

**АЛБАНСКИЙ ФАКТОР  
В РАЗВИТИИ КРИЗИСА  
НА  
ТЕРРИТОРИИ  
БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ**

**Документы  
Том четвертый  
(2006-2010 гг.)**

**РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК**  
**ИНСТИТУТ СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ**  
ЦЕНТР ПО ИЗУЧЕНИЮ СОВРЕМЕННОГО БАЛКАНСКОГО КРИЗИСА

---

---

**АЛБАНСКИЙ ФАКТОР  
В РАЗВИТИИ КРИЗИСА  
НА  
ТЕРРИТОРИИ  
БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ**

**ДОКУМЕНТЫ  
В ЧЕТЫРЁХ ТОМАХ**

**РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК**  
ИНСТИТУТ СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ  
ЦЕНТР ПО ИЗУЧЕНИЮ СОВРЕМЕННОГО БАЛКАНСКОГО КРИЗИСА

**АЛБАНСКИЙ ФАКТОР  
В РАЗВИТИИ КРИЗИСА  
НА  
ТЕРРИТОРИИ  
БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ**

**ДОКУМЕНТЫ**  
**Том четвертый**  
**(2006-2010 гг.)**

  
ИЗДАТЕЛЬСТВО  
«ИНДРИК»  
Москва 2011

УДК 94(497.1)  
ББК 63.3(0)5/6  
А 45

*Исследование осуществлено при финансовой поддержке  
Российского гуманитарного научного фонда  
(проект № 10-01-16009д)*

Авторский коллектив:  
д. и. н. Е. Ю. Гуськова (отв. редактор)  
к. и. н. П. А. Искендеров  
д. и. н. В. И. Косик  
к. и. н. И. В. Руднева  
к. и. н. А. И. Филимонова

**Албанский фактор в развитии кризиса на территории бывшей Югославии. Документы. Т. 4 (2006–2010 гг.).** — М.: Индрик, 2011. — 512 с.

В последний, четвертый, том вошли документы, которые охватывают пять лет урегулирования очень сложного косовского вопроса с 2006 по 2010 г. включительно. В это время наступает новый этап в развитии кризиса, связанный с переговорным процессом между Белградом и Приштиной под руководством международного посредника Марти Ахтисаари, а затем «Тройки», созданной Контактной группой. Документы показывают характер переговорного процесса и их содержание, инициативы сторон, позиции разных стран по вопросу статуса южного сербского края. Представляем также в сборнике документы, связанные с провозглашением в феврале 2008 г. Косовом независимости.

ISBN 978-5-91674-128-5

© Авторский коллектив, 2011  
© Институт славяноведения РАН, 2011  
© Издательство «Индрик», 2011

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие .....	9
1. Платформа Государственной переговорной группы по будущему статусу Косова и Метохии. Сокращенный вариант (5 января 2006 г.) .....	23
2. Из предварительного отчета о заседании Совета Безопасности ООН (14 февраля 2006 г.) .....	27
3. Из доклада Международной кризисной группы по выработке окончательного статуса Косова и Метохии (17 февраля 2006 г.) .....	38
4. Обращение председателя правительства Республики Сербии Воислава Коштуницы к Народной скупшине в связи с Докладом правительства о процессе переговоров по статусу Косова и Метохии (27 февраля 2006 г.) .....	41
5. Ежемесячный доклад Генерального секретаря НАТО об операциях Сил для Косово (4 апреля 2006 г.) .....	47
6. Выступление председателя правительства Республики Сербии Воислава Коштуницы в Совете Безопасности ООН (13 июля 2006 г.) .....	48
7. Из обращения председателя правительства Республики Сербии Воислава Коштуницы на переговорах по будущему статусу Косова и Метохии (24 июля 2006 г.) ..	53
8. Письмо Генерального секретаря ООН на имя Председателя Совета Безопасности (14 августа 2006 г.) .....	58
9. Из предварительного отчета о заседании Совета Безопасности ООН (13 сентября 2006 г.) .....	58
10. Заявление Ассамблеи Косова по поводу принятия новой Конституции Сербии (19 октября 2006 г.) .....	71
11. Доклад Генерального секретаря ООН о Миссии ООН по делам временной администрации в Косове (20 ноября 2006 г.) .....	72
12. Письмо председателя правительства Республики Сербии Воислава Коштуницы Генеральному секретарю ООН Пан Ги Муну (3 января 2007 г.) .....	94
13. Резолюция ПАСЕ (24 января 2007 г.) .....	96
14. Обращение председателя правительства Республики Сербии Воислава Коштуницы к Народной скупшине (14 февраля 2007 г.) .....	99
15. Выступление председателя правительства Республики Сербии Воислава Коштуницы на переговорах о будущем статусе Косова и Метохии в Вене (10 марта 2007 г.) ...	102
16. Выступление Президента Республики Сербии Бориса Тадича на переговорах о будущем статусе Косова и Метохии в Вене (10 марта 2007 г.) .....	106
17. Выступление Президента Косова Фатмира Сейдиу на заседании международной Контактной группы в Вене (10 марта 2007 г.) .....	109
18. Комментарий официального представителя МИД России М.Л. Камынина в связи с завершением контактов сторон по косовскому урегулированию в Вене (13 марта 2007 г.) .....	113
19. Основные положения Всеобъемлющего предложения по урегулированию статуса Косова (26 марта 2007 г.) .....	113
20. Доклад Специального посланника Генерального секретаря ООН по определению будущего статуса Косова Марти Ахтисаари (26 марта 2007 г.) .....	117
21. Всеобъемлющее предложение по урегулированию статуса Косова .....	121
22. Из стенограммы пресс-конференции министра иностранных дел России С. В. Лаврова по итогам переговоров с министром иностранных дел Черногории М. Роченом (27 марта 2007 г.) .....	173
23. Интервью заместителя министра иностранных дел России В. Г. Титова по проблемам Косова, опубликованное в «Российской газете» (29 марта 2007 г.) .....	174
24. Заявление Ассамблеи Косова по поводу резолюции европарламента в поддержку независимости Косова (30 марта 2007 г.) .....	176

25. Официальное коммюнике закрытого заседания Совета Безопасности ООН (3 апреля 2007 г.).....	177
26. Обращение председателя правительства Республики Сербии Воислава Коштуницы к Совету Безопасности ООН (3 апреля 2007 г.).....	177
27. Стенограмма выступления министра иностранных дел России С. В. Лаврова на совместной пресс-конференции с Президентом Республики Сербии Борисом Тадичем по итогам встречи в Белграде (19 апреля 2007 г.).....	182
28. Стенограмма совместной пресс-конференции министра иностранных дел России С. В. Лаврова и премьер-министра Республики Сербии Воислава Коштуницы (19 апреля 2007 г.).....	183
29. Письмо Председателя Совета Безопасности ООН на имя Генерального секретаря ООН о миссии Совета Безопасности по проблеме Косова (19 апреля 2007 г.).....	185
30. Выступление Президента Косова Фатмира Сейдиу перед делегацией Совета Безопасности ООН в Приштине (27 апреля 2007 г.).....	186
31. Брифинг постоянного представителя Бельгии и главы миссии Совета Безопасности ООН по проблеме Косова Йохана Вербеке (2 мая 2007 г.).....	189
32. Доклад миссии Совета Безопасности ООН по проблеме Косова (4 мая 2007 г.).....	191
33. Инициатива Республики Сербии о начале нового этапа переговоров по статусу Косова и Метохии (25 мая 2007 г.).....	203
34. Письмо Генерального секретаря ООН на имя председателя Совета Безопасности ООН (26 марта 2007 г.).....	204
35. Выступление Президента Республики Сербии Бориса Тадича в Народной скупщине (24 июля 2007 г.).....	205
36. Из выступления Президента Республики Сербии Бориса Тадича на 62-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН (27 сентября 2007 г.).....	208
37. Выступление премьер-министра Сербии Воислава Коштуницы на переговорах о будущем Косова в Нью-Йорке (28 сентября 2007 г.).....	209
38. Сравнительный анализ статусов Гонконга, Аландских островов, Косова и Метохии, предложенный Государственной переговорной группой Республики Сербии по Косову и Метохии (20 ноября 2007 г.).....	214
39. Интервью Специального представителя министра иностранных дел России по Балканам А. А. Боцан-Харченко по проблеме Косова, опубликованное в газете «Известия» (21 ноября 2007 г.).....	220
40. Стенограмма выступления министра иностранных дел России С. В. Лаврова на совместной пресс-конференции по итогам встречи с министром иностранных дел Сербии Вуком Еремичем (22 ноября 2007 г.).....	222
41. Выступление председателя правительства Республики Сербии Воислава Коштуницы на заключительном раунде переговоров о будущем устройстве Косова и Метохии в Баден-Бадене (26 ноября 2007 г.).....	223
42. Техническая оценка прогресса, достигнутого в осуществлении Стандартов для Косова (30 ноября 2007 г.).....	227
43. Из комментария Министерства по делам Косова и Метохии Республики Сербии к подготовленной специальным представителем Генерального секретаря ООН в Косове технической оценке прогресса, достигнутого в осуществлении Стандартов для Косова (30 ноября 2007 г.).....	240
44. Комментарий Министерства по делам Косова и Метохии к докладу Генерального секретаря ООН о работе Миссии ООН по делам временной администрации в Косове (1 сентября — 30 ноября 2007 г.).....	253
45. Доклад «Тройки» представителей Европейского союза / Соединенных Штатов Америки / Российской Федерации по Косову (4 декабря 2007 г.).....	257
46. Идентичные письма Постоянного представителя Португалии при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности ООН (17 декабря 2007 г.).....	266

47. Заявление МИД России по косовскому урегулированию (17 декабря 2007 г.) .....	268
48. Обращение председателя правительства Сербии Воислава Коштуницы к Совету Безопасности ООН (19 декабря 2007 г.).....	269
49. Выступление Постоянного представителя Российской Федерации при ООН В. И. Чуркина на заседании Совета Безопасности ООН (19 декабря 2007 г.).....	275
50. Доклад Государственной переговорной группы Сербии о переговорах относительно будущего статуса Косова и Метохии (21 декабря 2007 г.) .....	278
51. Обращение председателя правительства Республики Сербии Воислава Коштуницы к Народной скупшине (26 декабря 2007 г.).....	291
52. Резолюция Народной скупщины о защите суверенитета, территориальной целостности и конституционного порядка Республики Сербии (26 декабря 2007 г.) .....	295
53. Выступление Президента Республики Сербии Бориса Тадича в Народной скупшине (27 декабря 2007 г.) .....	297
54. Из интервью заместителя министра иностранных дел России А. В. Яковенко по актуальным вопросам предстоящих заседаний Совета Безопасности ООН, опубликованное в «Российской газете» (11 января 2008 г.) .....	299
55. Из статьи директора Департамента внешнеполитического планирования МИД России А. М. Крамаренко, опубликованной в газете «Moscow Times» (11 января 2008 г.) .....	300
56. Выступление Президента Республики Сербии Бориса Тадича на заседании Совета Безопасности ООН (16 января 2008 г.) .....	301
57. Резолюция ПАСЕ (22 января 2008 г.).....	305
58. Из стенограммы пресс-конференции по внешнеполитическим итогам 2007 года министра иностранных дел России С. В. Лаврова (23 января 2008 г.).....	308
59. Из постановления правительства Сербии о непризнании одностороннего провозглашения независимости Косова (14 февраля 2008 г.).....	313
60. Выступление Постоянного представителя Российской Федерации при ООН В. И. Чуркина на заседании Совета Безопасности ООН по косовскому урегулированию (14 февраля 2008 г.).....	314
61. Декларация о независимости Косова (17 февраля 2008 г.).....	317
62. Выступление Президента Косова Фатмира Сейдиу в Ассамблее Косова в день принятия Декларации о независимости (18 февраля 2008 г.).....	320
63. Обращение председателя правительства Республики Сербии Воислава Коштуницы к Народной скупшине (18 февраля 2008 г.) .....	323
64. Резолюция Народной скупщины Республики Сербии о поддержке постановления правительства Республики Сербии об отмене противоправных актов временных органов самоуправления в Косове и Метохии о провозглашении односторонней независимости (18 февраля 2008 г.) .....	326
65. Из предварительного отчета о заседании Совета Безопасности ООН (18 февраля 2008 г.) .....	329
66. Интервью директора Департамента международных организаций МИД России А. В. Конузина агентству «Интерфакс» в связи с односторонним провозглашением независимости Косова (20 февраля 2008 г.).....	348
67. Ответ официального представителя МИД России М. Л. Камынина на вопрос СМИ в связи с учредительным заседанием «Международной руководящей группы по Косову» (3 марта 2008 г.) .....	351
68. Ответ официального представителя МИД России М. Л. Камынина на вопрос СМИ о ситуации в Косове (4 марта 2008 г.) .....	351
69. Из предварительного отчета о заседании Совета Безопасности ООН (11 марта 2008 г.).....	352
70. Ответ официального представителя МИД России М.Л. Камынина на вопрос СМИ о ситуации в Косовска-Митровице (17 марта 2008 г.).....	357

71. Ежемесячный доклад Генерального секретаря НАТО об операциях Сил для Косова (26 марта 2008 г.).....	358
72. Доклад Генерального секретаря ООН о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косове (28 марта 2008 г.).....	360
73. Из выступления премьер-министра Косова Хашима Тачи на официальной церемонии подписания Конституции Косова в Приштине (7 апреля 2008 г.).....	368
74. Заявление премьер-министра Сербии Воислава Коштуницы по поводу утверждений Верховного представителя ЕС по внешней политике и безопасности Хавьера Соланы (30 апреля 2008 г.).....	369
75. Доклад Генерального секретаря ООН о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косове (12 июня 2008 г.).....	370
76. Из Конституции Республики Косово (15 июня 2008 г.).....	377
77. Из предварительного отчета о заседании Совета Безопасности ООН (20 июня 2008 г.).....	386
78. Из доклада Генерального секретаря ООН о миссии ООН по делам временной администрации в Косове (15 июля 2008 г.).....	402
79. Из стенограммы выступления и ответов на вопросы СМИ министра иностранных дел России С. В. Лаврова на совместной пресс-конференции с министром иностранных дел Сербии Вуком Еремичем (17 июля 2008 г.).....	409
80. Из предварительного отчета о заседании Совета Безопасности ООН (25 июля 2008 г.).....	411
81. Ежемесячный доклад Генерального секретаря НАТО об операциях Сил для Косова (20 августа 2008 г.).....	420
82. Из выступления Президента Сербии Бориса Тадича на 63-м заседании Генеральной Ассамблеи ООН (23 сентября 2008 г.).....	423
83. Обращение Генеральной Ассамблеи ООН к Международному Суду ООН о вынесении консультативного заключения (23 сентября 2008 г.).....	427
84. Из доклада Генерального секретаря ООН о Миссии ООН по делам временной администрации в Косове (24 ноября 2008 г.).....	427
85. Из предварительного отчета о заседании Совета Безопасности ООН (26 ноября 2008 г.).....	436
86. Комментарий первого заместителя Постоянного представителя Российской Федерации при ООН И. Н. Щербака в связи с принятием заявления Председателя Совета Безопасности ООН (26 ноября 2008 г.).....	444
87. Борис Тадич — для газеты «Вашингтон Таймс» (17 февраля 2009 г.).....	445
88. Из предварительного отчета о заседании Совета Безопасности ООН (23 марта 2009 г.).....	446
89. Выступление представителя России в ООН В. И. Чуркина на заседании Совета Безопасности (17 июня 2009 г.).....	459
90. Выступление министра иностранных дел Сербии Вука Еремича на заседании Совета Безопасности (17 июня 2009 г.).....	460
91. Предварительный отчет о заседании Совета Безопасности ООН (22 января 2010 г.).....	465
92. Доклад Генерального секретаря ООН о Миссии ООН по делам временной администрации в Косове (6 апреля 2010 г.).....	489
93. Ежемесячный доклад Генерального секретаря НАТО об операциях Сил для Косова за период с 1 октября по 31 декабря 2009 г. (20 апреля 2010 г.).....	507
94. Из Консультативного заключения Международного Суда относительно того, соответствует ли одностороннее провозглашение независимости Косова нормам международного права (22 июля 2010 г.).....	510
95. Комментарий официального представителя МИД России А. А. Нестеренко по поводу заключения Международного Суда по Косову (22 июля 2010 г.).....	511

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Центр по изучению современного балканского кризиса Института славяноведения РАН подготовил Четвертый том, который завершает публикацию документов под общим названием «Албанский фактор в развитии кризиса на территории бывшей Югославии», освещающих историю и современное состояние сербско-албанских, черногорско-албанских и македонско-албанских отношений. Представленные научной общественности документы сборника позволяют исследовать один из сложнейших вопросов современности — подготовку и одностороннее провозглашение независимости автономного края в составе суверенного государства, деятельность международных организаций и лидеров разных стран в условиях противостояния ведущих держав по этому вопросу.

В последний, четвертый, том вошли 95 документов, которые охватывают пять лет урегулирования очень сложного вопроса — признания независимости Косова и Метохии — с 2006 по 2010 г. включительно. Некоторые документы не были ранее опубликованы и представляются научной общественности впервые. Выделение документов именно этих лет в отдельный том было вызвано тем, что в это время наступает новый этап в развитии кризиса, связанный с переговорным процессом между Белградом и албанцами Косова и Метохии под руководством международного посредника Марти Ахтисаари. Попытки урегулировать албанско-сербские отношения отодвинули на несколько лет провозглашение Приштиной независимости. Документы показывают характер переговорного процесса и их содержание, инициативы сторон, позиции разных стран по вопросу статуса южного сербского края.

Среди представленных в сборнике документов — доклады Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о Миссии ООН по делам временной администрации в Косове, ежемесячные доклады Генерального секретаря Организации североатлантического договора об операциях Сил для Косова, обращения Генерального секретаря ООН на имя Председателя Совета Безопасности, отчеты о заседаниях Совета безопасности ООН, Платформа государственной переговорной группы по будущему статусу Косова и Метохии, доклады Международной Кризисной группы по выработке окончательного статуса Косова и Метохии, документы по переговорному процессу между албанской и сербской делегациями, выступления руководителей Республики Сербии и Косова в Совете Безопасности ООН, в Народной скупщине, на переговорах о статусе Косова, документы Ассамблеи Косова. Значительное количество документов показывают активную позицию России по вопросу косовского урегулирования — выступления министра иностранных дел России С. В. Лаврова, специального представителя министра иностранных дел России по Балканам А. А. Боцан-Харченко, заявления МИД России по косовскому урегулированию, выступления постоянного представителя Российской Федерации при ООН В. И. Чуркина на заседании Совета Безопасности ООН. Отдельный блок документов связан с провозглашением независимости Косова в феврале 2008 г. — Декла-

рация независимости Косова, выступление президента Косова Фатмира Сейдиу в Ассамблее Косова в день принятия Декларации независимости, резолюция Народной скупщины Республики Сербии о подтверждении постановления правительства Республики Сербии об аннулировании противоправных актов временных органов самоуправления в Косове и Метохии, провозгласивших в одностороннем порядке независимость, Конституция Косова, документы МИД РФ по вопросу одностороннего провозглашения независимости Косова.

Конфликт между Белградом и Приштиной, объявившей своей целью достижение независимости в ближайшее время, вызвали урегулировать международные организации. В 2005 г. Генеральный секретарь принял решение оценить положение в Косове и начать вопрос обсуждения статуса этой территории. Он назначил господина Кая Эйде (Норвегия) Специальным посланником Генерального секретаря по проведению всеобъемлющего обзора положения в Косове (Сербия и Черногория) в мае 2005 г. Перед посланником была поставлена задача проанализировать ситуацию в Косове и Метохии, чтобы выяснить, имеются ли там условия для перехода к политическому процессу, призванному определить его будущий статус, в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности. Результатом деятельности посланника стал специально подготовленный доклад, который был представлен СБ в июне 2005 г.<sup>1</sup> В сопроводительном письме Генерального секретаря на имя Председателя Совета Безопасности от 7 октября 2005 года Кофи А. Аннан писал: «Как указывается в докладе, г-н Эйде пришел к выводу, что несмотря на то, что осуществление соответствующих стандартов в Косове является неравномерным, пришло время переходить к следующему этапу политического процесса. С учетом оценки, представленной в докладе, и проведенных мною дальнейших консультаций, в частности с моим Специальным представителем г-ном Сёреном Ессен-Петерсеном, я согласился с выводом, который сделал г-н Эйде. В связи с этим я намерен начать подготовку к возможному назначению, с учетом результатов предстоящих обсуждений в Совете, Специального посланника для руководства процессом определения будущего статуса Косова. При выполнении этих деликатных функций Специальный посланник будет учитывать интересы и опасения данного субрегиона. Я хотел бы подчеркнуть, что осуществление стандартов должно продолжаться, но с большей приверженностью этому делу и с большей результативностью. Прогресс в этой области является непреложным условием успеха и устойчивости любого процесса, связанного с определением будущего статуса»<sup>2</sup>.

Эти события положили начало процессу, в рамках которого нужно было бы определить будущий статус Косова и Метохии. Когда Контактная группа приняла основные принципы для переговоров между Белградом и Приштиной, а Генеральный секретарь ООН высказал свои рекомендации по ведению переговоров, встал вопрос о руководителе переговорного процесса. 31 октября Генеральный секретарь Кофи А. Аннан доложил Совету Безопасности, что намерен назначить бывшего президента Финляндии Марти Ахтисаари своим Специальным посланником, который будет руководить процессом определения будущего статуса Косова<sup>3</sup>.

Стороны стали готовиться к переговорам. Народная Скупщина Сербии приняла Резолюцию о мандате политических переговоров, после чего быстро была сфор-

1 См. сборник документов «Албанский фактор в развитии кризиса на территории бывшей Югославии». Т. 3.

2 Документ ООН. S/2005/635.

3 Документ ООН. S/2005/708.

мирована специальная переговорная группа. На основании резолюции Скупщины переговорная группа приняла общую платформу и сформировала делегацию для первого круга переговоров, который был посвящен децентрализации. Переговоры о статусе со стороны Приштины проводились группой единства, которую возглавлял президент Сейдиу.

Переговоры начались в Вене 20 и 21 февраля и продолжились в марте. Сербия в письмах М. Ахтисаари изложила свое видение возможных переговоров и представила конкретные предложения. Белград верил в целесообразность переговоров и в то, что они будут серьезными, открытыми, хорошо подготовленными и беспристрастными, приведут к всеобъемлющему и долгосрочному решению этого трудного вопроса.

Марти Ахтисаари видел своей задачей выработать окончательный статус Косова, у которого были бы наибольшие шансы на долгосрочную стабильность и развитие, подготовить и, по возможности, навязать сторонам принять пакет соглашений о независимости Косова.

Г-н Сёрен Эссен-Петерсен, специальный представитель Генерального секретаря и главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косове, отмечал, выступая на заседании Совета Безопасности, что статус-кво в Косове не является устойчивым. Из этого следует, что процесс определения статуса не должен стать продолжением статус-кво (см. документ от 14 февраля 2006 г.). При этом тогда, в 2006 г. перед началом переговоров, все были уверены, что определение статуса будет во многом зависеть от выполнения «Стандартов», которые были ранее предложены руководству албанцев в крае. В Белграде полагали, что если стандарты не будут осуществлены, то гарантии индивидуальных прав и свобод, экономическое восстановление и европейская перспектива для населения Косова и Метохии будут невозможны. Однако опубликованный доклад Генерального секретаря в январе того года давал ясно понять, что произошло заметное замедление темпов осуществления стандартов для Косова. А если быть объективными, то процесс предоставления прав сербам и другим неалбанцам вообще и не начинался. Поэтому постепенно международные организации переходили от политики «стандарты до статуса» к политике «стандарты и статус», а затем к политике «статус без выполнения и минимальных стандартов» — вероятно, из-за убеждения, что албанское сообщество не в состоянии улучшить стандарты проживания неалбанского населения в Косове и Метохии, а стремление к независимости поддержать надо.

Европейский союз поддержал усилия ООН, предлагая сторонам европейскую перспективу без границ. Европейская комиссия 27 января приняла коммюнике «Западные Балканы на пути в ЕС: закрепление стабильности и рост процветания». Совет министров ЕС посчитал это коммюнике хорошей основой для встречи министров иностранных дел ЕС и западнобалканских стран, которая должна была состояться в марте 2006 года в Зальцбурге. Европейский союз видел в этом помощь западнобалканским странам практическими мерами, направленными на то, чтобы сделать их планы европейской интеграции более реальными.

20 и 21 февраля, 17 марта, 3 апреля, 4 и 5 мая в Вене состоялись четыре раунда прямых переговоров между Белградом и Приштиной, посвященные децентрализации функций, связанных с управлением в Косове. 23 мая между сторонами состоялись переговоры, посвященные культурному наследию и культовым объектам, а 31 мая — встреча по экономическим вопросам. Дальнейшие раунды прямых переговоров между представителями Белграда и Приштины по вопросам децентрализации,

культурного и религиозного наследия и прав общин под руководством Марти Ахтисаари прошли 7 и 8 сентября.

Сербия разработала платформу переговорного процесса и предложения Сербии для албанской стороны. В частности, Сербия предлагала рассмотреть вопрос предоставления Косову и Метохии существенной автономии, которая была бы гарантирована Общим договором и Конституцией Сербии. Край самостоятельно выполнял бы действия и задачи, необходимые для его внутреннего экономического, социального и культурного развития, таким образом, чтобы Косово смогло взять на себя большую часть ответственности за свое экономическое развитие и благосостояние граждан. В рамках самостоятельных прав край располагал бы финансовой автономией, что подразумевает налоговую политику, политику общественных доходов, расходов и вложений. Сербии, в соответствии с этой концепцией разделения полномочий, будут принадлежать функции внешней политики и контроля границ. Сербия сохранила бы определенный набор защитных функций — в области основных прав, защиты своего религиозного и культурного наследия в крае, как и в области отдельных таможенно-инспекционных функций (см. документ от 24 июля 2006 г.).

Документы сборника показывают, что рабочие группы, созданные для ведения между Приштиной и Белградом прямого диалога по техническим вопросам, не смогли достичь существенного прогресса. Правительство Республики Сербии в конце 2006 г. выступило с инициативой о продолжении переговоров по вопросу степени и формы будущей автономии для Косова и Метохии в составе Республики Сербии.

Международные организации были обеспокоены «малой вероятностью достижения согласованного решения по вопросу о статусе ввиду позиций обеих договаривающихся сторон: нет никаких признаков того, что, с одной стороны, Сербия готова отказаться от требования сохранения Косова в составе Сербии на условиях автономии, а с другой — что косовские албанцы готовы уступить, сняв требование о предоставлении Косову полной независимости» (см. документ от 24 января 2007 г.).

Ноябрьский доклад 2006 г. Генерального секретаря внешне выглядел очень оптимистично, хотя переговоры не привели к каким-либо результатам. Поэтому, чтобы хоть как-то продвинуть вопрос с выполнением стандартов, пришлось разработать «Тринадцать приоритетных задач по осуществлению стандартов». Именно они убедительно показывали, что от выполнения стандартов албанцы совсем отказались (см. документ от 20 ноября 2006 г.).

За неудачей переговорного процесса последовало предложение европейских посредников в этом помочь, что означало предложить Марти Ахтисаари разработать так называемый европейский план по Косову. Важными являются документы сборника, разъясняющие позицию Марти Ахтисаари, который считал, что «неопределенность в отношении будущего статуса Косова превратилась в одно из серьезных препятствий, мешающих обеспечению демократического развития Косова, подотчетности, восстановления экономики и межэтнического примирения» (см. документ от 26 марта 2007 г.). Поэтому, по его мнению, единственным жизнеспособным вариантом для Косова является независимость под надзором международного сообщества. В конце января 2007 г. в Париже специальный представитель ООН Марти Ахтисаари представил свой план о будущем статусе края Косово генсеку ООН Пан Ги Муну, а затем в Вене — членам Контактной группы, в которую входят представители России, США, Великобритании, Франции, Германии и Италии. Представляя план, М. Ахтисаари подчеркивал: «Назначение Всеобъемлющего предложения об урегулировании статуса Косово состоит в определении положений, необходимых

для обеспечения жизнеспособного, устойчивого и стабильного будущего Косово. Оно включает подробное описание мер по обеспечению поощрения и защиты прав общин и их членов, эффективной децентрализации управления и сохранения и защиты культурного и религиозного наследия в Косово. Кроме того, настоящий План урегулирования предусматривает меры в конституционной и экономической областях и в сфере безопасности, которые в совокупности нацелены на содействие развитию многоэтнического, демократического и процветающего Косово. Одним из важных элементов Плана урегулирования является мандат, обеспечивающий будущее международное гражданское и военное присутствие в Косово для надзора за осуществлением Плана урегулирования и оказания компетентным властям Косово содействия в обеспечении мира и стабильности на всей территории Косово. Положения Плана урегулирования будут иметь в Косово преимущественную силу перед всеми другими правовыми нормами» (см. документ от 26 марта 2007 г.).

В документе не упоминается слово «независимость», однако фактический смысл предложений заключался именно в этом. Так, Приштине разрешили иметь флаг, гимн и вступать в международные организации, в частности, в ООН; предусматривались собственные вооруженные силы. Оговаривались и условия для такого статуса края. Специально назначенный «представитель международного сообщества» получит право вмешиваться в случае, если Косово попытается пойти дальше предложенного плана: край не может быть поделен на сербскую и албанскую зоны, не может присоединиться к какому-либо государству (таким образом, исключена возможность создания «Великой Албании»). Особо подчеркивается защита прав косовских сербов, в том числе православной церкви и сербского языка; сербам также гарантировано представительство в органах власти и силовых структурах. Многие понимали, что речь идет о предоставлении Косову независимости под надзором международных сил. Это понимали и албанцы. Они поспешили поддержать план М. Ахтисаари. Президент Косова Фатмир Сейдиу на заседании международной Контактной группы в Вене 10 марта 2007 г. так отреагировал на предложенный план: «Находящийся на столе документ по Косову полон мучительных компромиссов, на которые мы пошли, сохраняя в неприкосновенности нашу решимость достичь независимости Косова... Мы приветствуем этот план и берем на себя обязательство реализовать его как основополагающий и дополняющий пакет независимого Косовского государства, в котором албанское большинство и меньшинства принимают на себя всю ответственность по управлению страной и преисполнены уважения к существующим нуждам и культурным и этническим чувствам друг друга» (см. документ от 10 марта 2007 г.).

2 февраля 2007 г. Марти Ахтисаари приехал в Белград, чтобы представить свой план сербам. Но сербы без воодушевления встретили это предложение. Оно обсуждалось в правительстве, парламенте, в политических партиях. Выступая в Скупщине, которая должна была принять резолюцию по предложенному плану, премьер-министр В. Коштуница сказал: «...Нам представлен план разделения Сербии. Представлен план изъятия у Сербии 15-ти процентов территории. Вопреки воле Сербии представляется план изменения ее международно признанных границ. Представлен план, которым на примере Сербии попираются Устав ООН, нормы международного права, пренебрегается воля народа Сербии, высказанная на референдуме, и игнорируется Конституция Сербии» (см. документ от 14 февраля 2007 г.). Народная Скупщина Сербии проголосовала за резолюцию, отвергающую план Марти Ахтисаари.

В марте 2007 г. Сербия на завершающей сессии венских переговоров отвергла план Ахтисаари как односторонний и неприемлемый. По мнению Белграда, «пред-

ложение Марти Ахтисаари открыло двери независимости южному сербскому краю, а сербам из Косова предоставило значительно меньше того, что они имеют сейчас, что, уже восьмой год, недостаточно для защиты их жизненных интересов, их существования и возвращения в собственные дома более 200 000 сербов покинуло Косово в 1999 г. По официальным данным УНХЦР на тот день из них вернулось только 7100 (см. в сборнике документ 35 от 24 июля 2007 г.).

В конце марта 2007 г. план М. Ахтисаари был внесен на рассмотрение в СБ ООН. 5654-е заседание СБ состоялось при закрытых дверях 3 апреля 2007 года. Члены Совета заслушали сообщение г-на Ахтисаари. С заявлением выступил председатель правительства Республики Сербия Воислав Коштуница. А от имени Фатмира Сейдиу говорил Специальный представитель Генерального секретаря и глава Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косове г-н Рюккер.

Для американцев независимость Косова казалась делом решенным. По расчетам Вашингтона, это должно было произойти еще в конце 2006 года. «Задержка» случилась по вине России. Неожиданно для многих Москва высказала иную (свою!) точку зрения, в результате чего стало невозможным одобрить отделение Косова от Сербии при единодушии остальных постоянных членов СБ ООН. В результате занятой Россией позиции в Совете Безопасности появились две резолюции. Одна основывалась на докладе Марти Ахтисаари. В ней предлагалось установить в крае независимость под международным наблюдением, говорилось о прогрессе в осуществлении стандартов, хотя и высказывалась необходимость продолжить усилия в этом направлении. Россия же в другой резолюции настаивала на том, что форсировать события не следует, поскольку стандарты не выполнены, как, впрочем, и ряд положений резолюции 1244, и надо продолжить переговоры, чтобы достичь компромисса и одобрения решений двумя сторонами.

Первой реакцией Запада было удивление: все привыкли, что Москва давно уже не имела своего мнения по балканским проблемам. Затем все решили, что это — случайная и потому непрочная позиция. К Москве были применены методы убеждения, давления, прессинга. Джордж Буш торопился — в июне 2007 г. албанцы уже хотели отпраздновать независимость. Кроме того, в крае началась деятельность организаций, которые давно готовили независимость края, — Группы по подготовке к созданию международного гражданского присутствия, Группы ЕС по планированию для Косова и др.

Соратники по Совету Безопасности несколько раз подправляли текст резолюции, однако согласия Москвы на независимость сербского Косова под властью албанцев так и не получили. В итоге Совет Безопасности не поддержал план Марти Ахтисаари.

По мнению министра иностранных дел России С. В. Лаврова, если будут продолжаться попытки одностороннего решения проблемы Косова через провозглашение независимости края, то ситуация на Балканах и в Сербии пойдет по пути дестабилизации. Поэтому позиция Москвы в СБ была конструктивной. Выступая в Совете Безопасности против плана Ахтисаари, Россия выступила с инициативой направления Миссии Совета Безопасности в Белград и Косово, чтобы члены Совета воочию убедились, как обстоят дела в этом сербском крае. Кроме того, Россия предложила провести всеобъемлющий обзор выполнения резолюции 1244 в СБ ООН. «Это вполне логичная последовательность действий: сначала — миссия, которая убедится, как обстоят дела в Косове, потом обсуждение в СБ ООН, в каких аспектах резолюция

1244 выполнена, а в каких — нет» (см. документ от 19 апреля 2007 г.). Министр обещал, что Россия будет «твердо добиваться того, чтобы эта Миссия увидела не “потемкинскую деревню” в виде очередных брифингов в закрытых помещениях, а реальную картину, как живут меньшинства в сербском крае Косово» (см. документ от 19 апреля 2007 г.).

Члены Совета Безопасности приняли предложение России направить Миссию по косовскому вопросу, которая будет работать в период с 24 по 29 апреля 2007 г. Миссию возглавил постоянный представитель Бельгии Йохан Вербеке. Перед миссией поставлены следующие задачи: а) получить из первых рук информацию о прогрессе, достигнутом в Косове с момента принятия резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, включая информацию об осуществлении согласованных стандартов; б) получить непосредственно от руководства Сербии и временных институтов самоуправления Косова и от представителей общин этнических меньшинств Косова информацию о текущей политической, социальной и экономической ситуации в Косове, а также о ситуации в регионе; в) получить непосредственно от представителей международного сообщества, в Брюсселе и на местах, информацию о текущей политической, социальной и экономической ситуации в Косове, а также о ситуации в регионе.

4 мая миссия докладывала Совету Безопасности о своих встречах и наблюдениях. Фактически миссия представила подробный дневник своих разговоров с сербами и албанцами. Однако выводы оказались весьма беззубыми: общая обстановка с точки зрения безопасности в Косове виделась спокойной, но напряженной. Крики сербов о помощи и их рассказы о преступлениях против них члены Миссии восприняли лишь как «воспоминания о конфликте 1998–1999 гг. и о нападениях в марте 2004 г., которые были направлены против сербов и международного сообщества». Хотя было подмечено, что косовские албанцы с уверенностью смотрят в будущее, а сербы выражают озабоченность по поводу своих будущих перспектив, что общины косовских албанцев и косовских сербов по-прежнему разделены и в основном проживают раздельно, что многое еще предстоит сделать для осуществления стандартов, что количество окончательно вернувшихся весьма невелико, что позиции сторон относительно предложения об урегулировании в Косове по-прежнему значительно расходятся, — вывод следовал противоположный сказанному: «Проявленная политическими лидерами Косово приверженность и готовность создать в Косово условия, пригодные для жизни всех ее общин, внушает надежду». Заключительный вывод звучал расплывчато: «Члены Миссии отметили подчеркнутую многими участниками важность содействия европейской перспективе для региона, в том числе для Косова. Эта европейская перспектива может обеспечить направление для будущего политического и экономического развития и способствовать укреплению стабильности в Косове и, тем самым, в регионе в целом» (см. документ от 4 мая 2007 г.).

Белград пытался вносить свои изменения в план Ахтисаари, но они не были даже рассмотрены. Тогда правительство Республики Сербии выдвинуло инициативу о начале нового этапа переговоров между представителями Республики Сербии и временных институтов самоуправления в Косове и Метохии. По мнению Белграда, основной целью новых переговоров являлось достижение компромиссного решения о статусе Косова и Метохии между заинтересованными сторонами. Для достижения этой цели необходимо создать хорошую атмосферу на переговорах, предложить соответствующую процедуру и дать на это столько времени, сколько нужно, без искусственно навязанных сроков.

Формат переговорного процесса был изменен. Вместо М. Ахтисаари он проходил под руководством так называемой «тройки», куда входили представитель Европейского союза Вольфганг Ишингер, Соединенных Штатов Френк Визнер и Российской Федерации А. А. Боцан-Харченко. Переговоры, правда, не очень интенсивные, делегации Приштины и Белграда вели в течение четырех месяцев начиная с августа 2007 г.

В ноябре 2007 г. специальный представитель министра иностранных дел России по Балканам и один из членов «тройки» А. А. Боцан-Харченко отмечал, что стороны встречались примерно раз в полторы недели. И если первая прямая встреча сербов и албанцев в Нью-Йорке в рамках Генассамблеи была очень короткой, то сейчас переговоры длятся по несколько часов. «Работать в “Тройке” очень тяжело, — подчеркивал А. А. Боцан-Харченко, — особенно учитывая, что национальные позиции внутри самого ЕС сильно расходятся. К сожалению, то и дело из различных столиц раздаются высказывания о том, что независимость Косова предрешена. Это, мягко говоря, не стимулирует сербско-албанский диалог. После этого смягчать позиции у косоваров нет никаких причин. Приходится признать: переговорному процессу мешают шаги, которые не преследуют цель прийти к компромиссу. В том числе и заявления Приштины, которые идут вразрез с обещаниями, данными самой „тройке“» (см. документ от 21 ноября 2007 г.).

Программа переговоров включала в себя организацию 10 сессий, шесть из которых были проведены в режиме прямого диалога, включая заключительную интенсивную трехдневную конференцию в Бадене (Австрия), а также две поездки в регион. В ходе этого процесса Белград представляли президент Борис Тадич, премьер-министр Воислав Коштуница, министр иностранных дел Вук Еремич и министр по делам Косова Слободан Самарджич. Приштину представляла «команда единства», в которую входили президент Фатмир Сейдиу, премьер-министр Агим Чеку, Председатель Ассамблеи Коли Бериша, Хашим Тачи и Ветон Суррои. Таким образом, обе делегации были представлены на самом высоком уровне. Помимо совместных сессий были организованы отдельные встречи со сторонами для проведения с ними индивидуальных консультаций. Эти сессии были продолжительными и зачастую носили трудный характер, поскольку «тройка» столкнулась с наследием взаимного недоверия и исторической обиды по поводу конфликтов 90-х гг. XX в. (см. документ от 4 декабря 2007 г.).

Переговорный процесс между Белградом и Приштиной в 2007 г. выявил позиции сторон, но опять не закончился принятием конкретного решения. Албанцы были неконструктивны, присутствовали на переговорах (и то хорошо), но единственным предложением было скорейшее предоставление краю независимости. Белград же в отстаивании единства своей территории набирал очки, предлагая разные варианты автономии: проанализировал статус Гонконга, взаимоотношения Аландских островов и Финляндии, полагая, что албанцы должны согласиться на самую широкую автономию, какая только существует в мире. Руководящая «тройка» изначально не хотела предлагать и тем более навязывать сторонам какое-либо решение, но не удержалась, сформулировала план из 14 пунктов, предлагала подумать о нейтральном статусе и нормализации отношений.

Материалы сборника показывают, что переговоры проводились в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и руководящих принципов Контактной группы. В ходе проведения этой работы стороны обсудили широкий круг вариантов, таких как: полная независимость, независимость под надзором, территориальный

раздел, существенная автономия, конфедеративное устройство и даже молчаливое «согласие на несогласие» в отношении статуса. Тем не менее, стороны не смогли достичь соглашения относительно окончательного статуса Косова. Ни одна из сторон не захотела отступить от своей позиции по основополагающему вопросу, касающемуся суверенитета края.

Премьер-министр Сербии В. Коштуница так оценивал переговорный процесс: «Сегодня важно вспомнить пройденный путь и констатировать, что наиважнейшим из всех был вопрос об осуществлении стандартов в крае. Когда стало ясно, что с осуществлением элементарных стандартов существуют проблемы, была сделана серьезная ошибочная попытка решить этот вопрос так, чтобы он перешел в новую фазу, названную “и стандарты, и статус”. Поскольку этот ошибочный подход было нереально развить, вместо исправления исходной ошибки, следуя той же ошибочной логике, была сделана новая ошибка. Последовал переход к решению вопроса статуса, а стандарты были отодвинуты и забыты. И в итоге в ходе переговоров, которыми руководила “Тройка”, мы пришли к действительно абсурдной ситуации — к предложению забыть и о статусе, и о стандартах и обратиться к постстатусным вопросам, то есть к добрососедским и партнерским отношениям Сербии и Косова, как будто речь идет о двух государствах» (см. документ от 26 ноября 2007 г.).

Москва была обеспокоена тем давлением, которое оказывалось на стороны во время переговоров. В заявлении МИД РФ подчеркивалось, что Приштине постоянно «посылались деструктивные сигналы из некоторых столиц о поддержке идеи косовской независимости. Запущенный процесс, по нашему твердому убеждению, дает шанс выхода в перспективе на развязку. Однако складывается впечатление, что именно поэтому кому-то хотелось бы как можно быстрее развалить диалог, чтобы выполнить свои обещания косовским сепаратистам» (см. документ от 17 декабря 2007 г.). МИД беспокоили и планы Сил для Косова, предусматривающие репрессивные меры в крае в отношении тех, кто не захочет смириться с косовской независимостью. Вместо сдерживания сепаратистов готовятся усмирять их оппонентов. «Это — прямое нарушение мандата СДК, исключающего действия в пользу одной стороны, путь к прямой конфронтации Сил с неалбанским населением края». Россия призывала постоянных членов СБ ООН, партнеров по Контактной группе, страны Евросоюза еще раз взвесить все последствия односторонней суверенизации Косова, удержать процесс урегулирования в международно-правовом поле и воздержаться от поспешных решений, чреватых разрушительным прецедентом для всей системы международных отношений.

Выступая в Совете Безопасности, постоянный представитель Российской Федерации при ООН В. И. Чуркин предостерегал от поспешных и неправильных решений, подчеркивал, что «именно поспешные политические решения, принятые в начале 90-х гг. XX в. в некоторых столицах, в значительной степени стимулировали насильственный, а не переговорный распад бывшей Югославии». Понимая, что Косово не подходит для независимости, апологеты односторонних решений «успокаивают» международное сообщество тем, что она, мол, еще долгое время будет «контролируемой». «Так не лучше ли использовать предстоящий период, — спрашивал российский посол, — для нахождения правового решения на основе договоренности сторон как гарантии благополучия Косова, долгосрочной стабилизации всего балканского региона?» (см. документ от 19 декабря 2007 г.). Россия выступила за продолжение переговорного процесса и предложила рассмотреть «дорожную карту», которая позволила бы учесть обоснованные интересы сторон и приорите-

ты ведущих международных факторов косовского урегулирования. «Предложения российской стороны с элементами проекта официального заявления Председателя СБ в поддержку именно такого правового пути остаются в силе. Распространяем сегодня обновленный вариант этих элементов, отражающий концепцию “дорожной карты”. Надеемся поработать совместно с коллегами по Совету над этим документом. Призываем Совет Безопасности придать импульс продолжению активного переговорного процесса между сторонами с целью выхода на взаимоприемлемые развязки. Наша обязанность дать переговорам еще шанс и время для их логического завершения».

В докладе Генерального секретаря ООН от 3 января 2008 г. отмечалось, что «неопределенность и утрата поступательной динамики в развитии процесса определения будущего статуса может породить угрозу нестабильности не только в Косове, но и в более широком регионе, а также создать потенциальную угрозу безопасности персонала Организации Объединенных Наций». Поэтому Организация Объединенных Наций, опираясь на поддержку соответствующих международных организаций, привержена оказанию содействия Косову в продвижении по пути к обеспечению устойчивой стабильности<sup>4</sup>.

Российская Федерация поддержала требование Республики Сербии о созыве срочного заседания Совета Безопасности перед лицом получивших широкую огласку планов албанского руководства сербского края Косово и его внешней «группы поддержки» о скором одностороннем провозглашении независимости этой территории. На заседании СБ было высказано убеждение, что проблема статуса Косова может и должна быть урегулирована надежным и долгосрочным образом путем выработки при ведущей роли Совета Безопасности ООН решения, которое в полной мере соответствовало бы нормам международного права и основывалось на договоренностях между Белградом и Приштиной.

Россия нашла в себе силы понять, что решение косовской проблемы, предложенное международными организациями и НАТО, следует шаблону 90-х годов, когда выдвигались ультиматумы, отвергалась возможность доработать текст соглашения, имитировалась «отчаянная» нехватка времени, ставились жесткие сроки принятия решений (как при введении санкций, при переговорах в Дейтоне, Рамбуйе) и т. д. и т. п. Если уступить в Косове, такая практика вскоре станет нормой повсюду. Поэтому Россия заняла более жесткую позицию, выступила против навязывания решения, за продолжение переговорного процесса.

По мере развития переговорного процесса и нарастания недовольства Запада позицией России план Москвы уточнялся и сводился к следующему:

1. Не ограничивать переговорный процесс каким-либо сроком. Косовскую проблему необходимо продолжать решать путем переговоров.
2. Не применять практику навязывания решения (как в случае с планом М. Ахтисаари).
3. Принятое решение должно удовлетворять и Белград, и Приштину.
4. Соблюдение резолюции СБ ООН 1244 является обязательным требованием.
5. Не применять политику двойных стандартов в отношении договаривающихся сторон.
6. Принимать решение исключительно на основе международного права, а не на основе желания какой-нибудь державы.

4 Документ ООН. S/2007/768.

7. Исключить одностороннее провозглашение независимости Косова, противоправное признание этой независимости.

8. Случай Косова должен стать прецедентом и универсальным случаем международного права, а не прецедентом насильственного отторжения части территории независимой страны.

Несмотря на отсутствие договоренностей и решений Совета Безопасности, 17 февраля 2008 г. Косово провозгласило свою независимость. В сборнике публикуются соответствующие документы. Так, в Декларации о независимости Косова отмечается, что «настоящая Декларация отражает волю нашего народа и находится в полном соответствии с рекомендациями специального посланника ООН Марти Ахтисаари и его Всеобъемлющего предложения по решению вопроса статуса Косова» (см. документ от 17 февраля 2008 г.).

Сербия не признала независимость своего автономного края, правительство приняло Постановление об аннулировании противоправных актов временных органов самоуправления в Косове и Метохии о провозглашении односторонней независимости. Провозглашение независимости Косова разделило мировое сообщество на сторонников и противников этой акции. Россия была среди противников, США — среди сторонников. Ситуация осложнялась тем, что Генеральный Секретарь ООН занял пассивную позицию, что видно из опубликованных докладов ГС. Позиция России обозначилась четко. Документы 2009 г. показывают, что Министерство иностранных дел РФ и министр С. В. Лавров поддержали Сербию в ее решении бороться против отделения края. По мнению С. В. Лаврова, «одностороннее провозглашение независимости этого сербского края создает все новые проблемы как в самом Косове, так и вокруг него. Сегодня мы наблюдаем, как искусственно нагнетается отчужденность между косовскими албанцами и сербами, которые категорически не приемлют насильственной интеграции в это квазинезависимое государство. В результате установление доверия между сторонами становится все более и более сложной задачей. И Россия, и Сербия озабочены попытками разрушить форматы международного присутствия в Косово, поскольку якобы эти форматы не отвечают современным реалиям. Мы видим за этими попытками стремление легализовать структуру, которая занялась бы выполнением так называемого плана Ахтисаари, а по сути дела содействовала бы суверенизации незаконно провозглашенного образования» (см. документ от 17 июля 2008 г.).

18 февраля ГС ООН получил письмо от Хавьера Соланы, Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза, в котором он информировал о решении Европейского союза разместить миссию по обеспечению законности в рамках резолюции 1244 (1999) и назначить специального представителя Европейского союза по Косову, функции которого будут включать, среди прочего, координацию работы Европейского союза в Косове. Создание такой миссии проистекало из плана Марти Ахтисаари, который не был одобрен Советом Безопасности, но это не смущало тех, кто планировал подготовку Косова к независимости. Без санкции Совета Безопасности 9 декабря 2008 г. Миссия по установлению законности и порядка в Косове (EULEX) начала развертывание своих структур на всей территории Косова и Метохии. К EULEX переходила бóльшая часть функций Миссии ООН в Косове (МООНК), которая управляла этой южной сербской провинцией с 1999 г. Сотрудники EULEX — 1900 международных чиновников и 1100 местных специалистов — должны были установить контроль над косовской полицией, судами и таможенной службой. Задача миссии — готовить край к независимости.

сти, научить албанцев европейским нормам функционирования юридической, экономической и политической систем, помочь создавать министерства, ведомства и административные службы. Белград активно возражал против этого шага, исходя из того, что одобрение планов развертывания EULEX «означало бы согласие с независимостью Косова». Знаком протеста Белграда стал сбор подписей под петицией против развертывания в Косове европейской миссии. Президент Сербии Б. Тадич подчеркивал: «Европейский союз интенсифицировал подготовку гражданской миссии в Косово и Метохию по “Плану Ахтисаари”, как будто переговоры о статусе Косова и Метохии были завершены и как будто этот план уже принят в Совете Безопасности ООН; был объявлен даже конкурс среди местного населения на замещение рабочих мест в миссии ЕС в Косове и Метохии, хотя переговоры о статусе Косова и Метохии, в которых представитель ЕС выступал главным модератором переговоров, не были окончены» (см. документ от 1 сентября 2008 г.).

ГС ООН поддержал развертывание миссии ЕС, даже находил этому серьезные оправдания. Выступая в Совете Безопасности, Пан Ги Мун подчеркивал, что после принятия Приштинской Конституции в июне 2008 г. «ситуация в Косове кардинально изменилась». По его мнению, изменение функций МООНК вполне оправдано. «Новые власти стремятся взять на себя полномочия, возложенные на Специального представителя Генерального секретаря. И потому МООНК больше не может так эффективно, как в прошлом, выполнять подавляющее большинство своих задач в качестве временной администрации. Европейский союз выразил готовность играть более активную оперативную роль в Косове в сфере обеспечения правопорядка и принял меры по ее выполнению. Я считаю, что такое расширение этой роли будет отвечать интересам Организации Объединенных Наций и международного сообщества в целом».

Россия такую позицию ГС не поддержала. В. И. Чуркин обратил внимание членов СБ на то, что резолюция 1244 (1999) «сохраняет свою силу в полном объеме. В соответствии с ней специальный представитель Генерального секретаря и возглавляемая им Миссия Организации Объединенных Наций в Косове должны продолжать осуществлять возложенные на них функции и обязанности по временному управлению Косовом, включая содействие обеспечению прав и безопасности национальных меньшинств и достижение в крае установленных международным сообществом демократических стандартов» (см. документ от 20 июня 2008 г.). А развертывание Миссии Евросоюза в области верховенства закона и учреждение Международной руководящей группы Москва посчитала противоправными, поскольку они начаты без требуемой санкции со стороны Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Это идет вразрез с резолюцией 1244 (1999) и согласованными принципами косовского урегулирования. Вызывало недоумение и «поведение г-на П. Фейта, который заявил, что с 15 июня управление Косовом будет осуществляться на основе косовской конституции, а роль главного международного представителя в крае будет принадлежать ему, П. Фейту. Эта неуклюжая попытка присвоить себе функции главного международного представителя в Косове грубо противоречит пункту 6 резолюции 1244 (1999), согласно которому указанные полномочия возложены на Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Косове» (см. документ от 20 июня 2008 г.). Поэтому «международный гражданский представитель» в Косове не имеет никаких прав и легитимного статуса, и по сему не должен осуществлять действия по передаче функций или собственности МООНК миссии Евросоюза.

В. И. Чуркин был тверд, критиковал деятельность международных чиновников. «Попытки бывшего руководства МООНК провести реконфигурацию миссии в обход Совета Безопасности нанесли ущерб авторитету Организации Объединенных Наций. Действия бывшего Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Косово И. Рюккера и его заместителя Л. Россина находились в полном противоречии с теми требованиями, которые предъявляются в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций к международным чиновникам. Любые попытки провести реорганизацию международного гражданского присутствия в Косове, сознательно утаивая информацию от членов Совета Безопасности, недопустимы. Мы настаиваем на том, чтобы Секретариат регулярно представлял членам Совета подробные отчеты о всех аспектах деятельности МООНК», — отстаивал позицию Москвы В. И. Чуркин (см. документ от 20 июня 2008 г.).

И только в середине октября официальный Белград согласился одобрить размещение Миссии EULEX в крае. Россия, поддерживая решения Белграда, не стала возражать против нового европейского плана.

Но позицию по непризнанию независимости Косова Сербия продолжает отстаивать достаточно упорно. Идя правовым путем, надеясь на справедливость международных организаций, Сербия обратилась в Генеральную Ассамблею ООН с просьбой оценить правомерность действий албанцев Косова. Президент страны Б. Тадич так объяснял решение Сербии: «Первый раз в истории нашего региона такой сложный и значимый вопрос, который серьезно касается и самосознания, и границ, и прав содружеств, и взаимно противоположных трактовок исторических событий, не завершился вооруженным столкновением. Стратегическое решение моей страны на одностороннее провозглашение независимости Косова ответить обращением в Международный суд правды, которое было одобрено в сентябре прошлого года Генеральной ассамблеей ООН, представляет собой типичный пример поворота к миру на Западных Балканах» (см. документ от 17 февраля 2009 г.). 8 октября 2008 г. Генеральная Ассамблея ООН приняла резолюцию, представленную Сербией и содержащую просьбу о вынесении Международным Судом консультативного заключения по следующему вопросу: «Соответствует ли одностороннее провозглашение независимости временными институтами самоуправления Косова нормам международного права?» (см. документ от 23 сентября 2008 г.). Косовские власти выразили сожаление по поводу принятия этой резолюции, подчеркнув, что независимость Косова является необратимой и что рассмотрение Международным Судом законности провозглашения независимости не помешает другим странам положительно оценить постоянный прогресс в Косове или признать Косово в качестве независимого государства.

Международному суду понадобилось два года для вынесения своего консультативного решения. 22 июля 2010 г. Международный Суд признал, что «принятие декларации о провозглашении независимости 17 февраля 2008 г. не нарушает общее международное право, резолюцию Совета Безопасности ООН 1244 (1999) или “Конституционные рамки”. Поэтому принятие декларации не нарушило какую-либо применимую норму международного права» (см. документ от 22 июля 2010 г.). Такое решение Международного суда, который позволил перефразировать вопрос, а потому и дать неполноценный ответ, еще больше усложнило решение непростого косовского вопроса. Албанцы надеются, что такое решение позволит им в ближайшем времени стать полноправным европейским государством, а Сербия утверждает, что никогда не согласится с отделением Косова от Сербии и продолжит борьбу за начало нового переговорного процесса.

Материалы и документы сборника являются хорошей источниковой базой для написания дипломных, кандидатских и докторских работ, практическим справочником для дипломатов и сотрудников других ведомств.

В подборе документов и их переводе на русский язык принимали участие д.и.н. Е. Ю. Гуськова (отв. редактор), к.и.н. П. А. Искендеров, д.и.н. В. И. Косик, к.и.н. И. В. Руднева, к.и.н. А. И. Филимонова. Вся техническая работа выполнена к.и.н. И. В. Рудневой и к.и.н. А. И. Филимоновой. В подготовке сборника принимал участие к.и.н. Н. В. Бондарев.

Документы размещены в хронологической последовательности. Археографическая обработка проведена в соответствии с общепринятыми правилами издания исторических документов. Каждый документ имеет редакционный заголовок, максимально приближенный к официальному названию, и дату, определенную из содержания документа. Каждому документу присвоен порядковый номер, указаны его источник и переводчик. Источник документов ООН представлен номером, которым этот документ обозначается в документации Организации Объединенных Наций. Пропущенные места документа обозначаются квадратными скобками.

Составители сборника выражают искреннюю благодарность Посольству Республики Сербии, Министерству иностранных дел Сербии, Министерству по делам Косова и Метохии и лично господину С. Самарджичу за предоставление ряда документов, а также коллегам из России и Сербии за помощь в подборе материалов, научные консультации и поддержку в работе над сборником.

*Е. Ю. Гуськова*

## 1.

**ПЛАТФОРМА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПЕРЕГОВОРНОЙ ГРУППЫ  
ПО БУДУЩЕМУ СТАТУСУ КОСОВА И МЕТОХИИ.  
СОКРАЩЕННЫЙ ВАРИАНТ**

(5 января 2006 г.)

*Введение.* Государственная переговорная группа Сербии и Черногории твердо придерживается позиции, что будущий статус Косова и Метохии должен стать результатом договора между законными представителями Сербии и Черногории, с одной стороны, и временными органами самоуправления в Косове и Метохии, с другой. Для достижения такого договора исключительно важна роль представителей международного сообщества, которые своим посредничеством должны способствовать осуществлению мирного, всеобъемлющего и долгосрочного решения этого вопроса<sup>1</sup>.

Согласованное решение будущего статуса Косова и Метохии с любой точки зрения имеет преимущество перед каким-либо навязанным решением. Только оно создает предпосылки и дает шанс для мирного сосуществования сербского и албанского народов, а также остальных национальных сообществ в крае, дает возможность экономического и социального обновления и содействует историческому примирению как условию создания общей европейской перспективы для всех. Согласованное решение имеет и то изначальное преимущество, что находится на широком пространстве между двумя неприемлемыми крайностями — статусом, который Космет имел между 1989 и 1999 гг., и независимостью края, то есть созданием нового албанского государства.

Переговорная группа Сербии и Черногории считает, что конкретное предложение приемлемого решения можно выработать путем прямых переговоров. Именно об этом говорилось в письме президента и премьера Сербии, двоих сопредседателей Переговорной группы, от 18 мая 2006 г., адресованном министрам иностранных дел стран Контактной группы, Высокому представителю ЕС по внешней политике и безопасности и Специальному представителю Генерального секретаря ООН.

В отношении самого будущего статуса Косова и Метохии Переговорная группа уверена, что он должен быть определен как непосредственная автономия в рамках Сербии и государственного содружества Сербия и Черногория. В этом документе представлены составляющие элементы такого решения.

**Международно-правовые аспекты будущего статуса Косова и Метохии**

*Международные гарантии суверенитета и территориальной целостности Сербии и Черногории.* Будущий статус Косова и Метохии предполагается в форме широкой автономии при международных гарантиях в полном соответствии с международным правом и базовыми принципами международного правопорядка. Это означает, что решением будущего статуса нельзя ставить под сомнение суверенитет и территориальную целостность Сербии и Черногории как признанного междуна-

1 Любое упоминание государственного содружества «Сербия и Черногория» в этом документе подразумевает Республику Сербию после формального выхода Черногории из государственного содружества (см. ст. 60 Конституционного закона государственного содружества Сербии и Черногории).

родным сообществом государства, члена Организации Объединенных Наций и других международных организаций.

Будущий статус Косова и Метохии должен соответствовать основным принципам и нормам, на которых основывается мировое сообщество, а также специальным документам мирового сообщества, которые подтверждают суверенитет и территориальную целостность Сербии и Черногории. Любое решение будущего статуса Косова и Метохии, которое бы вышло за рамки существующего международного права, угрожая суверенитету и территориальной целостности Сербии и Черногории, было бы навязанным решением, и поэтому компетентными государственными органами должно быть объявлено незаконным, противоправным и недействительным<sup>2</sup>.

*Общий договор о будущем статусе Косова и Метохии.* Политические переговоры о будущем статусе Косова и Метохии нужно завершить общим договором, который бы имел характер международно-правового документа. В договоре бы содержались все существенные элементы (общие принципы и конкретные решения) для определения будущего статуса Косова и Метохии. Кроме того, текст общего договора содержал бы и список конституционных гарантий, которые бы обезопасили положение сербского и остальных неалбанских сообществ в Косове и Метохии (через децентрализацию и другие институциональные и правовые гарантии). Эти элементы были бы обязательны для всех участников договора.

Общий договор заключили бы на двадцать лет с возможностью его возобновления. С согласия всех заинтересованных сторон о возможных изменениях в нем можно было бы договариваться в течение некоторого короткого срока.

Статус Косова и Метохии, утвержденный общим договором, находился бы под международным контролем. В области безопасности был бы установлен новый режим международного управления.

(1) *Участники, подписывающие и гаранты договора.* Сторонами договора являются Сербия и Черногория, временные институты самоуправления в крае и международное сообщество, то есть Организация Объединенных Наций, чьи представители действуют в соответствии с мандатом Совета Безопасности ООН. Договор перед утверждением по всем его пунктам должны принять представители всех трех сторон. Подписывают договор Сербия и Черногория, с одной стороны, и Организация Объединенных Наций, с другой, как субъекты международного права. Подписавшие договор являются одновременно и гарантами его осуществления.

(2) *Обязанности ООН по договору.* Кроме роли гаранта у ООН были бы и конкретные обязанности, и ответственность, прежде всего, в области безопасности. Она бы обеспечила военное и частично полицейское присутствие в крае. Военное

---

2 Это, прежде всего, относится к Уставу ООН и Заключительному акту Конференции по европейской безопасности и сотрудничеству (сейчас ОБСЕ), принятому в Хельсинки в 1975 году. На основе этих и других всеобъемлющих документов суверенитет и территориальная целостность Сербии и Черногории (в прошлом СР Югославии) определено подтверждаются в Резолюции СБ ООН № 1244 от 10 июня 1999 года, а также в предыдущих резолюциях СБ № 1160, 1199, 1203 (все за 1998 год) и № 1239 1999 года. Согласно основным источникам международного права, границы и территориальная целостность государств, появившихся после распада Югославии, дополнительно гарантированы специальными международными документами и договорами, такими как Мнение Арбитражной комиссии Конференции по Югославии (Мнение № 3 от 11 января 1992 года) и Общий рамочный договор о мире в Боснии и Герцеговине от 21 ноября 1995 г. (Дейтонско-Парижский договор).

присутствие ООН подразумевает полную внутреннюю демилитаризацию Косова и Метохии. Роль полиции ООН заключалась бы в общем полицейском надзоре за внутренней безопасностью в крае.

(3) *Остальные элементы общего договора.* После подписания общего договора СБ ООН примет новую резолюцию по Косову и Метохии, которая заменит резолюцию 1244 и подтвердит статус, утвержденный договором. В то же время был бы утвержден механизм доставки годовых отчетов Совету Безопасности ООН, с возможностью изменения условий военного и полицейского присутствия ООН (количество военных, соответственно полицейских, вид их участия и т. д.).

### **Конституционное решение будущего статуса Косова и Метохии**

*Общее решение.* Общий договор содержит принципы и конкретные решения, которые нужно будет внести в Конституцию Сербии, так же как и в новую Конституцию Косова и Метохии. То есть, Космет бы на основании общего договора принял Конституцию, в которой бы содержались обязательства, прописанные в общем договоре, особенно в отношении прав сербского и остальных неалбанских сообществ, учитывая при этом и принципы децентрализации, и соответствующие институциональные решения.

*Существенная автономия.* В соответствующем разделе Конституции Сербии находилось бы следующее положение об установлении существенной автономии Косова и Метохии:

#### *(a) Разделение полномочий*

— Край бы самостоятельно осуществлял все полномочия за исключением ряда тех, которые принадлежат Сербии, соответственно Сербии и Черногории.

— Полномочия в области внешней политики, контроля границ, защиты прав человека в последней инстанции, монетарной политики, таможенной политики, защиты сербского религиозного и культурного наследия, а также в области специальных таможенно-инспекционных дел осуществляли бы Сербия и государственное объединение СиЧ<sup>3</sup> в зависимости от их конституционного распределения полномочий.

— Космет бы располагал полной финансовой автономией, то есть вел бы самостоятельную политику в области финансов (налоговая политика, политика общественных доходов, вкладов и расходов). В соответствии с этим край бы имел возможность брать кредиты у международных финансовых институтов и получать прямые иностранные инвестиции.

— Конституцией была бы определена область сотрудничества Сербии и Космета с целью устранения преград для свободного передвижения людей, товаров, капиталов и услуг. Кроме того, были бы утверждены определенные виды сотрудничества по отдельным секторам, таким как банковская деятельность и денежное обращение, приведение в норму налоговой политики, инфраструктуры, коммуникаций и т. д., что бы реально способствовало экономическому развитию и более быстрому включению в европейские интеграционные процессы.

— Учитывая таким образом организованную систему распределения полномочий, нет необходимости политического участия Косова и Метохии в представитель-

3 СиЧ — Сербия и Черногория (сербск. Србија и Црна Гора — СЦГ).

ных и других государственных органах Сербии, соответственно Сербии и Черногории, для функционирования центральной или краевой власти.

— По вопросам исключительных полномочий Сербии, то есть Сербии и Черногории, органы Косова и Метохии давали бы рекомендации и мнения соответствующим органам Сербии, соответственно Сербии и Черногории.

*(б) Учреждения Косова и Метохии*

— Конституционные полномочия Косова и Метохии осуществляли бы учреждения законодательных, исполнительных и судебных властей.

— Космет имел бы скупщину, избираемую путем прямых выборов. В скупщине было бы заранее определенное гарантированное число депутатов сербов и представителей других неалбанских общин. Если скупщина рассматривает вопросы, которые касаются жизненных интересов сербского сообщества, в том числе и принятия краевых законов, необходимо предусмотреть, чтобы решение не могло быть окончательно принято, если за него не голосовало большинство депутатов сербской национальности.

— Правительство Косова и Метохии, демократически избранное в скупщине, являлось бы носителем исполнительной власти.

— Судебная власть в крае осуществлялась бы общинными судами, окружными судами и Верховным судом Косова и Метохии. Контроль конституционности и законности выполнял бы Конституционный суд Косова и Метохии. В области прав человека судом последней инстанции является Конституционный суд Сербии (конституционные жалобы). Судебные веча, которые решают вопросы прав представителей национальных сообществ, должны быть национально смешанными и определенное время включать в свой состав международных судей.

*(в) Осуществление международных отношений*

— Космет мог бы поддерживать международные отношения с государствами, регионами и международными организациями, если только для таких отношений не надо быть международно-правовым субъектом. Это международное сотрудничество не должно угрожать государственным интересам Сербии, соответственно Сербии и Черногории. Для заключения договора из этой области краю нужно было бы проконсультироваться с правительством Республики Сербии, соответственно с Советом министров Сербии и Черногории.

— Край, в соответствии с положениями Конституции Сербии, мог бы осуществлять прямое сотрудничество с международными финансовыми институтами. Это сотрудничество подразумевало бы постоянное и заблаговременное информирование соответствующих органов Сербии, а также определенный вид контроля Народного банка Сербии.

Платформа државног преговарачког тима о будућем статусу Косова и Метохије — сажета верзија другог и трећег дела Платформе усвојене 5. јануара 2006. године. — Режим доступа: <http://www.srbija.gov.rs/kosovo-metohija/index.php?id=51322>

*Перевод И. В. Рудневой*

## 2.

**ИЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОТЧЕТА О ЗАСЕДАНИИ  
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН**

(14 февраля 2006 г.)

[...] **Г-н Сёрен Эссен-Петерсен**, специальный представитель Генерального секретаря и главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте поблагодарить Вас и Совет в целом за то, что вы нашли время для проведения этого заседания и согласились с тем, чтобы меня сопровождал сегодня премьер-министр Косово г-н Байрам Косуми.

В период, прошедший со времени моего последнего выступления в Совете 24 октября прошлого года (см. S/PV.5289), три основных момента определяли политические процессы в Косово. Первый и самый недавний — это трагическая смерть президента Ибрагима Руговы и упорядоченный и достойный переход к выборам нового президента. Второй — это начало процесса решения вопроса о статусе. Третий — это продолжение, вернее активизация процесса осуществления стандартов, децентрализации и полного вовлечения всех национальных меньшинств в процесс формирования будущего Косово.

Собравшаяся в прошлую пятницу Скупщина Косово подавляющим большинством избрала г-на Фатмира Сейдиу президентом Косово. Г-н Председатель, президент Сейдиу уже направил письмо на Ваше имя, и, как я понимаю, оно было распространено среди членов Совета.

Избрание президента Сейдиу последовало за трагической смертью президента Ибрагима Руговы. Всю свою жизнь президент Ругова хранил верность видению свободного, терпимого и демократического Косово, и вокруг этого видения могут сплотиться другие, с тем чтобы претворить его в жизнь. Потеря такой ключевой фигуры тяжела для любого общества, тяжела она и для Косово, но народ и институты Косово пережили ее с достоинством, решимостью и зрелостью — зрелостью, которую отметили многие как местные, так и международные деятели, посетившие мемориальную службу и похороны 26 января.

[...] На следующий же день, в прошлую субботу, президент Фатмир Сейдиу созвал своих коллег по косовской группе по ведению переговоров — председателя Скупщины Нехата Дачи, премьер-министра Байрама Косуми, лидера Демократической партии Косово Хашима Тачи и лидера партии ОРА Ветона Сурои — на заседание с целью обеспечить продвижение вперед позитивного видения президента Руговы на основе процесса определения будущего статуса. На этом заседании группа одобрила переговорную платформу по децентрализации заблаговременно до проведения встречи между Приштиной и Белградом, которая должна состояться в Вене 20 февраля под эгидой Посланника для процесса определения будущего статуса г-на Марти Ахтисаари.

Как уже ранее признал Совет Безопасности, статус-кво в Косово не является устойчивым. Из этого следует, что процесс определения статуса не должен стать продолжением статус-кво. Ускорение процесса определения статуса является наилучшим вкладом, который можно сейчас внести в обеспечение политической стабильности в Косово и в регионе в целом.

Однако, как уже было ясно сказано Посланником для процесса определения будущего статуса г-ном Мартти Ахтисаари и подтверждено две недели назад министрами иностранных дел Контактной группы в Лондоне, темпы прогресса в процессе определения будущего статуса в значительной степени зависят от самих институтов и жителей Косово, которые должны укрепить свою приверженность осуществлению стандартов, в особенности тех, которые жизненно важны для строительства подлинно многоэтнического общества.

Недавно опубликованный доклад Генерального секретаря и моя собственная техническая оценка от 6 января, охватывающая период до 15 декабря, дают ясно понять, что во втором полугодии прошлого года отмечалось заметное замедление темпов осуществления стандартов для Косово. Наибольшую тревогу, как отмечено в моей технической оценке, вызывает замедление этого процесса в отношении прав меньшинств. Это та область, в которой — с учетом того, что процесс определения будущего статуса уже давно идет и соответствующая позиция временных институтов самоуправления хорошо известна, — косовские лидеры просто обязаны проявить полную приверженность, искренность и готовность к действиям.

Критические замечания, высказанные в этих докладах — непосредственно Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и мной косовским властям, — возымели эффект. С середины декабря мы отмечаем появление свежих инициатив по продвижению вперед осуществления стандартов на основе краткосрочных, ориентированных на результаты правительственных планов действий, очередной из которых, как ожидается, будет принят на правительственной сессии на следующей неделе и охватит предстоящие три месяца.

Темпы и приверженность, продемонстрированные в связи с самым последним планом действий, необходимо сохранить, а усилия необходимо удвоить в предстоящие месяцы. Стандарты, как приоритетный вопрос, не могут быть подчинены статусу. Символических жестов, хотя они действительно важны, недостаточно. Действия должны быть основательными и серьезными. Их надо также поддерживать. Инкорпорирование стандартов в самый последний документ по европейскому партнерству гарантирует, что стратегия, которая помогает направить Косово в рамки процесса определения статуса, будет и в дальнейшем определять будущее Косово даже после решения вопроса о статусе.

В настоящее время ключевым вопросом остается децентрализация — важным как сегодня, так и в будущем, — и не в последнюю очередь потому, что она касается прав меньшинств. В таком качестве она является пробным камнем серьезности намерений политического руководства косовских албанцев, в том что касается определения или будущего для косовского общества. Встреча в Вене по децентрализации, созываемая Посланником для процесса определения будущего статуса, обеспечит возможность показать, что озабоченности, выраженные меньшинствами, встречают глубокое понимание и великодушие со стороны косовских албанцев. Полученные мною сигналы позволяют надеяться, что эта благоприятная возможность не будет упущена.

Децентрализация — только одно из многих направлений, где крайне важно, чтобы мы — косовские институты и мировое сообщество — протянули руку косовским сербам. Косовским албанцам процесс определения статуса внушает надежду, многим же косовским сербам он внушает страх. Все политические субъекты должны приложить все усилия с целью примирить надежды большинства со страхами меньшинства в лице косовских сербов.

Наилучший способ обеспечить, чтобы у косовских сербов был голос и чтобы он был услышан, это убедить их — в идеале — непосредственно участвовать в косов-

ских институтах. Неизменный отказ Белграда решить этот вопрос отнодь не улучшает положение сербов в Косово и лишь усугубляет их и без того серьезную политическую изоляцию. Как мы можем — как может любой из нас — успокоить сегодня косовских сербов в отношении их будущего в Косово, если они не желают участвовать непосредственно в планировании этого будущего?

Контактная группа дает ясно понять, что решение вопроса о будущем статусе должно включать в себя важные положения по правам меньшинств. Если представители Косово в ходе процесса определения статуса будут сами играть активную роль в отстаивании таких поддающихся проверке положений, они окажут Косово услугу, поскольку охотно предоставляемые оправданные разрешения несомненно являются более прочной основой для будущего, чем непримиримая позиция, от которой неохотно отказываются.

В то же время сейчас есть значительные возможности для сотрудничества между косовскими сербами и общиной большинства по широкому кругу практических вопросов, например в отношении поставок электроэнергии, что вызывает сейчас озабоченность у всех. Такое сотрудничество было бы легче и эффективнее осуществлять, если бы его принимал и поддерживал Белград. Отказ от такой поддержки уходит корнями в политику, но его последствия наносят ущерб благополучию сербов в Косово, и именно им приходится сталкиваться с его последствиями.

С началом процесса определения будущего статуса Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово вступает в самый критический этап. Сейчас, как и в прошлом, в фокусе нашего внимания должно оставаться построение в Косово общества, которое должно быть демократическим, многоэтническим, всеобъемлющим и толерантным; общества, которое внутренне находится в гармонии со своим многообразием; общества, которое не замыкается в себе и привержено строительству будущего в условиях мира и сотрудничества, вместе со всеми своими соседями, в рамках интегрированной Европы.

После долгой службы в МООНК я убежден, что Косово — его население и его институты — привержены движению в этом направлении. Многого удалось достичь, многое еще необходимо сделать, и оно будет сделано. Предстоящие месяцы обеспечивают руководителям Косово возможность удвоить свои усилия, протянуть руку косовским сербам и другим меньшинствам и добиться серьезного и существенного прогресса. Однако это также период, когда косовские сербы должны воспользоваться возможностью, предоставляемой им в результате переговоров о статусе, и принять активное участие в центральных и муниципальных институтах в Косово, если они хотят определить будущее действительно многоэтнического Косово. Наконец, это период, в ходе которого Белград должен поощрять и поддерживать такое участие косовских сербов в институтах.

В западной части Балкан ужасная политика 1990-х годов привела к человеческим страданиям, этническим чисткам и принудительным перемещениям — причем это были ее цели, а не просто последствия. Нашей целью сейчас должно быть исправление политических ошибок прошлого, с акцентом на уважении прав всех людей — отдельных лиц и семей — на светлое будущее.

Большинство в Косово, которое так сильно пострадало, как и само меньшинство в прошлом, имеет право на то, чтобы его чаяния были учтены при определении статуса Косово. Меньшинства, которые, в свою очередь, пострадали от мести и изоляции, вправе ожидать, что вопросы, вызывающие у них озабоченность, будут столь же серьезно услышаны и рассмотрены. Будучи Специальным представителем Генерального секре-

таря по Косово в течение полутора лет, я выражаю надежду на то, что после урегулирования вопроса о статусе население Косово сможет, наконец, оставить позади прошлое и вступить на путь, ведущий к интеграции в евро-атлантическую семью наций.

**Председатель (говорит по-английски):** Я благодарю г-на Эссен-Петерсена за его брифинг. Я предлагаю тем членам Совета, которые желают выступить, сообщить об этом в Секретариат.

**Г-н Денисов (Российская Федерация):** Наша делегация приветствует участие в сегодняшнем заседании Совета Безопасности Президента Республики Сербия г-на Тадича, также главы Миссии Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК) г-на Эссен-Петерсена и сопровождающей его делегации. Мы признательны Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за доклад (S/2006/45) о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций, а также Специальному представителю Генерального секретаря за обстоятельный брифинг о положении в Косово, Сербия и Черногория.

Как и у Генерального секретаря, у нас вызывает серьезную озабоченность пробуксовка, а местами даже откат в осуществлении стандартов в крае, прежде всего в том, что касается остающихся весьма низкими темпов возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц. До сих пор так и не предприняты крайне важные меры, которые позволили бы тем, кто хочет вернуться, сделать это. Сейчас преждевременно говорить и о наличии требуемых гарантий прав, безопасности и свободы передвижения для представителей меньшинств, прежде всего сербов. Далеки от решения и проблемы децентрализации, защиты религиозного и культурного наследия меньшинств. При всех усилиях Миссии Организации Объединенных Наций и Сил для Косово ситуация в крае далека от стабильности.

Присоединяемся к настоятельному призыву Генерального секретаря к лидерам края решительно активизировать усилия для обеспечения реального и устойчивого прогресса в деле осуществления стандартов, прежде всего тех, которые имеют приоритетное значение для национальных меньшинств. Прогресс на этих направлениях станет важным показателем готовности руководства Косово заложить основы многоэтнического демократического общества, в котором члены всех общин смогут жить в достойных и безопасных условиях. Как и наши партнеры по Контактной группе, мы убеждены, что только конкретные практические результаты в осуществлении стандартов, а не символические жесты станут важным фактором, влияющим на темпы и результативность переговорного процесса, призванного определить будущий статус Косово. Пока в Косово еще не сложились необходимые условия для поиска статусной развязки, в первую очередь из-за отсутствия прогресса в реализации ключевых стандартов.

В контексте урегулирования этих проблем мы приветствуем организацию прямых встреч сербов с косовскими албанцами при посредничестве Специального посланника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по статусному процессу г-на Ахтисаари. Готовы оказывать поддержку его усилиям по налаживанию прямого диалога между Белградом и Приштиной.

Кончина Ибрагима Ругову — тяжелая утрата для албанской общины Косово. Он останется в памяти как его наиболее авторитетный лидер, стремившийся к ненасильственному решению косовской проблемы. Надеемся, что руководство края, в том числе и новый президент, г-н Сейдиу, сделает все возможное для обеспечения спокойствия и безопасности, проявит ответственность и конструктивность в ходе переговоров

по определению будущего статуса Косово в интересах мира, стабильности и благополучия всего его населения.

В основе определения будущего статуса края должен лежать принцип поэтапности. Следует отталкиваться от достижения договоренностей по конкретным аспектам статусного процесса и лишь затем переходить к обсуждению самого будущего статуса. Поэтапный подход будет формировать необходимую атмосферу для последующего согласия между сторонами по статусной формуле.

Мы исходим из многовариантности статусных опций. Стороны в ходе прямых переговоров должны сами — разумеется, при международном посредничестве в лице Специального посланника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Ахтисаари и без навязывания им решений — выйти на договоренность по будущему статусу Косово. Такая договоренность должна устраивать в равной мере и Белград, и Приштину, отвечать международно-правовым нормам, резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, а затем быть закреплена в новой резолюции Совета Безопасности.

Выработка компромисса потребует времени, немалых усилий сторон, Специального посланника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, а также Контактной группы. Ведущая роль в косовских делах принадлежит Совету Безопасности, который должен продолжать осуществлять постоянный контроль за реализацией стандартов в крае и за развитием статусного процесса.

Мы считаем контрпродуктивным устанавливать в этом вопросе какие-либо жесткие рамки. Речь отнюдь не идет о бесконечном затягивании переговоров, однако, как показал опыт урегулирования многих конфликтных ситуаций, произвольные временные ограничители вполне могут свести на нет возможность достижения нужных компромиссных решений.

Залог успеха международной работы по Косово состоит в последовательном соблюдении резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и «Руководящих принципов» Контактной группы, нахождении вовлеченными сторонами взаимоприемлемого переговорного решения. Только таким образом может быть достигнута цель прочной стабилизации в Косово и на Балканах в целом.

При урегулировании конфликтов международное сообщество не должно использовать двойные стандарты. Для нас очевидно, что формула урегулирования проблемы Косово объективно окажет влияние на развитие ситуации и вокруг других конфликтов.

Именно поэтому только переговорное, а не одностороннее решение по Косово может быть поддержано Советом Безопасности и не создаст негативного прецедента в контексте международного кризисного регулирования. В любом случае ситуацию в крае уникальной никак не назовешь, и то, каким образом будет найдено решение о его будущем статусе, будет иметь универсальный характер.

В заключение я еще раз хотел бы приветствовать президента г-на Тадича, прибывшего на это заседание.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Совета Безопасности я искренне приветствую президента Республики Сербия Его Превосходительство г-на Бориса Тадича и предоставляю ему слово.

**Г-н Тадич** (Сербия и Черногория) (*говорит по-сербски; текст на английском языке предоставлен делегацией*): От имени Государственного сообщества Сербии и Черногории я имею честь представить Совету Безопасности нашу позицию относительно

ситуации в Косово и Метохии, особенно в свете последнего доклада Генерального секретаря о положении в крае (S/2006/45).

Я также рад видеть здесь законного представителя албанского населения Косово и Метохии в составе делегации г-на Эссен-Петерсена, но я хотел бы предостеречь, что было бы крайне опасно рассматривать его сегодняшнее присутствие в свете предвосхищения процесса определения статуса, который должен начаться в ближайшем времени.

Более двух с половиной месяцев тому назад под эгидой Организации Объединенных Наций официально начались переговоры о будущем статусе Косово и Метохии. В то время Совет Безопасности и другие соответствующие члены международного сообщества ясно заявили о том, что, параллельно с переговорами о будущем статусе, временные институты самоуправления и Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) должны более быстро и эффективно, чем до сих пор, прилагать усилия по осуществлению стандартов в Косово и Метохии. Если стандарты не будут осуществлены, то гарантии индивидуальных прав и свобод, экономическое восстановление и европейская перспектива для населения Косово и Метохии будут невозможны. В равной степени, если не будут осуществлены стандарты, гораздо менее вероятной становится возможность достижения путем переговоров решения относительно будущего статуса.

Сербия и Черногория согласились с позицией Совета Безопасности относительно того, что переговоры о будущем статусе края следует начать, несмотря на тот факт, что стандарты далеки от своего осуществления. Тем самым мы продемонстрировали нашу готовность к поискам путем переговоров решения проблемы Косово и Метохии. Вместе с тем, стремясь к политическому компромиссу, Сербия и Черногория сохраняют твердую приверженность основополагающим принципам и нормам международного права, в частности тем, которые касаются суверенитета и территориальной целостности международно признанных государств. Кроме того, позиция моей страны не только полностью соответствует принципам и существующей практике нынешних международных отношений; она также полностью соответствует всем документам Организации Объединенных Наций, касающимся Косово и Метохии, в частности, резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

В докладе Генерального секретаря за вторую половину прошлого года содержится ясное утверждение о том, что, несмотря на определенные позитивные результаты, темпы осуществления стандартов в Косово и Метохии слишком медленные и что отмечается наличие «промедлений и неудач, отмеченных в большинстве областей» (S/2006/45, пункт 16) в контексте осуществления стандартов. Эта ситуация является пагубной для всех жителей края, но ее серьезные негативные последствия намного более значительны для сербов, чем для остального населения. Они не только чаще становятся жертвами наихудших форм преследования и дискриминации. Суть проблем заключается в том, что начиная с июня 1999 года в отношении них совершаются акты огромной несправедливости и что большая часть этих нарушений не была исправлена. В течение этого периода примерно 60 процентов сербского населения было изгнано из Косово и Метохии; они по-прежнему проживают в качестве внутренне перемещенных лиц в центральной части Сербии, ожидая возможности вернуться в свои дома. Пока это не представляется возможным. Все города края, за исключением северной части Косовской Митровицы, подверглись этнической чистке сербов в 1999 году, и это положение сохраняется и по сей день. Однако трудно себе представить многоэтническое Косово без сербов, живущих в таких городах, как Приштина, Призрен или Печ. Таким образом, несмотря на то, что, возможно, в осуществлении стандартов отмечается некоторый про-

гресс, в случае, если он не затрагивает ключевую проблему возвращения внутренне перемещенных лиц, такой прогресс не является убедительным.

Те сербы, которые, несмотря ни на что, остаются в Косово и Метохии, проживают либо в самой северной части края в нескольких муниципальных округах, в которых сербы составляют большинство, либо к югу от реки Ибар, в анклавах различного размера, где они постоянно подвергаются давлению и дискриминации со стороны албанского большинства. Положение в этих анклавах в том, что касается личной безопасности и свободы передвижения, по-прежнему нестабильно, а с учетом безудержной безработицы и нищеты, жизненный уровень в целом остается намного ниже среднего уровня. Анклавы подвергаются дискриминации со стороны властей Приштины в вопросах энергоснабжения, и недавно они были отрезаны от остального мира в результате лишения нормального доступа к средствам связи и источникам информации. Приштина блокировала их доступ к стационарным и мобильным телефонным сетям компании «Телеком Сербии», которая на законных основаниях функционирует в Косово и Метохии. Они также блокировали прием телевизионной станции на сербском языке, которая ведет вещание из северной части края. Поэтому позвольте мне повторить еще раз: хотя, возможно, наблюдается некоторый прогресс в осуществлении стандартов, в случае, если он не затрагивает ключевой проблемы сербских анклавов, такой прогресс не является убедительным.

Учитывая сложившееся в крае положение, Сербия, включая сербов Косово и Метохии, с надеждой и озабоченностью ожидает процесса определения будущего статуса Косово. Мы надеемся, что переговоры об определении будущего статуса приведут к прочному, стабильному справедливому решению, ибо нынешнее положение не удовлетворяет ни сербов, ни албанцев, ни международное сообщество. В то же время мы озабочены тем, что переговоры могут быть подорваны навязанной независимостью Косово и Метохии, решением, которое будет противоречить международному праву, а также приведет к дестабилизации политической ситуации на Балканах. Поэтому я хотел бы ясно изложить позицию Сербии и Черногории по вопросу о двух возможных результатах процесса определения будущего статуса. Я хотел бы особо выделить преимущества компромиссного решения на основе переговоров и опасности, связанные с навязанным в одностороннем порядке решением.

Недавно со стороны самой Контактной группы поступило заявление о том, что проблема Косово должна быть решена на основе применения всеобщих принципов международного права, ибо в противном случае будет создан прецедент, чреватый угрозой дестабилизации не только для Балкан, но и для других районов мира. Правовые и политические основы международного порядка не могут соблюдаться в отношении одних народов и государств и не соблюдаться в отношении других. Этот урок Сербия извлекла из своего бурного прошлого 1990-х годов, но он применим и к другим ситуациям. Сербский народ продемонстрировал это, когда, руководствуясь идеалами демократии, он мирным путем сверг режим Слободана Милошевича в 2000 году. Утверждать, что выход из международно признанного государства является неприемлемым принципом, и одновременно утверждать, что то же самое требование должно быть признано в случае косовских албанцев, потому что они испытывали столь тяжкие страдания в условиях режима Милошевича, равносильно игнорированию не только международного права, но и политических последствий такого одностороннего решения, навязанного Сербии и Черногории. Вот почему большинство стран региона либо относятся к возможному выходу Косово и Метохии с серьезной озабоченностью, либо открыто возражают против такого результата. Независимость Косово и Метохии при-

ведет к односторонним изменениям международно признанных границ на Балканах. Это может также привести к политической дестабилизации обстановки в регионе и открыть возможность для возобновления прошлых конфликтов. Лишь Албания поддерживает требование проживающих в Косово и Метохии албанских этнических групп отделиться от Сербии и Черногории.

Поэтому попытки рассматривать Косово как исключительный и уникальный случай являются опасными и неразумными с политической точки зрения, несмотря на то, что у этой идеи могут быть многочисленные сторонники. Если требование о предоставлении независимости будет признано в случае с косовскими албанцами, то почему к другим этническим группам в других странах, которые столь же громко и решительно выражают свое стремление к обретению независимости, должен использоваться другой подход?

В этом смысле правильно, что «случай с Косово» является более важным, чем само Косово. Решение вопроса о Косово и Метохии будет иметь огромное значение не только для Балкан, но и для европейской безопасности в целом. Система демократических ценностей, которые разделяет весь современный мир, не может удовлетворить политических устремлений косовских албанцев, при этом отвергая требования об одностороннем отделении в качестве дела принципа. Если, несмотря на это, Косово и Метохия станут независимыми, то сепаратистские движения во многих регионах мира, к сожалению, получают поддержку и убедительные аргументы в пользу своего дела.

Негативные последствия частого выражения сочувствия к албанцам, выступающим за независимость Косово, уже становятся очевидными. Вместо того чтобы говорить о тяжелом положении косовских сербов в качестве доказательства того, что политическая элита косовских албанцев в действительности не очень привержена цели создания многоэтнического общества, все чаще звучат утверждения о том, что Сербия должна смириться с независимостью Косово и Метохии в обмен на улучшение положения сербской общины. В реальности сербов просят согласиться с независимостью Косово и Метохии для того, чтобы признать их основные права человека и основные свободы.

Я лично считаю подобное мышление глубоко чуждым. Оно также чуждо сербской демократии, и я убежден в том, что оно не соответствует демократическим ценностям современного мира. Сербы в Косово и Метохии, как и все другие народы мира, имеют право на индивидуальные свободы и безопасность, право на защиту их национальной и культурной самобытности и право на осуществление свободы слова и вероисповедания и создание политических объединений, а также обладают имущественными правами. Необходимо признать эти права проживающих в Косово и Метохии сербов. Международная администрация в крае, а в конечном итоге Организация Объединенных Наций, признали это в качестве собственного обязательства. Это ясно следует из резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Поэтому эти права не являются и никогда не должны являться предметом политической борьбы между Белградом и Приштиной. Свобода, право на справедливость и демократию принадлежат каждому человеку, и нельзя допустить, чтобы они становились частью хитроумной политической игры.

Первый раунд переговоров о будущем статусе Косово и Метохии должен начаться менее чем через неделю. Повестка дня встречи в Вене будет включать вопрос о децентрализации, которую политическое руководство в Белграде, а также проживающие в Косово и Метохии сербы рассматривают в качестве практического средства нормализации условий жизни сербской общины в крае и облегчения возвращения внутренне перемещенных лиц. Предлагаемый Белградом план децентрализации был обнародован

уже более месяца назад. В нем содержатся минимальные институциональные требования в интересах выживания сербской общины в Косово и Метохии. Отношение албанской стороны к этому плану будет, я думаю, важным признаком того, что можно ожидать от следующего этапа переговоров, в ходе которого будет обсуждаться сам вопрос о будущем статусе.

По нашему мнению, на этом этапе должны состояться прямые переговоры между двумя сторонами при содействии международного сообщества и он должен быть посвящен достижению политического компромисса между двумя вариантами, которые кажутся непримиримыми. Это непростая задача, но она должна стать испытанием политической зрелости и демократической приверженности тех, кто окажется за столом переговоров.

Общие положения политической платформы Белграда по вопросу о будущем статусе Косово и Метохии хорошо известны, и поэтому нет необходимости еще раз повторять их. Тем не менее, я хотел бы обратить внимание на ряд моментов, которые будут играть важнейшую роль в общем будущем западных Балкан и Европы в целом.

Во-первых, политический компромисс, предложенный Белградом, открывает путь для урегулирования в ходе переговоров последнего крупного конфликта в бывшей Югославии. Этот путь позволит избежать одностороннего изменения международно признанных границ и политической нестабильности, которая неизбежно за этим последует. Во-вторых, проживающие в Косово и Метохии албанцы получают весьма широкую политическую автономию, которая в большинстве вопросов повседневной жизни сделает их полностью самостоятельными по отношению к Белграду при том условии, что они согласятся с такой же автономией в отношении сербского образования в крае.

В-третьих, достигнутое в результате переговоров урегулирование будет гарантировано международным сообществом и после согласованного периода времени, скажем, двадцати лет, может стать предметом повторных переговоров. В-четвертых, процесс интеграции Сербии и Черногории, в том числе Косово и Метохии, в Европейский союз будет продолжаться в соответствии с надлежащими механизмами присоединения. Конкретные элементы такого решения, которые сделают его жизнеспособным и тем самым заложат прочную основу для обеспечения законности и правопорядка и многоэтнического сосуществования в Косово и Метохии, могут быть найдены лишь в ходе прямых переговоров между двумя сторонами.

Демократическая Сербия готова приступить к таким переговорам. Мы сделаем все возможное для обеспечения их успеха, отстаивая свои законные интересы и одновременно проявляя уважение к законным интересам других. Если мы все будем действовать в таком духе на этих переговорах, то я уверен, что они увенчаются успехом и помогут открыть новую главу в давней, связанной с конфликтом истории отношений между сербами и албанцами. Эта новая глава будет важным шагом вперед по пути к политической, экономической и культурной интеграции Балкан в Европу. Современная Сербия разделяет эту цель с другими странами нашего региона.

**Г-н Томсон** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): [...] Я хотел бы остановиться на трех моментах, касающихся приоритетных задач, которые необходимо решать в предстоящие месяцы. Первая из них носит неотложный характер и касается призыва, с которым обратились МООНК, Всемирная организация здравоохранения и ЮНИСЕФ и к которому присоединяется Соединенное Королевство, к этническим внутренне перемещенным группам рома, ашкалия и цыган покинуть зараженные свинцом лагеря и переехать в более безопасные места в Остероде, предлагаемые МООНК. Дело

это безотлагательное, особенно когда речь идет о пострадавших детях. Соединенное Королевство также надеется, что и Белград, и Приштина будут конструктивно сотрудничать в вопросе о без вести пропавших, который сегодня по-прежнему беспокоит многие семьи как в Сербии, так и в Косово. Надеемся, что обе стороны подойдут к этой гуманитарной проблеме с должным пониманием и придадут ей значение, которого она заслуживает.

Во-вторых, одной из ключевых мер для достижения прогресса и одним из важных способов умиротворения меньшинств является децентрализация. Соединенное Королевство одобряет запланированное на 20 февраля в Вене совещание для обсуждения конкретных предложений по данному вопросу. Надеемся, что стороны вступят в серьезные обсуждения ради изыскания способа облегчения повседневной жизни общин косовских меньшинств.

В-третьих, властям в Белграде следует активно поощрять косовских сербов к тому, чтобы они занимали по праву принадлежащее им место в косовских правительственных учреждениях. Полный учет интересов косовских сербов, сейчас и в будущем, может быть обеспечен лишь посредством их всестороннего участия в политической жизни Косово. Им и другим общинам меньшинств в Косово следует воспользоваться возможностью, предоставляемой нынешним проводимым под руководством Специального посланника Генерального секретаря Марти Ахтисаари процессом согласования будущего статуса, чтобы обеспечить удовлетворение их интересов и сформировать свое собственное будущее в пределах Косово.

[...] Любое урегулирование, вытекающее из ныне проводимого процесса определения окончательного статуса, как мы считаем, должно быть достигнуто в течение 2006 года. И совершенно очевидно, оно не может не учитывать чаяния 90 процентов населения Косово. Так что независимость — возможность вполне реальная. Более того, некоторые могли бы сказать, что это единственный вариант, с помощью которого прочную стабильность и безопасность можно будет установить не только в Косово, но и в окружающем его регионе.

[...] **Г-н Пфанцельтер** (Австрия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС). К данному заявлению присоединяются вступающие в Европейский союз страны Болгария и Румыния; страны — кандидаты на вступление — Турция, Хорватия и бывшая югославская Республика Македония; расположенные в Европейском экономическом пространстве страны — члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия, Лихтенштейн и Норвегия, а также Украина. [...]

[...] ЕС рад избранию на пост президента Косово г-на Фатмира Сейдиу. Его избрание 10 февраля, почти сразу по окончании траура по скончавшемуся президенту, свидетельствует о стабильности и преемственности руководства и знаменует важный шаг по пути дальнейшей консолидации политической жизни Косово.

[...] Европейский союз также полностью поддерживает призыв министров иностранных дел Контактной группы, с которым они выступили в ходе совещания, состоявшегося 31 января, — призыв прилагать все возможные усилия к достижению согласованного с помощью переговоров урегулирования в течение 2006 года. В этой связи мы призываем руководителей и Сербии, и Косово проявить политическое мужество и прозорливость, необходимые для выдвижения реалистичных предложений.

Каким бы ни был будущий статус Косово, он будет прочно корениться в европейской структуре. С учетом такой ощутимой европейской перспективы ускоренное достижение целевых показателей не следует воспринимать как самоцель или как более

короткий путь к определению будущего статуса Косово. Эффективная реализация установленных норм, в том числе проведение диалога с общинами косовских меньшинств и разъяснительно-просветительской работы в их среде — за счет чего будет создаваться устойчивое демократическое и многоэтническое общество, — тоже является одним из необходимых условий реализации европейской перспективы. В декабре Европейский союз принял новый документ о европейском партнерстве для Косово в рамках проводимого Европейским Союзом для западной части Балканского полуострова более обширного процесса стабилизации и ассоциации. Такое партнерство предусматривает достижение установленных норм в качестве необходимого условия реализации для Косово долгосрочной европейской перспективы, тем самым подчеркивая, что эти нормы должны оставаться центром сосредоточения усилий временных институтов как на протяжении всего процесса определения статуса, так и по его завершении.

Европейский союз твердо поддерживал народ Косово в течение всего постконфликтного периода и оказывал ему значительную часть международной помощи, предоставляя экономический доступ, политическую поддержку и консультативную поддержку в деле реформы. В Руководящих принципах Контактной группы по урегулированию статуса Косово, принятых в ноябре 2005 года, четко говорится, что Косово потребуются международное гражданское и военное присутствие для наблюдения за соблюдением положений договоренности о статусе с целью обеспечения безопасности и защиты меньшинств и поддержки процесса дальнейшего осуществления стандартов. Европейский союз всецело участвует в процессе определения статуса и работает в тесном контакте с г-ном Ахтисаари. Мы назначили г-на Штефана Лене представителем ЕС в процессе переговоров о будущем статусе Косово. Мы готовы взять на себя ответственность и работать над активизацией участия ЕС в Косово, с тем чтобы помочь демократическому и многоэтническому Косово в его усилиях по реализации его плана европейской интеграции. Параллельно мы уже тесно сотрудничаем с другими международными учреждениями, которые будут и далее играть свою роль в Косово в зависимости от своих сравнительных преимуществ и своей специализации.

В заключение этого длинного выступления от имени Европейского союза, к которому присоединились почти 40 государств, хочу напомнить, что 27 января Европейская комиссия приняла коммюнике «Западные Балканы на пути в ЕС: закрепление стабильности и рост процветания». Совет министров ЕС приветствовал это коммюнике как хорошую основу для дальнейшей работы по подготовке к дискуссиям на неофициальной встрече министров иностранных дел ЕС и западнобалканских стран, которая состоится в марте 2006 года в Зальцбурге. Таким образом, Европейский союз по-прежнему готов помогать западнобалканским странам практическими мерами, направленными на то, чтобы сделать их планы европейской интеграции более реальными.

**Председатель (говорит по-английски):** Сейчас я предоставляю слово г-ну Эссен-Петерсену для ответов на замечания и вопросы.

**Г-н Эссен-Петерсен (говорит по-английски):** Прежде всего позвольте мне поблагодарить Совет за выражение поддержки нашей Миссии и временных институтов самоуправления и населения Косово, а также за многие полезные замечания, которые высказали сегодня члены Совета.

От имени институтов Косово и населения Косово я хотел бы также поблагодарить членов Совета за многие выражения соболезнования в связи с кончиной президента Руговы и за многие добрые и, позвольте сказать, заслуженные слова о его жизни и насле-

дии. Я хотел бы поблагодарить за поздравления в адрес недавно избранного президента Косово г-на Фатмира Сейдиу.

Я также с интересом выслушал заявление президента Тадича. В прошлом президент Тадич рекомендовал участие косовских сербов в процессе и институтах в Косово, с тем чтобы они могли участвовать в определении будущего Косово — своего собственного будущего. Я убежден в том, что президент Тадич выслушал сегодня многочисленные заявления в Совете, призывающие Белград конструктивно сотрудничать с Косово и также обеспечить возможность косовским сербам участвовать в определении будущего. Я рассчитываю на то, что президент Тадич последует совету, прозвучавшему сегодня здесь, в стенах Совета. Нам нужно участие Белграда. Нам нужно прямое участие косовских сербов, для того чтобы добиться прогресса по всем вопросам, затрагивающим меньшинства. В противном случае будет очень трудно достичь необходимого прогресса, в частности в вопросах возвращения беженцев и свободы передвижения.

Я также рад, что сегодня здесь с нами находится премьер-министр Байрам Косуми. Он услышал, как неоднократно говорилось о том значении, которое Совет придает достижению дальнейшего прогресса в осуществлении стандартов и ускорению его темпов, в особенности по вопросам, касающимся меньшинств, а также о важности децентрализации. Разумеется, я рассчитываю на то, что премьер-министр Косуми вернется, чтобы возглавить правительство и работать еще более упорно для того, чтобы развивать достигнутое и добиваться более значительного прогресса в процессе осуществления стандартов, и я рассчитываю на то, что делегация временных институтов самоуправления поедет в Вену, вооруженная конструктивным и ответственным подходом к процессу децентрализации. Я уверен и знаю, что именно так они и поступят.

Сейчас мы вступили в критический и самый важный этап деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово, и я надеюсь на дальнейшую поддержку и участие международного сообщества в целом и Совета Безопасности в частности и вновь хотел бы поблагодарить Совет Безопасности за его поддержку.

**Председатель (говорит по-английски):** В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Документ ООН. S/PV.5373

### 3.

## ИЗ ДОКЛАДА МЕЖДУНАРОДНОЙ КРИЗИСНОЙ ГРУППЫ ПО ВЫРАБОТКЕ ОКОНЧАТЕЛЬНОГО СТАТУСА КОСОВА И МЕТОХИИ

(17 февраля 2006 г.)

### **Косово: угрозы переходного периода. Доклад №170. Европа. Краткое содержание и рекомендации**

Ключевой задачей в текущем процессе выработки окончательного статуса является создание такого Косова, у которого были бы наибольшие шансы на долго-

срочную стабильность и развитие. Хотя соглашение между Белградом и Приштиной теоретически остается желательным, чрезвычайно маловероятно, чтобы какое-либо сербское правительство добровольно согласилось на предоставление независимости на определенных условиях или ограниченной независимости, хотя именно это необходимо для устойчивого долговременного урегулирования. Международное сообщество, и в особенности Специальный посланник ООН Мартти Ахтисаари, на которого возложено урегулирование процесса определения статуса, должны, соответственно, подготовиться к возможности навязать сторонам принять пакет соглашений о независимости Косова. Хотя этот вариант может потребовать сложных дипломатических маневров в ближайшей перспективе, он представляется более предпочтительным, чем тот, с помощью которого можно рассчитывать ловко обойти расхождения Приштины и Белграда путем заключения неопределенного соглашения, или такого договора, решение ключевых вопросов в котором будет отсрочено.

Ничто из вышеперечисленного не снимает ответственности с албанского большинства Косова. Оно должно предложить пакеты прав для сербов Косова и других меньшинств, по крайней мере, в трех областях: центральные институты государственного управления, децентрализация и религиозное и культурное наследие. Детали участия и представительства в основных правительственных институтах, с мерами для привлечения лиц соответствующих национальностей в такие сферы, как культура, образование и, возможно, другие области, должны быть обсуждены не только с сербским меньшинством Косова, но также и с косовскими турками, боснийцами и другими. Соглашение по децентрализации, посредником на переговорах по которому в первую очередь выступает Ахтисаари и его команда, могло бы тогда быть осуществлено под международным надзором в течение трех лет, как это было сделано по Охридскому соглашению в Македонии. Лица, представляющие на переговорах Приштину, должны также немедленно начать прямые переговоры с Сербской православной церковью в Косове о пакете мер по защите церкви и ее объектов. Только после того, как будет заложена эта основа, Контактная группа будет готова к осуществлению совместных, официальных шагов к признанию независимости Косова.

В пакете соглашений о предоставлении независимости, который разрабатывается для Косова международным сообществом, должны быть установлены приоритеты его социально-экономического развития. Разработка такого соглашения должна предоставить Европейскому Союзу и, в особенности, его государствам-членам расширить свою помощь, включая предоставление ресурсов Западным Балканам в целом. Необходимо оказание широкой программы помощи в области образования и либерализация визового режима, так же как и содействие в развитии сельского хозяйства. Объем бюджета миссии ЕС после достижения статуса Косова не должен быть меньше размера средств, выделяемых из структурных фондов странам — кандидатам на вступление в ЕС.

Хотя новая резолюция Совета Безопасности ООН будет играть жизненно важную роль для того, чтобы Косово смогло взять курс на независимость от Сербии, желательно, чтобы всякая новая международная миссия там базировалась на соглашении с новым государством, предпочтительно основанном на конституции этого государства. Эта международная структура должна располагать меньшими полномочиями, чем те, которые были предоставлены Высокому представителю в Боснии. Институты ЕС по существу подчеркивают, что им хочется увидеть такое Косово, с которым можно было бы обращаться преимущественно как с нормальной страной

и политические деятели которого несли бы ответственность перед своим электоратом. Но есть один район, где международное сообщество должно создать миссию с более широким набором полномочий: Северное Косово, и Косовска-Митровица в частности, где сербские параллельные структуры бросают вызов МООНК и равным образом временным институтам самоуправления (ВИС). Если оставить задачу установления контроля над Северным Косовом за новым косовским правительством, то это может привести к серьезному кризису. Единственным разумным решением там является создание международного управления на переходный период.

### **Рекомендации**

#### **Представителям косовских албанцев, ведущим переговоры:**

1. Разработать для Косова план формирования многонационального государства на основе равноправия, как инструмент вовлечения [в процесс] сообществ национальных меньшинств и Европейского Союза.
2. Искать возможность, например, на основе документа «Основные положения», выпущенного православной церковью, привлечения косовских сербов к участию в переговорах, чтобы они, в качестве оправдания своей пассивности, не могли ссылаться на позицию Белграда, ограничивающего их роль в переговорном процессе.

#### **Сербским представителям, ведущим переговоры:**

3. Вести переговоры:
  - a. О максимальной степени защиты прав косовских сербов;
  - b. О большей помощи развитию для сербов, как Косова, так и Сербии; и
  - c. О международном соглашении и договоре с косовскими албанцами о соответствующем пакете институциональных связей между Сербией и сербами Косова.
4. Воздерживаться от чрезмерно эмоциональной и националистической риторики.

#### **Косовским сербам:**

5. Приступить к созданию таких структур, которые могли бы действовать как политически самостоятельное сообщество в пределах независимого Косова, и стремиться заручиться для этого международной поддержкой.

#### **МООНК:**

6. Поскольку миссия свертывает свою работу, поддерживать и, желательно, увеличивать штат и ресурсы в особенности в районе Косовска-Митровицы, привлечь Контактную группу и Европейский Союз к планированию создания новой международной управленческой структуры в Северном Косове на переходный период.

#### **Специальному посланнику ООН Марти Ахтисаари:**

7. Как можно скорее обратиться в ООН с рекомендацией для придания законной силы пакету соглашений о предоставлении Косову независимости на определенных условиях, если косовские албанцы добросовестно подойдут к вопросу о выдвижении в отношении [национальных] меньшинств достойных предложений, включая их

участие в работе центральных институтов, децентрализацию и защиту религиозного наследия, что представляется предпочтительней, чем предложение неопределенного решения, или такого решения, в котором согласование ключевых вопросов будет отсрочено для того, чтобы удержать Белград за столом переговоров.

#### **Контактной группе:**

8. Быть готовой к разработке системы мероприятий по обретению Косовом независимости, включая проработку вопроса о том, как это может быть сделано в случае отказа Белграда дать на это свое согласие, после того, как албанцы сделают серьезные предложения меньшинствам, пригласив их к участию в деятельности центральных институтов, в процессе децентрализации и защите религиозного наследия.

9. Обсудить и разработать план создания международного управления в Северном Косове на переходный период.

#### **Европейскому Союзу:**

10. Разработать план социально-экономического развития Косова после получения им статуса, сделав особый акцент на образовании, либерализации визового режима и сельскохозяйственном развитии, прежде чем принимать повестку дня по чисто полицейским мерам и обеспечению безопасности.

Приштина/Белград/Брюссель, 17 февраля 2006 г.

Режим доступа: <http://www.crisisgroup.org/home/index.cfm?id=3955&l=3>

## **4.**

### **ОБРАЩЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ ВОИСЛАВА КОШТУНИЦЫ К НАРОДНОЙ СКУПЩИНЕ В СВЯЗИ С ДОКЛАДОМ ПРАВИТЕЛЬСТВА О ПРОЦЕССЕ ПЕРЕГОВОРОВ ПО СТАТУСУ КОСОВА И МЕТОХИИ**

(27 февраля 2006 г.)

Уважаемые народные депутаты,

в Резолюции о мандате политических переговоров о будущем статусе Косова и Метохии, которую 21 ноября прошлого года приняла Народная Скупщина Республики Сербии, оговорено обязательство, что Скупщина будет регулярно информироваться о ходе этих переговоров. И вот, тремя месяцами позднее, Скупщина получает первый отчет. Это подходящий момент подробно рассмотреть произошедшие события и на уровне высшего представительного органа Сербии рассмотреть мнение депутатов о вышеуказанной работе, а также о продолжении деятельности по этому самому важному национальному и государственному вопросу для Сербии.

Позвольте, прежде всего, совсем коротко напомнить самые важные политические события, которые определили прошедший период или непосредственно ему предшествовали.

Сегодняшний цикл событий в связи с Косовом и Метохией начался 24 октября прошлого года с доклада Кая Эйде Совету Безопасности ООН о выполнении стандартов. Этот доклад положил начало процессу, в рамках которого нужно было бы прийти к решению о будущем статусе Косова и Метохии. Затем Контактная группа приняла руководящие принципы для переговоров, а Генеральный секретарь ООН высказал свои рекомендации по ведению переговоров и назначил своего специального представителя. Наша Народная Скупщина приняла резолюцию о мандате политических переговоров о будущем статусе Косова и Метохии, после чего быстро была сформирована наша переговорная группа. На основании резолюции Скупщины переговорная группа приняла общую платформу и сформировала делегацию для первого круга переговоров, который был посвящен децентрализации. Переговоры начались в Вене 20 и 21 февраля и будут продолжены в марте.

Все эти хорошо известные события возвращают нас к основному вопросу о целях этих переговоров. Нельзя пропустить удобный момент для того, чтобы везде, а тем более на этом уровне, снова повторить нашу основную цель, а следовательно, и причины участия в политических переговорах о будущем статусе Косова и Метохии. Речь идет о двух целях, которые настолько связаны между собой, что, по сути, представляют единую цель: это существование Косова и Метохии в Сербии и сохранение сербского народа в Косове и Метохии.

После решения Совета Безопасности начать переговоры о будущем статусе Косова и Метохии Сербия приняла решение взять на себя часть ответственности за решение вопроса статуса, исходя из фундаментальных принципов международного права и демократических ценностей современного мира. Мы терпеливо и упорно используем любую возможность для того, чтобы показать всему международному сообществу, что стабильный мир и развитие этого региона можно достичь только путем права и правды, а не односторонними действиями навязывания или, что еще хуже, односторонними актами насилия и захвата.

Представляя сегодня свой доклад, я считаю чрезвычайно важным оглянуться и снова посмотреть, что записал в своем докладе посол Эйде. Тем более, нужно иметь в виду, что Совет Безопасности на основании этого документа решил начать переговоры о будущем статусе Косова и Метохии. Напоминаю, что тогда, четыре месяца назад, Эйде картину мультиэтничности, то есть стандарты прав человека в Косове и Метохии, выразил одним тяжелым словом. А именно, он сказал, что положение в крае с его точки зрения «мрачное». В связи с этим он ясно дал понять, что начало переговоров о будущем статусе никак не может означать отступления от политики стандартов международного сообщества, наоборот, что переговоры предполагают даже усиленный контроль за исполнением стандартов, которые, следовательно, должны усиленно и выполняться. Эту позицию декларативно приняли все международные участники и в одинаковой мере ее повторяют как в разговорах с нами, так и в другие удобные моменты.

Последние шесть с половиной лет сделали нас скептическими по отношению к обещаниям международного сообщества, и, словно по закону подлости, судьба пустого слова начинает проявляться и в этих посланиях в связи со стандартами. То есть, с момента доклада представителя Эйде в СБ ООН прошло целых четыре месяца, а никто не может отметить самого малого прогресса в выполнении стандартов. Вместо этого, сербское сообщество застыло в нынешнем ужасном состоянии, а во многом его положение ухудшилось.

По всему Косову и Метохии, где живут сербы и представители других национальностей, происходят безнаказанные акты насилия, которые, по сути, говорят: сербы должны уйти из Косова и Метохии. Перед прошлым заседанием Скупщины, на котором мы приняли резолюцию, произошел акт вандализма, разрушение крыши церкви Богородицы Левишской. Непосредственно перед этим заседанием Скупщины произошло массовое забрасывание камнями сербов, которые хотели посетить могилы своих родных в День поминовения усопших. Мы видим, что этническому насилию, которое осуществляют албанские экстремисты над сербским сообществом, нет конца, и прежде всего потому, что уполномоченные представители международного сообщества не выполняют свою работу.

Вопреки собственной оценке, согласно которой положение мультиэтничности в крае действительно «мрачное», Эйде рекомендовал начать переговоры о статусе. Этим формально отменяется политика «стандарты до статуса». Поэтому и мы сегодня имеем полное право поставить некоторые совсем простые вопросы. Что вообще сделано по стандартам за прошедшие четыре месяца? Если совсем ничего, то что-нибудь сделано хотя бы на бумаге, или все-таки ничего не сделано в реальной жизни? Что произошло с усиленным надзором за выполнением стандартов в крае? Это действительно тот единственный вопрос, который нужно одновременно направлять в разные адреса — и Марти Ахтисаари, и Контактной группе, и Ессен-Петерсену. Мы имеем право требовать ответ на вопрос, что хорошего произошло в крае за последние четыре месяца, при этом мы легко ответим, если кто-нибудь отважится спросить — что плохого произошло в крае за этот самый период. И я еще задам вопрос, на который имею полное право получить ответ: кто-нибудь вообще несет ответственность за все то зло, которое целые шесть лет причиняют сербам и остальным представителям неалбанского населения в Косове и Метохии? Проводя конструктивную и разумную политику, самое меньшее, что имеет право ожидать Сербия, — это получить ответы на эти вопросы.

Правительство Сербии с самого начала своей работы предупреждало, что без серьезной децентрализации края, определенно, не может быть прогресса в выполнении стандартов. Поэтому мы надеемся, что начало переговоров о децентрализации может сдвинуть процесс с мертвой точки. Серьезных тем много, так что мы ожидаем начала специальных переговоров о состоянии культурного наследия, и особенно о защите и восстановлении монастырей и храмов Сербской православной церкви, о проблемах имущества и приватизации, о безопасности и о некоторых других темах. Возможно, нахождение компромиссного решения для урегулирования всех этих вопросов могло бы создать более благоприятную атмосферу и непосредственно упростить начало и ход переговоров о самом статусе. Однако все это не может заменить проведение таких переговоров. Мы готовы к переговорам о статусе сразу же, как будем иметь не только ясную стратегию и цели, но и конкретную концепцию, как эти цели достичь. Но настоящим местом для изложения таких предложений является только стол переговоров. Наши предложения, которые гарантируют полную и непосредственную автономию Косова и Метохии в составе Сербии и СЦГ, должны быть представлены одному-единственному адресату — косовским албанцам, то есть их легитимным представителям.

Уважаемые депутаты, сейчас я бы хотел кое-что сказать о самих сегодняшних переговорах о будущем статусе края. Хотя они официально открыты уже почти четыре месяца, прямые переговоры о статусе еще не начались. Когда я говорю «прямые», то имею в виду прямые переговоры с представителями косовских албанцев,

которые, по поручению Генерального секретаря ООН, должен обеспечить Марти Ахтисаари. Этого до сегодняшнего дня не произошло. Более того, среди международной общественности одно время говорили о завершении, то есть временном ограничении этих переговоров, а не об их начале. Этому способствовали не только позиции отдельных членов Контактной группы, но и заявления высоких представителей международного сообщества, участвующих в переговорах. И пока переговоры в прямом смысле еще не начались, некоторые уже несколько раз пытались эту пустоту в конкретной деятельности заполнить, скажем так, «творческим» толкованием принципов Контактной группы, или, если быть точнее, нахождением того, чего там нет. Так, чаще всего утверждалось, что принцип, который гласит «нет возвращению Косова в ситуацию до марта 1999» в действительности означает — нет возвращению Косова в состав Сербии. Таким образом не только грубо фальсифицируются принципы Контактной группы, но и резолюция 1244, и это еще до начала переговоров о статусе. Все эти попытки неточных и преднамеренных интерпретаций международно принятых принципов и документов в связи с переговорами мы своевременно и очень твердо отвергли, а это иногда делали и отдельные представители Контактной группы.

Я хочу вас отдельно заверить, что мы почти каждый день на встречах с иностранными представителями использовали любую возможность, чтобы привести самые весомые аргументы в пользу согласованного и компромиссного решения вопроса Космета. В этом смысле мы непрестанно и подробно объясняем, что задача специального представителя и его команды, как и Контактной группы, заключается в том, чтобы создать условия для того, чтобы эти переговоры проводились в обстановке надежды на то, что есть возможность достичь договоренностей, поскольку решение может быть действительно прочным, если о нем действительно договорились. Любое другое неминуемо будет навязанным, а подобный подход не только не ведет к долговременному миру, но и посеет новое семя зла на Балканах, из которого раньше или позже может развиться новый виток насильственных изменений границ по тому же образцу, какой был бы допущен в Косове и Метохии.

В этом заключается смысл наших постоянных предостережений, что нельзя допустить разрушения международного права. Мы предупреждаем об опасности от последствий, если этого не предотвратить. Как и любое право, международное существует ради урегулирования, прежде всего, сложных, а только потом и нормальных ситуаций. Оно не было бы правом, если бы не было способно своими общими и широкими нормами охватить все возможные случаи, включая и самые сложные, специфичные. Когда политики не в состоянии или не хотят решать некоторые особые и сложные случаи, тогда говорят об их абсолютной исключительности, неповторимости и уникальности, чтобы свою ответственность переложить на других. Нельзя, чтобы это произошло с Косовом и Метохией, так как последствия такого якобы элегантно ухода от ответственности были бы ужасными. Проблема Косова не была легкой ни в 1999, ни в 1981, ни в 1968, ни в 1945, ни ранее, и тот, кто принялся решать ее должен нести бремя ответственности до окончательного решения, а не до чего-то, что на решение не похоже.

Наша сторона предлагает решение, которое имеет исторически компромиссный характер, соответственно, мы готовы к переговорам по решению, которое бы имело характер окончательного. Между понятием независимости и понятием общепринятой, стандартной автономии по европейской модели существует понятие

непосредственной, расширенной автономии, которую мы готовы четко определить в ходе прямых переговоров с албанскими представителями. Мы только одного не можем, не смеем и не допустим, чтобы внутри границ нашего государства создавалось другое государство, которое бы отделило часть территории и вместе с ней в бездну унесла и международное право, и права человека, и элементарные принципы правды и морали, и культурное наследие, и центр духовности, и имущество, и много того, из чего создана наша историческая и современная идентичность. Мы не можем это допустить и из-за себя, и из-за наших соседей, так как этим «прецедентом» была бы нарушена с такими муками установленная система равновесия в регионе.

Зная, какая перед ней стоит цель, Сербия сейчас должна собрать максимум сил, политической рациональности и единства, чтобы сохранить Косово и Метохию. С течением времени Косово и Метохия действительно все меньше является партийным вопросом какой-либо партии или вопросом, на котором отдельные политические группы в государстве и обществе зарабатывали свои политические дивиденды. Вокруг этого трудного вопроса наших дней, да и нашего завтра медленно и спонтанно создается и политическое, и более широкое общественное согласие, без которого деятельность любой власти была бы трудной, почти невозможной. Особую роль приобретает Народная Скупщина, которая, как это и требуется в парламентской демократии, стала местом принятия самых крупных, стратегических государственных решений по этому вопросу. Ей необходимо сохранить и усилить свою контрольную функцию в таком важном деле. Решение, что Скупщина будет регулярно информироваться о ходе этих политических переговоров, и принято для того, чтобы она своевременно могла реагировать в случае возможных перемен в поведении международных участников.

Не существует лучшего способа выработать и реализовать серьезную политику, как, например, в вопросе Косова, чем тесное сотрудничество всех государственных органов и всех общественных сил под руководством высшего представительного органа государства. Это то, что уважают и противники на международной арене, которые воспринимают Косово и Метохию под влиянием инерции прошлого, а не в свете новых реальностей в крае и в Сербии. И поэтому, выстраивая нашу внутреннюю демократическую политику и широкое государственное и общественное согласие по вопросу Косова и Метохии, мы можем реально ожидать намного больше позитивных откликов мирового сообщества, а это может иметь решающее значение для справедливого решения этого трудного вопроса.

Среди прочего, уважаемые народные депутаты, время вспомнить, что и в таких руководящих принципах Контактной группы по решению статуса Косова закреплено, что «неприемлемо будет ни одно решение, которое является односторонним или результатом применения силы». Сейчас тот самый момент, чтобы мы напомнили Марти Ахтисаари его давнее заявление, когда он еще был президентом Финляндии, что от развития демократии будет зависеть, останется ли Косово в составе Сербии или станет независимым. Сегодня Сербия по любым критериям является демократическим государством, и это никто нигде не ставит под сомнение. Поскольку ни одна свободная демократическая страна никогда не смогла бы согласиться, что у нее навязанным решением отняли бы часть территории, то и Скупщина в своей резолюции с полным правом заявила, что «любое навязанное решение будущего статуса Косова и Метохии объявляется незаконным, противоправным и недействительным».

Мы доверяем Совету Безопасности Организации Объединенных Наций, прежде всего потому, что не требуем ничего, кроме того, чтобы и для нашей страны действовали универсальные принципы, на которые ссылаются все демократические государства в мире. Если бы в нашем случае произошло исключение, создалось бы сначала алиби, а затем и прецедент для того, чтобы национальные меньшинства по всему миру потребовали свои государства. Мировое сообщество должно знать и знает, что европейские и любые другие стандарты и ценности принимаются для того, чтобы национальные меньшинства, либо индивидуально, либо коллективно, осуществляли свои права через различную степень автономии и системы прав меньшинств, а не через разрушение существующих государственных образований.

Мы уверены в правильности принципов, которыми руководствуется наша политика, мы также уверены, что, поступая, как поступаем, мы одновременно защищаем те принципы и ценности, на которых основывается современный международный порядок. Согласованное и компромиссное решение, которое мы предлагаем, — это европейское решение в прямом смысле этого слова, поскольку оно основывается на европейском опыте поиска решения, которое согласуется с международным правом и желанием обеспечить истинный уровень автономии для национального меньшинства. Существенная автономия с достаточным количеством самостоятельных полномочий и институциональных механизмов края, чтобы надлежащим образом управлять экономической и социальной жизнью, представляет европейскую формулу для согласованного, долгосрочного и стабильного решения. Внутри непосредственной автономии для края нужно требовать и наилучшую основу для установления автономии и для сербской общины.

Мы верим, что мы едины и решительны, чтобы защищать эти принципы нашей политики, поскольку только она нас может привести к компромиссному и исторически правильному решению. Правительство Сербии все шаги, связанные с дальнейшими переговорами, будет осуществлять, что делает и сейчас, только в рамках мандата, который ему предоставила Скупщина. Мы считаем, что интерес государства в данный момент заключается в том, чтобы продолжить переговоры в указанных рамках.

И сегодня, здесь, в Скупщине, мы снова утверждаем, что Сербия выступает за договор, за справедливое решение, за уважение общепринятых принципов международного права и уважение универсальных ценностей. Принимая все вместе обязательство, что не отступим от этих принципов, мы получаем в руки неопровержимые аргументы, основанные на праве, правде и истине. Я уверен, уважаемые народные депутаты, что наше единство и эти ценности — самая сильная опора, которой сегодня располагает Сербия.

Обраћање посланицима Народне скупштине Републике Србије на ванредној седници на којој се разматра Извештај Владе Србије о току разговора о политичком решењу будућег статуса Косова и Метохије, који је усвојен на седници Владе 23. фебруара. — Режим доступа: <http://www.srbija.gov.rs/vesti/vest.php?id=46421>

*Перевод И. В. Рудневой*

## 5.

**ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ НАТО  
ОБ ОПЕРАЦИЯХ СИЛ ДЛЯ КОСОВО**

(4 апреля 2006 г.)

1. Настоящий доклад охватывает период с 1 по 31 января 2006 года.

2. По состоянию на 30 января 2006 года общая численность личного состава, находившегося на театре действий, составляла 16 946 человек, включая 2744 военнослужащих из стран, не являющихся членами НАТО.

3. Численность личного состава из стран-партнеров, не являющихся членами НАТО, не изменилась.

**Безопасность**

4. Наиболее важным событием в январе 2006 года стала смерть президента Ибрагима Руговы. В начале февраля 2006 года в Скупщине Косово должны были быть проведены выборы для избрания нового президента после окончания официального периода траура<sup>4</sup>. Непосредственным воздействием кончины г-на Руговы на будущие переговоры о статусе явился перенос начала переговоров о статусе на конец февраля 2006 года. Общее положение в Косово по-прежнему является нестабильным по причине продолжающихся переговоров о статусе, высоких показателей безработицы и неспособности электрической компании Косово (КЕК) обеспечить достаточное количество энергии для региона. Наступление зимы привело к сокращению общего числа собраний и демонстраций, хотя сеть действий Косово и движения за самоопределение начали действовать более активно в течение прошлого месяца.

5. Общая межэтническая ситуация в Косово по-прежнему остается нестабильной по причине продолжающихся инцидентов на межэтнической почве.

6. Никаких инцидентов, совершенных против СДК, не было отмечено.

7. В течение прошлого месяца в общей сложности было зарегистрировано 238 инцидентов (175 в декабре), связанных с неразорвавшимися боеприпасами, незаконным хранением оружия, обнаружением тайников оружия и боеприпасов, наркотиками, торговлей людьми и фальшивой валютой. Среди инцидентов, зарегистрированных в течение месяца, подавляющее большинство составляли случаи конфискации оружия. Выросло число инцидентов, связанных с наркотиками (15 по сравнению с 8), незаконным хранением оружия (102 по сравнению с 86) и неразорвавшимися боеприпасами (57 по сравнению с 27).

8. Силы для Косово (СДК) продолжают операции по предотвращению случаев насилия на этнической почве, защите исторических объектов и по-прежнему проявляют бдительность с целью упреждения возможных угроз, направленных против международных организаций и военных баз. Силы продолжают повышать свой потенциал по борьбе с массовыми беспорядками и волнениями, с тем чтобы быть лучше готовыми к пресечению любых вспышек насилия.

---

4 Выборы президента Косово были проведены в ходе чрезвычайной сессии Скупщины Косово 10 февраля 2006 года. Кандидат Демократической лиги Косово (ДЛК) Фатмир Сейдиу был избран президентом новых временных институтов самоуправления Косово.

## **Соблюдения соглашения Вооруженными силами Сербии и Черногории и специальными полицейскими силами Министерства внутренних дел**

9. В течение января 2006 года было начато одно дело о несоблюдении; были рассмотрены два дела о несоблюдении, и в процессе рассмотрения находятся еще 10 инцидентов.

### **Корпус защиты Косово**

10. В настоящее время в составе Корпуса защиты Косово (КЗК) насчитывается 3038 активных членов. Имеется 184 (6,05 процента) активных члена из числа этнических меньшинств. Процентная доля этнических меньшинств в КЗК по-прежнему составляет меньше установленной цели (10 процентов). В настоящее время в действующем штатном расписании имеется только девять вакансий.

11. В течение января 2006 года группы инспектората СДК для КЗК в составе многонациональных бригад и совместные инспекционные группы штаб-квартиры инспектората СДК для КЗК осуществили 51 переключку, результаты которой показали небольшое снижение числа персонала, который отсутствовал без надлежащего разрешения (1,76 процента) по сравнению с 1,86 процента в предыдущем месяце, и 16,47 процента персонала СДК, которые находились в отпусках.

12. По причине проведения нескольких исламских праздников, похорон и 15-дневного периода траура не удалось осуществить большую часть мероприятий по проведению регулярной подготовки.

### **Вывод**

13. Общая ситуация в Косово по-прежнему остается нестабильной по причине недавних событий и начала переговоров о статусе. Предполагается, что смерть г-на Руговы не повлияет на проведение переговоров о статусе, даже несмотря на то, что они были перенесены на конец февраля 2006 года. В течение января 2006 года наблюдалась активизация политической пропаганды в связи с вопросом об окончательном статусе. Уровень угроз в отношении Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК) и других международных учреждений по-прежнему оставался средним, а уровень угрозы в отношении СДК оставался низким.

Документ ООН. S/2006/210

## **6.**

### **ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ ВОИСЛАВА КОШТУНИЦЫ В СОВЕТЕ БЕЗОПАСНОСТИ ООН**

(13 июля 2006 г.)

Господин председатель, уважаемые члены Совета Безопасности, дамы и господа.  
Когда я в октябре прошлого года последний раз имел честь обратиться к этому

высокому собранию, то выразил полное доверие своей страны к готовности и возможности Организации Объединенных Наций путем переговоров и компромисса, которые будут соответствовать фундаментальным основам международного правового порядка, сдвинуть с мертвой точки и решить серьезные проблемы южного сербского края Косова и Метохии. В той ситуации я выразил готовность сербской стороны в конструктивном ключе участвовать в переговорах, вносить идеи для решения, принимать любой вид разумных предложений, которые бы не ставили под вопрос принципы нерушимости суверенитета и территориальной целостности демократического государства. Переговоры длятся уже некоторое время, но, к сожалению, до сих пор они не привели к конкретному результату. Цель моего сегодняшнего выступления заключается в том, чтобы от имени Сербии указать на возможность достижения существенного прогресса, высказать некоторые идеи, которыми Сербия предлагает путь к решению, и обратить ваше внимание на некоторые элементы косовской проблемы, которые пока оставались практически вне поля зрения.

Господин председатель, я убежден в том, что именно Совет Безопасности ООН должен поддерживать усилия участников переговоров, чтобы они нашли решение косовской проблемы, и не только потому, что существующее положение в крае регулируется резолюцией 1244. В конечном итоге, здесь речь идет об уважении существенных принципов и ценностей, которые этот высокий орган защищает по всему миру. Таким образом, речь идет об основных правилах поведения в международных отношениях, с одной стороны, и сохранении мира и безопасности в определенной традиционно неспокойной части мира, такой как Балканы, с другой. С полной верой в беспристрастность и ответственность этого высокого органа Всемирной организации моя страна ожидает, что ее аргументы будут рассмотрены и поддержаны абсолютным авторитетом Совета Безопасности.

Дамы и господа, напомним вам, что Косово и Метохия на основании Устава ООН, Хельсинкского заключительного акта и резолюции СБ 1244 бесспорно — часть суверенной, демократической Сербии, и что этот элементарный факт еще никому не удалось юридическими аргументами поставить под сомнение. Сегодня мы столкнулись с ситуацией, когда албанская этническая группа, которая в Косове и Метохии составляет убедительное большинство, ультимативно требует получить независимость, международное признание и полный суверенитет над частью территории, которая принадлежит Сербии. Я говорю ультимативно, поскольку очевидно, что аргументация за независимость Косова сводится к насилию и бесконечной угрозе силой. Факты неумолимо свидетельствуют, что с 1999 года до настоящего времени проводилась действительно политика насилия и беззастенчивой этнической чистки. Эти факты показывают, что более 200 тысяч сербов, или 60 процентов из числа тех, кто там проживал до 1999 года, изгнаны, что более тысячи сербов убиты и что сербское имущество или уничтожено, или присвоено, что разрушено или повреждено более 150 сербских церквей и монастырей и что оставшееся сербское и почти все остальное неалбанское население живет в нечеловеческих условиях, без работы, без свободы передвижения и в постоянном страхе за жизнь. И, наконец, в марте 2004 года дело дошло до двухдневного разгула неконтролируемого насилия, с убийством и издевательствами над неалбанцами, грабежом и поджогами, при этом за короткое время было повреждено 35 христианских церквей, среди которых и уникальный памятник культуры начала 12 века.

С другой стороны, Сербия постоянно демонстрирует готовность воспринимать реальность, идти на компромисс и достичь соглашения при двух действительно элементарных исключениях: она решительно отвергает любую попытку навязанным ре-

шением отобрать почти 15 процентов территории Сербии и так же решительно требует обеспечить выживание и сохранение человеческого достоинства сербского и другого неалбанского населения, которое осталось жить в Косове и Метохии. Требуя это, Сербия действительно стремится к осуществлению принципов мультиэтничности, права на свободу передвижения, вероисповедания и образования. Она старается защитить и сохранить религиозные и культурные памятники, которые являются не только ее, но и мировым культурным наследием, а также вернуть в Косово и Метохию беженцев, которые были изгнаны из своих домов, и, тем самым, положить конец последствиям ничем не прикрытой этнической чистки. Господин председатель, Сербия не требует ничего, кроме элементарного равноправия и подтверждения готовности в отношении сербского сообщества края на словах и на деле поступать так же, как с любым другим народом, который представлен во Всемирной организации.

В попытке решить косовскую проблему в первое время преобладала разумная позиция, что любому разговору о будущем статусе края должно предшествовать выполнение стандартов. Воспользуюсь возможностью, чтобы напомнить вам, что действительно подразумевалось под выполнением стандартов для Косова и Метохии. Господин председатель, если называть вещи своими именами, то речь шла об элементарной физической безопасности для остального неалбанского населения, о праве людей на передвижение по краю, о праве детей ходить в школу, праве верующих ходить в церковь, праве больных лечиться и праве мертвых быть достойно похороненными.

Иными словами, так называемые стандарты подразумевают как раз выполнение основных прав человека, которые не должны были и не могли быть предметом каких-либо переговоров. Поскольку стало ясно, что ситуация со стандартами, вместо того чтобы урегуливаться, становится все труднее, возникло мнение, что начало выполнения стандартов должно происходить параллельно с процессом переговоров о статусе. К сожалению, сейчас мы окончательно оказались в ситуации, когда единственным предметом переговоров считается статус Косова, в то время как о стандартах, без особой уверенности, говорят как о чем-то, что, вероятно, решится само собой. Итак, у нас была политика «стандарты до статуса», затем «стандарты и статус»: вероятно, из-за убеждения, что албанское сообщество не в состоянии улучшить стандарты, мы пришли к политике «статус без выполнения и минимальных стандартов».

Прогресс не достигнут и в попытке решить вопрос децентрализации, который бы гарантировал основные механизмы самоуправления в общинах, где одна этническая группа представляет большинство. Я указываю тем самым на то, что одно такое соглашение, вероятно, дало бы возможность сербскому сообществу серьезно рассмотреть возможность активного участия в работе косовских институтов, что в любом случае приблизило бы нас на один шаг к достижению для всех приемлемого и разумного решения будущего статуса края. Поэтому Сербия недавно выдвинула еще одну инициативу, направленную на начало переговоров о децентрализации, а также о защите церковей, монастырей и культурного наследия, чтобы до начала переговоров о статусе и параллельно с ними достичь осуществления реального прогресса в этой области. Это бы стимулировало и сами переговоры о статусе, но прежде всего открыло бы реальную перспективу мирной жизни для неалбанского населения в крае, а это значит — выживание и возвращение в Косово и Метохию.

Суть позиции Сербии заключается в том, что долгосрочного решения можно достигнуть, уважая основные принципы международного правового порядка, смысл которых заключается в том, что суверенитет и территориальная целостность демократического государства неприкосновенны. В этих условиях существует ряд

возможностей избежать более чем опасного прецедента одностороннего отделения территории, чтобы удовлетворить экспансионистские устремления албанского этнического меньшинства. Европейский опыт более чем богат наличием спектра соответствующих решений, с различными уровнями автономии, которые позволяют представителям различных национальностей развивать в мире и равноправии собственные и уважать чужие экономические, культурные и традиционные ценности.

Перед началом следующей фазы переговоров о будущем статусе Косова и Метохии Сербия представила платформу о существенной автономии для края. Наша платформа предусматривает решение, по которому Косово и Метохия, где проживает большинство албанского населения, располагали бы максимально возможной автономией, гарантированной также авторитетом международного сообщества через международный договор и международное присутствие. Представляя такой вариант, мы руководствовались вопросом — можно ли реализовать то, к чему большинство албанцев в Косове и Метохии сегодня стремятся, другим образом, кроме независимости края и создания еще одного албанского государства на территории другого государства, Сербии? Мы пришли к очевидному ответу, что это возможно, и предложили решение для серьезных переговоров.

Сербия к такому решению безоговорочно готова, не требуя никаких специальных уступок. Господин председатель, своей позицией в отношении Косова и Метохии моя страна, на самом деле, защищает общечеловеческий долгосрочный интерес, а борясь за сохранение своей территориальной целостности, она борется за принцип, который является залогом здоровых международных отношений и, без преувеличения, основным условием сохранения стабильности и мира в регионе и во всем мире.

Демократическая Сербия не может согласиться на независимость Косова и Метохии и потому, что она придерживается международного права и уважает подписанные договоренности, а также из-за самоуважения, неотделимого от уважения к другим. Косово для Сербии непосредственно связано с традицией национального достоинства. Уважаемые представители ведущих стран свободного и демократического мира, призываю вас на минуту представить собственную родину в положении государства, от которого требуют одной агрессивной этнической группе (которая, как было сказано, уже имеет непосредственно по соседству свое государство) просто уступить часть государства, а на этой территории зарождалась наша нация, и с этим местом в истории связано время ее высшего расцвета. Действительно, какое бы демократическое государство на такое согласилось? Надеюсь, что мы разделяем общее убеждение, что в основе этого лежит акт принуждения и правового насилия, и нет той демократической страны и той избранной власти ни в Сербии, ни в мире, которая бы с таким действием могла смириться. На основании изложенного, я уверен в этом, вы можете с глубоким пониманием проанализировать неприемлемость требований о независимости южного сербского края. И, прошу вас, не забывайте старую истину, что плохие исторические события имеют тенденцию повторяться и что ни один человек и ни одна страна не могут быть от этого застрахованы.

В этих обстоятельствах, помимо причин, которые я упомянул, необходимо помнить и содержание резолюции СБ ООН 1244, которую этот орган принял в июне 1999 года, устанавливая гражданское и военное присутствие в Косове и Метохии под управлением ООН. Этот самый документ в буквальном смысле слова подтверждает суверенитет и территориальную целостность Сербии, а также категорично утверждает, что Космет должен осуществить статус существенной автономии в рамках международно признанной Сербии. В этом документе, как, безусловно, вам извест-

но, нет и речи о самоопределении (соответственно, «воли большинства населения»), так же как и нет слова независимость — условная или безусловная, косвенная или непосредственная. Ни резолюция 1244, ни основополагающие принципы Контактной группы, которую СБ ООН наделил полномочиями, не говорят о навязанном решении и перспективу видят, прежде всего, в компромиссе и договоренности двух сторон. Дамы и господа, все это полностью приемлемо для Сербии. То, что для нее неприемлемо, с чем она не может согласиться ни в коем случае, так это решение, которое было бы все-таки навязано.

Решение косовского вопроса, которое мы все ищем, должно быть универсальным, чтобы избежать опасности того, что изменение границ станет прецедентом, на который в будущем будут ссылаться другие этнические меньшинства, имеющие территориальные претензии. Справедливое, долгосрочное и стабильное решение может быть найдено только предоставлением самой широкой, существенной автономии в рамках международно признанных границ Сербии. В регионе, каким является юго-восток Европы, где в большинстве стран есть многочисленные и компактные этнические меньшинства, неизменность границ является единственным принципом, который может гарантировать стабильность на долгий срок. Возможно, навязанное решение косовской проблемы неминуемо бы отразилось на стабильности и демократическом порядке всего региона.

Дамы и господа, обращаю ваше внимание на то, что после демократического преобразования страны в октябре 2000 года сербское правительство успешно управляло государством и самостоятельно находило выход из тяжелых ситуаций переходного периода. Демократические власти Сербии действовали в регионе конструктивно, а внутри страны был достигнут экономический рост, обеспечена свобода средств массовой информации, уважение прав человека и в значительной степени преодолены криминал и коррупция. Нам удалось добиться существенного прогресса в сотрудничестве с Трибуналом в Гааге. Самостоятельно достигнутая ценой огромного риска, демократия в Сербии пустила корни и успела за неполные шесть лет серьезно улучшить положение народа, вернуть страну на место, которое ей в сообществе народов принадлежит. Однако если бы Косово добилось независимости, все эти успехи были бы одним движением обесценены и поставлены под вопрос. Парламент Сербии без всяких сомнений отверг бы навязанное решение и объявил его незаконным, и Сербия бы и дальше считала территорию Косова и Метохии частью своего суверенитета. Господин председатель, такое развитие событий, разумеется, не отвечало бы общему интересу мира, стабильности и развитию успешно начатых демократических процессов на Балканах, даже более того, стало бы источником нестабильности региона в целом.

Позвольте мне еще раз озвучить готовность Сербии избежать этого нежелательного сценария одним возможным путем — переговорами и компромиссом. Мы готовы приступить к переговорам о будущем статусе Косова и Метохии и искренне хотим взять на себя часть ответственности за поиск справедливого компромисса и исторически правильного решения. Сербия жизненно заинтересована в успехе переговоров, и нет сомнений, что для успешного начала и дальнейшего развития переговоров особое значение имеет подход, с которым они будут подготовлены и организованы. Поэтому здесь мы обращаем внимание на исключительно важную роль Специального представителя Генерального секретаря, которому нужно до начала первого раунда переговоров о статусе края вместе с сербской и албанской стороной подготовить примерные темы для обсуждения, правила, уровень и формат ведения переговоров. Сербская сторона уже в двух письмах Специальному представителю Ахтисаари представила свое видение и конкретные предложения, а несколько дней назад, как только мы были вкратце

информированы о дате начала переговоров, мы направили Специальному представителю еще более развернутое и детальное предложение. Мы делаем это именно потому, что верим в целесообразность переговоров и в то, что только серьезные, открытые, хорошо подготовленные и беспристрастные переговоры могут привести к всеобъемлющему и долгосрочному решению этого трудного вопроса.

Удастся ли принять позитивное решение, что подразумевает компромиссный вариант, в данное время зависит не только от основных переговорных позиций двух сторон, но также и от методов ведения переговоров. Это означает, что и третья сторона, которую представляет международное сообщество, а именно — Специальный представитель Генерального секретаря и Контактная группа, несет огромную ответственность за начало, ход и результат переговоров. Более того, из-за огромной дистанции между исходными взглядами двух сторон в споре можно сказать, что сторона-посредник несет особенно большую ответственность. Поэтому подготовка переговоров так важна, и мы уверены в том, что все заинтересованные стороны внесут свой вклад в то, чтобы подготовить переговоры должным образом, чтобы не произошло того, что они с самого начала будут обречены на неудачу.

Господин председатель, уважаемые члены Совета Безопасности, вся моя страна, мой народ считают вас высшим авторитетом, который гарантирует уважение права, справедливости и демократических ценностей. Сербия, как старое европейское государство и участник создания Всемирной организации, верит в то, что для нее, как для любого демократического государства, действительны эти высшие принципы, на которых основан международный порядок, мир и безопасность современного мира. Поэтому, выражая благодарность за возможность, которую вы мне предоставили, чтобы обратиться к вам, хочу в конце подчеркнуть, что Сербия с полным правом ожидает, что Совет Безопасности, согласно Уставу Всемирной организации, полностью защитит суверенитет, территориальную целостность и неизменность международно признанных границ Сербии.

Србија очекује од СБ УН да заштити неповредљивост њених међународно признатих граница // Сайт правительства Сербии. — Режим доступа: <http://www.srbija.gov.rs/vesti/vest.php?id=53420>

*Перевод И. В. Рудневой*

## 7.

### **ИЗ ОБРАЩЕНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ ВОИСЛАВА КОШТУНИЦЫ НА ПЕРЕГОВОРАХ ПО БУДУЩЕМУ СТАТУСУ КОСОВА И МЕТОХИИ<sup>5</sup>**

(24 июля 2006 г.)

Как председатель правительства Сербии и сопредседатель переговорной группы хочу особо отметить большое значение того факта, что сербская и албанская сто-

<sup>5</sup> Первые прямые переговоры высших представителей Сербии и представителей косовских албанцев в присутствии Специального представителя Генерального секретаря ООН Марти Ахтисаари состоялись в Вене.

роны находятся сегодня за столом переговоров. Власти Сербии твердо выступают за достижение компромисса, и я уверен, что мы разделяем общее убеждение в том, что терпеливые переговоры — это единственный путь, который может привести нас к согласованному и компромиссному решению.

Я также убежден, что мы разделяем общую точку зрения, что должны исходить из ключевого момента, что сербы и албанцы на протяжении веков проживали вместе и в своей истории прошли через несколько различных этапов. Сегодня мы однозначно должны принять европейские стандарты для нахождения адекватной формы устройства совместной жизни. В любом случае, невозможно убежать от логики и здравого смысла — говорить, как сербам и албанцам нужно жить в крае вместе, и одновременно отказываться от этого правила совместной жизни — когда нужно найти действенное европейское решение для Косова и Метохии внутри Сербии.

Цель наших переговоров — несомненно, прийти к компромиссному решению по будущему статусу Косова. По этому случаю выражаю благодарность Специальному представителю Генерального секретаря за то, что, принимая на себя исключительную ответственность, ему удалось организовать настоящие переговоры. Одновременно, отдельно подчеркиваю этот факт, все эти переговоры осуществляются под покровительством Совета Безопасности ООН. Рамками для наших переговоров являются предельно ясные правила. Здесь, прежде всего, я имею в виду принципы и правила, проистекающие из Устава ООН, Хельсинкского заключительного акта и резолюции 1244 Совета Безопасности ООН. Все эти три документа недвусмысленно гарантируют суверенитет и территориальную целостность Сербии и ее международно признанные границы. Это действительно подходящий момент для того, чтобы сербской и албанской стороне, вместе с господином Ахтисаари как Специальным представителем Генерального секретаря, рассмотреть будущий статус края, всячески уважая принципы, на которых основываются как сама Организация Объединенных Наций, так и действительно весь международный правопорядок.

Затем сразу хочу отметить, что рамками наших переговоров, кроме уже упомянутых высочайших принципов, являются четко установленные европейские стандарты, прописывающие, каким образом решаются вопросы национальных меньшинств, каковым является и случай с албанским сообществом в крае. Поэтому я бы, среди прочего, подчеркнул то благоприятное обстоятельство, что переговоры проводятся в Вене — городе, во многом представляющем собой символ высоких европейских стандартов, а также то, что Специальный представитель, господин Ахтисаари, прибывает из европейского государства, которое внесло значительный вклад во всеобщее уважение европейских правил, ценностей и стандартов.

И наконец, кроме принципиального желания двигаться в направлении компромисса как единственно желательного и адекватного решения, у всех нас за этим столом есть конкретная обязанность и ответственность этот компромисс найти, что ясно следует из руководящих принципов Контактной группы, принятых и Советом Безопасности. [...]

Любое компромиссное решение одновременно является правовым решением, что означает соблюдение обеими сторонами своих фундаментальных интересов. Подчеркиваю, что важным и существенным интересом Сербии является демократическое развитие края, чтобы албанское, сербское и все остальные сообщества в Косове и Метохии всесторонне развивались. С другой стороны, мне (и предполагаю, что и вам) из прежнего европейского опыта неизвестен случай, когда на территории одного демократического государства создается некое новое государство. Мы все

хорошо знаем, что в европейской истории нельзя обнаружить ни одного прецедента, который мог бы послужить аргументом в пользу изъятия у Сербии 15-ти процентов ее территории, чтобы вопреки воле Сербии изменить ее международно признанные границы и из всех европейских государств расчленить лишь Сербию.

Хорошо, что за этим столом ясно звучит наша позиция: Сербия не согласится на то, чтобы на 15-ти процентах ее территории создавалось другое государство. Наша твердая позиция заключается в однозначном требовании — исключить даже мысль о том, чтобы найти решение будущего статуса Косова и Метохии, противоречащее европейским стандартам, европейскому опыту и принципам международного права.

Сербия, господин председательствующий, полна решимости прийти к европейскому решению и безоговорочно готова обеспечить албанскому сообществу в крае существенную автономию. Пользуясь случаем, призываю албанское сообщество совместно, опираясь на демократические европейские принципы и ценности, выстроить новую, действительно существенную автономию для Косова и Метохии. Сейчас мы, впервые в истории наших длительных отношений, располагаем возможностью построить в совместное будущее края европейский опыт и европейские стандарты. Факт налицо: край Косова и Метохия никогда ранее не был устроен на твердых демократических принципах, которые послужили бы основой для существенной автономии. Во имя обретения компромиссного решения особенно подчеркиваю, что сегодня демократическая Сербия способна и готова обеспечить Косову и Метохии самую широкую, существенную автономию, что, уверен, стало бы гарантией стабильного, мирного и демократического развития края, Сербии и региона в целом.

Существенная автономия Косову и Метохии должна быть гарантирована и конкретизирована конституционным актом, который был бы результатом подлинного конституционного договора. Если подобный конституционный договор в течение всего прошлого, да и в начале нынешнего века отсутствовал, и если на протяжении истории у нас из-за этого были тяжелые периоды взаимонепонимания, столкновений и изгнаний, эти переговоры должны стать действительным началом качественно и абсолютно нового, договорного разрешения основных конституционных вопросов, т. е. вопроса о конституционном устройстве Косова и Метохии.

[...] Наше предложение, которое я здесь изложу кратко (текст нашей платформы представлен и известен заранее), опирается именно на богатую европейскую традицию всеобъемлющего и демократического разрешения глубоких, длительных и тяжелых споров внутри одного государства. Рамками предлагаемого нами плана является следование конституционным механизмам и гарантиям в специфичных условиях Сербии и Косова и Метохии. [...]

Суть этого предложения заключается в том, что принципы и конкретные положения, к которым мы должны прийти в ходе переговорного процесса, будут не только включены в ряд наивысших конституционных обязательств Сербии и Косова и Метохии, но будут и международно гарантированными. Речь, как я уже подчеркнул, идет о той форме конституционного решения для Косова и Метохии внутри Сербии, которую мы называем *существенной автономией*. Она была бы гарантирована Общим договором и Конституцией Сербии, которая содержала бы ее основные принципы.

Способ, которым наше конституционное предложение решает этот важный конституционный вопрос, наглядно иллюстрирует генеральный подход к существен-

ной автономии. Край самостоятельно выполнял бы действия и задачи, необходимые для его внутреннего экономического, социального и культурного развития, таким образом, чтобы Косово смогло взять на себя большую часть ответственности за свое экономическое развитие и благосостояние граждан. В рамках самостоятельных прав край располагал бы финансовой автономией, что подразумевает налоговую политику, политику общественных доходов, расходов и вложений.

Сербии, в соответствии с этой концепцией разделения полномочий, будут принадлежать функции, проистекающие из ее конституционного устройства. Это права, связанные с ее ролью в международных отношениях как суверенного государства, и здесь прежде всего я имею в виду внешнюю политику и контроль границ. Функции обороны не будут осуществляться, поскольку край был бы демилитаризован. Далее, Сербия сохранила бы определенный набор защитных функций — в области основных прав, защиты своего религиозного и культурного наследия в крае, как и в области отдельных таможенно-инспекционных функций. Естественно, подразумевается, что Сербия и край Косово и Метохия будут прогрессировать в процессе стабилизации и присоединения, это означает, что в новых условиях мира и безопасности мы с правом можем рассчитывать на необходимое взаимное сближение в сфере монетарной и таможенной политики.

Целью разделения полномочий ни в коем случае не является установление двух полностью обособленных, параллельных систем власти и управления, которые были бы связаны лишь рамками внешних границ. Напротив, конституцией были бы установлены области сотрудничества между Белградом и Приштиной с целью устранения всяческих препятствий на пути свободного передвижения людей, товаров, капиталов и услуг. Кроме того, были бы установлены особые формы сотрудничества в отдельных секторах, таких как банковское дело, платежное обращение, согласование налоговой политики, системы инфраструктуры и коммуникаций, что оказало бы существенное содействие экономическому развитию и скорейшему включению в европейские интеграционные процессы.

Конституционные права Косова и Метохии осуществляли бы краевые институты законодательной, исполнительной и судебной власти. Они свободно избирались бы гражданами Косова и Метохии, и, в соответствии с этим, Косово имело бы Скупщину, избираемую на прямых выборах. В связи со специфичной национальной структурой края Скупщина располагала бы заранее определенным гарантированным числом депутатов, представляющих сербов и остальные неалбанские сообщества. Когда на повестке дня Скупщины встанут вопросы, касающиеся жизненно важных интересов сербского сообщества, включая принятие краевых законов, необходимо предусмотреть невозможность принятия решения в случае, если за него не голосует большинство депутатов сербской национальности.

Остальные краевые институты, правительство и суды, наряду с общественным управлением, должны своей ответственной работой содействовать осуществлению концепции существенной автономии Косово и Метохии.

Исходя из того, что в данное время международное сотрудничество значительно превосходит существующие межгосударственные отношения и, сходным образом, международные отношения не являются только объектом приложения сил для классической внешней политики, мы полагаем, что край Косово и Метохия может и должен осуществлять международное сотрудничество во всех областях своих конституционных прав. Партнерами края в этих отношениях могут быть государства, регионы и международные организации, поскольку для них не является необходи-

мой международно-правовой субъектностью. В современном мире развитых коммуникаций для подобного рода сотрудничества субнациональных единиц, особенно в соответствии с практикой европейских интеграций, существуют уже разработанные стандарты. Они касаются не только обоюдных договорно-правовых отношений между партнерами сотрудничества, но и обязательств субнациональных единиц в отношении собственного государства.

План конституционного решения по будущему статусу Косова и Метохии, который я представил в основных чертах, является в высшей степени открытым. В случае, если по нему будет достигнуто согласие, он, по соглашению, мог бы быть дополнен новыми идеями и лучшими решениями, это, без сомнения, путь к искомому согласию.

Сербия, господин председательствующий, была и остается надежным партнером международного сообщества, олицетворяемого Советом Безопасности и Контактной группой, в усилиях по нахождению справедливого решения, которое обеспечило бы стабильность, процветание и развитие демократии в крае и Сербии. Каждому должно быть ясно, что согласованное решение — в интересах стабильности и будущего демократического порядка на Балканах. Во всем, я уверен, самое важное — исключить даже мысль о применении насилия в каком бы то ни было виде — правовом или физическом. Чтобы до этого не дошло, наибольшую ответственность, в любом случае, несет международное сообщество. Решение, ясно говоря, заключается в уважении принципов международного права, элементарной справедливости и, понятно, в уважении значимых интересов как Сербии, так и албанского сообщества в крае. Хочу всех присутствующих уверить: Сербия располагает достаточным государственно-созидательным опытом, чтобы как европейское государство принять и обеспечить наибольшую степень автономии для края, как и достаточным опытом для того, чтобы не допустить того, чего не допустила бы ни одна европейская демократия — создания некоего другого государства на собственной территории.

Господин председательствующий, смысл моего обращения заключается прежде всего в том, чтобы ясно довести до общего сведения готовность Сербии к соглашению и достижению компромиссного решения. Его мы рассматриваем как единственно возможный путь, осознавая, что любой другой неминуемо означает создание глубоких и долгосрочных проблем. Переговоры, убежден, наконец начались на серьезном уровне, и более чем важно после сегодняшнего исключительно важного обмена мнениями тщательно подготовиться к следующему раунду. Все мы, без сомнения, осознаем важность момента и необходимость в интересах всех сторон прийти к соглашению в кратчайшие сроки. Однако я призываю к осторожности в отношении последствий непродуманно кратких и искусственно навязанных сроков. Убежден, что в итоге выход мы можем найти при наличии общей доброй воли и готовности уважать принципы международного права и фундаментальные демократические ценности. От имени правительства и граждан своей страны здесь и сейчас я подтверждаю, что Сербия именно с такой волей и такой готовностью протягивает руку к согласованному решению.

*Коштуница В.* Не може се на територији једне демократске државе стварати нова држава // *Коштуница В.* Одбрана Косова. Београд: Филип Вишњић, 2008. С. 60–68.

*Перевод А. И. Филимоновой*

## 8.

**ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ**

(14 августа 2006 г.)

Имею честь обратиться к Вам в связи с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), учрежденной 10 июня 1999 года в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности.

После проведения консультаций я хотел бы сообщить Вам о своем намерении назначить Йохима Рюккера (Германия) моим Специальным представителем и главой МООНК. Г-н Рюккер заменит Сёрена Эссена-Петерсена (Дания), который завершил свою деятельность на этом посту в июле. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить свою признательность г-ну Эссену-Петерсену за его удивительную самоотверженность и выдающееся руководство деятельностью МООНК.

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Документ ООН. S/2006/656

## 9.

**ИЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОТЧЕТА О ЗАСЕДАНИИ  
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН**

(13 сентября 2006 г.)

[...] **Г-н Рюккер**, Специальный представитель Генерального секретаря и глава Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косове (*говорит по-английски*): Для меня большая честь иметь возможность выступить перед Советом Безопасности, и я признателен Вам, г-н Председатель, и членам Совета за направленное мне приглашение. Я приступил к своим новым обязанностям всего несколько дней назад, однако на протяжении последних полутора лет я был заместителем Специального представителя, так что в Косово я не новичок.

Я приветствую присутствующего здесь премьер-министра Косово г-на Агима Чеку. Участие в таких заседаниях главы косовского правительства стало их постоянной чертой, и это правильно и справедливо, поскольку мы обсуждаем будущее населения этой территории.

В настоящее время в политической повестке дня Косово доминирует процесс определения его статуса, и это будет продолжаться до тех пор, пока статус Косово не будет определен окончательно. Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) одним из своих приоритетов считает оказание Специальному посланнику и его Канцелярии поддержки в выполнении ими их сложной и трудной задачи, при этом признавая, что самой МООНК никакой роли в определении окончательного статуса Косово не отведено. Сейчас

общее мнение в Косово таково, что теперь в истории Косово начнется новый этап. Большинству людей это дает надежду и в то же время вызывает беспокойство, потому что еще нет уверенности в конечном результате. Хотя продолжает наблюдаться определенный прогресс и хотя МООНК и Временные институты самоуправления по-прежнему работают вместе, чтобы улучшить правление в Косово, все это происходит в атмосфере неуверенности в будущем. Я хотел бы, чтобы в результате сегодняшнего заседания вы вынесли одну мысль — Косово должно избавиться от неуверенности и двигаться дальше.

Определенную надежду в отношении будущего Косово внушает тот факт, что переговоры о статусе со стороны Приштины проводились группой единства, которую возглавлял президент Сейдиу. Лидеры оппозиции в этом процессе сумели достичь трудного равновесия между солидарностью внутри самой группы единства и ключевой внутренней позицией в отношении деятельности правительства, что является нормальным в демократических обществах. Наряду с процессом определения будущего статуса сохраняется необходимость обеспечивать благое правление и функционирование общественных служб для населения Косово. Под энергичным руководством премьер-министра Чеку темпы этой деятельности оставались такими же, которые уже упоминались в нашем последнем сообщении, сделанном здесь в июне.

Программе осуществления стандартов начало уделяться еще большее внимание после того, как Контактная группа представила правительству 9 июня список из 13 приоритетов, определенных главным образом на основании результатов произведенной МООНК 30 апреля технической оценки осуществления стандартов. В списке, представленном правительству Контактной группой, определены ключевые области, в основном касающиеся защиты меньшинств и прав общин, например, новые законы о культурном наследии и языках и так далее. ВИС с помощью МООНК уделяли большое внимание достижению целей, определенных Контактной группой. К настоящему моменту приоритетные цели были в основном достигнуты. Ведется работа по решению остающихся приоритетных задач, в которой наблюдается определенный прогресс. Я благодарю Контактную группу за этот вклад в процесс осуществления стандартов, который, безусловно, помог поддерживать темпы их осуществления.

В то же время План осуществления стандартов для Косово, разработанный в 2004 году, нуждался в пересмотре с тем, чтобы он отражал меняющееся положение. Поэтому в прошлом месяце правительство приняло «План действий европейского партнерства». В настоящее время этот План действий является основой для работы как по европейскому партнерству, так и над осуществлением стандартов, и таким образом объединяет два процесса, которые имеют общую цель — достижение социального и экономического прогресса.

Одним из главных вопросов, беспокоящих нас, является положение в Северном Косово. В мае произошло несколько получивших широкую огласку случаев нарушения безопасности, которые, без каких-либо тому доказательств, были представлены некоторыми лидерами косовских сербов и сербскими властями как межэтнические столкновения. Эти инциденты были использованы скупщинами общин, находящихся к северу от реки Ибар, для того, чтобы прекратить всякое сотрудничество с властями Приштины. Этот бойкот продолжается, хотя скупщины северных общин продолжают сотрудничать с МООНК. За это время МООНК и СДК значительно увеличили и укрепили присутствие сил безопасности к северу от реки Ибар.

Тем не менее имеются случаи тяжких преступлений, например, такие, как взрыв гранаты в сербском баре в северной части Митровицы и последовавшие насильственные ответные действия против прохожих несербской национальности. Нам пришлось на несколько дней перекрыть главный мост, который связывает две стороны города, но сейчас мы начинаем открывать мост по мере того, как положение становится более стабильным. Тяжкие преступления должны резко осуждаться во всех случаях, когда они происходят, и преследоваться по всей строгости закона. Но частые попытки представить Косово как место, где неалбанцы, а особенно косовские сербы, находятся под непрерывной угрозой нападения и ежедневно становятся жертвами преступлений на этнической почве, являются абсолютно беспочвенными. Они не отражают реального положения на месте.

Сербы и албанцы должны будут жить бок о бок в Косово, каким бы ни был результат переговоров о статусе. Мы все знаем, что это будет нелегко. Но на деле мы видим много обнадеживающих примеров в Косово, где люди уже находят практические решения их общих проблем и закладывают фундамент многоэтнического Косово. Однако, очевидно, это не те события, которые привлекают внимание и имеют общественный резонанс.

В этой связи я твердо поддерживаю инициативу Рольфа Экеуса, Верховного комиссара Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) по делам национальных меньшинств, который намеревается начать в октябре осуществление систематического, структурированного процесса в целях содействия примирению.

Белград продолжает оказывать сильное влияние на настроения косовских сербов. Я хотел бы, чтобы власти в Белграде дали четкий сигнал косовским сербам о том, что их будущее находится в Косово, если они хотят этого, что у них нет причин покидать Косово и что они должны найти способы сотрудничества с выборными властями Косово. Ценной составляющей этого сигнала была бы отмена директивы о том, что сербы, находящиеся на государственной службе, должны либо перестать получать зарплату от ВИС, либо утратить право на прибавку к зарплате и другие льготы, которые финансирует Белград. Я готов работать вместе с Белградом для того, чтобы создать такое Косово, в котором соседи, у которых столь неблагоприятное прошлое, могли наконец обрести общее будущее.

ВИС продолжают свою разъяснительную кампанию, а министры правительства продолжают работу среди неалбанских групп с целью создать у них уверенность и спокойствие. Но эта работа не всегда приводила к успеху в отношении создания доверия. Например, сербы в анклаве Велика-Хоче недавно отказались встретиться с премьер-министром. Безусловно, косовское правительство несет ответственность за то, чтобы добиться доверия своих граждан — но если отсутствует желание даже вести диалог с его посланцами, то его возможности добиться успеха представляются несколько ограниченными.

Да, косовские сербы находятся в трудном положении. Они боятся за свое будущее и не знают, кому они могут верить. Более двух с половиной лет им не давали возможности принимать активное участие в работе Скупщины Косова или правительства. Но изоляция не является решением их проблем; таким решением является интеграция.

Положение в плане безопасности остается стабильным, хотя я не буду отрицать, что опасности продолжают иметь место — например, такие, как упомянутые мною инциденты, которые сами по себе являются незначительными, но которые могут повлечь за собой обострение обстановки. В такой атмосфере политика безопасности

всегда является приоритетной. Я рад отметить, что продолжается тесное сотрудничество между руководством МООНК и СДК.

Ранее я говорил об осуществлении стандартов и растущем стремлении ВИС служить народу. Две области, которые требуют особого внимания, — это правосудие и экономика. Мы говорили в июне о необходимости построить систему правосудия, которая может пользоваться доверием у населения и у деловых кругов, к какой бы общине они ни принадлежали. Усилия, направленные на то, чтобы подтвердить назначения на должность судей и прокуроров на основе пересмотра их профессиональных документов, должны будут привести к улучшению положения и должны быть начаты в ближайшее время. Однако создание эффективной и беспристрастной системы правосудия в Косово — это задача, которая потребует длительного времени.

Что касается экономики, то законодательная и институциональная основа для действующей рыночной экономики в большой степени уже существует. Однако необходимо усиление развития частного сектора, для того чтобы вывести экономику Косово из порочного круга высокой безработицы, низких показателей роста и значительного нарушения торгового баланса. В этом отношении появились обнадеживающие признаки. Ожидается, что ежегодный рост ВВП в Косово достигнет примерно 3 процентов. Если принять во внимание сокращение государственного сектора и уменьшение помощи доноров, такие результаты можно объяснить только расширением частного сектора. Кроме того, приватизация продолжается ускоренными темпами. В целом экономический рост в Косово будет зависеть от развития ключевых секторов экономики с опорой на инвестиции, и прояснение статуса Косово позволило бы устранить некоторые трудности, которые сейчас влияют на решения о долгосрочных инвестициях.

Мы в МООНК прекрасно понимаем, что наш мандат, предусмотренный резолюцией 1244 (1999), продолжает действовать до тех пор, пока Совет не примет иного решения. В то же время на фоне процесса определения статуса мы должны приступить к планированию мероприятий по окончанию действия мандата. Мы продолжаем размышлять в русле деятельности Контактной группы о вероятной конфигурации и полномочиях международного присутствия после нас, и мы поддерживаем диалог с международными партнерами по вопросу о переходе от МООНК к этому будущему присутствию. Сейчас в Приштине находятся группа планирования от Европейского союза, которая прорабатывает вопросы будущего участия в полицейском и судебном секторах, а также отдельная группа, консультирующая Брюссель по составу будущего международного гражданского управления. Мы регулярно контактируем и проводим обсуждения с обеими этими группами, и у нас также есть руководящая группа, в состав которой входят международные участники, проявляющие интерес к процессу перехода или играющие в нем определенную роль. Мы планируем подключить и другие заинтересованные стороны к обсуждениям на различных уровнях, включая Временные институты самоуправления, которым также необходимо подготовиться к предстоящему переходному процессу.

Передача полномочий и функций МООНК — это само по себе серьезное дело, и мы к этому также готовимся. Нам необходимо этим заниматься, даже несмотря на то, что у нас нет конкретных сроков прекращения мандата МООНК по резолюции 1244 (1999), с тем чтобы, когда этот момент наступит, мы были готовы к быстрому и эффективному продвижению вперед.

Как я уже говорил ранее, МООНК будет выполнять свои обязанности, пока они у нее есть. Но я хотел бы еще раз сказать о том, что в интересах населения Косово и

его будущего необходимо сделать так, чтобы нынешний период неопределенности завершился как можно скорее. Да, в предстоящие месяцы будут и напряженность, и сложности, и мы можем ожидать, что при решении столь жизненно важных для интересов людей вопросов время от времени эмоции будут перехлестывать через край. Но я думаю, что напряженность и сложности, которые были бы следствием любых задержек в этом процессе, были бы еще более серьезными. Задержки не принесут примирения. Они не приведут к экономическому восстановлению. Задержки лишь продлят ту напряженность, которая существует в косовском обществе, что будет усугублять раздражение и сделает еще более сложным обеспечение нормальных условий для нового старта, когда тот действительно произойдет.

Я рад исполнять обязанности Специального представителя Генерального секретаря по Косово в это историческое время. Я надеюсь, что я буду последним из тех, кто будет выполнять эту функцию. В любом случае я прекрасно понимаю, что задача непростая. Но мы должны выполнить ее как следует, и я абсолютно убежден в том, что вместе мы сможем это сделать, если будет сохранена нынешняя динамика в процессе определения статуса.

Динамика — это ключ ко всему. Позвольте мне в заключение поблагодарить Вас, г-н Председатель, и остальных членов Совета за вашу неизменную поддержку на этом решающем этапе нашей миссии.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Рюккера за его брифинг.

Я предоставляю слово Президенту Координационного центра Республики Сербия для Косово и Метохии Ее Превосходительству г-же Санде Рашкович-Ивич.

**Г-жа Рашкович-Ивич** (Сербия) (*говорит по-английски*): Мне очень приятно выступить в Совете и отдать дань уважения этому органу Всемирной организации.

Прежде всего хочу подчеркнуть уникальное значение Совета Безопасности как гаранта сохранения универсальных принципов международного права и мирового порядка в целом. Это тем более важно с учетом императивной задачи по обеспечению мира и стабильности в Косово и Метохии и в юго-восточном регионе Европы и по обеспечению их будущего развития.

Республика Сербия твердо убеждена в том, что поддержание и поощрение мира и стабильности на Западных Балканах будут возможны лишь при строгом соблюдении международных принципов. Среди них следует в первую очередь назвать неприкосновенность суверенитета и территориальной целостности демократических государств.

Мы хотим, в частности, подтвердить, что Сербия полностью привержена тому, чтобы выполнить свою долю ответственности в процессе деятельности по успешному урегулированию проблемы Косово и Метохии в соответствии с международным правом и универсальными демократическими ценностями. Мы выступаем в Совете Безопасности исходя из полной убежденности в том, что он внесет важнейший вклад в это дело в свете ранее принятых им документов, в частности резолюции 1244 (1999) от 10 июня 1999 года, в которой подтверждаются суверенитет и территориальная целостность нашей страны.

Мы твердо убеждены в том, что достижение устойчивого решения вопроса о будущем статусе Косово и Метохии будет возможно лишь на основе систематических, ответственных и упорядоченных переговоров, без навязывания каких-либо предель-

ных сроков, что может привести лишь к дополнительному давлению. Иначе могут возникнуть новые осложнения с непредсказуемыми последствиями, что является неизбежным результатом любого отхода от универсальных принципов, принятых в международном сообществе. Нетерпение и поспешность не могут содействовать устойчивому решению проблемы Косово и Метохии или достижению мира и стабильности в регионе.

Позвольте мне напомнить членам Совета о том, что три месяца тому назад Специальный представитель Генерального секретаря докладывал о прогрессе, достигнутом во всех областях, включая безопасность. В тот же день был зверски убит возвратившийся в край сербский житель Клины Драган Попович. Совершившие это преступление лица так и не были названы. Это было воспринято как еще один зловещий знак для сербского сообщества, особенно для людей, возвращающихся на родину. К сожалению, реальность говорит сама за себя.

За то время, которое прошло после того заседания Совета Безопасности, произошел 51 мелкий и крупный инцидент, связанный с нападениями на сербов и с посягательствами на их имущество. Всего же с октября 2005 года, когда было принято решение о начале переговоров о будущем статусе Косово, по 1 сентября 2006 года имело место 260 инцидентов.

Вечером 26 августа этого года 16-летний албанец медленно перешел мост, разделяющий Южную и Северную Митровицу. Он бросил бомбу в расположенное неподалеку сербское кафе, битком набитое людьми, и спокойно удалился. Нет никакого сомнения в том, что этот акт насилия был политическим и что он был нацелен против сербов. То есть он был нацелен не против какого-то конкретного человека, который по простому совпадению был сербом, а против сербов как законных объектов для нападения.

С чувством глубочайшего сожаления мы вынуждены констатировать, что это террористическое нападение на сербов произошло после заявления о том, что сербы как нация виновны, — заявления, которое намеренно было сделано перед сербской группой участников переговоров в Вене и в присутствии других свидетелей лицом, от которого этого меньше всего можно было ожидать, особенно учитывая занимаемую им высокую должность.

За этим прискорбным заявлением последовал отказ извиниться перед сербским народом за столь жесткие обвинения. При этом до сих пор это было единственным аргументом, если его вообще можно назвать аргументом, представленным в пользу независимости Косово и Метохии.

Сербская группа по ведению переговоров активно работает в целях защиты сербской и других неалбанских общин в Косово и Метохии, главным образом на путях децентрализации. Что касается вопроса о будущем статусе, то здесь основные аргументы основываются на универсальности международного права и на нерушимости границ. Это предполагает, что недопустимо отнимать у международно признанного государства Сербия 15 процентов его территории в целях создания в регионе второго албанского государства. Из этого ясно, почему албанская сторона не участвует в серьезных переговорах. До сих пор переговоры проходили в настолько непринужденной манере, что даже не велись никакие протоколы и не были установлены правила процедуры, пока сербская сторона официально не попросила об этом.

28 марта этого года на том же самом мосту произошел еще один инцидент, во время которого ножевые ранения получил 19-летний Милисав Илинчич. Международный общественный обвинитель для района Косовской Митровицы Пол Флинн

прекратил расследование в отношении двух албанцев, обвиняемых в покушении на убийство, несмотря на признание одного из них в том, что он нанес Илинчичу удар ножом.

В свете этого и многих других инцидентов, а также того неопостижимого факта, что начиная с 1999 года, когда МООНК взяла на себя ответственность за обеспечение мира и безопасности в Косово и Метохии, в судах было рассмотрено лишь незначительное число дел, касающихся убийств сербов и нападений на них, создается впечатление, что выживание оставшихся сербов препятствует, с точки зрения албанцев, осуществлению их политических и идеологических целей. Таким образом, проводимая МООНК тактика избегания конфликтов с воинствующими албанцами означает просто стремление закрывать глаза на существующую реальность.

Как ни трудно в это поверить, но все, о чем я говорила, заставляет сделать вывод о том, что именно страх перед могущественными и агрессивными албанцами и их угрозами отщипывает основы международного права и правосудия.

Позвольте напомнить членам Совета, что в Косово и Метохии человека могут убить лишь за то, что он говорит на славянском языке, похожем на сербский, как это случилось с болгаринцем, погибшим в Приштине. Этническая принадлежность становится лицензией на убийство. Вместе с тем реальная ситуация еще более серьезна. В результате взрыва бомбы террористами 26 августа, о котором я говорила ранее, ранения получили также несколько человек, которые не были сербами — это были иностранные граждане. Один из них оказался сотрудником международной полиции. Нападение на них было совершено лишь по той причине, что они находились в заведении, принадлежащем сербам.

Что касается религиозных памятников, культурного наследия и религиозных свобод, то, с одной стороны, подчеркивается необходимость принятия законов в этой области, — и мы это приветствуем. С другой стороны, на практике религиозные святыни подвергаются осквернению и разграблению. В качестве одного из многих примеров можно привести церковь в сербской деревне Могила недалеко от Гнилане, на стенах которой до сих пор сохранились христианские иконы, у изображенных на которых святых албанские экстремисты во время кампании этнической чистки в марте 2004 года в отношении оставшихся сербов и других представителей неалбанского населения вырезали глаза. Временные институты никогда не принимали никаких мер для защиты этих религиозных святынь и поддержки верующих, которые, совершая молитвы в этой церкви, испытывают страх, глядя на эти оскверненные иконы, и задумываются над тем, стоит ли им оставаться на своей родине.

Кроме того, международное сообщество имеет полное право потребовать, чтобы косовские институты приняли законы против так называемой общей дискриминации. Однако простым принятием таких законов эту проблему не решить. Подлинными лидерами косовского общества являются лица, пользующиеся в своих общинах беспорным авторитетом, — лидеры кланов. Это они, а не судебные власти, принимают решения. Это отмечал в своем докладе (S/2005/635, приложение) даже г-н Кай Эйде. В Косово люди сами берутся вершить правосудие; к сожалению, там по-прежнему царят племенные законы и кровная месть. С этим нельзя бороться путем лишь провозглашения законов о борьбе с дискриминацией. Здесь необходимы реальное исполнение и реальный мониторинг.

Обеспечение безопасности на общественном транспорте всегда являлось приоритетной задачей, по крайней мере, на декларативном уровне, и это была одна из 13 рекомендаций Контактной группы. На практике существуют так называемые дороги

смерти, расхожее выражение, используемое сотрудниками СДК и МООНК в отношении дорог, связывающих сербское поселение Штрпце — удаленный сербский анклав на территории Косово — с другими сербскими районами. На сегодняшний день на этих дорогах в отношении сербов было совершено 12 террористических нападений.

Всего за несколько часов до того, как МООНК должна была передать ответственность за общественный транспорт Временным институтам самоуправления, группа албанцев забросала камнями автобус, который вез сербских детей, возвращавшихся после экскурсии домой. Инцидент произошел в деревне Забари за пределами Косовской Митровицы 30 августа 2006 года. Окна автобуса были разбиты, но, к счастью, никто не пострадал. МООНК опубликовала заявление, в котором отрицалось, что сопровождавшие автобус полицейские были свидетелями инцидента, но вместе с тем не отрицался сам факт имевшего место происшествия. Печально то, что дети все равно запомнят это испытание — и здесь не важно, были ли свидетели у этого происшествия или нет, видел ли кто-то что-то или предпочел ничего не заметить и было ли вообще выпущено заявление по этому инциденту.

Я хотела бы напомнить, что посол Кай Эйде в своем всеобъемлющем обзоре положения в Косово указал, что процесс определения будущего статуса Косово и продолжение выполнения стандартов — это единственный путь в направлении достижения какого-либо прогресса. Посол Эйде также подчеркнул и другие весьма важные и существенные вопросы. К сожалению, до сих пор отсутствуют какие-либо значительные признаки того, что кто-либо готов признать по крайней мере некоторые из этих абсолютно адекватных и правильных рекомендаций. С другой стороны, к сожалению, гибкий подход нашей делегации на переговорах не нашел отклика у албанской делегации, которая упорно придерживалась жесткой и бескомпромиссной позиции — независимость любой ценой.

Что касается завершения программы восстановления и компенсации, учрежденной после этнической чистки в отношении сербов в марте 2004 года, то необходимо подчеркнуть тот факт, что безопасность является важнейшим приоритетным вопросом, который нам необходимо решить.

Отсутствие прогресса в процессе возвращения перемещенного и изгнанного населения, что уже признано, вызывает особую тревогу. Не вдаваясь в детали методологии, используемой некоторыми организациями для представления отчетности о численности возвращающегося населения, мы хотим обратить внимание на тот факт, что даже наиболее оптимистичные данные показывают, что максимальное число возвратившихся составляет не более пяти процентов. Реальное же число не превышает и двух процентов. Хотела бы также подчеркнуть, что возвращению перемещенных внутри страны лиц могут реально способствовать подлинная приверженность и совместные усилия.

ВИС Косово должны публично поддержать представление в Косовское управление по имущественным вопросам исков о восстановлении прав собственности на сельскохозяйственные земли и торговые заведения. Однако подлинное стремление разрешить этот вопрос отсутствует. Косовское управление по имущественным вопросам начало принимать иски, однако этот процесс не освещается в средствах массовой информации и не сопровождается пропагандистской кампанией. Тот факт, что Управление до сих пор не получило средств на обработку этих исков, ясно свидетельствует о том, что его деятельность рассматривается ВИС как второстепенная.

Не секрет, что в Косово и Метохии процветает широкомасштабная организованная преступность, а также преступность в целом, в том числе торговля людьми и коррупция. Беспрепятственно продолжают контрабанда наркотиков и оружия и торговля

ими на глазах у представителей международного сообщества, в том числе полиции и военных. Нет необходимости еще раз подчеркивать, что Сербия как государство, неотъемлемой частью которого являются Косово и Метохия, более чем открыта для любых действий специализированных подразделений полиции и проведения расследований, которые могли бы помочь покончить с торговлей людьми и наркотиками в крае, поскольку это проблема не только Косово и не только Сербии — это проблема Европы и всего мира.

Ситуация и ее развитие в Косово и Метохии должны оцениваться реалистично и ответственно. В этом случае «реалистично» означает — с позиции международного права и с учетом исторического и политического аспектов. «Ответственно», вероятно, имеет важнейшее значение и предполагает, что последствия наших нынешних действий должны прогнозироваться в перспективе на два, пять, десять и более лет в будущем. Принуждение к принятию преждевременного решения может дорого обойтись региону, краю и международному сообществу, которое, вместо того чтобы достичь прочного решения, будет вынуждено заниматься урегулированием еще более трудной и сложной ситуации в Косово и Метохии.

Опрометчивое решение не разрешит проблему, но станет прецедентом, который может открыть ящик Пандоры, чего необходимо избежать любой ценой. Очень трудно поверить, что кто-либо захочет взять на себя эту ответственность лишь для того, чтобы просто уложиться в установленные сроки. Я подчеркиваю, что терпение и только терпение при полном понимании реальной действительности и будущего могут привести к подлинно компромиссному решению вопроса о Косово и Метохии.

Навязанное решение не приведет к разрешению проблемы Косово и Метохии. Совершенно ясно, что было бы самообманом считать, что проблема Косово и Метохии является особым и уникальным случаем. Факт в том, что любое навязанное решение приведет к непредсказуемым и фатальным последствиям.

Мне хотелось бы поделиться с вами этим чувством ответственности. Вместе с руководителями нашего правительства и от имени нашей страны я хочу громко и ясно заявить, что устойчивое и компромиссное решение вопроса Косово и Метохии может быть достигнуто лишь при условии, что мы откажемся от искусственно установленных сроков и от представления о Косово как об особом случае.

Поэтому сербская сторона полагает, что решение проблемы Косово и Метохии должно основываться на осуществлении принципов и конкретных решений, базирующихся на платформе сербской делегации на переговорах по будущему статусу Косово и Метохии. В долгосрочной перспективе — это единственный способ добиться надлежащего урегулирования сложной ситуации в крае. Международное сообщество должно поддержать эти усилия и на деле продемонстрировать, что оно выступает за стабильность и безопасность в регионе. Это может быть достигнуто только путем принятия мер, направленных на обеспечение верховенства права, привлечения преступников и террористов к судебной ответственности и их наказания, обеспечения безопасности и всех других необходимых предварительных условий для нормальной жизни.

Кроме этого следует предпринять необходимые политические шаги, чтобы убедить албанскую сторону отказаться от крайних, исключительных требований и прийти к рациональному компромиссному решению, а именно: к существенной автономии с всеобъемлющей компетенцией. Одновременно албанцы приобретут в лице сербов стратегических партнеров на будущее. Без сербов албанцы далеко не уйдут, и они не должны постоянно отвергать разумные и великодушные предложения с

нашей стороны. Несмотря на очевидные трудности, еще существует достаточно возможностей для достижения соглашения на основе демократических принципов и европейских стандартов.

[...] **Г-н Чуркин** (Российская Федерация): Мы приветствуем участие в сегодняшнем заседании Совета Безопасности Председателя Координационного центра Республики Сербии по Косово и Метохии г-жи Рашкович-Ивич, а также главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-на Рюккера и сопровождающей его делегации.

Мы принимаем к сведению доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (S/2006/707), а также брифинг Специального представителя Генерального секретаря о положении в Косово, Республика Сербия. Достижение конкретного и эффективного прогресса в работе по стандартам остается одним из факторов, определяющих темпы и продуктивность статусного диалога.

На министерской встрече «восьмерки» в Москве было особо подчеркнуто, что Косово должно оставаться многоэтническим. Руководство края должно уделять особое внимание реализации стандартов в отношении национальных меньшинств, определенных международным сообществом. К сожалению, несмотря на некоторые позитивные шаги, достижения в данной сфере по-прежнему нельзя назвать весомыми, а действия Временных органов в Косово остаются недостаточными и непоследовательными.

В первую очередь все так же преждевременно говорить о наличии требуемых гарантий прав и безопасности для представителей меньшинств, прежде всего сербов. Вызывает серьезную озабоченность то, что число этнически мотивированных преступлений, как вытекает из доклада, в крае вновь возросло. О неблагополучии в этой области свидетельствует и недавний инцидент в Северной Митровице, где в сербское кафе была брошена граната. Преступления в отношении сербского национального меньшинства зачастую остаются до конца не расследованными, а преступники — ненаказанными. Ставить под сомнение, что, по крайней мере, подавляющее большинство этих преступлений совершено на этнической почве — значит игнорировать известные всем факты.

Плачевно и положение дел со свободой передвижения. У меньшинств сохраняется чувство страха и недостаточной безопасности на дорогах. Далеки от решения и проблемы децентрализации, защиты религиозного и культурного наследия меньшинств. Как и Генеральный секретарь, мы решительно осуждаем участвовавшие случаи вандализма против религиозных святынь Сербской православной церкви в Косово. Ситуация настоятельно требует наращивания ответственности на этом треке со стороны ВОСК, а также МООНК, представителей ОБСЕ, Совета Европы и других европейских организаций.

Положение с возвращением беженцев и правами общин также неудовлетворительное, о чем свидетельствуют, в том числе, и приведенные в докладе цифры. В этом контексте приветствуем достижение соответствующих договоренностей между Белградом и Приштиной, которые являются шагом в правильном направлении. Вместе с тем для исправления ситуации в первую очередь необходимы конкретные, в частности финансовые меры для улучшения условий жизни на местах и устранения препятствий процессу возвращений.

Понимаем обеспокоенность Генерального секретаря прекращением северными муниципалитетами связей с Временными органами и призывами к созданию неза-

висимых механизмов безопасности. Поддерживаем его обращение в докладе ко всем сторонам с призывом воздержаться от провокационных обвинений и прилагать усилия для конструктивного урегулирования этих вопросов. Вместе с тем неучастие косовских сербов в деятельности краевых Временных органов самоуправления — это свидетельство того, насколько Косово еще далеко от решения главной задачи создания многоэтнического и демократического общества. Уровень доверия меньшинств к Временным органам самоуправления остается еще очень низким. Община же большинства призвана создать такой климат, который побуждал бы меньшинства, в частности косовских сербов, к сотрудничеству с краевыми властями, участию во всех сферах жизни в Косово. Считаем неверными попытки переложить на Белград вину за неучастие косовских сербов в деятельности ВОСК.

Настоятельно призываем лидеров края решительно активизировать усилия для обеспечения реального и устойчивого прогресса в осуществлении стандартов, прежде всего тех, которые имеют принципиальное значение для обеспечения многоэтничности Косово. Полностью разделяем мнение Генерального секретаря о том, что при этом следует не упускать из виду тот факт, что все без исключения стандарты имеют важное значение для будущего Косово и что одинаково необходим дальнейший прогресс в выполнении и других стандартов. Рассчитываем на тщательный мониторинг Контактной группы за выполнением стандартов краевыми лидерами.

Разумеется, свою часть пути должна пройти и сербская сторона. Достижение конкретного и эффективного прогресса в стандартизации является одним из определяющих факторов, влияющих на темпы и результативность переговорного процесса, призванного определить будущий статус Косово. Только качественное и устойчивое выправление ситуации со стандартами заложит основу для его продуктивного продвижения при посредничестве Специального посланника Генерального секретаря Мартти Ахтисаари, для нахождения сбалансированного переговорного компромисса между Белградом и Приштиной.

Как и Генеральный секретарь, мы с удовлетворением приветствуем наступление новой фазы в косовском урегулировании — начало политического диалога на высоком уровне по статусным делам. Конечно, от первой встречи сторон на высшем уровне большего вряд ли можно было ожидать. Состоялся вполне естественный обмен запросными позициями. Тем не менее, предлагаемый Белградом вариант широкой или существенной автономии для Косово является открытым, то есть может корректироваться со временем. В этом есть основа для переговоров, которые позволили бы плавно и поэтапно подходить к вопросу о статусе края. Именно такой подход соответствует задачам укрепления стабильности на Балканах.

Генеральный секретарь верно отмечает необходимость проявления сторонами на переговорах большей гибкости, духа компромисса. Они призваны найти точки соприкосновения и долгосрочное взаимоприемлемое решение. При этом поддержка со стороны международного сообщества по-прежнему является существенно важным фактором обеспечения прогресса. Надо учитывать позицию стран региона, других заинтересованных европейских государств, участников СДК. Важно также учитывать ситуацию в сербских анклавах в северной части края, которая подтверждает, что продолжительное время требуется даже для налаживания просто элементарного сотрудничества между сторонами.

Решение о будущем статусе края в любом случае будет иметь универсальный характер. Только переговорное, а не одностороннее, навязанное решение по Косово может быть поддержано Советом Безопасности и не создаст негативного прецеден-

та в контексте международного кризисного регулирования. Уже очевидно, что и в оптимальном варианте для устойчивых и реальных результатов в стандартизации и выработке сторонами развязок на статусных переговорах потребуются немалый срок. В этой связи считаем контрпродуктивным устанавливать какие-либо произвольные временные рамки.

Переговорное решение по будущему статусу Косово является для России приоритетом. На это ориентирует и заявление Контактной группы по итогам Венских переговоров на высоком уровне, в котором четко говорится о продвижении к решению на основе компромисса.

Наша делегация, присоединяясь к словам признательности Генерального секретаря в адрес бывшего главы МООНК г-на Эссена-Петерсена, приветствует назначение г-на Рюккера на пост Специального представителя Генерального секретаря в Косово. Рассчитываем, что под его руководством Миссия Организации Объединенных Наций в Косово будет неукоснительно придерживаться резолюции Совета Безопасности 1244 (1999), а также «Руководящих принципов» Контактной группы и министерского заявления Контактной группы в Лондоне от 31 января этого года. [...]

**Г-жа Пирс** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): [...] Как четко отмечается в докладе Генерального секретаря, повсеместно требуется большое внимание для того, чтобы сохранить набранные темпы. Роль Совета отчасти состоит в том, чтобы призывать все стороны добиваться этой цели. Контактная группа вносит свой вклад в эти усилия в сотрудничестве с Миссией Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК) посредством скорейшего достижения прогресса в 13 четко определенных и достижимых приоритетных областях. Соединенное Королевство с удовлетворением отмечает, что шесть из этих приоритетов были полностью выполнены Временными институтами самоуправления, а работа по другим оставшимся приоритетам осуществляется по графику. Но частичного выполнения недостаточно. Мы надеемся, что в течение следующих недель будет сделано все возможное для выполнения оставшихся приоритетов. В частности, мы надеемся, что Скупщина Косово завершит работу по принятию законов о языках и культурном наследии уже в ближайшее время.

Населению Косово предстоит решить еще целый ряд задач. Г-жа Рашкович-Ивич и Постоянный представитель России в своих сегодняшних выступлениях говорили об актах насилия, совершаемых в отношении косовских сербов. Я хотела бы четко заявить, что Соединенное Королевство осуждает подобные акты насилия. Они полностью недопустимы, и мы надеемся, что власти Приштины найдут виновных и отдадут их в руки правосудия и помогут создать условия для предотвращения подобных нападений в будущем. Однако мне хотелось бы также со всей ясностью указать на то, что эти нападения, как бы прискорбны они ни были, сами по себе не меняют того направления, в котором продвигается Косово.

Из сказанного г-ном Рюккером я отмечаю то, что МООНК и СДК расширили свое присутствие к северу от реки Ибар. Это важно, и мы одобряем такой вклад обоих образований. Однако то, что им понадобилось сделать это, весьма прискорбно. Мы призываем все стороны, в том числе косовских сербов, воздерживаться от создания или обострения напряженности. Мы разочарованы тем, что произошедшие там события были использованы в качестве предлога для прекращения диалога. Мне хотелось бы заявить о том, что Соединенное Королевство весьма твердо поддерживает

сказанное г-ном Рюккером относительно того, что единственным путем вперед для общины косовских сербов является именно интеграция, а не изоляция.

В этой связи я еще раз призываю Белград поощрять сотрудничество между косовскими сербами и властями в Приштине. Когда Совет собирался для рассмотрения вопроса о Косово в прошлый раз, с таким призывом выступили многие из нас. Весьма прискорбно то, что сегодня нам приходится вновь обращаться с ним. Речь идет, в частности, об указе сербского Координационного комитета поощрять общины косовских сербов к выходу из институтов, занимающихся делами здравоохранения и просвещения. Весьма трудно понять, как это могло бы отвечать интересам этих общин. И это тем более не способствует интересам будущего Косово.

Текущее заседание должно было бы быть сосредоточено на стандартах, однако целый ряд ораторов коснулись статуса. Поэтому мне тоже хотелось бы сделать это. Процесс достижения в Косово установленных показателей необходимо рассматривать в контексте поддержки процесса определения статуса, ныне возглавляемого Марти Ахтисаари. Мне хотелось бы еще раз заявить о всемерной поддержке Соединенным Королевством Специального посланника Организации Объединенных Наций и его подхода к процессу определения статуса. Считаю прискорбным, опять-таки, то, что во всем своем сегодняшнем заявлении г-жа Рашкович-Ивич ни разу не упомянула ни г-на Ахтисаари, ни его работу, ни нашу всеобщую обязанность сотрудничать с ним в полную меру наших способностей и как можно активней.

Я хотела бы заявить о том, что Соединенное Королевство хранит твердую приверженность принципам, закрепленным в заявлении Контактной группы министров, в том числе цели достижения договоренности до конца 2006 года, а также руководящим принципам этой Контактной группы.

Один из вариантов для Косово — это независимость, некоторые даже сказали бы, что это тот единственный вариант, который принесет региону прочные мир и безопасность. В то же время те, кто добивается такого исхода, должны предоставить меньшинствам практические доказательства того, что многоэтническое Косово, о котором говорили сегодня многие ораторы, действительно станет реальностью и сможет занять по праву принадлежащее ему место в Европе. Мы, Соединенное Королевство, не пожалеем никаких усилий на благо такого урегулирования, которое обеспечит балканскому региону по мере его продвижения по этому пути долгосрочные безопасность и стабильность. Характер обстановки в Косово превращает это в один из уникальных и выдающихся политических процессов. Для его завершения неизбежно потребуются уникальные и выдающиеся решения.

[...] **Г-жа Уолкотт Сандерс** (Соединенные Штаты) *(говорит по-английски)*: [...] Хотя мы отдаем должное премьер-министру Чеку за то, что его правительство завершило осуществление ряда приоритетных стандартов, обозначенных Контактной группой, тем не менее необходимо активизировать нынешние усилия по завершению работы над остающимися вопросами; при этом особое внимание должно уделяться принятию приемлемых для международного сообщества законов о языках и о культурном наследии и реализации комплексной программы аренды жилья, находящегося сейчас в ведении Косовского управления по имущественным вопросам.

Мы решительно осуждаем инцидент, имевший место 26 августа в северной части Митровицы, в результате которого были ранены несколько гражданских лиц. Мы призываем все стороны отказаться от насилия в любом виде и отмечаем, как

важно привлечь к суду лицо или лица, ответственные за это преступление и за другие связанные с насилием инциденты в Косово.

Мы также с обеспокоенностью отмечаем недавние политические события на севере Косово и призываем все стороны к сдержанности и к координации своих действий с МООНК и с президентом Ахтисаари в поисках решения давних проблем, связанных с напряженностью в этом регионе. Белград должен также внести свою лепту в улучшение ситуации в Косово. В частности, правительству Сербии следует незамедлительно предпринять шаги в поддержку участия косовских сербов в работе местных институтов, вернуть кадастровые документы, вывезенные из Косово, и отказаться от своей директивы, в соответствии с которой большое число сербов получило указания не принимать заработной платы от правительства Косово.

Мы по-прежнему полностью поддерживаем Специального посланника Организации Объединенных Наций Марти Ахтисаари и ожидаем предстоящих консультаций между Советом Безопасности и Специальным посланником Генерального секретаря. И Приштина, и Белград обязаны укреплять свое сотрудничество с президентом Ахтисаари. После восьми месяцев переговоров по техническим вопросам обе стороны должны теперь прийти к трудным компромиссам по вопросам децентрализации, защиты религиозного и культурного наследия и прав общин.

Как было отмечено Контактной группой в январе, в ходе 2006 года должны быть предприняты любые возможные усилия для достижения урегулирования на основе переговоров. Задержки в урегулировании вопроса о статусе Косово не отвечают интересам ни одной из сторон и создают дополнительную нестабильность. Обе стороны должны реалистично подходить к итогам процесса определения статуса. Косово должно и далее оставаться многоэтническим, и урегулирование должно быть приемлемым для населения Косово. Кроме того, не может быть и речи о возвращении в Косово к ситуации, существовавшей до 1999 года, о разделе Косово или об объединении Косово с любой другой страной или с частью другой страны.

Документ ООН. S/PV.5522

## 10.

### **ЗАЯВЛЕНИЕ АССАМБЛЕИ КОСОВА ПО ПОВОДУ ПРИНЯТИЯ НОВОЙ КОНСТИТУЦИИ СЕРБИИ**

(19 октября 2006 г.)

Ассамблея Косова отвергает упоминание Косова в преамбуле будущей конституции Сербии, а также организацию референдума на территории Косова.

1. Ассамблея Косова рассматривает решение Сербского государства как конституционную агрессию в отношении Косова.

2. Ассамблея Косова ожидает от Контактной группы и Европейского союза заявлений о недействительности акта Сербии, который не способствует процессу определения политического статуса Косова.

3. Сербский референдум в Косове является незаконным и не будет иметь правовых последствий для Косова. Проведение референдума в Косове отражает существующую среди граждан Косова неуверенность. Он не побуждает сербских граждан Косова интегрироваться в гражданскую, политическую, общественную и институциональную жизнь.

4. Ассамблея Косова убеждена, что аргументы, отрицающие необходимость признания независимости и суверенитета Косова, являются несостоятельными и подрывающими демократические процессы в Косове и в регионе. Народ Косово суверенен и должен сам определять свою судьбу.

Kuvendi i Kosoves denon vendosjen e Kosoves ne preambulen e Kushtetutes se ardhshme te Serbise, si dhe organizimin e referendumit ne territorin e Kosoves. — Режим доступа: [http://www.assembly-kosova.org/common/docs/2006\\_10\\_19\\_deklarate.pdf](http://www.assembly-kosova.org/common/docs/2006_10_19_deklarate.pdf)

*Перевод П. А. Искендерова*

## 11.

### **ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН О МИССИИ ООН ПО ДЕЛАМ ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ В КОСОВЕ**

(20 ноября 2006 г.)

#### **I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил Генерального секретаря через регулярные интервалы представлять доклад об осуществлении ее мандата. Настоящий доклад охватывает деятельность МООНК и события в Косово (Сербия) с 15 августа по 31 октября 2006 года.

#### **Политическая оценка**

2. В отчетный период продолжалось развитие процесса определения будущего статуса Косово. Мой Специальный посланник по процессу определения будущего статуса Косово Марти Ахтисаари провел 7 и 8 сентября дальнейшие раунды прямых переговоров между представителями Белграда и Приштины по вопросам децентрализации, культурного и религиозного наследия и прав общин. Эти переговоры позволили сторонам провести предметный обмен мнениями по имеющимся вопросам, однако не привели к сколь-либо существенным изменениям в их позициях. В целом позиции сторон по обсуждению вопросов по-прежнему существенно расходятся. После переговоров мой Специальный посланник провел со сторонами еще один раунд прямых обсуждений по вопросу о делимитации границ новых общин, включая Митровицу, в контексте переговоров о децентрализации, не позволивший, однако, добиться существенного прогресса. На протяжении всего отчетного периода продолжались консультации на уровне экспертов.

## Политическая ситуация

3. Для политической ситуации в Косово в отчетный период было характерно еще большее усиление внимания к процессу определения будущего статуса, вопрос о котором по-прежнему остается доминирующим фактором в политической жизни в Косово. Высокий уровень ожиданий в среде косовских албанцев наряду с высказываемыми в последнее время предположениями о возможном затягивании процесса породил ощущение неопределенности относительно дальнейшего пути и может стать источником нестабильности, если темпы продвижения вперед замедлятся. Среди них широко бытует мнение о том, что ощутимое затягивание этого процесса будет сопряжено с высокими политическими и экономическими издержками. Радикально настроенные группы и экстремисты с обеих сторон готовы воспользоваться более широкими настроениями неудовлетворенности и разочарования. Эти настроения бытуют также и среди сербов и других национальных меньшинств, что повышает потенциал нестабильности в ожидании политического решения.

4. Участники группы по ведению переговоров по Косово сталкиваются с проблемами усиливающегося давления, как внутреннего, так и внешнего. Многие считают, что процесс переговоров исчерпал себя и что возможностей для компромисса больше не остается. Обсуждение вопроса о децентрализации повлекло за собой протесты в ряде общин косовского албанского большинства, затрагиваемых планом децентрализации, предложенным группой по ведению переговоров. В общине Гнилане местным общинным руководством совместно с ассоциациями ветеранов войны и движением «Самоопределение» были организованы демонстрации. Аналогичные протесты прошли в Витине, Ново-Брдо и Каменице.

5. Еще одним фактором, оказывающим давление на единство группы по ведению переговоров и правительства Косово, явилось начало процесса партийных выборов в Демократической лиге Косово (ДЛК). 5 сентября руководство ДЛК выдвинуло на должность руководителя партии президента Косово Сейдиу, несмотря на содержащееся в конституционных рамках положение о том, что президент Косово не должен занимать никакой другой должности или выполнять каких-либо иных функций. Мой Специальный представитель объяснил президенту Сейдиу, что в случае его избрания на должность председателя партии ему придется незамедлительно принять решение либо покинуть пост президента Косово, либо не вступать в должность председателя партии. Несмотря на это, президент Сейдиу согласился с выдвижением своей кандидатуры и будет баллотироваться против бывшего председателя Скупщины Неджата Даци.

6. Новая Конституция Сербии, в которой указано, что Косово является неотъемлемой частью Сербии, подверглась резкой критике в заявлении Скупщины Косово. Несмотря на это, референдум в Косово по Конституции Сербии, проводившийся 28–29 октября, прошел без инцидентов.

7. В течение отчетного периода продолжались связанные с угрозой безопасности инциденты, направленные против косовских сербов. 26 августа в результате взрыва гранаты, брошенной в кафе, расположенное с северной стороны главного моста через реку в Митровице, получили ранения девять человек, что вызвало волну протестов со стороны 300 косовских сербов, а главный мост был временно закрыт. По подозрению в причастности к этому нападению был арестован несовершеннолетний косовский албанец, который в настоящее время остается под домашним арестом. 19 сентября в городе Клина было совершено нападение на возвратившуюся туда семью

косовского серба, в результате взрыва гранаты четыре ее члена получили ранения, это повлекло за собой дальнейший рост напряженности в населенном пункте. Все руководители Временных институтов самоуправления Косово и политические лидеры косовских албанцев осудили эти нападения. Несмотря на указанные инциденты, общее число преступлений, в основе которых могут лежать этнические мотивы, в течение этого года существенно снизилось.

8. Миссия предпринимала энергичные и небезуспешные усилия, направленные на поощрение членов группы по ведению переговоров и Временных институтов к более широкому ведению информационно-разъяснительной работы среди представителей этнического большинства и этнических меньшинств. Особенно активно вел разъяснительную работу в общинах косовских меньшинств и откликался на инциденты, создающие угрозу безопасности, премьер-министр Чеку, а группа по ведению переговоров занималась разъяснением гражданам сути и роли политического процесса, особенно в районах, которые будут затронуты в случае осуществления высказанного группой на переговорах предложения о децентрализации.

9. Косовские сербы по-прежнему практически не участвуют в деятельности политических институтов Косово на центральном уровне. Резервированные места в Скупщине и правительстве так и не были заняты, и единственным членом правительства от косовских сербов остается министр по вопросам общин и возвращения. Несмотря на определенное участие членов объединения «Сербский список за Косово и Метохию» в работе комитетов Скупщины и образование двух небольших независимых партий косовских сербов, участие косовского сербского населения в работе Временных институтов и их взаимодействие с ними по-прежнему носит крайне ограниченный характер. Это особенно справедливо применительно к северным общинам, где доминирующую роль играет Сербский национальный совет, который по-прежнему бойкотирует все контакты с Временными институтами. Несмотря на предпринимаемые моим Специальным представителем усилия в целях повышения уровня взаимодействия с руководителями Сербского национального совета, они по-прежнему ведут работу в сфере местного самоуправления обособленно, в тесной связи с учреждениями Сербии.

### **Безопасность**

10. Скоординированные действия полиции МООНК и Сил для Косово (СДК), действующих при поддержке международного сообщества, позволили на данный момент стабилизировать ситуацию на севере Косово, по крайней мере с внешней стороны. Продолжалось осуществление операций «Строгая безопасность» (с упором на предупреждение и расследование преступлений против косовских сербов) и «Предохранительная цепь» (в целях предотвращения и пресечения нападений, имеющих под собой политическую подоплеку).

11. Миссия и Временные институты продвинулись вперед в деле передачи определенных аспектов обеспечения безопасности в более значительном объеме под местный контроль. Работа по созданию министерства юстиции Косово идет удовлетворительно при эффективном взаимодействии между департаментом юстиции МООНК и министерством с учетом позитивных итогов промежуточного обзора и завершения второго этапа передачи полномочий в апреле 2006 года (см. S/2006/707, пункт 17). Предпринимаемые министерством попытки установить более плотный контроль над прокуратурой Косово могут служить причиной для озабоченности,

однако подготовка законопроекта о прокуратурах ведется под пристальным наблюдением на предмет обеспечения того, чтобы он отвечал европейским стандартам в плане обеспечения их независимости. С учетом позитивных итогов промежуточного обзора и передачи дополнительных полномочий по надзору за деятельностью Косовской полицейской службы (КПС) продолжается работа по укреплению косовского министерства внутренних дел. Создан Косовский полицейский инспекторат, и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) ведет в настоящее время подготовку его членов. При поддержке Европейского агентства по реконструкции и министерства по вопросам международного развития Соединенного Королевства министерство внутренних дел сформулировало видение своей главной задачи и разработало стратегический план. МООНК и учреждения-доноры сосредотачивают основное внимание на четырех приоритетных областях: прояснение роли и полномочий министерства относительно КПС; создание потенциала по управлению процессами миграции и репатриации; укрепление потенциала по обеспечению готовности к чрезвычайным ситуациям и реагированию на них; и учет гражданского населения и документация.

### **Стандарты**

12. Одним из отрядных моментов на протяжении всего 2006 года остается устойчивый прогресс в деле осуществления стандартов, и Временные институты заслуживают высокой оценки за неизменное отнесение этой программы к числу приоритетов и уделение ей повышенного внимания. Программа осуществления стандартов в свою очередь способствует дальнейшему укреплению косовских институтов, которые набрались опыта в деле координации и осуществления деятельности, однако ее воздействие на общины косовских сербов ограничивается их собственным нежеланием сотрудничать с властями Приштины. Активное внимание по-прежнему уделялось 13 приоритетным задачам, установленным Контактной группой в июне. Работа по выполнению всех этих задач либо успешно завершена, либо существенно продвинулась вперед. Временные институты в настоящее время заняты также разработкой структур и планов работы по осуществлению «Плана действий европейского партнерства», принятого в августе (S/2006/707, пункт 14). Программа осуществления стандартов в настоящее время является неотъемлемой частью этого плана. Подробная техническая оценка хода работы по осуществлению стандартов за период с 15 августа по 31 октября, подготовленная моим Специальным представителем, содержится в приложении I к настоящему докладу.

### **Децентрализация**

13. Достигнут дальнейший прогресс в обеспечении функционирования созданных в Косово трех экспериментальных муниципальных единиц. Каждая из этих единиц в настоящее время располагает потенциалом для регистрации актов гражданского состояния и выдачи соответствующих документов (свидетельства о рождении, браке и смерти), удостоверяемых министерством по делам государственных служб, и получает доход от предоставляемых услуг, хотя на данном этапе объемы поступлений остаются ограниченными. Более важным является то, что косовское министерство местных органов управления, министерство финансов и экономики, три экспериментальные муниципальных единицы, а также принимающие общины,

на основе которых они были созданы, подписали меморандум о взаимопонимании относительно поддержки и поэтапной передачи полномочий от принимающих общин этим единицам. В бюджетном цикле 2007 года эти единицы будут рассматриваться как отдельные бюджетные образования, что создает необходимую основу для их преобразования в полноправные общины в 2007 году. Экспериментальные муниципальные единицы будут также заниматься сбором и распределением имущественного налога, распоряжаться пособиями на образование и здравоохранение и, в координации с другими сторонами, подписавшими меморандум о взаимопонимании, на совместной основе управлять деятельностью школ и первичных учреждений системы медицинского обслуживания. Министерство будет также заниматься совместно с МООНК оценкой хода текущего процесса создания других таких единиц, а также эффективности их работы. Эта оценка может послужить ценным инструментом для проведения в жизнь под эгидой канцелярии Специального посланника по процессу определения будущего статуса Косово предложения о децентрализации.

### **Культурное и религиозное наследие**

14. В целях повышения эффективности коммуникации и повышения уровня информированности служащих КПС в вопросах охраны культурного наследия налажено проведение ежедневных совещаний по вопросам безопасности с участием МООНК, полиции МООНК, КПС и координаторов по вопросам культурного наследия на центральном и региональном уровнях. В течение отчетного периода число сообщений об инцидентах, связанных с нападениями на объекты сербской православной церкви, сократилось наряду с соответствующим увеличением показателей патрулирования КПС объектов культурного наследия. В октябре МООНК через посредство Временных институтов были приняты также меры по прекращению незаконного строительства вблизи объектов культурного наследия, включенных Канцелярией Специального представителя в список объектов для предлагаемых охранных зон. С учетом того, что в сентябре был объявлен «месячник культурного наследия», МООНК организовала проведение второго тура кампании по повышению уровня информированности по вопросам наследия в 30 общинах. 9 октября Скупщина приняла закон о культурном наследии, включающий ключевые положения, на которых настаивали Специальный посланник, Совет Европы и МООНК, о дополнительном законодательном акте по религиозным общинам и принятии потенциальных поправок для приведения этого закона в соответствие с будущими договоренностями о статусе.

15. Продолжались работы по восстановлению сербских православных церквей, поврежденных или разрушенных во время вспышки насилия в марте 2004 года. Масштабные мероприятия на семи объектах, осуществляемые под управлением Комиссии по осуществлению восстановительных работ, председательствует в которой Совет Европы, ведутся с конца августа и будут завершены к середине декабря 2006 года. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и МООНК подписали 11 сентября Всеобъемлющий меморандум о взаимопонимании, который обеспечит рамки для осуществления проектов, разработанных с опорой на взносы, объявленные на конференции доноров ЮНЕСКО 2005 года. Для реального начала работ необходимо, чтобы по каждому проекту были подписаны дополнительные меморандумы о взаимопонимании. Между МООНК и ЮНЕСКО в настоящее время ведутся переговоры по первому из таких дополни-

тельных меморандумов о взаимопонимании в отношении проекта, финансируемого Соединенными Штатами Америки.

### **Диалог**

16. В диалоге между Приштиной и Белградом по техническим вопросам достигнут умеренный прогресс. Два закрытых заседания в Приштине проведены в рамках Рабочей группы по пропавшим без вести лицам. 1 сентября делегации сошлись во мнении о том, что в центре внимания работы должны находиться вопросы предполагаемых мест захоронения, по которым должны быть собраны дополнительные данные, при обеспечении того, чтобы ни одно из таких потенциальных мест не было обойдено вниманием. На заседании, состоявшемся 19 октября, было продолжено обсуждение поднятых на предыдущих встречах вопросов и принятых на них обязательств. Однако, как и на предыдущих встречах, никакой новой конкретной информации о судьбах или местонахождении пропавших без вести лиц предоставлено не было. Дискуссии были сосредоточены на вопросе о том, какие цели должны быть достигнуты для того, чтобы председатель — представитель Международного комитета Красного Креста — мог созвать следующее официальное заседание Рабочей группы.

17. Свидетельством усиления приверженности процессу диалога стала деятельность Рабочей группы по энергетике, заседание которой состоялось 26 октября в Белграде. В его ходе были обсуждены вопросы передачи и поставок энергии, газоснабжения и возможностей для сотрудничества в связи с предложениями Белграда о не связанных какими-либо условиями бесплатных поставках электричества в Косово и оплате счетов в некоторых районах. Заседания Рабочей группы по возвращению населения не проводились с 23 июня из-за насыщенности рабочего графика всех сторон, с учетом этого произошли задержки с созданием технической подгруппы, договоренность об учреждении которой была достигнута на состоявшемся в этот день заседании. Рабочая группа по транспорту и телекоммуникациям в отчетный период бездействовала.

### **Возвращение населения**

18. Число представителей меньшинств, возвращающихся в Косово, оставаясь постоянным, является, тем не менее, неудовлетворительным: по оценкам Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), в период с января по сентябрь 2006 года вернулись 1173 представителя групп меньшинств. Главными факторами, негативно отражающимися на возвращении населения, по-прежнему остаются отсутствие экономических возможностей, неопределенность в отношении будущего статуса Косово и, в значительно меньшей степени, нежели в прошлом, соображения безопасности. Отношение со стороны принимающего населения продолжает улучшаться. Общины показывают также, что способны напрямую осуществлять определенные компоненты проектов возвращения населения, что обеспечивает их большую устойчивость и снижает связанные с ними расходы. Канцелярией премьер-министра приняты корректировочные меры по выделению остающихся средств на поддержку возвращения внутренне перемещенных лиц в Косово. Вместе с тем финансовый дефицит в размере 20 млн. евро негативно отражается на 22 утвержденных проектах возвращения населения — в по-

следнее время все они подверглись переоценке с участием заинтересованных сторон в целях снижения объема прогнозируемых издержек. На местном уровне продолжалось сотрудничество между Временными институтами и правительством Сербии, особенно в вопросах, вызывающих озабоченность в гуманитарном плане. С января по сентябрь 2006 года общее число недобровольно репатриированных из принимающих стран лиц достигло 2697 человек. Функции по репатриации в настоящее время передаются Временным институтам.

### **Экономика**

19. Отчетный период был отмечен рядом существенных событий в экономической сфере. После подписания соглашения со Всемирным банком, другими донорами и МООНК косовское министерство энергетики и горнодобывающей промышленности опубликовало 19 августа предложение представить заявки на разработку нового месторождения лигнита, использование связанных с этим возможностей выработки и передачи электроэнергии, а также восстановление некоторых из имеющихся энергетических мощностей в Косово. После подачи 10 и 11 октября заявок под эгидой министерства была проведена конференция международных инвесторов, на которой проект был рекомендован потенциальным инвесторам, которые были ознакомлены с существующими мощностями по выработке электроэнергии в Косово. 24 августа Специальный представитель подписал положение о преобразовании Органа по регулированию банковской деятельности и расчетов в Косово в Центральное банковское управление Косово. Одна из основных задач заключалась в обеспечении передачи и совета управляющих этого важного учреждения под местный контроль, а также укреплении его полномочий по регулированию финансовой системы Косово и управлению ею. Вновь созданный орган подготовил первый доклад о платежном балансе Косово в соответствии с руководящими принципами Международного валютного фонда (МВФ).

### **Региональное сотрудничество**

20. В течение отчетного периода вопросы экономического сотрудничества и торговли с соседями по региону находились в центре внимания регионального сотрудничества. 28 сентября и 19 октября были подписаны два двусторонних соглашения о свободной торговле с Хорватией и Боснией и Герцеговиной, соответственно. 20 октября в Брюсселе были завершены переговоры о едином соглашении по региону Юго-Восточной Европы. 17 октября МООНК и Временными институтами были подписаны два меморандума о взаимопонимании с Албанией о сотрудничестве в области энергетики и строительстве новой линии электропередачи между Косово и Албанией напряжением 400 кВ.

### **Будущие международные соглашения и переходный этап**

21. Мой Специальный представитель активизировал подготовку к завершению мандата МООНК после достижения окончательного политического урегулирования, признавая при этом, что Миссия будет сохранять все свои полномочия и существующие обязанности, пока останется в силе резолюция 1244 (1999). В процессе планирования был проведен анализ всех задач, выполняемых МООНК, а также во-

просов о том, какие меры необходимо принять для обеспечения успешного завершения переходного этапа. Руководящая группа продолжала проводить в Приштине под председательством моего Специального представителя заседания с участием всех заинтересованных сторон, представляющих международное сообщество, включая представителей запланированного на будущее Международного гражданского управления.

### III. Замечания

22. Процесс определения будущего статуса позволил сторонам приступить к проведению целенаправленных переговоров, на которых представители Сербии и Косово четко изложили свои соответствующие позиции. Я по-прежнему испытываю разочарование по поводу того, что процесс принес лишь неравномерный прогресс и позволил добиться лишь ограниченного согласия по некоторым конкретным элементам, и того, что обе стороны не отошли от своих диаметрально противоположных взглядов на будущий статус Косово. В то же время я обращаюсь ко всем сторонам с призывом воздерживаться от каких-либо односторонних действий и заявлений.

23. Важно сохранять динамику политического процесса. Всем необходима ясность в отношении будущего статуса Косово. Неизменная поддержка со стороны Совета и ключевых государств-членов имеет существенно важное значение, и я призываю их сохранять Косово в своей повестке дня по мере нашего продвижения вперед.

24. Я приветствую демонстрируемую правительством Косово на протяжении всего 2006 года приверженность осуществлению стандартов, и особенно 13 приоритетных задач, определенных Контактной группой. Прогресс, достигнутый в реализации программы стандартов, и опыт и навыки, накопленные в ходе ее осуществления, позволили укрепить косовские институты и содействовали созданию фундамента для дальнейшего развития. Глядя в будущее, руководители и народ Косово должны помнить, что политическое урегулирование не станет панацеей от всех проблем, которые ждут их впереди. По-прежнему важно, чтобы власти Косово обеспечили закрепление достигнутого прогресса и не упускали из виду все стандарты, имеющие важное значение для создания более стабильных и эффективных институтов и совершенствования деятельности по предоставлению услуг всем жителям Косово.

25. Прогресс будет обеспечен, если не на словах, а на деле удастся продемонстрировать, что будущее в Косово есть у каждого. В целях укрепления доверия и стабильности важно будет обеспечить, чтобы приоритет отдавался не символическим, а реальным действиям. Я хотел бы настоятельно призвать руководителей всех этнических групп не поддаваться соблазну слов и действий, сеющих распри, а воспользоваться возможностью для содействия примирению и диалогу. Для этого потребуется немало смелости и силы, и основное бремя в этом плане ложится на руководителей этнического большинства.

26. Я призываю членов группы по ведению переговоров сохранять единство и выражаю им признательность за их усилия по ведению разъяснительной работы среди всех этнических групп в Косово. Я обращаюсь к ним с призывом еще больше расширить предпринимаемые усилия, с тем чтобы обеспечить постоянное информирование этнических групп Косово о ходе процесса определения будущего статуса и подготовить население к окончательному урегулированию.

27. Я с тревогой отмечаю, что кое-кто по-прежнему прибегает к насильственным актам в попытке спровоцировать политические перемены. Я решительно осуждаю такое насилие и обращаюсь к жителям Косово с призывом помочь своим институтам в его преодолении. Недопустимо, чтобы политические события и сроки урегулирования диктовались улицей, и мириться с насилием никто не намерен. На руководителей будет возлагаться ответственность за регулирование ожиданий и сдерживание возможных проявлений недовольства.

28. Я разочарован тем, что лидеры косовских сербов по-прежнему не участвуют в политическом процессе в Косово. Тем самым они оказывают плохую услугу своей этнической группе. Я вновь обращаюсь к белградским властям с призывом устранить все препятствия, мешающие участию косовских сербов в работе косовских институтов, и призываю руководителей косовских сербов сотрудничать с Временными институтами.

29. Я хотел бы выразить признательность моему Специальному представителю Иоахиму Рюккеру за его преданность делу и работу, проводимую им от лица Организации. Я также выражаю признательность персоналу МООНК за его неизменную стойкость в выполнении стоящих перед ним непростых задач — зачастую в весьма сложных условиях. Я хотел бы также выразить признательность СДК, нашим партнерам по МООНК — Европейскому союзу и ОБСЕ, — а также учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций и другим организациям, участникам и донорам за их приверженность делу и ценную поддержку. Я приветствую тесное сотрудничество между всеми заинтересованными сторонами в деле подготовки фундамента для переходного периода, который последует за окончательным определением будущего статуса Косово.

## Приложение I

Техническая оценка прогресса,  
достигнутого в осуществлении стандартов для Косово

### Подготовлена Специальным представителем Генерального секретаря по Косово 6 ноября 2006 года

1. На выполнении программы осуществления стандартов продолжали благотворно отражаться динамика, сложившаяся в 2006 году, а также неизменное внимание и усилия властей Косово. Для программы в целом в настоящее время характерно постепенное укрепление институтов и, как следствие, повышение эффективности их деятельности.

2. Особое внимание по-прежнему привлекали к себе 13 приоритетных задач, поставленных перед правительством Косово Контактной группой в июне, и настоящий доклад начинается с анализа прогресса, достигнутого в деле их реализации. Временные институты самоуправления в Косово предпринимают последовательные усилия по выполнению этих задач, и к концу отчетного периода данная подгруппа задач была либо в существенной мере, либо целиком выполнена.

### Тринадцать приоритетных задач по осуществлению стандартов

3. **Приоритетная задача 1.** Закон о свободе религии был принят 13 июля Скупщиной и обнародован 24 августа. Закон о культурном наследии был утвержден Скупщиной 9 октября. 27 июля Скупщина приняла Закон о языках, который преду-

смаатривает полное равенство албанского и сербского языков в качестве официальных языков Косово и требует, чтобы языки других меньшинств были признаны официальными в общинах, где соответствующее меньшинство составляет по меньшей мере 5 процентов населения. 21 сентября Скупщиной была принята поправка к нему, в соответствии с которой турецкий язык был утвержден в качестве официального в общине Призрен, невзирая на численность проживающего в ней турецкого населения. Этот закон был обнародован 20 октября.

**4. Приоритетная задача 2.** Корпусу защиты Косово (КЗК) была отведена важная роль в осуществлении оперативных аспектов восстановительных работ в Свиняре. Хотя уложиться в установленные сроки — до 31 октября — не удалось, отчасти в силу несвоевременного выделения средств и отчасти из-за того, что первоначально запланированный объем работ был позднее увеличен, основная часть работ была выполнена, а остающаяся — выполняется. Работавшая под эгидой Временных институтов группа по урегулированию прочих требований рекомендовала премьер-министру 30 октября осуществить выплаты по 11 неурегулированным требованиям подрядчиков, однако в отношении неурегулированных коммерческих требований никаких рекомендаций вынесено не было.

**5. Приоритетная задача 3.** Косовское управление по имущественным вопросам приступило к реализации экспериментального проекта по системе аренды, охватывающего 200 из 5294 единиц недвижимости, находящихся в настоящее время в ведении Управления. К настоящему моменту установлены контакты со 195 обладателями имущественных прав, 111 из которых подписали соглашение с Управлением. Двадцать восемь арендаторов начали вносить арендные платежи. С учетом давления, оказанного Временными институтами, несколько банков согласились снизить размер взимаемых ими сборов по переводам денежных средств за пределы Косово. Временные институты развернули на телевидении рекламную кампанию по повышению уровня информированности общественности об этой программе. Сейчас остается обеспечить, чтобы этот экспериментальный проект был распространен на весь жилой фонд, находящийся в ведении Управления.

**6. Приоритетная задача 4.** Подлежат осуществлению в общей сложности 1150 решений Директората по вопросам жилья и собственности — в июне их оставалось 2804. Стандартные оперативные процедуры Косовской полицейской службы (КПС) по недопущению повторного занятия домов после выселения и средствам юридической защиты от такого их занятия были одобрены в августе, и в настоящее время на основе обсуждений между полицией и Косовским управлением по имущественным вопросам в них вносятся поправки.

**7. Приоритетная задача 5.** 31 августа МООНК и министерство транспорта и коммуникаций подписали меморандум о взаимопонимании, регламентирующий передачу полномочий МООНК по налаживанию услуг железнодорожного транспорта и автобусного сообщения для групп меньшинств в Косово. В порядке работы действующих служб никаких изменений до 2008 года не предвидится. Соответствующим общинам будет предложено принять участие в определении новых автобусных маршрутов в 2007 году.

**8. Приоритетная задача 6.** Правительство Косово и МООНК заключили 30 июня соглашение о выделении остающейся суммы в 4 700 000 евро на проект возвращения населения из средств министерства по вопросам общин и возвращения. Согласно этому соглашению, сумма в 1 100 000 евро подлежала перечислению на счета КЗК на цели поддержки осуществления программы восстановления Свиняре.

Однако, как было установлено, эти средства были израсходованы министерством на другие цели. С учетом этого правительство изыскало сумму в 1 100 000 евро вне бюджета министерства по вопросам общин и возвращения и ассигновало ее Корпусу защиты Косово в рамках процесса среднегодичного обзора.

**9. Приоритетная задача 7.** Что касается разбирательства по делам, относящимся к марту 2004 года, то по 198 из 323 уголовных дел, изначально возбужденных в местных судах, исключая суды по мелким правонарушениям<sup>6</sup>, были предъявлены обвинительные акты, в связи с которыми в свою очередь было вынесено 134 обвинительных приговора. Двадцать восемь дел еще находятся в производстве. Международные суды предъявили обвинительные акты 31 подсудственному, из которых 26 были признаны виновными и 4 ожидают суда. В течение отчетного периода полицией было произведено в общей сложности 12 арестов по обвинению в совершении поджогов в общине Фуше-Косово/Косово-Поле во время волнений в марте 2004 года. Международные обвинители и полиция МООНК занимаются обзором всех сообщений об инцидентах с целью создать архив и базу данных, что поможет показать, какой объем работы еще остается выполнить, и будет содействовать проведению судебных разбирательств в будущем.

**10. Приоритетная задача 8.** 1 сентября министерство по делам государственных служб распространило административную инструкцию № МГС 2006/10 с изложением правил и процедур осуществления контроля на центральном уровне за использованием официальных языков. Правительство подготовило также первый КД-ПЗУ со всеми правительственными решениями и положениями на официальных языках, копии которого были разосланы в министерства и общины. Во всех министерствах в настоящее время созданы и укомплектованы кадрами переводческие подразделения, однако для осуществления политики в отношении официальных языков в полном объеме потребуются организовать дополнительную подготовку персонала и еще больше увеличить число сотрудников, особенно на уровне общин.

**11. Приоритетная задача 9.** 11 июля правительство выделило 11 получателям первые гранты из средств своего Фонда для средств массовой информации меньшинств.

**12. Приоритетная задача 10.** Все 11 запланированных бюро по связи с судебными властями учреждены и в настоящее время функционируют в полном объеме. 6 сентября комиссар полиции и министр внутренних дел договорились учредить 17 новых полицейских участков субобщинного уровня. К настоящему времени 10 из них функционируют в полном объеме, а в отношении остальных решаются вопросы финансирования и проблемы материально-технического характера. На создание двух предложенных подучастков не было получено согласия целевых общин.

**13. Приоритетная задача 11.** 17 июля был назначен директор Агентства по борьбе с коррупцией. В настоящее время в штате Агентства насчитывается 7 сотрудников, ведется набор еще 15 сотрудников. Планами предусматривается увеличение штата сотрудников в общей сложности до 35 человек и перевод Агентства в новые помещения в 2007 году. Министерством юстиции и канцелярией премьер-министра назначены сотрудники, отвечающие за ведение регистра подарков.

---

6 В цифрах обвинительных приговоров, приводившихся в предыдущих технических оценках, учитывались как мелкие правонарушения, так и более серьезные преступления, однако при подготовке настоящего документа было решено, что более целесообразно представлять цифры так, как это делается здесь.

14. **Приоритетная задача 12.** 28 августа был создан совет Комиссии по независимым средствам массовой информации, таким образом завершился процесс передачи функций по регулированию деятельности радио и телевидения от МООНК к Временным институтам. Комиссия заменяет собой институт Временного уполномоченного по средствам массовой информации, учрежденный в 2000 году. Совет, в состав которого входят два международных и пять местных членов, избрал председателя, заместителя председателя и главного администратора.

15. **Приоритетная задача 13.** 9 октября первое чтение в Скупщине прошел законопроект о внесении изменений в Закон о государственных закупках.

### **Функционирующие демократические институты**

16. Правительство сохраняет на целевом счете заработную плату косовских сербов, которые ушли со службы во Временных институтах.

17. Согласно административной инструкции министерства финансов и экономики по обеспечению справедливого распределения финансовых средств от 10 августа требуется, чтобы общины представили к 15 декабря годовой план проектов и расходов на нужды общин меньшинств на 2007 год в консультации с руководителями общинных отделений и соответствующими общинами меньшинств.

18. Лингвистические подразделения созданы в 22 общинах, однако в 6 из них имеется лишь по одному устному/письменному переводчику, а в 2 (Звечан/Звечан и Зубин-Поток) нет ни одного устного/письменного переводчика. Все министерства и большинство общин в настоящее время располагают оборудованием для синхронного перевода, однако из некоторых общин поступают сообщения о том, что оно либо используется в недостаточно полной мере, либо неадекватно установлено. Большинство общин целиком или частично соблюдают языковые требования в отношении дорожных и уличных знаков и вывесок на общинных зданиях.

19. Министерство по делам государственных служб и министерство местных органов управления продолжали следить за соблюдением требований в отношении языков на центральном и местном уровнях соответственно, собирая статистические данные и готовя доклады, которые они планируют выпускать на ежемесячной основе. К настоящему времени данные министерству местных органов управления представили около 50 процентов общин.

20. Во всех министерствах и общинах созданы государственные бюро по рассмотрению жалоб. Некоторые из них начали представлять данные о числе полученных и рассмотренных жалоб.

21. Осуществление досрочной стратегии увеличения числа и укрепления позиций женщин во Временных институтах, разработанной Управлением по вопросам равенства мужчин и женщин и утвержденной правительством 3 мая, началось с мероприятий по подготовке кадров и сбору статистических данных.

22. Со времени первого выхода в свет «Официальной газеты» Временных институтов в июне ее номера публикуются на ежемесячной основе, в том числе на веб-сайте «Официальной газеты».

23. После своего создания в конце августа Совет независимых средств массовой информации принял собственные правила и процедуры, кодекс этических норм и руководящие указания в отношении вещания и применения санкций. Совет также образовал рабочие группы по таким вопросам, как будущий процесс лицензирова-

ния и соответствующие руководящие принципы, политика регулирования и рекламирования кабельного вещания, а также защита несовершеннолетних.

24. Пока немного сделано для увеличения охвата населения услугами Косовской компании радио- и телевидения (РТК) с нынешних 75 процентов до 90 процентов, как это предусмотрено законом. Однако в сентябре РТК начала трансляцию программ для меньшинств по каналам спутниковой связи, тем самым охватив районы проживания меньшинств, к которым не подведены наземные линии.

### **Функционирующие демократические институты: задачи на предстоящий период**

25. Нежелание многих косовских сербов сотрудничать с Временными институтами остается серьезной проблемой и затрудняет интеграцию косовских сербов в основное общество.

26. Несмотря на усиление контроля за соблюдением норм, касающихся языков, правоприменительные меры в этой сфере нуждаются в дальнейшей разработке. Необходимо составить план действий по осуществлению Закона о языках. Должны быть подготовлены кадры для анализа собираемых данных и выработки стратегических рекомендаций.

27. Необходимо продолжать осуществление долгосрочной стратегии увеличения числа и укрепления позиций женщин во Временных институтах, разработанной Управлением по вопросам равенства мужчин и женщин и утвержденной правительством 3 мая.

28. Издательству «Официальной газеты» необходимы дополнительные кадры и ресурсы для выработки системного подхода к публикации законов и подзаконных актов, а также база данных и указатель для того, чтобы сделать доступным существующий обширный свод законодательных норм.

### **Поддержание законности и порядка**

29. Продолжается передача дополнительных полномочий министерству юстиции и министерству внутренних дел согласно параметрам, установленным в соответствующем законодательстве МООНК. Министерству юстиции переданы функции, связанные с управлением пенитенциарной системой, розыском пропавших без вести и судебно-медицинской экспертизой. Представители меньшинств составляют 10,97 процента в министерстве внутренних дел и 15,16 процента в министерстве юстиции. Оба министерства составляют свои стратегические планы действий на следующие пять лет и ввели в действие надлежащие системы управления финансами.

30. 31 августа после передачи пограничных полицейских участков и пунктов пересечения границы под контроль КПС Службе были переданы КПП 3 и 4, а 13 сентября — КПП 5 и 6. Недавно состоялась также передача регионального командования «Запад» и регионального командования «Север». Управление по борьбе с организованной преступностью частично передано под контроль КПС.

31. Косовская полицейская служба и Косовская исправительная служба по-прежнему имеют многоэтнический характер: представители меньшинств в полиции составляют 16,09 процента, в исправительной службе — 14,45 процента.

32. По итогам кампании найма судей и прокуроров, ориентированной на недопредставленные этнические группы, Специальному представителю Генерального

секретаря было передано 15 рекомендаций о назначении судейского и прокурорского персонала, в том числе 8 для недопредставленных групп. Доля неалбанских представителей по сравнению с предыдущим отчетным периодом не изменилась: она составляет 9 процентов для судей и 8 процентов для прокуроров. Доля женщин также оставалась неизменной: 26 и 18 процентов, соответственно.

33. Число нерассмотренных дел в гражданских судах выросло по сравнению с предыдущим отчетным периодом на 1,43 процента, составив 45 699 дел. Европейским агентством по реконструкции нанята группа экспертов для оказания помощи во внедрении системы информации об административном управлении производством.

34. Уровень межэтнического насилия остается низким, хотя в СМИ продолжают появляться сообщения о трагических инцидентах, таких как нападение с применением ручной гранаты на бар «Дольче вита» в Митровице 26 августа.

### **Поддержание законности и порядка: задачи на предстоящий период**

35. Необходимы дополнительные усилия по разработке и внедрению процедуры всесторонних проверок судейского и прокурорского персонала с целью гарантировать добросовестность и компетентность судей и прокуроров.

36. Необходимы дальнейшие усилия, с тем чтобы защитить свидетелей от запугивания. Следует завершить работу над законодательством о защите свидетелей.

37. В дополнение к целенаправленной кампании найма персонала необходимы дополнительные усилия по увеличению доли недопредставленных этнических групп среди судейского и прокурорского персонала. Министерство юстиции должно сделать упор на неалбанских группах и развернуть пропагандистскую программу для привлечения на работу выпускников юридических учебных заведений, в особенности сербов.

38. Необходимы дополнительные усилия по внедрению системы информации об административном управлении производством с целью обеспечить эффективное и транспарентное управление производством. Судей, прокуроров и судебных работников следует призвать к более широкому использованию этой системы.

### **Свобода передвижения**

39. Полиция, как и прежде, оценивает обстановку с точки зрения безопасности как стабильную, но взрывоопасную. Регулярно проводимые КПС обследования показывают, что свыше 94 процентов представителей меньшинств выезжают за пределы своего места проживания и что их отношение к свободе передвижения остается положительным: от 91 до 96 процентов опрошенных назвали положение дел удовлетворительным.

40. Главный мост через реку Ибар в Митровице был закрыт на протяжении нескольких недель после инцидента, о котором говорилось в пункте 34 выше.

41. Политические и институциональные лидеры продолжают осуждать инциденты, связанные с насилием и вандализмом, когда таковые происходят, включая нападение на косовских сербов в Клине 20 сентября. Вскоре после этих инцидентов премьер-министр встретился с потерпевшими.

42. 8 сентября премьер-министр принял участие в конференции по межэтническому диалогу с целью показать, что он поддерживает инициативы в этой области.

Целевая группа по укреплению доверия и Совет по вопросам общественной безопасности, созданные в предыдущий отчетный период, в течение нынешнего отчетного периода не собирались, однако результатом последней инициативы стало утверждение ряда проектов с быстрой отдачей для уязвимых групп населения.

43. Количество пунктов техосмотра автомобилей в местах проживания неалбанского населения продолжает расти. В настоящее время в таких районах создано семь пунктов техосмотра, из которых четыре, в том числе в Лепосавиках/Лепосавиче, уже функционируют, а остальным трем еще необходимо выполнить технические требования для получения лицензии.

44. Количество групп сопровождения и контрольно-пропускных пунктов продолжает сокращаться по всей территории Косово без ущерба для свободы передвижения. Гражданские служащие неалбанского происхождения в центре и общинах ездят на работу без сопровождения.

45. Баскетбольная команда косовских сербов «Бемби» из Митровицы стала членом косовской лиги и провела несколько игр в ряде мест, несмотря на предостережения, данные тренеру представителями косовских сербов.

### **Свобода передвижения: задачи на предстоящий период**

46. Необходимо установить более тесные контакты между полицией и семьями в тех районах, где подростки до сих пор иногда забрасывают камнями автомашины, в которых, по их мнению, находятся сербы.

### **Планомерное возвращение населения и права этнических групп**

47. Во все большем числе общин отмечается значительный прогресс в том плане, что они берут на себя ответственность за процесс возвращения населения, в то время как участие в этой деятельности центра, как и прежде, затруднено ввиду серьезных финансовых проблем и проблем административного управления в министерстве по вопросам общин и возвращения.

48. Все соответствующие общины разработали общинные стратегии возвращения, хотя стратегии в Звечани/Звечане и Лепосавиках/Лепосавиче пока не утверждены общинной скупщиной.

49. Во всех общинах, где действуют общинные рабочие группы по вопросам возвращения, председательствуют в них представители самих общин. Целевые группы функционируют в тех местах, где в настоящее время идет процесс организованного возвращения, а также в Митровице, где несколько целевых групп заполняют собой вакуум, возникший из-за отсутствия рабочей группы. В большинстве случаев в составе рабочих групп и/или целевых групп представлены перемещенные лица. За некоторыми исключениями (Лепосавики/Лепосавич, Малишева/Малишево, Гякова/Джяковица, Гилани/Гнилане, Липяни/Липлян и Качанику/Качаник), общины оказывают теперь поддержку процессу возвращения.

50. Хотя общинами разрабатывается все больше проектов возвращения, самой серьезной помехой для этого процесса остается нехватка финансовых средств. МООНК и министерство по вопросам общин и возвращения на совместной основе пересмотрели бюджеты всех пока не утвержденных проектов возвращения на предмет сокращения расходов и расширения роли общин в их реализации: в итоге финансовый дефицит был сокращен на 6 млн. евро и теперь составляет 20 млн. евро для

22 утвержденных проектов организованного возвращения. Однако в предлагаемом бюджете министерства на 2007 год эти проекты учтены не были, а вместо них в бюджет были заложены другие проекты, не согласующиеся с нынешней политикой и не утвержденные на общинном уровне.

51. Белградские власти сотрудничали с косовскими институтами в решении гуманитарных вопросов, в особенности на общинном уровне. В настоящее время один совместный проект возвращения реализуется в Луге/Лугово и Гюраковче/Джюраковаче (Истогу/Исток), а другой разрабатывается на совместной основе в Бадовце/Бадоваче (Приштина).

52. Был определен круг ведения для создаваемых в министерствах подразделений по правам человека, которые будут отвечать за выполнение каждым министерством рекомендаций управления омбудсмана в Косово.

53. Президент, премьер-министр и министры продолжали посещать места проживания этнических групп. 25 октября правительство утвердило сводный план работы министерств с неалбанскими этническими группами, который имеет целью поощрение участия представителей этих групп в работе Временных институтов.

### **Планомерное возвращение населения и права этнических групп: задачи на предстоящий период**

54. Стратегия добровольного возвращения уже разработана, и ее успешное осуществление зависит от умелого руководства и твердого настроя со стороны центра. Различные ведомства, в частности министерство местных органов управления, оказывают ценную поддержку процессу возвращения, но устойчивый прогресс возможен лишь в том случае, если будут решены серьезные проблемы управления в министерстве по вопросам общин и возвращения. Передача министерству дополнительных полномочий будет зависеть от того, произойдут ли в этой области сдвиги к лучшему.

55. Репатриация жителей Косово, возвращающихся из третьих стран после того, как им было отказано в официальном статусе, — потенциально серьезная проблема материального и организационного плана. Депортации и возвращению в Косово подлежат, по оценкам, 90 000 человек. МООНК и Временные институты разработали совместный план по удовлетворению их потребностей и передаче функций, связанных с репатриацией, Временным институтам.

56. Издана административная инструкция по применению антидискриминационного законодательства, но необходимы дополнительные усилия по ее осуществлению.

57. В процессе принятия решений необходимо активнее выяснять точку зрения перемещенных лиц, в особенности женщин, и налицо острая необходимость в создании базы данных о перемещенных лицах.

58. Необходимо пересмотреть порядок функционирования общинных комитетов и посреднических комитетов. В целом отмечается низкая активность участников и отсутствие кворума в этих комитетах.

### **Экономика**

59. Среднесрочный обзор бюджета на 2006 год, обнародованный Специальным представителем Генерального секретаря 19 сентября, носил в целом нейтральный характер. Министерство финансов и экономики продолжает соблюдать положение о

максимальном размере фонда заработной платы, а 7 сентября правительство ввело мораторий на наем персонала за исключением некоторых профессиональных категорий. Тем не менее было мало что сделано для реформирования государственной службы и сокращения штатов, и фонд заработной платы, скорее всего, останется более крупным по размеру, чем это было рекомендовано Международным валютным фондом (МВФ). Потенциальное осуществление ряда законов о социальных пособиях будет иметь существенные последствия в плане увеличения государственных расходов. В настоящее время составляется бюджет на 2007 год в объеме ниже максимального уровня, рекомендованного МВФ. Его окончательный проект был представлен правительству 31 октября.

60. Средний уровень поступлений Косовской энергетической компании (КЭК) вырос с 32 процентов в 2005 году до 36 процентов в первой половине 2006 года (выручка от общего объема поставок электроэнергии). Разработанный компанией план поэтапного отключения потребителей остается в силе, и она также открыла мобильные отделения по приему платежей. Недавно суды вынесли обвинительные приговоры по двум уголовным делам, связанным с задолженностью перед КЭК. Министерство энергетики и горнодобывающей промышленности продолжает, при поддержке Европейского агентства по реконструкции, информационную кампанию, разъясняя населению важность оплаты счетов за электроэнергию и ее экономичного использования.

61. Статистическое управление Косово выпускает ежемесячные сводки статистических данных о торговле и потребительских ценах; МВФ исправил некоторые ошибки в последней сводке данных. Существует задолженность по представлению экономических показателей за 2005 год, и отсутствуют базовые данные (главным образом данные обследования предприятий) для сбора будущей статистической информации. У Управления возникают трудности с удержанием опытного местного персонала.

62. В конце сентября канцелярия генерального ревизора провела предварительный обзор деятельности по выполнению рекомендаций аудиторов в десяти общинах и двух министерствах. Судя по предварительным результатам, сделано было весьма немного. 13 октября министерство финансов и экономики разослало письма всем бюджетным организациям с просьбой принять немедленные меры для выполнения рекомендаций генерального ревизора.

63. Миссия получила от различных предприятий ряд жалоб процедурного характера на Налоговое управление Косово. Кроме того, Косовское траст-агентство пожаловалось министру финансов и экономики на то, как Управление решает налоговые вопросы различных предприятий, находящихся в общественной собственности. Таможенная служба МООНК отметила, что в настоящее время у Управления отсутствует компонент стратегического планирования и планы работы на 2006 и 2007 годы, а также то, что Управление так и не создало рабочую группу в рамках деятельности Европейского союза по установлению ориентировочных налоговых показателей, о чем ее просила Европейская комиссия на совещании Механизма отслеживания процессов стабилизации и объединения в июле 2006 года.

64. Совет директоров Косовского траст-агентства собирался на регулярной основе и договорился начать девятнадцатую и двадцатую очереди приватизации. Общая выручка от оплаченных и неоплаченных контрактов составляет в настоящее время 236 152 396 евро. Заместитель Специального представителя Генерального секретаря по компоненту IV и министр местных органов управления согласовали

перечень критериев, которые будут применяться при рассмотрении заявок общин на использование земель предприятий, находящихся в общественной собственности, на благо общества.

### **Экономика: задачи на предстоящий период**

65. Одной из важных задач на среднесрочную и долгосрочную перспективу остается выполнение рекомендаций МВФ в условиях роста государственных расходов, в том числе их возможного роста в связи с урегулированием вопроса о статусе.

66. Налоговое управление Косово должно изучить процедурные жалобы, поданные Косовским траст-агентством и рядом предприятий, разработать годовые планы работы и образовать рабочую группу для нужд деятельности Европейского союза по установлению ориентировочных налоговых показателей.

67. Необходимо улучшить положение дел с учетом и выполнением рекомендаций аудиторов.

68. Несмотря на некоторое улучшение положения дел со сбором платежей, неплатежи по счетам остаются серьезной проблемой для ряда коммунальных предприятий и затрудняют их переход на самоокупаемость.

69. Министерство по делам государственных служб и Статистическое управление Косово должны разработать план по удовлетворению будущих потребностей в технической помощи и удержанию в Управлении опытного персонала.

### **Имущественные права**

70. Реформа законодательных норм, регулирующих имущественные права, продвигается медленными темпами. Ожидается принятие Скупщиной закона о жилье. Проект закона о борьбе с незаконным строительством находится на утверждении премьер-министра. Другие законопроекты изучаются Скупщиной на предмет соответствия европейским стандартам.

71. Обсуждается стратегия сокращения задолженности по разбирательству имущественных споров в судах, которая достигла 31 017 дел (две трети общей задолженности по гражданскому производству; см. пункт 33), хотя в их число входят 18 132 исковых требования, которые были возбуждены против МООНК, СДК и Временных институтов косовскими сербами и рассмотрение которых было приостановлено по просьбе Департамента юстиции МООНК. Еще 2939 требований аналогичного характера было возбуждено косовскими албанцами против Сербии и частных лиц.

72. Министерство окружающей среды и территориального планирования и общины выделили бюджетные средства на программы строительства бесплатного жилья. Общий объем ассигнований составил 6 143 300 евро.

73. Повторное вступление в права собственности обычно не входит в планы заявителей, чьи требования были удовлетворены (к другим вариантам относятся управление имуществом либо отзыв требования). Таким образом, доля случаев повторного вступления в права собственности остается невысокой (15,74 процента от 4117 рассмотренных дел категории «С»). Когда после рассмотрения заявки на повторное вступление в права издается приказ о выселении, число случаев, когда незаконно занимающее жилье лицо добровольно его покидает, весьма мало (562 случая, 13,6 процента). Для сравнения можно отметить, что в 3571 случае (86,4 процента) потребовалось принять меры по принудительному выселению.

74. Незаконное использование нежилых помещений по-прежнему широко распространено. На настоящий момент в Косовское управление по имущественным вопросам подано 4022 иска, связанных с недвижимым имуществом в сельскохозяйственном и промышленном секторах.

### **Имущественные права: задачи на предстоящий период**

75. Необходимо выработать и осуществить стратегию ликвидации задолженности по рассмотрению дел, связанных с имущественными правами.

76. Незаконное строительство остается массовым явлением. Для решения этой проблемы, помимо идущей в настоящее время правовой реформы, крайне необходима комплексная политика на центральном уровне.

77. Общины в сотрудничестве с министерствами должны решить вопросы, связанные с прежней бессистемной экспроприацией собственности, и принять меры к тому, чтобы текущие строительные работы велись с соблюдением законодательных норм.

78. Косовскому управлению по имущественным вопросам недостает финансовых средств для функционирования в течение его мандатного периода, и оно по-прежнему нуждается в поддержке со стороны доноров, в дополнение к ассигнованиям из косовского бюджета в размере 2,7 млн. евро.

79. Необходимо разработать и реализовать на практике среднесрочную и долгосрочную стратегию и план действий для всего Косово по узакониванию существующих неофициальных поселений и недопущению создания новых.

### **Культурное наследие**

80. Комиссия по осуществлению восстановительных проектов продолжает работу по реконструкции и восстановлению объектов культурного наследия. После проведения в ускоренном порядке торгов в начале июня 31 августа были завершены работы по замене кровли на здании церкви в Левиске, которая была разобрана с целью похищения, и начались работы на трех других объектах (церкви св. Георгия, св. Николая и Девичский монастырь). В начале сентября были подведены итоги второго раунда торгов, предполагавших проведение дополнительных работ на этих, а также на трех других объектах (церкви св. Георгия (Руновича), Введения во храм Пресвятой Богородицы и св. Илии), а сами работы начались 2 октября. 13 октября были подведены итоги третьего раунда торгов на проведение дополнительных работ в еще одной церкви (Пресвятой Богородицы), и работы должны начаться в начале ноября.

81. Со времени предыдущего отчетного периода число инцидентов, затрагивающих объекты и памятники культурного наследия, сократилось. За период с 7 августа по 26 октября поступили сообщения о шести инцидентах, в том числе об одной попытке хищения имущества в православной церкви. Два дела были переданы в прокуратуру.

82. После ряда инцидентов, происшедших в предыдущий отчетный период, министерство культуры и по делам молодежи и спорта начало проведение еженедельных совещаний по вопросам безопасности с КПС. В число дополнительных охранных мероприятий теперь входит усиленное местное патрулирование КПС мест расположения культурных и религиозных объектов, в особенности православных святынь, находящихся в стадии реконструкции.

83. Достигнут прогресс в составлении кадастра объектов культурного наследия. Производится оценка данных, уже занесенных в кадастры объектов, представляю-

щих архитектурную и археологическую ценность, и объектов движимого имущества. По самым последним данным, с 2003 года в эти кадастры было занесено в общей сложности 2847 объектов; из них 426 объектов получили статус охраняемых в соответствии с законом. Министерство рассчитывает завершить создание этой базы данных к концу 2006 года.

### **Культурное наследие: задачи на предстоящий период**

84. Политические и общественные лидеры должны и в дальнейшем выступать с осуждением инцидентов, затрагивающих объекты культурного наследия, призывая общественность к уважению культурного наследия и сотрудничеству с правоохранительными органами.

85. Министерству культуры и по делам молодежи и спорта необходимо выработать стратегию распределения средств, выделяемых на охрану объектов культурного наследия. Сегодня такие средства отчисляются бессистемно, что затрудняет составление планов на будущее для организаций-партнеров.

86. После того как будет обнародован принятый Закон об охране культурного наследия, для его осуществления потребуются разработать соответствующий подзаконный акт.

### **Корпус защиты Косово**

87. Доля неалбанских представителей в Корпусе защиты Косово (КЗК) росла на протяжении всего 2006 года. Если в начале года в нем состояло 180 неалбанских членов, то к 26 октября их число достигло 223, или 7,4 процента от всего личного состава в 3030 человек, включая 58 сербов (в августе — 52 серба). Как и прежде, наем и удержание косовских сербов затруднены вследствие запугиваний, которым они подвергаются в своей же среде. В течение всего 2006 года главный упор делался на удержании и оказании поддержки, включая посещение мест проживания неалбанского населения.

88. Женщины представлены во всех звеньях КЗК и, как и прежде, имеют относительно более высокие воинские звания по сравнению с мужчинами. 21 октября Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) и КЗК начали проведение учебных занятий по гендерным вопросам для офицеров КЗК, продолжая тем самым традицию сотрудничества между ЮНИФЕМ и КЗК в этой области.

89. В течение отчетного периода в центре внимания общественности была, как и прежде, руководящая роль КЗК в проведении работ по восстановлению домов в деревне Свиняра/Свиняре, поврежденных в марте 2004 года (см. пункт 4). КЗК планомерно осуществлял проекты реконструкции и оказания гуманитарной помощи, особенно для неалбанских и смешанных групп населения.

90. Положение дел с внутренней дисциплиной продолжает улучшаться. 29 августа дисциплинарный совет КЗК собрался во второй раз в соответствии со своим новым уставом. Он рассмотрел 21 дело и рекомендовал отчислить из рядов Корпуса 12 членов: 10 за самовольные отлучки, в том числе 8 косовских сербов. Самовольные отлучки остаются самым распространенным проступком, но имеют тенденцию к сокращению.

91. В августе Женевский международный центр по гуманитарному разминированию провел независимую оценку нерешенных задач, связанных с минами и

неразорвавшимися боеприпасами в Косово, и счел, что с конца 2007 года КЗК будет готов взять на себя ответственность за всю деятельность по разминированию в Косово. 27 сентября КЗК начал работы по техническому обследованию всех оставшихся опасных и подозрительных районов — новая задача, выполнение которой еще больше укрепит его потенциал. К 27 октября КЗК совместно с рядом неправительственных организаций разминировал почти 2,5 млн. кв. метров территории и обнаружил и уничтожил 2364 единицы неразорвавшихся и других боеприпасов.

92. Бригада гражданской обороны должна приступить к выполнению своих задач в полном объеме с 31 декабря 2006 года. Ее первые полномасштабные полевые учения, проведенные 5–8 сентября, стали успешной проверкой ее способностей. Бригада была создана 6 июня 2005 года, и в круг ее задач входят поисково-спасательные операции, обезвреживание боеприпасов взрывного действия, пожаротушение и защита опасных материалов.

### Корпус защиты Косово: задачи на предстоящий период

93. Несмотря на грамотную политику найма, активное взаимодействие между группами косовских сербов и отсутствие признаков дискриминации в Корпусе, у КЗК по-прежнему имеются трудности с привлечением и удержанием новобранцев из числа косовских сербов.

94. Трудности возникают по мере того, как КЗК начинает сталкиваться с новой проблемой реорганизации после урегулирования вопроса об окончательном статусе. Для того чтобы КЗК мог решить эту проблему, потребуется поддержка программ расселения и других форм взаимодействия со стороны доноров.

95. Кроме того, потребуется помощь доноров в деле дальнейшего перевода КЗК на профессиональную основу.

## Приложение II

А. Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (по состоянию на 31 октября 2006 года)

<i>Страна</i>	<i>Численность</i>	<i>Страна</i>	<i>Численность</i>
Аргентина	11	Малайзия	2
Австрия	22	Непал	19
Бангладеш	3	Нидерланды	1
Бразилия	2	Нигерия	24
Болгария	45	Норвегия	19
Китай	18	Пакистан	155
Хорватия	9	Филиппины	45
Чешская Республика	13	Польша	123
Дания	21	Португалия	7
Египет	17	Румыния	170
Финляндия	4	Российская Федерация	33
Франция	53	Словения	8
Германия	182	Испания	13
Гана	15	Швеция	35
Греция	10	Швейцария	6

<i>Страна</i>	<i>Численность</i>	<i>Страна</i>	<i>Численность</i>
Венгрия	6	Тимор-Лешти	10
Индия	78	Турция	125
Италия	26	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	60
Иордания	58	Соединенные Штаты Америки	208
Кения	16	Украина	183
Кыргызстан	5	Замбия	9
Литва	8	Зимбабве	18
<b>Итого</b>			<b>1 895</b>

В. Состав Косовской полицейской службы (по состоянию на 31 октября 2006 года)

<i>Категория</i>	<i>Доля (в процентах)</i>	<i>Численность</i>
Косовские албанцы	83,94	6 031
Косовские сербы	10,30	740
Представители других этнических меньшинств	5,76	414
<b>Итого</b>	<b>100</b>	<b>7 185</b>
Мужчины	86,40	6 208
Женщины	13,60	977

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

Состав и численность компонента военной связи Миссии  
Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово  
(по состоянию на 31 октября 2006 года)

<i>Страна</i>	<i>Число офицеров связи</i>	<i>Страна</i>	<i>Число офицеров связи</i>
Аргентина	1	Малайзия	1
Бангладеш	1	Непал	1
Боливия	1	Новая Зеландия	1
Болгария	1	Норвегия	1
Чили	1	Пакистан	1
Чешская Республика	1	Польша	1
Дания	1	Португалия	2
Финляндия	2	Румыния	2
Венгрия	1	Российская Федерация	2
Ирландия	4	Испания	2
Италия	1	Украина	2
Иордания	2	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1
Кения	1	Замбия	1
Малави	1		
<b>Итого</b>			<b>37</b>

## 12.

**ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА  
РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ ВОИСЛАВА КОШТУНИЦЫ  
ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ ООН ПАН ГИ МУНУ**

(3 января 2007 г.)

От имени народа и правительства Сербии хочу Вас сердечно поздравить с избранием на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и пожелать Вам всяческих успехов в исполнении высокой и ответственной должности, которую Вы только что приняли.

Уверен, что Вы как первое лицо в Организации Объединенных Наций будете пользоваться поддержкой всех государств-членов Всемирной организации в усилиях по осуществлению важнейшей цели — сохранения мира и международного порядка, которые непосредственно зависят от соблюдения Устава ООН. Республика Сербия, в этом вы можете быть уверены, внесет свой полноценный вклад и окажет всяческую поддержку осуществлению этой фундаментальной цели, к которой стремятся все свободные и демократические государства в мире.

Моя страна — свободное, демократическое европейское государство, в котором уважаются все демократические ценности, права человека и права меньшинств, в котором применяются наивысшие европейские стандарты. Особенно хочу подчеркнуть, что Республика Сербия безоговорочно соблюдает все основополагающие документы ООН, прежде всего Устав ООН, привержена принципам международного права и обязательных для выполнения документов ОБСЕ, включая Хельсинкский Заключительный акт, и, естественно, придерживается резолюции 1244 Совета Безопасности, относящейся к южному сербскому краю Косово и Метохия.

Уважаемый Генеральный секретарь, Вам известно, что резолюция 1244 Совета Безопасности ООН определенно подтвердила суверенитет и территориальную целостность Республики Сербии, предусматривая, что край Косово и Метохия пользуется существенной автономией внутри государства Сербии. Учитывая, что под покровительством Совета Безопасности ООН более года назад были начаты переговоры относительно будущего статуса Края, в данном случае хочу кратко Вас ознакомить с принципиальной позицией и аргументами Правительства Республики Сербии.

Правительство Республики Сербии подчеркивает полную готовность обеспечить Косову и Метохию высшую степень автономии, какая проистекает из европейского опыта устройства демократических государств. Особенно важно, что подобное решение вытекает непосредственно из Устава ООН и находится в полном соответствии с ним, что в то же время не нарушает, а лишь подтверждает и реализует принципы международного права, на которых основывается весь современный международный порядок. Другими словами, мы готовы с представителями албанского национального меньшинства, проживающего в Косове и Метохии, вести переговоры относительно любой модели автономии, применяемой в настоящее время в Европе. Позиция Республики Сербии ясна: она готова посредством переговоров прийти к соглашению о применении европейской модели автономии для края Косово и Метохия.

Будьте уверены, что Правительство Республики Сербии выражает полную решимость и готовность в соответствии с Уставом ООН найти компромиссное и справедливое решение адекватного автономного статуса края Косово и Метохия в составе Сербии. С другой стороны, понятно, что национальные меньшинства, в том числе албанское меньшинство в Сербии, не могут отделять части суверенных государств и создавать новые независимые государства. Подобный проект албанских сепаратистов нарушает основные положения Устава ООН и уничтожает принципы международного права, на которых держится весь международный порядок. Любое перекраивание межгосударственных границ всегда серьезно ставит под вопрос стабильность и мир во всем регионе.

Уважаемый господин Генеральный секретарь, поскольку Устав ООН всем международно признанным государствам и государствам-членам ООН гарантирует нерушимость границ, нерушимость их суверенитета и территориальной целостности, то правительство Республики Сербии убедительно требует, чтобы положения Устава ООН были в полном объеме применены к Республике Сербии. Я убежден, Ваше Превосходительство, что несомненно нельзя против воли Республики Сербии перекраивать ее международно признанные границы и на 15-процентной части территории Сербии создавать еще одно, помимо уже существующего, албанское государство.

В этом заключаются причины обращения Правительства Республики Сербии к Организации Объединенных Наций с требованием обеспечения полной защиты нерушимости государственных границ Республики Сербии, а также ее суверенитета и территориальной целостности. Устав ООН защищает целостность международно признанных государств так же, как конституция отдельного демократического государства защищает неприкосновенность любого его гражданина — каждого в отдельности. Ценность Устава ООН и заключается, прежде всего, в том, что он одинаково и без исключений непреложен для всех государств мира и на основании этого простого принципа должен относиться и к Республике Сербии.

Уважаемый господин Генеральный секретарь, правительство Республики Сербии считает, что проводившиеся до сих пор переговоры о решении автономного статуса края Косово и Метохии не принесли конкретных и желаемых результатов. Тот факт, что до сих пор состоялась только одна встреча высших представителей власти Белграда и представителей албанского национального меньшинства Косова и Метохии, лучше всего свидетельствует о том, что необходимо приложить новые усилия для достижения прогресса, который приблизил бы нас к подлинному решению. Правительство Республики Сербии ожидает, что в ближайший период будут организованы серьезные переговоры по определению степени и формы будущей автономии для Косова и Метохии в составе Республики Сербии. Правительство и все представители Республики Сербии полностью готовы в этих переговорах взять на себя ответственность за поиск компромиссного, прочного, реализуемого и справедливого решения, основанного на Уставе ООН и на принципах международного права.

Моя страна, ее политические представители и я лично находимся в Вашем распоряжении и готовы оказать любую поддержку новому переговорному процессу для решения вопроса об автономии края Косово и Метохия ради пользы и благополучия всех граждан Сербии и всего региона Юго-Восточной Европы.

Уважаемый господин Генеральный секретарь, еще раз искренне поздравляю Вас с избранием и желаю больших успехов в исполнении ответственной должности.

Пользуюсь случаем, чтобы направить Вам сердечные личные поздравления и пожелания счастливого и успешного 2007 года.

*Коштуница В.* За компромис и преговоре // *Коштуница В.* Одбрана Косова. Београд: Филип Вишњић, 2008. С. 90–93.

*Перевод А. И. Филимоновой*

## 13.

### РЕЗОЛЮЦИЯ ПАСЕ

(24 января 2007 г.)

#### Текущая ситуация в Косово

1. Со времени принятия резолюции 1453 (2005) Парламентской Ассамблеи о текущей ситуации в Косово в крае произошел ряд изменений. Тем не менее, следует признать, что исчезновение такой символической фигуры, как президент Ибрагим Ругова, и смена руководства во временных институтах самоуправления (ВИС) не привели к утрате политической преемственности; в феврале 2006 года при посредничестве Специального посланника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Марти Ахтисаари начались переговоры по техническим вопросам.

2. Парламентская Ассамблея напоминает, что в ходе саммита, состоявшегося в Салониках 21 июня 2003 года, главы государств и правительств стран ЕС пообещали западнобалканским странам «европейскую перспективу», что было впоследствии подтверждено. Перспектива подключения к процессу европейской интеграции представляет собой мощный стимул для проведения необходимых политических и экономических реформ, а также укрепления сотрудничества и стабильности в регионе.

3. Начало в июле прямых переговоров между представителями Сербии и косовских албанцев по вопросу о статусе ознаменовало новый этап в поиске решения вопроса о статусе Косово. Парламентская Ассамблея вновь заявляет о своей убежденности в том, что статус Косово следует определить в безотлагательном порядке, с тем чтобы помочь принести стабильность населению этого региона; создать условия для развития подлинно ответственных подотчетных и представительных косовских учреждений, пользующихся доверием всего населения; укрепить демократию; заложить основы для экономического роста и способствовать дальнейшей консолидации мирных и добрососедских отношений на Западных Балканах с перспективой их постепенной европейской интеграции.

4. Ассамблея обеспокоена малой вероятностью достижения согласованного решения по вопросу о статусе ввиду позиций обеих договаривающихся сторон: нет никаких признаков того, что, с одной стороны, Сербия готова отказаться от требования сохранения Косово в составе Сербии на условиях автономии, а с другой — что косовские албанцы готовы уступить, сняв требование о предоставлении Косово полной независимости.

5. Поэтому Ассамблея призывает сербские власти и ВИС занять гибкую и прагматичную позицию на переговорах о статусе.

6. Ассамблея сознает, что последние месяцы были для Сербии особенно тяжелыми по причине смерти Слободана Милошевича и того, как эта смерть была воспринята широкой общественностью этой страны, напряженных отношений с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ), вызванных неспособностью Сербии задержать Ратко Младича и других военных преступников, обусловленного этим приостановления действия Соглашения об ассоциации и стабилизации (САС) с Европейским Союзом и распада союзного государства с Черногорией. На нынешнем сложном этапе процесса определения статуса именно сербское политическое руководство обязано играть активную роль в недопущении дальнейшего обострения у широкой общественности чувства виктимизации, а также распространения антиевропейских настроений.

7. Согласованное и взаимоприемлемое решение вопроса о статусе Косово является наилучшей гарантией того, что этот результат не будет оспорен в будущем. Однако если ввиду тупиковой ситуации переговоры затянутся сверх разумного срока, увековечивая тем самым чувство незащищенности и нестабильности и делая невозможным нормализацию жизни населения Косово, в качестве последнего и крайнего средства может потребоваться предусмотреть принятие в конечном итоге решения, навязанного международным сообществом.

8. Для стабилизации на Западных Балканах, вне зависимости от будущего статуса Косово, необходимо обеспечить соблюдение ряда условий, включая приведение конституционного устройства Косово в соответствие с европейскими стандартами в вопросах демократии, надлежащего управления, верховенства закона, прав человека и защиты национальных меньшинств; предоставление специальных гарантий для общин меньшинств и культурного наследия; обеспечение повсеместного применения на всей территории края основных международных документов в этой области, включая Европейскую конвенцию по правам человека и Рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств; и согласие на международное присутствие. Следует обеспечить принятие долгосрочных решений в отношении беженцев, перемещенных лиц и лиц без гражданства из Косово.

9. Что касается недостаточного соблюдения Стандартов для Косово, то Ассамблея приветствует прогресс, отмеченный в ходе последней технической оценки, которая была представлена Специальным представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (СПГС) Йоахимом Рукером, и ожидает, что параллельный процесс определения статуса будет еще более способствовать направлению усилий ВИС на полное соблюдение Стандартов.

10. Вызывает сожаление отсутствие прогресса в плане завершения разработки стратегии в области прав человека для Косово. Такая стратегия призвана определить обязательства и приоритеты ВИС в области прав человека в Косово, средства обеспечения соблюдения этих прав на основе европейских стандартов прав человека и предложений эксперта Совета Европы.

11. Ассамблею серьезно беспокоит положение общин сербов, проживающих в Косово и за его пределами, и меньшинств в Косово вне зависимости от окончательного статуса Косово. В этой связи она приветствует инициативу по созданию Совета безопасности общин как проявление внимания, постоянно уделяемого существующими в Косово учреждениями межэтническим отношениям и примирению.

Вместе с тем Ассамблея настоятельно призывает косовских сербов участвовать в общественной и политической жизни Косово.

12. Для установления хороших межэтнических отношений, укрепления доверия к учреждениям и уважения верховенства закона принципиально важно обеспечить всем общинам меньшинств в Косово доступ к эффективным средствам правовой защиты от дискриминации, должным образом расследовать преступления по этническим мотивам и преследовать лиц, предположительно виновных в их совершении, и эффективно наказывать их в случае доказанности их вины.

13. Наконец, касаясь вопроса о применимости в настоящее время в Косово документов Совета Европы и о функционировании механизмов защиты прав человека, Ассамблея, приветствуя решение НАТО предоставить Европейскому комитету по предупреждению пыток (КПП) возможность доступа к следственным изоляторам СДК на всей территории Косово, сожалеет, что мандат Омбудсмана с изменениями, внесенными резолюцией 2006/6 МООНК, носит ограниченный характер, и считает необходимым внимательно следить за эффективностью, авторитетом и независимостью механизма Консультативной коллегии по правам человека.

14. С учетом вышеизложенного Ассамблея призывает обе стороны, участвующие в переговорах:

14.1. продолжать переговоры по вопросу о будущем статусе Косово, рассматривая в качестве своей главной цели установление справедливых стандартов для всех жителей Косово, признавая, что поддержание таких стандартов может потребовать международного присутствия и контроля в течение определенного времени;

14.2. самым внимательным образом учесть при окончательном оформлении технических процедур децентрализации опыт Боснии после подписания Дейтонского соглашения, который свидетельствует о том, что неограниченное по времени резервирование постов за лицами определенной этнической принадлежности подрывает единство государства, надолго создавая барьеры на пути примирения, интеграции и формирования исключительно гражданской формы правления, так что в случае выбора такого подхода для ускорения достижения договоренностей и обеспечения взаимных гарантий он должен быть ограничен по срокам;

14.3. обеспечить принятие процедур для продолжения технического сотрудничества между сторонами, в том числе по вопросу беженцев и временно перемещенных лиц, а также лиц, пропавших без вести.

15. Кроме того, Ассамблея призывает Сербию поощрять активное участие косовских сербов в общественной и политической жизни Косово после достижения соглашения по вопросу децентрализации.

16. Ассамблея призывает Сербию и ВИС активизировать усилия, направленные на более полное информирование своей общественности о событиях последних лет в новейшей истории страны и разъяснение важности и функций различных европейских учреждений, включая МТБЮ; а также на подготовку общественности к различным возможным вариантам решения вопроса о статусе Косово; она предлагает возобновить дискуссию в рамках основных институтов, включая парламент, с целью обеспечения гибкого и прагматичного подхода к вопросу о статусе Косово и в этом контексте должным образом оценить выгоды своевременного достижения соглашения.

17. Ассамблея также призывает МООНК и ВИС:

17.1. активизировать их усилия по полному выполнению стандартов для Косово, уделяя первоочередное внимание положению всех общин меньшинств с учетом

особой уязвимости общины рома, ашкали и цыган (РАЦ), и в частности, незамедлительно реализовать на практике Стратегию в области прав человека для Косово на основе европейских стандартов прав человека и предложений эксперта Совета Европы, а также:

17.1.1. обеспечить полное и эффективное выполнение антидискриминационного законодательства;

17.1.2. расследовать все сообщения о преступлениях по этническим мотивам и бороться с безнаказанностью лиц, виновных в их совершении;

17.1.3. расследовать все случаи похищений и исчезновений среди меньшинств, произошедшие до или после развертывания МООНК в Косово, и обеспечить, чтобы лица, виновные в этих преступлениях, предстали перед судом;

17.1.4. расследовать все военные преступления и преступления против человечества, совершенные до 1999 года, и преследовать совершивших их лиц, а также обеспечить всестороннее сотрудничество с МТБЮ.

17.2. создать условия для добровольного возвращения на условиях обеспечения безопасности и уважения достоинства беженцев и перемещенных лиц, и их долгосрочной реинтеграции, путем предоставления специальных гарантий их безопасности и защиты их социальных, политических и экономических прав.

18. Наконец, ввиду того, что на этапе стабилизации после принятия решения о статусе Косово ответственность Европейского Союза за положение в крае может возрасти, Ассамблея призывает его шире привлекать Совет Европы к своей деятельности и уделять должное внимание процедурам мониторинга Совета Европы.

Документ ПАСЕ. 1533 (2007)

## 14.

### **ОБРАЩЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ ВОИСЛАВА КОШТУНИЦЫ К НАРОДНОЙ СКУПЩИНЕ<sup>7</sup>**

(14 февраля 2007 г.)

Поздравляю вас с выбором и формированием новой Скупщины, которой от всего сердца желаю успешной работы на благо народа и государства Сербии.

Сегодня Народная скупщина в ответ на план Марти Ахтисаари о будущем устройстве Автономного края Косова и Метохии, представленный им в Белграде 2 февраля, должна принять резолюцию. Проект резолюции, находящийся перед вами, правительство на вчерашнем заседании утвердило на основе текста, подготовленного Государственной переговорной группой о будущем статусе Косова и Метохии, и после проведения консультаций с политическими партиями, представленными в нынешнем созыве Скупщины.

<sup>7</sup> Обращение по поводу представления в Белграде плана Марти Ахтисаари о поднадзорной независимости Косова. Народная скупщина Сербии приняла резолюцию, отвергающую план Марти Ахтисаари.

Хорошо известно, что проблема Косова и Метохии не обошла ни одно наше поколение. Сейчас ответ Сербии в ее высшем представительном органе должен выразить волю и интересы сегодняшнего поколения, учесть интересы будущих поколений и многовековые усилия предыдущих поколений по отстаиванию и защите национальных и государственных интересов Сербии. Начнем по порядку, с момента и способа прибытия Марти Ахтисаари с его планом. Весь мир знает, что в Сербии 21 января состоялись парламентские выборы, чтобы сформировать новую Скупщину и новое правительство. Спустя ровно одиннадцать дней после проведения выборов, когда выборный процесс еще не был завершен, не говоря уже о формировании государственных органов, Ахтисаари, без каких бы то ни было консультаций или договоренностей с Белградом как принимающей стороной, по собственной воле принял решение о визите и представлении своего плана.

Однако речь идет не только об элементарном несоблюдении государственного протокола, но о гораздо более глубоких и серьезных вещах. Речь идет о намерении представить столь судьбоносный для Сербии проект именно в тот момент, когда два из трех ключевых институтов власти, Скупщина и Правительство, еще не сформированы. Поэтому наша обязанность здесь, в Скупщине, указать на обстоятельства прибытия Ахтисаари в Белград.

Естественно, несравнимо важнее рассмотреть и оценить то, что Ахтисаари привез в Белград. Кратко говоря, нам представлен план разделения Сербии. Представлен план изъятия у Сербии 15-ти процентов территории. Вопреки воле Сербии представляется план изменения ее международно признанных границ. Представлен план, которым на примере Сербии попираются Устав ООН, нормы международного права, пренебрегается воля народа Сербии, высказанная на референдуме, и игнорируется Конституция Сербии.

Содержание представленного плана недвусмысленно показывает, что Ахтисаари, вместо того, чтобы заниматься вопросом устройства края Косово, превысил свой мандат и открыл вопрос государственного статуса Сербии. По сути, это план того, как у Сербии отобрать часть территории и перекроить ее границы, чтобы на ее территории создать еще одно, второе албанское государство.

Когда суверенному государству вручается подобный проект, то становится ясно, что за ним не может стоять никакое оправданное обоснование, никакой правовой аргумент, кроме аргумента силы и права сильного.

Уважаемые народные депутаты, сегодня наша обязанность — назвать вещи своими именами. Наша обязанность, давая ясный ответ, самим не стать соучастниками отступления права перед силой. Необходимо, чтобы весь мир узнал, что здесь речь идет об открытом и грубом наступлении на целостность демократического, европейского государства. Особенно удивляет и беспокоит настойчивость, с которой от Сербии требуется то, что никогда не может выполнить ни одно государство, если не хочет потерять свою государственность, свою идентичность, свое место среди людей и народов.

Отвергая аргументы силы и право сильного, Сербия декларирует, что она склоняется перед силой правды, для которой действены лишь аргументы права. Это на сербском и на любом другом языке означает, что Косово и Метохия — составная, неотъемлемая часть территории Сербии. Это означает, что Косово не может быть независимым, даже если оно будет отнято силой и правовым принуждением. Поскольку то, что отнято, всегда остается отнятым, так же как без-

законие никогда не сможет обернуться законностью. Ничего подобного Сербия не допускает и не может допустить. Пока Сербия будет придерживаться права и справедливости, Косово будет ее. Пока она придерживается этих принципов, Сербия не будет ни побеждена, ни унижена. Мы не оспариваем тот факт, что когда речь заходит о силе, многие по сравнению с Сербией имеют преимущество, но мы решительно никому не дадим преимущества в том, что касается права и справедливости.

Выражаю твердое убеждение, что вы разделяете мнение о том, что требование об отделении от Сербии части территории неприемлемо, и не какой-то части, а Косова и Метохии, отделении руками Сербии, от ее имени, попирая ее элементарное достоинство. Поскольку план Ахтисаари и по сути, и по форме — противоправный и нелегитимный акт, Народная Скупщина Сербии спокойно и с полной верой в принципы права и справедливости однозначно потребует отказаться от всех положений данного плана, которыми нарушается суверенитет и территориальная целостность Республики Сербии.

Сербия уверена в том, что у нас есть самое сильное из всех возможных видов оружия для дальнейших переговоров, которые развернутся в Вене. Это непобедимое оружие — право и справедливость. Поэтому тщетно любое давление и бессмысленны все предложения и всё то, что некоторые называют «морковками», чтобы заставить Сербию поступиться этими принципами. Истина однозначно гласит: за Косово компенсации не существует. Мы намерены и в Вене объяснить, что Сербия готова на любой разумный компромисс и договор с тем, кто уважает принципы, на которых устроен международный порядок.

Самое главное, и это нужно и записать, и запомнить, что Сербия албанскому национальному меньшинству в Косове и Метохии предложила наивысшую из возможных степень автономии. Грубой ложью является утверждение, что Сербия обманывает албанцев. Мы сказали, написали и подписали, что Сербия предлагает албанскому национальному меньшинству наивысшую из возможных степень автономии. Мы предложили детальный и хорошо обоснованный план этой автономии в Платформе государственной переговорной группы еще 5 января прошлого года и выразили готовность вести любые переговоры по поводу того, что мы предлагаем. Мы напоминали тогда и напоминаем сейчас, что европейские и все иные демократические стандарты исходят из того, что национальные меньшинства свои права, будь то личные, будь то коллективные, осуществляют исключительно посредством различной степени автономии и системы прав меньшинств, а не посредством разделения существующих государственных образований.

Тот, кто все это отвергает и хочет поделить Сербию силой, должен осознавать, что принимает на себя ответственность за все последствия своего насилия. Он также должен осознавать то, что Косово — не одиночный случай, разрешающий поиграть с принципом нерушимости границ, чтобы в других случаях, якобы, этот принцип не нарушать. Напротив, вытирание ног об этот принцип в случае с Косовом создаст крайне опасный прецедент. Не случайно к этому вопросу предельно ответственно подходят и обсуждают в политической среде отдельных стран, исходя из оправданных опасений перед старыми и еще больших опасений перед новыми претензиями на государственность их национальных меньшинств. Это — однозначные и неоспоримые истины, от которых, что бы ни говорилось и ни делалось, нельзя уйти.

И, наконец, к делу можно подойти совсем другим образом. Разве кто-нибудь хоть немного беспристрастный может упрекнуть наше предложение по решению проблемы Косово и Метохии? Может, мы нарушаем некий европейский стандарт или некий принцип международного права? Что спорного в нашей позиции уважения международного права, уважения Устава ООН, уважения принципа суверенитета и территориальной целостности? Сербия еще ни разу не услышала ни одного вразумительного и достойного ответа на эти вопросы.

Уважаемые депутаты, вы, естественно, относитесь к разным партиям и по многим вопросам, в том числе и по Косово, у вас разные мнения. И, несмотря на это, всех вас призываю сегодня, когда Сербия оказалась перед лицом столь судьбоносного вопроса, прийти к согласию. Косово — это вопрос Сербии и сербского народа, он гораздо старше наших сиюминутных убеждений. Сегодня — значимый, исторический день. Перед Богом и людьми мы еще раз должны показать решимость и нерушимую волю, чтобы Сербия осталась тем, чем она должна быть — государством в своей полной целостности, непоколебимо приверженным свободе, праву, справедливости — и на высоте своей исторической судьбы.

*Коштуница В. Предлог Ахтисарија о распарчавању Србије // Коштуница В. Одбрава Косова. Београд: Филип Вишњић, 2008. С. 94–99.*

*Перевод А. И. Филимоновой*

## 15.

### **ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ ВОИСЛАВА КОШТУНИЦЫ НА ПЕРЕГОВОРАХ О БУДУЩЕМ СТАТУСЕ КОСОВА И МЕТОХИИ В ВЕНЕ**

(10 марта 2007 г.)

Господин председатель, уважаемые дамы и господа,

Я убежден, что сегодня перед нами стоит огромная общая задача найти правильный путь решения устройства края Косова и Метохии. Любая ошибка неизбежно будет иметь долгосрочные последствия как для Сербии, так и для всего балканского региона. Другими словами, это значит, что любое неправильное решение представляет опасный прецедент для всего международного строя.

Сегодня мы еще способны решение косовского вопроса совместными усилиями направить в сторону нахождения компромиссного и справедливого решения, которое обеспечит мирное и безопасное будущее всем в Косове, во всей Сербии, и даже шире.

Перед нами находится предложение, которое составил Специальный представитель Марти Ахтисаари. Сегодняшняя встреча полностью достигла бы своей цели, если бы мы смогли договориться, что в ходе дальнейшей совместной работы внесенное предложение адаптируем к существующим основополагающим нормам международного права, Устава ООН, Конституции Республики Сербии и, конечно, непосредственным интересам как албанцев, так и сербов в Косове и Метохии. Все мы знаем, что для этого требуются огромные усилия, исключительное терпение, на-

личие доброй воли, но мы должны знать, что только такой подход нас приведет к согласию, миру и стабильности.

Сербия обязана констатировать, что в той форме, в которой оно нам представлено, предложение господина Ахтисаари во многих своих положениях непосредственно нарушает суверенитет и территориальную целостность Сербии, перекраивает ее международные границы, делит ее территорию и, отделяя 15 процентов территории Сербии, на самом деле дает возможность создать еще одно албанское государство на Балканах.

Это означает, что данным предложением вместо того, чтобы решить вопрос устройства края Косова и Метохии, на самом деле открыт вопрос государственного статуса Сербии, что мы считаем абсолютно противоправным и незаконным. И поэтому Скупщина Сербии приняла решение отвергнуть все пункты предложения господина Ахтисаари, которыми нарушается суверенитет и территориальная целостность Сербии. Это решение Народной скупщины является окончательным и бесповоротным.

Осознавая свою ответственность, Сербия на этой встрече представляет свою позицию и подтверждает абсолютную решимость не отступать от упорной попытки добиться реального, согласованного и единственно приемлемого решения. Одновременно, как свободное и суверенное государство, Сербия заявляет, что с той же твердостью отвергает любое навязанное решение. Мы заранее обращаем внимание на то, что любая попытка принуждения к принятию решения независимого государства сродни правовому насилию и представляет собой абсолютно недопустимый способ решения существующих проблем.

Сербия также обращает внимание на то, что она является одной из стран — основателей ООН и полноправным членом Всемирной организации, и уже поэтому для нее безоговорочно имеет силу закона Устав ООН, так же как, впрочем, и Хельсинкский Заключительный акт. Сербия указывает на то, что с тех пор, как существует ООН и действует Устав ООН, еще никогда не случилось, чтобы у одного государства, члена организации, отнимали значительную часть его территории. Отделение Косова от Сербии представляло бы самый опасный из всех возможных прецедентов в истории ООН.

Незвирая на то, сколько раз будут повторять, что случай Косова уникальный, здравый смысл и элементарный реализм убеждают нас в том, что это неправда. Излишне говорить, что сегодня никто не может до конца осознать все деструктивные последствия такого неверного решения для стабильности отношений в современном мире. Поэтому Сербия призывает все государства внести свой вклад в предотвращение такого опасного развития событий и воспротивиться прецеденту, который завтра приведет к новому перекраиванию границ и подорвет основание, на котором базируется весь международный порядок.

Сербия обязана обратить внимание на еще один чрезвычайно важный факт. До сегодняшнего дня не было ни одной хоть сколько-нибудь серьезной попытки дать аргументированное объяснение, почему Косову нужно быть независимым, почему у Сербии отнимают территорию, почему необходимо, чтобы албанское национальное меньшинство создало еще одно албанское государство, почему нарушается Устав ООН, Конституция Сербии, наконец, почему создается такой опасный прецедент в международных отношениях?

Вместо аргументов все чаще упоминаются угрозы сепаратистов прибегнуть к открытому насилию, если край не получит независимость. Все мировое сообщество

сегодня должно открыто посмотреть в глаза этой ситуации. Его обязанность ради будущего мира, в котором мы живем, решительно и бескомпромиссно ответить, что перед угрозой террора никогда и нипочем нельзя отступить. Такие уступки не только не являются решением, даже на короткий срок, но неизбежно делают насилие средством достижения политических целей. И поэтому, уважаемые господа, защищая свою территориальную целостность, Сербия защищает принципы, на которых основан, ни много ни мало, мир на земле.

Всем хорошо известно, что сотни тысяч сербов изгнаны из Косова и Метохии и что за последние полвека радикально изменился состав населения в крае. Известно, что не так уж давно, после Второй мировой войны, в крае проживало 30 процентов сербов и что это число в результате действий террористов и изгнания сербов сегодня резко уменьшилось. Это лучшее доказательство, что в основе идеи независимости Косова лежит проект этнически чистого Косова и Метохии, и это основная причина, почему сепаратисты и в присутствии международной миссии в крае систематически препятствуют возвращению сотен тысяч беженцев.

Вместо намеков, что угрозы, изгнания и насилие сепаратистов могут быть вознаграждены созданием второго албанского государства на территории Сербии, сегодня должна быть выработана общая позиция, что насилие может иметь только единственное последствие — каждый, кто осмелится на насилие, в данном случае этнически мотивированное насилие, должен быть наказан самым строжайшим образом. Я говорю об этом потому, что до сегодняшнего дня подобного не случилось и при международном присутствии в Косове. А это опять означает, что международное сообщество за такое положение несет немалую долю ответственности. На эту ответственность указывает и специальный представитель Кай Эйде в своем докладе Совету Безопасности ООН от 24 октября 2005 года.

Вам всем хорошо известно, что сербы и албанцы веками живут вместе в Косове и Метохии. Долгую историю нашей совместной жизни, хотя и тяжелую в определенные периоды, нельзя упрощать и сводить к односторонним и поспешным выводам. В любом случае, для Сербии и в моральном, и в политическом смысле недопустим вывод, что сербы и албанцы не могут жить вместе и что нужно уважить ультимативную позицию сепаратистов, будто албанцы в Косове не могут жить вместе с сербами в Сербии. И это, господин председательствующий, находится в резком противоречии с ценностями, на которых основывается современный мир, я имею в виду прежде всего мультиэтничность.

Поэтому Сербия предлагает, чтобы господин Ахтисаари и все мы вместе направили свои силы на поиск решения, которое впервые создаст политическое устройство края на подлинных демократических началах. Экстремальные решения, прецеденты и эксперименты должны быть забыты и уступить место проверенным европейским моделям решения вопросов национальных меньшинств. Существенная автономия для края Косово и Метохия является не просто пустыми словами, но самым хорошим и самым надежным способом сделать так, чтобы албанское национальное меньшинство в крае управляло своей жизнью и своим будущим так, как считает нужным. Существенная автономия является реальным решением, и оно направлено против любого экстремистского решения. Это решение реально, прежде всего, потому, что соответствует Уставу ООН и самым важным принципам международного права.

Нет более подходящего момента, чем сегодняшний, чтобы, наконец, посмотреть на косовский вопрос так, как нам диктует резолюция 1244 Совета Безопас-

ности Организации Объединенных Наций, действующий документ, который обязателен для каждого из нас, кто здесь присутствует. Известно, что резолюция 1244 ясно подтверждает суверенитет, территориальную целостность и неизменность международных границ Сербии. Это само по себе понятно, так как резолюция Совета Безопасности не может противоречить Уставу ООН. Но, наряду с этой очевидной истиной, резолюция 1244 утвердила и четкие обязанности, которые должны исполняться, а это, прежде всего, относится к вопросу стандартов, главным образом, прав сербов и остальных неалбанцев в Косове. Бесспорная и легко проверяемая истина гласит, что по всем существенным пунктам стандарты однозначно не выполняются.

В свете этого факта, по крайней мере, цинично звучат слова, что сербы в независимом Косове будут в большей безопасности, чем в Косове в составе Сербии. Было бы несравнимо целесообразнее вместо таких утверждений обеспечить выполнение всех конкретных обязательств резолюции 1244. Сегодня, когда столько говорится о необходимости конструктивного отношения, такой подход был бы самым лучшим доказательством конструктивности, так как серьезно ободрил бы изгнанных сербов, чтобы большинство вернулось в свои дома, что, в сущности, стало бы началом процесса выполнения стандартов и положений резолюции 1244.

Сербия решительно настаивает, чтобы резолюция 1244 и обязанности, которые из нее проистекают, стали основой наших переговоров и фундаментом для поиска согласованного решения. Этого в ходе года переговоров, имея в виду и шестимесячную паузу, совсем не было. Наоборот, переговоры велись в атмосфере якобы предрешенного результата, что обременяло их ход и делало невозможным поиски компромиссного решения.

Мы считаем, что главная задача господина Ахтисаари — предпринять дополнительные усилия в дальнейшем проведении переговоров, а в центр своих предложений ему надо поставить самые существенные моменты из резолюции 1244. В этом смысле особенно важно, чтобы господин Ахтисаари модель существенной автономии для края включил в обсуждение как фундаментальный вопрос переговоров, что позволило бы в конструктивном диалоге проверить все положительные и, если они есть, отрицательные стороны этого предложения. Если мы ответственно и серьезно не попробуем сделать так, чтобы устройство края было основано на истинных демократических ценностях в виде существенной автономии, то дойдет до экстремистских и опасных решений, и тогда ответственность за все последствия возьмут на себя исключительно те, кто такое решение примет.

Уважаемые господа, Сербия использует и этот случай, чтобы призвать к началу прямых и серьезных переговоров, которые по доброй воле будут вестись на основании резолюции 1244 и которые приведут к согласованному решению в соответствии с Уставом ООН и Конституцией Республики Сербии.

Завршна реч председника Владе Републике Србије Војислава Коштунице на разговорима у Бечу 10. марта. Србија је за компромисно и правично решење статуса Косова и Метохије // Сайт правительства Сербии. — Режим доступа: <http://www.srbija.gov.rs/vesti/vest.php?id=64673>

*Перевод И. В. Рудневой.*

## 16.

**ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА  
РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ БОРИСА ТАДИЧА  
НА ПЕРЕГОВОРАХ О БУДУЩЕМ СТАТУСЕ  
КОСОВА И МЕТОХИИ В ВЕНЕ**

(10 марта 2007 г.)

Ваше сиятельство, господин Председатель, дамы и господа,

Сегодняшней встречей завершается одна фаза в процессе определения будущего Косова и Метохии. К сожалению, мы не можем сказать, что она завершается успешно — соглашения между Республикой Сербией и Временными органами самоуправления в Косове и Метохии не достигнуто. Специальный представитель Генерального секретаря ООН, господин Ахтисаари, месяц назад направил нам свое предложение решения вопроса будущего статуса края, а после дополнительных переговоров, проведенных с 21 февраля по 2 марта, его предложение претерпело известные изменения, и в этом виде сегодня находится перед нами.

Еще 2 февраля, когда господин Ахтисаари в Белграде передал нам свое предложение, общественность была ознакомлена с позицией Республики Сербии. Этот документ, по сути, для нас неприемлем, поскольку не уважает суверенитет Сербии в Косове и Метохии и тем самым ставит под вопрос территориальную целостность нашей страны. Рядом своих положений это предложение открывает путь к независимости Косова и Метохии и, таким образом, противоречит основным принципам международного права, которые без каких-либо оговорок защищают суверенитет и территориальную целостность международно признанных государств, содержащиеся, прежде всего, в таких документах, как Устав Организации Объединенных Наций и Заключительный хельсинкский акт.

Сербия является демократическим, международно признанным государством, членом Организации Объединенных Наций. Ее органы власти формируются исключительно в ходе свободных выборов, которые проводятся в соответствии с действующими европейскими стандартами. В Сербии есть развитые механизмы защиты прав человека и национальных меньшинств. В Сербии выстраивается система верховенства права с не меньшим успехом, чем в большинстве стран в переходный период. В Сербии меньшинства, кроме как в Косове и Метохии, имеют хорошие отношения с большинством населения и в полной мере участвуют в политической жизни страны, как в центральных органах, так и на уровне местной власти.

После мирной смены власти в октябре 2000 года Сербия является надежным партнером в региональном сотрудничестве и разделяет с другими странами Западных Балкан цель скорейшего присоединения к Европейскому Союзу. Такая внешнеполитическая ориентация наряду с трезвой склонностью к компромиссу и традиционным доверием к Организации Объединенных Наций определили то, что Сербия с первого дня заняла активную и конструктивную позицию в политических переговорах о будущем статусе Косова и Метохии. В условиях, которые были не всегда благоприятными, наша страна приложила исключительные усилия, чтобы по всем важным вопросам предложить косовским албанцам реалистичный, справедливый и долгосрочный компромисс.

Это прежде всего касается основного вопроса этих переговоров — о будущем статусе Косова и Метохии. Компромисс, который предложила Сербия, заключается в том, что албанцы в крае получили бы очень широкую, существенную автономию, которая была бы международно гарантирована. При этом Сербия сохранила бы за собой только вполне определенные полномочия, такие как внешняя политика, оборона (где бы произошла полная демилитаризация Косова и Метохии), защита религиозного и культурного наследия и т. д. Одновременно, к взаимной пользе, обновилась бы экономические связи между краем и центральной Сербией. Как мы ранее много раз подчеркивали на венских переговорах, если косовские албанцы готовы участвовать в центральных органах, Сербия бы это охотно приняла, конечно, в этом случае с несколько другой формулировкой отношений между центральной властью и властью в крае.

Я хочу снова повторить, что любое подобное решение будущего статуса Косова и Метохии полностью соответствует основам международного права и современным европейским стандартам, когда речь идет о решении положения меньшинства. К сожалению, Специальный представитель этому решению не уделил должного внимания, но выбрал решение, принятие которого могло бы привести к далеко идущей дестабилизации в регионе и шире. Если бы предложение Ахтисаари было принято, это был бы первый раз в новейшей истории, когда у демократической, миролюбивой страны отбирают территорию, чтобы удовлетворить политические притязания определенной этнической группы, у которой рядом по соседству есть свое национальное государство.

Сербия была активной и конструктивной и в рассмотрении всех других тем на венских переговорах, особенно когда речь идет о децентрализации, защите сербского религиозного и культурного наследия, вопросах собственности и финансов. Я удовлетворен, что по крайней мере в одном деле, вопросе внешнего долга нашей страны, связанного с Косово и Метохией, наконец, достигнут прогресс. Однако остальные предложения далеки от уравновешенного и приемлемого компромисса, который справедливо можно было ожидать от переговоров, длящихся более года.

Особенно нужно обратить внимание на факт, что все предложения нашей стороны, шла ли речь о статусе или о другом вопросе, всегда соответствовали резолюции 1244 Совета Безопасности ООН и руководящим принципам Контактной группы, то есть тем документам международного сообщества, которые формировали некий вид рамок для переговоров о будущем статусе и на которые много раз ссылался и сам Специальный представитель. Внимательный анализ венских переговоров легко бы показал, что именно эти документы могли быть использованы, чтобы приблизить решение, в гораздо большей степени, чем это реально произошло, и в этом смысле мы не ошибемся, если скажем, что венские переговоры прежде всего были рядом упущенных возможностей. Однако сегодня важно понять, что можно сделать, чтобы новый этап переговорного процесса начать чем-то, что открыло бы путь для согласованного, обоюдно приемлемого решения.

Очевидно, что вопрос Косова и Метохии сегодня в полной мере интернационализован и что его обсуждают и в региональном, и в европейском, и в глобальном контекстах. Не секрет, что по этому вопросу существуют очень разные мнения как в мире вообще, так и в тех местах, где его скоро компетентно будут обсуждать или уже обсуждают. Когда предложение Специального представителя достигнет Нью-Йорка, по нему начнутся консультации в Совете Безопасности. С предложением уже знакома Контактная группа, а также и страны Европейского Союза, и в после-

дующие недели мы ожидаем, что дебаты по документу Ахтисаари начнутся с особой серьезностью. Сербия, которая не является членом Совета Безопасности, не будет прямым участником этих консультаций и дискуссий, но уже готова конструктивно участвовать в дополнительных переговорах, для которых, по нашему мнению, возможности не исчерпаны.

Позвольте мне снова повторить основные позиции, которые Сербия отстаивает с первой минуты этих переговоров. Суверенитет и территориальная целостность Сербии неприкосновенны, а Косово и Метохия может получить существенную автономию внутри Сербии при международных гарантиях. Сербия выступает за разумное, обоюдно приемлемое решение, которое нужно достичь путем переговоров и диалога, через готовность к компромиссу и установлению доверия между двумя сторонами. Именно по этой причине Сербия воздерживается и будет воздерживаться от какого-либо использования силы, но то же самое она требует от Временных органов самоуправления и албанского населения в Косове и Метохии. Защита сербского народа в крае, православных церквей и монастырей, сербских исторических и культурных памятников является обязанностью как Временных органов, так и международного правления в лице МООНК и KFOR<sup>8</sup>. Сербия готова к историческому примирению сербов и албанцев, и это показали не только венские переговоры, но и множество попыток за последние семь лет. Но этого нельзя достичь навязыванием независимости Косова и Метохии. Лучше терпеливо искать разумное решение, чем прекратить процесс одним жестом. Слишком много было примеров и трагических последствий таких решений на Балканах за последние десять лет двадцатого века.

Ваше превосходительство, господин председатель, дамы и господа,

Самое важное послание граждан Сербии заключается в том, что мы непоколебимы в своем выборе — быть частью Европы.

Я твердо уверен, что с таким пониманием Сербия может войти в Европейский Союз, не отказываясь при этом от своего достоинства и исторической идентичности.

Наказание и месть не являются частью европейской политики. Справедливость, главенство права и демократические институты — это европейская политика. Искренний диалог и примирение — это европейская политика.

Возможность того, что в некоторых вещах мы соглашаемся, а в некоторых нет, но продолжаем открытый диалог, — это европейская политика. Достижение долгосрочного мира и стабильности путем переговоров и создание партнерских связей — это европейская политика, в которую я твердо верю.

Европейские ценности дают возможность и абсолютно противоположным сторонам сблизиться. Значит, это нам дает ответ на вопрос, как приблизиться к проблеме решения будущего статуса Косова и Метохии и достигнуть стабильности на Балканах.

Сербия искренне хочет продолжить участие в переговорном процессе в надежде, что мудрость возьмет верх, в интересах Европы, чьей частью мы являемся.

Спасибо!

Говор председателя Тадића на завршној рунди преговора у Бечу. — Режим доступа: <http://www.predsednik.rs/mwc/default.asp?c=304500&g=20070310113744&lng=cir&hs1=0>

*Перевод И. В. Рудневой*

8 KFOR — англ. от Kosovo Force, в русском переводе Силы для Косова (СДК).

## 17.

**ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА КОСОВА  
ФАТМИРА СЕЙДИУ НА ЗАСЕДАНИИ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНТАКТНОЙ ГРУППЫ  
В ВЕНЕ**

(10 марта 2007 г.)

Президент Ахтисаари, глубокоуважаемые представители Контактной группы, леди и джентльмены!

Мы собрались здесь сегодня, чтобы завершить исторический процесс определения статуса Косова, а именно — предоставления независимости нашей стране. Независимость является ключом для самого существования и духа народа Косова, который испытал на себе длительную сербскую оккупацию после того, как прошел через многие столетия оттоманского правления, так же как и сербы, наши северные соседи, которые со временем превратились в наших правителей.

К сожалению и против своей воли, Косово находилось под сербским и югославским управлением на протяжении XX столетия.

На основании всенародно выраженной воли и посредством конституционных методов, Косово провозгласило свою независимость от югославской федерации — составной частью которой оно являлось — в начале 1990-х гг., в попытке уйти из этого государственного образования мирными и демократическими методами, а не через кровопролитие. Эта цель являлась идеалистической, достойной того, чтобы попытаться ее достичь, однако подобные цели зачастую бывают недостижимыми. Этот демократический идеал косоваров оказался недостижимым перед лицом гегемонии Милошевича и приверженцев идеологии «Великой Сербии», которые под личиной сохранения целостности Югославии, столкнувшейся с центробежными национальными силами, к сожалению, слишком долго рассматривались в качестве защитников парадигм современного мирового демократического порядка.

Большинство народа Косова в конце минувшего десятилетия оказалось на грани истребления, когда Милошевич и Сербия, используя свою политическую, полицейскую и военную машину, начали реализовывать последний этап геноцида против косовских албанцев, вылившийся в 15 000 жертв. Более 800 000 косовских албанцев были насильственно депортированы из Косова. Свыше 120 000 домов были сожжены или разрушены в Косове во время сербской кампании агрессии.

Политический и социальный консенсус, на который в течение длительного времени опирался Милошевич в своем стремлении разгромить Косово и который достиг своей кульминации в политике «выжженной земли» весной 1999 года, явился беспрецедентным явлением в современной истории. У Милошевича в Сербии была оппозиция по отношению к его правительству, но не по отношению к его политике агрессии и геноцида против албанцев и Косова в целом.

В те бедственные для Косова часы миролюбивый мир, наши американские и европейские друзья, евроатлантические структуры выступили в защиту элементарных норм цивилизации — нашего права на жизнь и свободу — перед лицом варварства военной машины Сербии Милошевича.

Мы, албанцы Косова, делали все, что в наших силах, для того чтобы политически отстоять эти права и ценности, но в конце концов мы взяли в руки и оружие для того, чтобы достичь этих достойных целей. Президент Ибрагим Ругова, лидер движения за независимость, который войдет в историю как отец-основатель косовской нации, и Адем Яшари, легендарный командир «Армии освобождения Косова» (АОК), выступили представителями этих двух направлений нашей политической и вооруженной борьбы.

Президент Ахтисаари!  
Представители Контактной группы!  
Леди и джентльмены!

Мы заявили в начале процесса, который мы сейчас уже практически завершаем, что независимость есть альфа и омега, отправная точка и конечный вывод нашей позиции. Никакие структурные связи с государственными институтами Сербии не будут для нас приемлемыми.

Находящийся на столе документ по Косову полон мучительных компромиссов, на которые мы пошли, сохраняя в неприкосновенности нашу решимость достичь независимости Косова.

Косовское государство, свыше 90% населения которого составляют албанцы, предоставляет своим меньшинствам такой уровень прав, какой не имеют меньшинства в других странах Юго-Восточной Европы. Сербский язык 5% совокупного населения располагает таким же официальным статусом, как и албанский язык более чем 90% населения Косово.

Сербы и другие меньшинства с настоящим статусным пакетом получают такие права и гарантии, которые обеспечивают их политическое представительство, а по сути «перепредставительство», и такие права самоуправления на местном уровне, о которых другие меньшинства в этой части Европы могут только мечтать. Мы гарантируем эти права, потому что мы хотим выстраивать нашу судьбу и наше благополучие на нашем собственном счастье и счастье наших сограждан, а не на чьем-либо несчастье.

План Ахтисаари — позвольте мне называть данный пакет таким образом, используя популярный сейчас термин, — для нас приемлем. Мучительные компромиссы, на которые мы пошли, были направлены на учет озабоченностей и требований меньшинств, в первую очередь и прежде всего сербской общины. Я должен, однако, заявить, что мы опасаемся того, что некоторые из договоренностей, заложенных в настоящем пакете, могут поставить под угрозу структурную функциональность нашего государства.

Президент Ахтисаари!  
Представители Контактной группы!  
Леди и джентльмены!

Мы приветствуем этот план и берем на себя обязательство реализовать его как основополагающий и дополняющий пакет независимого Косовского государства, в котором албанское большинство и меньшинства принимают на себя всю ответственность по управлению страной и преисполнены уважения к существующим нуждам и культурным и этническим чувствам друг друга.

В этом заключается будущее Косова, современного государства, которое пошло к воплощению в жизнь своей независимости после исторических периодов

длительного сопротивления иностранной оккупации, пройдя через бури войны и огромные усилия по своему физическому и психологическому возрождению после 1999 года.

С началом послевоенного периода мы стали получать щедрую поддержку и помощь со стороны демократического мира. Они помогли нам удовлетворить наши срочные нужды и объединиться перед лицом проблем, проистекающих из войны и многолетнего недостатка инвестиций в Косово.

Мы признательны всем отдельным странам и международным институтам, которые оказали нам помощь в наших усилиях по восстановлению Косова после войны.

Позвольте мне отметить, что в течение данного периода, вследствие прихода войск НАТО и размещения в Косове Миссии ООН, наша страна начала активно развиваться, и в ней налицо существенный демократический прогресс. На основе свободных и демократических выборов появились прочные институты в центре и на местах, зарекомендовавшие себя как достойные и функциональные.

Одним из показателей успешности этих институтов стали экономическое возрождение Косова, а также начало фундаментальной трансформации его экономики на рыночной основе.

Во всех областях была создана современная правовая инфраструктура. В Косове существует устойчивая банковская и бюджетная система, успешно осуществляется процесс приватизации.

Однако из-за отсутствия ясности в вопросе о статусе Косова нашей экономике не удалось реализовать весь свой потенциал, и мы были лишены доступа к международным финансовым институтам и возможности еще более успешного партнерства с зарубежными инвесторами.

За последние несколько лет Косово выполнило круг стандартов, известных как «Стандарты для Косово», что позволило улучшить качество жизни, демократии и прав человека и свобод наших граждан.

Президент Ахтисаари!  
Представители Контактной группы!  
Леди и джентльмены!

Настало время признать Косово в качестве независимого и суверенного государства, учитывая его уникальную этническую, географическую, историческую и правовую идентичность, а также созданные в нем демократические и представительные структуры.

Косово является случаем *suí generis* в самом полном смысле этого слова. Эта точка зрения является уже почти общепризнанной. После того, как Косово станет полностью самостоятельным государством, мы примем на себя ответственность и обязательства, возлагаемые на страну, желающую стать частью международной системы.

Даже после получения независимого статуса Косово будет на протяжении определенного периода располагать существенным международным присутствием — как гражданским, так и военным, — которое пригласили мы как легитимные власти Косово.

Данное присутствие будет оказывать нам содействие на нашем пути к интеграции в евроатлантическую семью, объединенную теми ценностями, которые мы разделяем со свободными и демократическими странами в этой части земного шара.

Мы идем разными дорогами с Сербией начиная с 1990-х годов. Политическая элита Косова реализует современные европейские ценности, в то время как политическая элита Сербии вернулась к мифам XIX столетия и с их помощью возвращает нашу среду обитания в Средневековье.

Настало время для Косова и Сербии в качестве независимых стран вступить на дорогу интеграции в структуры Европейского союза и НАТО. В этом состоит общее будущее всех стран региона. Наши народы хотят свободно перемещаться, пользоваться теми же свободами и возможностями, какими пользуются те, кто уже стал частью Европейского союза.

Мы стремимся к демократическим ценностям и правовым нормам, воплощенным в Европейском союзе, и мы взяли на себя обязательство провести детальную практическую работу по их инкорпорированию в наши законы и институты. Мы знаем, что это долгий и трудный путь, связанный с тяжелой работой, но мы привержены этому пути. Это стремление должны разделить все наши соседи. Я говорю всем соседям, включая Сербию: давайте пойдем вперед по пути евроатлантической интеграции.

Как президент страны, находящейся на пороге международно признанной независимости, я хотел бы еще раз вас заверить в том, что Косовское государство предоставит самый полный перечень мер по защите — конституциональных и институциональных — чтобы обеспечить верховенство закона и защиту прав всех жителей: подавляющего албанского большинства, сербской общины и других этнических меньшинств.

Мы, представители Косова, заверяем вас, что независимость Косова и признание его государственности и суверенитета означают мир и стабильность во всем регионе. Следовательно, мы как независимое государство будем особо привержены сотрудничеству со всеми нашими соседями и странами в более широком регионе.

У нас нет претензий или притязаний на территории других, но мы аналогичным образом не потеряем никаких претензий на нашу собственную территорию.

Сразу после признания Косова независимым государством оно воспользуется своим правом на членство во всех международных институтах и организациях, включая Организацию Объединенных Наций.

Президент Ахтисаари!  
Представители Контактной группы!  
Леди и джентльмены!

В конце этого длительного и сложного процесса я пользуюсь случаем от имени «Команды единства»<sup>9</sup> и народа Косова выразить нашу признательность Вам, президент Ахтисаари, Контактной группе, НАТО, США, Европейскому союзу, а также Бюро спецпосланника генсека ООН в Косове, за ваше твердое намерение привести к успешному завершению процесс определения политического статуса моей страны — Косово.

Благодарю за внимание!

Fjala e Presidentit te Kosoves Fatmir Sejdiu ne takimin e Vjenes. — Режим доступа: <http://www.president-ksgov.net/?id=5,0,0,67,a,116>

*Перевод П. А. Искендерова*

9 «Команда единства» — объединение ведущих политиков и государственных деятелей Косова во главе с президентом Фатмиром Сейдиу для участия в переговорах по определению окончательного статуса Косова.

**18.****КОММЕНТАРИЙ ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ  
МИД РОССИИ М. Л. КАМЫНИНА  
В СВЯЗИ С ЗАВЕРШЕНИЕМ КОНТАКТОВ  
СТОРОН ПО КОСОВСКОМУ УРЕГУЛИРОВАНИЮ  
В ВЕНЕ**

(13 марта 2007 г.)

Венские контакты результатов не дали, по вопросу о статусе Косово стороны остались на противоположных позициях. Такой исход не стал неожиданностью. Вряд ли можно было ожидать что-либо иное при изначальных перекосах обсуждавшихся статусных предложений в пользу одной стороны, заявлениях о предерженности суверенизации края и установлении искусственных временных рамок, затрудняющих выход на компромиссную развязку. Считаем решение спецпосланника Генсекретаря ООН М. Ахтисаари прервать переговоры и передать свои статусные наработки в ООН преждевременным. Без согласия обеих сторон на основе компромисса эти предложения не могут гарантировать устойчивое, долговременное урегулирование.

Важно продолжать непредвзятые консультации, последовательно расширять поле согласия участников переговоров в интересах нахождения развязки на основе резолюции 1244 СБ ООН и принципов международного права.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

**19.****ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ  
ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ  
ПО УРЕГУЛИРОВАНИЮ СТАТУСА КОСОВА<sup>10</sup>**

(26 марта 2007 г.)

**I. Общая часть**

1. Назначение Всеобъемлющего предложения об урегулировании статуса Косово состоит в определении положений, необходимых для обеспечения жизнеспособного, устойчивого и стабильного будущего Косово. Оно включает подробное описание мер по обеспечению поощрения и защиты прав общин и их членов, эффективной децентрализации управления и сохранения и защиты культурного и религиозного наследия в Косово. Кроме того, настоящий План урегулирования предусматривает меры в конституционной и экономической областях и в сфере без-

---

<sup>10</sup> Подготовлено Специальным посланником по определению будущего статуса Косова Марти Ахтисаари.

опасности, которые в совокупности нацелены на содействие развитию многоэтнического, демократического и процветающего Косово. Одним из важных элементов Плана урегулирования является мандат, обеспечивающий будущее международное гражданское и военное присутствие в Косово для надзора за осуществлением Плана урегулирования и оказания компетентным властям Косово содействия в обеспечении мира и стабильности на всей территории Косово. Положения Плана урегулирования будут иметь в Косово преимущественную силу перед всеми другими правовыми нормами.

## **II. Положения Плана урегулирования**

**2. Управление Косово.** В Плане урегулирования определяется основная структура будущего управления Косово. Косово будет представлять собой многоэтническое общество, осуществляющее демократическое самоуправление при полном соблюдении принципа господства права и наивысших стандартов международно признанных прав человека и основных свобод. Косово примет конституцию, в которой будут воплощены такие принципы. Хотя в Плане урегулирования не предлагается полный текст конституции, в нем определяются ключевые элементы, которые должны войти в эту конституцию. Косово будет иметь право вести переговоры и заключать международные соглашения, в том числе право стремиться к членству в международных организациях.

**3. Права общин.** В отношении защиты и поощрения прав общин в Плане урегулирования рассматриваются ключевые аспекты, подлежащие защите, включая культуру, язык, образование и атрибутику. Албанский и сербский языки должны стать двумя официальными языками Косово, тогда как языки других общин, например турецкий, боснийский и рома, должны иметь статус официально используемых языков. Для обеспечения адекватной представленности общин в общественной жизни в Плане урегулирования определяются конкретные механизмы представительства в ключевых институтах. Общины, которые не являются большинством в Косово, должны и впредь иметь гарантированную представленность в Ассамблее Косово. Для защиты их прав в законодательном процессе в Плане урегулирования также предусмотрено, что основные законы, представляющие особый интерес для общин, могут приниматься лишь с согласия большинства присутствующих и участвующих в голосовании их представителей.

**4. Децентрализация.** Подробно разработанные положения о децентрализации нацелены на поощрение благого управления, транспарентности, эффективности и финансовой стабильности государственной службы. Предлагается, в частности, сосредоточить внимание на удовлетворении конкретных нужд и учете конкретных озабоченностей общины косовских сербов, которые будут иметь значительное самоуправление. Элементы децентрализации включают, помимо прочего, расширение полномочий муниципальных органов власти тех муниципальных образований, в которых большинство составляют косовские сербы (например, в таких областях, как вторичное медико-санитарное обслуживание и высшее образование); расширение автономии муниципалитетных образований в финансовых вопросах, включая возможность получать транспарентное финансирование из Сербии; положения о партнерстве между муниципальными образованиями и трансграничном сотрудничестве с сербскими учреждениями; и создание шести новых или существенно расширенных

муниципальных образований, в которых большинство составляют косовские сербы.

**5. Система отправления правосудия.** В Плате урегулирования содержатся конкретные положения для обеспечения того, чтобы система отправления правосудия была объединенной, независимой, профессиональной и непредвзятой. В нем предусматриваются механизмы достижения такой системы правосудия, которая отстаивала бы интересы всех общин и включала бы судебный аппарат и органы прокуратуры, отражающие многоэтнический характер Косово. Кроме того, в Плате урегулирования в качестве одной из предпосылок его осуществления предусмотрен доступ к правосудию для всех лиц в Косово.

**6. Защита и поддержка религиозного и культурного наследия.** Значительное внимание в Плате урегулирования уделяется обеспечению беспрепятственного и спокойного существования и функционирования Сербской православной церкви (СПЦ) в Косово. СПЦ и ее внутренняя организация должны быть эксплицитно признаны властями Косово, ее имущество должно быть неприкосновенно, и она должна пользоваться налоговыми и таможенно-акцизными привилегиями. Вокруг более 40 основных религиозных и культурных объектов будут созданы охранные зоны. Без ущерба для права собственности на имущество в охранных зонах на деятельность в этих зонах будут распространяться специфические ограничения, призванные гарантировать спокойное функционирование важных религиозных и культурных объектов. НАТО также будет обеспечивать дополнительную физическую охрану отдельных объектов до тех пор, пока военное присутствие не решит, что уже сложились условия для передачи его обязанностей по охране полицейским силам Косово.

**7. Возвращение людей / защита имущества.** Все беженцы и внутренне перемещенные лица из Косово будут иметь право на возвращение и истребование своей собственности и личного имущества на основе добровольного и осознанного решения. В Плате урегулирования подтверждается принцип, согласно которому каждое перемещенное лицо должно иметь возможность вернуться в любое место на территории Косово по своему выбору, а не только в первоначальное место своего проживания. В Плате урегулирования Косово и Сербии также предлагается весторонне сотрудничать друг с другом и с Международным комитетом Красного Креста в установлении участи пропавших без вести лиц.

**8. Экономика.** В Плате урегулирования содержатся конкретные положения, направленные на поощрение и гарантирование устойчивого экономического развития в Косово. В Плате урегулирования изложены прозрачные процедуры разрешения имущественных споров и продолжения процесса приватизации, причем в обеих областях предусмотрено существенное участие международного сообщества. Кроме того, в Плате урегулирования определяются механизмы для установления размеров приходящейся на Косово доли внешнего долга Сербии и решения проблемы реституции имущества.

**9. Безопасность.** В Плате урегулирования предусматривается создание в Косово профессионального, многоэтнического и демократического сектора безопасности и рекомендуется обеспечить существенную роль местных сторон в его формировании при сохранении на определенном уровне международно-

го надзора, необходимого для достижения в конечном счете успеха в этой чувствительной области. Полицейские силы Косово будут иметь единую структуру командования на всей территории Косово, причем личный состав местных полицейских сил будет отражать этническую структуру муниципальных образований, в которых они будут служить. В тех муниципальных образованиях, в которых большинство составляют косовские сербы, муниципальные ассамблеи будут пользоваться расширенными полномочиями в назначении начальника полицейского участка. Новые профессиональные и многоэтнические силы безопасности Косово будут созданы в течение одного года после завершения 120-дневного переходного периода, предусмотренного в Плана урегулирования. Максимальная численность их действующего личного состава не будет превышать 2500 человек, а численность резерва — 800 человек. В Плана урегулирования предусматривается, что ныне действующий Корпус защиты Косово будет расформирован в течение одного года после окончания переходного периода.

**10. Будущее международное присутствие.** В целом нести ответственность за осуществление Плана урегулирования будет Косово. С целью гарантировать и поддержать такое осуществление в Плана урегулирования определяются роль и полномочия будущих международных гражданского и военного присутствий.

**11. Международный гражданский представитель.** Международный гражданский представитель, который также будет по совместительству занимать должность Специального представителя Европейского союза и назначаться Международной руководящей группой, будет являться высшей директивной инстанцией в вопросах осуществления Плана урегулирования. Хотя Международный гражданский представитель не будет непосредственно участвовать в управлении Косово, он будет иметь широкие коррективные полномочия для обеспечения успешного осуществления Плана урегулирования. Среди его/ее полномочий будет право аннулировать решения или законы, принятые властями Косово, и наказывать и отстранять государственных должностных лиц, чьи действия он/она сочтет не соответствующими Плану урегулирования. Мандат Международного гражданского представителя будет действовать до тех пор, пока Международная руководящая группа не определит, что Косово выполнило положения Плана урегулирования.

**12. Представительство в рамках Европейской политики в области безопасности и обороны.** Представительство в рамках Европейской политики в области безопасности и обороны будет осуществлять надзорные, наставнические и рекомендательные функции в отношении всех областей, связанных с правопорядком в Косово. Оно будет иметь право независимо расследовать и преследовать в уголовном порядке лиц, подозреваемых в совершении преступлений, чреватых подрывом общественных устоев, таких как преступления, совершенные организованными преступными группами, межэтнические преступления, финансовые преступления и военные преступления. Кроме того, оно будет обладать ограниченными исполнительными полномочиями в целях обеспечения эффективности и действенности функционирования косовских учреждений сектора правопорядка, например в областях пограничного контроля и борьбы с массовыми и уличными беспорядками.

**13. Международное военное присутствие.** Международное военное присутствие будет представлять собой военную миссию, возглавляемую НАТО. Оно будет продолжать выполнение функции, которую в настоящее время выполняют Силы для Косово (СДК), по обеспечению, совместно с Международным гражданским предста-

вителем и в рамках поддержки косовских институтов, спокойной и безопасной обстановки на всей территории Косово до тех пор, пока косовские институты не будут способны взять на себя всю полноту ответственности за безопасность.

**14. Представительство Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в Косово.** Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, располагающей значительным присутствием на местах в Косово, предлагается оказывать помощь в осуществлении мониторинга, необходимого для успешного осуществления Плана урегулирования.

### **III. Осуществление**

15. После вступления в силу Плана урегулирования начнется 120-дневный переходный период, в ходе которого существующий мандат МООНК не изменится.

16. В течение переходного периода Ассамблея Косово в консультации с Международным гражданским представителем будет отвечать за утверждение новой конституции и законодательства, необходимого для осуществления Плана урегулирования и формирования новых косовских институтов, предусмотренных в нем. Конституция и законодательство вступят в силу непосредственно по завершении переходного периода.

17. В конце переходного периода мандат МООНК истечет, и все законодательные и исполнительные полномочия, возложенные на МООНК, будут в полном объеме переданы властям Косово в соответствии с Планом урегулирования.

18. В заключение следует отметить, что в течение девяти месяцев после вступления в силу Плана урегулирования будут проведены всеобщие и местные выборы.

Документ ООН. S/2007/168

## **20.**

### **ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОСЛАННИКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН ПО ОПРЕДЕЛЕНИЮ БУДУЩЕГО СТАТУСА КОСОВА МАРТИ АХТИСААРИ**

(26 марта 2007 г.)

**Рекомендация: статус Косово должен представлять собой независимость под надзором международного сообщества**

1. В ноябре 2005 года Генеральный секретарь назначил меня своим Специальным посланником по процессу определения будущего статуса Косово. В соответствии с кругом моего ведения кульминацией этого процесса должно стать политическое урегулирование, определяющее будущий статус Косово. Для достижения такого политического урегулирования я провел в течение последнего года интенсивные переговоры с руководством Сербии и Косово. Группа моих сотрудников и я сам приложили все возможные усилия для содействия достижению результата, который был бы приемлемым для обеих сторон. Тем не менее после продолжавшихся более

года прямых переговоров, двусторонних переговоров и консультаций на уровне экспертов мне стало ясно, что стороны не готовы к достижению соглашения о будущем статусе Косово.

2. В ходе этого процесса и в целом ряде случаев обе стороны подтверждали свои жесткие, диаметрально противоположные позиции: Белград требует автономного статуса Косово в рамках Сербии, тогда как Приштина не согласна ни с какими вариантами, кроме независимости. Даже по таким практическим проблемам, как децентрализация, права общин, защита культурного и религиозного наследия и экономические вопросы, сохраняются концептуальные разногласия, почти во всех случаях связанные с вопросом о статусе, и можно было добиться лишь скромного прогресса.

3. Мой мандат непосредственно предусматривает, что я должен определять темпы и продолжительность процесса определения будущего статуса на основе консультаций с Генеральным секретарем и с учетом сотрудничества сторон и обстановки на месте. Я твердо убежден в том, что потенциал переговоров с перспективой достижения какого-либо взаимоприемлемого результата в отношении статуса Косово исчерпан. Никакие дополнительные переговоры, каким бы ни был их формат, не позволят выйти из этого тупика.

4. Вместе с тем необходимо срочно добиться решения этой важнейшей проблемы. После принятия Советом Безопасности резолюции 1244 (1999) прошло уже почти восемь лет, и нынешняя неопределенность в отношении Косово не может сохраняться. Неопределенность в отношении будущего статуса Косово превратилась в одно из серьезных препятствий, мешающих обеспечению демократического развития Косово, подотчетности, восстановления экономики и межэтнического примирения. Такая неопределенность ведет лишь к дальнейшему застою, поляризации между косовскими общинами и в итоге к общественным беспорядкам и политическим волнениям. Отрицать это, отказываться от урегулирования статуса Косово или откладывать его означало бы поставить под угрозу не только его собственную стабильность, но и мир и стабильность во всем регионе.

5. Пришло время урегулировать статус Косово. После внимательного изучения современной истории Косово, сегодняшних реалий Косово и с учетом переговоров со сторонами я пришел к выводу, что единственным жизнеспособным вариантом для Косово является независимость под надзором — в течение первоначального периода — международного сообщества. Мое всеобъемлющее предложение по урегулированию статуса Косово, в котором предусмотрены эти международные надзорные структуры, обеспечивает фундамент для будущего независимого Косово, которое будет жизнеспособным, устойчивым и стабильным и в котором все общины и их члены смогут жить мирно и достойно.

### **Реинтеграция в состав Сербии не является жизнеспособным вариантом**

6. История вражды и недоверия уже давно омрачает отношения между косовскими албанцами и сербами. Эти сложные отношения еще более ухудшились в результате действий режима Милошевича в 90-е годы. После многолетнего мирного сопротивления проводившейся политике угнетения, которая включала отмену автономии Косово, систематическую дискриминацию албанцев, составляющих значительное большинство в Косово, и их фактическое вытеснение из общественной жизни, — косовские албанцы в конце концов перешли к вооруженному сопротивлению. За этим последовали еще более мощные и жестокие карательные меры Белграда,

которые привели к трагической гибели гражданских лиц и массовому вытеснению и изгнанию косовских албанцев из их домов и с территории Косово. Резкое ухудшение ситуации на месте побудило Организацию Североатлантического договора (НАТО) вмешаться, и кульминационным моментом в этих событиях стало принятие в июне 1999 года резолюции 1244 (1999).

7. В течение последних восьми лет Косово и Сербия управляются совершенно раздельно. Учреждение Миссии Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК) во исполнение резолюции 1244 (1999) и взятие ею на себя всей полноты законодательной, исполнительной и судебной власти на всей территории Косово создало ситуацию, в которой Сербия не осуществляет каких-либо полномочий по управлению Косово. Это — неоспоримая реальность, и она является необратимой. Возвращение Косово под управление Сербии было бы неприемлемым для подавляющего большинства населения Косово. Белград не мог бы восстановить свою власть, не спровоцировав отчаянное сопротивление. Автономия Косово в границах Сербии, какой бы условной такая автономия ни была, попросту невозможна.

### **Продолжать международное управление невозможно**

8. Хотя МООНК добилась существенных успехов в Косово, продолжать международное управление Косово невозможно. Под управлением МООНК было обеспечено учреждение и становление косовских учреждений, которые все шире берут на себя ответственность за управление делами Косово. Это привело в действие динамичный политический процесс, который усилил законные надежды населения Косово на дальнейшее расширение его собственных полномочий — и ответственности — по управлению своими делами. Эти чаяния невозможно удовлетворить в случае сохранения международного управления.

9. Кроме того, хотя МООНК содействовала созданию местных учреждений самоуправления, она не смогла обеспечить формирование жизнеспособной экономики. Неопределенность политического статуса Косово препятствует его доступу к международным финансовым учреждениям, полной интеграции в региональную экономику и привлечению иностранного капитала, необходимого для инвестирования в базовую инфраструктуру и борьбы с укоренившейся нищетой и безработицей. В отличие от многих своих соседей в западной части Балканского региона Косово также не может эффективно участвовать в хоть сколько-нибудь значимом процессе сближения с Европейским союзом, который стал бы мощным стимулом к реформам и экономическому развитию в регионе и послужил бы самым эффективным механизмом продолжения процесса осуществления важнейших стандартов. Вкратце, слабость экономики Косово является источником социальной и политической нестабильности, а ее подъем недостижим при сохранении международного управления. Для обеспечения экономического развития в Косово требуется такая степень ясности и стабильности, которая возможна лишь при условии обретения независимости.

### **Независимость под международным надзором является единственным жизнеспособным вариантом**

10. Независимость — это единственный вариант, способный обеспечить политическую стабильность и экономическую жизнеспособность Косово. Только неза-

висимое Косово с собственными демократическими институтами будет полностью ответственно и подотчетно за свои действия. Это будет иметь решающее значение для обеспечения уважения принципов господства права и эффективной защиты меньшинств. В случае сохранения политической двусмысленности мир и стабильность в Косово и регионе будут оставаться под угрозой. Независимость является наилучшей гарантией нейтрализации этой опасности. Кроме того, она открывает наилучшие возможности для обеспечения устойчивого, долгосрочного партнерства между Косово и Сербией.

11. Хотя независимость Косово является единственным реальным вариантом, оно по-прежнему обладает лишь ограниченными возможностями для самостоятельного решения задач защиты меньшинств, обеспечения демократического развития, подъема экономики и социального примирения. Необходимо при международной помощи и под международным надзором добиться дальнейшего становления косовских политических и правовых институтов. Это особенно важно для того, чтобы улучшить защиту наиболее уязвимых групп населения Косово и их участие в общественной жизни.

12. Общины меньшинств в Косово, в особенности косовские сербы, продолжают жить в тяжелых условиях. Насилие, которому они подверглись летом 1999 года и в марте 2004 года, оставило глубокий след. Хотя лидеры Косово активизировали свои усилия по налаживанию взаимодействия с косовскими сербами и улучшению положения с соблюдением стандартов, для обеспечения защиты прав общин меньшинств они должны проявить еще большую решимость. В то же время косовским сербам необходимо активно участвовать в деятельности косовских учреждений. Они должны отступить от своей фундаментальной позиции, которая сводится к отказу от сотрудничества; только прекратив бойкотировать косовские институты, они смогут эффективно отстаивать свои права и интересы.

13. Исходя из этого, я предлагаю, чтобы осуществление независимости Косово и выполнение им обязательств, изложенных в моем предложении об урегулировании, проходили в течение первоначального периода под надзором и при поддержке международного гражданского и военного присутствий. Их полномочия должны быть широкими, однако сосредоточенными на важнейших областях, таких как права общин, децентрализация, защита Сербской православной церкви и поддержание правопорядка. Эти полномочия должны осуществляться для корректировки действий, которые противоречили бы положениям предложения об урегулировании и духу, в котором они были разработаны. С учетом нынешних слабостей Косово активное участие международного сообщества должно распространяться также на формирование институционального потенциала. Я предполагаю, что выполнение международным сообществом надзорных функций закончится только после осуществления Косово мер, изложенных в предложении об урегулировании.

14. Несмотря на это активное участие международного сообщества, косовские власти несут конечную ответственность и подотчетны за осуществление предложения об урегулировании. Они добьются успеха в этих усилиях только при условии приверженности и активного участия всех общин, включая, в частности, косовских сербов.

## **Заключение**

15. Ситуация с Косово представляет собой уникальный случай, который требует уникального решения. Это решение не создает прецедента для других неурегулированных конфликтов. Единогласно приняв резолюцию 1244 (1999), Совет Безопасности в от-

вет на действия Милошевича в Косово лишил Сербию управляющей роли в Косово и поместил Косово под временное управление Организации Объединенных Наций, а также предусмотрел политический процесс, предназначенный для определения будущего Косово. Сочетание этих факторов обуславливает исключительность ситуации с Косово.

16. В течение года с лишним я руководил политическим процессом, предусмотренным в резолюции 1244 (1999), в ходе которого я исчерпал все возможности для достижения урегулирования путем переговоров. Непримиримые позиции сторон сделали эту цель недостижимой. Тем не менее спустя почти восемь лет, в течение которых управление Косово осуществлялось Организацией Объединенных Наций, статус Косово необходимо срочно урегулировать. Моя рекомендация, предусматривающая независимость под надзором международного сообщества в течение первоначального периода, разработана с учетом современной истории Косово, сегодняшних реалий Косово и необходимости достижения политической и экономической стабильности в Косово. Мое предложение об урегулировании, которое будет положено в основу такой независимости, отражает позиции сторон в процессе переговоров и открывает возможности для достижения компромиссов по многим проблемам в целях обеспечения долгосрочного решения. Я настоятельно призываю Совет Безопасности одобрить мое предложение об урегулировании. Завершение этого последнего эпизода в процессе распада бывшей Югославии позволит региону открыть новую главу в своей истории, которая будет написана языком мира, стабильности и благополучия для всех.

Документ ООН. S/2007/168

## 21.

### **ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО УРЕГУЛИРОВАНИЮ СТАТУСА КОСОВА**

#### СОДЕРЖАНИЕ

Общие принципы

Приложения

I. Конституционные положения

II. Права общин и их членов

III. Децентрализация

Добавление к приложению III: Новые муниципальные образования

IV. Система правосудия

V. Религиозное и культурное наследие

VI. Внешняя задолженность и архивы

VII. Сектор безопасности Косово

VIII. Международный гражданский представитель

IX. Представительство в рамках Европейской политики в области безопасности и обороны (представительство ЕПБО)

X. Международное военное присутствие

XI. Повестка дня в законодательной области

Географические карты

## ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ОБ УРЕГУЛИРОВАНИИ СТАТУСА КОСОВА

### Статья 1. Общие принципы

1.1. Косово будет многоэтническим обществом, которое будет осуществлять самоуправление демократически и при полном уважении принципа господства права через свои законодательные, исполнительные и судебные институты.

1.2. Осуществление государственной власти в Косово будет основываться на принципах равенства всех граждан и соблюдения наивысших стандартов международно признанных прав человека и основных свобод, а также поощрения и защиты прав и вклада всех его общин и их членов.

1.3. Косово примет конституцию. В конституции Косово будут определяться и гарантироваться правовые и институциональные механизмы, необходимые для обеспечения управления Косово в соответствии с наивысшими демократическими стандартами и для содействия мирной и благополучной жизни всех его жителей. Конституция будет включать принципы и положения, содержащиеся в приложении I к настоящему Плану урегулирования, но не ограничиваться ими.

1.4. Косово будет иметь открытую рыночную экономику со свободной конкуренцией.

1.5. Косово будет обладать правом на ведение переговоров и заключение международных соглашений и правом стремиться к членству в международных организациях.

1.6. Официальными языками Косово будут албанский и сербский языки. Турецкий и боснийский языки и язык рома будут иметь статус официальных языков на муниципальном уровне или будут официально использоваться в соответствии с законодательством.

1.7. Косово будет иметь свою собственную отличительную национальную атрибутику, в том числе флаг, герб и гимн, отражающие его многоэтнический характер.

1.8. Косово не будет иметь никаких территориальных претензий к какому-либо государству или части какого-либо государства и не будет стремиться к объединению с каким-либо государством или частью какого-либо государства.

1.9. Косово будет в полной мере сотрудничать со всеми сторонами, участвующими в осуществлении настоящего Плана урегулирования, и принимает все обязанности в соответствии с ним. Косово и Республике Сербия настоятельно рекомендуется сотрудничать друг с другом в духе доброй воли по вопросам, касающимся осуществления и реализации положений настоящего Плана урегулирования.

1.10. Косово и Республике Сербия настоятельно рекомендуется учредить совместную комиссию для содействия такому сотрудничеству, а также поддерживать и развивать добрососедские отношения.

1.11. Международное сообщество будет осуществлять надзор и наблюдение и иметь все необходимые полномочия для обеспечения эффективного и действенного осуществления настоящего Плана урегулирования, предусмотренные в приложениях IX, X и XI. Косово также обратится к международному сообществу с просьбой об оказании Косово содействия в обеспечении успешного выполнения его обязательств в этой связи.

### Статья 2. Права человека и основные свободы

2.1. Косово будет поощрять, защищать и уважать наивысшие стандарты международно признанных прав человека и основных свобод, включая права и свободы, указанные во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте о гражданских и политических правах и Европейской конвенции о защите прав человека и

основных свобод и протоколах к ней. Косово примет все необходимые меры в целях ратификации Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод и протоколов к ней.

2.2. Все лица в Косово должны обладать правами человека и основными свободами без какого бы то ни было различия по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, принадлежности к той или иной общине, имущественного, сословного или иного положения. Все лица в Косово равны перед законом и имеют право, без всякого различия, на равную защиту закона.

2.3. Принципы недискриминации и равной защиты перед законом будут применяться и соблюдаться, в частности, в областях занятости в государственной администрации и на государственных предприятиях и доступа к государственному финансированию.

2.4. В конституции Косово будут предусмотрены правовые и институциональные механизмы защиты, поощрения и обеспечения соблюдения прав человека всех лиц в Косово, указанные в приложении I к настоящему Плану урегулирования.

2.5. Косово будет поощрять и в полной мере уважать процесс примирения между всеми его общинами и их членами. Косово примет всеобъемлющий и отражающий гендерные факторы подход к вопросам своей истории, который будет включать широкий спектр переходных инициатив в сфере отправления правосудия.

2.6. Все компетентные органы Косово будут сотрудничать с международно признанными механизмами или организациями, занимающимися мониторингом соблюдения прав человека, и предоставят им беспрепятственный доступ.

### **Статья 3. Права общин и их членов**

3.1. Жители, принадлежащие к одной и той же национальной или этнической, языковой или религиозной группе, традиционно проживающей на территории Косово (именуемым ниже «общины»), в дополнение к правам человека и основным свободам, предусмотренным в статье 2 приложения I к настоящему Плану урегулирования, будут иметь конкретные права, указанные в приложении II к настоящему Плану урегулирования.

3.2. Косово гарантирует защиту национальной или этнической, культурной, языковой или религиозной самобытности всех общин и их членов. Косово также учредит конституционные, правовые и институциональные механизмы, необходимые для поощрения и защиты прав всех членов общин и для обеспечения их представленности и эффективного участия в политических процессах и принятии решений, предусмотренные в приложениях I и II к настоящему Плану урегулирования.

3.3. Власти Косово будут руководствоваться в своей политике и практике необходимостью поощрения духа мира, терпимости и межкультурного и межконфессионального диалога между всеми общинами и их членами.

### **Статья 4. Права беженцев и внутренне перемещенных лиц**

4.1. Все беженцы и внутренне перемещенные лица из Косово будут иметь право на возвращение и истребование своей собственности и личного имущества в соответствии с внутренним законодательством и нормами международного права. Каждое физическое лицо будет иметь право на принятие добровольного и осознанного решения о месте своего возвращения.

4.2. Косово примет все меры, необходимые для содействия и создания атмосферы, способствующей безопасному и достойному возвращению беженцев и перемещенных лиц на основе их добровольного и осознанного решения, включая усилия по поощрению и защите их свободы передвижения и свободы от запугиваний.

4.3. Косово будет в полной мере сотрудничать с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, который будет оказывать содействие компетентным органам в предоставлении защиты и помощи возвращающимся лицам и который будет, помимо прочего, проводить периодические оценки и публиковать открытые доклады об условиях возвращения и положении перемещенных внутри Косово лиц, а также будет сотрудничать с другими организациями, участвующими в процессе возвращения.

### **Статья 5. Пропавшие без вести лица**

5.1. Косово и Республика Сербия будут в соответствии с внутренними и международными нормами и стандартами принимать все меры, необходимые для установления личности, местонахождения и участи пропавших без вести лиц и предоставления информации о них в полном сотрудничестве с Международным комитетом Красного Креста (МККК) и другими соответствующими международными партнерами.

5.2. Косово и Республика Сербия будут продолжать принимать значимое, эффективное и не сопровождающееся необоснованными задержками участие в деятельности Рабочей группы по пропавшим без вести лицам, учрежденной в рамках «Венского диалога» и функционирующей под председательством МККК, либо аналогичного механизма-преемника, который может быть создан. Председатель Рабочей группы будет публиковать периодические открытые доклады о ходе деятельности Рабочей группы. Косово и Республика Сербия укрепят свои соответствующие правительственные институты, уполномоченные вносить вклад в эти усилия и имеющие правовой мандат, полномочия и ресурсы, необходимые для поддержания и активизации этого диалога, и обеспечат активное содействие со стороны всех соответствующих органов управления.

### **Статья 6. Местное самоуправление и децентрализация**

6.1. Основной административно-территориальной единицей местного самоуправления в Косово будут муниципальные образования.

6.2. Местное самоуправление в Косово будет осуществляться на основе принципов благого управления, транспарентности и эффективности и действенности государственной службы с уделением особого внимания особым нуждам и озабоченностям общин, не составляющим большинства в Косово, и их членов.

6.3. Муниципальные образования в Косово будут иметь право на межмуниципальное и трансграничное сотрудничество в вопросах, представляющих взаимный интерес, при осуществлении своих обязанностей, указанных в приложении III к настоящему Плану урегулирования.

6.4. В соответствии с добавлением к приложению III к настоящему Плану урегулирования будут определены новые границы муниципальных образований.

### **Статья 7. Религиозное и культурное наследие**

7.1. Косово обеспечит на своей территории автономность и защиту всех религиозных конфессий и их объектов.

7.2. Сербской православной церкви в Косово (СПЦ), включая ее духовенство и их помощников, деятельность и имущество, будут обеспечены дополнительные меры безопасности и другие меры защиты для обеспечения полного осуществления ее прав, привилегий и иммунитетов, указанных в приложении V к настоящему Плану урегулирования.

7.3. СПЦ будет единственным собственником ее имущества в Косово, наделенным исключительным правом управлять своим имуществом и иметь доступ в свои помещения, как это предусмотрено в приложении V к настоящему Плану урегулирования.

7.4. Международный гражданский представитель (МГП) учредит Совет по имплементации и наблюдению (СИН) для обеспечения наблюдения за осуществлением специальных мер и гарантий защиты, принимаемых в интересах СПЦ и сербских религиозных и культурных объектов, и содействия их полному осуществлению, как это предусмотрено в приложении V к настоящему Плану урегулирования.

## **Статья 8. Экономические и имущественные вопросы**

8.1. Косово будет проводить экономическую, социальную и налогово-бюджетную политику, необходимую для обеспечения устойчивого функционирования экономики. Для поддержки, в частности, устойчивой бюджетной системы Косово вместе с Европейской комиссией и в тесном сотрудничестве с Международным валютным фондом учредит механизм финансового надзора. При подготовке своего бюджета Косово будет консультироваться с МГП.

8.2. Любая доля внешней задолженности Республики Сербия, начисленная Косово в результате процесса перераспределения долговых обязательств, как это предусмотрено в приложении VI к настоящему Плану урегулирования, будет считаться финансовым обязательством Косово.

8.3. Недвижимое и движимое имущество Союзной Республики Югославия или Республики Сербия, находящееся на территории Косово на момент принятия настоящего Плана урегулирования, переходит к Косово.

8.4. Государственные предприятия и соответствующие обязательства и предприятия, находящиеся в общественной собственности, и их активы, на которые в настоящее время распространяется юрисдикция Косовского траст-агентства (КТА), будут регулироваться в соответствии с приложением VII к настоящему Плану урегулирования.

8.5. Косовский накопительный пенсионный фонд (КНПФ) будет продолжать сохранять на целевом счете частные пенсионные активы и будет разумно инвестировать эти активы. Он будет осуществлять свои функции независимо. Совет управляющих КНПФ будет выполнять свою фидуциарную обязанность исключительно в интересах бенефициаров Фонда.

8.6. Косово будет признавать, защищать и обеспечивать осуществление прав лиц на владение частным движимым и недвижимым имуществом, находящимся в Косово, в соответствии с установленными международными нормами и стандартами. Претензии, касающиеся частного недвижимого имущества, включая сельскохозяйственную и коммерческую собственность, будут и впредь рассматриваться, в соответствующих случаях, Косовским управлением по имущественным вопросам (КУИВ) в соответствии с приложением VII к настоящему Плану урегулирования. Косово будет рассматривать вопросы реституции собственности, в том числе относящиеся к Сербской православной церкви, в приоритетном порядке в соответствии с приложением VII к настоящему Плану урегулирования.

8.7. Косово и Республика Сербия будут далее развивать экономические связи между собой. Они будут также стремиться непосредственно урегулировать любые взаимные претензии, которые не охвачены в других положениях настоящего Плана урегулирования, на основе взаимного согласия и с учетом соответствующих международных норм и стандартов. Косово и Республика Сербия должны обеспечить справедливое и недискриминационное рассмотрение имущественных и финансовых претензий граждан друг друга и обеспечат справедливый и недискриминационный доступ к своим судебным органам и механизмам урегулирования претензий.

### **Статья 9. Сектор безопасности**

9.1. За исключением ситуаций, оговоренных в других частях настоящего Плана урегулирования, Косово будет иметь полномочия в отношении правоохранной деятельности, безопасности, правосудия, охраны общественного порядка, разведки, реагирования на чрезвычайные гражданские ситуации и пограничного контроля на своей территории.

9.2. Косовские службы безопасности будут действовать в соответствии с международно признанными демократическими стандартами и нормами в области прав человека и будут обеспечивать справедливое представительство всех общин в своих штатах в соответствии со статьей 4.4 приложения II к настоящему Плану урегулирования.

9.3. В соответствии с положениями настоящего Плана урегулирования и своими соответствующими мандатами Международный гражданский представитель (МГП) и Международное военное присутствие (МВП) будут осуществлять надзор и руководство в процессе становления и эволюции косовских служб безопасности.

9.4. Будут сформированы профессиональные и многоэтнические новые Косовские силы безопасности (КСБ), которые создадут легко вооруженный компонент, способный выполнять определенные функции по обеспечению безопасности, в соответствии с приложением VIII к настоящему Плану урегулирования.

9.5. Для обеспечения гражданского контроля за деятельностью КСБ в соответствии с настоящим Планом урегулирования Косово учредит действующее под гражданским контролем правительственное ведомство.

9.6. Корпус защиты Косово (КЗК) после достижения им всех своих целей, включая содействие постконфликтному восстановлению Косово, будет расформирован в течение одного года по завершении переходного периода, предусмотренного в статье 15 настоящего Плана урегулирования.

9.7. Все организации, не уполномоченные законом осуществлять деятельность в Косово в секторе безопасности, будут распущены.

### **Статья 10. Конституционная комиссия**

10.1. Сразу же после вступления в силу настоящего Плана урегулирования президент Косово в консультации с председателем Ассамблеи Косово учредит конституционную комиссию для подготовки проекта конституции в консультации с Международным гражданским представителем (МГП) в соответствии с настоящим Планом урегулирования.

10.2. Конституционная комиссия будет состоять из двадцати одного (21) косовского члена, обладающих соответствующей профессиональной квалификацией и экспертными знаниями, необходимыми для этих целей, и ее состав будет отражать разнообразие косовского общества с надлежащим учетом международно признанных принципов равенства между мужчинами и женщинами, как они отражены в докумен-

тах в области прав человека, упомянутых в статье 2 приложения I к настоящему Плану урегулирования. Пятнадцать (15) членов будут назначены президентом Косово в консультации с председателем Ассамблеи Косово. Три (3) члена будут назначены членами Ассамблеи, занимающими места, закрепленные за общиной косовских сербов, а три (3) члена будут назначены членами Ассамблеи, занимающими места, закрепленные за другими общинами, не составляющими большинства в Косово.

10.3. Комиссия учредит действенные механизмы для информирования общественности о своей работе. МГП назначит представителей для оказания содействия в работе Комиссии, в том числе в разработке правил ее процедуры и оценки имеющихся международных образцов для подготовки проекта конституции.

10.4. Ассамблея не может официально утвердить конституцию до того времени, пока МГП не удостоверит, что она соответствует положениям настоящего Плана урегулирования. Ассамблея Косово официально одобрит конституцию в течение 120 дней со дня вступления в силу настоящего Плана урегулирования большинством в две трети от количества его членов на момент утверждения после соответствующих консультаций с членами Ассамблеи, которые относятся к общинам, не составляющим большинства в Косово. После официального утверждения конституция будет считаться принятой Ассамблеей Косово и вступит в силу на следующий день после завершения переходного периода, определенного в статье 15.1 Плана урегулирования.

### **Статья 11. Выборы**

11.1. Не позднее чем через 9 месяцев после вступления в силу настоящего Плана урегулирования Косово организует всеобщие и муниципальные выборы в соответствии с положениями настоящего Плана урегулирования и новыми границами муниципальных образований, как они определены в приложении III к Плану. Выборы должны быть удостоверены одним из компетентных международных органов на предмет соответствия международным стандартам.

11.2. Все лица, достигшие ко дню проведения соответствующих выборов минимального порога избирательного возраста, которые на дату вступления в силу настоящего Плана урегулирования зарегистрированы в качестве постоянных жителей, или лица, проживающие за пределами Косово, которые покинули Косово не ранее 1 января 1998 года и на дату вступления в силу настоящего Плана урегулирования соответствуют критериям для регистрации в качестве постоянных жителей, будут иметь право голоса на этих выборах в соответствии с законодательством.

### **Статья 12. Международный гражданский представитель**

12.1. Международная руководящая группа (МРГ), в состав которой входят основные международные заинтересованные стороны, назначит Международного гражданского представителя (МГП) и обратится к Совету Безопасности Организации Объединенных Наций с просьбой утвердить это назначение. Должности МГП и Специального представителя Европейского союза (СПЕС), назначаемого Советом Европейского союза, будет занимать одно и то же лицо.

12.2. МРГ будет предоставлять поддержку и давать рекомендации Международному гражданскому представителю в выполнении им/ею его/ее мандата.

12.3. МГП будет нести общую ответственность за руководство и будет являться в Косово высшей инстанцией в толковании настоящего Плана урегулирования, как это предусмотрено в приложении IX, в частности статье 2, к настоящему Плану урегулирования.

12.4. Как указывается в приложении IX к настоящему Плану урегулирования, на МГП будут возложены определенные полномочия для обеспечения и полного осуществления настоящего Плана урегулирования и надзора за ним, включая полномочия на принятие мер, при необходимости, для предупреждения нарушений настоящего Плана урегулирования и исправления положения в случае их допущения. Полномочия будут также предоставлены представительству в рамках Европейской политики в области безопасности и обороны, которым МГП будет руководить в его/ее качестве СПЕС, как это предусмотрено в приложении IX к настоящему Плану урегулирования.

12.5. МГП будет осуществлять общую координацию деятельности других международных организаций в Косово в том объеме, в котором они связаны с обязанностью МГП обеспечивать полное выполнение настоящего Плана урегулирования и надзор за ним, как это предусмотрено в приложении IX к настоящему Плану урегулирования.

12.6. Мандат МГП будет действовать до того момента, пока Международная руководящая группа (МРГ) не определит, что Косово выполнило положения настоящего Плана урегулирования. МРГ будет руководить процессом прекращения действия мандата МГП.

12.7. МРГ проведет свой первый обзор выполнения мандата МГП на основе оценки хода осуществления настоящего Плана урегулирования не позднее чем через два года после вступления настоящего Плана урегулирования в силу.

### **Статья 13. Международная поддержка в области обеспечения правопорядка**

13.1. Европейский союз учредит представительство в рамках Европейской политики в области безопасности и обороны (ЕПБО) для деятельности в области обеспечения правопорядка.

13.2. Представительство ЕПБО будет оказывать помощь властям Косово в их деятельности по достижению устойчивости и подотчетности и дальнейшему развитию и укреплению независимых судебных, полицейских и таможенных органов, обеспечивая, чтобы эти учреждения могли действовать, не подвергаясь политическому вмешательству и в соответствии с международно признанными стандартами и передовым европейским опытом.

13.3. Представительство ЕПБО будет поддерживать осуществление настоящего Плана урегулирования и возьмет на себя наставничество, мониторинг и консультативную помощь в области обеспечения правопорядка в целом, осуществляя определенные полномочия, в особенности в отношении судебных, полицейских, таможенных и пенитенциарных учреждений в соответствии с такими условиями и на протяжении такого периода, какие будут установлены Советом Европейского союза в соответствии с приложениями IX и X к настоящему Плану урегулирования.

### **Статья 14. Международное военное присутствие**

14.1. НАТО учредит Международное военное присутствие (МВП) для поддержки осуществления настоящего Плана урегулирования, как это предусмотрено в приложении XI к нему.

14.2. Это МВП будет представлять собой силы, возглавляемые НАТО и действующие под руководством Североатлантического совета, который будет осуществлять управление и политический контроль через командные структуры НАТО. Военное присутствие НАТО в Косово не исключает возможности организации в будущем

последующей военной миссии какой-либо другой международной организации по безопасности при условии пересмотра мандата.

14.3. МВП будет тесно взаимодействовать с МГП, представительством ЕПБО и другими международными организациями, которые могут присутствовать в Косово, и поддерживать их работу в целях обеспечения мониторинга и полного осуществления настоящего Плана урегулирования.

14.4. МВП будет нести ответственность за создание обеспечения, совместно с МГП и в рамках поддержки косовских институтов, безопасной и спокойной обстановки на всей территории Косово до тех пор, пока косовские институты не будут способны постепенно взять на себя ответственность за решение связанных с безопасностью задач, выполняемых МВП. Косово при поддержке МГП и МВП разработает процесс подготовки плана перехода в целях обеспечения передачи через определенное время функций МВП по поддержанию безопасности.

14.5. МВП будет нести общую ответственность за формирование и обучение Косовских сил безопасности, а НАТО будет нести общую ответственность за формирование и учреждение действующей под гражданским руководством правительственной организации, создаваемой для осуществления гражданского контроля за данными Силами, без ущерба для обязанностей МГП, указанных в приложении IX к настоящему Плану урегулирования.

### **Статья 15. Переходные механизмы и заключительные положения**

15.1. После вступления в силу настоящего Плана урегулирования начнется 120-дневный переходный период:

а) В течение переходного периода МООНК будет продолжать осуществлять свой мандат согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности Организации Объединенных Наций (СБ ООН) в консультации с Международным гражданским представителем (МГП). В течение переходного периода СДК будут продолжать осуществлять свой мандат согласно соответствующим резолюциям СБ ООН. МГП будет уполномочен осуществлять мониторинг выполнения Плана урегулирования в течение переходного периода и представлять МООНК рекомендации о мерах, которые должны приниматься для обеспечения соблюдения Плана урегулирования.

б) Конституционные рамки для временного самоуправления и другие применимые законы будут оставаться в силе до конца переходного периода в той мере, в которой это не противоречит настоящему Плану урегулирования.

в) Ассамблея Косово официально утвердит новую конституцию до конца этого переходного периода в соответствии с положениями настоящего Плана урегулирования.

г) Если к концу переходного периода новая конституция не будет официально утверждена, МООНК внесет изменения в Конституционные рамки для временного самоуправления в соответствии с положениями настоящего Плана урегулирования. Конституционные рамки для временного самоуправления в измененном виде будут действовать до тех пор, пока новая конституция не будет утверждена Ассамблеей.

е) В течение переходного периода Ассамблея Косово в консультации с МГП официально утвердит необходимые законодательные акты, в частности указанные в приложении XII к настоящему Плану урегулирования, в целях обеспечения полного осуществления положений настоящего Плана урегулирования. Такие законодательные акты, которые не потребуют дополнительного утверждения или принятия МООНК, будут считаться официально принятыми Ассамблеей Косово и вступят в силу непосредственно после завершения переходного периода, если это

будет соответствовать настоящему Плану урегулирования и новой конституции или Конституционным рамкам для временного самоуправления с изменениями, внесенными в них МООНК. До вступления в силу такого законодательства компетентные органы в Косово будут принимать все необходимые меры для недопущения всяких действий, нарушающих положения настоящего Плана урегулирования.

f) В течение переходного периода МООНК и МГП или его/ее представитель будут председательствовать в рабочих группах, учреждаемых для определения вместе с Косово деталей и механизмов передачи власти.

g) В конце переходного периода мандат МООНК истечет, и все законодательные и исполнительные полномочия, возложенные на МООНК, будут переданы в совокупности органам управления Косово, если в настоящем Плане урегулирования не предусмотрено иное. В это же время МГП и МВП возьмут на себя всю полноту ответственности за осуществление их соответствующих мандатов, определенных в настоящем Плане урегулирования.

h) В течение переходного периода по договоренности между Организацией Объединенных Наций (МООНК) и Косово и в консультации с МГП будет определен правовой режим, регламентирующий порядок урегулирования вопросов в отношении всех оставшихся полномочий МООНК.

15.2. В тесном сотрудничестве с МГП МООНК обеспечит упорядоченный переход от ныне действующего правового механизма к правовому механизму, создаваемому в соответствии с настоящим Планом урегулирования.

15.2.1. Распоряжения МООНК, утвержденные СПГС во исполнение резолюции 1244 СБ ООН, включая административные инструкции и исполнительные решения, изданные СПГС, и одобренные законы, принятые Ассамблеей Косово, будут продолжать применяться, если в настоящем Плане не предусмотрено иное, до тех пор, пока не истечет срок их действия или пока они не будут аннулированы или заменены законодательством с такой же сферой охвата, принятым в соответствии с положениями настоящего Плана урегулирования.

15.2.2. Косово будет и впредь обязано соблюдать, в соответствующих случаях — на основе взаимности, все международные соглашения и другие договоренности в области международного сотрудничества, которые были заключены МООНК в интересах и от имени Косово и которые будут действовать на дату вступления в силу настоящего Плана урегулирования. Косово будет соблюдать финансовые обязательства, взятые МООНК в интересах и от имени Косово в соответствии с этими соглашениями или договоренностями.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### Конституционные положения

Будущая конституция Косово будет включать, в частности, следующие принципы и элементы.

#### **Статья 1. Основные положения**

Конституция Косово:

1.1. Соглашается во всех своих положениях с настоящим Планом урегулирования и толкуется в соответствии с ним; при наличии разночтений между положениями Конституции и положениями настоящего Плана урегулирования преимущественную силу имеют положения Плана.

1.2. Включает положения, сформулированные в статье 1 (Общие принципы) настоящего Плана урегулирования.

1.3. Утверждает, что Косово представляет собой многоэтническое общество, основанное на равенстве всех граждан и самом высоком уровне соблюдения международно признанных прав человека и основных свобод, а также на поощрении и защите прав и участия всех его общин и их членов.

1.4. Утверждает, что в Косово нет официальной религии и в вопросах вероисповедания соблюдается нейтралитет.

1.5. Утверждает ответственность властей Косово за поощрение и облегчение возвращения в безопасных условиях и при сохранении достоинства беженцев и вынужденных переселенцев из Косово и оказание им помощи в восстановлении прав на недвижимое и движимое имущество.

1.6. Устанавливает право всех граждан бывшей Федеративной Республики Югославии, которые обычно проживали в Косово по состоянию на 1 января 1998 года, и их прямых потомков на получение гражданства Косово независимо от нынешнего места жительства и возможного наличия у них гражданства любой другой страны.

## **Статья 2. Положения о поощрении и защите прав человека и основных свобод**

2.1. В конституции определяется, что положения о правах и свободах, содержащиеся в перечисленных ниже международных документах и соглашениях, непосредственно применимы в Косово и имеют преимущественную силу перед любым другим законом; никакие поправки к конституции не могут урезать эти права:

Всеобщая декларация прав человека;

Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод и протоколы к ней;

Международный пакт о гражданских и политических правах и протоколы к нему;

Рамочная конвенция Совета Европы о защите национальных меньшинств;

Конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

Конвенция о правах ребенка;

Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания.

2.2. В конституции утверждается принцип, в соответствии с которым все лица в Косово должны обладать правами человека и основными свободами, перечисленными в статье 2.1 настоящего приложения, без какого бы то ни было различия по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, принадлежности к той или иной общине, имущественного, сословного или иного положения. В ней также устанавливается принцип, в соответствии с которым все лица в Косово равны перед законом и имеют право, без всякого различия, на равную защиту закона.

2.3. Конституция включает положения статей 1–3 прав общин и их членов, содержащихся в приложении II к настоящему Плану урегулирования, которые будут непосредственно применяться в Косово.

2.4. В конституции предусматривается право лиц, утверждающих, что предоставленные им согласно конституции права и свободы были нарушены органом государственной власти, подавать жалобу в Конституционный суд после исчерпания всех других средств правовой защиты.

### **Статья 3. Ассамблея Косово**

Конституция будет, в частности, содержать следующие положения, касающиеся Ассамблеи Косово:

3.1. Ассамблея состоит из 120 членов, избираемых тайным голосованием по открытым спискам, при этом 100 мест распределяется между всеми партиями, коалициями, инициативными группами граждан и независимыми кандидатами пропорционально числу действительных голосов, полученных ими на выборах в Ассамблею. Списки кандидатов составляются с должным учетом международно признанных принципов равенства мужчин и женщин, отраженных в документах о правах человека, перечисленных в статье 2 настоящего приложения.

3.2. В течение первых двух созывов полномочий после принятия конституции двадцать (20) мест в Ассамблее Косово будет отведено для представителей общин меньшинств в Косово в следующем порядке: десять (10) мест выделяется партиям, коалициям, инициативным группам граждан и независимым кандидатам, заявившим о принадлежности к сербской общине Косово, и десять (10) мест выделяется для представителей других общин в следующем порядке: одно (1) место для общины рома; одно (1) место для общины ашкали; одно (1) место для общины египтян; и одно (1) дополнительное место, которое будет занимать представитель рома, ашкали или египтян, набравший самое большое число голосов; три (3) места для общины босняков; два (2) места для общины турок; и одно (1) место для общины горан. Сверх десяти (10) мест, зарезервированных, соответственно, за представителями сербской общины Косово и других общин, в результате выборов может быть занято любое дополнительное количество мест.

3.3. После первых двух созывов:

3.3.1. Представители партий, коалиций, инициативных групп граждан и независимые кандидаты, заявившие о своей принадлежности к сербской общине Косово, занимают общее число мест, полученных ими в результате открытых выборов, причем им гарантируется минимум десять (10) мест в том случае, если на выборах они получают менее десяти (10) мест.

3.3.2. Представители партий, коалиций, инициативных групп граждан и независимые кандидаты, заявившие о своей принадлежности к другим общинам, занимают общее число мест, полученных в результате открытых выборов, причем им гарантируется минимальное число мест, определенных в статье 3.2, в том случае, если полученное общиной на выборах число мест будет меньше числа мест, установленного в статье 3.2.

3.4. Группа членов Ассамблеи, занимающих места, зарезервированные или гарантированные для представителей сербской общины Косово, а также группа членов Ассамблеи, занимающих места, зарезервированные или гарантированные для членов других общин, имеют по крайней мере одного (1) представителя в Президиуме Ассамблеи.

3.5. По крайней мере один заместитель председателя каждого комитета Ассамблеи является представителем общины, отличной от той, которую представляет председатель.

3.6. Нынешние полномочия и процедуры Комитета по правам и интересам общин остаются в силе. В его состав входят члены всех общин, но при этом не более одной трети членов Комитета по правам и интересам общин являются представителями группы членов Ассамблеи, занимающих места, зарезервированные для сербской общины Косово, и не более одной трети его членов являются представителями

группы членов Ассамблеи, занимающих места, зарезервированные или гарантированные для других общин меньшинств в Косово.

3.7. Для принятия, изменения или аннулирования перечисленных ниже законов требуется, в соответствии с распределением, установленным в статье 3.2, большинство присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи и большинство присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи, представляющих партии, коалиции, инициативные группы граждан и независимых кандидатов, заявивших о своей принадлежности к общинам меньшинств в Косово:

a) законов об изменении границ муниципалитетов, о создании или расформировании муниципалитетов, об определении сферы полномочий муниципалитетов и их участия в межмуниципальных и трансграничных отношениях;

b) законов о соблюдении прав общин и их членов помимо тех, которые перечислены в конституции;

c) законов об использовании языка;

d) законов о местных выборах;

e) законов об охране культурного наследия;

e) законов о свободе вероисповедания или о соглашениях с религиозными общинами;

f) законов об образовании;

h) законов об использовании символики (включая символику общин) и о государственных праздниках.

3.8. Несмотря на положения статьи 3.7 настоящего приложения, для первоначального принятия любых законов, необходимых для выполнения положений настоящего Плана урегулирования, перечисленных в приложении XII, соблюдение положений статьи 3.7 настоящего приложения не требуется.

3.9. Никакой закон, подпадающий под действие положений статьи 3.7, и никакое предложение, противоречащее любому положению настоящего Плана урегулирования, не могут быть предметом референдума.

3.10. Ассамблея устанавливает собственные правила процедуры, отвечающие принципам открытости и транспарентности демократического процесса принятия решений.

#### **Статья 4. Президент Косово**

Конституция будет, в частности, содержать следующие положения, касающиеся президента Косово:

4.1. Президент Косово является представителем всего народа.

4.2. Президент Косово может один раз вернуть в Ассамблею для повторного рассмотрения любой законопроект, который, по его мнению, наносит ущерб законным интересам одной или нескольких общин.

#### **Статья 5. Правительство Косово**

Конституция будет, в частности, содержать следующие положения, касающиеся правительства Косово:

5.1. По крайней мере один (1) министр представляет сербскую общину Косово и один (1) министр представляет другую общину меньшинства в Косово; при наличии более двенадцати (12) министров общину меньшинства в Косово представляет третий министр.

5.2. По крайней мере два заместителя министра представляют сербскую общину Косово и два заместителя министра представляют другие общины меньшинств в

Косово; при наличии более двенадцати (12) министров сербскую общину Косово и другую общину меньшинства в Косово дополнительно представляют еще по одному заместителю министра.

5.3. Назначение министров и заместителей министров производится после консультаций с партиями, коалициями или группами, представляющими общины меньшинств в Косово. При назначении министра и заместителя министра не из членов Ассамблеи Косово требуется официальное одобрение большинства членов Ассамблеи от партий, коалиций, инициативных групп граждан и независимых кандидатов, заявивших о своей принадлежности к соответствующим общинам.

5.4. Состав гражданской службы отражает многонациональный характер Косово при должном учете международно признанных принципов равенства мужчин и женщин, отраженных в документах о правах человека, перечисленных в статье 2 настоящего приложения. Уважение правил и принципов, регулирующих деятельность гражданской службы, обеспечивает независимая комиссия по надзору за гражданской службой, состав которой также отражает многонациональный характер Косово.

## **Статья 6. Конституционный суд и система правосудия**

Конституция будет, в частности, содержать следующие положения, касающиеся Конституционного суда Косово:

6.1. Конституционный суд состоит из девяти судей, которые являются видными юристами и обладают высочайшими моральными качествами.

6.1.1. Шесть (6) судей назначаются президентом по предложению Ассамблеи. Из шести судей, назначаемых на первый срок полномочий после вступления в силу конституции, два (2) судьи назначаются на трехлетний срок полномочий без права переизбрания, два (2) судьи назначаются на шестилетний срок полномочий без права переизбрания и два (2) судьи назначаются на девятилетний срок полномочий без права переизбрания. Впоследствии каждый судья Конституционного суда назначается на девятилетний срок полномочий без права переизбрания. Судьи, сроки полномочий которых ограничены первоначальным трех- или шестилетним периодом, выбирают жеребьевкой, проводимой президентом Косово сразу после их назначения.

6.1.2. Для принятия решения о назначении четырех (4) из шести судей Конституционного суда требуется большинство в две трети членов Ассамблеи; для назначения оставшихся двух судей требуется согласие большинства членов Ассамблеи, включая согласие большинства членов Ассамблеи, занимающих места, зарезервированные или гарантированные для представителей общин меньшинств в Косово.

6.1.3. Три международных судьи назначаются Председателем Европейского суда по правам человека после консультаций с международным гражданским представителем.

6.2. Право оспаривать в Конституционном суде конституционность любого закона или решения, принятого Ассамблеей, по существу или с процессуальной точки зрения имеют десять или более членов Ассамблеи.

6.3. Муниципальные образования могут оспаривать в Конституционном суде конституционность тех законов или действий правительства, которые ограничивают их функции или уменьшают их доходы.

Конституция будет, в частности, содержать следующие положения, касающиеся системы правосудия в Косово:

6.4. Назначение и отзыв судей и прокуроров производится президентом Косово только по предложению судейского совета Косово. Информация о всех вакантных должностях судей и прокуроров должна распространяться открыто, и право претендовать на их заполнение имеют все квалифицированные заявители, которые будут отбираться судейским советом Косово с учетом личных достоинств в соответствии с применимым правом и положениями статьи 6.6 настоящего приложения.

6.5. Судейский совет Косово пользуется полной независимостью при выполнении своих функций для целей обеспечения комплексного, независимого, профессионального и беспристрастного характера системы правосудия, обеспечения доступа всех лиц в Косово к правосудию и гарантий того, что система правосудия в Косово распространяется на всех без исключения и в полной мере отражает многонациональный характер Косово. Сказанное не ограничивает возможности создания в будущем отдельного подразделения, отвечающего за вопросы, связанные с назначением, дисциплинарным взысканием и увольнением прокуроров, которое, в случае создания, при выполнении своих функций будет пользоваться такой же степенью независимости.

6.6. В вопросах найма, отбора, назначения, продвижения по службе и перевода судей и прокуроров компетентные органы Косово обеспечивают, чтобы судейская и прокурорская службы Косово отражали многоэтнический характер Косово и необходимость справедливого представительства всех общин в Косово с должным учетом международно признанных принципов равенства мужчин и женщин, отраженных в документах по правам человека, перечисленных в статье 2 настоящего приложения.

6.7. Нынешние полномочия и функции Омбудсмана не меняются.

### **Статья 7. Центральная избирательная комиссия**

7.1. Центральная избирательная комиссия состоит из одиннадцати (11) членов, включая председателя Центральной избирательной комиссии, который назначается президентом Косово из числа членов Верховного суда и районных судов.

7.2. Шесть (6) членов назначаются шестью крупнейшими парламентскими группами, представленными в Ассамблее, которые не имели права участвовать в распределении зарезервированных мест. Если в Ассамблее представлено меньшее число групп, то крупнейшая группа или группы могут назначить дополнительного(ых) члена(ов). Один (1) член назначается членами Ассамблеи, занимающими места, зарезервированные или гарантированные для сербской общины Косово, и три (3) члена назначаются членами Ассамблеи, занимающими места, зарезервированные или гарантированные для других общин меньшинств в Косово.

### **Статья 8. Децентрализация / местное самоуправление**

Конституция будет, в частности, содержать следующие положения, касающиеся местного самоуправления в Косово:

Косово делится на муниципальные образования, пользующиеся высокой степенью автономии в вопросах местного самоуправления и поощряющие и создающие возможности для активного участия всех граждан в демократической жизни.

8.1. Полномочия и границы муниципальных образований устанавливаются в законодательном порядке.

8.2. Муниципальные образования имеют право располагать местными источниками дохода и получать надлежащее финансирование от центральных органов власти.

8.3. Муниципальные образования имеют право осуществлять межмуниципальное и трансграничное сотрудничество согласно утвержденным и расширенным полномочиям.

### **Статья 9. Экономические положения**

Конституция будет, в частности, содержать следующие положения, касающиеся экономического/финансового сектора в Косово:

9.1. В качестве законного платежного средства в Косово используется единая валюта.

9.2. В Косово имеется независимый центральный банковский орган.

9.3. В Косово создаются независимые органы рыночного регулирования.

### **Статья 10. Поправки к конституции**

Конституция будет, в частности, содержать следующие положения, касающиеся поправок к конституции:

10.1. Для принятия любой поправки к конституции требуется утверждение двумя третями членов Законодательного собрания, включая две трети членов Ассамблеи, занимающих места, зарезервированные или гарантированные для представителей общин меньшинств в Косово.

10.2. Никакая поправка к конституции не может ущемлять любые права и свободы, перечисленные в статье 2 настоящего приложения.

### **Статья 11. Временные положения**

В конституции будет также предусматриваться, что все органы государственной власти в Косово выполняют решения или постановления международного органа, уполномоченного надзирать за выполнением Плана урегулирования, и соблюдают все обязательства Косово в соответствии с этим планом.

## **Приложение II**

### **Права общин и их членов**

#### **Статья 1. Основные положения**

1.1. Жители, принадлежащие к одной и той же национальной или этнической, языковой или религиозной группе, традиционно проживающей на территории Косово (общине), в дополнение к правам человека и основным свободам, предусмотренным в статье 2 приложения I к настоящему Плану урегулирования, имеют конкретные права, перечисленные в настоящем приложении.

1.2. Каждый член общины имеет право свободно выбирать, считаться ли ему членом такой общины, и факт принадлежности к общине или пользования правами, вытекающими из такой принадлежности, не может быть основанием для дискриминации.

1.3. Члены общин имеют право на свободное проявление, утверждение и развитие своей самобытности и общинной атрибутики.

1.4. Пользование этими правами обусловлено соблюдением обязанностей действовать в соответствии с законами Косово и не нарушать права других лиц.

#### **Статья 2. Обязательства Косово**

2.1. Косово создает надлежащие условия, позволяющие общинам и их членам сохранять, охранять и развивать их самобытность. Правительство, в частности, под-

держивает культурные инициативы общин и их членов, в том числе посредством оказания финансовой помощи.

2.2. Косово утверждает дух терпимости, диалога и поддерживает примирение между общинами и уважение стандартов, установленных в Рамочной конвенции Совета Европы о защите национальных меньшинств и в Европейской хартии о региональных языках и языках меньшинств.

2.3. Косово принимает все необходимые меры для защиты лиц, которые могут подвергаться угрозам или актам дискриминации, вражды или насилия в результате принадлежности к определенной национальной, этнической, культурной, языковой или религиозной группе.

2.4. Косово принимает адекватные меры, которые могут потребоваться для поощрения во всех областях экономической, социальной, политической и культурной жизни полного и реального равенства членов общин. Такие меры не считаются актом дискриминации.

2.5. Косово содействует сохранению культурного и религиозного наследия всех общин в качестве неотъемлемой части наследия Косово. На Косово возлагается особая обязанность обеспечивать действенную охрану мест и памятников культурного и религиозного значения для общин.

2.6. Косово принимает действенные меры против всех, кто стремится помешать членам общин пользоваться их правами. Косово воздерживается от проведения политики или практики, направленной на ассимиляцию лиц, принадлежащих к общинам, против их воли, и предоставляет таким лицам защиту от любых действий, направленных на такую ассимиляцию.

2.7. Косово обеспечивает на недискриминационной основе, чтобы все общины и их члены могли пользоваться перечисленными ниже правами.

### **Статья 3. Права общин и их членов**

3.1. Члены общин имеют право индивидуально или совместно с другими членами общины:

а) выражать, поддерживать и развивать свою культуру и сохранять основные элементы своей религиозной, языковой, традиционной и культурной самобытности;

б) получать государственное образование на одном из официальных языков Косово по своему выбору на всех уровнях;

в) получать дошкольное, начальное и среднее государственное образование на собственном языке в масштабах, установленных законодательством, пользуясь при этом для создания конкретных классов или школ меньшими квотами, чем обычно предусмотрено для образовательных заведений;

г) создавать и использовать свои собственные образовательные и учебные учреждения, которые могут получать государственную финансовую поддержку, в соответствии с национальным законодательством и международными стандартами;

е) свободно пользоваться своим родным языком и письменностью в личной и общественной жизни;

ф) использовать свой родной язык и письменность в своих отношениях с муниципальными органами или местными отделениями центральных органов власти в тех областях, где они составляют достаточную долю населения, в соответствии с законодательством. Расходы, связанные с использованием устных или письменных переводчиков, покрываются соответствующими органами;

g) использовать общинную символику в соответствии с национальным законодательством и международными стандартами;

h) требовать регистрации личных имен в их первоначальном виде и с использованием алфавита их родного языка и восстановления насильственно измененных имен в их первоначальном виде;

i) пользоваться местными наименованиями, названиями улиц и другими топонимами, отражающими и учитывающими полиэтнический и полилингвистический характер соответствующего района;

j) иметь гарантированный доступ к государственным средствам вещания и к программам на их собственном языке, а также иметь специальных представителей в государственных средствах вещания в соответствии с национальным законодательством и международными стандартами;

к) создавать и использовать свои собственные средства массовой информации, в том числе распространять информацию на своем собственном языке посредством, в частности, ежедневных газет и телеграфа и использовать зарезервированное число частот для электронных средств массовой информации в соответствии с национальным законодательством и международными стандартами. Косово примет все необходимые меры для выделения международного диапазона частот, который позволит сербской общине Косово иметь доступ к лицензированному независимому каналу телевещания на сербском языке на всей территории Косово;

l) поддерживать беспрепятственные контакты между собой в пределах Косово и устанавливать и поддерживать свободные и мирные контакты с гражданами других государств, с которыми они, в частности, имеют общее этническое происхождение, одинаковый язык, культурное наследие или религиозные верования, в соответствии с национальным законодательством и международными стандартами;

m) поддерживать беспрепятственные контакты с местными, районными и международными неправительственными организациями и, не подвергаясь дискриминации, участвовать в деятельности таких организаций;

n) создавать культурные, художественные, научные и образовательные ассоциации, а также ассоциации ученых и других деятелей для сохранения и развития их самобытности.

#### **Статья 4. Участие общин и их членов в общественной жизни и государственном управлении**

4.1. Гарантируется представительство общин и их членов в Ассамблее. Конкретно указанные в конституции виды законов не могут быть приняты или изменены без согласия большинства членов Ассамблеи, занимающих места, зарезервированные или гарантированные для общин, как об этом говорится в статье 3.7 приложения I.

4.2. При формировании правительства и назначении судей и прокуроров применяются конкретные механизмы, обеспечивающие участие общин и их членов, как это определено в приложениях I и IV.

4.3. Под эгидой президента Косово создается общинный консультативный совет в составе представителей всех общин. В состав этого общинного консультативного совета будут, в частности, входить представители ассоциации общин. Общинный консультативный совет уполномочен решать следующие вопросы:

4.3.1. Служить механизмом для регулярного обмена мнениями между общинами и правительством Косово;

4.3.2. Служить для общин каналом для заблаговременного представления замечаний по законодательным или директивным инициативам правительства, для выдвижения предложений по таким инициативам и для того, чтобы добиваться включения выраженных мнений в соответствующие проекты и программы;

4.3.3. Выполнять любые задачи и функции, предусмотренные в настоящем Плате урегулирования, или в соответствии с национальным законодательством.

4.4. Общины и их члены имеют право на справедливое представительство при формировании штатов государственных органов и государственных предприятий на всех уровнях, включая, в частности, полицейскую службу в районах проживания представителей соответствующей общины, при соблюдении правил, регулирующих компетентность и добросовестность государственной службы.

4.5. В муниципальных образованиях, где по крайней мере 10 процентов жителей принадлежат к общинам меньшинств, проживающих в этих муниципальных образованиях, для представителя этих общин предусмотрена должность заместителя председателя муниципального собрания по делам общин. Должность заместителя председателя занимает кандидат от меньшинства из открытого списка кандидатов, участвующих в выборах в муниципальную ассамблею, набравший наибольшее число голосов. Заместитель председателя по делам общин развивает межобщинный диалог и выполняет функции официального координатора при рассмотрении на заседаниях и в ходе работы ассамблеи соображений и интересов общин меньшинств. Заместитель председателя отвечает также за рассмотрение претензий общин или их членов о том, что постановления или решения муниципальной ассамблеи нарушают их конституционные права. Заместитель председателя доводит такие вопросы до сведения муниципальной ассамблеи на предмет пересмотра соответствующего постановления или решения. В случае, если муниципальная ассамблея решает не пересматривать вынесенное ранее постановление или решение или если заместитель председателя считает, что в результате пересмотра такое постановление или решение по-прежнему является нарушением конституционного права, он может направить дело непосредственно в конституционный суд, который примет решение о возможном принятии дела к рассмотрению.

### Приложение III ДЕЦЕНТРАЛИЗАЦИЯ

В целях учета законных интересов общины косовских сербов и других общин, которые не составляют большинства в Косово, и членов этих общин, поощрения и обеспечения их активного участия в общественной жизни, а также укрепления разумного управления и повышения эффективности государственных служб на всей косовской территории в Косово будет создана усиленная, надежная система местного самоуправления в соответствии с излагаемыми ниже принципами и положениями.

#### **Статья 1. Основные положения**

1.1. Местное самоуправление в Косово будет основываться на принципах Европейской хартии местного самоуправления, в том числе на принципе субсидиарности.

1.2. Органы местного самоуправления в Косово будут обеспечивать и поощрять признанные на международном уровне стандарты в области прав человека и будут уделять особое внимание нуждам общин, не составляющих большинства в Косово, и их членов.

1.3. Основные принципы децентрализации будут закреплены в конституции, как указано в статье 8 приложения I к настоящему Плану урегулирования.

## **Статья 2. Косовское законодательство о местном самоуправлении**

2.1. В течение 120 дней со дня вступления в силу настоящего Плана урегулирования Косово примет новый закон о местном самоуправлении, который укрепит полномочия и организационную структуру муниципальных органов власти, как указано в настоящем приложении, а также в соответствии с приложением XII.

2.2. В течение 120 дней со дня вступления в силу настоящего Плана урегулирования Косово примет новый закон о границах муниципальных образований, который определит географические очертания новых муниципальных образований, как указано в настоящем приложении, а также в соответствии с приложением XII.

2.3. В соответствии с принципами, изложенными в настоящем приложении, Косово примет базовое законодательство в целях обеспечения равного статуса и минимальных стандартов для всех муниципальных органов власти с точки зрения регламентирования и ведения государственных дел, входящих в их круг компетенции, с учетом, в частности, принципа субсидиарности, а также с должным учетом бюджетно-финансовой стабильности муниципальных органов власти и центрального правительства.

## **Статья 3. Сферы компетенции муниципальных органов власти**

3.1. Муниципальные органы власти в Косово будут иметь полную и исключительную власть в вопросах местного самоуправления — с учетом стандартов, изложенных в применимом законодательстве, — в следующих областях (которые далее именуются их сферами компетенции):

- a) местное экономическое развитие;
- b) территориальное планирование городских и сельских районов;
- c) использование и освоение земель;
- d) соблюдение строительных норм и положений о контроле за строительством;
- e) охрана местной окружающей среды;
- f) строительство и ремонт коммунальных систем, включая водоснабжение, канализацию, сточные системы, очистные сооружения, вывоз мусора, местные дороги, местный транспорт и местные системы теплоснабжения;
- g) ликвидация последствий чрезвычайных ситуаций местного масштаба;
- h) организация государственного дошкольного, начального и среднего образования, включая регистрацию и лицензирование учебных заведений, набор кадров, выплату окладов и подготовку учителей и администраторов;
- i) создание системы первичного медико-санитарного обслуживания;
- j) организация служб помощи семьям и других социальных служб, таких как службы ухода за нуждающимися в помощи, детские дома и другие детские учреждения, дома для престарелых, включая регистрацию и лицензирование таких домов, набор кадров, выплату окладов и подготовку социальных работников;
- k) государственное жилищное строительство;
- l) система здравоохранения;
- m) лицензирование местных служб и систем обслуживания населения, в том числе касающихся развлечений, культуры и досуга, продовольственного обеспечения, гостиничного хозяйства, рынков, уличной торговли, местного общественного транспорта и таксопарков;

- n) присвоение наименований дорогам, улицам и другим общественным местам;
- o) устройство и содержание общественных парков и общественных мест;
- p) туризм;
- q) организация культурных мероприятий и досуга;
- г) любые другие вопросы, которые не выведены конкретными решениями из их сферы компетенции и не переданы в ведение каких-либо других органов власти.

#### **Статья 4. Расширенные сферы компетенции муниципальных органов власти**

4.1. Некоторые муниципальные органы власти в Косово будут иметь расширенные сферы компетенции:

4.1.1. Муниципальные органы власти Митровицы/Северной Митровицы будут иметь полномочия в сфере высшего образования, включая регистрацию и лицензирование учебных заведений, набор кадров, выплату окладов и подготовку преподавателей и администраторов.

4.1.2. Муниципальные органы власти Митровицы/Северной Митровицы, Грачаницы/Грачаницы и Штарпча/Штрпче будут иметь полномочия в сфере организации системы здравоохранения второго звена, включая регистрацию и лицензирование медицинских учреждений, набор кадров, выплату окладов и подготовку медицинского персонала и администраторов.

4.1.3. Все органы власти в муниципальных образованиях, в которых община косовских сербов составляет большинство, будут иметь:

a) полномочия в сфере культуры, включая охрану и содействие увеличению сербского и другого религиозного и культурного наследия на территории муниципального образования и поддержку местных религиозных общин в соответствии с положениями приложения V к настоящему Плану урегулирования;

b) расширенные права на участие в назначении начальников полицейских участков, как указано в статье 2.6 приложения VIII к настоящему Плану урегулирования.

4.2. В связи с этими расширенными сферами компетенции Косово примет рамочное законодательство, предусматривающее равный доступ к государственным услугам, минимальные количественные и качественные нормативы предоставления государственных услуг, минимальную необходимую квалификацию персонала, систему подготовки кадров и общие принципы лицензирования и аттестации организаций, предоставляющих государственные услуги.

4.3. Муниципальные органы власти, имеющие расширенные сферы компетенции, могут сотрудничать с другими муниципальными органами власти в процессе предоставления таких услуг.

#### **Статья 5. Полномочия, делегированные муниципальным органам власти**

5.1. Центральные органы власти Косово в соответствии с законодательством будут делегировать муниципальным органам власти полномочия в следующих областях:

- a) ведение кадастров;
- b) регистрация актов гражданского состояния;
- c) регистрация избирателей;
- d) регистрация и лицензирование коммерческих предприятий;
- e) выплата социальных пособий (за исключением пенсий);
- f) охрана лесов.

5.2. Центральные органы власти могут делегировать муниципальным органам власти дополнительные полномочия в соответствии с законодательством.

## **Статья 6. Административный обзор деятельности муниципальных органов власти**

6.1. Проводимый центральными органами власти административный обзор деятельности муниципальных органов власти в сферах их компетенции будет ограничиваться обеспечением соблюдения Конституции Косово и применимого законодательства.

6.1.1. Надзорный административный орган может предложить муниципальному органу власти пересмотреть то или иное решение или постановление, которое считается противоречащим конституции или законам, принятым в соответствии с настоящим Планом урегулирования. В тексте такого обращения будет указано, какие положения конституции или законодательства были нарушены. Такое обращение не будет приостанавливать исполнение данного муниципального решения или иного постановления.

6.1.2. Если, получив обращение, упомянутое в статье 6.1.1 настоящего приложения, муниципальный орган власти решает удовлетворить эту просьбу, он может приостановить исполнение данного решения или иного постановления до момента рассмотрения этого вопроса муниципальными властями.

6.1.3. Если муниципальный орган власти отклоняет это обращение или подтверждает свое решение или постановление после проведения его обзора, надзорный административный орган может опротестовать это решение или иное постановление в окружном суде, юрисдикция которого распространяется на территорию данного муниципального округа. Окружной суд может приказать в качестве временной меры приостановить исполнение оспариваемого решения или иного постановления.

6.2. В связи с полномочиями, делегированными муниципальным органам власти, центральные органы власти могут рассмотреть целесообразность конкретного муниципального решения или иного постановления, а не только вопрос о его соответствии Конституции Косово и законодательству, принятому на основании настоящего Плана урегулирования, и впоследствии могут приостановить, изменить или заменить, в зависимости от обстоятельств, исполнение муниципального решения или иного постановления.

## **Статья 7. Образование**

7.1. Учебные программы школ в Косово с преподаванием на сербском языке:

7.1.1. Школы, ведущие преподавание на сербском языке, могут использовать учебные программы или учебники, разработанные Министерством образования Республики Сербия, после уведомления Министерства образования, науки и техники Косово.

7.1.2. Если Министерство образования, науки и техники Косово возражает против использования конкретной учебной программы или конкретного учебника, этот вопрос будет передаваться на рассмотрение независимой комиссии, с тем чтобы она изучила эту учебную программу или этот учебник на предмет их соответствия Конституции Косово и законодательству, принятому в соответствии с настоящим Планом урегулирования.

7.1.3. Независимая комиссия будет состоять из трех представителей, выбранных членами Ассамблеи Косово, занимающих места, зарезервированные или гарантированные для представителей общины косовских сербов, трех представителей, выбранных Министерством образования, науки и техники Косово, и одного международного члена, выбранного Международным гражданским представителем и представляющего его.

7.1.4. Комиссия будет принимать все решения большинством голосов, а должность ее председателя будет ежегодно ротироваться между представителем, выбранным членами Ассамблеи Косово, занимающими места, зарезервированные или гарантированные для общины косовских сербов, и представителем, выбранным Министерством образования, науки и техники Косово.

7.2. Университет с преподаванием на сербском языке:

7.2.1. Университет Митровицы/Северной Митровицы будет самостоятельным высшим учебным заведением. Университет примет устав, в котором будут указаны его внутренняя структура и система управления, а также процедуры и порядок взаимодействия с государственными властями в соответствии с центральным рамочным законодательством, и этот устав будет рассмотрен независимой комиссией, как определено в статье 7.2.2 настоящего приложения.

7.2.2. Решения относительно соответствия устава центральному рамочному законодательству, европейским стандартам и передовому опыту, а также относительно аттестации этого университета в рамках университетской системы Косово будут приниматься независимой комиссией, состоящей из трех представителей, выбранных университетом, трех представителей, выбранных Министерством образования, науки и техники Косово, и одного международного члена, выбранного Международным гражданским представителем и представляющего его. Комиссия будет принимать все решения большинством голосов, а должность ее председателя будет ежегодно ротироваться между представителем, выбранным университетом, и представителем, выбранным Министерством образования, науки и техники Косово.

7.2.3. Муниципальный орган власти Митровицы/Северной Митровицы будет нести ответственность за этот государственный университет с преподаванием на сербском языке на основании статьи 4.1.1 настоящего приложения. Университет будет иметь Совет управляющих, состоящий из девяти членов, из которых два будут назначаться муниципальным органом власти, а пять человек будут избираться от преподавательского и/или студенческого состава университета. Остальные два члена будут назначаться в соответствии с порядком, который будет установлен в уставе университета. Муниципальный орган власти будет также принимать меры, чтобы университет получал надлежащие помещения и финансовые средства, необходимые для его функционирования.

7.2.4. Муниципальный орган власти Митровицы/Северной Митровицы может сотрудничать с другими муниципальными органами власти в целях обеспечения функционирования университета.

## **Статья 8. Местные финансы**

8.1. Муниципальные органы власти будут иметь право сами определять структуру и размеры своего бюджета для решения задач, входящих в их сферу компетенции. В центральном законодательстве будут установлены основные требования в отношении государственного финансового управления и подотчетности, применимые ко всем муниципальным образованиям, в соответствии с международными стандартами.

8.2. Муниципальные органы власти будут иметь право иметь собственные финансовые ресурсы, и это будет включать в себя право вводить и собирать местные налоги, сборы и пошлины. Муниципальные органы власти не будут устанавливать или собирать таможенные пошлины, подоходные налоги с физических и юридических лиц, налог на добавленную стоимость, акцизные сборы, налоги на капитал, за

исключением налогов на недвижимость, находящуюся на территории данного муниципального округа, или любые другие сборы, имеющие такие же последствия, как вышеупомянутые пошлины и налоги.

8.3. Существующая система, предусматривающая в основном целевое субсидирование центральными органами власти, будет пересмотрена в целях включения справедливой и транспарентной системы целевых грантов, которая обеспечила бы более высокую степень самостоятельности муниципальных органов власти в отношении распределения и расходования центральных фондов.

8.3.1. Формула распределения целевых грантов будет предусматривать разумную степень стабильности муниципальных доходов, соответствующую степень выравнивания между муниципальными округами, обладающими различными налоговыми базами, и выделение адекватных финансовых средств общинам, не составляющим большинство, в соответствующих муниципальных образованиях.

8.3.2. Формула распределения целевых грантов будет учитывать, в частности, физические размеры муниципального образования, число жителей, в том числе число членов общин, не составляющих большинство в данном муниципальном образовании, и относительную степень доступности государственных служб для жителей данного муниципального образования.

8.3.3. База целевых грантов в виде процента от общего бюджета правительства и формула их распределения будут установлены законом в соответствии с международными стандартами.

8.4. Несмотря на положения статьи 8.3 настоящего приложения, муниципальные органы власти, имеющие расширенные полномочия на основании статьи 4 настоящего приложения, будут иметь право на получение дополнительных центральных фондов в пределах, устанавливаемых с учетом минимальных количественных и качественных стандартов предоставления государственных услуг, связанных с выполнением этих обязанностей, в соответствии с центральным рамочным законодательством.

8.5. Муниципальные органы власти будут проводить независимую и объективную внутреннюю ревизию не реже одного раза в год и будут подлежать выборочным независимым внешним ревизиям, проводимым самостоятельным органом власти в целях обеспечения эффективного использования государственных средств, а результаты таких ревизий будут подлежать огласке.

## **Статья 9. Сотрудничество между муниципальными органами власти**

9.1. С учетом принципов Европейской хартии местного самоуправления муниципальные органы власти будут иметь право сотрудничать и устанавливать партнерские отношения с другими муниципальными органами власти в Косово в целях выполнения функций, представляющих взаимный интерес, в соответствии с законодательством.

9.1.1. Обязанности муниципальных органов власти, входящие в сферу их компетенции и в расширенную сферу их компетенции, могут выполняться благодаря установлению партнерских отношений между муниципальными органами власти, за исключением тех случаев, когда речь идет о фундаментальных функциях муниципальных органов власти, таких как выборы муниципальных органов власти и назначение муниципальных должностных лиц, составление муниципальных бюджетов и принятие законодательных актов, имеющих обязательную силу для всех граждан.

9.1.2. Партнерские союзы между муниципальными органами власти могут принимать все меры, необходимые для обеспечения их функционального сотрудни-

чества, в частности путем создания органа для принятия решений, состоящего из представителей, назначаемых ассамблеями участвующих муниципальных органов власти, приема на работу и увольнения администраторов и консультантов и принятия решений о финансировании и других оперативных потребностях союза.

9.1.3. Решения и меры, принимаемые партнерскими союзами, должны будут доводиться до сведения компетентных центральных органов власти и будут подлежать административному обзору на предмет их соответствия законодательству на основании статьи 6.1 настоящего приложения.

9.2. В соответствии с принципами Европейской хартии местного самоуправления муниципальные органы власти будут иметь право образовывать ассоциации муниципальных органов власти Косово или участвовать в деятельности таких ассоциаций в интересах защиты и продвижения своих общих интересов в соответствии с законодательством.

9.2.1. Членами таких ассоциаций могут стать только муниципальные органы власти Косово. Такие ассоциации могут сотрудничать со своими международными партнерами.

9.2.2. Такие ассоциации могут предлагать своим членам некоторые услуги, включая подготовку кадров, укрепление потенциала, техническую помощь, аналитическую работу, связанную со сферой компетенции муниципальных органов власти, и рекомендации в отношении политики.

9.3. Муниципальные органы власти, образующие партнерские союзы или ассоциации на основании положений статей 9.1 и 9.2 настоящего приложения, будут обнародовать всю информацию о деятельности и бюджете таких партнерских союзов или ассоциаций в соответствии с законодательством.

## **Статья 10. Сотрудничество с учреждениями Республики Сербия**

10.1. Муниципальные органы власти будут иметь право сотрудничать — в рамках сферы своей компетенции — с муниципальными органами власти и учреждениями, в том числе государственными учреждениями, Республики Сербия. Такое сотрудничество может принимать форму предоставления финансовой и технической помощи сербскими учреждениями, включая предоставление специалистов и техники, в ходе выполнения функций, входящих в сферу компетенции муниципальных органов власти.

10.2. Муниципальные органы власти будут заблаговременно уведомлять Министерство по делам местных органов власти Косово о любом намерении наладить такое сотрудничество. Такое уведомление будет включать представление проекта соглашения между данным муниципальным органом власти и сербским учреждением, с которым предлагается установить партнерские отношения.

10.3. В проекте соглашения о сотрудничестве будут оговорены области предполагаемого сотрудничества, предоставление специалистов и техники, размеры финансирования и механизмы его осуществления, а также другие аналогичные процедуры в соответствии с требованиями об управлении государственными финансовыми средствами, действующими для всех муниципальных органов власти.

10.4. Документ, излагающий такое намерение сотрудничать, и сопровождающий его проект соглашения могут быть рассмотрены Министерством по делам местных органов власти Косово на предмет их соответствия центральному рамочному законодательству. Несмотря на положения статьи 6.1 настоящего приложения, вышеупомянутое министерство после проведения такого обзора может включить поправки в

проект соглашения о сотрудничестве, и если иным образом нельзя будет устранить серьезные нарушения законодательства, это министерство может приостановить вступление в силу соглашения о намеряемом сотрудничестве. Муниципальный орган власти может обжаловать такое решение министерства в окружном суде, юрисдикция которого распространяется на территорию данного муниципального округа.

10.5. Партнерские союзы между муниципальными органами власти Косово будут иметь право устанавливать прямые отношения с учреждениями Республики Сербия только в той мере, которая необходима для проведения практических мероприятий в рамках таких партнерских отношений.

10.6. В целях содействия такому сотрудничеству с учреждениями Республики Сербия и в целях решения особенно деликатных вопросов, возникающих в отношениях между Приштиной и Белградом в связи с таким сотрудничеством, будет создаваться совместная комиссия из представителей Республики Сербия и Косово.

### **Статья 11. Финансирование деятельности муниципальных органов власти Республикой Сербия**

11.1. Муниципальные органы власти будут иметь право получать финансовую помощь от Республики Сербия в соответствии с излагаемыми ниже положениями.

11.1.1. Любая финансовая помощь муниципальным органам власти Косово от Республики Сербия должна быть предназначена только для выполнения обязанностей муниципальных органов власти, входящих в сферу их компетенции, и будет прозрачной и публичной.

11.1.2. Муниципальные органы власти могут получать финансовую помощь от Республики Сербия, пользуясь счетами в коммерческих банках, сертифицированных Центральным банком Косово. Поступление любых средств будет доводиться до сведения Центрального казначейства.

11.1.3. Муниципальные органы власти, получающие финансовую помощь от Республики Сербия, будут отражать эту помощь и соответствующие расходы в своих муниципальных бюджетах.

11.1.4. Финансовая помощь, поступающая муниципальным органам власти Косово от Республики Сербия, не станет заменой грантов и других финансовых средств, предоставляемых муниципальным органам власти в соответствии со статьями 8.3 и 8.4 настоящего приложения, и не будет облагаться налогами, пошлинами или сборами любого рода, которые устанавливаются каким-либо центральным органом власти.

11.2. Переводы денежных средств, включая пенсии, отдельным гражданам Косово могут производиться при финансировании из Республики Сербия.

### **Статья 12. Создание новых муниципальных образований**

12.1. Новые муниципальные образования будут создаваться, как предусмотрено в добавлении к настоящему приложению и как будет оговорено в новом законе о муниципальных границах.

12.2. После вступления в силу закона о муниципальных границах власти Косово и Международный гражданский представитель (МГП) проведут всю необходимую подготовительную работу для обеспечения того, чтобы ко времени проведения местных выборов имелись ресурсы, здания и административные структуры, необходимые для создания и функционирования органов власти в этих новых муниципальных образованиях. Такая подготовительная работа будет включать следующее:

12.2.1. МГП будет назначать — в консультации с местными общинами в новых муниципальных образованиях или, в случае с Ново Брдо, в новых кадастровых зонах и с министерством по делам местных органов власти — группы подготовки к созданию муниципальных образований, которые будут отвечать за подготовку к созданию соответствующих новых муниципальных образований и выполнение других связанных с этим задач по просьбе МГП.

12.2.2. В ходе такой подготовительной работы исполнительные полномочия, которые должны отойти к новым муниципальным органам власти и которые касаются предоставления государственных услуг, будут принадлежать прежним муниципальным органам власти, что будет согласовываться с группами подготовки к созданию муниципальных образований.

12.2.3. Меры по созданию муниципального округа Митровица/Северная Митровица на основе ныне существующего муниципального округа Митровица будут такими, как они изложены в статье 13 настоящего приложения.

12.2.4. Эти и другие меры по передаче полномочий бывших муниципальных органов власти новым муниципальным органам власти будут изложены в законе о муниципальных границах.

12.3. Немедленно после завершения выборов в местные органы власти все функции и полномочия исполнительных органов власти будут переданы прежними муниципальными органами власти вновь избранным органам власти новых муниципальных образований в соответствии с настоящим Планом урегулирования. Косовские центральные органы власти обеспечат, чтобы все финансовые средства, предназначенные для новых муниципальных органов власти, были выделены им и получены ими, и примут все необходимые меры для обеспечения того, чтобы новые муниципальные органы власти могли приступить к работе в качестве эффективных органов местного самоуправления.

12.4. Несмотря на положения статьи 12.1 настоящего приложения, Косово будет проводить консультации с общиной, не составляющей большинство, в тех районах, где на эту общину приходится не менее 75 процентов населения, проживающего компактно и насчитывающего не менее 5000 человек, в целях создания других новых муниципальных образований.

### **Статья 13. Митровица**

13.1. На территории нынешнего муниципального округа Митровица будут созданы два новых муниципальных округа — Северная Митровица и Южная Митровица, — а их муниципальные границы будут размечены так, как указано в дополнении к настоящему приложению.

13.2. В целях рабочего сотрудничества в вопросах, входящих в сферу их компетенции, как будет согласовано муниципальными органами власти, будет образован Объединенный совет муниципальных округов Северная Митровица и Южная Митровица.

13.3. Объединенный совет будет состоять из 11 членов, из которых по 5 членов будут выбраны каждым муниципальным образованием, а 1 международный представитель будет выбран Международным гражданским представителем. В Объединенном совете будет председательствовать международный представитель.

13.4. МГП откроет в Митровице свое местное представительство, которое будет уделять особое внимание безопасности/законности, свободе передвижения/воз-

вращениям, имущественным/жилищным правам и экономическому развитию, как сказано в приложении IX к настоящему Плану урегулирования.

13.5. В течение переходного периода в 120 дней Специальный представитель Генерального секретаря создаст временные муниципальные структуры в сотрудничестве с МГП для нового муниципального округа Северная Митровица, границы которого указаны в добавлении к настоящему приложению. После завершения переходного периода такие временные муниципальные структуры будут подотчетны международному гражданскому представителю вплоть до проведения первых местных выборов в этом муниципальном образовании.

#### **Статья 14. О переписи населения и обзоре децентрализации**

14.1. Через год после вступления в силу настоящего Плана урегулирования Косово, действуя в консультации с МГП, проведет перепись населения в соответствии с международными стандартами и под международным наблюдением. В этой связи Республика Сербия и другие соседние страны должны выдать разрешение, чтобы международное агентство провело регистрацию беженцев и вынужденных переселенцев, желающих вернуться в Косово.

14.2. Положения настоящего приложения, касающиеся создания новых муниципальных образований, в том числе разметки их границ, могут подлежать обзору и в случае необходимости могут быть пересмотрены международным гражданским представителем в тесной координации с правительством Косово и Консультативным советом общин в течение шести месяцев со дня представления окончательных результатов переписи населения в Косово. В ходе такого обзора будут рассмотрены демографические изменения и, в частности, процесс возвращения беженцев и вынужденных переселенцев в муниципальные образования, а также работоспособность и выживаемость муниципальных образований власти и их деятельность.

### **К приложению III**

#### **НОВЫЕ МУНИЦИПАЛЬНЫЕ ОБРАЗОВАНИЯ**

Ниже перечислены кадастровые зоны (КЗ), входящие в состав каждого муниципального образования.

#### **Грачанице/Грачаница (16)**

КЗ Бадоцы/Бадовац

КЗ Батуша/Батусе

КЗ Чаглавица/Цаглавица (как показано на карте III A<sup>11</sup>)

КЗ Добратини/Добротин

КЗ Грачаница/Грачаница

КЗ Гуштерица-э-Уле/Доня Гуштерица

КЗ Гуштерица-э-Еперме/Горня Гуштерица

КЗ Ляплясеља/Лапле Село

КЗ Лепи/Лепина

КЗ Ливагя/Ливаде

КЗ Преоцы/Преоце

КЗ Скуляни/Скуланево

11 См. S/2007/168/Add 2.

КЗ Сушица/Сушица  
 КЗ Сухадоли/Суви До  
 КЗ Радева/Радево  
 КЗ Углари/Углярё

**Новоберда/Ново Брдо (24)**

КЗ Бостани/Бостане  
 КЗ Болецы/Болевце  
 КЗ Бушинца/Бушинце  
 КЗ Каревцы/Каревце  
 КЗ Драганца/Драганац  
 КЗ Извори/Извор  
 КЗ Ясеновики/Ясеновик  
 КЗ Клёбукари/Клобукар  
 КЗ Коретишта/Коретиште  
 КЗ Куфца-э-Епарми/Горне Кусце  
 КЗ Лябяни/Лябяне  
 КЗ Макреш-и-Улта/Дони Макреш  
 КЗ Макреш-и-Епарми/Горни Макреш  
 КЗ Манишинца/Манишинце  
 КЗ Мигановицы/Мигановце  
 КЗ Мозгова/Мозгово  
 КЗ Новоберда/Ново Брдо  
 КЗ Паралёва/Паралово  
 КЗ Прекоцы/Прековце  
 КЗ Станишори/Станишор  
 КЗ Стража/Стража  
 КЗ Тарникеци/Трницевце  
 КЗ Тиринца/Тиринце  
 КЗ Зебинца/Зебинце

**Ранилюги/Ранилуг (13)**

КЗ Божецы/Божевце  
 КЗ Домороцы/Доморовце  
 КЗ Дреноцы/Дреновце  
 КЗ Глёгоцы/Глоговце  
 КЗ Ходецы/Одевце  
 КЗ Корньян-и-Епарми/Горне Корминяне  
 КЗ Корньян-и-Поштами/Доне Корминяне  
 КЗ Панчеля/Панцело  
 КЗ Раяноцы/Раяновце  
 КЗ Ранилюги/Ранилуг  
 КЗ Ропотова-э-Мадхе/Велико Ропотово  
 КЗ Ропотова-э-Вогали/Мало Ропотово  
 КЗ Томанцы/Томанце

**Партеси/Партеш (3)**

КЗ Будрика-э-Поштме/Доня Будрига  
 КЗ Пасьяни/Пасьяне  
 КЗ Партеси/Партеш

**Клёкоти/Варбоцы-Клокот/Врбовац (8)**

КЗ Гарнчари/Грнцар  
КЗ Глѣкоти/Клокот  
КЗ Могиля/Могила  
КЗ Варбоцы/Врбовац  
Митровица/Северная Митровица  
КЗ Митровица/Митровица (как показано на картах III В и С<sup>1</sup>)  
КЗ Суходоли-и-Епарми/Горни Суви До (как показано на картах III В и С<sup>1</sup>)  
КЗ Суходоли-и-Поштарни/Дони Суви До (как показано на картах III В и С<sup>1</sup>)

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV СИСТЕМА ПРАВОСУДИЯ

### Статья 1. Судебная структура

1.1. Верховный суд обеспечивает единообразное применение законодательства посредством вынесения решений по апелляциям, поданным в соответствии с законодательством. По меньшей мере 15 процентов (15%) судей Верховного суда, но ни в коем случае не менее трех (3) судей, должны быть из общин, которые не составляют большинство в Косово.

1.2. По меньшей мере 15 процентов (15%) судей каждого окружного суда, но ни в коем случае не менее двух (2) судей, должны быть из общин, которые не составляют большинство в Косово.

1.3. В отсутствие суда общей компетенции на территории одного из новых муниципальных образований, созданных согласно приложению III, это муниципальное образование может по решению муниципальной ассамблеи направить ходатайство в Судебный совет Косово (ССК) о вынесении решения о создании суда общей компетенции на его территории или решения о том, что существующие суды общей компетенции на территории другого муниципального образования обладают юрисдикцией в отношении территории нового муниципального образования. Существующее муниципальное образование, в котором большинство населения относится к общине, не составляющей большинство в Косово, и которое не имеет своего собственного суда общей компетенции, обладает таким же правом.

1.3.1. ССК удовлетворяет такие ходатайства, кроме случаев, когда применительно к ходатайству о создании нового суда общей компетенции расчетная рабочая нагрузка такого судебного органа не будет достаточной для того, чтобы оправдывать существование отдельного суда.

1.3.2. Если ССК удовлетворяет ходатайство о создании нового суда общей компетенции, компетентные власти принимают все необходимые меры для того, чтобы новый суд был создан и начал функционировать в течение шестимесячного периода с даты принятия решения.

1.3.3. Если ССК не удовлетворяет ходатайство о создании нового суда общей компетенции или если муниципальное образование ходатайствует о том, чтобы существующий суд обладал юрисдикцией в отношении его территории, компетентные власти принимают все необходимые меры для расширения доступа к правосудию местных общин, который осложняется географической изолированностью, отсутствием безопасности или другими соответствующими факторами. Такие меры могут включать в себя создание на территории нового муниципального образования отделения существующего суда общей компетенции, который по просьбе нового муниципального образования должен обладать юрис-

дикцией в отношении его территории, или обеспечение возможности проведения сессий этого суда общей компетенции на территории нового муниципального образования.

## **Статья 2. Судьи и прокуроры**

2.1. Состав судебной и прокурорской службы должен отражать этническое разнообразие Косово и необходимость обеспечения справедливой представленности всех общин, при должном учете международно признанных принципов гендерного равенства, как это отражено в документах по правам человека, указанных в статье 2 приложения I настоящего Плана урегулирования.

2.2. Судебные учреждения Косово должны, в частности, отражать этнический состав районов, подпадающих под их юрисдикцию. Судебный совет Косово принимает такие меры, которые необходимы для увеличения числа судей и прокуроров из косовских общин, которые в настоящее время недопредставлены среди судей и прокуроров, работающих в Косово или в какой-либо из его частей.

2.2.1. При выполнении своих функций в этой области ССК, в частности, отдает предпочтение среди в равной степени квалифицированных кандидатов на должности судей или прокуроров членам недопредставленных общин.

2.2.2. Предпочтение в равной степени квалифицированным кандидатам из недопредставленных общин отдается в том случае, когда процентная доля судей и прокуроров, являющихся членами общин, не составляющих большинство в Косово, меньше 15 процентов и/или процентная доля судей и прокуроров, которые являются членами косовской сербской общины, меньше 8 процентов.

## **Статья 3. Процесс назначения судей и прокуроров**

3.1. Текущий, одноразовый, всеобъемлющий, общекосовский обзор соответствия предъявляемым требованиям всех кандидатов на постоянные назначения, до возраста выхода на пенсию, установленного законом, в качестве судей и государственных прокуроров в Косово («Процесс назначения») продолжает осуществляться в соответствии с административной инструкцией 2006/18<sup>12</sup> и не затрагивается прекращением действия мандата МООНК или вступлением в силу новой конституции, как об этом говорится в статье 15 настоящего Плана урегулирования, за исключением случаев, предусмотренных в настоящем приложении.

3.1.1. Все успешно прошедшие конкурс кандидаты, которые были назначены или повторно назначены судьями и прокурорами СПГС в рамках процесса назначения, продолжают занимать свои должности до истечения в обычном порядке срока их назначения или до момента, когда они будут отрешены от должности в соответствии с законодательством.

3.1.2. По истечении срока действия мандата МООНК, как об этом говорится в статье 15 настоящего Плана урегулирования, Независимая комиссия по делам судов и прокуратуры (НКСП) представляет рекомендации в отношении кандидатов для назначения или повторного назначения в качестве судей и прокуроров в письменном виде Судебному совету Косово (ССК), который принимает окончательное решение предложить президенту Косово кандидатов для назначения или повторного назначения в качестве судей и прокуроров.

---

12 Издана во исполнение распоряжения МООНК № 2006/25 о рамках регулирования системы правосудия в Косово.

3.1.3. Все успешно прошедшие конкурс кандидаты, которые были назначены или повторно назначены судьями и прокурорами президентом Косово по предложению ССК в рамках процесса назначения, продолжают занимать свои должности до истечения в обычном порядке срока действия их назначения или до момента, когда они будут отрешены от должности в соответствии с законодательством.

3.2. По завершении переходного периода, предусмотренного в статье 15 настоящего Плана урегулирования, определяется состав ССК и осуществляются его процедуры в рамках процесса назначения, касающиеся отбора судей на судебные должности, зарезервированные за членами общин, которые не составляют большинство в Косово, в соответствии с положениями статьи 4 настоящего приложения.

#### **Статья 4. Судебный совет Косово**

4.1. Создается Судебный совет Косово (ССК), который отвечает, в частности, за принятие решений относительно выдвижения кандидатур на должности судей, продвижения по службе и перевода судей, а также за проведение дисциплинарных разбирательств против судей. Полномочия и процедуры ССК, в том числе по вопросам, касающимся дисциплины и отрешения от должности своих собственных членов, определяются законодательством. ССК полностью независим при выполнении своих функций.

4.2. ССК состоит из тринадцати (13) членов.

4.2.1. Из числа этих тринадцати пять (5) членов являются косовскими членами НКСП, которые были утверждены НКСП в рамках этапов 1 и 2 процесса назначения, в соответствии с административной инструкцией 2006/18. Из этих пяти членов один (1) судья и один (1) прокурор, выбранные произвольно, работают в ССК до истечения в обычном порядке срока действия их существующих мандатов, после чего их заменяют один судья и один (1) прокурор, утвержденные НКСП и выбранные их коллегами с применением методов, призванных обеспечить в судебной и прокурорской службе самую широкую представленность. Остальные два судьи и один (1) прокурор из числа пяти косовских членов НКСП работают в ССК в течение дополнительного срока в один (1) год после истечения в обычном порядке срока действия их существующих мандатов, после чего их заменяют по той же процедуре их бывшие коллеги из НКСП. В случае создания подразделения, отвечающего за вопросы, касающиеся назначения, привлечения к дисциплинарной ответственности и отрешения от должности прокуроров, все пять остальных членов ССК будут судьями.

4.2.2. Из числа остальных восьми членов два (2) члена избираются членами Косовской ассамблеи, занимающими места, зарезервированные за представителями косовской сербской общины или гарантированные им, два (2) члена избираются членами Ассамблеи, занимающими места, зарезервированные за представителями других общин или гарантированные им, и два (2) члена избираются членами Ассамблеи, занимающими места, выделенные в ходе общего распределения мест. В каждом случае по меньшей мере один из двух членов является судьей, утвержденным НКСП. Два (2) международных члена, один из которых является судьей, выбираются МГП по предложению представительства ЕПБО.

4.2.3. Все члены ССК должны обладать необходимой профессиональной квалификацией и опытом для работы в ССК.

4.3. Кандидатуры на судебные должности, которые зарезервированы за членами общин, не составляющих большинство в Косово, могут выдвигаться для назначения только ССК в полном составе большинством его членов, избранных членами

Ассамблеи, занимающими места, зарезервированные за членами общин, которые не составляют большинство в Косово, или гарантированные им. Если эта группа членов ССК не выдвигает кандидатуру на должность на двух следующих друг за другом сессиях ССК, все члены ССК имеют право выдвинуть кандидатов на эти судебные должности. Такие кандидаты избираются из числа квалифицированных заявителей, которые отвечают всем критериям, предусмотренным законодательством.

4.4. Кандидатуры на судебные должности в судах общей компетенции, которая распространяется исключительно на территорию одного или нескольких муниципальных образований, где большинство населения принадлежит к косовской сербской общине, могут выдвигаться для назначения только ССК в полном составе двумя его членами, избранными членами Ассамблеи, занимающими места, зарезервированные за косовской сербской общиной или гарантированные ей, действуя при этом совместно и единогласно. Если эти два члена не выдвигают кандидатов на должность на двух следующих друг за другом сессиях ССК, все члены ССК имеют право выдвинуть кандидатов на эти судебные должности. Такие кандидаты избираются из числа квалифицированных заявителей, которые отвечают всем критериям, предусмотренным законодательством.

4.5. Судья может быть отрешен от должности или переведен вопреки своей воле на другую должность только по предложению ССК в соответствии с конституцией и законодательством. Судья, который не удовлетворен таким решением, может подавать апелляцию в Верховный суд.

## Приложение V

### РЕЛИГИОЗНОЕ И КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ

#### **Статья 1. Наименование, внутренняя организация и имущество Сербской православной церкви**

1.1. Сербской православной церкви (СПЦ) в Косово предоставляется защита ее прав, привилегий и иммунитетов, изложенных в настоящем приложении, и возможность пользоваться ими. Осуществление таких прав, привилегий и иммунитетов несет с собой долг и обязанность действовать в соответствии с косовским законодательством и не нарушает права других.

1.2. Косово признает Сербскую православную церковь в Косово, включая монастыри, церкви и другие объекты, используемые в религиозных целях, в качестве составной части Сербской православной церкви, имеющей местопребывание в Белграде.

1.3. Косово уважает наименование и внутреннюю организацию Сербской православной церкви, включая ее иерархию и деятельность.

1.4. Косово гарантирует, что движимое и недвижимое имущество и иная собственность Сербской православной церкви являются неприкосновенными и не подлежат экспроприации.

1.5. Сербская православная церковь в Косово решает целиком по своему усмотрению вопросы, касающиеся управления ее имуществом, восстановления имущества и доступа в ее помещения.

1.5.1. Косовские власти получают доступ на объекты, представляющие собой собственность Сербской православной церкви, только с согласия Церкви, либо при вынесении судебного постановления, касающегося предположительной незаконной деятельности, либо в случае непосредственной угрозы для жизни или здоровья.

1.5.2. Сербской православной церкви рекомендуется обеспечивать публичный доступ в свои помещения, чтобы содействовать и способствовать более полному пониманию и признанию ее религиозного, культурного и исторического значения.

1.6. Косово не должно произвольно запрещать въезд в Косово или проживание там священникам, кандидатам в священство, монахам, монахиням, мирянам или другим приглашенным и членам Сербской православной церкви.

1.7. Косово консультируется с Сербской православной церковью в вопросах популяризации сербского православного наследия в туристических, научных, образовательных или иных публичных целях. При такой популяризации всецело уважаются сербские исторические и религиозные традиции в Косово.

## **Статья 2. Экономическая и иная поддержка**

2.1. Сербская православная церковь в Косово свободна получать дотации и иную благотворительную поддержку от любого учреждения в Косово или за его пределами. Такие дотации должны предоставляться на основе полной транспарентности.

2.2. Наряду со льготами по уплате таможенных пошлин и налогов, которыми пользуются в Косово все конфессии, Косово предоставляет Сербской православной церкви еще и дополнительные такие льготы для нужд ее хозяйственной деятельности, конкретно связанной с финансовым самообеспечением Церкви, например для изготовления вышивальных изделий и одежды духовенства, свечей, для иконописи, резьбы по дереву и плотнических работ, а также для производства традиционной сельскохозяйственной продукции. Эти льготы распространяются на ввоз и закупку соответствующих продуктов, материалов, машин, инструментов и скота, а также вывоз продукции, получаемой за счет указанной деятельности.

## **Статья 3. Безопасность религиозных и культурных объектов**

3.1. Сербской православной церкви, ее монастырям, церквям и другим религиозным и культурным объектам, имеющим особое значение для сербской общины Косово, обеспечивается необходимая безопасность.

3.1.1. Главная ответственность за обеспечение безопасности религиозного и культурного наследия Косово возлагается на косовские правоохранительные ведомства, в частности Косовскую полицейскую службу (КПС). Охрана сербских религиозных и культурных объектов составляет одну из специальных оперативных задач КПС. В составе подразделений КПС, выделяемых на охрану этих объектов, должны быть надлежащим образом представлены полицейские из числа косовских сербов. Представительство ЕПБО, занимающееся вопросами законности, в консультации с Международным военным присутствием (МВП) осуществляет в отношении КПС при выполнении этой задачи наблюдательные, наставнические и консультативные функции.

3.1.2. Безопасность монастыря Грачаница, монастыря Девич, монастыря Зочиште, монастыря Святых Архангелов, монастыря Будисавци, монастыря Гориоч, монастыря Високи Дечани, Печки Патриаршей и мемориального памятника на Газиместане обеспечивается МВП — пока МВП, проконсультировавшись с МГП и представительством ЕПБО, не решит, что соблюдены условия для перехода этих обязанностей к КПС.

3.1.3. При установлении уровня и продолжительности конкретных мер МВП по обеспечению физической безопасности объектов учитываются, в частности: i) выполняемая МВП оценка угрожаемости; ii) рекомендации, полученные от

Совета по имплементации и наблюдению в соответствии со статьей 5 настоящего приложения.

3.1.4. МВП стремится наращивать уровни доверия и доверительности и работает над нормализацией обстановки вокруг объектов в плане их безопасности. Возможности КПС должны быть в возможно короткий срок расширены, позволяя МВП отойти от выполнения этих невоенных задач.

3.2. Косово гарантирует свободу передвижения духовенству и последователям Сербской православной церкви внутри Косово и проводит в надлежащих случаях необходимые мероприятия по обеспечению безопасности такого передвижения.

#### **Статья 4. Охранные зоны**

4.1. Определенному количеству монастырей, церквей, иных религиозных объектов Сербской православной церкви, а также исторических и культурных объектов, имеющих особое значение для сербской общины Косово, обеспечивается специальная охрана путем установления охранных зон. Предназначение охранных зон — обеспечивать мирное существование и функционирование объектов, подлежащих охране; сохранять их исторический, культурный и природный уклад, включая монашеский образ жизни духовенства; предотвращать негативное развитие ситуации вокруг них, обеспечивая при этом по возможности оптимальные условия для гармоничного и устойчивого развития общин, населяющих окрестности таких объектов. Безотносительно вопроса о собственности на имущество, расположенное внутри охранных зон, применяются следующие ограничения:

4.1.1. В перечисленных ниже районах запрещается любая новая деятельность:

- a) промышленные строительные или освоительные работы, как то: разведка и добыча минеральных ресурсов; строительство плотин, электростанций или линий электрообеспечения, обжиговых печей, фабрик, а также транзитных дорог в сельской местности;
- b) строительные или освоительные работы, приводящие к обезлесению или загрязнению окружающей среды.

4.1.2. Если того требуют обстоятельства, в перечисленных ниже районах может быть ограничена любая новая деятельность. Прежде чем заниматься деятельностью в перечисленных ниже районах, соответствующее муниципальное образование обращается в СПЦ за согласием. Если согласие не дается, стороны передают вопрос на рассмотрение в СИН в соответствии со статьей 5.4 настоящего приложения<sup>13</sup>.

- a) Коммерческие строительные или освоительные работы, как то: сооружение конструкций или построек, которые превышают по высоте подлежащие охране монастырь/церковь/культурный памятник, дорожное/уличное строительство, строительство складов, мастерских, магазинов, ресторанов, баров, кафе, гостиниц/мотелей, продуктовых ларьков и киосков, бензозаправочных и авторемонтных станций, супермаркетов, ночных клубов, а также любое иное крупномасштабное строительство в сельской местности;

b) публичные собрания, досуговые и увеселительные мероприятия;

c) урбанизация сельскохозяйственных земель.

4.1.3. Косово следит за тем, чтобы планы районирования внутри охранных зон согласовывались с ограничениями, указанными в статьях 4.1.1 и 4.1.2.

---

<sup>13</sup> Соответствующее муниципальное образование консультируется непосредственно с СИН в случае любой подобной деятельности внутри охранных зон, когда речь идет о следующих районах: мемориальный памятник на Газиместане, Звечанская средневековая крепость, Новобрдинский средневековый город и средневековый мост Войнович/«Старый мост».

4.1.4. Прилагаемыми картами<sup>14</sup> определяются охранные зоны для следующих объектов:

монастырь Високи Дечани, Дечани/Дечани<sup>15</sup>  
 Печка Патриаршия, Пея/Печь  
 монастырь Грачаница, Приштина/Приштина  
 церковь Сретения Богородицы, Липяни/Липлян  
 монастырь Девич, Скендерай/Србица  
 монастырь Гориоч, Истогу/Исток  
 монастырь Будисавци, Клина/Клина  
 монастырь Соколица, Звечани/Звечан<sup>16</sup>  
 монастырь Драганац, Гилани/Гнилане  
 монастырь Святых Архангелов, Призрени/Призрен  
 монастырь Баньска, Звечани/Звечан  
 монастырь Зочиште, Зокишта/Зочиште, Раховеци/Ораховац  
 село Велика-Хоча/Хоче-э-Маде, Раховеци/Ораховац  
 монастырь Дубоки Поток, Зубин-Потоку/Зубин-Поток  
 церковь Святого Георгия, Горне-Село/Горнясела, Призрени/Призрен  
 монастырь Сочаница, Лепосавики/Лепосавич  
 скит с церковью, Улярице, Клина/Клина  
 мемориальный памятник на Газиместане, Обилики/Обилич<sup>17</sup>  
 Звечанская средневековая крепость, Звечани/Звечан  
 Новобрдинский средневековый город, Новоберда/Ново-Брдо  
 средневековый мост Войнович/«Старый мост», Вуштрия/Вучитрн  
 скит Святого Петра Коришского, Кориша/Кориша, Призрени/ Призрен

4.1.5. Для перечисленных ниже объектов размер охранной зоны ограничивается 100-метровой полосой по их периметру:

монастырь Святой Параскевы, Лепосавики/Лепосавич  
 монастырь Святых Целителей, Лепосавики/Лепосавич  
 монастырь Святой Богородицы Хвосенской, Скендерай/Србица  
 монастырь Святого Марка, Кориша/Кориша, Призрени/Призрен  
 Троицкий монастырь, Муштишти/Муштутиште, Сухарека/Сува-Река  
 церковь Святой Богородицы, Средска/Средска, Призрени/Призрен  
 монастырь Святого Уроша, Неродиме/Неродимле, Феризай/ Урошевац  
 монастырь Бинач, Бузовику/Бузовик, Вития/Витина

4.1.6. Для перечисленных ниже объектов размер охранной зоны ограничивается 50-метровой полосой по их периметру:

14 См. S/2007/168/Add.2.

15 Охранная зона для монастыря Високи Дечани совпадает с «районом особого зонирования», определенным в исполнительном решении МООНК 2005/5 от 25 апреля 2005 года и последующих исполнительных решениях.

16 Эта охранная зона является общей для монастыря Соколица и мемориального комплекса Исы Болетини. Соответствующее муниципальное образование обращается в надлежащем порядке в СПЦ и администрацию музея Исы Болетини за согласием на любую новую деятельность, предусмотренную в статье 4.1.2 настоящего приложения.

17 «Барьяктарево турбе» рекомендуется либо включить в эту же охранную зону (с соответствующим расширением последней), либо выделить в самостоятельную охранную зону, устанавливаемую для этого памятника. Рекомендуется также установить охранную зону для мавзолея султана Мурада.

монастырь Долац, Клина/Клина  
 церковь Святого Николая, Гюракоци/Джюраковац, Истогу/Исток  
 церковь Святой Богородицы Одигитрии, Муштишти/Муштутиште, Сухарека/  
 Сува-Река  
 церковь Святого Николая, Штерпца/Штрпце  
 церковь Святого Феодора, Бития-э-Поштме/Доня-Битиня, Штерпца/ Штрпце  
 церковь Святой Богородицы, Готовуша/Готовуша, Штерпца/Штрпце  
 церковь Святого Георгия, Бития-э-Эперме/Горня-Битиня, Штерпца/ Штрпце  
 церковь Святого Николая, Мушникова/Мушниково, Призрени/ Призрен  
 церковь Святого Николая, Богошевци, Призрени/Призрен  
 церковь Святого Николая, Драйчики/Драйчичи, Призрени/Призрен  
 церковь Святого Николая, Средска/Средска, Призрени/Призрен  
 церковь Святых Апостолов (или Святой Параскевы), Мушникова/ Мушниково,  
 Призрени/Призрен

церковь Святого Георгия, Средска/Средска, Призрени/Призрен

4.1.7. Охранная зона для исторического центра Призрени/Призрена устанавливается муниципальными властями Призрени/Призрена в сотрудничестве с СИН и включает сербско-православные, османские, католические, старинные и иные объекты исторического и культурного значения. В охранную зону включаются следующие сербские культурные и религиозные объекты: церковь Святой Богородицы Левишки, старая «Марас-махала», церковь Святого Спаса, православная семинария Святых Кирилла и Мефодия и комплекс «Архиерейская резиденция»<sup>18</sup>.

4.2. Село Велика-Хоча/Хоче-э-Маде имеет право осуществлять, действуя в консультации с муниципальным образованием Раховеци/Ораховац, некоторые полномочия в отношении деятельности в сфере охраны и популяризации религиозного и культурного наследия, а также в отношении сельского планирования применительно к своей охранной зоне — в соответствии с разделом 5.2 распоряжения МООНК 2000/45 о самоуправлении муниципалитетов в Косово. Совет по имплементации и наблюдению (СИН) содействует таким консультациям, руководствуясь статьей 5.4 настоящего приложения.

## **Статья 5. Совет по имплементации и наблюдению**

5.1. Учреждается Совет по имплементации и наблюдению (СИН), который будет регулярно собираться для наблюдения за осуществлением тех положений настоящего Плана урегулирования, которые касаются охраны сербского религиозного и культурного наследия в Косово, и содействия их осуществлению.

5.2. В СИН председательствует международное должностное лицо старшего уровня, назначаемое Международным гражданским представителем (МГП) в Косово.

5.3. Помимо Председателя в СИН числится еще семь (7) членов. В состав СИН входят представители следующих учреждений: Министерство культуры Косово, Институт охраны памятников в Приштине/Приштине, Сербская православная церковь, Институт охраны памятников в Лепосавики/Лепосавиче, ОБСЕ, Совет Европы и ЮНЕСКО.

5.4. СИН:

<sup>18</sup> Комплекс «Архиерейская резиденция» включает резиденцию епископа, собор Св. Георгия, церкви Св. Георгия (Руновиц) и Св. Николая (Тутиц).

а) консультирует МГП и снабжает его рекомендациями по вопросам осуществления тех положений Плана урегулирования, которые касаются охраны сербского религиозного и культурного наследия в Косово;

б) осуществляет надзор за очерчиванием охранных зон на местности и соблюдением их режима;

в) рекомендует изменения к границам охранных зон и действующим в них ограничениям, если того требуют обстоятельства;

д) содействует урегулированию споров между Сербской православной церковью и центральными или местными властями Косово по поводу осуществления положений настоящего приложения и выносит в надлежащих случаях соответствующие рекомендации о принятии МГП мер;

е) рекомендует МГП меры по исправлению возможных недостатков в деле осуществления тех положений Плана урегулирования, которые касаются охраны сербского религиозного и культурного наследия в Косово;

ф) консультирует правоохранительные ведомства Косово, Международное военное присутствие и представительство ЕПБО по вопросам из сферы безопасности, затрагивающим объекты религиозного и культурного наследия.

5.5. СИН действует при поддержке секретариата, который отвечает за повседневное наблюдение за осуществлением настоящего приложения и состоит из международных и местных сотрудников, подотчетных непосредственно Председателю.

5.6. СИН работает в тесном контакте с Имплементационной комиссией по восстановлению.

## **Статья 6. Возвращение археологических и этнографических экспонатов**

6.1. В 120-дневный срок с даты вступления в силу настоящего Плана урегулирования Республика Сербия возвращает археологические и этнографические экспонаты, которые были заимствованы из косовских музеев для временных выставок в Белграде в 1998–1999 годах.

## **Приложение VI**

### **Внешняя задолженность**

#### **Статья 1. Общие положения**

1.1. Косово возьмет на себя свою долю внешней задолженности Республики Сербия. Доля Косово будет определяться в рамках переговоров между Косово и Республикой Сербия на основе следующих принципов, при согласии соответствующих кредиторов: распределенная внешняя задолженность будет возложена на Косово, если конечный бенефициар находится в Косово; нераспределенная внешняя задолженность будет разделена между сторонами согласно пропорциональному показателю, который будет установлен соглашением между сторонами в сотрудничестве с Международным валютным фондом (МВФ).

#### **Статья 2. Обязательства по обслуживанию задолженности**

2.1. Пока задолженность полностью не урегулирована и не перераспределена при согласии кредиторов, Республика Сербия с учетом своей ответственности как суверенного заемщика/гаранта обеспечивает непрерывное обслуживание задолженности. Косово возместит Республике Сербия должным образом установленную для

него долю обслуживаемой задолженности, которую Республика Сербия выплатила до завершения процесса урегулирования задолженности.

### **Статья 3. Арбитраж**

3.1. Если в течение шести месяцев после вступления в силу настоящего Плана урегулирования Косово и Республика Сербия не достигнут согласия об урегулировании и распределении задолженности, Международная руководящая группа назначает международного арбитра после консультации со сторонами для распределения внешней задолженности Республики Сербия между Республикой Сербия и Косово или той части внешней задолженности, в отношении которой стороны не достигли согласия, при согласии соответствующих кредиторов.

3.2. Решение арбитра о распределении задолженности носит окончательный характер, и в нем указывается, какие долги ложатся на Косово и принимаются им.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ VII** СОБСТВЕННОСТЬ И АРХИВЫ

### **Статья 1. Предприятия, находящиеся в государственной собственности**

1.1. Права собственности на предприятия, находящиеся в государственной собственности (ПГС), и смежные обязательства, включая, в частности, материальную ответственность в период до инкорпорации, передаются Косово. Права собственности и смежные обязательства ПГС, оказывающих услуги только в конкретном муниципальном образовании или в ограниченном числе муниципальных образований, особенно в таких областях, как водоснабжение, удаление отходов, ирригация и теплоснабжение, передаются этому муниципальному образованию или соответствующим муниципальным образованиям<sup>19</sup>. Косово должно соблюдать европейские стандарты, касающиеся управления водными ресурсами, удаления отходов и защиты окружающей среды.

1.2. Безотносительно к этим правам собственности компетентные косовские власти принимают необходимые меры для осуществления соответствующих международных принципов корпоративного управления и либерализации. Вышеупомянутые меры должны конкретно исключать обратное изменение статуса инкорпорированных ПГС как независимых акционерных обществ и действующих в них корпоративных управленческих структур.

### **Статья 2. Предприятия, находящиеся в общественной собственности**

2.1. Доверительное управление предприятиями, находящимися в общественной собственности (ПОС), осуществляется Косовским траст-агентством (КТА), как об этом говорится в распоряжении МООНК о внесении поправок в распоряжение 2001/12 с внесенными в него поправками<sup>20</sup>. Рассмотрение претензий осу-

---

<sup>19</sup> МООНК издаст дополнительное распоряжение и/или административную инструкцию в течение переходного периода, которые будут предусматривать переход прав собственности и смежных обязательств ПГС к Косово и распределять права собственности и смежные обязательства применительно к отдельным ПГС между центральной властью и конкретными муниципальными образованиями в соответствии со статьей 1.1 настоящего приложения. Такое распоряжение и/или административная инструкция вступают в силу сразу после переходного периода.

<sup>20</sup> МООНК промульгирует распоряжение о внесении поправок в распоряжение 2001/12 с внесенными в него поправками в течение переходного периода, которое будет включать в себя по-

ществляется в соответствии с положениями, изложенными в статье 3 настоящего приложения.

2.2. Для контроля, в частности, за соблюдением принципов Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод (ЕКПЧ) и применимого законодательства, связанного с приватизацией и ликвидацией ПОС, МГП назначает следующих международных представителей:

- a) трех (3) членов Совета директоров КТА;
- b) директора Исполнительного секретариата Совета директоров КТА;
- c) одного (1) члена в каждый ликвидационный комитет;
- d) одного (1) члена, который также будет председателем, в каждый комитет по рассмотрению.

2.3. Международные члены Совета директоров имеют право, действуя совместно и единогласно, приостанавливать действие решения КТА, если они определяют, что такое решение противоречит принципам ЕКПЧ и ее протоколов, а также при-

---

ложения статьи 2 настоящего приложения и следующие принципы. Такое распоряжение вступит в силу сразу после переходного периода.

КТА будет финансироваться из косовского бюджета, внебюджетных ресурсов, предоставленных донорами, и из траст-фондов КТА после удовлетворения всех законных претензий кредиторов и собственников;

частная собственность будет находиться под полной защитой в соответствии с принципами ЕКПЧ;

процесс приватизации ПОС должен продолжать осуществляться в условиях прозрачности КТА при соответствующем международном участии;

принцип компенсации вместо физической реституции по-прежнему применяется. Подробные нормы, касающиеся метода определения такой компенсации, должны быть изложены в косовском законодательстве, которое учитывает соответствующие стандарты ЕКПЧ;

процесс ликвидации приватизированных предприятий и активов должен продолжать осуществляться в условиях прозрачности независимыми ликвидационными комитетами, назначенными КТА;

КТА принимает решения относительно приватизации или ликвидации только после консультаций с должностными лицами муниципальных образований, в которых находятся соответствующие ПОС;

создаются специальные комитеты для рассмотрения претензий в отношении действий КТА или ликвидационного комитета. Такой комитет по рассмотрению формулирует рекомендацию, которая является окончательным решением КТА. Такое решение может быть оспорено в Специальной камере Верховного суда по вопросам, связанным с КТА;

в Совете, ликвидационных комитетах и в комитетах по рассмотрению должны быть представлены косовские неалбанские общины;

окончательное решение относительно права собственности и рассмотрение претензий по-прежнему осуществляются механизмом Специальной камеры при Верховном суде в соответствии со статьей 3 настоящего приложения;

траст-фонды КТА, состоящие из поступлений за счет приватизации или ликвидации, сохраняются для удовлетворения законных требований кредиторов и собственников. Средства этих фондов должны инвестироваться в классифицируемые международными рейтинговыми учреждениями ценные бумаги инвестиционного класса;

по истечении какого-либо периода времени для представления таких претензий и удовлетворения всех законных претензий кредиторов и собственников — в пределах имеющихся средств в каждом конкретном случае — оставшиеся средства КТА (находящееся в общественной собственности имущество и поступления за счет приватизации/ликвидации такого имущества) передаются правительству Косово.

менимому праву, и передавать этот вопрос Специальной камере Верховного суда для вынесения решения. Специальная камера принимает решения по таким делам в срочном порядке.

2.4. Для каждой отдельной выплаты за счет поступлений от приватизации и ликвидации в траст-фондах требуется согласие международных членов Совета директоров, действующих совместно и единогласно, если только Специальная камера уже не вынесла решение о производстве платежей.

2.5. Два крупнейших международных донора КТА имеют право присутствовать на заседаниях Совета директоров КТА в качестве наблюдателей.

### **Статья 3. Процесс рассмотрения КТА претензий**

3.1. Окончательное решение по поводу прав собственности и рассмотрение претензий по-прежнему осуществляются Специальной камерой при Верховном суде, созданной для этой цели согласно распоряжению МООНК 2002/13.

3.2. Создаются пять специализированных коллегий при Специальной камере, обладающих компетенцией в следующих областях: i) претензии, связанные с приватизацией; ii) претензии, связанные со штатным расписанием; iii) общие претензии собственников и кредиторов; iv) претензии, связанные с ликвидацией; v) претензии, связанные с реорганизацией предприятий. Каждая специализированная коллегия состоит из двух (2) международных судей и одного косовского судьи.

3.3. При Специальной камере создается апелляционная коллегия для пересмотра решений Специальной камеры. Апелляционная коллегия состоит из трех (3) дополнительных международных судей и двух косовских судей.

### **Статья 4. Косовское управление по имущественным вопросам (КУИВ)**

4.1. Распоряжение 2006/10 МООНК с поправками, внесенными распоряжением 2006/50 МООНК об урегулировании претензий, касающихся частной недвижимой собственности, включая сельскохозяйственную и коммерческую собственность, продолжает действовать и осуществляться согласно положениям настоящего Плана урегулирования. Процесс рассмотрения имущественных дел должен быть завершен к 31 декабря 2007 года в целях окончательного выполнения решений не позднее 31 декабря 2008 года.

4.2. Международные представители, назначаемые МГП, занимают следующие должности:

- a) три (3) члена Надзорного совета, включая его председателя;
- b) директор Исполнительного секретариата;
- c) два (2) члена Комиссии по имущественным претензиям, включая ее председателя;
- d) два (2) судьи, в соответствии со статьей 5 настоящего приложения.

### **Статья 5. Процесс рассмотрения КУИВ претензий**

5.1. Апелляции на решения Комиссии КУИВ по имущественным претензиям рассматриваются коллегиями Верховного суда, каждая из трех судей, из которых два (2) — это международные судьи, а один (1) — местный судья.

5.2. Незаконное владение частным недвижимым имуществом не создает прав собственности. Если истец может доказать, что он не имел доступа к соответствующим учреждениям для своевременного представления претензии для ее рассмотрения в установленные законом сроки давности, такая претензия не должна рассматри-

ваться как неприемлемая к производству компетентным судом или иным судебным или квазисудебным органом.

5.3. Косово принимает дополнительные меры в консультации с МГП для того, чтобы процесс рассмотрения имущественных претензий, связанных с реституцией/компенсацией, был эффективным и чтобы было обеспечено исполнение решений на практике.

### **Статья 6. Реституция имущества**

6.1. Косово также рассмотрит вопросы, связанные с реституцией имущества, включая имущество, относящееся к Сербской православной церкви, в первоочередном порядке. Косово должно создать независимый механизм для разработки политических, законодательных и институциональных рамок для решения вопросов, связанных с реституцией имущества. Представителям международного сообщества должно быть предложено участвовать в таком механизме, который должен включать в себя представителей общин, не составляющих большинство.

### **Статья 7. Архивы**

7.1. Архивы, включая кадастровые записи и другие документы, которые касаются Косово и его жителей и были вывезены из Косово, должны быть возвращены в Косово. Материалы Государственного архива Республики Сербия, необходимые для нормальной административной деятельности в Косово, должны в соответствии с принципом функциональной релевантности быть переданы Косово, независимо от того, где эти архивы находились или находятся.

7.2. Республика Сербия должна вернуть или передать все такие архивы в течение шести месяцев с момента вступления в силу настоящего Плана урегулирования. До тех пор, пока архивы не возвращены или не переданы, Республика Сербия должна предоставлять свободный, беспрепятственный и реальный доступ к ним.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ VIII**

### **СЕКТОР БЕЗОПАСНОСТИ КОСОВО**

#### **Статья 1. Безопасность Косово**

1.1. За исключением ситуаций, оговоренных в других частях настоящего Плана урегулирования, Косово будет иметь полномочия в отношении правоохранной деятельности, безопасности, правосудия, охраны общественного порядка, разведки, реагирования на чрезвычайные гражданские ситуации и пограничного контроля на своей территории.

1.2. Косовские институты безопасности должны действовать в соответствии с демократическими стандартами и правами общин и их членов, изложенными в приложении II.

1.3. Косово создаст парламентский комитет для осуществления надзора за сектором безопасности в соответствии с настоящим Планом урегулирования.

1.4. Косово создаст Совет безопасности Косово (СБК), подотчетный премьер-министру. СБК разработает стратегию безопасности в соответствии с настоящим Планом урегулирования. В соответствии с настоящим Планом урегулирования Косово разработает законодательную основу для компонентов сектора безопасности, включающую в себя соответствующие бюджетные положения и положения о надзоре.

1.5. В тех областях деятельности сектора безопасности, где в соответствии с настоящим Планом урегулирования продолжается международное участие, Косово разработает, в сотрудничестве с МГП и МВП, стратегии постепенной передачи всей ответственности властям Косово.

1.6. Процесс развития сектора безопасности Косово будет полностью транспарентен для соседей Косово; Косово установит соответствующие связи с региональными партнерами и примет соответствующие меры укрепления доверия.

1.7. Косово будет руководствоваться стандартами и практикой Организации Объединенных Наций, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Европейского союза (ЕС) в сфере безопасности и контроля над вооружениями, а также другими региональными соглашениями и заявлениями по вопросам безопасности, входящими в сферу компетенции ОБСЕ.

## **Статья 2. Полиция**

2.1. На всей территории Косово будет сохранен единый порядок подчинения полицейских служб.

2.2. Территориальные границы полицейских участков будут совпадать с границами муниципальных образований.

2.3. Этнический состав полиции в пределах муниципального образования должен в максимально возможной степени отражать этнический состав населения, проживающего в этом муниципальном образовании.

2.4. Для облегчения сотрудничества между полицией и муниципальными властями / лидерами местных общин будут работать в полную меру местные советы, состоящие из представителей муниципальных властей и полиции, включая начальников участков. В этих советах будут председательствовать главы муниципальных образований.

2.5. Начальники местной полиции будут заранее информироваться об операциях, проводимых центральными или специальными полицейскими силами на территории местных полицейских участков, если оперативные соображения не требуют иного.

2.6. В муниципальных образованиях с преобладанием косовских сербов кандидаты на должность начальника участка отбираются по следующей схеме: муниципальная ассамблея предлагает на должность начальника участка не менее двух кандидатов, отвечающих всем минимальным профессиональным требованиям, предусмотренным косовским законодательством. Министерство внутренних дел может затем назначить одного кандидата из этого списка в течение 15 дней после получения списка. В том случае, если ни один из кандидатов не будет признан министерством подходящим, муниципальная ассамблея предлагает вниманию министерства второй список, включающий не менее двух других кандидатов, отобранных из числа нынешних сотрудников Косовской полицейской службы и отвечающих всем минимальным профессиональным требованиям, предусмотренным косовским законодательством. Министерство затем обязано назначить одного из кандидатов, включенных во второй список, в течение 15 дней после его получения.

## **Статья 3. Граница**

3.1. Косово разработает, в сотрудничестве с МГП и МВП, стратегию, которая позволит постепенно передать ответственность за пограничный контроль и связанное с этим комплексное управление Косовской полицейской службе.

3.2. Границами территории Косово будут считаться границы Социалистического автономного края Косово в составе Социалистической Федеративной Республики Югославия по их состоянию на 31 декабря 1988 года, за исключением поправок, внесенных 23 февраля 2001 года на основании соглашения о демаркации границы между Союзной Республикой Югославия и бывшей югославской Республикой Македония<sup>21</sup>.

3.3. Косово установит контакт с бывшей югославской Республикой Македония в целях создания, в течение 120 дней с момента вступления настоящего Плана урегулирования в силу, совместной технической комиссии для демаркации границы на местности и решения других вопросов, вытекающих из осуществления соглашения 2001 года между Союзной Республикой Югославия и бывшей югославской Республикой Македония. Техническая комиссия должна завершить свою работу в течение одного года с момента своего создания. МГП и МВП будут представлены в этой комиссии, чтобы содействовать переговорам между этими двумя сторонами, и могут участвовать, по просьбе любой из сторон, в процессе демаркации границы.

#### **Статья 4. Разведка**

4.1. В Косово будет создано контрразведывательное агентство, которое в соответствии с приложением IX будет отслеживать угрозы внутренней безопасности Косово. Это агентство будет иметь многоэтнический штат профессиональных и аполитичных сотрудников и будет находиться под парламентским надзором и гражданским управлением.

#### **Статья 5. Косовские силы безопасности**

5.1. Будут созданы профессиональные и многоэтнические новые Косовские силы безопасности (КСБ). Это не ляжет чрезмерным финансовым бременем на ресурсы Косово. Для обеспечения гражданского контроля за деятельностью КСБ в соответствии с приложениями IX и XI будет создано правительственное ведомство, действующее под гражданским руководством.

5.2. Косовские силы безопасности будут легко вооружены и не будут иметь тяжелых вооружений, таких как танки, тяжелая артиллерия или авиасредства, способные вести наступательные действия. В составе КСБ будет не более 2500 человек, находящихся на действительной службе, и 800 человек, находящихся в резерве.

5.3. Решение об изменении пределов, установленных в статье 5.2 настоящего приложения, может быть принято МВП по согласованию с МГП. Всесторонний обзор этих пределов будет проведен не ранее чем через пять лет после даты вступления настоящего Плана урегулирования в силу.

5.4. Первоначально КСБ будут отвечать прежде всего за кризисное реагирование, обезвреживание взрывоопасных предметов и гражданскую оборону. Кроме того, КСБ будут предназначены и подготовлены к тому, чтобы выполнять другие связанные с обеспечением безопасности функции, не свойственные полиции или другим правоохранительным органам. МВП в координации с МГП разработает разбитый на этапы и поддающийся контролю процесс определения того, когда КСБ будут предоставлены полномочия на осуществление этих функций в сфере безопасности.

---

21 В своем заявлении от 7 марта 2001 года Председатель Совета Безопасности упомянул, в частности, следующее: «Совет Безопасности напоминает о необходимости соблюдать суверенитет и территориальную целостность бывшей югославской Республики Македония. В этой связи он подчеркивает, что соглашение о демаркации границы, подписанное в Скопье 23 февраля 2001 года..., должно соблюдаться всеми».

5.5. Сотрудники КСБ будут набираться из всех слоев общества. Официальные процедуры отбора будут разработаны совместными усилиями Косово и МВП. Набор начнется вскоре после вступления настоящего Плана урегулирования в силу для обеспечения того, чтобы первоначальный оперативный потенциал был создан в течение одного года по завершении переходного периода, предусмотренного в статье 15 настоящего Плана урегулирования.

5.6. Оснащать КСБ будут совместными усилиями Косово и международное сообщество по мере поступления средств и ресурсов. Косово будет уведомлять МВП о всех источниках финансовых и материальных средств, получаемых КСБ из-за пределов Косово.

### **Статья 6. Корпус защиты Косово (КЗК)**

6.1. Корпус защиты Косово после достижения им всех своих целей, включая содействие постконфликтному восстановлению Косово, будет расформирован. МВП, действующее в консультации с МГП и Косово, будет иметь исполнительные полномочия в отношении КЗК и примет решение о сроках расформирования КЗК. КЗК будет расформирован в течение одного года по завершении переходного периода, предусмотренного в статье 15 настоящего Плана урегулирования. Международное сообщество разработает процесс демобилизации и реинтеграции в интересах лиц, уволенных из рядов КЗК.

### **Статья 7. Контроль воздушного пространства**

7.1. Косово будет обладать всеми правами в отношении своего воздушного пространства и нести за него всю ответственность и весь спрос. Для регулирования деятельности гражданской авиации в Косово будет создано Управление гражданской авиации (УГА); при этом МВП будет иметь право восстанавливать военный контроль над воздушным пространством, как это предусмотрено в статье 2 приложения XI. Управление гражданской авиации назначит также того, кто будет предоставлять аэронавигационные услуги.

## **Приложение IX**

### **Международный гражданский представитель**

#### **Статья 1. Цели**

1.1. Косово будет отвечать за управление своими делами, основываясь на демократических принципах законности, подотчетности в государственном управлении и защиты и поощрения прав человека, прав членов всех общин и общего благополучия всех своих жителей. С учетом признания того, что выполнение обязанностей Косово согласно настоящему Плану урегулирования потребует широкого диапазона комплексных и сложных мероприятий, Международной гражданский представитель (МГП) будет осуществлять надзор за осуществлением настоящего Плана урегулирования и будет поддерживать соответствующие усилия косовских властей.

#### **Статья 2. Мандат и полномочия Международного гражданского представителя**

2.1. Что касается общего надзора за осуществлением настоящего Плана урегулирования, то МГП:

а) будет в Косово высшей инстанцией в толковании гражданских аспектов настоящего Плана урегулирования;

б) будет обеспечивать эффективное осуществление настоящего Плана урегулирования путем выполнения конкретных задач, возложенных на МГП в других частях настоящего Плана урегулирования;

с) будет принимать, при необходимости, меры по исправлению результатов любых предпринятых властями Косово действий, которые, как считает МГП, являются нарушением настоящего Плана урегулирования, или серьезно подрывают законность, или иным образом противоречат положениям или духу настоящего Плана урегулирования; такие меры по исправлению положения могут включать в себя, не ограничиваясь этим, отмену законов или решений, принятых властями Косово;

д) в случаях серьезного или неоднократного несоблюдения буквы или духа настоящего Плана урегулирования и/или в случаях серьезного противодействия работе МГП и/или представительства ЕПБО будет уполномочен наказывать или отстранять от работы любое должностное лицо или принимать, при необходимости, другие меры для обеспечения полного соблюдения настоящего Плана урегулирования и его осуществления;

и) будет следить, при помощи своей канцелярии или путем создания соответствующих механизмов получения отчетов от других международных действующих лиц или организаций, которые могут присутствовать в Косово, за осуществлением всех гражданских аспектов настоящего Плана урегулирования.

2.2. В дополнение к своим полномочиям на осуществление назначений, указанным в других частях настоящего Плана урегулирования, МГП будет иметь полномочия на то, чтобы непосредственно осуществлять назначения или давать свое согласие на назначение на следующие конкретные должности:

а) должность Генерального ревизора будет международной должностью, назначение на которую осуществляет МГП;

б) после истечения срока полномочий нынешних международных членов Совета директоров Косовского накопительного пенсионного фонда (КНПФ) МГП назначит международного представителя в состав Совета директоров этого фонда;

с) международные судьи и прокуроры будут отбираться представительством ЕПБО, которое перед их назначением должно заручиться согласием МГП;

д) генеральный директор Таможенной службы, директор Налоговой администрации, директор казначейства и исполнительный директор Центрального банковского управления Косово (ЦБУК) будут назначены соответствующими назначающими властями по согласованию с МГП;

е) при осуществлении своих полномочий, связанных с назначением, МГП будет принимать во внимание профессиональные качества кандидатов, их репутацию и продемонстрированную ими степень приверженности строгому и беспристрастному соблюдению закона.

2.3. Права и полномочия МГП и права и полномочия представителя СПЕС будет осуществлять один и тот же человек. Действуя под руководством СПЕС, представительство ЕПБО будет иметь нижеследующие полномочия в правоприменительной области, включая, в частности, судебные органы, полицию, пограничный контроль, таможенную и исправительную службу, а соответствующие механизмы будут определены Советом Европейского союза в соответствии с настоящим Планом урегулирования:

а) полномочия на обеспечение того, чтобы дела, связанные с военными преступлениями, терроризмом, организованной преступностью, коррупцией, межэтниче-

скими преступлениями, финансовыми/экономическими преступлениями и другими серьезными преступлениями, надлежащим образом расследовались в соответствии с законом, в том числе, где это уместно, международными следователями, действующими в сотрудничестве с властями Косово или самостоятельно;

b) полномочия на обеспечение того, чтобы по делам, указанным в статье 2.3 (a) настоящего приложения, проводилось надлежащее судебное преследование, в том числе, где это уместно, международными прокурорами, действующими совместно с косовскими прокурорами или самостоятельно. Отбор дел для международных прокуроров будет проводиться на основе объективных критериев и процедурных гарантий, устанавливаемых главой представительства ЕПБО. Международные прокуроры будут в своей работе руководствоваться законодательством Косово;

c) полномочия на обеспечение того, чтобы дела, указанные в статье 2.3 (a) настоящего приложения, и гражданские дела, связанные с имуществом, рассматривались надлежащим образом, в том числе, где это уместно, международными судьями, заседающими отдельно или совместно с косовскими судьями в суде, осуществляющем юрисдикцию в отношении рассматриваемого дела. Отбор дел для рассмотрения с участием международных судей будет осуществляться на основании объективных критериев и процедурных гарантий, устанавливаемых главой представительства ЕПБО. Международные судьи будут пользоваться полной независимостью при осуществлении своих судебных обязанностей и будут действовать в рамках косовской судебной системы в соответствии с законом;

d) ответственность за обеспечение того, чтобы решения по делам, указанным в статье 2.3 (a) настоящего приложения, надлежащим образом выполнялись компетентными косовскими властями в соответствии с законом;

e) полномочия на осуществление самостоятельно или совместно с компетентными властями Косово функций, связанных с поддержанием и поощрением законности, общественного порядка и безопасности;

f) полномочия на то, чтобы по согласованию с МГП отменять или аннулировать, когда это необходимо, решения по оперативным вопросам, принятые компетентными властями Косово, для обеспечения поддержания и поощрения законности, общественного порядка и безопасности;

g) полномочия на то, чтобы следить за положением, осуществлять наставничество и предоставлять консультативные услуги во всех областях, связанных с правоприменением. Власти Косово будут способствовать таким усилиям и обеспечивать незамедлительный и беспрепятственный доступ к любому месту, человеку, деятельности, процессу, документу или иному объекту или событию в Косово;

h) полномочия на обеспечение эффективного осуществления настоящего Плана урегулирования посредством выполнения задач, возложенных на представительство ЕПБО в других частях настоящего Плана урегулирования;

i) полномочия на назначение сотрудников представительства ЕПБО для выполнения функций, возложенных на представительство ЕПБО.

2.4. МГП будет осуществлять надзор за развитием гражданских институтов Косово, включая гражданский контроль за его институтами безопасности, без ущерба для функций НАТО и МВП, касающихся развития КСБ и гражданского контроля за ними, как это предусмотрено в статье 14.5 настоящего Плана урегулирования.

2.5. МГП будет осуществлять общий надзор за развитием контрразведывательного агентства, о котором говорится в приложении VIII к настоящему Плану урегулирования.

2.6. МГП будет уполномочен создать механизм, позволяющий проводить обзор использования им/ею своих полномочий и полномочий СПЕС без ущерба для привилегий и иммунитетов, которыми пользуются МГП и СПЕС в соответствии с настоящим Планом урегулирования.

### **Статья 3. Координация отношений с международными действующими лицами**

3.1. Для обеспечения максимальной согласованности и эффективности международных действий в Косово МГП создаст надлежащие механизмы координации усилий всех международных действующих лиц. Эти действующие лица будут поддерживать усилия по координации, предоставляя МГП информацию, имеющую отношение к выполнению им/ею своих функций.

3.2. Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) просят создать представительство в Косово, в том числе обеспечить всеобъемлющее присутствие на местах, для поддержки демократического развития Косово и деятельности МГП и его/ее канцелярии. Конкретные механизмы обеспечения такой поддержки со стороны ОБСЕ будут согласованы ОБСЕ и МГП. Представительство ОБСЕ и его персонал будут пользоваться такими же привилегиями и иммунитетами, которые указаны в статье 4.6 настоящего приложения. Косово будет способствовать оказанию представительству ОБСЕ всей соответствующей помощи, необходимой для эффективного и действенного выполнения им своих обязанностей, включая оказание, при необходимости, материально-технической и административной поддержки.

3.3. С учетом своей общей роли, касающейся координации надзора за осуществлением настоящего Плана урегулирования, МГП будет председательствовать в Координационном комитете, в состав которого войдут глава Международного военного присутствия, глава представительства ЕПБО, глава представительства ОБСЕ и, если Комитет сочтет это уместным, представители других структур, вносящих вклад в осуществление настоящего Плана урегулирования.

### **Статья 4. Структура/штат канцелярии Международного гражданского представителя**

4.1. Международный гражданский представитель будет назначен Международной руководящей группой после консультаций с Европейским союзом. Международная руководящая группа обратится к Совету Безопасности Организации Объединенных Наций с просьбой одобрить это назначение. В состав Международной руководящей группы будут входить: Германия, Италия, Россия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Франция, Европейский союз, Европейская комиссия, НАТО.

4.2. Международный гражданский представитель будет напрямую подотчетен Международной руководящей группе и будет председательствовать на ее заседаниях. Международная руководящая группа будет давать указания Международному гражданскому представителю.

4.3. МГП будет опираться на поддержку персонала [Международного гражданского управления (МГУ)], который он/она сочтет необходимым для оказания помощи в выполнении функций, изложенных в настоящем Плане урегулирования.

4.4. МГП может обеспечивать любое присутствие на местах, которое он/она сочтет необходимым для обеспечения надзора за полным осуществлением настоящего

Плана урегулирования. МГП создаст полевое отделение в Митровице, которое будет уделять особое внимание вопросам, касающимся безопасности/законности, свободы передвижения / возвращения населения, имущественных прав/жилья и экономического развития.

4.5. МГП в своем качестве СПЕС будет обладать, согласно законам Косово, такой правоспособностью, которая может потребоваться для полного выполнения им/ею своих функций, предусмотренных в настоящем Плане урегулирования.

4.6. МГП, выступая также в своем качестве СПЕС, будет обладать следующими привилегиями и иммунитетами:

а) Косово предоставит канцелярии МГП и СПЕС и ее помещениям, архивам и другому имуществу те же привилегии и иммунитеты, которыми обладают дипломатическое представительство и его помещения, архивы и другое имущество в соответствии с Венской конвенцией о дипломатических сношениях;

б) Косово предоставит МГП, СПЕС и профессиональным сотрудникам его/ее канцелярии и членам их семей, а также международным профессиональным сотрудникам, назначаемым МГП в соответствии с его/ее полномочиями, изложенными в настоящем Плане урегулирования, те же привилегии и иммунитеты, которыми обладают дипломатические агенты и члены их семей в соответствии с Венской конвенцией о дипломатических сношениях;

в) Косово предоставит другим сотрудникам канцелярии МГП и СПЕС те же привилегии и иммунитеты, которыми обладают члены административно-технического персонала и члены их семей в соответствии с Венской конвенцией о дипломатических сношениях.

## **Статья 5. Сокращение срока и прекращение действия мандата Международного гражданского представителя**

5.1. С учетом рекомендаций МГП Международная руководящая группа определит этапы для периодического обзора мандата МГП и проведет всеобъемлющий обзор полномочий МГП не позднее чем через два года после вступления в силу настоящего Плана урегулирования, с тем чтобы постепенно сократить круг полномочий МГП и уменьшить активность его/ее деятельности.

5.2. Действие мандата МГП будет прекращено, когда Международная руководящая группа определит, что Косово выполнило положения настоящего Плана урегулирования.

## **Статья 6. Сотрудничество**

6.1. Власти Косово будут в полной мере сотрудничать с МГП, в том числе в его/ее качестве СПЕС, и другими международными организациями и действующими лицами для обеспечения успешного осуществления всех аспектов настоящего Плана урегулирования. Отказ властей Косово сотрудничать таким образом явится нарушением положений настоящего Плана урегулирования, содержащихся в статье 2.1 настоящего приложения.

6.2. Власти Косово будут способствовать оказанию МГП, выступающему/выступающей также в его/ее качестве СПЕС, всей соответствующей помощи, необходимой для эффективного и действенного выполнения его/ее обязанностей, включая оказание, при необходимости, материально-технической и административной поддержки.

## Приложение X

### Представительство в рамках Европейской политики в области безопасности и обороны (представительство ЕПБО)

#### Статья 1. Мандат и полномочия

1.1. Представительство ЕПБО, действуя под руководством Специального представителя Европейского союза, будет осуществлять полномочия, изложенные в статье 2.3 приложения IX настоящего Плана урегулирования.

1.2. Представительство ЕПБО и его персонал будут обладать привилегиями и иммунитетами, указанными в статье 4.6 приложения IX к настоящему Плану урегулирования.

#### Статья 2. Структура

2.1. Глава представительства ЕПБО будет назначен Советом Европейского союза.

2.2. Глава представительства ЕПБО может обеспечивать любое присутствие, которое он/она сочтет необходимым, на центральном и/или местном уровнях для обеспечения полного осуществления правоприменительных элементов настоящего Плана урегулирования.

#### Статья 3. Сотрудничество

3.1. Косово будет способствовать оказанию представительству ЕПБО всей соответствующей помощи, необходимой для эффективного и действенного выполнения его обязанностей, включая оказание, при необходимости, материально-технической и административной поддержки.

## Приложение XI

### Международное военное присутствие

#### Статья 1. Цели

1.1. Международное военное присутствие (МВП) будет отвечать за:

a) обеспечение защиты Косово от внешних угроз до тех пор, пока косовские институты не смогут взять на себя эту ответственность;

b) за обеспечение, совместно с МГП и в рамках поддержки косовских институтов, безопасной и спокойной обстановки на всей территории Косово до тех пор, пока косовские институты не будут способны постепенно взять на себя ответственность за решение связанных с безопасностью задач, выполняемых МВП;

c) осуществление надзора и обеспечение поддержки, при содействии других сторон, в процессе создания и обучения Косовских сил безопасности (КСБ); это включает в себя проверку потенциальных сотрудников на профессиональную пригодность, содействие обеспечению надлежащего этнического представительства и право наказывать сотрудников КСБ, по согласованию с МГП, за ненадлежащее поведение;

d) проверку соблюдения любых аспектов настоящего Плана урегулирования, связанных с обеспечением военной безопасности;

e) оказание поддержки МГП, координацию отношений с МГП и оказание МГП консультативной помощи по военным вопросам;

f) оказание содействия и консультативной помощи в связи с процессом интеграции в евроатлантические структуры.

1.2. С учетом своих сил и возможностей и до тех пор, пока соответствующие функции не будут переданы другим субъектам в рамках программ, которые будут согласованы, МВП будет оказывать местным властям и МГП помощь в:

- a) реагировании на насильственные действия экстремистов;
- b) обеспечении свободы передвижения;
- c) содействии возвращению беженцев;
- d) изъятии, обеспечении надежного хранения и уничтожении неразрешенного оружия;
- e) охране указанных религиозных и культурных объектов;
- f) выполнении, при необходимости, обязанностей, связанных с пограничным контролем; и
- g) оказании, на индивидуальной основе, международному сообществу и ключевым организациям, занимающимся гражданскими аспектами, поддержки при выполнении ими своих соответствующих мандатов.

1.3. МВП будет осуществлять надзор, контроль и исполнительные полномочия в отношении КСБ до тех пор, пока МВП, проконсультировавшись с МГП, не определит, что эти силы способны сами обеспечивать себя всем необходимым и выполнять поставленные перед ними задачи в соответствии с международными стандартами.

1.4. МВП, действующее в консультации с МГП и Косово, будет иметь исполнительные полномочия в отношении КЗК и примет решение о сроках расформирования КЗК, как это предусмотрено в статье 6 приложения VIII к настоящему Плану урегулирования.

1.5. МВП будет продолжать практику, сформировавшуюся в ходе работы нынешней Совместной (с Республикой Сербия) имплементационной комиссии. Со временем деятельность Совместной имплементационной комиссии станет частью деятельности новой Совместной военной комиссии с участием властей Косово и Республики Сербия, которая будет заниматься вопросами военной безопасности, волнующими всех.

1.6. МВП, действуя в координации с МГП, обеспечит принятие мер укрепления доверия в отношениях между КСБ и оборонными структурами Республики Сербия.

1.7. В более долгосрочной перспективе МВП будут продолжать поддерживать контакты с КСБ в целях оказания консультативной помощи, направленной на дальнейшую интеграцию Косово в евроатлантические структуры безопасности и содействие участию сотрудников сил безопасности в операциях, осуществляемых на основании международных мандатов.

1.8. МВП будет действовать под руководством Североатлантического совета, который будет осуществлять управление и политический контроль через командные структуры НАТО. В МВП будет действовать единый порядок подчинения.

1.9. НАТО будет способствовать развитию структур и накоплению опыта в Косово для обеспечения эффективного гражданского контроля за деятельностью КСБ и управления ими в соответствии со статьей 2.4 приложения IX к настоящему Плану урегулирования, особенно в вопросах, касающихся разработки стратегии, планирования сил, управления персоналом, планирования — программирования — составления бюджетов (ППБ), планирования учений и закупок.

## **Статья 2. Права и полномочия**

2.1. При выполнении МВП своих обязанностей глава МВП будет иметь право на то, чтобы беспрепятственно и по своему усмотрению принимать все меры, которые он/она считает необходимыми и уместными, включая использование военной силы,

для защиты МВП и другого указанного персонала и осуществления своих функций. На театре действий глава МВП является высшей инстанцией в толковании тех аспектов Плана урегулирования, которые касаются МВП.

2.2. МВП будет иметь следующие полномочия:

а) право осуществлять свои функции так, как оно считает это уместным, включая использование всей необходимой силы, где это требуется и без дополнительной санкции, беспрепятственно и по своему усмотрению;

б) право обеспечивать с помощью любых средств полную и беспрепятственную свободу передвижения по всей территории Косово;

в) право незамедлительно и в полном объеме восстановить военный контроль над воздушным пространством (или его отдельными частями), если того требуют военные соображения. Глава МВП примет меры к тому, чтобы Управление гражданской авиации Косово было в полной мере информировано о любом таком решении;

г) право инспектировать помещения и объекты в связи с выполнением своих задач;

е) право на то, чтобы, действуя в координации с МГП, санкционировать создание любых связанных с обеспечением безопасности неполицейских сил, предлагаемых Косово, и осуществлять надзор за ними;

ф) право предпринимать действия, которые оно считает уместными, в поддержку осуществления своего мандата в соответствии с настоящим Планом урегулирования.

2.3. Косово предоставит МВП статус, привилегии и иммунитеты, которыми в настоящее время обладают СДК согласно распоряжению 2000/47 МООНК.

2.4. Во всех случаях полномочия МВП будут находиться под постоянным контролем и после проведения консультаций с соответствующими сторонами и на основании решения Североатлантического совета будут соответствующим образом корректироваться на индивидуальной основе по мере того, как институты Косово будут наращивать потенциал и брать на себя все большую ответственность.

## Приложение XII

### ПОВЕСТКА ДНЯ В ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЙ ОБЛАСТИ

#### **Статья 1. Законы, которые надлежит официально утвердить в течение переходного периода**

Ассамблея Косово в течение 120-дневного переходного периода официально утвердит законы, которые необходимы для осуществления положений настоящего Плана урегулирования и которые будут считаться принятыми Ассамблеей и начнут действовать на следующий же день после завершения переходного периода. В число таких законов, круг которых не ограничивается этим, войдут следующие законы или поправки к ним:

1.1. законы о всеобщих и местных выборах;

1.2. законы о местном самоуправлении;

1.3. закон о границах муниципальных образований;

1.4. закон о создании охранных зон;

1.5. правила процедуры и поправки к ним, необходимые для осуществления положений настоящего Плана урегулирования сразу же после завершения переходного периода, включая, в частности, правила процедуры, касающиеся защиты и поощрения прав общин и их членов.

**Статья 2. Законы, которые надлежит официально утвердить в течение переходного периода или принять после завершения переходного периода**

Ассамблея Косово может официально утвердить в течение переходного периода другие необходимые для осуществления положений настоящего Плана урегулирования законы, которые в случае их утверждения будут считаться принятыми Ассамблеей и начнут действовать на следующий же день после завершения переходного периода. В число таких законов, которые будут приняты в первоочередном порядке сразу же после завершения переходного периода и круг которых не ограничивается этим, войдут следующие законы или поправки к ним:

- 2.1. законы, касающиеся прав общин и их членов;
- 2.2. закон о создании Совета безопасности Косово;
- 2.3. нормативно-правовой акт о создании Управления гражданской авиации;
- 2.4. поправки к правилам процедуры Ассамблеи, предусматривающие создание комитета Ассамблеи по надзору в сфере безопасности;
- 2.5. нормативно-правовой акт о местных финансах;
- 2.6. законы, касающиеся разграничения компетенции и других вопросов в следующих сферах:
  - 2.6.1. образование;
  - 2.6.2. здравоохранение;
- 2.7. закон о Косовских силах безопасности;
- 2.8. закон о службе в Косовских силах безопасности;
- 2.9. закон о службе в полиции Косово;
- 2.10. закон о создании косовского контрразведывательного агентства;
- 2.11. закон о гражданстве Косово;
- 2.12. закон о национальных символах и официальных праздниках;
- 2.13. закон о реституции.

Документ ООН. S/2007/168/Add.1

**22.****ИЗ СТЕНОГРАММЫ ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРА  
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИИ С. В. ЛАВРОВА  
ПО ИТОГАМ ПЕРЕГОВОРОВ  
С МИНИСТРОМ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ  
ЧЕРНОГОРИИ М. РОЧЕНОМ**

(27 марта 2007 г.)

[...] **С. В. Лавров** (добавляет после М. Рочена): Могу добавить, что абсолютно так же, как и в случае с Сербией и Черногорией, мы будем поддерживать любое решение, которое будет приемлемо Белграду и Приштине. [...]

**Вопрос:** Известно отношение России к плану М. Ахтисаари, который вчера был внесен на рассмотрение в СБ ООН. Как Вы можете спрогнозировать, какие будут дальнейшие действия России? Не исключаете ли Вы ту возможность, что России придется воспользоваться своим правом вето при голосовании в СБ ООН?

**С. В. Лавров:** [...] Действия, которые будет предпринимать Россия, а мы не будем «сидеть сложа руки», будут направлены прежде всего на то, чтобы разобраться в реальной ситуации. Речь не о том, что лежит на бумаге в виде плана М. Ахтисаари, а о том, как выполняются уже имеющиеся решения СБ ООН по Косово, прежде всего основополагающая резолюция 1244. Мы хотим объективно, без попыток навязать какие-то односторонние оценки, разобраться в том, кто и как выполнял или не выполнял решение СБ ООН, которое было принято по главе 7 Устава ООН, а стало быть обязательно для всех, кого оно касается. Вот это будут наши первые конкретные шаги. Дальше будем добиваться того, чтобы СБ ООН фиксировал прогресс и обозначал те задачи, которые пока еще не выполнены, и требовал от сторон их выполнения. Думаю, что пока рано говорить о том, кто и как будет голосовать. Рассчитываю, что этот здравый, опирающийся на международную законность подход будет поддержан.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

## 23.

### **ИНТЕРВЬЮ ЗАМЕСТИТЕЛЯ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИИ В. Г. ТИТОВА ПО ПРОБЛЕМАМ КОСОВА, ОПУБЛИКОВАННОЕ В «РОССИЙСКОЙ ГАЗЕТЕ»**

(29 марта 2007 г.)

**Вопрос:** Россия в минувшую среду предложила направить миссию Совета Безопасности ООН в Белград и Приштину для изучения положения на месте, прежде чем принимать решения по предложенному плану урегулирования в регионе. Такова первая реакция российской делегации после внесения доклада Марти Ахтисаари по статусу Косово в Совбез ООН, в котором предполагается введение «управляемой» независимости края. Представитель Генсека ООН Мария Окабе заявила о том, что полученный Советом Безопасности доклад по статусу Косово содержит все элементы, необходимые для справедливого определения будущего статуса Косово. МИД России согласен с такой оценкой?

**В. Г. Титов:** Мы уже неоднократно говорили, что не можем согласиться с этой оценкой. Каким справедливым и устойчивым может быть вариант, который не получил согласия одной из сторон и явно находится не в ладах с международным правом, целым комплексом решений Совета Безопасности ООН?

Не буду даже ссылаться на известные положения принятой в 1999 году резолюции СБ ООН 1244 по Косово. Буквально несколько месяцев назад Совет Безопасности ООН, одобряя единогласно резолюцию 1722, подтвердил незыблемый принцип — свою приверженность сохранению суверенитета и территориальной целостности всех находящихся на пространстве бывшей Югославии государств в их международно признанных границах.

Как можно менять эти границы без согласия на то государства? Поэтому по-прежнему считаем, что только переговорное, устраивающее и Белград, и Пришти-

ну, решение может стать основой надежного урегулирования, которое не провоцировало бы дестабилизацию региона, дальнейший передел границ, и не только на Балканах.

**Вопрос:** По мнению заместителя госсекретаря США Николаса Бернса, решение по Косово будет принято в апреле или в мае. В то же время большинство аналитиков утверждают, что переговорный процесс зашел в тупик. Видимо, в госдепе нашли альтернативный вариант выхода из тупиковой ситуации?

**В. Г. Титов:** В ближайшие дни у меня будет возможность спросить об этом непосредственно г-на Николаса Бернса, с которым мы встретимся в Нью-Йорке. Думаю, все-таки его заявление отражает не нахождение новой формулы, а солидаризацию с документом Марти Ахтисаари.

Убежден, что переговорный процесс не просто зашел в тупик, а был заведен туда. Международный посредник, да и не он один, загоняли ход обсуждений в жесткие временные рамки, сочетали это с сигналами сторонам о предрешенности конечного варианта.

Мы неоднократно предупреждали о пагубности такого подхода.

Сейчас важно определить, что делать дальше. Россия настроена на активное продолжение переговорно-дипломатических усилий по статусному урегулированию в Косово. В ситуации, когда нет согласия, нельзя безоглядно форсировать процесс, пытаться навязать односторонний вариант.

Начинать надо со всеобъемлющего обзора выполнения положений основополагающего документа СБ ООН по Косово — резолюции 1244, фиксировать прогресс или его отсутствие, последовательно добиваться реализации ставившихся задач. Достаточно сказать, что приоритетная задача возвращения в край беженцев и временно перемещенных лиц, прежде всего сербской национальности, полностью провалена.

**Вопрос:** Готова ли Россия признать независимость Косово в том случае, если все остальные заинтересованные стороны, кроме Сербии, будут на этом настаивать?

**В. Г. Титов:** Не только Россию, но и многие другие государства не устраивает перспектива односторонней суверенизации края, пренебрежение принципами международной законности. Ведь понятно, что запущенная таким образом цепная реакция может рано или поздно затронуть любую страну, ибо ничем уже не будет гарантирована неприкосновенность суверенитета.

Сепаратизм, вознагражденный в Косово, получит мощный импульс в других частях мира. В косовском случае впервые поставлен вопрос о вычленении автономии из состава суверенного государства. Поэтому односторонняя развязка неминуемо создаст прецедент, будет проецироваться на другие ситуации.

**Вопрос:** Согласны ли вы с мнением о том, что де-факто Косово уже является независимым государством, а признание де-юре зависит исключительно от позиции России?

**В. Г. Титов:** Известная степень обособленности Косово имеет место. Это — результат как исторических событий, так и перекосов, которые сопровождали урегу-

лирование, следствие непоследовательного и недостаточного выполнения резолюции 1244 СБ ООН.

Но нельзя говорить, что Косово — де-факто независимое государство.

Плохо, что совместную работу по надлежащему внедрению демократических стандартов, налаживанию диалога между этническими общинами в Косово, искоренению криминала и наркоторговли, агрессивного национализма, вновь поднимающего голову в предвкушении независимости края, подменяют разговорами об умиротворении сепаратистских амбиций. Иначе, мол, край погрузится в насилие и хаос. Нужно сознавать, что это порочный путь, которому не будет конца. Надеюсь, что понимание этого в конце концов возобладает.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

## 24.

### **ЗАЯВЛЕНИЕ АССАМБЛЕИ КОСОВА ПО ПОВОДУ РЕЗОЛЮЦИИ ЕВРОПАРЛАМЕНТА В ПОДДЕРЖКУ НЕЗАВИСИМОСТИ КОСОВА**

(30 марта 2007 г.)

Ассамблея Косова приветствует принятие резолюции Европейского парламента, в которой говорится, что наилучшим решением для Косова является суверенитет под надзором международного сообщества<sup>22</sup>.

Резолюция решительно поддерживает план господина Ахтисаари.

Таким образом, Европейский парламент предпринял правильный шаг в ключевой для процесса определения статуса Косова момент.

Данная резолюция имеет многоплановое значение. Резолюция имеет большое значение в силу своего содержания, доказывая решительную поддержку Европейским парламентом независимости Косово.

Резолюция имеет большое значение и в силу обстоятельств своего принятия огромным большинством голосов, что доказывает наличие европейского единства в вопросе завершения процесса определения статуса в Совете Безопасности ООН.

Поддержка независимости Косова Европейским парламентом представляет собой значительный шаг в ускорении решения вопроса о статусе Косова, доказывая ответственность институтов Европейского союза в вопросе о Косове, а также является новым импульсом для интеграции Косова в Европейский союз.

Kuvendi i Kosoves pershendet miratimin e Rezolutes se Parlamentit Evropian, ne te cilen thuhet se sovraniteti i mbikeqyrur nga bashkesia nderkombetare eshte zgjidhja me e mire per Kosoven. — Режим доступа: <http://www.assembly-kosova.org/common/docs/30%2003%202007-Deklarata.pdf>

*Перевод П. А. Искендерова*

22 Резолюция Европарламента была принята 29 марта 2007 г.

## 25.

**ОФИЦИАЛЬНОЕ КОММЮНИКЕ ЗАКРЫТОГО ЗАСЕДАНИЯ  
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН<sup>23</sup>**

(3 апреля 2007 г.)

В соответствии с правилом 55 временных правил процедуры Совета Безопасности вместо стенографического отчета через посредство Генерального секретаря было опубликовано следующее коммюнике:

«На своем 5654-м заседании, состоявшемся при закрытых дверях 3 апреля 2007 года, Совет Безопасности рассмотрел пункт, озаглавленный «Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999), 1244 (1999)».

Председатель с согласия Совета пригласил представителей Германии и Сербии принять участие в рассмотрении этого пункта без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее консультаций в Совете, Председатель с согласия Совета направил приглашение согласно правилу 39 временных правил процедуры Совета Специальному посланнику Генерального секретаря по процессу определения будущего статуса Косово г-ну Марти Ахтисаари.

В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее консультаций в Совете, Председатель с согласия Совета направил также приглашение согласно правилу 39 временных правил процедуры Совета Специальному представителю Генерального секретаря и главе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-ну Иоахиму Рюккеру.

Члены Совета заслушали сообщение г-на Ахтисаари.

С заявлением выступил председатель правительства Республики Сербия Его Превосходительство г-н Воислав Коштуница.

Члены Совета заслушали заявление г-на Рюккера, который также выступил и от имени г-на Фатмира Сейдиу».

Документ ООН. S/PV.5654

## 26.

**ОБРАЩЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ  
СЕРБИИ ВОИСЛАВА КОШТУНИЦЫ  
К СОВЕТУ БЕЗОПАСНОСТИ ООН**

(3 апреля 2007 г.)

Прежде всего, хочу выразить особое уважение столь высокому органу — Всемирной организации. Верю, что уважаемым присутствующим здесь представителям

---

23 Совет Безопасности рассматривал план М. Ахтисаари по Косову на закрытом заседании. Совет Безопасности план Ахтисаари не принял.

государств-членов Совета Безопасности хорошо известен тот факт, что Сербия является старым европейским государством. Она, помимо прочего, была еще членом Лиги Наций и одной из стран-основателей Организации Объединенных Наций. Со своей многовековой государственной традицией Сербия участвовала в развитии европейской истории и формировании прочных и универсальных ценностей мира, в котором мы живем. Здесь, прежде всего, я имею в виду главные ценности — господство права и справедливости.

Уверен, что все мы разделяем общее мнение о том, что каждое государство имеет право на неприкосновенность, гарантированное Уставом ООН, в котором закреплены общие принципы международного права и элементарной справедливости. До настоящего момента никто не покушался оспаривать основной принцип уважения суверенитета и территориальной целостности международно признанных государств или нарушить принцип неприкосновенности международно признанных границ. Подчеркиваю, что так было вплоть до плана Специального представителя Марти Ахтисаари, который в этом отношении представляет собой исторический прецедент.

Сербия ясно заявляет: Специальный представитель Ахтисаари, вопреки нормам международного права, вопреки Уставу ООН, вопреки резолюции Совета Безопасности 1244, вопреки Хельсинкскому Заключительному акту, вопреки Конституции Республики Сербии и вопреки элементарной справедливости предложил отнять 15 процентов территории Сербии. Его план предусматривает одностороннюю перекройку международно признанных границ Сербии, с тем чтобы на ее территории албанское национальное меньшинство в непосредственном соседстве с существующим создало еще одно албанское государство. Когда некое государство и некий народ сталкивается с подобной попыткой попрания права и справедливости, тогда каждый гражданин и вся страна ясно осознают и глубоко чувствуют, что сама основа их государственного и национального достоинства находится под угрозой.

В этой связи Сербия, господин председатель, решительно отвергает план Ахтисаари как противоправный и нелегитимный акт расчленения государства Сербии. Никто и никогда не мог предоставить Специальному представителю мандат на нарушение принципа суверенитета и территориальной целостности и на изменение государственных границ Сербии. Правда в том, что Генеральный секретарь ООН предоставил Марти Ахтисаари мандат на то, чтобы быть посредником в переговорах по определению будущего статуса сербского края Косово и Метохии. Правда и то, что Совет Безопасности не предоставлял и не мог предоставить мандата на открытие вопроса о государственном статусе Сербии, поскольку это делать не позволяет Устав ООН.

Совет Безопасности — это именно то место, где следует задать Ахтисаари вопрос: на чем он основывает свой план нарушения принципа суверенитета и территориальной целостности международно признанных государств и почему он у Сербии, государства — члена ООН, хочет отнять значительную часть ее территории? Поскольку Специальный представитель до настоящего момента о том не сказал ни единого слова, окончательно настало время, чтобы узнать правовые основания такого его предложения. Естественно, дамы и господа, мы все знаем, что пока Устав ООН остается в силе, для подобного предложения не может существовать правовой основы. Нарушенное право никаким объяснением не переделать в право, а тот, у кого есть сила, не может правовое насилие представить как правовой акт.

Суть вопроса такова: почему Ахтисаари не действовал согласно полученному мандату и не был посредником в переговорах, которые должны были проводиться

в рамках резолюции 1244, точнее, Устава ООН? Вместо того, чтобы быть посредником, Ахтисаари решил представить ультимативный план, у которого нет ни малейшей точки соприкосновения с позицией Белграда и который прямо противоположен всем действующим международным нормам.

С того момента, когда Специальный представитель решил действовать вопреки Уставу ООН, выяснилось, что у него и не было цели оказать двум сторонам содействие в достижении компромиссного решения. Нет сомнений, что Ахтисаари сознательно встал на одну, албанскую, сторону и предложил план, удовлетворяющий интересам лишь албанской стороны. Самым убедительным доказательством служит тот факт, что Сербия этот план отвергла всецело, а албанская сторона приняла без возражений.

Сербия, господин председатель, хочу подчеркнуть особо, с самого начала весьма терпеливо пыталась указать Специальному представителю, что для успешного завершения его миссии ключевое значение имеет следование двум основным обязательствам. Первое — переговоры должны проводиться в рамках Устава ООН, а это означает полное уважение принципа нерушимости международных границ и уважения суверенитета и территориальной целостности существующих государств. Второе — являться посредником в нахождении компромиссного, двусторонне приемлемого решения, но никак не быть представителем одной, в данном случае, албанской, стороны. Очевидно, что Ахтисаари, несмотря на наши постоянные напоминания, оставил без внимания два своих главных обязательства. Поэтому его план прямо противоречит Уставу ООН, в связи с чем Сербия с полным правом настаивает, чтобы Совет Безопасности отклонил данное предложение как противоправное и нелегитимное.

Именно из-за отсутствия какого бы то ни было правового основания для изъятия у Сербии ее территории в последнее время все чаще можно услышать предупреждения о том, что албанские сепаратисты и террористы в случае, если Косово не получит независимости, прибегнут к массовым насилиям. Сербия спрашивает: может ли Совет Безопасности переступить через открытую угрозу применения насилия и, более того, позволить, чтобы угроза насилия стала аргументом для создания нового государства на территории уже существующего и международно признанного государства? Сербия уверена, что авторитет Совета Безопасности незыблем, что столь высокий орган самым решительным образом будет противостоять любым угрозам и посягательствам на применение насилия как средства решения косовского вопроса, как это было бы сделано в случае любой схожей проблемы.

Пользуюсь случаем, господин председатель, чтобы снова уверенно заявить всем уважаемым государствам — членам Совета Безопасности, что Сербия решительно выступает за конструктивное и ответственное участие в переговорах с целью нахождения для южного сербского края компромиссного решения. Особенно важно выявить все недостатки предыдущего переговорного процесса, чтобы новый международный посредник полностью сосредоточился на нахождении компромиссного решения, которое обязательно соответствовало бы фундаментальному принципу сохранения суверенитета и территориальной целостности государства Сербии.

Сербия полностью уверена, что подобное компромиссное и исторически справедливое решение найти возможно. Сербь и албанцы на протяжении веков жили вместе, и веками Косово и Метохия принадлежали Сербии. Сербия выражает твердую и добрую волю, чтобы албанское национальное меньшинство, согласно резолюции 1244, осуществило существенную автономию в крае Косово и Метохия. Это

означает, что, с одной стороны, албанцам предоставляется возможность в крае самим распоряжаться собственным будущим и осуществлять свои интересы, а Сербия, согласно Уставу ООН, сохраняет свой суверенитет и территориальную целостность. Эти два аспекта примирить весьма возможно. Для Сербии в таком случае полностью был бы приемлем контроль ООН над осуществлением и выполнением существенной автономии Косова и Метохии в рамках Сербии.

Насколько верен подход, предлагаемый Сербией, лучше всего можно увидеть, если поставить вопрос: какое из национальных меньшинств сегодня в мире решилось бы отвергнуть сформулированную таким образом существенную автономию? Верю, что все мы осознаем, что если однажды создать прецедент и если однажды национальным меньшинствам дать право расчленять существующие государства, нарушать Устав ООН, то это будет означать, что мир перешел Рубикон. Нет сомнений, что из этого прецедента могут произойти крайне опасные последствия для всего мира.

Поэтому позиция Сербии звучит так: нужно начать новый переговорный процесс с новым международным посредником, наряду с этим мы должны сосредоточиться на обсуждении наилучшей формы существенной автономии для края [...].

Настало время перейти к прямому и честному образу действий и начать непосредственные переговоры Белграда и Приштины. К сожалению, до настоящего момента, несмотря на настойчивые просьбы Белграда, до таких переговоров, откровенно говоря, дело не дошло. Уже многократно упоминался тот факт, что бывший до сих пор международным посредником Марти Ахтисаари, прежде чем представить свой план, организовал всего лишь одну встречу, на которой говорилось о статусе края. Если мы все соглашаемся с тем, что косовская проблема сложна, то это подразумевает, что она не может быть разрешена на одной-единственной встрече. Поэтому необходимо вынести точное определение: длительный диалог двух сторон до достижения двусторонне приемлемого соглашения является единственным способом обеспечения будущего устройства края и, что особенно важно, это будет способ, обязательный для всех сторон. Если одна сторона не желает посредством диалога прийти к решению, даже угрожает насилием, то должны быть определены ясные механизмы воспрепятствования террору, точнее, его санкционированию.

Уважаемый господин председатель, Сербия сегодня вносит конкретное предложение: сделать основой нового переговорного процесса всеобъемлющую дискуссию об осуществлении действующей резолюции 1244. Настало время, чтобы объективно посмотреть: осуществлены ли и в какой степени обязательные условия, которые ясно определены в этой резолюции. Еще конкретнее: Белград в полной мере поддерживает инициативу России о назначении миссии Совета Безопасности, которая посетила бы Сербию и на месте убедились в сегодняшней степени выполнения обязательных стандартов. Прежде всего, миссия Совета Безопасности смогла бы сама увериться в том, сколько изгнанных сербов за эти восемь лет возвратилось в край. Хорошо известно, что с 1999 г. более 200 000 сербов изгнано из края. Только из главного города края, Приштины, было изгнано более 40 000 сербов, и сегодня в Приштине живут всего около 100 сербов. Что же в действительности означает тот факт, что в главный город края не могут вернуться изгнанные сербы? Тому, что они не могут вернуться в крайне враждебное окружение, может, кому-нибудь и удалось бы найти логичное объяснение. Но факт состоит в том, что изгнанные не могут вернуться потому, что в главном городе края они не будут в безопасности, они не будут в безопасности и в других больших городах, таких как Печ, Призрен, Урошевац, Гнилане, и это самым

лучшим образом свидетельствует, до какой степени не выполнены обязательства, налагаемые резолюцией 1244.

Накануне этого заседания Совета Безопасности террористы ракетами обстреляли сербский монастырь XIV в. Дечани, находящийся под защитой ЮНЕСКО. И Дечани — не единственный монастырь, оказавшийся под ударом террористов. За последние неполные восемь лет террористы разрушили более 150 столь же древних монастырей и церквей, из которых многие являют собой бесценное сербское и европейское культурное наследие.

В связи со всем ранее сказанным следующим шагом, ожидающим нас, должно стать выявление действительного положения в осуществлении резолюции 1244, и Сербия уверена, что это — наилучший способ начать новый цикл переговоров. Особо подчеркиваю, что резолюция 1244 ясно подтверждает государственный суверенитет и территориальную целостность Сербии и требует обеспечения существенной автономии для Края. Это позволит данной действующей резолюции Совета Безопасности занять центральное место в будущих переговорах об устройстве края.

Сербия и в этом случае предупреждает, что резолюция 1244 Совета Безопасности имеет обязательную силу для правительств всех государств — членов ООН. Ни одно государство не смеет нарушить эту резолюцию и в одностороннем порядке определять будущий статус края. Любое одностороннее признание независимости Косова будет представлять собой грубейшее и, подчеркиваю, двойное нарушение норм ООН — были бы нарушены и Устав ООН, и действующая резолюция 1244, чем любое государство, решившееся на подобный противоправный акт, прямо низвергнет авторитет Всемирной организации. Подразумевается, что Белград полностью отвергнет любое признание независимости края, поскольку оно будет являть собой прямое вмешательство таких государств во внутренние дела Сербии. В этом случае Сербия будет настаивать на том, чтобы Совет Безопасности, соблюдая собственную резолюцию 1244, защитил и подтвердил неприкосновенность суверенитета и территориальной целостности Сербии и ее международно признанных границ.

Хочу отдельно довести до вашего сведения, что Сербия в конце прошлого года приняла новую Конституцию. Следует уважать тот факт, что на референдуме более половины совокупного числа совершеннолетних граждан выразило свою свободную волю, снова подтвердив конституционную категорию, что край Косово и Метохия является неотъемлемой частью территории Сербии. Вопрос территориальной целостности Сербии находится в полной компетенции народа Сербии, и принятием новой Конституции недвусмысленно и ясно подтверждены нынешние международные государственные границы Сербии.

Напоминаю еще раз, что Сербия — старое европейское государство, и оно не позволит, чтобы право и справедливость попирались изъятием ее территории. Достоинство моей страны и моего народа неотделимо связаны с Косовом и Метохией, где возникло наше государство, наша вера, наша культура и наша национальная и государственная идентичность. Для Сербии это — вопрос правды, права и справедливости.

Как и любое суверенное государство, Сербия свое будущее видит в своих международно признанных границах, свое будущее видит в неприкосновенной целостности своей государственной территории. Вы можете быть абсолютно уверены: сербский народ никогда не позволит, чтобы его государство распалось, и никогда не признает существование независимого государства на своей территории.

В завершение, господин председатель, выражаю Вам благодарность за предоставленную возможность выразить позицию Сербии, известить Совет Безопасности

о том, что Сербия отклонила план Ахтисаари, и потребовать от Совета Безопасности посредством нового международного посредника начать новые переговоры, которые на этот раз в качестве отчетливых и твердых рамок поиска согласованного решения примут действующую резолюцию 1244.

*Коштуница В.* За нове преговоре и новог међународног посредника // *Коштуница В.* Одбрана Косова. Београд: Филип Вишњић, 2008. С. 112–120.

*Перевод А. И. Филимоновой*

## 27.

### **СТЕНОГРАММА ВЫСТУПЛЕНИЯ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИИ С. В. ЛАВРОВА НА СОВМЕСТНОЙ ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИИ С ПРЕЗИДЕНТОМ РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ БОРИСОМ ТАДИЧЕМ ПО ИТОГАМ ВСТРЕЧИ В БЕЛГРАДЕ**

(19 апреля 2007 г.)

Большое спасибо, Господин Президент.

Прежде всего, хотел бы поблагодарить Вас и всех сербских друзей за радушный прием и традиционное гостеприимство. Нас связывают исторические отношения, дружба, которые являются прочной основой для современного взаимодействия между Россией и Сербией во всех областях. Сербия — наш ведущий партнер на Балканах. Наши двусторонние отношения успешно развиваются в экономике, социальной, гуманитарной, культурной и научно-технической сферах. У нас вполне конкретные планы по развитию двусторонних связей, есть конкретный график по их выполнению. Мы будем ему следовать.

Разумеется, любому конструктивному взаимодействию претит нестабильность. В этом смысле мы, конечно же, заинтересованы в том, чтобы ситуация на Балканах, в Сербии не пошла по пути дестабилизации, что вполне может произойти, если будут продолжаться попытки одностороннего решения проблемы Косово через провозглашение независимости края. Мы полностью поддерживаем позицию Белграда о необходимости выполнения резолюции 1244 СБ ООН, которая пока далеко не во всех своих положениях выполнена.

Мы также считаем, что любое решение по косовской проблеме может быть только таким, которое приемлемо и Приштине, и Белграду. Прежде чем СБ ООН начнет обсуждать какие-либо аспекты косовской проблемы, крайне важно, чтобы члены Совета воочию убедились, как обстоят дела в этом сербском крае. Поэтому Россия выступила с инициативой направления миссии Совета Безопасности в Белград и Косово. Такая миссия должна в ближайшие дни прибыть сюда. Мы абсолютно согласны с необходимостью обеспечить доступ этой миссии во все сербские анклавы, чтобы она посмотрела, как там обстоят дела. После этого мы предложили провести всеобъемлющий обзор выполнения резолюции 1244 в СБ ООН. Это вполне логичная последовательность действий: сначала — миссия, которая убедится, как обстоят дела в Косово, потом обсуждение в СБ ООН в каких аспектах резолюция 1244 выполнена, а в каких — нет.

Еще раз подчеркну: одностороннее навязывание какого-либо решения неприемлемо. Мы будем исходить из этого, будем выступать за продолжение переговорного процесса с целью выхода на общеприемлемые договоренности. Будем продолжать тесно координировать свои действия с сербской стороной.

Еще раз большое спасибо дорогим друзьям за эту встречу.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: <http://www.mid.ru>

## 28.

### **СТЕНОГРАММА СОВМЕСТНОЙ ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИИ С. В. ЛАВРОВА И ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ ВОИСЛАВА КОШТУНИЦЫ**

(19 апреля 2007 г.)

**С. В. Лавров:** Прежде всего, хочу еще раз поблагодарить моих сербских друзей за традиционное радушие и гостеприимство. Все встречи, которые мы сегодня проводим, по вопросам сербско-российских отношений, подтверждают настрой наших двух стран на развитие самого тесного партнерства во всех областях. Все то, о чем договаривались президент В. В. Путин с президентом Б. Тадичем и премьер-министром В. Коштуницей, выполняется.

В ходе наших сегодняшних встреч мы наметили конкретные меры по повышению эффективности взаимной работы. Нам далеко не безразлично, как дальше будет жить Сербия. Это — наш ведущий партнер на Балканах. Мы заинтересованы в сотрудничестве не только по развитию двусторонних связей, но и по поддержке усилий, направленных на стабилизацию этого важнейшего региона. Конечно, мы не можем оставаться равнодушными, когда внутри самой Сербии сохраняется проблема, от решения которой во многом будет зависеть не только судьба этой страны, но и судьба региона, а также направления урегулирования конфликтов во многих регионах мира. Любой неверный, предвзятый шаг может создать крайне серьезные долгосрочные негативные последствия. Поэтому решения проблемы Косово могут быть только в рамках международного права и должны быть согласованы между самими сторонами. Решения, которые будут навязаны в одностороннем порядке, тем более издалека, людьми, которые мало понимают реалии этого региона, не имеют никакой перспективы.

В. Коштуница только что сказал, что резолюция 1244 — это решение СБ ООН, принятое консенсусом, но оно не выполняется. Поэтому, прежде чем кидаться в какую-то авантюру, Совет Безопасности просто обязан добиться того, чтобы его предыдущее решение, заложившее основу урегулирования, было выполнено в полном объеме. Миссия Совета Безопасности в Белград и Приштину, которая направляется по инициативе России, призвана дать возможность всем членам Совета Безопасности своими глазами увидеть, как выполняются решения этого высшего органа международного сообщества. Мы будем твердо добиваться того, чтобы эта миссия увидела не «потемкинскую деревню» в виде очередных брифингов в

закрытых помещениях, а реальную картину, как живут меньшинства в сербском крае Косово.

Надеюсь, что эта поездка и предстоящий обзор выполнения резолюции 1244, который СБ должен провести, поможет найти решение, которое будет справедливым, приемлемым для всех сторон. Нет нужды говорить, что позиция в пользу нахождения согласия между сторонами конструктивна и позитивна. Позиция в пользу одностороннего навязывания любого решения — конфронтационна.

Мы будем с нашими сербскими коллегами оставаться в постоянном контакте и согласовывать наши действия по этому и другим вопросам международной жизни.

**Вопрос:** Решила ли Россия, будет ли накладывать вето, если СБ ООН примет абсолютно неприемлемое для Сербии решение?

**С. В. Лавров:** Нам пока что не на что накладывать вето. Никаких проектов резолюции пока в Совете Безопасности нет. Когда они появятся, мы будем принимать решения на основе той четкой позиции, которую я только что изложил. Но мы не просто занимаем позицию отрицания плана М. Ахтисаари, у нас есть и конструктивная альтернатива. Она заключается в том, что нужно продолжать выполнять резолюцию 1244 и продолжать переговоры. Мы будем выступать в СБ ООН за это. Пусть другие на это накладывают вето.

**Вопрос:** Являетесь ли вы оптимистами относительно того, что в конце концов Белграду и Приштине удастся договориться?

**С. В. Лавров:** Я не могу решать за Белград и Приштину. Могу только сказать, что Россия твердо выступает за продолжение переговоров. Никакого устойчивого решения не будет, если не будет договоренности. Договоренности не будет, если не будет переговоров. Именно поэтому мы выступаем за их продолжение.

**Вопрос:** На чем должно основываться решение между Белградом и Приштиной?

**С. В. Лавров:** Решение может основываться только на том, что будет приемлемо Белграду и Приштине. Никто за них не решит. Безусловно, очень важны усилия международного сообщества, которые помогали бы сторонам организационно, и, может быть, содержательно продвигаться к такому компромиссу. В каких-то случаях такие усилия в отношении других конфликтов приносят результат. В каких-то они проваливаются. Как, например, провалился известный план кипрского урегулирования, который Генсекретарь ООН — в то время К. Аннан — выдвинул. Так же провалился и план М. Ахтисаари. В том и в другом случае причина провала была той же самой — отсутствие учета интересов одной из сторон и попытка через предложения, которые делались как бы от имени ООН, провести односторонние решения. Надеюсь, что те, кто будет продолжать переговоры между Белградом и Приштиной, и те, кто будет помогать продолжать их проводить, учтут эти уроки.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

## 29.

**ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН  
О МИССИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ПО ПРОБЛЕМЕ КОСОВА**

(19 апреля 2007 г.)

Имею честь информировать Вас о том, что члены Совета Безопасности приняли решение направить миссию по косовскому вопросу, которая будет работать в период с 24 по 29 апреля 2007 года. Миссию возглавит Постоянный представитель Бельгии Йохан Вербеке. Члены Совета договорились о круге ведения этой миссии, который изложен в приложении к настоящему письму.

Члены Совета договорились о том, что состав миссии будет следующим:

Йохан Вербеке, глава миссии (Бельгия)

Ли Цзюньхуа (Китай)

Базиль Икуэбе (Конго)

Жан-Марк де Ла Саблиер (Франция)

Лесли Кристьян (Гана)

Хассан Клейб (Индонезия)

Марчелло Спатафора (Италия)

Рикардо Альберто Арьяс (Панама)

Луис Энрике Чавес (Перу)

Мутлак Маджид аль-Кахтани (Катар)

Виталий Чуркин (Российская Федерация)

Петер Бурьян (Словакия)

Думисани Кумало (Южная Африка)

Кэрен Пирс (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Залмай Халилзад (Соединенные Штаты Америки)

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Эмир Джоунс Пэрри  
Председатель Совета Безопасности

**Миссия Совета Безопасности по косовскому вопросу**

2007 год является важным годом для Косово. С учетом недавнего представления Совету Безопасности комплекса предложений Специального посланника Организации Объединенных Наций Совет постановил предоставить своим членам возможность самим осведомиться о положении на месте, направив на период с 25 по 28 апреля 2007 года миссию Совета Безопасности в Белград и Косово. Миссия посетит также Брюссель и Вену. Взвешенная программа и всеобъемлющий график встреч предоставят членам Совета Безопасности возможность получить представление о прогрессе, достигнутом с момента принятия резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, на основе информации из первых рук. Это позволит Совету Безопасности иметь информированное представление о политической, социальной и экономической ситуации в Косово. Ранее миссии Совета создавались в апреле 2000 года, июне 2001 года и декабре 2002 года.

Перед миссией поставлены следующие задачи:

а) получить из первых рук информацию о прогрессе, достигнутом в Косово с момента принятия резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, включая информацию б) об осуществлении согласованных стандартов; получить непосредственно от руководства Сербии и Временных институтов самоуправления Косово и от представителей общин этнических меньшинств Косово информацию о текущей политической, социальной и экономической ситуации в Косово, а также о ситуации в регионе;

с) получить непосредственно от представителей международного сообщества, в Брюсселе и на местах, информацию о текущей политической, социальной и экономической ситуации в Косово, а также о ситуации в регионе.

Миссия представит свои выводы Совету Безопасности.

Документ ООН. S/2007/220

### 30.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА КОСОВА ФАТМИРА СЕЙДИУ ПЕРЕД ДЕЛЕГАЦИЕЙ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН В ПРИШТИНЕ**

(27 апреля 2007 г.)

Ваше Превосходительство посол Вербеке<sup>24</sup>, глубокоуважаемые члены делегации! Мне очень приятно приветствовать вас здесь сегодня и обменяться с вами нашими взглядами на нынешнее положение дел в Косове, поскольку мы вступаем в финальную, решающую стадию статусного процесса. От имени «Команды единства» и от имени народа Косова я благодарю вас за ваш визит. Институты и народ Косова высоко ценят эту миссию, так же как и другую предшествующую миссию Совета Безопасности ООН. После восьми лет неопределенности и переходной администрации ООН пришло время урегулировать последний оставшийся вопрос, связанный с жестоким распадом Югославии.

Ваши превосходительства!

Процесс определения окончательного статуса занимает мысли каждого в Косове. Для нас как для «Команды единства» нет вопроса более важного. Поддержка, которую Совет Безопасности оказал выбранному Генеральным секретарем в качестве руководителя данного процесса бывшему президенту Финляндии Марти Ахтисаари, служит ясной демонстрацией решимости Совета решить проблему статуса Косова.

Президент Ахтисаари вел статусный процесс с большой осмотрительностью и уважением к мнениям и нуждам всех его участников. Он и его команда с исключительной тщательностью вели полномасштабные дискуссии по необходимым вопросам и формулировали сбалансированный и всеобъемлющий пакет предложений для продвижения вперед. Работая вместе со специальным посланником, мы использовали каждую возможность для достижения компромисса по всем вопросам

---

24 Йохан Вербеке — руководитель делегации Совета Безопасности ООН, постоянный представитель Бельгии при ООН. — Прим. переводчика.

Косовская «Команда единства» полностью поддерживает предложения Ахтисаари. Во время переговоров в Вене мы пошли на определенные компромиссы, в особенности в том, что касается предоставления исключительно широких и далекоидущих уступок нашим этническим меньшинствам. Мы пошли на это и дали свое согласие на определенные решения ради будущего Косова, будущего нашего народа, но также и ради будущего новых отношений между Косовом и Сербией как двух равных, независимых и суверенных государств. Ключевой причиной нашего согласия на некоторые из решений было и остается наше желание и стремление снять некоторые очень специфические озабоченности и обиды этнических меньшинств в Косове, прежде всего, сербской общины.

Косово готово принять и реализовать предложения [Ахтисаари] во всей их полноте. Данная готовность была формально подтверждена парламентом Косова 5 апреля.

После многих раундов трудных и напряженных переговоров в Вене, президент Ахтисаари подготовил справедливый и очень сбалансированный пакет. К сожалению, никакого соглашения достичь не удалось. Президент Ахтисаари и Бюро специального посланника ООН в Косове начали свою работу в конце 2005 г. Сейчас весна 2007-го.

Дискуссии по каждому вопросу и возможности для достижения соглашения уже исчерпаны. Косово ждет решения вопроса о своем окончательном статусе уже много лет. Наш статус был неопределенным на протяжении многих лет, если считать с 1989 г., когда Слободан Милошевич незаконно отменил статус Косова как федеративного субъекта в бывшей Югославии, где оно располагало правом вето<sup>25</sup>.

К настоящему времени мы провели восемь лет под управлением администрации ООН, ожидая ясности о нашем будущем. Отсутствие ясности в вопросе о статусе, именно отсутствие решения, не только серьезно подорвало политическую стабильность и нашу способность взять всю полноту ответственности над нашими институтами, но также стало очень пагубным для совокупного экономического развития и экономической уверенности и для инвестиций. Инвесторы опасаются вкладывать деньги в регион с неопределенным статусом. Точно так же по причине неизвестности нашего статуса мы не можем получить ссуды от международных финансовых институтов. Уровень безработицы в моей стране самый высокий в Европе. Нам нужна ясность для того, чтобы двигаться вперед.

Мы верим, что единственным жизнеспособным результатом процесса определения статуса Косова является независимость, первоначально — под международным надзором. После жестокого коллапса Югославии — коллапса, включавшего в себя «этнические чистки», насилие, беженцев и неоднократное вмешательство Совета безопасности ООН — мы не видим альтернативы независимости. Трагическую историю 1990-х годов нельзя зачеркнуть.

Мы видим Косово демократическим государством, которое будет равноправным домом для всех своих граждан: для албанского большинства и для других менее многочисленных общин — сербов, турок, боснийцев, цыган, ашкали и «египтян». Мы с величайшей заботой и вниманием будем охранять многоэтнический и мультикультурный характер Косова.

Уважаемые члены Совета Безопасности!

---

25 Статус Косова как автономного края в составе Сербии не был отменен, а лишь снижен в вопросах внешнеполитической деятельности. — Прим. ред.

«Команда единства» и институты Косова полны решимости строить страну, базирующую свое будущее на полном уважении прав любой и каждой общины, на плюралистической демократии, экономике свободного рынка, свободных средствах массовой информации, страну, которая будет в полном объеме уважать права и свободы человека.

После международного признания в качестве независимого государства Косово преисполнено решимости поскорее приступить к процессу оперативного установления тесных отношений с соседними странами — Албанией, Македонией, Черногорией и, мы надеемся, также и с Сербией. Косово не претендует на территории за пределами своих границ и не потерпит никаких претензий на свою собственную территорию. Косово предвкушает тот момент, когда оно возьмет на себя активную роль в региональном и более широком международном сотрудничестве в борьбе с организованной преступностью и терроризмом. Экономическая стагнация во всех странах региона остается предметом самой серьезной озабоченности. Поэтому Косово полностью поддерживает региональное сотрудничество в экономической области в форме двусторонних и многосторонних договоров и соглашений.

Косово будет стремиться к полноправной интеграции в международное сообщество посредством своего членства в международных политических и финансовых институтах и организациях. Конечная цель Косова заключается в полноправном членстве в Европейском союзе.

Мы также будем стремиться вступить в НАТО, организацию, которая может помочь обеспечить безопасность всех стран Юго-Восточной Европы.

Я хочу еще раз подчеркнуть приверженность и готовность Косова после определения статуса тесно сотрудничать с международным гражданским представителем, ввести пост которого предложил специальный посланник Ахтисаари. Как вы уже знаете, мы пригласили и мы будем приветствовать оперативное размещение этого представительства после обретения независимости — так же как и сохранение военного присутствия в целях оказания содействия безопасности всех жителей Косова.

Ваши превосходительства!

За восемь лет, прошедшие после войны, Миссия ООН по делам временной администрации в Косове и косовские власти достигли существенного прогресса в деле реконструкции и экономического восстановления, а также в развитии демократических институтов. Мы бы не смогли достичь этого без вашей всеобъемлющей поддержки.

Я хочу выразить свою признательность членам Совета Безопасности ООН, а также многим другим странам во всем мире за поддержку и помощь, оказанные послевоенному Косову. Мы предвкушаем нашу работу с вами в деле обеспечения незамедлительного разрешения вопроса статуса Косова и всеобъемлющей поддержки рекомендаций специального посланника ООН.

Благодарю вас.

Fjala e Presidentit te Kosoves Fatmir Sejdiu para anetareve te delegacionit e Keshillit te Sigurimit te OKB-se. — Режим доступа: <http://www.president-ksgov.net/?id=5,82,0,83,a,164>

*Перевод П. А. Искендерова*

## 31.

**БРИФИНГ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БЕЛЬГИИ И ГЛАВЫ МИССИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН ПО ПРОБЛЕМЕ КОСОВА  
ЙОХАНА ВЕРБЕКЕ**

(2 мая 2007 г.)

В соответствии со сложившейся практикой вскоре после возвращения миссии Совета Безопасности в Нью-Йорк Совет заслушивает брифинг главы этой миссии. Я постараюсь, чтобы этот брифинг был как можно более кратким. Я не буду представлять всеобъемлющий обзор всех встреч и визитов на места, а сосредоточусь на ряде важных аспектов визита миссии в этот регион и поделюсь некоторыми предварительными наблюдениями. Однако прежде чем начать брифинг, я хотел бы поблагодарить всех своих коллег за сотрудничество и ценный вклад в работу миссии. Я также хотел бы выразить признательность представителям Секретариата, которые сопровождали нас и сыграли важную роль как в подготовке, так и в осуществлении этой миссии.

Прежде всего позвольте мне напомнить о характере этой миссии. Как известно членам Совета Безопасности, по предложению нашего русского коллеги было принято решение предпринять миссию по вопросу о Косово. По сути, целью этой миссии было ознакомление со сложившейся там ситуацией. С учетом недавнего представления Совету Безопасности комплекса предложений Специального посланника Организации Объединенных Наций Совет постановил предоставить своим членам возможность самим осведомиться о положении на месте; цель миссии заключалась в том, чтобы «позволить Совету Безопасности иметь информированное представление о политической, социальной и экономической ситуации в Косово» с помощью осуществления сбалансированной и всеобъемлющей программы встреч и графика визитов на места.

Миссия началась в Брюсселе в среду, 25 апреля, со встречи с Генеральным секретарем НАТО Япом де Хооп Схеффером, Специальным посланником Европейского союза по переговорам о статусе Стефаном Лехне и Комиссаром Европейской комиссии по вопросам расширения Европейского союза Олли Реном. Их мнения были очень близки. С их точки зрения статус-кво является неприемлемым, ожидания сейчас весьма высоки, а задержки с определением статуса Косово могут создать угрозу безопасности Косово и всего этого района. Они также заявили о своей полной поддержке рекомендаций Ахтисаари и его предложения по урегулированию. Судя по этим брифингам, и Европейский союз, и НАТО готовы взять на себя обязательства в контексте будущего статуса Косово. В настоящее время идет работа по планированию, но такие планы, на которых они настаивали, не предreshают окончательных результатов процесса, связанного с будущим статусом. Во время завтрака, организованного Европейским союзом в Приштине, были представлены детали этого процесса планирования. И, наконец, представители обеих организаций подчеркнули, что окончательное решение о статусе Косово должно быть поддержано резолюцией Совета Безопасности в соответствии с главой VII.

В Белграде в четверг, 26 апреля, главные участники встречи с миссией — президент Тадич, премьер-министр Коштуница, члены группы по переговорам, председатель Координационного центра для Косово, а также почти все партийные руко-

водители — решительно отвергли предложение по урегулированию в Косово и любое решение, которое повлекло бы за собой предоставление Косово независимости в какой бы то ни было форме. Вместо этого они выступили за предоставление Косово существенной автономии в составе Сербии под международным наблюдением. Они также призвали к дальнейшим переговорам. Еще одной неизменно повторяющейся темой в ходе наших встреч в Белграде было отсутствие полного осуществления резолюции 1244 (1999), в частности, в том, что касается возвращения внутренне перемещенных лиц. Согласно утверждению властей Белграда, начиная с 1999 года лишь 2–5 процентов внутренне перемещенных лиц смогли вернуться в свои дома.

Вопрос о возвращении также регулярно поднимался в ходе поездки миссии в Косово. Его сложный характер вновь проявился во время поездок на места в Свиняре и Брестовик. Для объяснения факта ограниченного числа возвращающихся лиц было выдвинуто несколько причин: проблемы с безопасностью, плохая экономическая ситуация, отсутствие доступа к социальным услугам, а также процедурные препятствия.

В Приштине в пятницу, 27 апреля, и в субботу, 28 апреля, миссия имела возможность встретиться с широким кругом участников, как международных, так и местных. Специальный представитель Генерального секретаря г-н Рюккер подчеркнул, что Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) достигла максимально возможных результатов. Она создала временные институты самоуправления, структуры для обеспечения верховенства права и институты, необходимые для функционирования рыночной экономики. По мнению Специального представителя, дальнейший прогресс будет зависеть от решения вопроса о статусе Косово.

Такая оценка была подтверждена представителями Группы по вопросам единства Косово, включая президента Сейдиу и премьер-министра Чеку. Они выразили свою единодушную поддержку предложения об урегулировании в Косово и рекомендаций относительно его статуса, а также подчеркнули свою приверженность осуществлению предложения по урегулированию во всей его целостности. Они подчеркнули, что Косово привержено созданию многоэтнического государства, целью которого будет интеграция в евроатлантические структуры. Аналогичная идея была выражена министрами косовского правительства, руководителями Скупщины и лидерами общин меньшинств. Однако было очевидным, что для представителей косовских сербов, включая архиепископа Сербской православной церкви Артемия и косовских сербов, с которыми мы встретились в северной части Митровицы, независимость не была приемлемым вариантом.

Миссия завершила свой визит встречей в Вене со Специальным представителем Ахтисаари, в ходе которой у участников миссии была возможность неофициально обменяться мнениями по различным аспектам его предложения по урегулированию.

В заключение я хотел бы высказать несколько предварительных замечаний.

Во-первых, по моему мнению, миссия оправдала возложенные на нее ожидания. Она действительно предоставила ее участникам возможность получить из первых рук информацию о ситуации в Косово. В результате конкретная реальность «косовской проблемы», которая прежде представлялась чем-то абстрактным, приобрела четкие, как никогда ранее, очертания.

Во-вторых, косовское общество все еще залечивает раны, нанесенные конфликтом. В значительной степени общины косовских албанцев и косовских сербов живут обособленно друг от друга. Также имеются различия в подходе двух общин к будущему — в то время как община косовских албанцев испытывает уверенность в

будущем, община косовских сербов испытывает серьезную тревогу по поводу собственных перспектив на будущее.

В-третьих, мы с удовлетворением отметили выраженную политическими руководителями Косово приверженность и готовность создать многоэтническое Косово для всех его общин. Однако создание такого многоэтнического общества потребует значительных усилий.

В-четвертых, за прошедшие годы временные институты и МООНК добились значительного прогресса в осуществлении стандартов для Косово — например, в создании временных институтов, которые являются эффективными и деятельность которых основана на принципах самостоятельности и подотчетности. Временные институты выразили свою твердую готовность продолжать и укреплять осуществление стандартов, в особенности тех из них, которые относятся к улучшению условий жизни косовских общин меньшинств.

В-пятых, что касается такого важнейшего вопроса, как возвращение перемещенных внутри страны лиц, то количество устойчивых возвращений остается очень низким. Созданы структуры, обеспечивающие возвращение, но отсутствие экономических перспектив, трудности, связанные со свободой передвижения, и соображения безопасности приводятся в качестве причин, в силу которых возвращения по-прежнему носят ограниченный характер. В отношении того, будет ли определение статуса Косово способствовать процессу возвращений или замедлять его, существуют совершенно противоположные мнения.

В-шестых, в том, что касается статуса, сохраняются глубокие различия в позициях сторон относительно предложения об урегулировании в Косово. В то время как власти в Белграде и все представители косовских сербов по-прежнему твердо выступают против предложения об урегулировании в Косово и отвергают решение, которое предусматривало бы любую форму независимости, представители косовских албанцев выразили ясную и недвусмысленную поддержку предложению об урегулировании в Косово и рекомендации относительно будущего статуса Косово. Большинство косовских албанцев очень рассчитывают на скорейшее решение вопроса о будущем статусе Косово.

В заключение хочу сказать, что миссия отметила то, что многие стороны подчеркивали важность содействия перспективам европейской интеграции региона, включая Косово. Эти перспективы европейской интеграции могут определить направление будущего политического и экономического развития и тем самым способствовать укреплению стабильности в Косово и, следовательно, в регионе в целом.

Документ ООН. S/PV.567

## 32.

### ДОКЛАД МИССИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН ПО ПРОБЛЕМЕ КОСОВА

(4 мая 2007 г.)

#### I. Круг ведения миссии

1. На основе предложения Российской Федерации Совет Безопасности принял решение создать миссию по косовскому вопросу, как об этом было сообщено

Генеральному секретарю Председателем Совета Безопасности в его письме от 19 апреля 2007 года (S/2007/220). 24 апреля Совет Безопасности был подробно проинформирован об осуществлении резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности заместителем Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира Жан-Мари Геэнно. Миссия была осуществлена с 25 по 28 апреля. Круг ведения миссии изложен ниже.

2. 2007 год является важным годом для Косово. С учетом недавнего представления Совету Безопасности комплекса предложений Специального посланника Организации Объединенных Наций Совет постановил предоставить своим членам возможность самим осведомиться о положении на месте, направив на период с 25 по 28 апреля 2007 года миссию Совета Безопасности в Белград и Косово. Миссия посетила также Брюссель и Вену. Взвешенная программа и всеобъемлющий график встреч предоставят членам Совета Безопасности возможность получить представление о прогрессе, достигнутом с момента принятия резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, на основе информации из первых рук. Это позволит Совету Безопасности иметь информированное представление о политической, социальной и экономической ситуации в Косово. Ранее миссии Совета создавались в апреле 2000 года, июне 2001 года и декабре 2002 года.

3. Перед миссией были поставлены следующие задачи:

а) получить из первых рук информацию о прогрессе, достигнутом в Косово с момента принятия резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, включая информацию об осуществлении согласованных стандартов;

б) получить непосредственно от руководства Сербии и временных институтов самоуправления Косово и от представителей общин этнических меньшинств Косово информацию о текущей политической, социальной и экономической ситуации в Косово, а также о ситуации в регионе;

с) получить непосредственно от представителей международного сообщества, в Брюсселе и на местах, информацию о текущей политической, социальной и экономической ситуации в Косово, а также о ситуации в регионе.

### **Состав миссии**

4. В состав миссии входили следующие члены:

Посол Йохан Вербеке, Глава миссии (Бельгия)

Советник-посланник Ли Цзюньхуа (Китай)

Посол Базиль Икуэбе (Конго)

Посол Жан-Марк де ла Саблиер (Франция)

Посол Лесли К. Кристьян (Гана)

Посол Хасан Клейб (Индонезия)

Посол Марчелло Спатафора (Италия)

Посол Рикардо Альберто Арьяс (Панама)

Советник Луис Энрике Чавес (Перу)

Советник Мутлак М. Аль-Кахтани (Катар)

Посол Виталий Чуркин (Российская Федерация)

Посол Петер Бурьян (Словакия)

Посол Думисани Кумало (Южная Африка)

Посол Кэрен Пирс (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Посол Залмай Халилзад (Соединенные Штаты Америки)

### III. Деятельность миссии и резюме встреч

#### Брюссель

5. До посещения региона миссия посетила 25 апреля Брюссель, где она провела обсуждения с Генеральным секретарем Организации Североатлантического договора (НАТО), Специальным посланником Европейского союза в Косово Штефаном Лене и Комиссаром Европейской комиссии по вопросам расширения Олли Реном.

6. Генеральный секретарь НАТО описал положение в области безопасности в Косово как спокойное, но напряженное. Политический процесс за последние месяцы породил определенные надежды в Косово. Он указал, что до тех пор, пока статус Косово не будет определен и будут сохраняться препятствия на пути его экономического развития, положение как Косово, так и региона в целом будет оставаться под угрозой. Однако, по его словам, нельзя допустить, чтобы насилие сказалось на политическом процессе. Стороны могли бы пожелать согласиться со сложившимся положением на местах. Он указал, что зрелость косовских политических лидеров существенно возросла. Генеральный секретарь заверил миссию в том, что Силы для Косово (СДК) готовы быстро и эффективно реагировать на проблемы в области безопасности, и подчеркнул, что насилие не будет допущено.

7. Генеральный секретарь поддержал предложение об урегулировании в Косово и рекомендацию в отношении будущего статуса Косово, подготовленные Специальным посланником Мартти Ахтисаари. НАТО готова возглавить международное военное присутствие в Косово, как это предложено в предложении об урегулировании. В соответствии с этим предложением НАТО будет продолжать нести ответственность за обеспечение безопасных условий, осуществлять надзор за предусмотренными в предложении силами безопасности Косово и их подготовку и будет руководить роспуском Корпуса защиты Косово. Защита установленных объектов сербского культурного и религиозного наследия в Косово, которая, как он ожидает, потребует в обозримом будущем, давно является приоритетным вопросом, и НАТО готова выполнять эту задачу до тех пор, пока это будет необходимо. Генеральный секретарь подчеркнул, что для выполнения этих задач НАТО потребуются принятие Советом Безопасности резолюции согласно главе VII Устава.

8. По мнению г-на Лене, сохранение статус-кво в Косово невозможно, и дальнейшее промедление в этом процессе не отвечает интересам кого бы то ни было. Он подчеркнул ответственность Европейского союза за Косово и особую заинтересованность Союза в сохранении стабильности и безопасности в регионе. Перед Европейским союзом стоит пять задач в отношении косовского вопроса, а именно: а) приверженность созданию многоэтнического Косово; б) создание функциональных институтов, основанных на местной ответственности и подотчетности; в) ясно выраженное намерение не создавать международный протекторат; г) всестороннее взаимодействие с Сербией; д) продолжающееся взаимодействие с соседями Косово в регионе. Для выполнения этих задач Европейский союз осуществляет планирование своей будущей роли в Косово, не предвещая результаты решения о будущем статусе. Г-н Лене напомнил о том, что Европейский союз заявил о своей всесторонней поддержке предложения Специального посланника об урегулировании.

9. Комиссар Рен подчеркнул, что Европейский союз имеет особую заинтересованность в успешном завершении процесса предоставления Косово будущего статуса. Выработанный Специальным посланником подход дает возможность для принятия необходимых решений. Г-н Рен подчеркнул необходимость принятия Советом

Безопасности резолюции, которая обеспечила бы правовую и политическую ясность. Подчеркивая приверженность Европейского союза обеспечению для Косово перспективы интеграции в Европу, он отметил, что лишь суверенные государства могут вступать в договорные отношения с Европейским союзом, что является необходимым шагом в процессе присоединения. По мнению г-на Рена, побудительный мотив и перспектива возможной интеграции Косово в европейские институты явится хорошим стимулом для косовских руководителей к продолжению осуществления стандартов и создания многоэтнического функционального Косово. Он также затронул вопрос о том, создаст ли Косово прецедент для других «замороженных конфликтов», и отметил, что решение по этому вопросу должно приниматься Советом Безопасности. По его мнению, вопрос о Косово является единственным в своем роде и представляет собой результат уникального стечения обстоятельств.

#### БЕЛГРАД

10. 26 апреля миссия провела встречи в Белграде с председателем правительства Сербии Воиславом Коштуницей и членами группы по ведению переговоров. Миссия также неофициально встретила с представителями гражданского общества.

11. Председатель правительства Коштуница заявил, что, несмотря на конструктивный подход делегации Сербии, соглашения о будущем статусе Косово достигнуто не было. По мнению албанской стороны, единственным жизнеспособным решением является независимость Косово. Со своей стороны, Специальный посланник основывал свое предложение на презумпции того, что независимость Косово является предопределенной. Председатель правительства отверг такой подход и вновь указал, что резолюция 1244 (1999) не была полностью выполнена. Он особо отметил отсутствие возвращения внутренне перемещенных лиц, уничтожение сербского имущества и объектов культурного наследия, недостаточную свободу передвижения для косовских сербов и непривлечение к ответственности исполнителей актов насилия против сербов.

12. Председатель правительства отметил, что Сербия не удовлетворена сложившимся положением. В этой связи он выступает за прямые переговоры между Белградом и Приштиной. Сербско-албанские отношения имеют давнюю историю, и, по его мнению, о них нельзя судить лишь по последнему десятилетии. Сербы и албанцы могли жить бок о бок в южной части Сербии, и порядка 30 000 албанцев по-прежнему проживают в Белграде. По мнению председателя правительства, это доказывает, что две общины могут восстановить свои отношения в Косово. В то же время он отверг угрозы применения силы в целях отделения от Сербии. Он заявил, что проблема Косово может быть решена посредством «контролируемой автономии», которая, по его мнению, является демократическим и открытым решением. В отличие от независимости такая договоренность могла бы быть скорректирована на более позднем этапе. Сербия предложила этот вариант Специальному посланнику в начале венских переговоров, однако по нему не было проведено должного обсуждения. Он надеется, что миссия Совета Безопасности детально рассмотрит вариант автономии.

13. Член Группы по ведению переговоров и советник председателя правительства Слободан Самарджич отметил, что предложения Специального посланника в отношении конституционного устройства, судебного и международного присутствия не были предметом обсуждения. С сентября 2006 года не было проведено практически никаких заседаний, несмотря на незавершенные переговоры по вопросу о децентрализации и религиозных объектах. Встреча на высоком уровне, проведенная после

представления предложения Специального посланника, была выгодна лишь одной стороне. Поэтому, по мнению г-на Самарджича, предложение в отношении статуса не основано на результатах переговоров сторон, и он предложил продолжить переговоры.

14. Координатор Группы по ведению переговоров Леон Коен изложил сербское предложение о широкой существенной автономии под международным контролем. Согласно этому предложению, Косово будут предоставлены исполнительные, законодательные и судебные полномочия, а Сербия сохранит контроль за вопросами внешней политики, обороны, пограничного контроля, кредитно-денежной и таможенной политики и защиты объектов сербского религиозного и культурного наследия и прав человека. Вопрос о такой автономии будет пересматриваться через определенный период времени. Сербия готова обсудить вопрос о доступе Косово к международным финансовым учреждениям. Косово будет располагать выбором между либо специальным представительством в сербских институтах, либо полномочным участием в политических институтах на центральном уровне.

15. Председатель Координационного центра для Косово г-жа Санда Рашкович-Ивич отметила, что в настоящее время примерно 209 000 внутренне перемещенных лиц из Косово остаются в 92 коллективных центрах. Лишь 2–5 процентов внутренне перемещенных лиц смогли вернуться в Косово с 1999 года, и большинство из них составляют лица старше 65 лет. По ее словам, основными препятствиями для возвращения являются недостаточная свобода передвижения и отсутствие безопасности. Периодические нападения на возвращающихся лиц оказывают негативное воздействие на сербов. С 1999 года было разрушено 156 сербских церквей, однако постепенно восстанавливаются лишь церкви, поврежденные в марте 2004 года.

16. Затем члены миссии встретились с президентом Республики Сербия Борисом Тадичем.

17. Президент Тадич заявил, что резолюция 1244 (1999) не была в полной мере осуществлена, в частности в плане обеспечения безопасного возвращения внутренне перемещенных лиц. Не были созданы условия для мирной нормальной жизни всех жителей. Не произошло возвращения сербских военнослужащих и сотрудников полиции с учетом ссылки в резолюции 1244 (1999) на территориальную целостность Союзной Республики Югославии.

18. Он далее указал, что сербы в Косово опасаются повторения насилия, имевшего место в марте 2004 года. Хотя за последнее время и не было каких-либо серьезных инцидентов, связанных с безопасностью, незначительные акты насилия против сербов и объектов сербского православного наследия продолжались.

19. Президент Тадич заявил, что суверенитет Сербии над Косово, подтвержденный в резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, был поставлен под сомнение в предложении Специального посланника. По его словам, предложение об урегулировании не обеспечивает эффективного самоуправления. Оно предоставляет косовским сербам меньше, чем они уже имеют, и не содержит достаточных мер по защите мест сербского культурного наследия. Сербский план существенной автономии не был должным образом рассмотрен. Поэтому президент Тадич выступил против плана Специального посланника и указал, что единственной возможностью продвижения вперед являются дальнейшие обсуждения, включая прямые переговоры. Он выразил особую обеспокоенность тем, что независимость Косово может дестабилизировать Сербию и подорвать стабильность в регионе, тем самым негативно сказавшись на перспективах интеграции Балкан в Европу. Президент Тадич выразил уверенность

в возможности примирения с косовскими албанцами, подчеркнув, что Сербия является уже другой, демократической страной, отличающейся от режима Милошевича. Президент Тадич исключил любую возможность использования Сербией силы и отверг угрозы применения насилия в качестве аргумента в поддержку независимости Косово.

20. После этого члены миссии провели обсуждения с председателем Народной Скупщины и членами партийных групп.

21. Представители политических партий в Народной Скупщине почти единогласно отвергли предложение Специального посланника об урегулировании в Косово и выступили в поддержку «контролируемой автономии» и продолжения переговоров. Представитель сербской радикальной партии заявил, что в случае предоставления независимости Косово в конечном итоге будет так или иначе возвращено. Другие партии заявили о своей поддержке интеграции Сербии в Европу, подчеркнув при этом, что согласие Сербии на независимость Косово в качестве условия для вступления в Европейский союз является неприемлемым. Глава группы депутатов Воеводины, проведя параллель между Воеводиной и Косово, указал, что в случае принятия варианта автономии Косово Воеводина потребует такой же степени самоуправления.

### Приштина

22. После прибытия в Приштину члены миссии заслушали 27 апреля 2007 года подробный брифинг Специального представителя Генерального секретаря Иохима Рюккера, а также брифинг командующего Силами для Косово генерала Роланда Катера.

23. Специальный представитель Генерального секретаря сообщил членам Совета Безопасности о достигнутом Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) прогрессе в осуществлении резолюции 1244 (1999), уделив особое внимание элементам, содержащимся в пункте 11 этой резолюции. МООНК учредила временные институты самоуправления, которым она передала все незарезервированные полномочия. Были учреждены и укреплены структуры по обеспечению правопорядка и созданы необходимые для рыночной экономики учреждения. Для обеспечения возвращения внутренне перемещенных лиц временными институтами самоуправления были созданы соответствующие структуры и обеспечено финансирование. Тем не менее, безусловно, требуется дальнейший прогресс. Основную обеспокоенность для тех, кто хочет вернуться, вызывает отсутствие экономических перспектив наряду с отсутствием ясности в отношении будущего статуса Косово. Специальный представитель отметил, что Косово пока еще не является подлинно многоэтническим обществом, однако в этом направлении были предприняты существенные шаги, включая создание структур для обеспечения многоэтничности. В число причин этого входит наследие режима Милошевича, неучастие косовских сербов в отдельных институтах Косово и существование параллельных структур. В заключение он указал, что МООНК добилась того, что было возможно, и дальнейший прогресс зависит от решения по вопросу о статусе Косово. Хотя население Косово продолжает верить в Организацию Объединенных Наций, оно все больше разочаровано отсутствием решения по статусу Косово и ожидает мер Совета Безопасности в этой связи.

24. Командующий СДК сообщил миссии о положении в области безопасности в Косово, которое в целом оставалось спокойным и стабильным за последние восемь месяцев его нахождения на своем посту. Между тем он предупредил, что до тех пор,

пока статус Косово не будет определен, ситуация как в Косово, так и в регионе будет оставаться под угрозой. СДК готовы дать действенный и эффективный ответ на любые вызовы в области безопасности. Он вновь заверил миссию в том, что при любых новых договоренностях не будет никаких изменений в мандате и задачах СДК и что их организация и численность останутся без изменений в 2007 году и, вероятно, также в 2008 году.

25. Миссия Совета Безопасности провела встречу с Косовской группой единства (президентом Фатмиром Сейдиу, премьер-министром Агимом Чеку, руководителем Демократической партии Косово Хашимом Тачи, руководителем партии «Ора» Ветоном Сурроем, Блеримом Шала и Скендером Хисени).

26. Президент Сейдиу заявил о единогласной и безоговорочной поддержке Группой единства предложения об урегулировании и рекомендации в отношении будущего статуса. Он выразил сожаление по поводу того, что, несмотря на длительный процесс переговоров, не удалось достичь соглашения с белградскими властями. Президент вновь повторил, что Косово готово осуществить предложение об урегулировании в полном объеме согласно резолюции, недавно принятой Скупщиной Косово. Он подчеркнул, что общество Косово привержено созданию многоэтнического государства, цель которого заключалась бы в интеграции в евроатлантические структуры. По мнению Группы единства, любые дальнейшие задержки в процессе определения статуса будут наносить ущерб Косово, и это не будет служить интересам экономики Косово или его меньшинств. Независимость Косово, предложенная в плане урегулирования, в настоящее время находящемся на рассмотрении Совета Безопасности, является единственным приемлемым вариантом. Другие решения не могут рассматриваться. Косово готово взять на себя функции, связанные с его независимостью.

27. Миссия провела встречу с премьер-министром Агимом Чеку и всеми 15 министрами временного правительства Косово.

28. Премьер-министр Чеку подчеркнул, что за почти восемь лет управления Организации Объединенных Наций инфраструктура Косово была восстановлена. Были созданы его учреждения, его бюджет финансируется из собственных поступлений, и должным образом функционируют правоохранительные структуры. Он заверил членов миссии в том, что Косово полностью выполнит предложение об урегулировании. По мнению премьер-министра, дополнительная задержка в процессе определения статуса не приведет ни к каким результатам. Членов миссии далее проинформировали о достижениях в ключевых областях стандартов, а именно в отношении функционирования временных институтов, возвращения людей, имущества и культурного наследия. Институты Косово создавались с 2001 года; в настоящее время в их состав входит 11 процентов меньшинств. Возвращение внутренне перемещенных лиц является приоритетной задачей временных институтов самоуправления, которые положили начало процессу и создали структуры для обеспечения возвращения. Было восстановлено большинство домов и предоставлен существенный объем финансовых средств для проектов в области возвращения. Хотя временное правительство в полной мере привержено процессу возвращения людей, это остается недостаточным. По его мнению, отсутствие ясности в отношении статуса и недостаточное сотрудничество со стороны белградских властей также вели к тому, что число возвращающихся лиц было незначительным. Прояснение статуса ускорит возвращение лиц. Что касается имущества, то практически по всем претензиям, касающимся частной собственности, были вынесены решения. Что касается культурного наследия, то большинство объектов, поврежденных во время событий в марте

2004 года, было восстановлено. Премьер-министр признал, что стандарты не были выполнены в полной мере, однако подчеркнул, что был достигнут существенный прогресс в деле их осуществления.

29. Члены миссии встретились с председателем Скупщины Косово Коле Беришей и лидерами политических фракций Скупщины.

30. В Косово были проведены четыре успешных процесса выборов, и его демократический процесс привел к созданию действующей и представительной Скупщины. В соответствии с Конституционными рамками в Скупщине были зарезервированы 20 мест — 10 для представителей косовских сербов и 10 для представителей других общин. Г-н Бериша выразил сожаление по поводу того, что косовские сербы отказались участвовать в пленарных заседаниях Скупщины, хотя они принимали участие в работе ее комитетов. Скупщина функционировала в абсолютно транспарентном и открытом режиме, и все аспекты ее работы были предметом мониторинга и внимательного изучения со стороны международных организаций.

31. Миссия также встретила с представителями косовских сербов, включая Ранджела Нойкича, представляющего сербскую депутатскую фракцию Косово и Метохии, и Станислава Грбича, министра по вопросам возвращения и общин.

32. Твердая позиция тех, кто высказался по этому вопросу, заключалась в том, что независимость для Косово не является подходящим вариантом и что предложение об урегулировании в Косово в целом неприемлемо. Они указали, что лидеры косовских албанцев отказались согласиться с какими-либо предложениями и поправками, представленными белградскими властями. Предложенные в предложении об урегулировании механизмы защиты и поощрения прав меньшинств являются недостаточными и никогда не будут реализованы. Это уже очевидно в нынешней ситуации, когда распространенным явлением являются нарушения прав и процедур, содержащихся как в резолюции 1244 (1999), так и в Конституционных рамках. В то же время некоторые элементы предложения об урегулировании, такие как обеспечение выполнения муниципальных функций и финансирования, являются приемлемыми. Г-н Грбич указал, что ни один план не является идеальным. Невозможно подготовить совершенный план, и поэтому необходимо достижение компромисса. Г-н Нойкич хотел бы скорректировать неправильное представление о том, что косовские сербы не участвуют в работе Скупщины Косово. На самом деле они активно участвуют в работе ее советов и комитетов. Тем не менее косовские сербы не видят каких-либо положительных результатов от участия в пленарных заседаниях Скупщины Косово, учитывая, что на этом форуме все предложения меньшинств систематически отклоняются в результате преобладания голосов большинства.

33. Члены миссии встретились с представителями мусульманской общины (г-ном Ахметом Садрю, заместителем председателя мусульманской общины) и католической церкви (епископом Доде Гьергьи) и представителями несербских меньшинств Косово (г-ном Мурати из боснийской общины; г-ном Ягсиларом из турецкой общины и г-ном Меркса из цыганской общины).

34. Г-н Садрю подчеркнул, что, несмотря на многочисленные встречи, не удалось найти общего языка и установить конструктивные отношения с Сербской православной церковью. Епископ Гьергьи отметил исторически хорошие отношения с исламом. В прошлом в отношениях между различными религиозными конфессиями не наблюдалось каких-либо трудностей. Тем не менее он с глубоким сожалением отметил проблемы в установлении нормальных отношений с православными сербами. По мнению обоих, хотя возможная независимость Косово не скажется на межре-

лигиозных отношениях, для создания будущего Косово и возрождения его надежд необходима его независимость.

35. Члены турецкой, боснийской и цыганской общин полностью интегрированы в общество Косово и активно участвуют в работе Скупщины Косово. Турецкая и боснийская партии являются частью правящей коалиции. Они поддержали предложение Специального посланника, несмотря на его недостатки, и считают, что оно является хорошей основой для будущего Косово и предоставляет меньшинствам эффективный механизм защиты. В числе основных проблем, стоящих перед их общинами, они назвали безработицу и отметили важность целенаправленного инвестирования в районы проживания меньшинств.

36. Торбйорн Солстром (руководитель Группы по подготовке к созданию Международного гражданского управления), Каспер Клинге (руководитель Группы Европейского союза по планированию для Косово), Рензо Давидди (исполняющий обязанности главы отделения связи Европейской комиссии) и Вернер Внendt (заместитель Специального представителя Генерального секретаря и руководитель подразделения по вопросам институционального строительства МООНК) информировали миссию о текущей и планируемой деятельности Европейского союза и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в Косово.

37. Они сообщили о планируемой будущей деятельности международного сообщества в Косово, как об этом говорится в предложении об урегулировании. Для осуществления такой деятельности потребуются четкая правовая основа, обеспечиваемая Советом Безопасности. Весь процесс планирования носит абсолютно предварительный и ориентировочный характер и осуществляется таким образом, чтобы не предрешать итогового решения о будущем статусе, которое полностью возлагается на Совет Безопасности.

38. Международное гражданское управление будет иметь три широкие функции: контроль за осуществлением процесса расселения, общая координация будущей международной деятельности в Косово и осуществление отдельных ограниченных исполнительных функций и полномочий на принятие мер. Миссия Европейского союза по обеспечению правопорядка будет иметь комплексный характер и сочетать полицейские, судебные, таможенные и исправительные функции. Она будет оказывать содействие органам Косово, которые планируется создать, и осуществлять некоторые ограниченные исполнительные функции в отношении преступлений, имеющих общественный резонанс. Задачи Европейского союза будут заключаться в содействии продвижению организационной и экономической реформы Косово и обеспечении надлежащей финансовой помощи. Европейская комиссия выразила обеспокоенность по поводу того, что отсутствие политической и правовой ясности в отношении статуса Косово продолжает оставаться серьезным препятствием на пути экономического развития и инвестирования. Что же касается ОБСЕ, то она, вероятно, будет продолжать действовать в рамках более широкого будущего международного участия в качестве автономной миссии и по-прежнему основываться на своем широком присутствии на местах, которое в настоящее время ориентировано на вопросы прав человека и прав меньшинств.

#### Грачаница

39. После этого члены миссии посетили монастырь Грачаница, где они встретились с епископом Сербской православной церкви Артемием и другими представителями косовских сербов. На встрече также присутствовали г-н Самарджич и г-н Коен.

40. Епископ Артемий указал, что ни одно из положений резолюции 1244 (1999), касающихся косовских сербов, не было выполнено. С 1999 года из Косово было изгнано приблизительно 250 000 не косовских албанцев, из которых вернулось едва лишь 2 процента. Примерно 1300 было убито. Косовские сербы были лишены всех своих основополагающих прав. Созданным международным сообществом в Косово судебным органам не удалось предать суду виновных в совершении преступлений против косовских сербов. По мнению епископа Артемия, без создания условий для возвращения косовских сербов бесполезно искать решение будущего статуса Косово. Епископ Артемий указал, что предложение об урегулировании в Косово является абсолютно неприемлемым — как в целом, так и в отдельных его частях. Он пожаловался на качество восстановления объектов Сербской православной церкви, разрушенных в марте 2004 года. Он указал, что у него нет позиции по вопросу о том, какие будут взаимоотношения между Сербской православной церковью и другими религиями в случае предоставления Косово независимости, поскольку, по его мнению, это явно гипотетический сценарий.

#### **Южная часть Митровицы**

41. После этого члены миссии посетили южную часть Митровицы, где они провели встречи с председателем муниципальной скупщины Мурселом Ибрахаами и представителями муниципальных органов.

42. Председатель муниципальной скупщины сообщил членам миссии о том, что начиная с 2000 года были успешно сформированы местные муниципальные структуры. Он подчеркнул, что муниципальное правление Митровицы продолжает предпринимать значительные усилия по осуществлению стандартов, уделяя особое внимание стандартам, связанным со свободой передвижения, окончательным возвращением и поощрением межэтнической и межрелигиозной терпимости. По его мнению, в каждой из этих областей был достигнут значительный прогресс. Улучшение местной экономики зависит от решения вопроса о статусе Косово. Также неясным является будущее правления Митровицы, и остаются вопросы в отношении возможности воплощения на практике концепции «один город — два муниципалитета» с единым консультативным административным советом, которая была предусмотрена в предложении об урегулировании в Косово. Серьезным препятствием на пути конкретной реализации этой концепции является отказ косовских сербов участвовать в структурах муниципального правления Митровицы. Было отмечено, что любой будущий совместный административный совет должен иметь исполнительные и директивные полномочия, а не ограничиваться консультативной ролью.

#### **Северная часть Митровицы**

43. После этого члены миссии пересекли реку Ибар и провели встречу с представителями общины косовских сербов в северной части Митровицы, в том числе с Марко Яксичем (председателем Ассоциации сербских муниципалитетов), Миланом Ивановичем (председателем Сербского совета Северного Косово), Драгишей Миловичем (председателем муниципальной скупщины Звечан), Славишей Ристичем (председателем муниципальной скупщины Зубин Поток) и г-ном Велимитом Боевичем (председателем муниципальной скупщины Лепосавича).

44. Г-н Яксич выразил крайнее неудовлетворение по поводу невыполнения тех положений резолюции 1244 (1999), которые имеют особое отношение к общине косовских сербов. Он отверг все усилия МООНК и СДК, направленные на улучшение

условий жизни и защиты косовских сербов. Он указал, что Косово превратилось в международный центр преступной деятельности и коррупции. Он категорически отверг предложение об урегулировании в Косово и заявил, что его цель заключается в создании второго албанского государства на Балканах. Г-н Иванович упомянул о последних нападениях на косовских сербов в районах смешанного проживания в северной части Митровицы и отметил отсутствие должного информирования об этих и других нападениях на косовских сербов. Не были созданы условия для возвращения косовских сербов, и северная часть Митровицы является единственным подлинно многоэтническим районом Косово. В отношении предложения об урегулировании в Косово г-н Иванович указал, что, по его мнению, оно представляет собой неприемлемое навязывание косовским сербам албанского правления в Косово. Такая перспектива ведет к росту опасений и все большему чувству разочарования среди косовских сербов.

#### ДРУГИЕ МЕСТА

45. По пути из Митровицы члены миссии посетили село Свиняре, разрушенное во время беспорядков 2004 года. В июне 2006 года Контактная группа настоятельно призвала временные институты самоуправления завершить оставшиеся работы по восстановлению села. По просьбе премьер-министра и при согласии временных институтов самоуправления Корпус защиты Косово был задействован в усилиях по восстановлению. Работа была завершена к концу 2006 года. Тем не менее жители Свиняре по-прежнему отказываются возвращаться по причинам отсутствия безопасности.

46. Возвращаясь в Приштину, члены миссии посетили Косовскую электроэнергетическую компанию (КЭК), где они были проинформированы об энергетической ситуации в Косово.

47. 28 апреля члены миссии посетили сербский квартал в Ораховаце, где они встретились с председателем муниципальной скупщины Есадом Хаксияха и представителями местных общин косовских сербов, косовских албанцев и цыган и представителями Координационного центра для Косово; на встрече также присутствовал епископ Сербской православной церкви Артемий.

48. Г-н Хаксияха отметил, что нормальные отношения между общинами ухудшились в ходе вооруженного конфликта 1998–1999 годов, что привело к случаям исчезновений людей с обеих сторон. Муниципалитет столкнулся с проблемой высокой безработицы. Препятствием на пути интеграции по-прежнему остается отсутствие примирения между двумя общинами. Муниципалитет осуществляет стратегию, направленную на интеграцию и возвращение лиц; с 2002 года действует комитет по вопросам свободы передвижения. За последнее время не наблюдалось серьезных межэтнических инцидентов, однако косовские сербы в городе по-прежнему сталкиваются с проблемами, связанными с отсутствием безопасности. Г-н Хаксияха указал на необходимость дальнейших усилий по обеспечению свободы передвижения и возвращения и призвал косовских сербов в Ораховаце сотрудничать в этих вопросах.

49. Представители косовских сербов не разделяли этого мнения. Они выразили озабоченность по поводу отсутствия процесса возвращения людей, сложности доступа к государственным услугам и учреждениям, уничтожения имущества и дискриминации в процессе приватизации. Эти представители пожаловались на психологическое давление, определенное притеснение и недостаточную защиту со стороны СДК.

50. Члены миссии также посетили ближайшее село Круша-э-Вогель, где они встретились с родственниками пропавших без вести лиц и выслушали рассказы о

зверствах, совершенных в 1999 году против косовских албанцев их соседями — косовскими сербами.

51. После этого члены миссии посетили место возвращения косовских сербов в Брестовике, где они побеседовали с вернувшимися из этого села и других сел, а также из города Печ. В беседе также принял участие епископ Сербской православной церкви Артемий.

52. Представители косовских сербов сообщили миссии о том, что из 75 000 косовских сербов, проживавших в регионе до 1999 года, вернулись лишь 1500. Возвращению в этот район, большинство в котором составляют албанцы, препятствовали соображения безопасности, плохое экономическое положение и отсутствие доступа к социальным услугам. Вновь заявив о своей решимости вернуться и продолжать жить в этом районе, представители косовских сербов упомянули в качестве препятствующих возвращению факторов отсутствие примирения и безнаказанность за преступления на межэтнической почве. Другим сдерживающим фактором является длительная и сложная процедура, связанная с возвращением. Представители косовских сербов подчеркнули необходимость создания в Косово нормальных условий, указав, что это потребует определенного времени. По их мнению, независимость Косово может негативно сказаться на возвращении.

53. Позднее, в тот же день, по прибытии в Вену члены миссии провели со Специальным посланником Марти Ахтисаари неофициальный обмен мнениями по различным аспектам его предложения.

#### **IV. Выводы**

54. Миссия дала Совету Безопасности возможность получить из первых рук информацию о положении в Косово.

55. Общая обстановка с точки зрения безопасности в Косово остается спокойной, но напряженной. По-прежнему живы воспоминания о конфликте 1998–1999 годов и о нападениях в марте 2004 года, которые были направлены против сербов и международного сообщества. Если косовские албанцы с уверенностью смотрят в будущее, то косовские сербы выражают озабоченность по поводу своих будущих перспектив.

56. Косовское общество все еще восстанавливается после ран, нанесенных конфликтом. Общины косовских албанцев и косовских сербов по-прежнему разделены и в основном проживают отдельно. Процесс полного примирения и эффективной интеграции потребует долгосрочной приверженности всех заинтересованных участников. Проявленная политическими лидерами Косово приверженность и готовность создать в Косово условия, пригодные для жизни всех ее общин, внушают надежду.

57. Временные институты самоуправления и МООНК добились существенного прогресса в деле осуществления стандартов для Косово. Был достигнут прогресс в создании временных институтов, являющихся функциональными и основанными на принципах ответственности и подотчетности. Тем не менее многое еще предстоит сделать для осуществления стандартов. Временные институты самоуправления заявили о своей приверженности продолжению и укреплению осуществления стандартов, в частности стандартов, касающихся условий жизни общин косовских меньшинств.

58. Важным элементом осуществления резолюции 1244 (1999) остается возвращение внутренне перемещенных лиц. Количество окончательно вернувшихся

весьма невелико. Хотя и были созданы структуры для возвращения внутренне перемещенных лиц и несмотря на роль международных организаций, сложные процедуры возвращения, отсутствие экономических перспектив, трудности, связанные со свободой передвижения, и опасения по поводу отсутствия безопасности являются причинами, которые по-прежнему сдерживают процесс возвращения. Существуют противоположные мнения в отношении того, будет ли решение вопроса о статусе Косово содействовать или препятствовать процессу возвращения.

59. Позиции сторон относительно предложения об урегулировании в Косово по-прежнему значительно расходятся. Белградские власти и представители косовских сербов, высказавшие свое мнение по данному вопросу, остаются категорически против предложения об урегулировании в Косово и отвергают решение, которое повлечет за собой ту или иную форму независимости. Все призывают к решению, основанному на подлинном компромиссе, которое должно быть достигнуто путем проведения дальнейших переговоров между сторонами. Вместе с тем признается, что существующее положение дел является неустойчивым. С другой стороны, представители косовских албанцев и несербских общин заявили о ясной и недвусмысленной поддержке предложения об урегулировании в Косово и рекомендации о будущем статусе Косово. Надежды большинства косовских албанцев на скорейшее урегулирование будущего статуса Косово весьма высоки. Представители надеются, что Совет Безопасности в скорейшее время примет меры по принятию решения без какой-либо необходимости проведения дальнейших переговоров между сторонами.

60. Члены миссии отметили подчеркнутую многими участниками важность содействия европейской перспективе для региона, в том числе для Косово. Эта европейская перспектива может обеспечить направление для будущего политического и экономического развития и способствовать укреплению стабильности в Косово и, тем самым, в регионе в целом.

Документ ООН. S/2007/256.

### 33.

## **ИНИЦИАТИВА РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ О НАЧАЛЕ НОВОГО ЭТАПА ПЕРЕГОВОРОВ ПО СТАТУСУ КОСОВА И МЕТОХИИ**

(25 мая 2007 г.)

Исходя из общепризнанного факта, что переговоры по будущему статусу Косово и Метохии, проведенные 21 февраля 2006 года и 10 марта 2007 года, не привели к выработке согласованного решения,

учитывая содержание всеобъемлющего предложения по урегулированию статуса Косово, представленного Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций его Специальным посланником по процессу определения будущего статуса Косово и Метохии г-ном Марти Ахтисаари, а также тот факт, что всеобъемлющее предложение по урегулированию статуса Косово и Метохии совершенно неприемлемо для Республики Сербия, подтверждением чему могут служить четко сформулированная позиция Республики Сербия и большое количество предложенных

поправок к всеобъемлющему предложению, представленных переговорной группой Республики Сербия,

учитывая также существенные возражения Республики Сербия против использования методов ведения переговоров, которые сами по себе являются одной из серьезных причин их провала,

обращая внимание государств — членов Организации Объединенных Наций и международного общественного мнения на явно заранее заданный результат всеобъемлющего предложения, а именно на нарушение положений Устава Организации Объединенных Наций и соответствующих резолюций Совета Безопасности (1160 (1998), 1199 (1998) и 1203 (1998), принятых в 1998 году, и 1239 (1999) и 1244 (1999), принятых в 1999 году) вследствие предоставления независимости краю, являющемуся неотъемлемой частью Республики Сербия — демократического, международно признанного государства и члена Организации Объединенных Наций,

призывая всех субъектов международного права содействовать мирному, прочному, устойчивому и всеобъемлющему урегулированию проблемы Косово и Метохии на основе принципов, норм и добросовестной практики применения международного права, на которых сегодня зиждется международный порядок,

правительство Республики Сербия выдвигает инициативу о начале нового этапа переговоров между представителями Республики Сербия и временных институтов самоуправления в Косово и Метохии.

Основной целью этого нового этапа переговоров является достижение компромиссного решения о статусе Косово и Метохии между заинтересованными сторонами. Такое решение вместе с международным посредничеством гарантировало бы долгосрочную стабильность региона и удовлетворяло бы условиям, необходимым для его беспрепятственного социально-экономического развития.

Для достижения этой цели необходимо создать хорошую атмосферу на переговорах, предложить соответствующую процедуру и дать на это столько времени, сколько нужно, без искусственно навязанных сроков.

Выдвигая эту инициативу, Республика Сербия отдает себе отчет в исторической важности справедливого урегулирования данной проблемы и заявляет о своей готовности полностью взять на себя свою долю ответственности за успешное ведение и завершение переговоров.

Документ ООН. A/61/927 S/2007/312

## 34.

### **ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН**

(26 марта 2007 г.)

#### **Добавление**

#### **Всеобъемлющее предложение об урегулировании статуса Косово: карты**

Карты кадастровых зон, упоминаемых в добавлении к приложению III к документу S/2007/168/Add. 1, и карты охранных зон, упоминаемых в приложении V,

размещены в Интернете по адресу: [www.un.org/Docs/sc/maps/kosovo](http://www.un.org/Docs/sc/maps/kosovo). Кроме того, с ними можно ознакомиться в фонде картографических материалов Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Документ ООН. S/2007/168/Add.2

### 35.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ БОРИСА ТАДИЧА В НАРОДНОЙ СКУПЩИНЕ**

(24 июля 2007 г.)

Уважаемый председатель Народной скупщины Республики Сербии, председатель Правительства Республики Сербии, господа министры, уважаемые народные посланники!

Прошли полтора года с тех пор, как в феврале 2005 года под руководством Специального представителя Организации Объединенных Наций, Марти Ахтисаари, начались венские переговоры о будущем статусе Косова и Метохии. Государственная переговорная группа, опираясь на Платформу, при полной поддержке Скупщины, последовательно выступала за установление существенной автономии для южного края Сербии, в соответствии с положениями резолюции 1244 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Защищая государственный суверенитет и территориальную целостность Сербии, наша переговорная команда предложила модель децентрализации, основанную на европейских решениях, которые бы эффективно защитили интересы находящегося под угрозой сербского сообщества в крае и других неалбанских этнических сообществ. Исходя из твердой позиции, что какая-либо независимость Косова абсолютно неприемлема, государственная переговорная группа предложила косовским албанцам отдельные права и компетенции для автономного развития их сообщества внутри Республики Сербии.

Результат венских переговоров, как известно, не привел к желаемому компромиссу, приемлемому для обеих договаривающихся сторон — для Белграда и Приштины, к решению, которым, при обоюдном согласии, с использованием европейских ценностей, надолго было бы урегулировано старое межэтническое противостояние, открылась бы перспектива примирения и совместного проживания внутри современной, демократической и европейской Сербии. Вопреки нашей настоящей готовности к поиску компромисса, ни у албанской стороны, ни у международных посредников не было желания уважать законные интересы демократической Сербии и специфические потребности находящегося под угрозой сербского сообщества в крае, как и других сообществ, которые пережили изгнание, подобно цыганам и горанцам.

Вопреки этому, предложение Марти Ахтисаари открыло двери независимости южному сербскому краю, а сербам из Косова предоставило значительно меньше того, что они имеют сейчас, что недостаточно для защиты их жизненных интересов, их существования и возвращения в собственные дома. Я напомним, что более 200 000

сербов покинуло Косово в 1999 году. По официальным данным УНХЦР, на сегодняшний день из них вернулось только 7100.

К неудаче венских переговоров добавилось и отсутствие согласия среди постоянных членов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в отношении содержания новой резолюции, связанной с будущим статусом Косова и Метохии. Единство государственной политики в отношении решения вопроса Косова принесло Сербии соответствующую поддержку международного сообщества, отдельных членов ООН, но прежде всего России, чья поддержка сохранения основ международного права создала условия для новых переговоров, причем без установления сроков и заранее определенного результата.

Сегодня переговоры будут вестись под эгидой Контактной группы, но легитимное решение о будущем статусе Косова может принять только Совет Безопасности. Только решение этого органа Организации Объединенных Наций может быть основано на международном праве.

Уважаемые посланники,  
Дамы и господа,

Позиция Сербии, учитывая момент, когда начались переговоры о Косове, сегодня гораздо сильнее, но это не означает, что мы находимся в прекрасном положении и что все решено.

Нас ожидают очень тяжелые дни и переговоры, хотя еще не известны ни форма их проведения, ни кто их будет проводить, и все это только предстоит определить.

В любом случае, получен новый шанс для защиты суверенитета и территориальной целостности Сербии и создана возможность для получения в результате переговоров компромиссного решения, приемлемого для обеих сторон.

Между двумя созывами Народной скупщины Республики Сербии государственной переговорной группы, следовавшей Платформе и мандату народного представительства, прежде всего, удалось отложить, а затем и оспорить заранее подготовленный план о неизбежной независимости Косова, который оставалось только утвердить сейчас уже полностью отвергнутым планом Ахтисаари. Высшие представители Сербии в марте этого года на завершающей сессии венских переговоров отвергли план Ахтисаари как односторонний и неприемлемый.

Сегодня, после формирования нового правительства Республики Сербии, необходимо сформировать новую переговорную группу, которая на следующем этапе переговоров будет иметь четко определенный мандат и соответствующие полномочия для представления новых идей, которые помогут прийти к компромиссному решению о статусе края в полном соответствии с международным правом. При полном уважении территориальной целостности Республики Сербии, мы выступаем за то, чтобы к такому решению прийти дипломатическими, правовыми и мирными средствами, а не войной и новым насилием.

Позвольте напомнить, что история сербско-албанского столкновения длится десятилетиями и что его кульминация приходится на девяностые годы. Однако одним из громких аргументов, которые международное сообщество использует как повод для предоставления косовским албанцам независимости, является насилие режима Милошевича. В то же время, даже некоторые из участников переговоров подчеркивают, что Косову нужно дать независимость, чтобы избежать потенциального насилия албанцев над сербами. Таким образом, одна сторона

наказывается за применение насилия изъятием части территории, а другая вознаграждается достижением независимости, только чтобы она не прибегла к насилию.

Сегодняшняя демократическая Сербия не приемлет аргумента угрозы насилием для перекраивания границ законных демократий и нарушения норм международного права. Поэтому Сербия обращает внимание на далеко идущие последствия такой непринципиальной, ошибочной и опасной политики и остается привержена поиску мирного и дипломатического решения.

Угрозы косовских албанцев, я повторяю, находятся в серьезном противоречии с европейскими демократическими решениями, за которые выступает Сербия, защищая интересы своих граждан, что, конечно, подразумевает и косовских албанцев. Поэтому мы призываем албанцев из Косова и Метохии воздержаться от любого вида насилия и одностороннего подхода к решению статуса края, а их законных представителей — приступить к возобновлению переговоров в духе демократического диалога, который бы привел к межэтническому примирению.

Резолюция Скупщины по Косову и Метохии должна констатировать, что Сербия в переговорах о будущем статусе края определила единую государственную позицию. Эта резолюция должна еще раз подтвердить политику Сербии в процессе решения будущего статуса Косова, показать, что за ней стоят все государственные институты. Это станет важным посланием международным политическим деятелям. Резолюцией снова подтверждается, что Сербия будет бороться всеми политическими и правовыми средствами за сохранение целостности и суверенитета на всей своей территории.

Важно, что правительство Республики Сербии сформировало переговорную группу. Так, орган, в компетенцию которого входят переговоры, получил мандат Народной скупщины Республики Сербии, чтобы, осуществляя единую государственную политику, занять позицию поиска решения для Косова, которая была бы приемлема для обеих сторон. Сохраняя целостность и суверенитет Сербии, мы не требуем заранее определять меры к тем государствам, которые в одностороннем порядке признали бы независимость Косова, поскольку таким образом мы бы предвосхитили неблагоприятное для нас решение. Вместо этого Сербия должна последовательно, аргументированно и упорно продолжить защиту своих национальных интересов в предстоящем переговорном процессе.

Господа, народные депутаты,

Предстоят интенсивные консультации с международным сообществом, Европейским Союзом, Россией и США относительно формы будущих переговоров, полномочий, числа новых посредников и других технических деталей, связанных с переговорами. Поэтому мы ожидаем, что Народная Скупщина Республики Сербии сегодня примет предложенную резолюцию, чтобы доверить правительству Республики Сербии мандат на формирование новой переговорной группы и поддержать дальнейшие усилия для сохранения Косова и Метохии.

Спасибо за внимание.

Говор председателя Тадића у Народној скупштини Републике Србије. — Режим доступа: <http://www.predsednik.rs/mwc/default.asp?c=303500&g=20070724160039&lng=cir&hsl=0>

*Перевод И. В. Рудневой*

## 36.

**ИЗ ВЫСТУПЛЕНИЯ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ  
БОРИСА ТАДИЧА  
НА 62-й СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ООН**

(27 сентября 2007 г.)

[...] Шестьдесят вторая сессия Генеральной Ассамблеи происходит в очень важный момент для Сербии, когда идет процесс переговоров о будущем статусе ее провинции Косово и Метохия. Исходя из твердой позиции, заключающейся в том, что независимость Косово неприемлема для Сербии, мы предложили предоставить особые права и полномочия косовским албанцам в целях автономного развития их общины в рамках Республики Сербия.

Руководствуясь защитой государственного суверенитета и территориальной целостности Сербии, наша группа участников переговоров предложила модель осуществления децентрализации, основанную на европейских решениях, которая будет эффективным образом защищать интересы косовских албанцев, а также находящиеся под угрозой права сербской и других неалбанских этнических общин в крае.

Сербия предлагает решения, которые окончательно разрешат — посредством достижения общего согласия и при условии осуществления европейских ценностей и норм — давний межэтнический конфликт и создадут возможности для примирения и сосуществования в рамках современной, демократической и европейской Сербии. Моя страна готова к компромиссу, однако мы хотели бы отметить, что должны соблюдаться законные интересы демократической Сербии и конкретные потребности находящейся под угрозой сербской общины края, а также других общин, которые стали жертвами изгнания, таких как общины рома и горани.

Позвольте мне напомнить о том, что более 200 000 сербов покинули Косово после 1999 года; на сегодняшний день, согласно официальным данным Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вернулось только 7100 человек.

Сегодня проходят переговоры под эгидой Контактной группы, но законное решение вопроса о будущем статусе Косово может быть принято только Советом Безопасности. Только решение, принятое этим институтом, может быть основано на международном праве.

[...] Сербия также хотела бы напомнить о том, что в последнее время раздаются угрозы относительно того, что 11 декабря временные институты Косово в одностороннем порядке объявят независимость. Мы обращаем на это внимание потому, что международный правовой порядок никогда не будет прежним после одностороннего признания независимости Косово, так как многие сепаратистские движения в мире воспользуются этим вновь созданным прецедентом. Вследствие этого будут дестабилизированы многие регионы мира. Поэтому мы призываем законных представителей косовских албанцев приступить к возобновленным переговорам, не предвешая их исход, чтобы можно было достичь приемлемого для обеих сторон компромиссного решения, ведущего к долгосрочному примирению сербов и албанцев. [...]

## 37.

**ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА СЕРБИИ ВОИСЛАВА КОШТУНИЦЫ НА ПЕРЕГОВОРАХ О БУДУЩЕМ КОСОВА В НЬЮ-ЙОРКЕ**

(28 сентября 2007 г.)

Ваше превосходительство, дамы и господа,

Правительство Сербии выражает удовлетворение в связи тем, что оно встретило поддержку, и сегодня осуществляется наша инициатива относительно будущего устройства Косово и Метохии, с новыми международными посредниками начинаются новые переговоры и — что важнее всего — организуются непосредственные переговоры Сербии с представителями косовских албанцев.

Мы твердо уверены в том, что диалог и терпеливые переговоры представляют собой единственный путь, который может привести нас к согласованному, компромиссному, выполнимому и прочному решению относительно будущего устройства края. Другими словами, мы выносим конкретное предложение, чтобы все три стороны — Сербия, международное сообщество и албанская сторона — сегодня взяли на себя ясные обязательства поддержать и принять только то решение, которое согласованно сформируется в переговорном процессе. В равной мере важно, чтобы каждая сторона приняла обязательство не посягать на односторонние решения, поскольку это будет означать только одно: применение политики силы и осуществление правового насилия.

Верю, что вы разделяете мое мнение, что если мы достигнем согласия по этому важному принципу, то таким образом мы сделаем огромный общий шаг вперед в достижении справедливого и исторического договора относительно будущего устройства края Косово и Метохия. С другой стороны, пока существует хотя бы молчаливая возможность, что одна, в данном случае албанская, сторона предпочтет односторонние решения, перспективы прийти к соглашению практически не останутся.

Сегодняшний разговор представляет собой и уникальную возможность прийти к соглашению по поводу того, что решение о будущем устройстве края может быть только демократическим. Согласитесь, что демократическое решение само по себе исключает любые угрозы и любые формы правового насилия, которые бы подразумевало нарушение резолюции 1244 и Устава ООН. Согласитесь, что демократическое решение точно так же исключает возможность использования военного присутствия международных сил в Косово и Метохии для возможного одностороннего провозглашения независимости края, поскольку международные вооруженные силы прибыли в Косово с целью защиты резолюции 1244 и действующих норм международного порядка.

Чтобы мы могли сообща направить переговорный процесс в русло нахождения демократического решения, мы должны вместе рассмотреть и суть проблемы, с которой мы столкнулись.

Предполагаю, что никто из присутствующих не ставит под вопрос тот факт, что Сербия является международно признанным демократическим государством, полноправным членом и одной из стран-основателей ООН. Известен и неоспоримый факт, что на части территории Сербии, в крае Косово и Метохия, представители албанского национального меньшинства пытаются осуществить сецессию и таким об-

разом создать на Балканах еще одно албанское государство. Для всех здесь присутствующих существенным вопросом должно стать то, как гарантировать и устроить институциональные права албанского национального меньшинства в суверенном и международно признанном государстве Сербии.

Если мы выберем поиск демократического решения будущих институциональных прав албанского национального меньшинства в крае, то несомненно, что совместными усилиями мы и придем к демократическому решению. Естественно, мы должны исходить из способов, с помощью которых был урегулирован статус национальных меньшинств в других демократических государствах. Сербия из наилучших побуждений готова рассмотреть все, что ей как государству необходимо предпринять ради достижения демократического решения относительно статуса албанского национального меньшинства в крае.

Сербия ознакомила Совет Безопасности с проектом существенной автономии для края Косово и Метохия. С нашим предложением также ознакомлена Контактная группа, представители косовских албанцев и, естественно, посредническая тройка. Это, уважаемые господа, подходящий момент для того, чтобы конкретно указать нам на то, чего именно в этом предлагаемом демократическом решении о статусе албанского национального меньшинства в крае не хватает. Мы готовы услышать, что необходимо изменить, что необходимо дополнить или исключить, чтобы мы в полном смысле пришли к демократическому решению. Факт заключается в том, что в ответ на свое предложение мы никогда не получили ни единого конкретного замечания или какой бы то ни было рекомендации.

Самым плодотворным подходом было бы, если бы мы могли услышать аргументированные возражения, которые бы указали, что некое, любое, национальное меньшинство в Европе или где бы то ни было в мире, располагает в каком бы то ни было сегменте большими правами, чем предусмотрены для Косово в нашем проекте существенной автономии. Мы призываем и албанскую сторону, и тройку указать нам на пример более полного осуществления прав меньшинств, и мы готовы тотчас конкретно это обсудить. Уверяю вас, что в своей решимости найти демократическое решение Сербия немедленно сформирует точку зрения относительно каждого возражения и в случае необходимости немедленно дополнит свое предложение о существенной автономии, но лишь до неприкосновенной границы затрагивания суверенитета и территориальной целостности Сербии. Поскольку ни одно национальное меньшинство, никогда и нигде, не имеет права создавать государство в государстве, значит, этого права не может иметь и албанское национальное меньшинство на территории Сербии.

Я хочу ясно и недвусмысленно довести до сведения, что Сербия не может представить, чтобы международное сообщество могло отказаться от демократического решения и предпочесть односторонние меры и правовое насилие. Спрашиваем, что бы вообще для мира в целом, порядка, в котором мы все живем и, наконец, для авторитета Всемирной организации и будущего всего мира значил бы отказ от международного права и применение насилия над Сербией? Какие причины и какие высшие интересы могли бы всем нам помешать прийти к демократическому решению?

Мы слышали, что одной из причин может быть угроза албанских террористов прибегнуть к массовому насилию, если краю не будет предоставлена независимость. Если бы мы поэтому отказались от демократического решения и сознательно нарушили Устав ООН, это была бы унижительная капитуляция всех государств — членов ООН перед террористической угрозой. Честно говоря, это было бы недвусмыслен-

ным признанием, что террор стал сильнее международного права и международного порядка.

Если нужно отказаться от права и справедливости и расчленить суверенное государство Сербию ради применения Приложения 11 Плана Ахтисаари для обеспечения геостратегических интересов и военной безопасности определенных сил, то это, уважаемые господа, означало бы крушение демократического порядка, легитимацию превосходства политики силы над правом и порядком, на которых стоит современный мир.

Поскольку до настоящего момента в переговорах действительно ни единого раза серьезным образом совместно не рассматривалось предложение Сербии о существенной автономии как конкретное демократическое решение для косовских албанцев в крае, было бы исключительно важно, чтобы посредническая тройка обеспечила подобный вид обсуждения. Еще более конкретно: было бы лучше, если бы мы могли совместно обсудить то, что именно модель существенной автономии предусматривает для албанского национального меньшинства.

Но до того, пока не будет воли албанской стороны вообще говорить о двусторонне приемлемом демократическом решении, ясно, что к такому решению прийти будет невозможно. Логична предпосылка, что ясное предупреждение международного сообщества о невозможности признания односторонне провозглашенной независимости абсолютно неизбежно будет мотивировать косовских албанцев в переговорах следовать от одной области к другой, чтобы мы увидели, не ограничено ли в предложении о существенной автономии некое их право и если да, то как наилучшим образом это можно исправить.

То, что край Косово и Метохия до нынешнего момента еще никогда не был обустроен на ясных и твердых демократических принципах, — это исторический факт. Сейчас наступил благоприятный момент сделать это общими усилиями, чтобы демократически организованный автономный край стал составной частью конституционной демократической системы Сербии. Более чем очевидно, что цель Сербии — не ограничивать права албанского национального меньшинства в Косово и Метохии, ее долгосрочная и естественная цель — именно установление институциональных гарантий по осуществлению для албанцев прав меньшинств, имея в виду высшую степень автономии. Процветание албанского национального меньшинства и процветание южного края логично представляют существенный интерес для самой Сербии.

Это — причина, по которой мы искренно стремимся к нахождению демократического решения, гарантирующего функциональную существенную автономию, которое обеспечит албанскому национальному меньшинству свободное развитие и осуществление всех своих жизненных интересов в крае. Желание Сербии состоит в том, чтобы албанское национальное меньшинство в Косово и Метохии располагало полной свободой и посредством существенной автономии управляло своим будущим.

Никто сегодня не имеет права укреплять косовских албанцев в убеждении, что меры, предлагаемые им Сербией, недостаточны, обещая им поддержку в стремлении к независимости. По правде говоря, это не только атака на территориальную целостность Сербии и попытка ее насильственного расчленения, и не только бесовское попрание международного права. В действительности мы имеем дело с демонстрацией политики силы, уверенной, что национальные меньшинства можно превращать в народы, области — в государства, а границы международно признанных независимых государств перекраивать в зависимости от своих интересов. При

объективном подходе очевидно — тот, кто осуществил бы такое международное беззаконие, меньше всего принимал бы в расчет и меньше всего соблюдал бы действительные интересы албанского национального меньшинства в Космете.

Призываю косовских албанцев сообща работать над нахождением демократического решения и установлением полной и функциональной автономии, при которой они будут располагать полной свободой для осуществления своих прав и управления своей жизнью. Призываю косовских албанцев осознать, что ни одно иностранное государство не может иметь большего интереса, чем Сербия, в деле по осуществлению истинных интересов всех граждан и всех общин, проживающих на территории Сербии. Ясно, что к демократическому решению мы можем прийти лишь вместе, причем если в равной степени будем уважать жизненные интересы государства Сербии и жизненные интересы албанского национального меньшинства. И, естественно, если будем уважать международное право, и прежде всего резолюцию 1244 и Устав ООН.

Полагаю, особенно важно подчеркнуть, что все должны осознать: это опасное заблуждение — верить в возможность навязанного Сербии решения о признании на ее территории независимого государства Косово. Действительно ли кто-нибудь может поверить, что когда бы то ни было Сербия на референдуме изменит свою Конституцию и конституционное положение о Космете — что является единственным способом признания Сербией существования албанского государства на ее территории? Поэтому важно, чтобы тот, кто ответственно подходит к решению о будущем устройстве края, учитывал тот факт, что любое одностороннее и навязанное решение невозможно и невыполнимо.

К этому необходимо добавить и еще один принципиальный вопрос. Возможно ли вообще прийти к решению будущего устройства края без согласия Сербии как международно признанного государства? У этого вопроса есть более радикальная форма, которая гласит: возможно ли у какого бы то ни было суверенного государства без его согласия переkreить государственные границы и на его территории провозгласить существование нового независимого государства? Самое главное состоит в том, чтобы, прежде всего, международное сообщество недвусмысленно показало, что уважает неприкосновенное право Сербии принимать решения относительно своей территории, тогда неизбежно и албанская сторона придет к пониманию необходимости согласования этого решения с Сербией.

Я бы обратил внимание и на следующее: многократно мы слышали упреки, что Сербия якобы знает, чего не хочет, но не выразила конкретно, чего хочет. Если по какой-то случайности кто-либо в соответствующих международных институтах действительно не был ознакомлен с тем, что предлагает Сербия, после сегодняшних переговоров этот упрек абсолютно точно существовать не может.

Поэтому мы говорим, что Сербия на своей территории в крае Косово и Метохия албанскому национальному меньшинству гарантирует самый привилегированный статус, которым располагает какое бы то ни было национальное меньшинство в мире. Единственная граница существенной автономии для реализации прав косовских албанцев проходит там, где созданием нового государства на ее территории начинается разрушение Сербии.

Следовательно, Сербия точно знает, чего хочет и знает, чего не хочет. Она хочет процветающее албанское национальное меньшинство, которое развивается посредством функциональной существенной автономии, и не хочет того, чего не может допустить ни одно государство в мире — создания на ее территории нового госу-

дарства. Ключевой и важнейший момент заключается в том, что все то, чего Сербия хочет, и все то, чего Сербия не хочет, находится в полном соответствии с международным правом, Уставом ООН, исторической практикой, общими моральными ценностями и известными и принятыми мировыми стандартами.

Полагаю, что сегодняшнее обсуждение должно стать переломным моментом, прежде всего, для представителей международного сообщества, чтобы решительно и окончательно ввести переговорный процесс в твердые рамки международного права. Огромное количество национальных меньшинств по всему миру, имеющих или могущих иметь схожие с албанским национальным меньшинством сепаратистские претензии, с величайшим вниманием следят, какую позицию занимает международное сообщество и будут ли строго соблюдаться нормы международного права. Поэтому мы все можем быть уверены, что посредством решения вопроса статуса албанского национального меньшинства в Космете утверждается практика решения будущих вопросов, которые сепаратистски настроенные меньшинства по всему миру начнут поднимать уже завтра. Поэтому Косово не может ни быть, ни остаться исключением.

Моя страна твердо призывает к нахождению демократического решения и к полному и безоговорочному соблюдению международного права и конституционного порядка Сербии. Лишь основанное на таком фундаменте решение может принести стабильность, мир и процветание и для косовских албанцев, и для края Косово и Метохия, и для Сербии, и для всех Балкан.

Во всяком случае, и международное сообщество, и албанская сторона могут полностью рассчитывать на то, что Сербия, отстаивая демократическое решение, последовательно и решительно будет защищать свое неотъемлемое и гарантированное право на неизменность своих международно признанных границ и будет защищать право на уважение суверенитета и территориальной целостности своей страны.

В той же мере, выступая за демократическое решение, мы будем защищать честь нации, достоинство своей истории, веры и культуры, которые неразделимо и органически связаны с Косово и Метохией. Чем можно оправдать решение, что символы сербского государства и нации, Печская патриархия и Грачаница, которые сербский народ воздвиг восемь веков назад, с 2007 г. перестанут принадлежать Сербии?

Любой, кто хотя бы немного знает Сербию, сербский народ и сербскую историю, должен хорошо понимать, что никогда и ничто не сможет изменить решение, подтвержденное народной волей и новой Конституцией Сербии, — что край Косово и Метохия как подлинная автономия остается составной и неотъемлемой частью государства Сербия. Будьте уверены, уважаемые господа, что никто и никогда, вопреки Уставу ООН, своими односторонними актами не сможет отвергнуть эти истины, попать Конституцию Сербии и волю ее граждан. В мире не существует государства, которое когда бы то ни было примирилось с таким унижением, и было бы абсурдно ожидать чего-то подобного от моей страны.

Сербия никогда не признает существования на своей территории независимого государства Косова.

Србија никада неће признати да на њеној територији постоји независна држава Косово. — Режим доступа: <http://www.srbija.gov.rs/vesti/vest.php?id=74863>

*Перевод А. И. Филимоновой*

## 38.

**СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СТАТУСОВ ГОНКОНГА, АЛАНДСКИХ  
ОСТРОВОВ, КОСОВА И МЕТОХИИ, ПРЕДЛОЖЕННЫЙ  
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПЕРЕГОВОРНОЙ ГРУППОЙ РЕСПУБЛИКИ  
СЕРБИИ ПО КОСОВУ И МЕТОХИИ**

(20 ноября 2007 г.)

	<b>Гонконг (ГК)</b>	<b>Аландские острова (АО)</b>	<b>Косово и Метохия (КиМ)</b>
Основные характеристики случая	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В 1997 г. возвращен под суверенитет Китая — после 155 лет британской колониальной власти.</li> <li>• Большинство населения — китайцы (95%).</li> <li>• Китайско-британское соглашение 1984 г., из которого проистекает Основной закон ГК.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• После войны между Швецией и Россией 1808–09 гг. Россия присоединила Финляндию и АО.</li> <li>• Большинство населения — шведы (95%).</li> <li>• Финляндия стала независимой в 1917 г.</li> <li>• После 1917 г. 96,2% совершеннолетнего населения подписало петицию за присоединение к Швеции.</li> <li>• В 1921 г. Лига Наций постановила, что АО остаются под суверенитетом Финляндии с высокой степенью автономии.</li> <li>• Современные конституционно-правовые границы: Закон об автономии АО, соответствующий статье 120 конституции Финляндии.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• С июня 1999 г. под международным управлением ООН (8 лет).</li> <li>• Большинство населения — албанцы (81%).</li> <li>• Современные конституционно-правовые границы: резолюция 1244 СБ ООН, Конституция Сербии и Конституционные рамки временного самоуправления.</li> <li>• Проект: международно гарантированное соглашение о статусе КиМ, новая резолюция СБ ООН, Конституция Сербии и Конституция КиМ; соглашение ограничено сроком в 20 лет.</li> </ul>
Конституционно-правовой статус территории	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Придерживаясь национального единства и территориальной целостности и учитывая историю ГК и реальность, НРК постановила при возобновлении суверенитета над ГК, в соответствии с определениями статьи 31 Конституции НРК, утвердить ГК как Специальную административную область</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Признается суверенность Финляндии над АО (резолюция Совета Лиги Наций об АО, статья 31).</li> <li>• Территория Финляндии неделима. Национальные границы не могут изменяться без согласия Парламента (конституция Финляндии, раздел 4 — Территория Финляндии).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• «...Из того, что край КиМ является составной частью территории Сербии, находится на положении широкой автономии (?) в границах суверенного государства Сербии, и из данного положения края Косово и Метохия следуют конституционные обязанности всех государственных органов отстаивать</li> </ul>

	<p>(совместная китайско-британская декларация, статья 3.1).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Специальная административная область ГК будет находиться непосредственно под властью Центрального народного правительства НРК. Специальная административная область ГК будет пользоваться высокой степенью автономии, кроме иностранных дел и обороны, за которые ответственно Центральное народное правительство НРК (совместная китайско-британская декларация, статья 3.2).</li> <li>• Государство может в случае необходимости создавать особые области управления. Системы, установленные в особых областях управления, будут прописаны законом, принятым на Всекитайском национальном конгрессе, в свете специфичных условий (конституция НРК, статья 31).</li> <li>• Специальная административная область ГК — неотъемлемая часть НРК (Основной закон ГК, статья 1).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• АО имеют самоуправление в соответствии с тем, что особо указано в Акте об автономии АО (конституция Финляндии, раздел 120 — Особый статус АО).</li> <li>• АО автономны, согласно прописанному (Акт об автономии АО, раздел 1 — Автономия АО).</li> <li>• АО охватывают территорию, которой располагают в момент вступления данного Акта в силу, как и непосредственно принадлежащие территориальные воды, в соответствии со вступлением в силу границ территориальных вод Финляндии.</li> </ul> <p>Если юрисдикция и суверенность государства [Финляндия] распространится вне [нынешних] границ территориальных вод, юрисдикция и суверенитет АО также могут быть расширены, согласно договору государства и АО (Акт об автономии АО, раздел 2 — Территория АО).</p>	<p>и защищать государственные интересы Сербии в Косове и Метохии во всех внутри- и внешнеполитических отношениях» (Конституция Сербии, преамбула).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• «Республика Сербия содержит АК Воеводину и АК КиМ. Существенная автономия АК КиМ будет устроена особым законом, который будет принят по процедуре, предусмотренной для изменения Конституции» (Конституция Сербии, статья 182, параграф 2).</li> <li>• «...Вновь подтверждающая приверженность всех государств-членов суверенитету и территориальной целостности СР Югославии и других государств в регионе, как указано в хельсинкском акте и приложении 2...» (резолюция 1244 СБ ООН, преамбула).</li> <li>• «Потверждая ссылки предыдущих резолюций на широкую автономию и значительную автономию для Косово» (резолюция 1244 СБ ООН, преамбула).</li> <li>• «...Введение временного управления для Косово как части международного гражданского присутствия, под которым народ Косово может пользоваться существенной широкой автономией внутри Союзной Республики Югославии...» (резолюция 1244 СБ ООН, приложение 2, пункт 5).</li> </ul>
--	---	---	---

Компетенции	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Исключительная компетенция Китая: внешняя политика, оборона, законодательный контроль.</li> <li>• Исключительная компетенция ГК: все остальное.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Исключительная компетенция Финляндии: внешняя политика, оборона, иммиграционная политика, налоговая политика, законодательный контроль.</li> <li>• Разделенные компетенции: внешняя торговля, уголовное и трудовое право и здравоохранение.</li> <li>• Политика сотрудничества: гражданская защита.</li> <li>• Исключительная компетенция АО: постоянное гражданство, общественные порядок и безопасность, введение дополнительных и муниципальных налогов, коллективные договоры работников с АО, пространственное планирование, защита окружающей среды, защита исторического и культурного наследия, образование.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Оговоренные компетенции Сербии: внешняя политика, контроль границ, защита сербского религиозного и культурного наследия;</li> <li>• оборона: оговоренная компетенция Сербии, которая не применяется к КиМ.</li> <li>• Политика сотрудничества: монетарная политика, таможенная политика.</li> <li>• Исключительная компетенция КиМ: все остальное (бюджет, экономическая политика, сельское хозяйство, СМИ, образование, защита окружающей среды, молодежь, спорт, фискальная политика, внутренние дела, здравоохранение, энергетика, инфраструктура, трудовая занятость...).</li> </ul>
Разделение властей	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ГК располагает законодательной властью в областях исключительной компетенции, но Всекитайский национальный конгресс может отменять законы, принятые Законодательным советом ГК.</li> <li>• Китай участвует в выборе главы территории и правительства (<i>Chief Executive</i>).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• АО располагают парламентом и правительством.</li> <li>• Губернатор АО представляет Финляндию, назначает его президент страны по договору с председателем парламента Аландских островов.</li> <li>• Аландская делегация является единым органом Финляндии и АО. Решает определенное количество судебных процессов.</li> <li>• Парламент АО располагает законодательной властью в исключительных компетенциях.</li> <li>• Министерство правды Финляндии, делегация АО и президент Финляндии участвуют в законодательном контроле.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• КиМ самостоятельно избирает и устраивает свои институты — Сербия не вмешивается;</li> <li>• КиМ располагает законодательной властью в областях исключительной компетенции КиМ и в других случаях, утврежденных договором; Сербия не может изменять или отменять законы КиМ;</li> <li>• КиМ располагает исполнительной властью.</li> </ul>

			<ul style="list-style-type: none"> <li>• КиМ располагает независимой собственной судебной системой, компетентной в судебных процессах в исключительной компетенции КиМ и в других случаях, утвержденных договором. Переходный период: надзор ЕС; международные судьи.</li> </ul>
Участие в учреждениях центральной власти	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Участие ГК во всеобщих выборах во Всекитайский конгресс (депутаты в Пекине).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Участие граждан АО во всеобщих выборах в финский парламент (депутаты в Хельсинки).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Участие в исполнительной (МВД) и судебной (особая палата Конституционного суда по конституционным жалобам из КиМ) власти.</li> </ul>
Внешняя политика	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Китай — субъект международного права.</li> <li>• В областях исключительной компетенции ГК ведет переговоры и заключает соглашения с другими государствами и международными организациями.</li> <li>• ГК вступает в самостоятельные международные экономические (торговые, финансовые и монетарные), транспортные, коммуникационные, туристические, культурные и спортивные отношения. В областях компетенции Китая ГК не участвует в переговорах и подготовке соглашений.</li> <li>• ГК — 33 торговых экономических представительства в странах собственного интереса;</li> <li>• Китай — оказывает дипломатическо-консульскую защиту всем гражданам;</li> <li>• Министерство иностранных дел располагает канцелярией по связям в ГК;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Финляндия — субъект международного права.</li> <li>• Правительство АО может предлагать проведение переговоров по определенному соглашению соответствующим государственным властям.</li> <li>• Правительство АО информируется о международном соглашении, касающемся компетенции АО.</li> <li>• В случае наличия особого основания Правительство АО может участвовать в переговорах в составе финской делегации.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сербия — субъект международного права.</li> <li>• В областях своей исключительной компетенции, КиМ ведет переговоры о заключении соглашений с другими государствами и международными организациями. Подготовка соглашения — при консультациях с Сербией. Сербия формально подписывает соглашения за подписью КиМ. В случае призыва Сербии к ответственности за невыполнение международных обязательств из компетенций КиМ, КиМ ответственно <i>vis-a-vis</i> перед Сербией.</li> <li>• В областях оговоренной компетенции Сербии представители КиМ включаются в переговоры и подготовку соглашения; Сербия подписывает;</li> <li>• КиМ — торговые экономические представительства в странах собственного интереса;</li> <li>• КиМ — член региональных инициатив и международных организаций, разрешенных для несuverенных территорий.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• статус иностранных ДКП<sup>1</sup> в ГК — до уровня генерального консульства.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сербия — оказывает дипломатическо-консульскую защиту всем гражданам; канцелярии по консульским ведомствам КиМ в ДКП Сербии.</li> <li>• Министерство иностранных дел располагает канцелярией по связям в КиМ.</li> <li>• Статус иностранных ДКП в Приштине — до уровня генерального консульства.</li> </ul>
Политика обороны	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Оборона в юрисдикции Китая.</li> <li>• Китайский гарнизон в ГК.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Оборона в юрисдикции Финляндии.</li> <li>• АО демилитаризованы.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Временное международное военное присутствие.</li> <li>• Демилитаризация КиМ.</li> </ul>
Полиция	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ГК</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• АО</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• КиМ</li> </ul>
Контроль границ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ГК</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Финляндия</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Пограничные переходы (земля и аэродромы) — полиция Сербии</li> </ul>
Монетарная политика	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ГК располагает собственным центральным банком и валютой.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Финляндия</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• КиМ располагает собственным центральным банком и валютой.</li> <li>• Постепенное приведение двух систем в соответствие требованиям ЕС.</li> </ul>
Таможенная политика	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ГК располагает собственной таможенной.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Финляндия</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Гармонизация двух систем в соответствии со стандартами ЕС.</li> <li>• Сербия осуществляет мониторинг.</li> <li>• КиМ располагает своей таможенной.</li> </ul>
Защита прав человека в последней инстанции	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ГК</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Финляндия</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Конституционный суд Сербии; Особая палата по жалобам из КиМ.</li> <li>• Привлечение миссии ЕС к реформе правосудия КиМ.</li> </ul>

<sup>1</sup> Дипломатическо-консульских представительств. — Прим. ред.

Культурная политика	• ГК	• АО	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Исключительная компетенция КиМ, кроме возрождения и защиты сербского религиозного и культурного наследия — Сербия утверждает политику защиты и возрождения и осуществляет восстановление.</li> <li>• Физическая защита СРКН при сотрудничестве с международными военными силами и КПС.</li> </ul>
Европейские интеграции		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Отношение АО к правовой системе ЕС регулируется особым протоколом (Протокол об Аландах), который является частью договора Финляндии о вступлении в ЕС. Тем самым Протокол может изменяться лишь при согласии всех государств-членов ЕС.</li> <li>• Парламент Аландских островов принял решение, что АО также необходимо вступить в ЕС.</li> <li>• Правительство АО имеет право на участие в подготовке позиции Финляндии до процесса принятия решения в ЕС;</li> <li>• в случае недостижения единой позиции Финляндии и АО, кроме позиции Финляндии в ЕС представляется и позиция АО.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• КиМ продолжает <i>STM</i><sup>1</sup> до начала переговоров о ССА<sup>2</sup>, когда включается по вопросам из оговоренной компетенции Сербии.</li> <li>• Сербия и КиМ подписывают ССП для КиМ как приложение ССП для Сербии;</li> <li>• Дальнейший процесс интеграции КиМ (кандидатура в членство и переговоры о вступлении) осуществляются при координации с Сербией.</li> </ul>

Сравнительный анализ статусов Гонконга, Аландских островов и проекта Сербии для решения статуса КиМ. — Режим доступа: [http://www.srbija.gov.rs/extfile/sr/78538/draft\\_uporedni\\_prikaz\\_2007\\_201107\\_cyr.doc](http://www.srbija.gov.rs/extfile/sr/78538/draft_uporedni_prikaz_2007_201107_cyr.doc)

Перевод А. И. Филимоновой

<sup>1</sup> Механизм наблюдения за процессом стабилизации и ассоциации с ЕС в рамках Форума представителей Еврокомиссии, МООНК и косовских временных институтов самоуправления. — Прим. ред.

<sup>2</sup> Соглашение о стабилизации и ассоциации. — Прим. ред.

## 39.

**ИНТЕРВЬЮ СПЕЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ МИНИСТРА  
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИИ ПО БАЛКАНАМ  
А. А. БОЦАН-ХАРЧЕНКО ПО ПРОБЛЕМЕ КОСОВА,  
ОПУБЛИКОВАННОЕ В ГАЗЕТЕ «ИЗВЕСТИЯ»**

(21 ноября 2007 г.)

**Вопрос:** На какой стадии сейчас находятся переговоры в рамках «тройки» и между сербами и косовскими албанцами?

**А. А. Боцан-Харченко:** Мы встречаемся часто — примерно раз в полторы недели. И если первая прямая встреча сербов и албанцев в Нью-Йорке (в рамках Генассамблеи ООН. — «Известия») была очень короткой, то сейчас переговоры длятся по несколько часов. Только что мы провели консультации с главой МИД Греции. Эта страна демонстрирует близкий к российской позиции подход к проблеме Косово. Прежде всего — что касается одностороннего провозглашения независимости Приштиной и последствий этого. Но это вовсе не означает, что Россия использует нюансы в позициях различных стран ЕС в отношении косовского вопроса. Нашим интересам отвечает единый подход Евросоюза. Другое дело, что он не должен опираться на одностороннее провозглашение и одностороннее признание независимости Косово.

**Вопрос:** Что вы предлагаете сторонам? Как проходят ваши встречи?

**А. А. Боцан-Харченко:** Речь не идет о том, чтобы навязывать сторонам какой-то проект. Это не Дейтон. Сам механизм «тройки» не предусматривает такого подхода. Мы исходим из того, что стороны сами должны договориться, а мы лишь создаем условия для прямого диалога. С другой стороны, позиции сторон настолько полярны, что теперь нам приходится предлагать разные варианты. Цель — проанализировать ответы и решить, стоит ли идти в том или ином направлении.

**Вопрос:** С какими трудностями вы сталкиваетесь?

**А. А. Боцан-Харченко:** Работать в «тройке» очень тяжело. Особенно учитывая, что национальные позиции внутри самого ЕС сильно расходятся. К сожалению, то и дело из различных столиц раздаются высказывания о том, что независимость Косово предрешена. Это, мягко говоря, не стимулирует сербско-албанский диалог. После этого смягчать позиции у косоваров нет никаких причин. Приходится признать: переговорному процессу мешают шаги, которые не преследуют цель прийти к компромиссу. В том числе и заявления Приштины, которые идут вразрез с обещаниями, данными самой «тройке». Не помогает нам и миссия ООН в Косово, которая свернула свою деятельность в крае в напряженный момент недавних парламентских выборов. На каком основании она приняла такое решение, совершенно непонятно.

**Вопрос:** Последнее время появилось много утечек о том, что США и Евросоюз вслед за ними якобы готовы пойти на уступки по косовскому вопросу. Но

только в том случае, если Россия уступит в каких-то других сферах международной политики. Вы не заметили смягчения позиции со стороны ваших партнеров-оппонентов?

**А. А. Боцан-Харченко:** Кардинального поворота нет. В то же время, если брать основных участников урегулирования, есть какое-то взаимодействие, хотя противоречий очень много.

**Вопрос:** Вы испытываете давление со стороны США?

**А. А. Боцан-Харченко:** У нас нормальный диалог с американским представителем. Мы ищем компромиссы в рамках наших национальных позиций. Американцы считают, что отделение Косово уже состоялось де-факто. Мы смотрим на ситуацию с точки зрения международного права, а не псевдореальности.

**Вопрос:** Какие аргументы вы используете, пытаясь убедить коллег по «тройке» в том, что независимость Косово — не лучший вариант?

**А. А. Боцан-Харченко:** Прежде всего — правовые аспекты. Нельзя перечеркивать суверенитет Сербии. Поэтому односторонний сценарий неприемлем. По-моему, это железобетонная аргументация. Второе — односторонний сценарий опасен для Балкан. Сербь не согласятся с отделением Косово. И Евросоюз получит разделение края де-факто. Задача создания мультиэтнического Косово, которую ставит «тройка», несовместима с таким сценарием. И третье, Косово создаст прецедент.

**Вопрос:** Как реагируют американцы и европейцы на этот аргумент?

**А. А. Боцан-Харченко:** В мире существует много точек с активными проблемами сепаратизма. И суверенизация Косово в обход Белграда этот сепаратизм стимулирует. Но американцы почему-то считают, что надо и в контактной группе, и в Совете Безопасности ООН договориться, что Косово — уникальный случай. Такой подход якобы подействует на непризнанные республики, и они не пойдут по «косовскому сценарию». Но вряд ли в других регионах согласятся с тем, что одним что-то позволено, а другим — нет.

**Вопрос:** В Боснии и Герцеговине только что принято решение об ограничении местной власти в одной из ее частей — Республике Сербской. Это что, завинчивание гаек в сербской автономии в связи с возможной реакцией на отделение Косово?

**А. А. Боцан-Харченко:** Это решение принял высокий представитель Евросоюза, у которого есть право действовать без согласования. Оно, естественно, не учитывает интересы жителей Республики Сербской. Очевидно, что смысл его в том, чтобы предотвратить воздействие косовского примера на Боснию. Боснийские сербы не согласились с таким односторонним решением.

**Вопрос:** В граничащей с Косово Македонии уже более 25 процентов албанского населения. Как повлияет возможное объявление независимости Косово на непростую ситуацию в этой стране?

**А. А. Боцан-Харченко:** Неизбежно возникнут проблемы на всех территориях, где проживают албанцы. В Македонии, на юге Сербии. Начнется цепная реакция, а на Балканах это особенно опасно.

**Вопрос:** В ходе переговоров вы обсуждаете возможность подписания некоего документа, который закрепил бы отказ косоваров от идеи создания «Великой Албании», предусматривающей объединение под албанским флагом всех населенных этим этносом территорий?

**А. А. Боцан-Харченко:** На переговорах албанцы отказываются от этой формулировки, так как недопустимость подобного сценария предусмотрена всеми сторонами изначально. Другое дело, что есть процессы, которые нельзя остановить бумажкой.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

#### 40.

### СТЕНОГРАММА ВЫСТУПЛЕНИЯ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИИ С. В. ЛАВРОВА НА СОВМЕСТНОЙ ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИИ ПО ИТОГАМ ВСТРЕЧИ С МИНИСТРОМ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ СЕРБИИ ВУКОМ ЕРЕМИЧЕМ

(22 ноября 2007 г.)

Уважаемые коллеги,

Это была уже четвертая встреча между министром иностранных дел Сербии и мной. Такая интенсивность контактов отражает уровень партнерства и сотрудничества между нашими странами в соответствии с теми договоренностями, которые достигаются в рамках регулярных контактов на высшем уровне.

По понятным причинам сегодня мы главное внимание уделили обсуждению ситуации вокруг урегулирования проблемы Косово. У России и Сербии единая позиция. Мы не видим иного решения, кроме решения, опирающегося на прочную почву международного права, решения, которое будет результатом переговорных договоренностей.

Не должно быть никаких заданных заранее развязок, не должно быть никаких искусственных ограничений по времени, в полной мере должна уважаться резолюция 1244, которую все должны выполнять, и руководящие принципы, которые были согласованы в Европе. Именно такие принципы были взяты за основу работы «тройки» европейских посредников в составе России, Евросоюза и Соединенных Штатов Америки. Именно этими принципами мы будем руководствоваться в предстоящий период продолжения прямых переговоров между Белградом и Приштиной. «Тройка» должна представить свой доклад Генеральному секретарю ООН к 10 декабря. Это отнюдь не означает, что вся работа завершена. Завершится лишь тот период, который был отведен «тройке», чтобы она постаралась найти или наметить какие-то развязки через прямые переговоры сторон. Вопрос Косово, в любом случае, остается в компетенции и под контролем Совета Безопасности ООН, и только этот орган может принять решения, которые будут утверждать дальнейшие действия мирового сообще-

ства, которые будут решать вопрос о статусе Косово. Ясно, что ситуация в Косово не может рассматриваться изолированно от положения на Балканах в целом.

У нас и у наших сербских друзей одинаковые подходы к тому, как необходимо решать проблемы стабильности в этом важнейшем регионе Европы. Необходимо избегать любых решений и шагов, которые будут создавать нежелательные, неправовые прецеденты, которые будут подрывать стабильность на Балканах и за их пределами. [...]

Переговоры подтвердили то, что наши отношения во всех областях развиваются поступательно к взаимной выгоде и в интересах наших народов.

Спасибо.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

#### 41.

### **ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ ВОИСЛАВА КОШТУНИЦЫ НА ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОМ РАУНДЕ ПЕРЕГОВОРОВ О БУДУЩЕМ УСТРОЙСТВЕ КОСОВА И МЕТОХИИ В БАДЕН-БАДЕНЕ<sup>26</sup>**

(26 ноября 2007 г.)

Заключительный раунд текущего этапа переговорного процесса о будущем устройстве Косова и Метохии предоставляет возможность подвести итог и отметить все важные моменты проходивших переговоров, а затем на этой основе утвердить общий проект компромиссного решения. Если выяснится, что компромиссное решение все еще невозможно, наша обязанность — договориться о продолжении переговоров и новом переговорном процессе.

Сегодня важно вспомнить пройденный путь и констатировать, что наиважнейшим из всех был вопрос об осуществлении стандартов в крае. Когда стало ясно, что с осуществлением элементарных стандартов существуют проблемы, была сделана серьезная ошибочная попытка решить этот вопрос так, чтобы он перешел в новую фазу, названную «и стандарты, и статус». Поскольку этот ошибочный подход было нереально развить, вместо исправления исходной ошибки, следуя той же ошибочной логике, была сделана новая ошибка. Последовал переход к решению вопроса статуса, а стандарты были отодвинуты и забыты. И в итоге в ходе переговоров, которыми руководила «Тройка», мы пришли к действительно абсурдной ситуации — к предложению забыть и о статусе, и о стандартах и обратиться к постстатусным вопросам, то есть к добрососедским и партнерским отношениям Сербии и Косова, как будто речь идет о двух государствах.

Своим конструктивным подходом Сербия проявила полную готовность взять на себя ответственность и внести свой вклад в решение вопросов осуществления необходимых стандартов в крае. В той же мере она способна и готова внести свой

---

<sup>26</sup> Заключительный раунд переговоров о будущем устройстве Косова и Метохии при посредничестве «Тройки» проходил в Баден-Бадене с 26 по 28 ноября 2007 г. — Прим. ред.

вклад в нахождение компромиссного решения относительно будущего статуса Косово и Метохии, который должен соответствовать Уставу ООН, резолюции 1244, Хельсинкскому заключительному акту и Конституции Сербии.

С другой стороны, верю, что вам более чем хорошо известны причины, по которым Сербия как суверенное, демократическое и международно признанное государство не может обсуждать вопрос о добрососедских и партнерских отношениях со своим собственным краем Косовом и Метохией. Предполагаю, что помимо всех до настоящего момента изложенных обоснований данной позиции дополнительные не требуются.

Рассматривая ситуацию, в которой мы сегодня находимся, и принимая во внимание тот неоспоримый и очевидный факт, что в переговорах совокупная позиция албанской стороны сводится лишь к одному слову — независимость, можем констатировать, что именно потому в переговорах и не произошло ни одной существенной подвижки. Мы оказались в положении, когда необходимо найти выход и путь к прогрессу. Этот путь и выход в любом случае — не обсуждение постстатусных вопросов, и «Тройке» следовало бы выработать конкретные рекомендации и в своем докладе СБ отразить необходимость при продолжении переговоров выявления того, что именно было достигнуто в осуществлении стандартов в крае в течение двух предыдущих лет, с того момента, когда начались переговоры. Тем более, что любой прогресс в реализации наиглавнейших стандартов одновременно представляет собой и шаг вперед к нахождению компромиссного решения для статуса края. Пример с действительно проведенными выборами, на которые не вышли не только сербы, но и более 50 процентов албанцев, представляет собой достаточное основание, чтобы понять ситуацию с проблемой выполнения стандартов.

Всем известно, что Кай Эйде<sup>27</sup> в своем докладе в октябре 2005 г.<sup>28</sup> подчеркнул, что если говорить о стандартах, то положение в крае «мрачное и тяжелое». И сейчас необходимо особое внимание обратить на оценку посла Эйде: «Отсутствие безопасности и несоблюдение прав собственности, неуверенность в будущем в огромной мере привели к тому, что процесс возвращения практически остановлен. Глубоко укоренилось мнение, что совершившие преступления остаются безнаказанными, а возможности для организации нормальной жизни весьма ограничены. Подавляющее большинство тех, кто уехал из Косова после июня 1999 г., обратно не вернулся». Эти утверждения приобретают еще больший вес, если сопоставить их с точными данными. Более 60% сербов из Косова и Метохии — сегодня лица, расселенные в центральной Сербии. Более чем поражает тот факт, что в Приштине, Призрене, Печи, Гнилане, Урошеваце и других косметских городах, за исключением северной части Митровицы, сербов больше нет. Сегодня сербы в крае — в основном бесправное сельское население, которое находится под угрозой.

27 Господин Кай Эйде (Норвегия) был назначен Специальным посланником Генерального секретаря по проведению всеобъемлющего обзора положения в Косове (Сербия и Черногория) в мае 2005 г. Он анализировал ситуацию в Косове и Метохии, чтобы выяснить, имеются ли в Косове условия для перехода к политическому процессу, призванному определить его будущий статус в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности и соответствующими заявлениями его Председателя. Результатом деятельности посланника стал специально подготовленный доклад, который был представлен СБ. — Прим. ред.

28 См. сборник документов «Албанский фактор в развитии кризиса на территории бывшей Югославии», т. 3. — Прим. ред.

О полном правовом беспорядке сербов лучше всего говорят данные, что из 17 000 вердиктов по имущественным спорам, которые в косметских судах были вынесены в пользу сербов, сегодня не выполнен практически ни один. С июня 1999 года Сербская православная Церковь в Космете подвергается жестоким и сознательным репрессиям. Полностью или частично уничтожены 150 сербских православных церквей и монастырей, православные кладбища по всему Косову осквернены и во многих случаях уничтожены.

Разве не логично и более чем важно поставить вопрос: в течение двух лет, прошедших со времени представления доклада Эйде, который — напомним — зажег зеленый свет началу переговоров о статусе, положение в крае улучшилось, ухудшилось или стагнировало? Мы не должны забывать ключевое положение его доклада: реализацию стандартов необходимо продолжать и в ходе переговорного процесса. Совет Безопасности утвердил, что обсуждение будущего статуса Косова и Метохии не может остановить обсуждение стандартов, точнее говоря, выполнение стандартов и осуществление прав человека в крае.

Заключительный раунд текущих переговоров — подходящий момент, чтобы проанализировать роль посреднической «Тройки». Свою миссию «Тройка» начала с приезда в Белград в начале августа, и за эти почти четыре месяца в переговорах, несомненно, благодаря всепоглощающей работе, сделано несравнимо больше, чем в ходе всего предыдущего переговорного процесса, длящегося почти полтора года. Говоря, что сделано несравнимо больше, я могу немедленно это доказать.

Благодаря гораздо более интенсивной посреднической деятельности и более частым встречам Сербии была предоставлена возможность развить свою аргументацию и на неоспоримых примерах показать, что предложение существенной автономии функционально, выполнимо и представляет собой универсальную модель для решения сходных вопросов по всему миру.

Кроме того, весьма важно, что Сербии предоставлена возможность показать свою конструктивность и тем, что на каждой встрече она излагала новые аргументы и новые идеи о том, как при помощи компромисса решить будущее устройство края. По инициативе «Тройки» был подготовлен документ, известный как «14 пунктов». Сербия реагировала серьезным образом и в виде комментариев, и в виде поправок, и предлагала свое видение того, как должны выглядеть данные 14 пунктов. И сейчас Сербия призывает снова рассмотреть наши предложения, особенно касающиеся пунктов 1, 2, 5, 6, 8 и 14. Если бы албанская сторона впервые в ходе переговоров пошла бы хоть на один компромисс и если бы она приняла поправки, которые мы предлагали применительно к данным пунктам, уверен, что мы бы легко и быстро договорились о содержании оставшихся пунктов.

Хотя все позитивные подвижки, без сомнения, осуществленные благодаря усилиям «Тройки», пока не привели к компромиссному решению, их все же следует принять во внимание и оценить должным образом. Полезно будет напомнить, что ни один столь сложный вопрос, несмотря на самую добрую волю и огромные усилия, не мог решиться за ночь. Мировой опыт говорит, что для справедливого и прочного решения серьезных проблем, как правило, необходимы терпение, много доброй воли и достаточно времени.

Я бы сказал и о том, что Сербия ожидает от «тройки». Мы считаем, что «тройка» должна высоко, по заслугам, оценить ответственную и конструктивную роль Сербии в переговорном процессе. Причины на то серьезные, оправданные и многочисленные. Мы ожидаем, что «тройка» примет во внимание, что Сербия скрупулез-

но соблюдает Устав ООН, резолюцию 1244 СБ, Хельсинкский Заключительный акт, что она привержена всем фундаментальным принципам международного права и собственной Конституции как гаранта правового порядка.

Кроме того, дамы и господа, Сербия никому не угрожала и не угрожает, но твердо настаивает, чтобы посредством переговоров, в соответствии с международным правом прийти к компромиссному решению. Сербия, как вам известно, не угрожает односторонними политическими мерами, но, напротив, непрестанно призывает, чтобы все три стороны, то есть и международное сообщество, и Сербия, и представители временных институтов края, взяли на себя твердые обязательства не предпринимать односторонних шагов.

Напоминаю вам, что в переговорах Сербия предложила косовским албанцам статус наиболее привилегированного национального меньшинства, какое только существует в современном мире. Мы предложили обсудить и сравнить все варианты существенных автономий, существующие или предполагаемые, чтобы на их основе прийти к компромиссному соглашению о такой модели существенной автономии, которая бы обеспечила косовским албанцам возможность самим управлять своей жизнью, судьбой и будущим.

Неоспорима истина — и с ней должны считаться все мы, находящиеся сейчас здесь, — у Италии есть Южный Тироль, у Китая — Гонконг и Макао, у Финляндии — Аландские острова, у Дании — Гренландия, у Испании — Каталония и Страна басков, у Сербии — Косово и Метохия, а по всему миру еще много сходных проблем, урегулированных при помощи универсальной модели установления необходимой степени автономии.

Мы ожидаем, что «Тройка» примет во внимание более чем убедительные аргументы, приведенные Сербией. Но в ответ на все доводы сказать, что Сербия — исключение, единственный и неповторимый случай, что из всех стран мира только она может быть расчленена — это не правовой, не политический, не логический, не моральный, не исторический аргумент. Короче говоря, дамы и господа, это вообще не аргумент.

Я хочу по этому случаю непосредственно обратиться к албанской стороне. И вы, и мы хорошо знаем, что история нашего совместного проживания насчитывает не год, не десять, не сто лет, а много веков, и в будущем мы также будем жить вместе. Поэтому и для нас, и для вас жизненно важно найти исторически компромиссное решение, которое удовлетворит интересы двух сторон. Попробуйте понять аргумент, что сербский народ восемь веков назад воздвиг монастыри Грачаницу и Високи-Дечани, Печскую патриархию и Богородицу Левишку, и это принадлежит нам, сербскому народу, Сербской православной церкви и государству Сербии. Мы требуем этого не касаться, а мы, со своей стороны, принимаем то, что вы, согласно договорному решению о существенной автономии, сами устроите свою жизнь, воздвигнете и будете хранить свои святыни и построите свое будущее. В Косове достаточно места и Сербии, чтобы она сохранила свою государственность, свой народ и свои святыни, и вам для своей системы отдельной и автономной власти. Сербия не должна навязывать вам свои институты, но и вы Сербии не можете навязать независимость Косова и Метохии, поскольку об этом по-другому говорят Устав ООН и Конституция Сербии.

Глубокое понимание сути длительных сербско-албанских отношений приводит нас к выводу, что в этом споре невозможно навязать простое решение, к нему необходимо прийти с помощью исторического компромисса. Компромиссная формула должна содержать и отражать равновесие двусторонних интересов, которого можно достичь только при условии, что Сербия сохранит государственность, суверенитет и

территориальную целостность, а косовские албанцы получают свою систему автономной власти для управления своей жизнью и будущим. Я призываю посредническую «тройку» приложить дополнительные усилия для нахождения договорного решения в рамках данной компромиссной формулы. Возможно, в рамках этой формулы до 10 декабря компромисса достичь не удастся, но при твердой поддержке СБ к нему возможно будет прийти в близко обозримом будущем.

Уважаемые господа, вы и сами могли убедиться в том, что Сербия всецело определилась за достижение компромиссного решения, которое одновременно и в равной мере будет соблюдать как государственные и национальные интересы Сербии, так и жизненно важные интересы косовских албанцев. Мы глубоко уверены, что согласованное решение возможно найти только при выполнении нашего действительно минимального требования — соблюдения Устава ООН и резолюции 1244, гарантирующих суверенитет и территориальную целостность Сербии. Если албанская сторона будет готова проявить ответственность и конструктивность хотя бы приблизительно в той мере, как это делает Сербия, и если, как знак доброй воли, она будет готова сделать хотя бы один шаг навстречу постоянным усилиям Сербии, это будет ясным сигналом, что наконец мы начали двигаться в направлении к договоренностям.

С другой стороны, никому не следует питать иллюзии, что Сербии возможно навязать решение. Никто не должен сомневаться, что любой односторонний акт мы аннулируем, а одностороннюю независимость будем трактовать как несуществующее, недействительное и необязательное явление.

В итоге, дамы и господа, Сербия как старое европейское государство призывает всех придерживаться международного права и вести себя строго в соответствии с мандатом СБ, осознавая, что лишь этот высокий орган ООН может принимать решения, обязательные для исполнения. Со своей стороны Сербия как надежный и ответственный партнер будет соблюдать решения Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и того же ожидает от всех участников процесса принятия решения относительно будущего устройства края Косово и Метохия.

*Коштуница В. Завршетак преговора под вођством тројке // Коштуница В. Одбрана Косова. Београд: Филип Вишњић, 2008. С. 175–183.*

*Перевод А. И. Филимоновой*

## 42.

### **ТЕХНИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА ПРОГРЕССА, ДОСТИГНУТОГО В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАНДАРТОВ ДЛЯ КОСОВА<sup>29</sup>**

(30 ноября 2007 г.)

1. В отчетный период в центре внимания были выборы и переговоры о статусе. Осуществление стандартов в рамках Европейского партнерства для Косово также продолжалось при ведущей роли Агентства европейской интеграции.

---

<sup>29</sup> Подготовлена Специальным представителем Генерального секретаря по Косову, вошла как приложение в Доклад ГС от 3 января 2008 г. — Прим. ред.

2. 6 ноября Европейская комиссия опубликовала новый проект Европейского партнерства для Косово, который будет окончательно доработан в начале 2008 года. Правительство Косово планирует к концу апреля 2008 года подготовить новый План действий европейского партнерства. Этот план действий станет очередным руководящим документом в процессе осуществления стандартов.

### **Функционирующие демократические институты**

3. Совет Европы определил, что выборы в Косово были свободными и справедливыми. Центральная избирательная комиссия зарегистрировала 96 политических образований (включая 33 от общины косовских сербов) из 101, которые подали заявки. Этот процесс осуществлялся эффективным и профессиональным образом при соблюдении большинством политических образований установленных правил и норм. Семнадцать из 33 образований косовских сербов обратились с просьбой об их исключении из процесса до дня выборов. Были аккредитованы 25 984 международных и внутренних наблюдателя.

4. Было представлено 42 отчета с данными о финансировании избирательных кампаний. Те политические образования, которые не представят такие отчеты, могут быть оштрафованы.

5. Явка косовских сербов на этих выборах была очень низкой и лишь слегка превысила явку, отмеченную в 2004 году. В районах проживания косовских сербов из 107 запланированных избирательных пунктов было открыто 54, включая несколько передвижных пунктов. После того как власти в Белграде призвали к бойкоту выборов, директора школ не разрешили использовать школьные помещения для размещения в них избирательных пунктов.

6. В сентябре департамент юстиции создал независимую комиссию по жалобам и апелляциям, связанным с выборами, для заслушания и рассмотрения соответствующих жалоб и апелляций. В состав этой комиссии входит пять человек: два международных судьи и три местных судьи. Комиссия получила с момента своего создания более 200 жалоб и апелляций, из которых 140 уже были рассмотрены.

7. Согласно последним статистическим данным правительства, гражданская служба Косово насчитывает 73 268 человек, из которых 31 990 человек работают в центральных ведомствах. Доля меньшинств составляет 10,5 процента среди служащих центральных ведомств и 12 процентов на муниципальном уровне. После того как Белград призвал косовских сербов выбрать, от каких властей — сербских или косовских — получать деньги, большинство гражданских служащих из числа косовских сербов попросило исключить их из косовских платежных ведомостей. В последующий период 462 человека попросили восстановить их фамилии в этих платежных ведомостях и получили накопившуюся за это время заработную плату, которая хранилась в доверительном фонде Временных институтов.

8. Скупщина Косово приняла закон о правах и обязанностях депутатов, который содержит положения, противоречащие Конституционным рамкам. Закон об имени и закон о личном номере не были введены в действие, поскольку они противоречат резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

9. Согласно правительственным данным, доля женщин в общей численности гражданских служащих составляет 35,7 процента, а доля женщин, занимающих руководящие должности, — лишь 14,2 процента.

10. Правительство наконец-то выделило из бюджета 2007 года недостающие средства на финансирование Агентства по борьбе с коррупцией. Это позволило Агентству начать процесс набора 20 сотрудников. Осуществление Плана действий по борьбе с коррупцией отстает от графика в областях, связанных с административной реформой и реорганизацией полиции и судебной системы.

11. После проведения в октябре 2007 года серии интервью комиссия Скупщины Косово подготовила короткий список из трех кандидатов на должность уполномоченного по правам человека. Однако результаты этого процесса были аннулированы из-за того, что процедуры отбора и выбор кандидатов были признаны неудовлетворительными.

12. Уже созданы механизмы обеспечения выполнения и контроля за выполнением Закона об использовании языков, однако по-прежнему вызывают озабоченность недостаточное участие и неадекватная представленность всех языковых общин в Лингвистической комиссии. Были приняты семь из девяти административных инструкций, необходимых для претворения в жизнь Закона об использовании языков.

13. В большинстве общин созданы лингвистические группы или должности переводчиков, однако общее число набранных переводчиков слишком мало, а их профессиональный уровень недостаточно высок. Официальные документы переводятся на сербский язык, хотя и с некоторым опозданием и неточностями. Языковые требования по-прежнему менее всего соблюдаются в северных общинах (Звечан/Звечани, Зубин Поток, Лепосавич/Лепосавики).

14. 9 ноября в Призрене начала вещание на языке рома радиостанция, ранее получившая лицензию. Из 116 вещательных станций, получивших лицензии, 45 вещают на языках меньшинств.

15. Косовская компания радио- и телевещания (РТК) обеспечивает с помощью наземного сигнала охват 75 процентов территории Косово, однако ее программы спутникового вещания, которые транслируются на языках всех меньшинств, доступны во всех районах Косово. После того как в августе 2007 года было объявлено о прекращении действия контракта, согласно которому Косовская энергетическая корпорация собирала плату за вещательные услуги от имени РТК, обе компании приступили к обсуждению вопроса об ограниченном увеличении этой платы.

16. Благодаря успешным посредническим усилиям Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в ноябре 2007 года Совет по печати Косово провел заседание правления, что ознаменовало собой выход из возникшего в июне кризиса.

### **Предстоящие задачи**

17. Скупщина Косово должна рассмотреть последний ежегодный доклад канцелярии уполномоченного по правам человека, вышедший в июле 2007 года, и сыграть более активную роль в осуществлении изложенных в нем рекомендаций. Должен быть проведен более тщательный обзор процесса выбора нового уполномоченного по правам человека.

18. Необходимо принять все необходимые административные инструкции, касающиеся использования языков, и начать информационно-просветительскую работу среди населения. В Лингвистической комиссии должны быть представлены все языковые общины.

19. По-прежнему сохраняются недостатки, связанные с выпуском «Официальной газеты». Необходимо разработать подробный план ликвидации отставания в публи-

кации текстов законов. Поправки, введенные в действие МООНК, должны быть целиком включены в изначальные версии правовых документов.

20. Несмотря на провозглашение 2007 года «Годом позитивных действий по улучшению положения женщин в структуре Временных институтов самоуправления», никаких заметных успехов не было достигнуто в обеспечении гендерного равенства в органах государственного управления. Предстоит еще многое сделать для укрепления организации и деятельности структур, занимающихся вопросами обеспечения гендерного равенства в центре и на муниципальном уровне. Крайне необходимо повысить на всей территории Косово уровень информированности населения о правах женщин.

21. Необходимо продолжить подготовительную работу по преобразованию Совета по внутреннему надзору в независимый орган, напрямую подчиняющийся Скупщине Косово. Необходимо обеспечить безотлагательное выполнение рекомендаций Совета. Комиссия по назначениям на руководящие государственные должности должна противодействовать политизации руководящих должностей в системе гражданской службы и должна продолжать осуществлять контроль за этим процессом.

22. Косовской компании радио- и телевидения необходима устойчивая система финансирования. Предстоит организовать вторую серию мероприятий по предоставлению субсидий органам информации, ориентированным на меньшинства, и уязвимым органам массовой информации. РТК должна обеспечить незамедлительную передачу 5 процентов средств, получаемых в виде платы, в Фонд для органов информации, ориентированных на меньшинства.

### **Поддержание законности и правопорядка**

23. Доля раскрытых преступлений осталась на сопоставимом уровне в отношении всех общин.

24. 26 сентября было официально объявлено о создании Косовской комиссии правовой помощи — независимого органа, отвечающего за предоставление правовой помощи на безвозмездной основе. Недавно в ее штат были набраны три сотрудника из числа представителей меньшинств, при этом ставится цель довести их долю до 25 процентов.

25. 8 ноября два косовских албанца были осуждены за преступные действия, совершенные во время беспорядков в Обиликах/Обиличе в марте 2004 года. Таким образом, число осужденных по делам, связанным с беспорядками в марте 2004 года, увеличилось до 30 человек, которые проходят по 15 делам, находящимся на рассмотрении международных обвинителей. Двенадцать ответчиков были приговорены к лишению свободы, 18 осуждены условно и один оправдан. По пяти делам, по которым были осуждены 12 ответчиков, объявлено о возбуждении или начале апелляционного производства. Приговоры в отношении остальных 19 ответчиков являются окончательными. Еще пять ответчиков по одному делу в настоящее время ожидают суда. Местными обвинителями были представлены более 300 уголовных обвинений, по которым было вынесено 145 приговоров. Еще по нескольким делам ведется следствие.

26. Специальная прокуратура Косово 17 сентября завершила рассмотрение своего первого дела, касавшегося незаконного приобретения, обладания, распространения и продажи опасных наркотических средств, вынеся обвинительный вердикт.

Было также подтверждено обвинительное заключение, вынесенное по другому находившемуся на рассмотрении Специальной прокуратуры делу, проходившие по которому пять человек обвинялись в попытке вооруженного покушения на жизнь главы Косовского агентства по контролю за телекоммуникациями и других лиц при отягчающих обстоятельствах.

27. В последнее время были вынесены обвинительные вердикты в связи с нарушением Положения о борьбе с отмытием денег. Косово добилось прогресса в установлении режима борьбы с отмытием денег / финансированием терроризма и принимает меры по рационализации работы широкого круга занимающихся этими вопросами действующих лиц. Укрепился потенциал Косовской полицейской службы по расследованию дел, связанных с отмытием денег.

28. Среди судей и обвинителей доля представителей меньшинств составляет, соответственно, 11,2 процента (5 процентов косовских сербов) и 9,1 процента (3,4 процента косовских сербов). Женщины среди судей составляют 26,7 процента, а среди обвинителей — 20,5 процента. В составе судебных сотрудников представителей меньшинств насчитывается 11,8 процента (8,1 процента косовских сербов), а доля женщин составляет 42 процента.

29. Представленность меньшинств осталась неизменной в Косовской полицейской службе на уровне 14,3 процента (9,5 процента косовских сербов) и в Косовской исправительной службе на уровне 14,2 процента (10,3 процента косовских сербов). Доля женщин остается на уровне 14,9 процента в Косовской полицейской службе и незначительно снизилась — до 16,9 процента — в Косовской исправительной службе.

30. Ни один из профессиональных судей не выставлял своей кандидатуры на прошедших выборах, тогда как 32 судебных заседателя признали, что либо выставляли свои кандидатуры, либо принимали активное участие в деятельности политических партий в нарушение Кодекса этики и поведения судебных заседателей. Расследования, проводимые Судебно-следственной группой, продолжаются, и в случае необходимости будут выноситься рекомендации о временном отстранении нарушителей от должности.

31. 24 сентября в рамках продолжающейся работы по передаче административных функций в тюрьме в Дубраве управление счетом денежной наличности заключенных было передано министерству юстиции.

32. Полицейская инспекция Косово, созданная в феврале 2007 года для проведения ревизий и инспекционных проверок подразделений Косовской полицейской службы, 1 октября взяла на себя ответственность за расследование всех жалоб на действия Службы.

33. В районе проживания меньшинств Магуре/Магура (Липяни/Липлян) было создано новое отделение полицейского участка, в результате число таких отделений доведено до 21.

### **Предстоящие задачи**

34. Необходимо продолжать работу по обеспечению эффективной защиты свидетелей от запугивания.

35. Неадекватная обеспеченность судебной системы ресурсами по-прежнему создает существенные проблемы в плане кадровой работы с квалифицированными специалистами в судах и судебных органах.

36. Следует завершить подготовку закона о судах.

37. Временным институтам надлежит содействовать дальнейшей передаче функций по розыску пропавших без вести лиц и проведению судебно-медицинской экспертизы.

38. Группе по стратегии деятельности полиции в министерстве внутренних дел следует разработать рациональные стратегии в области поддержания безопасности и общественного порядка с целью обеспечить надлежащее осуществление функциональных обязанностей министерства и повышение эффективности координации с Группой по анализу политики Косовской полицейской службы.

### **Свобода передвижения**

39. Никаких сообщений о преступлениях, затрагивающих свободу передвижения, в отчетный период в полицию не поступало. Вместе с тем косовские сербы выражают растущую обеспокоенность по поводу положения в плане безопасности с учетом вступления в заключительную фазу переговоров о статусе, проводимых под эгидой «тройки».

40. 14 октября около 1000 сербских паломников из Косово, Сербии и Черногории приняли участие в религиозном празднике в Печской патриархии — никогда ранее за последние восемь лет здесь не собиралось такого количества людей. Кроме того, многие паломники без сопровождения или привлечения Косовской полицейской службы посетили монастырь Високи Дечани. 24 ноября еще 2000 косовских сербов приняли участие в праздновании дня Св. Стефана в монастыре Високи Дечани. В этом году число паломников было рекордно высоким: в 2005 году их насчитывалось лишь 700, а в 2006 — 1400.

41. Число стационарных постов Сил для Косово (СДК) увеличилось с 9 до 24 в контексте принятия дополнительных мер по обеспечению безопасности вблизи объектов культурного наследия в период проведения выборов. Число дополнительных контрольно-пропускных пунктов в настоящее время сокращается. Силы для Косово будут продолжать обеспечивать круглосуточное присутствие / выполнять охранные функции в двух местах проживания меньшинств в муниципалитете Обиличи/Обилик, где в настоящее время проживают 85 косовских сербов.

42. Служба гуманитарных перевозок обеспечивает, по оценкам, перевозку 32 000 пассажиров железнодорожным транспортом и 25 000 пассажиров, пользующихся автобусными маршрутами, ежемесячно. Эта служба имеет исключительно важное значение для обеспечения представителям меньшинств доступа к основным услугам, институтам и возможностям.

43. Консультативный комитет по вопросам гуманитарных перевозок не функционирует, отчасти по причине неадекватного участия в его работе министерства по вопросам общин и возвращения и отчасти в силу задержек в выработке процедур выбора новых маршрутов. Парк транспортных средств стареет, кроме того, существует потребность в установлении новых маршрутов, особенно в местах возвращения.

### **Предстоящие задачи**

44. Министерству транспорта и связи в консультации с министерством по вопросам местной администрации и министерством по вопросам общин и возвращения следует завершить работу над механизмами выбора новых маршрутов гуманитарных перевозок. Следует изыскать средства для создания таких маршрутов.

## Устойчивое возвращение населения и права общин и их членов

45. В течение отчетного периода был достигнут прогресс в осуществлении нескольких проектов, связанных с возвращением населения: 20 семей возвратились в рамках осуществляемого министерством по вопросам общин и возвращения проекта в Вуштри/Вучитрне, 10 семей вернулись в муниципалитет Клины, 20 семей вернулись в муниципалитет Липяни/Липлян и еще 110 человек возвратились в район проживания цыган в Митровице, в результате чего общее число лиц, вернувшихся в этот район в 2007 году, достигло 436 человек.

46. Проведенная ОБСЕ оценка процесса планирования и осуществления муниципальных стратегий возвращения населения указывает на необходимость достижения дальнейшего прогресса в координации действий между центральными и местными учреждениями и необходимость более активного участия в этом процессе представителей внутренне перемещенных лиц. Два муниципалитета, Драгаш и Каменица, подготовили муниципальные стратегии возвращения населения, но средства на осуществление муниципальной стратегии в рамках бюджетных ассигнований на 2008 год были выделены только в Истогу/Истоке, хотя работа над ней там еще не завершена.

47. Восемнадцать концептуальных документов, касающихся возвращения населения / других инициатив, на сумму, превышающую 11,3 млн. евро, были утверждены Центральным обзорным механизмом, функции председателя которого с прошлого года перешли к Министерству по вопросам общин и возвращения. Самое серьезное препятствие, мешающее возвращению населения, заключается в дефиците средств на осуществление 23 многосекторальных проектов возвращения, который составляет на текущий момент 18 млн. евро. Дополнительные средства потребуются на осуществление проектов индивидуального возвращения и развития и стабилизации общин.

48. Представители Временных институтов участвовали во всех 38 ознакомительных поездках, осуществленных в течение отчетного периода, а должностные лица муниципалитетов продолжают оказывать поддержку процессу возвращения по государственной линии.

49. Не было достигнуто прогресса в решении давно назревшей задачи создания базы данных по внутренне перемещенным лицам. В то же время при поддержке УВКБ был достигнут определенный прогресс в создании базы данных по возвращенцам, хотя для того, чтобы она начала функционировать, потребуются дополнительные усилия со стороны министерства по вопросам общин и возвращения.

50. В октябре министерством образования, науки и техники была объявлена стратегия интеграции студентов из числа рома, ашкалия и «египтян» в систему образования Косово, являющаяся частью общей стратегии развития доуниверситетского образования в Косово на 2007–2017 годы. Эта стратегия предусматривает изучение языка рома и преподавание на этом языке.

51. 22 ноября лидеры косовских сербов из деревень Бадоц/Бадовац, Чаглавица и Сушица встретились с представителями Косовской энергетической компании для обсуждения вопроса об оплате счетов за электричество в обмен на улучшение местного энергоснабжения. Следующее заседание, посвященное обсуждению условий соответствующего соглашения, намечено на 30 ноября.

52. Значительным шагом на пути к разработке всеобъемлющей стратегии по вопросам репатриации и соответствующих оперативных рамок стало утверждение пра-

вительством Косово 31 октября проекта политики реадмиссии, была завершена также работа над соответствующими стандартными оперативными процедурами. Кроме того, ранее, 10 октября, правительство Косово утвердило стратегию реинтеграции, призванную содействовать реинтеграции репатриантов в косовское общество.

53. Отчет об обеспечении справедливого распределения финансовых средств за третий квартал представили 18 из 27 муниципалитетов, обязанных представлять соответствующую отчетность. Нормативный показатель был выполнен или превзойден лишь восемью из представивших отчеты муниципалитетов (Дечани, Каменица, Раховеци/Ораховац, Сухарека/Сува-Река, Штерпца/Штрпце, Штима/Штимле, Митровица и Приштина) по сравнению с 11 за аналогичный период 2006 года.

### **Предстоящие задачи**

54. Необходимо укрепить координацию на межведомственном уровне в области возвращения населения, при этом министерство по вопросам общин и возвращения должно играть более активную роль в вынесении стратегических рекомендаций муниципальным институтам.

55. Муниципалитетам следует вести письменный учет всех жалоб, касающихся доступа к государственным службам, получаемых муниципальными отделами, для целей их отслеживания и принятия эффективных мер реагирования. Следует укрепить возможности сотрудников по гендерным вопросам, с тем чтобы они могли идентифицировать случаи насилия по признаку пола.

56. Следует подготовить рекомендации по ускорению сроков разработки муниципальных стратегий возвращения, с тем чтобы они не выходили за рамки процесса планирования муниципального бюджета, что позволит обеспечить выделение в бюджете ассигнований на цели осуществления таких стратегий.

57. Министерству по вопросам общин и возвращения необходимо разработать надлежащие процедуры на основании соответствующих правил и положений в целях пресечения имеющих место в настоящее время злоупотреблений в области административного и финансового управления.

58. Министерству по вопросам общин и возвращения требуется также предпринять необходимые меры для создания базы данных по внутренне перемещенным лицам и выделить дополнительные ресурсы в поддержку разработки баз данных по возвращенцам на муниципальном уровне.

59. Министерству финансов и экономики и министерству по вопросам общин и возвращения необходимо установить твердые сроки представления ежегодных планов по проектам в отношении общин меньшинств и отчетов о справедливом распределении финансовых средств, а также предусмотреть санкции за их несоблюдение.

60. Все косовские министерства располагают в настоящее время функционирующими группами по вопросам прав человека, однако общую координацию их деятельности необходимо улучшить. Группы по правам человека созданы уже в 17 муниципалитетах, сделать это надлежит и всем остальным муниципалитетам. Необходимо, чтобы приступили к работе структуры, перед которыми поставлены задачи по осуществлению антидискриминационного законодательства.

61. Проекты по вопросам возвращения населения и интеграции общин следует перенести в категорию проектов, предусмотренных в рамках комплексного среднесрочного планирования расходов, с тем чтобы отразить текущий характер и непрерывность процесса возвращения и реинтеграции.

## Экономика

62. Процесс подготовки бюджета Косово идет по графику. 8 ноября Экономический и финансовый совет утвердил проект бюджета Косово на 2008 год в объеме 1,027 млрд. евро. Таким образом, бюджет впервые превысил отметку в 1 млрд. евро. В соответствии с рекомендациями Международного валютного фонда (МВФ) статья текущих расходов была ограничена суммой в 550 млн. евро, а объем сметы на капитальные расходы увеличился с 200 млн. евро в 2007 году до 350 млн. евро в 2008 году. Проект распоряжения, касающегося бюджета на 2008 год, подлежит утверждению Скупщиной.

63. Исполнение бюджета по-прежнему идет медленными темпами; по данным министерства финансов и экономики, бюджетными организациями за период по ноябрь освоено в общей сложности 64,5 процента ассигнованных на год средств, за тот же период было освоено 43 процента предусмотренных годовым бюджетом капиталовложений.

64. В соответствии с рекомендациями МВФ правительство обязалось сократить штат гражданской службы на 400 сотрудников в 2008 году и отклонило проект закона о пенсиях и страховании по инвалидности из-за финансовых рисков, которыми он был чреват.

65. К настоящему времени Косовским траст-агентством проведено 30 этапов процесса приватизации; на базе активов 312 предприятий, находившихся в общественной собственности, создано 545 новых компаний. Было подписано в общей сложности 335 договоров купли-продажи, еще 156 договоров ожидают подписания.

66. По состоянию на 1 ноября общая сумма поступлений от приватизации составила 345 271 484 евро: из этой суммы бывшим работникам приватизированных предприятий, имеющим право на получение компенсации, причитается 69 054 297 евро, из которых 15 587 434 евро уже перечислены Независимому объединению профсоюзов Косово, которое распределяет эти средства среди бывших работников приватизированных предприятий.

67. Совет директоров Косовского траст-агентства одобрил ликвидацию в общей сложности 102 предприятий, сумма поступлений от продажи которых составила 3 761 992 евро. Семь новых компаний были исключены из тендера в силу отсутствия адекватных кадастровых документов.

68. 1 ноября Совет директоров Косовского траст-агентства утвердил план инкорпорации семи предприятий по удалению отходов и трех ирригационных предприятий. Это — заключительный этап процесса предоставления статуса юридического лица компаниям, находившимся в общественной собственности в Косово.

69. Показатели сбора поступлений Косовской энергетической компании за третий квартал 2007 года несколько улучшились, что можно объяснить повышением эффективности контроля за отключением энергоснабжения, а также совершенствованием учета энергопотребления. Были выставлены счета в общей сложности за 82,2 процента коммерческих поставок электроэнергии. В общей сложности показатель сбора средств за пользование электроэнергией составил 77,6 процента.

70. Был разработан набор показателей для определения параметров соблюдения налогового законодательства в рамках существующей системы. Эти показатели обеспечивают отслеживание тенденций по таким направлениям, как подача ходатайств о возмещении налога на добавленную стоимость (НДС) и принудительный сбор налогов. Согласно последним данным, число ходатайств о возмещении НДС выросло в

первой половине 2007 года приблизительно на 300 процентов, а объем сбора налогов в принудительном порядке увеличился на 95 процентов по сравнению с аналогичным периодом 2006 года.

### **Предстоящие задачи**

71. Правительству Косово требуется в полном объеме выполнить свои обязательства перед МВФ, включая необходимость обеспечения более строгого контроля или пересмотра критериев предоставления прав на основное пенсионное обеспечение и другие социальные льготы, наложения запрета на создание любых новых механизмов социального обеспечения, учета при разработке законодательных предложений объема имеющихся ресурсов и начала процесса разработки детальных планов в целях осуществления предложения о сокращении числа бюджетных работников.

72. Бюджетным организациям необходимо предпринять незамедлительные меры по выполнению рекомендаций Генерального ревизора в отношении практики закупок и финансового управления.

73. Налоговому управлению Косово необходимо продолжать разработку своих систем в целях совершенствования сбора внутренних поступлений.

### **Имущественные права**

74. Из вынесенных Комиссией по жилищным и имущественным претензиям решений по 29 160 искам ожидают осуществления 48 решений.

75. Осуществление вынесенных Комиссией по жилищным и имущественным претензиям решений продолжается, однако в осуществлении вызвавших наиболее горячую полемику решений возникли проблемы на этапе исполнения. В двух недавних случаях в муниципалитете Клины и еще одном случае в Дечанах Косовская полицейская служба не оказала содействия Косовскому управлению по имущественным вопросам в исполнении его решений. Эти действия противоречат требованиям закона об обязательном характере и приведении в исполнение решений Комиссии по жилищным и имущественным претензиям. Косовское управление по имущественным вопросам приводит в исполнение порядка 45–50 распоряжений о выселении в неделю, при этом отмечается повышение показателей добровольного исполнения решений о выселении.

76. К настоящему времени Косовским управлением по имущественным вопросам получена 32 961 претензия, касающаяся сельскохозяйственной, коммерческой и жилищной собственности. Более 90 процентов всех претензий поданы в Сербии, Черногории и бывшей югославской Республике Македония, при этом поступают они от всех общин. Прием претензий прекратится 3 декабря. Косовская комиссия по имущественным претензиям уже вынесла решения по 1513 претензиям.

77. Продолжается — под руководством Косовского управления по имущественным вопросам — осуществление проекта по сдаче в аренду собственности, свою собственность в этот проект включили 2617 обладателей имущественных прав. В рамках этого проекта имели место 384 случая выселения, 758 жильцов выплачивают арендную плату, а сумма арендных платежей составила 373 240 евро.

78. В 23 муниципальных кадастровых управлениях в полном объеме функционирует цифровой регистр прав на недвижимую собственность.

79. Министерство охраны окружающей среды и территориального планирования назначило нового координатора для повышения эффективности координации осуществления действующих норм.

### **Предстоящие задачи**

80. Необходимо продолжать осуществление законодательной реформы в отношении имущественных прав. Проект закона об организации кадастровых институтов направлен правительству на дальнейшее изучение. Ожидают принятия Скупщиной Косово проект закона о жилье и проект закона о незаконном строительстве. Проект закона о продаже квартир и правах собственности необходимо привести в соответствие с действующими законами о Косовском траст-агентстве и Косовском управлении по имущественным вопросам, прежде чем он сможет быть утвержден Скупщиной.

81. Муниципальные власти в Митровице осуществляют перепланировку и новую застройку общественных земель в двух бывших жилых районах в пределах «цыганской махалы», где на протяжении длительного времени существуют неформальные поселения общин меньшинств. Это негативно отражается на правовом урегулировании вопроса об этом поселении и подчеркивает необходимость принятия общего для всего Косово плана действий по неформальным поселениям.

82. Просьба о нормализации статуса неформального поселения в Истогу/Истоке, согласованная между муниципалитетом и Косовским траст-агентством, находится на утверждении. То, что это поселение расположено в предлагаемой «защитной зоне» вокруг сербского православного монастыря, может воспрепятствовать урегулированию его статуса и возвращению туда бывших жителей.

83. Имеется 10 724 имущественные претензии, решений по которым еще не принято. Необходимо обеспечить осуществление стратегии по сокращению растущего отставания в рассмотрении имущественных исков в судах.

84. Необходимо, чтобы муниципалитеты приняли муниципальные планы развития, а косовские институты — в приоритетном порядке разработали планы обустройства территории специальных районов, с тем чтобы воспрепятствовать ведению строительных работ в зонах культурного наследия и на участках, имеющих природоохранное значение. По-прежнему широко распространены незаконная застройка и проекты неконтролируемого развития городских районов.

85. Сохраняется обеспокоенность по поводу надлежащего осуществления экспроприации косовскими институтами.

### **Культурное наследие**

86. После возобновления своей деятельности в июле регулярно проводит заседания Имплементационная комиссия по восстановлению. К настоящему моменту Комиссия израсходовала 3 млн. евро и запросила на 2008 год бюджетные средства в объеме 1,8 млн. евро. Ожидается начало работ на шести объектах Сербской православной церкви, в отношении пяти других объектов ведется рассмотрение заявок на предмет предоставления контрактов на выполнение подрядных работ.

87. Возникли определенные проблемы, обусловленные кражей вновь установленного свинцового листа с крыши двух объектов в Призрене: церкви Пресвятой Богородицы Левишской и церкви Святого Кириака, а также церкви Святого Николая в Приштине. Аналогичные кражи случались на всех трех объектах и прежде. Еще

один инцидент был связан с остановкой в ноябре восстановительных работ в Гякове/Джаковице властями муниципалитета по причине отсутствия лицензии на их проведение. Кроме того, подрядчики на объекте подвергались шантажу со стороны трех вооруженных лиц, которые угрожали взорвать строительную технику, если работы будут продолжаться.

88. Косовской полицейской службой было зарегистрировано в общей сложности 18 инцидентов, направленных против объектов культурного наследия, включая случаи вандализма, попытки поджога и кражи. Два человека были арестованы и находятся под следствием. Продолжается регулярная практика патрулирования Косовской полицейской службой религиозных и культурных объектов — еженедельно они посещаются более 2000 раз; с ноября Служба повысила интенсивность наблюдения и патрулирования религиозных объектов во всех районах.

89. 16 ноября косовское правительство утвердило выделение 50 000 евро на осуществление дополнительных мер безопасности на объектах, которые рассматриваются Сербской православной церковью как наиболее уязвимые. Кроме того, министерство по делам культуры, молодежи и спорта утвердило выделение средств на благоустройство двух еврейских кладбищ в Приштине.

90. 11 сентября премьер-министр подписал административное распоряжение, временно запрещающее ведение строительства в пределах защитных зон вокруг объектов культурного и религиозного наследия.

### **Предстоящие задачи**

91. Имплементационная комиссия по восстановлению нуждается в постоянной поддержке заинтересованных сторон, с тем чтобы завершить выполнение поставленных перед ней задач к концу 2008 года, как запланировано. Непрерывающиеся инциденты, связанные с кражей материалов из ряда восстанавливаемых церквей, а также другие происшествия продолжают омрачать достижения Комиссии. Признавая необходимость совершенствования механизмов обеспечения безопасности, следует в то же время отметить, что обеспечению более эффективного и устойчивого решения способствовало бы введение требования о том, чтобы церкви функционировали и не пустовали.

92. Из семи подзаконных актов, необходимых для осуществления закона о культурном наследии, к настоящему моменту подготовлены проекты лишь трех. Министерство по делам культуры, молодежи и спорта завершило работу над всеми подзаконными актами, однако в контексте таких актов следует также определить и антидискриминационную политику выделения средств на цели защиты объектов культурного наследия.

93. Скупшине Косово следует официально учредить Косовский совет по вопросам культурного наследия и обеспечить его бюджетными средствами.

94. Временным институтам следует продолжать работать над вариантами обеспечения адекватной защиты объектов культурного наследия. Министерству по делам культуры, молодежи и спорта необходимо завершить инвентаризацию археологических, архитектурных и движимых объектов культурного наследия, а также создать центральную базу данных с открытым доступом.

95. Следует повысить динамику технического диалога между Белградом и Приштиной по культурным вопросам. В качестве промежуточной меры следует возобновить работу существующих механизмов соответствующих координаторов по культурным вопросам.

## **Диалог**

96. 3 октября правительство сменило состав Рабочей группы по ведению диалога о возвращении, назначив в нее новых пять членов, включая одного косовского серба.

97. Рабочая группа по пропавшим без вести лицам продолжала проведение времени от времени специальных закрытых заседаний, однако не достигла значительного прогресса.

98. Рабочие группы по вопросам энергетики и транспорта и связи в течение отчетного периода бездействовали.

## **Предстоящие задачи**

99. Следует предпринять усилия по повышению активности деятельности рабочих групп по ведению диалога.

## **Корпус защиты Косово**

100. Доля представителей меньшинств в штате Корпуса защиты Косово на протяжении отчетного периода оставалась неизменной. Из 2906 действующих членов на долю меньшинств приходится 6,6 процента, из которых 1,4 процента составляют косовские сербы.

101. Женщины по-прежнему представлены во всех звеньях Корпуса защиты Косово, хотя их общее число относительно невелико и составляет 3 процента.

102. В отчетный период Дисциплинарный совет рассмотрел семь индивидуальных дел, каждое из которых завершилось отчислением членов за несанкционированное отсутствие. Я утвердил поправку к Дисциплинарному кодексу, позволяющую Корпусу защиты Косово временно приостанавливать выплату денежного довольствия членам, отсутствовавшим без разрешения на протяжении более семи дней.

103. Корпус защиты Косово по-прежнему сосредоточивает свои усилия на поддержании и развитии своего оперативного потенциала. Продолжается работа по укреплению его потенциала в области разминирования на основе текущей подготовки кадров, цель которой заключается в получении группами лицензии на обезвреживание более крупных боеприпасов. Одной из приоритетных задач остается ведение информационно-пропагандистской работы, ориентированной на этнические меньшинства, а также реализация гуманитарных проектов.

## **Предстоящие задачи**

104. Управление координатора Корпуса защиты Косово и СДК совместно работают над инициативами по поддержке и укреплению взаимодействия с Корпусом на основе проведения мероприятий, обеспечивающих поддержание его оперативной готовности и сохранение его авторитета в глазах общественности.

105. По завершении проводимой в настоящее время Департаментом по вопросам международного развития Соединенного Королевства проверки готовности к проведению мероприятий гражданской обороны необходимо будет повысить роль Корпуса защиты Косово в защите гражданского населения и создать в рамках Временных институтов действенный потенциал по делам гражданской обороны и обеспечению управления в кризисных ситуациях.

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косове (3 января 2008 г.). Приложение I // Документ ООН. S/2008/768

### 43.

## **ИЗ КОММЕНТАРИЯ МИНИСТЕРСТВА ПО ДЕЛАМ КОСОВА И МЕТОХИИ РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ К ПОДГОТОВЛЕННОЙ СПЕЦИАЛЬНЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН В КОСОВЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ ОЦЕНКЕ ПРОГРЕССА, ДОСТИГНУТОГО В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАНДАРТОВ ДЛЯ КОСОВА**

(30 ноября 2007 г.)

### **Функционирование демократических институтов**

Временные институты самоуправления (ВИС) не функционируют так, как это было заявлено в стандартах. Вследствие своей слабости они не в состоянии ни обеспечить всестороннее применение стандартов в области прав человека, ни реализовать властные полномочия во всех сферах политической, экономической и общественной жизни.

[...] Согласно сообщениям специального представителя Генерального секретаря ООН, в Косове и Метохии компетентность этих институтов вполне достаточна для оправдания переноса обязанностей с МООНК на ВИС.

### **Труд, занятость и социальные вопросы**

Со времени начала работы администрации МООНК положение в области труда, занятости и социальных вопросов значительно ухудшилось. На это указывают следующие факты:

— в 1999 г. из 509 предприятий перестало работать 507. Без работы остались 76 535 человек;

— свыше 30 000 сербов, прогнанных со своих рабочих мест, на бумаге числятся как работающие, но без соответствующего рабочего стажа и без права на социальную защиту;

— прием на работу сербов и другого этнически дискриминированного населения практически возможен только в институтах, действующих по программам, финансируемым Республикой Сербией;

— социальные выплаты для членов дискриминированных сообществ в Косове и Метохии поступают из бюджетных средств Сербии;

— слабая хозяйственная деятельность привела к усилению противозаконных действий и криминала, расширяющих свою сферу и на соседние страны;

— имеется ряд специфических нерешенных проблем, к их числу относятся и плохое сотрудничество в КиМ с международным Красным Крестом; тревожная ситуация с учреждениями для умственно отсталых лиц (пример: «Специальное учреждение для умственно отсталых лиц» в Штимле), как и с другими учреждениями здравоохранения.

## Школа

Школы, в которых учатся албанские дети, со времени прибытия туда миссии ООН в 1999 г. находятся вне образовательной системы Сербии. Исходя из документа, принятого в ноябре 2001 г. МООНК и СРЮ/Республикой Сербией и основанного на резолюции 1244, начальные и средние школы в сербской среде в Косове и Метохии могут работать по плану и программе Министерства образования Республики Сербии.

В 1998/99 учебном г. начальные школы с преподаванием на сербском языке в 29 общинах, соответственно в 5 округах, посещали 45 279 детей, а средние школы — 19 996 детей. Согласно данным Рабочей группы, сформированной для определения фактического состояния в 2002/03 учебном г., число учеников уменьшено до 13 441 в начальных школах и до 6 154 учеников в средних школах.

В 2007/08 учебном г. число новых учеников в начальных школах составило 13 366, в то время как в средних школах оно равняется 6 037. Количество учеников постоянно снижается.

До момента передачи обязанностей МООНК в области образования ВИС сербское сообщество хорошо сотрудничало с МООНК. Между тем, со времени переноса обязанностей на ВИС (в этом случае на Министерство науки и технологии КиМ или МОНТ<sup>30</sup>) возникают проблемы. Школы в Косове и Метохии, в которых учатся дети сербов и других этнически дискриминированных национальностей, поставлены в трудное положение:

- оспаривается автономность их работы;
- проводятся незаконные конкурсы на замещение рабочих мест, которые уже заняты работниками просвещения дискриминированных национальностей;
- незаконно назначаются директора и принимаются на работу лица, не имеющие требуемой специальной подготовки;
- принимаются учебные планы и программы, в которых кроме технических погрешностей, содержится ряд ложных и научно не обоснованных данных.

В селах и анклавах, в которых осталось жить небольшое число сербского и другого этнически дискриминированного населения, также имеется ряд существенных проблем:

- неудовлетворительное обеспечение безопасности в школах;
- ежедневные перерывы в преподавании;
- ограничение свободы передвижения учеников;
- размещение школьных объектов в несоответствующих помещениях, в частных домах и т. п.

Серьезная проблема возникла, когда школьная документация оказалась под контролем МОНТ. У лиц, получивших образование на территории КиМ, но не успевших получить дубликаты соответствующих документов, так как вся документация осталась в руках у албанцев, возникают трудности с получением таковых. Поэтому в МООНК направлено требование по выдаче дубликатов всей основной документации, которая находится в распоряжении МОНТ.

В особо тяжелой ситуации находится горанская община. ВИС намереваются провести ее принудительную ассимиляцию через навязывание в школе албанского языка как родного. Это ведет к систематическому вытеснению ее жителей с территории КиМ, что представляет собой вид «мягкой этнической чистки». В начале теку-

30 Так в тексте. Возможно, Министерство образования, науки и технологий. — Прим. ред.

щего школьного года, вследствие закрытия школ и запрета доступа в них местным преподавателям, которые хотели работать по плану и программе, разработанным в Сербии, для горанских учеников, живущих в селах Рестелица, Радеша и в Крушеве, начало преподавания было отложено. Такая ситуация вызвала протест родителей и детей, которые в своих петициях заявили о желании получать образование по плану и программе Республики Сербии.

### **Здравоохранение**

До 1999 г. учреждения в системе здравоохранения в Косове и Метохии входили в структуру Министерства здравоохранения Республики Сербии. Изгнание жителей и работников здравоохранения привело к нарушению системы здравоохранения в Косове и Метохии и к коллапсу в сфере оказания медицинской помощи.

В 2002/03 г., согласно сообщению Рабочей группы Координационного центра СРЮ, из Косова и Метохии было изгнано 8 000 сербских работников здравоохранения. Большинство из оставшихся 4 000 человек работает в северной части КиМ. В конце 1999 г. Министерство здравоохранения РС<sup>31</sup> в результате проведенных реорганизационных мероприятий сохранило в своей системе некоторые объекты здравоохранения в Косове и Метохии, позволяющие обеспечить первичную медицинскую помощь оставшемуся этнически дискриминированному населению. Остальные учреждения здравоохранения, входившие ранее в структуру медицинских учреждений Сербии, продолжили оказывать медицинские услуги исключительно албанскому населению.

До передачи МООНК своих обязанностей в области здравоохранения ВИС администрация МООНК была открыта к сотрудничеству, в том числе и в области функционирования учреждений, находившихся под управлением Министерства здравоохранения Республики Сербии. После передачи обязанностей эти учреждения пытаются насильственно включить в систему здравоохранения ВИС. В то же время этнически дискриминированному населению КиМ отказано в одном из основных прав — праве на одинаковую доступность лечения. Самую большую проблему, с которой сталкиваются учреждения здравоохранения в КиМ, представляет снабжение лекарствами и другим санитарным материалом.

В начале 2002 г. решением правительства РС при Координационном центре по КиМ сформирована Рабочая группа по здравоохранению, сотрудничающая с Министерством здравоохранения РС и с Республиканским учреждением по медицинскому страхованию, а также с МООНК (Отделение здравоохранения в Приштине). В течение всего 2002 г. Рабочая группа занималась анализом положения в учреждениях здравоохранения в КиМ в области оборудования, медицинских кадров, снабжения лекарствами и санитарным материалом. Тогда же Рабочая группа приступила к созданию соответствующих институтов. Это и Институт защиты здоровья в Косовской Митровице, и Отделение по контролю за пищевыми продуктами и по защите окружающей среды, и введение в строй больниц, построенных в сотрудничестве с МООНК, в Лапле-Село и в Грачанице, специализирующихся по гинекологии и хирургии. Проведено оснащение стоматологического кабинета в амбулатории в Велика-Хоче и Центральной аптеки в Косовска-Митровице. Медицинский факультет перемещен из Приштины в Косовска-Митровицу.

31 Республики Сербии. — Прим. ред.

Снабжение лекарствами ведется через фирму «Велефарм» в Косовской-Митровице, зарегистрированной согласно предписаниям РС и соответствующего министерства, действующего в рамках ВИС. Тем не менее, снабжение лекарствами затруднено, так как для ввоза лекарств фирма «Велефарм» должна получить разрешение Агентства по лекарствам при министерстве. До тех пор, пока не будет получено разрешение, лекарства хранятся в Доме здоровья в Рашке, в условиях, которые не отвечают стандартам хранения лекарств. Случается, что косовские албанцы некоторые лекарства объявляют как «незарегистрированными на территории их государства» и конфисковывают их, если речь идет о субстанциях, которые могут быть отнесены к группе опиумных. Сами лица, которые перевозили лекарства, доставляются в соответствующие органы и обвиняются в торговле опиумными препаратами. Нередки и остановки грузовиков, перевозящих в КиМ лекарства и другой санитарный материал, со стороны так наз. мобильной таможни, которая якобы занимается проверкой документации и товара.

### **Местное самоуправление**

В совместном документе МООНК–СРЮ/РС выражено взаимное убеждение в том, что резолюция 1244 может быть успешно использована только при сотрудничестве всех заинтересованных сторон. В этом документе подтверждены обязанности, связанные с безопасностью и правами человека, с защитой прав этнически дискриминированных сообществ и с возвращением перемещенных лиц.

Однако до реализации этого документа дело не дошло. МООНК своими предписаниями зачеркнула это соглашение, которое *de jure* и сейчас не утратило своей силы. На основе этого соглашения назначены рабочие группы для диалога в восьми областях. Четыре из них действуют только на бумаге. Реально функционирует только одна рабочая группа.

В области прав человека положение сербов и других этнически дискриминированных групп населения ужасно. Спустя восемь лет после прибытия международных сил многие живут в анклавах, в изоляции, без свободы передвижения. Пункты KFOR находятся в этих местах.

В 2002 г. соответствующие органы СРЮ и Республики Сербии разработали Основы стратегии по децентрализации Косова и Метохии и укреплению самоуправления в местных, национальных и региональных общинах, а также Проект по строительству и развитию местного самоуправления в Косове и Метохии. Этот документ мог послужить основой для совместной работы МООНК и соответствующих органов Республики Сербии. Основная цель децентрализации предусматривала предоставление автономии сербским и другим этнически дискриминированным сообществам через создание новых единиц местного самоуправления, в которых эти сообщества, согласно резолюции 1244, могли реализовывать основные права. Предпосылки для такой децентрализации и передачи власти связаны с обеспечением политических, административных, экономических гарантий, в том числе и безопасности, для сербов и других этнически дискриминированных жителей.

Вопреки этому, МООНК выдвинул пилотные проекты в области децентрализации, в которых не были учтены требования и нужды дискриминированных сообществ. Эти пилотные проекты не были реализованы (например, пилотный проект о формировании общины Грачаница). Согласно предписанию МООНК, без обоснования и вопреки нуждам этнически дискриминированных сообществ, была упразд-

нена община Гора, что ведет к насильственной албанизации горанцев — этой особой этнической группы.

### **Стандарты**

Позицию, выраженную в Совместном документе (2001 г.), о том, что резолюция 1244 может успешно применяться только при сотрудничестве всех заинтересованных сторон, Республика Сербия ясно подтвердила своей Декларацией о Косове и Метохии. Она была принята в 2003 г. Народной скупщиной Республики Сербии, видевшей в ней основное предварительное условие для строительства демократического общества и институтов, которые бы дали возможность всем гражданам, живущим в Косове и Метохии, пользоваться настоящей автономией в рамках государства Сербии. Позиции Народной скупщины Республики Сербии изложены в форме замечаний к версии плана МООНК о реализации косовских стандартов. Однако на завершающем этапе работы над планом они не были вообще МООНК учтены.

Совет Безопасности ООН на заседании 24 апреля 2002 г. поддержал программу «сначала стандарты, потом статус» с целью эффективной реализации резолюции 1244 как пути к миролюбивому и политическому решению кризиса. Принятые стандарты не были реализованы. Вопреки этому, МООНК их реализацию передала слабым Временным институтам самоуправления.

За восьмилетний период деятельности администрации МООНК в Косове и Метохии ее политика характеризуется редуцированием работы по определению будущего статуса края и достижению (под контролем) независимости:

— с июня 1999 г. до июня 2003 г. МООНК разрабатывала Временные институты самоуправления, занималась подготовкой и принятием уставных положений и передачей полномочий ВИС;

— с середины до конца 2003 г. МООНК работала над определением стандартов, реализация которых является предпосылкой для начала обсуждения будущего статуса;

— до середины 2004 г. велась пропаганда политики «стандарты до статуса»;

— после действий албанских террористов в марте 2004 г. политика «стандарты до статуса» постепенно изменяется на политику «стандарты и статус». МООНК и международному сообществу стало ясно, что существенного продвижения в достижении стандартов нет и не будет. Они оставили попытки квантифицировать и сделать измеримыми стандарты. Новый подход МООНК состоит в том, что вербально высказанные намерения являются достаточным доказательством реализации стандартов;

— в 2005 г. важность стандартов была полностью маргинализирована. На первый план выдвигается обсуждение статуса, принятие которого становится важнейшей предпосылкой для прогресса в достижении стандартов. В этой фазе, которая продолжается и сейчас, любая квантификация стандартов исключена;

### **Власть права**

Косово и Метохию отличает высокая степень правовой незащищенности. Административные возможности Министерства права слабы. Судейство не является независимым. В судах находятся свыше 50 000 гражданских дел и более 30 000 уголовных дел. Полицейское следствие не ведется на профессиональном уровне.

**2.1. Система правосудия.** Система правосудия в Косове и Метохии находилась вначале в ведении отделения правосудия МООНК. Между тем, согласно предписанию 2005/53 было сформировано Министерство права, и тем самым не была принята во внимание тенденция по созданию мультиэтнического правосудия. Согласно данным ОБСЕ, в КиМ работают 313 судей, 86 прокуроров и 543 судьи, работающих в судах присяжных. 16 судей и 3 прокурора являются сербами, а 16 судей и 6 прокуроров принадлежат к другим этнически дискриминированным сообществам.

Главная проблема для правосудия в Космете состоит в недоступности системы правосудия для сербов и остального этнически дискриминированного населения. Вследствие неудовлетворительного положения с безопасностью физически затруднена дорога в суд. Иногда полиция МООНК обеспечивает перевоз людей, но, в принципе, это редко случается. Устрашение свидетелей весьма распространено, в то время как суды не могут организовать их защиту.

В общинные суды в КиМ направлено свыше 20 000 исковых заявлений сербов и других этнически дискриминированных жителей о возмещении ущерба за уничтоженное имущество, начиная с июня 1999 г. Наибольшее их число направлено после мартовских беспорядков в 2004 г. Ни на один из этих исков не последовало решение косовских судов. Отделение правосудия МООНК направило в августе 2004 г. и в ноябре 2005 г. председателю Верховного суда и главам окружных и общинных судов инструкцию о нежелательности рассмотрения дел, связанных с исковыми заявлениями о возмещении убытков, так как это якобы привело к перегрузке работы судов. В данном случае следовало бы учитывать и невозможность предоставления гарантий безопасности лицам сербской национальности, решающих вопрос возмещения убытков через суд. С того времени до сегодняшнего дня этот вопрос остается нерешенным. Не определено время судебного рассмотрения ни по одному исковому заявлению. В качестве ответчиков выступают МООНК, KFOR, правительство Косова и общины КиМ, которые ничего не сделали для того, чтобы остановить уничтожение сербского имущества, хотя это входило в их обязанности. Ситуация с этими исками в указанных судах не претерпела никаких изменений.

В вопросе о мартовском погроме в 2004 г. достигнуты лишь незначительные результаты по привлечению виновных к уголовной ответственности. Многие уголовные дела прекращены или с подозреваемых лиц сняты обвинения. Вынесенные приговоры исключительно мягки. Подчеркиваем, что наряду с захватом у сербов имущества оно отбирается и через суд.

В общинах, в которых недостает кадастровой документации (в основном в Метохии, Печи, Клине, Дечанах, Истоке) лица албанской национальности вписывают себя в кадастр в качестве владельцев недвижимости, настоящими хозяевами которой являются сербы, изгнанные со своей земли. Все это вершится через фальсификацию договоров о купле/продаже и поддельные документы на право владения имуществом сербов. Албанцы эти фальшивки предоставляют в общинные суды, получая потом решения, подтверждающие их право собственности, после чего делается соответствующая запись в кадастр. Изгнанные со своей земли сербы, живущие вне КиМ, не имеют возможности получить сведения о том, что случилось с их имуществом, так как не имеют доступа ни к кадастрам, ни в суды КиМ. Часто случается, что албанцы рушат сербские жилища и свои новые дома, построенные на их месте, вписывают в кадастр.

В местных судах в общинах Печ, Клина и Исток находится около 300 дел, начатых настоящими владельцами имущества, отторгнутого путем фальсификации

договора. Жалобы против фальсификаторов поданы также в уголовные суды и прокуратуры. Согласно нашим данным, еще ни одно дело суды не закончили, равно как и не возвращено сербам их имущество.

Для лишения сербов их имущества суды злоупотребляют институтом так называемых временных адвокатов. На процессах о праве собственности, возбуждаемых албанцами, они предоставляются отсутствующим на заседании лицам сербской национальности. Эти временные адвокаты рекрутируются из рядов албанских адвокатов, оплачиваемых истцами, т. е. албанцами. Чаще всего не предпринимается никаких попыток по нахождению нового местожительства изгнанных сербов, проживающих вне территории КиМ в качестве перемещенных лиц. На это указывал и ОБСЕ в своих сообщениях.

Население сербской национальности не имеет возможности начать и вести судебные дела в системе правосудия в КиМ, прежде всего, по причине ограничения свободы передвижения и безопасности. В КиМ есть всего несколько адвокатов сербской национальности, которые не в состоянии удовлетворить огромную нужду своих соотечественников в правовой защите. Защитники и сами лишены безопасности во время суда в албанской среде. Судебные процессы в основном ведутся на албанском языке без адекватного перевода.

Даже в тех случаях, когда лицам сербской национальности удается открыть дело и выиграть его, суды не исполняют свое решение, так как албанский судья не желает портить отношения со своими соотечественниками. Также и полицейская служба в Косове не выказывает активности в исполнении судебных решений, принятых в пользу этнически дискриминированных жителей. В клановом, глубоко криминализованном сообществе невозможно утвердить законность и уважение к законным решениям.

**3. Свобода передвижения.** Основное право на свободу передвижения ограничено для членов этнически дискриминированных сообществ в Косове и Метохии.

Фактом является то, что одно из основных прав человека, в котором в странах — членах ООН отказано только заключенным в тюрьмах, ограничено для значительной популяции в Косове и Метохии единственно по этническим причинам.

**4. Возвращение и права дискриминированных сообществ.** Процесс возвращения — это та область, в которой ВИС и МООНК не достигли никаких результатов. Это — основной показатель того, что в Косове и Метохии не строится мультиэтническое сообщество.

Согласно данным УНХЦР, после восьмилетней деятельности администрации МООНК в Косове и Метохии, 207 000 перемещенных лиц находятся в Сербии и 18 000 — в Черногории. [...]

**4.1 Возвращение изгнанных и администрация МООНК.** Совместный документ МООНК-СРЮ/Республика Сербия представляет собой основу для выработки многочисленных программ по возвращению изгнанных/перемещенных лиц из Косова и Метохии. Например, Рамочный документ по возвращению, 2001; Концепция возвращения, 2002; Основы возвращения, 2002. Ни одна из этих программ не была реализована.[...]

Стратегии общин по возвращению изгнанных названы в сообщениях МООНК вкладом в эту сферу, хотя они не заслуживают такой оценки. Ни одна стратегия по

возвращению изгнанных не разработана в общине и не имеет трех основных компонентов, а именно:

сбор информации о желаниях перемещенных лиц в связи с их возвращением и об их нуждах;

способ, с помощью которого возвращающиеся лица смогут включиться в жизнь в Косове и Метохии;

инициативы по реализации.

Созданная, согласно принятому в 2001 г. совместному документу, Рабочая группа для прямого диалога по вопросу возвращения, в которую входят представители Белграда, Приштины и МООНК, только в 2006 г. выработала Протокол о добровольном и поддерживаемом возвращении. Этот протокол, упрощающий процедуры и позволяющий возвращение по месту выбора, принят только через семь лет со времени прибытия МООНК!!! Этот документ частично нейтрализует негативные последствия, возникшие в результате применения на практике рекомендаций из пересмотренного Справочника о поддержке возвращения. Между тем, вследствие обструкции ВИС и отсутствия реакции со стороны МООНК Протокол не применяется, также бездействует Рабочая группа. [...]

Работа МООНК в сфере возвращения лучше всего обрисована одним из Спецпредставителей Генерального секретаря ООН, а именно Сереном Эссен-Петерсеном, отметившим, что «возвращение следует измерять не числом возвратившихся людей, а созданными для этого условиями».

**4.2. Условия возвращения, созданные за время деятельности администрации МООНК.** Согласно данным УНХЦР, в Косово и Метохию за восемь лет вернулись 16 452 человека (7 231 серб, 4 415 «ашкали» и «египтян», 2 038 цыган и 1425 бошняков). Между тем, согласно данным Министерства по делам Косова и Метохии, только 3 000 перемещенных лиц из номинально возвращенных 16 452 лиц действительно остались жить в Косове и Метохии. Остальные, по административным соображениям, только формально числятся в местах прежнего проживания. [...]

Число выселенных из Косова и Метохии постоянно растет. Имея в виду, что в 2000 г. в Сербии было зарегистрировано 187 129 перемещенных лиц (данные УНЦХР и Комиссариата по делам беженцев Республики Сербии), а согласно последним данным УНЦХР, в Сербии находится 207 000 перемещенных лиц, то отсюда следует, что со времени начала работы МООНК из Косова и Метохии выселились еще почти двадцать тысяч человек.

Основными причинами подобной ситуации являются следующие:

неуважение прав человека в Косове и Метохии:

— плохая ситуация с обеспечением безопасности;

— ограниченная свобода передвижения (жизнь в анклавах под защитой KFOR);

— дискриминация в вопросе доступа в сферу обслуживания;

— невозможность нахождения работы и свободного занятия бизнесом вследствие дискриминации;

— захват имущества и страх за свою жизнь, особенно у работников, занятых в сельском хозяйстве;

— насильственные действия по этническим причинам в марте 2004 г. нанесли процессу возвращения членов этнически дискриминированных сообществ тяжелый удар. Процесс возвращения с этого времени остановился. Преступления и другие инциденты, произошедшие за время присутствия МООНК и KFOR, являются до-

казательством враждебного отношения к лицам неалбанской национальности. Тем самым проявляется живучесть террора низкой интенсивности — этого исторически известного способа освоения земель на Балканах албанским населением;

— запрет на возвращение перемещенных лиц в другие места края, который действовал до середины 2005 г. Позиция МООНК и международного сообщества заключалась в том, что изгнанные сербы и другие этнически дискриминированные жители могут вернуться только в места своего прежнего проживания. Однако демографическая картина края была уже значительно изменена, так как этот принцип не применялся к возвращавшимся албанцам и массовая иммиграция албанского населения из соседних стран не контролировалась;

— сложность действующей и сейчас процедуры возвращения, неготовность и неквалифицированность лиц, ответственных за этот процесс [...];

— незаинтересованность администрации МООНК в процессе возвращения и ее противоправные действия по передаче обязанностей в этой сфере Временным институтам самоуправления [...];

— ограниченность финансовых средств для возвращения, так как средства, выделяемые из бюджета ВИС, символичны, а донаторов становится все меньше. Запросы местных властей отличаются мегаломанией в сопоставлении с действительными нуждами в сфере возвращения. Контроль за процедурой возвращения и расходованием целевых средств является слабым. Злоупотребления фондов, занимающихся возвращением, увеличивают недоверие не только со стороны перемещенных лиц, но и донаторов;

— неэффективность механизмов по возвращению имущества. Доказательства, служащие основанием для возврата имущества, которые перечислены и опубликованы Дирекцией по вопросам жилья и собственности и Косовским доверительным агентством (КДА), являются недостаточными для реального возвращения захваченного имущества. Судебное дело, представляющее собой вторую инстанцию в процессе по возвращению имущества, занимает длительное время и ведется на албанском языке с переводом (как правило, плохим). Согласно бытующей до сих пор практике, и здесь наблюдается дискриминация по отношению к членам этнически дискриминированных сообществ. [...]

Между тем, международное сообщество за восемь лет почти ничего не сделало ни для возвращения перемещенных лиц в Косово и Метохию, ни для возвращения беженцев в бывшие республики СФРЮ. Напомним, что при прямом содействии того же международного сообщества 600 000 албанцев только за три месяца возвратились в Косово и Метохию, вселившись в свои дома и захватив жилища членов этнически дискриминированных сообществ. Означает ли это, что ООН и другие субъекты международного сообщества считают, что этническая чистка может применяться только тогда, когда речь идет о сербском населении? [...]

**5.1. Приватизация.** Процесс приватизации начался в мае 2003 г. Он проводился Косовским доверительным агентством по управлению имуществом, независимым органом, действующим внутри администрации UNMIK. Оно было организовано для управления имуществом общественных предприятий и обладало правом принимать необходимые действия по сохранению или увеличению стоимости доверенного имущества.

С этой целью КДА совершает продажу акций новых предприятий, в которые переведены активы общественных предприятий, и проводит приватизацию метода-

ми spin-off и добровольной ликвидации. Доход от продажи предприятий поступает на особый счет КДА, которое и распоряжается средствами. Большая часть (80% средств от продажи) предназначена для удовлетворения доверителя и владельца. Остальные 20% средств, полученных от продажи акций нового предприятия, предназначены работникам общественного предприятия, имеющим право на выплаты. Списки работников составляются их представительным органом и затем подтверждаются КДА.

До настоящего времени расписано тридцать тендеров, на которых было выставлено 361 старое предприятие, 445 новых сформированных компаний, результатом чего стала верификация 330 договоров на сумму 303 367 миллионов евро. [...]

В процессе проходящей приватизации грубо нарушаются права владельца и доверителя.

Первое. Спорный характер имеет вопрос собственности самих предприятий, которые приватизируются, так как до начала приватизации не принято системное решение о структуре собственности приватизируемых предприятий. Многие предприятия основала Республика Сербия, десятилетиями инвестируя в них через свои органы и фонды определенные средства. [...]

Второе. Системно не решен вопрос с исками других экономических субъектов к приватизируемым предприятиям. [...]

Третье. Судебная защита права собственности и права кредиторов, которую должен осуществлять Особый совет Верховного суда Косова (предписание № 2002/13), на практике неэффективна. [...]

Четвертое. В случае решения суда в пользу кредиторов и владельцев, остается спорным вопрос о возможности реальной и справедливой компенсации старым владельцам и кредиторам, так как средства, заблокированные на особом счете КДА, обесцениваются.

Пятое. В косовском процессе приватизации полностью проигнорирован вопрос денационализации. [...]

Шестое. Косовская приватизация, кроме того, что представляет собой нарушение интересов старых владельцев и кредиторов, рождает и правовую незащищенность, создает основу для ведения многочисленных судебных дел по утверждению права собственности, уплаты по искам, компенсации убытков через суды в Косове и Метохии и международные суды и арбитражи и увеличивает возможность оспаривания права собственности. [...]

В процессе приватизации в Косове и Метохии дискриминация сербов и других членов этнических сообществ, поставленных в неравноправное положение, идет в двух направлениях:

— во-первых, через компенсацию уволенным работникам бывших общественных предприятий, которые приватизируются;

— во-вторых, через этнически чистый состав новых владельцев косовских компаний. [...]

**6.1. Возвращение захваченного имущества.** МООНК с целью возврата захваченной у сербов жилой недвижимости в КиМ сформировала Дирекцию по вопросам жилой недвижимости, которая имела право, после подачи соответствующих заявлений о возвращении имущества, выносить и реализовывать решения о выселении захватившего площадь. Все это было регулировано предписаниями 1199/23 2000/60. С 2000 г. по 2005 г. [...] 25 000 решений о возвращении имущества не было реализовано.

Также есть случаи, когда требования удовлетворены, захватившие площадь албанцы выселены, истцам переданы ключи от квартир. Однако если речь шла о местах, куда сербы не имеют доступа (Приштина), то эти квартиры вновь заселялись албанцами. [...]

В 2006 г. МООНК сформировала новый институт — Косовское агентство по имущественным вопросам (КАИВ), в компетенцию которого, кроме возврата отобранных домов и квартир, входило и возвращение захваченных офисных помещений, сельскохозяйственных земель, а также земель под строительство. [...] До настоящего времени КАИВ приняло 33 000 заявлений о возвращении захваченного имущества, из них 26 000 — о возврате земли. КАИВ утвердило дату 3 декабря 2007 г. в качестве последнего срока подачи заявлений о возвращении захваченного имущества, хотя и дальше принимает по 500 требований в неделю. Вопреки этому, спецпредставитель ГС ООН еще не принял решения о продлении этого срока.

Типичным явлением на захваченных сербских землях стали албанские «дикие» стройки. Старые сербские дома рушат, а на их фундаменте албанцы строят жилые дома или офисные помещения. Строительная инспекция в общинах не реагирует на такие нарушения. [...]

**7. Сербское культурное наследие в Косове и Метохии.** [...] Совместная программа Совета Европы и Комиссии Европейского союза под названием «План проекта по интегрированному восстановлению и надзору над архитектурным (строительным) и археологическим наследием» была начата на Балканах в 2003 г. В эту программу включено и сербское культурное наследие в Косове и Метохии. В феврале 2004 г. утвержден список приоритетных памятников, нуждающихся в срочной помощи по восстановлению. В мае 2004 г. список был пересмотрен, чтобы включить в него самые значительные памятники, поврежденные в марте 2004 г. Список, в котором находятся одиннадцать сербских православных памятников, был одобрен МООНК, ВИС и Министерством культуры Сербии. Но сербские институты, занимающиеся защитой и консервацией, даже на этой основе не могут выполнять соответствующие работы.

Меморандум о понимании и общих принципах восстановления сербских православных церквей, культурно-исторических построек и других религиозных строений, поврежденных во время мартовских волнений в 2004 г., был подписан по инициативе Совета Европы в рамках указанной Совместной программы Сербской православной церковью (СПЦ), действующим в качестве временного института Министерством культуры Косова и МООНК. Подписавшие стороны выступают здесь в качестве наблюдателей (свидетелей). На основе Меморандума сформирована совместная рабочая группа по восстановлению объектов (Reconstruction Implementation Commission — RIS), в которой с нашей стороны участвуют по одному представителю от СПЦ и от Министерства культуры Сербии (в данном случае — директор Республиканского управления по защите памятников культуры). Участие Министерства культуры Сербии в работе группы придало этому процессу официальный характер. И хотя Министерство культуры Сербии своим участием поддержало процесс восстановления культурных объектов в крае, тем не менее, соответствующие сербские институты не могут участвовать в защите и восстановлении сербского культурного наследия. Возможно только временное участие отдельных сербских специалистов в восстановлении отдельных памятников. Тем самым международная администрация вынуждает Сербию передать свои полномочия не подготовленным к этой работе

краевым институтам, не обладающим ни знаниями, ни опытом, ни соответствующими специалистами. [...]

**7.1. Ущерб, нанесенный сербскому культурному наследию в Косове и Метохии.** Согласно данным правительства Республики Сербии, с 1999 г. уничтожено 156 церквей и монастырей, 34 из них пострадали 17–18 марта 2004 г. [...]

**7.2. Отдельные объекты сербского культурного наследия в Косове и Метохии.** В Косове и Метохии расположены 1300 православных церквей и монастырей, 459 памятников культуры, 62 из них имеют громадную важность для Республики Сербии. Укажем, что в Белграде, столице Республики Сербии, есть только 9 (девять) памятников, представляющих исключительное значение для Республики Сербии. [...]

**8.1. Пропавшие без вести и похищенные лица.** В 2004 г. в рамках диалога Белград–Приштина была сформирована Рабочая группа, занимающаяся пропавшими без вести лицами. В ее работе участвуют представители Комиссии правительства Республики Сербии по пропавшим без вести лицам, а позже и Подгруппа по вопросам судебной экспертизы (2005 год). Роль посредника исполняет Международный комитет Красного креста.

С 1998 г. в КиМ пропало без вести 5 800 лиц. Похищения людей в КиМ начались в 1998 г. Они не прекратились и после принятия резолюции 1244. В июне и июле 1999 г. отмечено их усиление. О судьбе 1475 лиц албанской национальности и 552 лиц других национальностей ничего не известно.

**8.1.1. Деятельность государственных органов Республики Сербии.** На территории Сербии обнаружены три массовых захоронения (Батайница, Перушац, Петрово-Село), откуда эксгумированы останки 800 лиц албанской национальности. Все останки переданы в МООНК, и до настоящего времени идентифицированы 764 тела. [...]

**8.1.2. Деятельность МООНК.** Эксгумированы останки 387 сербов и членов других этнически дискриминированных сообществ. Из этого количества идентифицированы и переданы семьям останки 262 человек. Подавляющее большинство останков обнаружено на основе информации, полученной МООНК от соответствующих органов Республики Сербии, что указывает на недостаточные усилия ВИС в Косове и Метохии по решению проблемы пропавших без вести людей. В свою очередь МООНК не оказывает нужного воздействия на ВИС, чтобы они со всей ответственностью приступили к решению этого гуманитарного вопроса.

Поиск пропавших без вести людей в КиМ осложняет тот факт, что Гаагский трибунал взял на себя процесс эксгумации и идентификации. Этим органом эксгумировано 4019 тел, из которых идентифицировано 2001 тело. Не идентифицированные 2018 тел захоронены в неизвестных местах. Гаагский трибунал не передал ответственной в этой сфере МООНК документацию об эксгумациях, идентификациях и местах захоронения, что во многом усложняет и замедляет процесс поиска пропавших без вести людей, хотя до настоящего времени Рабочая группа по пропавшим без вести лицам дважды официально требовала от Гаагского трибунала передать эту документацию.

До сегодняшнего дня Рабочая группа провела 23 встречи, а Подгруппа — 14 встреч, что указывает на возможность сотрудничества в рамках диалога Белград–Приштина, если имеется политическая воля с обеих сторон.

**9. Косовский защитный корпус.** В задачи администрации МООНК входило обеспечение безопасности в Косове и Метохии, поэтому в ее мандат входило и разрушение.

Свои задачи в области безопасности и прав человека администрация МООНК перенесла на Косовский защитный корпус (КЗК).

КЗК сформирован на основе Соглашения о демилитаризации и трансформации Освободительной армии Косова (ОАК) между тогдашним командующим KFOR генералом Майклом Джексоном и лидером ОАК Хашимом Тачи (20 июня 1999 г.), равно как и на базе Распоряжения 1999/8, которое в сентябре 1999 г. подписал Бернар Кушнер, тогдашний Высокий представитель Генерального секретаря ООН. Согласно этим документам, КЗК представляет собой гражданскую организацию, которой определены следующие задачи:

— помощь в устранении последствий катастроф, вызванных пожарами, техническими происшествиями на промышленных предприятиях и техническими происшествиями, связанными с токсичными средствами;

— поисковая деятельность и проведение спасательных акций;

— помощь в гуманитарных акциях;

— помощь в разминировании;

— участие в реконструкции и восстановлении инфраструктуры.

Особо подчеркнута, что КЗК не играет никакой роли в системе обороны, осуществлении законов, нейтрализации беспорядков, контроле над демонстрациями, во внутренних проблемах безопасности и в поддержании порядка и закона.

Утверждено, что в ведение Специального представителя Генерального секретаря ООН входит руководство и управление деятельностью КЗК, а в ведение командующего KFOR — ежедневный контроль.

Утвержден численный состав КЗК в 5 000 человек, из них 3000 служат на постоянной основе, а 2000 находятся в резерве. Резерв КЗК должен быть распущен в 2000 г., но этого до сих пор не произошло.

В «Соглашении о демилитаризации...» указано, что все оружие должно быть складировано, и KFOR по прошествии 90 дней заберет под свой контроль все склады оружия и будет решать их дальнейшую судьбу. Многие командующие KFOR пытались выполнить эту обязанность, но без успеха.

Набор в члены КЗК осуществляла Международная организация по миграции. В КЗК подали заявления о приеме 20271 человек, из которых 17348, или 85%, входили ранее в ОАК.

КЗК представляет собой военное армейское формирование, организованное по бригадной системе и стандарту НАТО. Это — командная структура с Генеральным штабом и высшими структурами, офицерским и младшим командирским составом, обучением его в Косове и Метохии и за рубежом, включая и обучение по обращению с боевым снаряжением.

КЗК действует в Косове и Метохии в шести оперативных зонах. В составе КЗК находятся: Гвардия Косово, Команда по обучению и доктрине, Команда по логистике, Бригада гражданской защиты, медицинский батальон, инженерная бригада, авиационное подразделение, батальон связи. [...]

Обучение номинально ведется по планам, связанным с выполнением официально утвержденных задач КЗК, но ясно, что идет формирование ядра будущей армии Косова. Все это находит подтверждение в военной организации, в званиях, форме и воинских знаках, в вооружении, в обучении (не заявленном, а действительном).

МООНК разработала и передала КЗК документ (его разработали специалисты из МО Великобритании). На его основе при канцелярии МООНК предусматривается формирование особого отдела, которому в будущем предстоит стать ядром Министерства обороны Косова и Метохии.

Полагаем, что КЗК является прямым наследником Освободительной армии Косова (ОАК) — вооруженной группировки, входившей в список террористических формирований:

— в Сербии она объявлена террористической группировкой, так как с оружием в руках вела борьбу против конституционного порядка и выступала за отделение части территории суверенного государства, угрожала регулярным полицейским и армейским подразделениям и мирному населению;

— в американский список террористических организаций она была включена из-за применяемого насилия, так как совершала убийства в Сербии, в том числе и гражданских лиц, прежде всего сербов, а также албанцев, лояльных по отношению к своему государству.

Коментар на Техничку анализу напретка у примени стандарда за Косово, коју је припремио специјални представник ГС УН. — Режим доступа: [www.kim.gov.rs/admin/download/files/\\_id\\_102/KOMENTAR\\_na%20izvestaj\\_SP%20GS%20UN\\_anex%201.pdf](http://www.kim.gov.rs/admin/download/files/_id_102/KOMENTAR_na%20izvestaj_SP%20GS%20UN_anex%201.pdf)

*Перевод В. И. Косика*

#### 44.

### **КОММЕНТАРИЙ МИНИСТЕРСТВА ПО ДЕЛАМ КОСОВА И МЕТОХИИ К ДОКЛАДУ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН О РАБОТЕ МИССИИ ООН ПО ДЕЛАМ ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ В КОСОВЕ**

(1 сентября — 30 ноября 2007 г.<sup>32</sup>)

1. Генеральный секретарь ООН выступает с регулярными докладами о работе Миссии ООН по делам временной администрации в Косове (МООНВАК), чтобы ознакомить Совет Безопасности ООН с результатами ее работы согласно мандату, выданному резолюцией 1244. Этот доклад, как и сообщённое «одностороннее» или «скоординированное объявление независимости», которое Временные институты самоуправления в Косове и Метохии намереваются осуществить при обещанной поддержке некоторых международных сил, а возможно, и последнее сообщение

32 Так в документе. Точную дату документа установить не удалось. Министерство по делам Косова и Метохии, вероятно, дало комментарий к Докладу Генерального секретаря о Миссии ООН по делам временной администрации в Косове от 3 января 2008 г., охватывающий период с 1 сентября по 15 декабря 2007 г. — Прим. ред.

администрации МООНВАК, требуют анализа содержания и результатов его деятельности.

2. Переговоры между Белградом и Приштиной, проведенные под покровительством «тройки» о будущем статусе Косова и Метохии, продолжались сто двадцать (120) дней. Сербская и албанская стороны участвовали в непосредственных переговорах только четыре раза и разговаривали в общей сложности только тринадцать (13) часов, что для серьезных переговоров мало.

Сербская сторона предложила модель функциональной существенной автономии, которая находится в соответствии с:

- 1) требованием Приштины о том, что «Белград не управляет Косовом»;
- 2) принципами Контактной группы о будущем статусе Косова и Метохии; с документами международного права — Уставом ООН, Хельсинкским заключительным актом, и т. д.;
- 3) Конституцией Республики Сербии;
- 4) Совместным документом МООНВАК — СРЮ / Республика Сербия, который был принят 5 ноября 2001 года. В статье 5 документа «вновь подтверждается позиция о будущем статусе Косова и Метохии, который утвержден резолюцией № 1244 и не может быть изменен со стороны временных институтов самоуправления».

Албанская сторона не рассмотрела предложение Республики Сербии, так как опиралась на обещания независимости Косова со стороны высших представителей США и ЕС, поддержавших «независимость под надзором», т. е. «план Ахтисаари». «Тройка» не отвергла план о сецессии, предложенный албанской стороной в форме межгосударственного договора о сотрудничестве, хотя он находится в противоречии с резолюцией 1244.

Сербия своим предложением о существенной автономии КиМ протянула руку примирения албанскому национальному меньшинству в Косове. В то же время Сербия не может согласиться с требованием сецессии, исходящим от любого из двадцати семи национальных меньшинств, живущих в Сербии. Демократическая Сербия может быть хорошим домом для всех ее жителей, так как она является признанным и добрым партнером в международных отношениях и, по мнению Европейского союза, способна к высшим формам партнерства и интеграции.

3. Мы указываем, что выборы в крае, проведенные во время переговоров о будущем статусе Косова и Метохии, негативно повлияли на их ход и результат.

4. Мы указываем, что выборы 17 ноября 2007 г. прошли несмотря на то, что не были созданы предварительные условия:

- 1) члены сербского и других этнически дискриминированных сообществ все еще не могут воспользоваться основными правами человека на жизнь, на свободу передвижения, на собственность, на свободу слова и живут в атмосфере постоянной угрозы и террора низкой интенсивности;
- 2) процесс возвращения перемещенных лиц (207 000 человек) едва начался: вернулось, по данным УНЦХР, 6,09%, по сведениям Министерства по делам Косова и Метохии — 1,45% беженцев;
- 3) не устранены последствия массового насилия над населением сербского и других этнически дискриминированных сообществ в марте 2004 г. и надругательства над вековыми святынями сербского народа;
- 4) не осуществлены стандарты, выработанные МООНВАК (см. сообщения Комиссии ЕС о положении в Косове);

5) МООНВАК осуществляла передачу власти ВИС<sup>33</sup> в соответствии с «планом Ахтисаари», как будто он был рассмотрен и принят Советом Безопасности ООН и как будто в то время не шли переговоры о статусе Косова и Метохии;

6) лидеры ВИС, сторонники сепаратизма в крае, при попустительстве администрации МООНВАК непрестанно повторяли, что 10 декабря провозгласят в одностороннем порядке независимость Косова и Метохии:

7) лидеры США, включая и самого президента Буша, много раз выступали в поддержку предоставления краю независимости как единственному решению, хотя переговоры о статусе еще продолжались; лидеры ЕС делали то же самое, заявляя о поддержке «Плана Ахтисаари», который предусматривал «независимость под надзором», хотя этот план не был принят в Совете Безопасности ООН, а сам представитель ЕС был модератором еще не оконченных переговоров о статусе Косова и Метохии;

8) Европейский союз ускорил подготовку гражданской миссии в Косово и Метохию по «Плану Ахтисаари», как будто переговоры о статусе Косово и Метохии были завершены и как будто этот план уже принят в Совете безопасности ООН; был объявлен даже конкурс среди местного населения на замещение рабочих мест в миссии ЕС в Косове и Метохии, хотя переговоры о статусе Косова и Метохии, в которых представитель ЕС выступал главным модератором переговоров, не были окончены;

9) МООНВАК допустила появление между кандидатами на этих выборах лиц, против которых выдвинуты обвинения Гаагским трибуналом по бывшей Югославии за преступления против сербского и других этнически дискриминированных сообществ в Косове и Метохии, а также лиц, захвативших имущество сербского и других этнически дискриминированных сообществ. МООНВАК не реагировала на доказательства, представленные ей правительством Сербии.

Власти Республики Сербии не могли призвать сербское население принять участие в этих выборах.

Совету Безопасности следует задаться вопросом: содействовала ли МООНВАК, допустившая эти выборы, достижению стабильности, безопасности и примирению в Косове и Метохии?

5. Мы указываем, что в прежних регулярных сообщениях о положении в Косове Генеральный секретарь ООН подчеркнул, что передача обязанностей от МООНВАК к ВИС идет в соответствии с резолюцией 1244, но мы не придерживаемся такой оценки.

Мы указываем, что передача обязанностей от МООНВАК к ВИС идет точно по «Плану Ахтисаари», хотя он не был ни рассмотрен, ни принят в Совете Безопасности ООН, и без консультаций с властями в Белграде (обязанность по Совместному документу МООНВАК — СРЮ/Сербия от ноября 2001 г.). При этом и законодательная деятельность ВИС базируется на «Плане Ахтисаари», в то время как МООНВАК, которая обязана, согласно данному ей мандату, выполнять резолюцию 1244, поддерживает этот процесс, и тем самым вместе с ВИС они прямо нарушают указанную резолюцию.

Мы указываем, что хотя в резолюции 1244 особо выделена обязанность МООНВАК по возвращению беженцев, на сайте МООНВАК 12 декабря 2007 г. объявлено, что эта обязанность передана ею Временным институтам самоуправления. Данный факт не указан в настоящем докладе Генерального секретаря ООН. Этим актом МООНВАК нарушила положения резолюции 1244 СБ ООН и сняла с себя ответствен-

33 Временные институты самоуправления. — Прим. ред.

ность за соблюдение прав человека в Косове и Метохии в исключительно деликатный политический момент для края, Сербии и региона.

Мы указываем, что в Сербии находится 207 000 перемещенных лиц, у которых и через восемь лет нет перспектив на возвращение в свои дома в Косове и Метохии. Напомним, что в 1999 г., когда МООНВАК приступила к своей работе, только за несколько недель около 600 000 албанцев вернулись в Косово и Метохию.

6. Мы обращаем внимание, что в докладе говорится о том, что в рассматриваемый период не было зарегистрированных инцидентов и ситуация с безопасностью улучшена.

Напоминаем, что со времени прибытия МООНВАК и KFOR в Косово и Метохию в 1999 г. и до января 2007 г. на сербов и членов других этнически дискриминированных сообществ было совершено 7 018 нападений по этническим мотивам. Убиты 581 серб и 104 человека другой национальности, похищены 861 серб и 230 лиц другой национальности, 960 ранены, уничтожены 17 736 домов, ограблены 18 557 домов, захвачены 27 000 квартир и домов. Осквернены 119 православных церквей и монастырей, 122 сербских кладбища и 24 памятника культуры. Только за два мартовских дня в 2004 г. в результате организованного насилия 3870 человек были изгнаны из своих жилищ, восемь сербов убиты и 134 получили ранения, в шести городах и девяти селах проведены этнические чистки, 935 домов и общественных зданий уничтожены, три кладбища разрушены, 35 церквей и монастырей сожжены (из них 18 зарегистрированы в качестве памятников особого культурного значения, а один из них входит в список объектов мирового культурного наследия ЮНЕСКО). В докладе говорится, что до настоящего времени только 30 лиц осуждены за все эти злодеяния, совершенные при администрации МООНВАК.

7. Мы указываем, что представители ООН, руководители МООНВАК в своих сообщениях о Косове и Метохии говорят о проживающих там сербах как о «национальном меньшинстве». Обращаем внимание на то, что речь идет о титульной нации в государстве Сербии и что использование такого термина не только неверно, но и представляет собой поддержку независимости края Косово и Метохия.

8. Мы указываем, что под покровительством МООНВАК в крае нарушались фундаментальные принципы Организации Объединенных Наций.

9. Мы указываем, что заявленному мультиэтническому характеру края противоречат следующие факты:

— 250 000 изгнанных лиц, из которых 207 000 перемещенных лиц находятся в Сербии и ждут возвращения в свои родные жилища;

— нарушение прав человека и ограниченная свобода передвижения для членов этнически дискриминированных сообществ;

— террор низкой интенсивности против членов этнически дискриминированных сообществ, захват их имущества, нападения на объекты культурного наследия, на церкви, монастыри и т. д.

Коментар на Извештај Генералног секретара УН о раду Мисије привремене управе УН на Косову за период 1. септембар — 30. новембар 2007 // Архив Министарства за Косово и Метохију Републике Србије.

*Перевод В. И. Косика*

## 45.

**ДОКЛАД «ТРОЙКИ» ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА/  
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ/РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ПО КОСОВУ**

(4 декабря 2007 г.)

**Резюме**

1. Мы, «тройка» представителей Европейского союза, Соединенных Штатов и Российской Федерации, в последние четыре месяца проводили переговоры между Белградом и Приштиной относительно будущего статуса Косово. Наша цель состояла в том, чтобы способствовать достижению соглашения между сторонами. Переговоры проводились в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и руководящих принципов Контактной группы (см. S/2005/709). В ходе проведения нами этой работы стороны обсудили широкий круг вариантов, таких как полная независимость, независимость под надзором, территориальный раздел, существенная автономия, конфедеративное устройство и даже молчаливое «согласие на несогласие» в отношении статуса.

2. «Тройке» удалось способствовать проведению интенсивных и обстоятельных переговоров на высоком уровне между Белградом и Приштиной. Тем не менее стороны не смогли достичь соглашения относительно окончательного статуса Косово. Ни одна из сторон не захотела отступить от своей позиции по основополагающему вопросу, касающемуся суверенитета в отношении Косово. Это достойно сожаления, поскольку урегулирование на основе переговоров отвечает наилучшим интересам обеих сторон.

**История вопроса**

3. Политический процесс в целях определения будущего статуса Косово, решения последней крупной проблемы, связанной с развалом Югославии, начался более двух лет тому назад. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в ноябре 2005 года назначил Марти Ахтисаари своим Специальным посланником для проведения процесса определения будущего статуса, предусмотренного в резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. По итогам 15-месячных переговоров, проходивших под эгидой Организации Объединенных Наций, президент Ахтисаари подготовил Всеобъемлющее предложение об урегулировании статуса Косово, которое включало в себя меры по защите неалбанских общин в Косово и рекомендацию о том, что Косово должно получить независимость при условии осуществления в течение определенного периода международного надзора. Приштина приняла план Ахтисаари полностью; Белград отверг его.

4. После состоявшихся в Совете Безопасности обсуждений Контактная группа (Германия, Италия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Россия и Франция) предложила, чтобы «тройка» официальных представителей Европейского союза, Соединенных Штатов и России провела еще одну серию переговоров в целях достижения соглашения на основе переговоров. 1 августа 2007 года Генеральный секретарь приветствовал эту инициативу, вновь высказал мнение о том, что статус-кво долго не может сохраняться, и просил Контактную группу представить доклад

о предпринятых усилиях к 10 декабря 2007 года. Канцелярия Специального посланника Организации Объединенных Наций по процессу определения будущего статуса Косово (ЮНОСЕК) должна была содействовать этому процессу, будучи готова предоставлять, в ответ на запросы, информацию и уточнения (см. приложение I).

### **Миссия «тройки»**

5. После нашего назначения представителями в составе «тройки» мы торжественно пообещали испробовать все средства в поисках взаимоприемлемого конечного результата. В рамках достижения этой цели мы разъяснили сторонам принципы, которыми мы намеревались руководствоваться в своей работе. Во-первых, мы подтвердили, что резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности и руководящие принципы Контактной группы, разработанные в ноябре 2005 года, будут и далее служить рамочной основой в нашей работе. Во-вторых, мы отметили, что, хотя план Ахтисаари еще не был снят с обсуждения, мы были готовы одобрить любое соглашение, которого сторонам удалось бы достичь. Обеим сторонам неоднократно напоминали об их ответственности за успех или провал этого процесса.

6. Мы разъяснили также, что «тройка» не намерена навязывать какое-либо решение. Напротив, каждая из сторон должна была убедить другую сторону в обоснованности своей позиции. Хотя наша роль должна была состоять в том, чтобы прежде всего способствовать прямому диалогу, мы намеревались также играть активную роль в поиске областей, по которым возможно достижение компромисса.

### **Программа работы**

7. За четыре месяца действия нашего мандата мы осуществили интенсивную программу проведения встреч со сторонами (см. приложение II). Эта программа включала в себя организацию 10 сессий, шесть из которых были проведены в режиме прямого диалога, включая заключительную интенсивную трехдневную конференцию в Бадене, Австрия, а также две поездки в регион. В ходе этого процесса Белград представляли президент Борис Тадич, премьер-министр Воислав Коштуница, министр иностранных дел Вук Йеремич и министр по делам Косово Слободан Самарджич. Приштину представляла «команда единства», в которую входили президент Фатмир Сейдиу, премьер-министр Агим Чеку, председатель Ассамблеи Коли Бериша, Хашим Тачи и Ветон Суррои. «Тройка» высоко оценила тот факт, что обе делегации были представлены на самом высоком уровне, поскольку это подчеркнуло то важное значение, которое они придавали этому процессу. Помимо совместных сессий мы организовывали отдельные встречи со сторонами для проведения с ними индивидуальных консультаций. Эти сессии были продолжительными и зачастую носили трудный характер, поскольку мы столкнулись с наследием взаимного недоверия и исторической обиды по поводу конфликтов 90-х годов XX века. Контактная группа поддерживала нашу работу, а министры иностранных дел стран — членов Контактной группы настоятельно призвали стороны подходить к переговорам «творчески, смело, проявляя дух компромисса» (см. приложение III). Мы также попросили стороны дать и получили от них обещания о том, что ни одна из них не будет в ходе процесса предпринимать провокационные действия или выступать с провокационными заявлениями (см. приложения IV и V).

8. Мы начали свою работу с того, что изучили давно сложившиеся позиции каждой стороны. Приштина вновь заявила о том, что она отдает предпочтение независимости Косово под надзором, и подтвердила принятие ею предложения Ахтисаари. Белград отверг предложение Ахтисаари и вновь заявил, что отдает предпочтение автономии Косово в составе Сербии. Поэтому не было никакого обсуждения предложения Ахтисаари и никакого обсуждения по поводу того, что в него следует внести изменения. Обе стороны использовали исторические, технические, юридические и практические аргументы в поддержку варианта, которому они отдают предпочтение. Белград развил свою модель существенной автономии, расширив полномочия автономного Косово и урезав полномочия, которые он оставил бы за собой. Он заявил, что не будет возврата к ситуации, существовавшей до марта 1999 года. Приштина представила проект «договора о дружбе и сотрудничестве» с описанием того, как Косово и Сербия в качестве независимых государств могли бы сотрудничать в вопросах, представляющих взаимный интерес, создать общие органы, укрепить свою приверженность многоэтничности и поддерживать друг друга в реализации евроатлантических устремлений.

9. Несмотря на наши неоднократные призывы о свежих идеях и духе компромисса, ни одна из сторон не смогла убедить другую согласиться с тем конечным результатом, которому она отдает предпочтение. Будучи воодушевлены заявлением Контактной группы на уровне министров от 27 сентября (приложение III), мы стали применять более активный подход. Мы подготовили оценку в виде «четырнадцати пунктов», по которым возможно частичное совпадение позиций сторон (см. приложение VI). Стороны отреагировали на эти пункты, однако целиком их не приняли.

10. Под нашим руководством стороны рассмотрели различные конечные варианты — от независимости до автономии, а также альтернативные модели, такие как конфедеративное устройство, и даже модель, основанную на «согласии на несогласие» и предусматривающую, что ни одна из сторон, как предполагается, не откажется от своей позиции, но тем не менее продолжит предпринимать практические шаги, призванные способствовать сотрудничеству и консультациям между ними. Были обсуждены и другие международные модели, такие как модель Гонконга, Аландских островов и Содружества Независимых Государств. Хотя вариант, предполагающий территориальный раздел, был затронут, мы не стали подробно останавливаться на нем, поскольку он был сочтен неприемлемым обеими сторонами и Контактной группой. Ни одна из этих моделей не обеспечила надлежащей основы для компромисса. Мы завершили процесс прямых переговоров между сторонами на конференции высокого уровня, которая состоялась в Бадене, Австрия, 26–28 ноября и на которой мы вновь призвали обе стороны найти выход из тупика.

## **Выводы**

11. На протяжении переговоров обе стороны были полностью вовлечены в процесс. Однако после 120 дней интенсивных переговоров сторонам не удалось достичь соглашения относительно статуса Косово. Ни одна из сторон не захотела пойти на уступки по основополагающему вопросу, касающемуся суверенитета.

12. Тем не менее, несмотря на это фундаментальное расхождение в вопросе о статусе, которое «тройке» не удалось устранить, мы считаем, что этот процесс был полезным. Мы предоставили сторонам возможность найти способ устранения их разногласий. Под нашей эгидой стороны вели самый длительный и интенсивный прямой

диалог на высоком уровне за весь период после окончания боевых действий в Косово в 1999 году. В ходе этого процесса стороны нашли области, в которых их интересы идут в одном направлении. Стороны также согласились с необходимостью поддерживать и защищать многоэтническое общество и заниматься сложными вопросами, сдерживающими процесс примирения, в частности выяснением судьбы пропавших без вести лиц и возвращением перемещенных лиц. Может быть, самое важное состоит в том, что Белград и Приштина подтвердили ключевое значение их европейской перспективы для их будущих отношений, поскольку обе стороны вновь заявили о своем стремлении строить будущее под общей крышей Европейского союза.

13. Хотя разногласия между сторонами сохраняются в неизменном виде, «тройке» тем не менее удалось получить от сторон важные обещания. В частности, обе стороны пообещали воздерживаться от действий, которые могли бы создать угрозу положению в плане безопасности в Косово или за его пределами, и не прибегать к насилию, угрозам или запугиванию (см. приложение VII). Они дали эти обещания без ущерба для своих позиций в отношении статуса. Обе стороны должны помнить о том, что невыполнение ими этих обещаний скажется на построении европейского будущего, к которому обе стороны стремятся.

14. Мы отмечаем, что Косово и Сербия будут и далее связаны воедино в силу особого характера их отношений, особенно их исторических, общечеловеческих, географических, экономических и культурных аспектов. Как отметили министры стран — членов Контактной группы на их встрече в Нью-Йорке 27 сентября, урегулирование статуса Косово имеет решающее значение для стабильности и безопасности Западных Балкан и Европы в целом. Мы считаем, что поддержание мира в этом регионе и недопущение насилия имеют первостепенную важность, и поэтому рассчитываем на то, что стороны будут выполнять свои обещания. Кроме того, мы твердо считаем, что урегулирование статуса Косово способствовало бы реализации европейских устремлений обеих сторон.

### Приложение I

#### Заявление Генерального секретаря о новом периоде участия в процессе, касающемся Косово

1 августа 2007 года

Контактная группа кратко информировала меня о своем участии в механизме проведения дальнейших переговоров между Приштиной и Белградом. Эти усилия будут осуществляться под руководством «тройки» в составе представителей Европейского союза, Российской Федерации и Соединенных Штатов.

Я приветствую эту инициативу Контактной группы и надеюсь, что новый период участия в этом процессе приведет к достижению соглашения относительно будущего статуса Косово, что по-прежнему является одним из приоритетов для Организации Объединенных Наций.

Международное сообщество должно найти такое решение, которое было бы своевременным, охватывало бы ключевые проблемы, волнующие все общины, живущие в Косово, и обеспечило бы ясность в отношении статуса Косово. Статус-кво долго не может сохраняться.

Канцелярия Специального посланника Организации Объединенных Наций по Косово (ЮНОСЕК) будет содействовать этому процессу, будучи готова предоставлять, в ответ на запросы, информацию и уточнения.

Организация Объединенных Наций будет продолжать играть конструктивную роль в течение этого нового периода участия в процессе и продолжать выполнять свою важную роль на местах в Косово.

Контактная группа представит мне доклад к 10 декабря.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Мероприятия, связанные с работой «тройки»

**9 августа:** первая встреча «тройки» с Контактной группой (*Лондон*)

**10–12 августа:** первая встреча «тройки» со сторонами (*Белград и Приштина*)

**30 августа:** вторая встреча «тройки» со сторонами (*Вена*)

**18 и 19 сентября:** третья встреча «тройки» со сторонами (*Лондон*)

**27 сентября:** встреча «тройки» с Генеральным секретарем, Генеральным секретарем/Высоким представителем Европейского союза, Генеральным секретарем НАТО и министрами стран — членами Контактной группы (*Нью-Йорк*)

**28 сентября:** четвертая встреча «тройки» со сторонами — первая встреча в режиме прямого диалога (*Нью-Йорк*)

**14 октября:** пятая встреча «тройки» со сторонами — вторая встреча в режиме прямого диалога (*Брюссель*)

**22 октября:** шестая встреча «тройки» со сторонами — третья встреча в режиме прямого диалога (*Вена*)

**5 ноября:** седьмая встреча «тройки» со сторонами — четвертая встреча в режиме прямого диалога (*Вена*)

**20 ноября:** восьмая встреча «тройки» со сторонами — пятая встреча в режиме прямого диалога (*Брюссель*)

**26, 27 и 28 ноября:** девятая встреча «тройки» со сторонами — шестая встреча в режиме прямого диалога (*Баден, Австрия*)

**3 декабря:** десятая встреча «тройки» со сторонами (*Белград и Приштина*)

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

### Заявление по Косову министров стран — членов Контактной группы (27 сентября 2007 г., Нью-Йорк)

Министры стран — членов Контактной группы вместе с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, Высоким представителем Европейского союза, представителем страны, председательствующей в Европейском союзе, Европейским комиссаром по вопросам расширения и Генеральным секретарем НАТО собрались в Нью-Йорке 27 сентября, чтобы обсудить процесс определения статуса Косово. Они заслушали доклад «тройки» представителей Европейского союза / Российской Федерации / Соединенных Штатов. Присутствовал также представитель ЮНОСЕК.

Министры вновь заявили, что скорейшее урегулирование статуса Косово имеет решающее значение для стабильности и безопасности Западных Балкан и Европы в целом. Министры подтвердили свою решимость добиваться урегулирования на основе переговоров, как это было одобрено Советом Безопасности. Министры высоко оценили неустанные усилия МООНК и СДК по содействию построению многоэтнического, мирного и демократического Косово. Они полностью одобрили мнение Генерального секретаря о том, что статус-кво долго не может сохраняться. Он чреват пагубными последствиями для политического, социального и экономического

развития Косово и для общей стабильности в регионе. Поэтому решение необходимо найти без промедления.

На своей встрече в Нью-Йорке в сентябре 2006 года министры стран — членов Контактной группы рекомендовали Специальному посланнику Организации Объединенных Наций подготовить всеобъемлющее предложение об урегулировании статуса. Это предложение, представленное после 14 месяцев переговоров, было принято Приштиной и отвергнуто Белградом.

В рамках дальнейших усилий по обеспечению урегулирования на основе переговоров Контактная группа создала «тройку», задача которой состоит в том, чтобы содействовать серии дальнейших переговоров между сторонами. По завершении процесса, проводимого под эгидой «тройки», Контактная группа представит доклад Генеральному секретарю к 10 декабря.

Министры заявили о полной поддержке процесса, проводимого под эгидой «тройки», и с удовлетворением отметили высокие темпы работы и конструктивную атмосферу в ходе первых раундов переговоров. Министры вновь высказали мнение о том, что руководящие принципы Контактной группы, разработанные в ноябре 2005 года, должны и далее служить рамками для процесса определения статуса, основывающегося на резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

Следующим шагом в процессе, проводимом под эгидой «тройки», будут прямые переговоры между сторонами, которые состоятся в Нью-Йорке 28 сентября. Министры стран — членов Контактной группы приветствовали это движение в сторону прямых переговоров. Министры настоятельно призвали обе стороны подходить к оставшейся части переговоров творчески, смело, проявляя дух компромисса. Кроме того, любое урегулирование должно быть приемлемо для жителей Косово, должно обеспечить осуществление стандартов в отношении многоэтнического характера Косово и должно способствовать установлению стабильности в регионе. Министры подчеркнули, что любое урегулирование будущего статуса должно быть нацелено на развитие особого характера отношений между двумя сторонами, особенно их исторических, экономических, культурных и общечеловеческих аспектов.

Министры настоятельно призвали стороны серьезно подойти к возможности достижения урегулирования на основе переговоров, возникшей благодаря процессу, проводимому под эгидой «тройки». Каждая из сторон обязана разработать реалистичные предложения. Хотя Всеобъемлющее предложение Специального посланника не снято с обсуждения, Контактная группа готова одобрить любое соглашение, которого могут достичь стороны. Министры вновь заявили, что стремление к урегулированию на основе переговоров не должно затмевать тот факт, что ни одна из сторон не может в одностороннем порядке заблокировать продвижение вперед процесса определения статуса. Министры поддержали непрерывное участие Организации Объединенных Наций и приветствовали готовность НАТО и Европейского союза сыграть ведущую роль в осуществлении урегулирования статуса Косово и продолжить необходимую подготовку к тому, чтобы справиться с этой ответственностью. Министры приветствовали активную позицию, занятую Европейским союзом с учетом европейской перспективы Западных Балкан.

Министры приняли к сведению и приветствовали данные обеими сторонами «тройке» обещания воздерживаться от провокационных заявлений и действий и призыв к сторонам выполнять эти обещания. Политические события в Косово и Сербии не должны мешать конструктивному участию сторон в процессе, проводимом под эгидой «тройки». Они выразили надежду на то, что выборы, которые должны со-

стояться в Косово 17 ноября, пройдут при полном участии всех общин, в спокойной обстановке и организованно.

Все участники встречи будут и далее активно участвовать в процессе и полностью поддерживать усилия «тройки».

#### ПРИЛОЖЕНИЕ IV

##### ВЕНСКИЙ НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ДОКУМЕНТ

В связи с проведением 30 августа в Вене встречи с «тройкой» обе стороны подтвердили свои заявления по поводу положения в плане безопасности.

Делегация Белграда подтвердила свою готовность сделать все возможное для обеспечения мира и стабильности в ходе этого процесса. Сербская сторона и ее институты будут проявлять особую бдительность в этом отношении.

Делегация Приштины подтвердила свою готовность сделать все возможное для обеспечения мира и стабильности в ходе этого процесса с учетом мандата СДК на обеспечение общей безопасной и спокойной обстановки в Косово и соответствующих мандатов полиции МООНК и Косовской полицейской службы.

Обе стороны пообещали воздерживаться от любых действий или заявлений, которые могли бы быть сочтены провокационными в сложной атмосфере нынешнего периода процесса взаимодействия. Обе стороны согласились с тем, что эти взаимные обещания должны послужить в качестве мер укрепления доверия в начале периода взаимодействия с «тройкой».

*Зачитано обеим делегациям 30 августа и подтверждено в присутствии всех членов «тройки».*

Документ ООН. S/2007/723; 07-63458; S/2007/723

#### ПРИЛОЖЕНИЕ V

##### НЬЮ-ЙОРКСКОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ (28 СЕНТЯБРЯ)

На своей встрече с «тройкой», состоявшейся 28 сентября в Нью-Йорке, обе делегации приветствовали первые прямые переговоры между сторонами, проведенные под эгидой «тройки». Стороны подтвердили свое обязательство серьезно подходить к этим переговорам. «Тройка» напомнила сторонам о заявлении Генерального секретаря от 1 августа о том, что статус-кво долго сохраняться не может.

Обе делегации были ознакомлены с заявлением Контактной группы, принятым на ее встрече на уровне министров, состоявшейся в Нью-Йорке 27 сентября. Министры вновь заявили, в частности, что скорейшее урегулирование статуса Косово имеет решающее значение для стабильности и безопасности Западных Балкан и Европы в целом. Министры подтвердили свою решимость добиваться урегулирования на основе переговоров, как это было одобрено Советом Безопасности. Руководящие принципы Контактной группы должны и далее служить рамками для процесса определения статуса, основывающегося на резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Министры настоятельно призвали также обе стороны подходить к оставшейся части переговоров творчески, смело, проявляя дух компромисса. Они настоятельно призвали стороны серьезно подойти к возможности достижения урегулирования на основе переговоров, возникшей благодаря процессу, проводимому

под эгидой «тройки». Они также напомнили сторонам, что каждая из них обязана разработать реалистичные предложения и что ни одна из сторон не может в одностороннем порядке заблокировать продвижение вперед этого процесса. Министры подчеркнули, что любое урегулирование будущего статуса должно быть нацелено на развитие особого характера отношений между двумя сторонами, особенно их исторических, экономических, культурных и общечеловеческих аспектов.

Признавая, что насилие, провокации и запугивание создали бы серьезную угрозу процессу, проводимому под эгидой «тройки», а также стабильности и безопасности в регионе, обе стороны подтвердили свое обещание, изложенное в венском документе от 30 августа, воздерживаться от любых действий или заявлений, которые могли бы создать угрозу положению в плане безопасности.

Обе стороны понимают, что Контактная группа представит доклад Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций к 10 декабря 2007 года. В этой связи они приветствовали намерение «тройки» более активно осуществлять свою программу работы в целях достижения соглашения до завершения выполнения мандата «тройки».

*Принято обеими делегациями на первой встрече в формате прямого диалога, проведенной под эгидой «тройки» в Нью-Йорке 28 сентября, и подтверждено в присутствии всех членов «тройки».*

## ПРИЛОЖЕНИЕ VI

### ОЦЕНКА ПЕРЕГОВОРОВ «ТРОЙКОЙ»: ГЛАВНЫЕ ВЫВОДЫ

«Тройка» проанализировала позиции обеих сторон. Не нанося ущерба позициям обеих сторон в отношении статуса, нижеследующие принципы могут открыть путь к урегулированию:

Белград и Приштина сконцентрируют внимание на развитии особого характера отношений, существующих между ними, особенно их исторических, экономических, культурных и общечеловеческих аспектов.

Белград и Приштина будут решать будущие проблемы между ними мирным путем и не будут участвовать в действиях или приготовлениях, которые рассматривались бы как угрожающие другой стороне.

Косово будет полностью интегрировано в региональные структуры, в частности в те, которые связаны с экономическим сотрудничеством.

Не будет возврата к состоянию, существовавшему до 1999 года.

Белград не будет управлять Косово.

Белград не будет восстанавливать физическое присутствие в Косово.

Белград и Приштина преисполнены решимости добиваться прогресса на пути к ассоциации с Европейским союзом и к возможному вступлению в члены Европейского союза, а также постепенно продвигаться в сторону евроатлантических структур.

Приштина будет осуществлять широкие меры по повышению уровня жизни косовских сербов и других неалбанских общин, в частности путем децентрализации местных органов власти, обеспечения конституционных гарантий и защиты культурного и религиозного наследия.

Белград и Приштина будут сотрудничать в вопросах, представляющих взаимный интерес, включая:

выяснение судьбы пропавших без вести лиц и возвращение перемещенных лиц; защиту меньшинств;

защиту культурного наследия;  
их европейские перспективы и региональные инициативы;  
экономические вопросы, включая налоговую политику и энергетику, торговлю и согласование с Европейским союзом стандартов и разработку совместной стратегии экономического роста и развития в соответствии с региональными экономическими инициативами;

свободное движение людей, товаров, капиталов и услуг;  
банковский сектор;  
инфраструктуру, транспорт и связь;  
охрану окружающей среды;  
здравоохранение и социальное обеспечение;  
борьбу с преступностью, в частности с терроризмом, незаконной торговлей людьми, оружием и наркотиками и организованной преступностью;  
сотрудничество между муниципальными образованиями и правительством одной из двух сторон;  
образование.

Белград и Приштина создадут общие органы для осуществления сотрудничества.

Белград не будет вмешиваться в отношения Приштины с международными финансовыми учреждениями.

Приштина будет осуществлять полный контроль над своими финансами (налоги, государственные доходы и т. д.).

Белград не будет чинить препятствий продолжению процесса стабилизации и ассоциации (механизм отслеживания), разработанного Европейским союзом применительно к Косово.

Международное сообщество сохранит гражданское и военное присутствие в Косово после того, как статус будет определен.

## Приложение VII

Сообщение «тройки» для печати: Баденская конференция

*Баден, Австрия, 28 ноября 2007 года*

Переговорная «тройка» в составе представителей Европейского союза/Соединенных Штатов / Российской Федерации завершила интенсивно проходившую конференцию с участием делегаций Белграда и Приштины, созданную для обсуждения статуса Косово. В течение почти трех дней лидеры обеих сторон вели в Бадене, Австрия, напряженные переговоры под эгидой «тройки». Баденская конференция завершает прямые переговоры, проходившие под эгидой «тройки».

В ходе переговоров «тройка» настоятельно призывала стороны рассмотреть широкий круг вариантов в отношении статуса Косово. Вместе с обеими сторонами «тройка» изучила все разумные варианты урегулирования статуса Косово в целях выявления возможности изыскания взаимоприемлемого варианта.

К сожалению, стороны не смогли достичь соглашения относительно будущего статуса Косово. Тем не менее «тройка» считает, что этот период интенсивного диалога принес пользу сторонам. Он предоставил им возможность укрепить доверие и выявить общие интересы, в частности их стремление добиться лучшего будущего через реализацию европейской перспективы.

В ходе переговоров, проходивших под руководством «тройки», стороны шесть раз имели возможность напрямую обсудить окончательный статус Косово.

Переговоры обеспечили возможность вести диалог на самых высоких уровнях. Эти встречи позволили «тройке» вновь отметить важность поддержания мира и недопущения подстрекательства к насилию и создания угрозы безопасности в регионе. Стороны неоднократно — в последний раз на Баденской конференции — заявляли о своем согласии с этими принципами. Обе стороны четко заявили о своем желании избегать насилия. Эта приверженность миру должна быть сохранена и после завершения «тройкой» своей работы 10 декабря. «Тройка» призывает Белград и Приштину поддерживать связи без ущерба для их позиций в отношении статуса. Только от Белграда и Приштины зависит сохранение их приверженности миру и диалогу по вопросам, представляющим взаимный интерес.

«Тройка» приступит теперь к подготовке доклада, который будет представлен Контактной группой Генеральному секретарю не позднее 10 декабря. В ходе визита «тройки» в Белград и Приштину, который состоится 3 декабря, она рассмотрит этот доклад вместе со сторонами. После того как Контактная группа представит доклад Генеральному секретарю, выполнение мандата «тройки» будет завершено.

Документ ООН. S/2007/723

#### 46.

### **ИДЕНТИЧНЫЕ ПИСЬМА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПОРТУГАЛИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН**

(17 декабря 2007 г.)

От имени страны, председательствующей в Европейском союзе, буду признателен Вам за распространение текста выводов в отношении Косово, подготовленных страной, председательствующей в Европейском совете (см. приложение), и принятых 14 декабря 2007 года в Брюсселе, в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Жуан Салгейру, Посол,  
Постоянный представитель Португалии  
при Организации Объединенных Наций

**Приложение к идентичным письмам Постоянного представителя Португалии при Организации Объединенных Наций от 17 декабря 2007 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности.**

**Выводы в отношении Косово, подготовленные страной, председательствующей в Европейском совете**

(14 декабря 2007 г., Брюссель)

В связи с вопросом о Косово Европейский совет отметил завершение 10 декабря работы «тройки» и принял к сведению заключительный доклад Контактной группы, представленный Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Он выразил свою признательность «тройке» за неустанный поиск любых возможностей достижения согласованного урегулирования статуса Косово. В частности, он выра-

зил благодарность представителю Европейского союза в «тройке» послу Вольфгангу Ишингеру за предпринятые им усилия.

Европейский совет подчеркнул, что возможности процесса переговоров между сторонами в отношении будущего статуса Косово под эгидой «тройки» исчерпаны. В этой связи он выразил глубокое сожаление по поводу неспособности обеих сторон достичь взаимоприемлемого соглашения, несмотря на всесторонние усилия «тройки» в духе доброй воли, осуществлявшиеся при полной поддержке государств — членов Европейского союза.

Европейский совет с удовлетворением отметил тот факт, что в процессе работы «тройки» обе стороны неоднократно заявляли о том, что они будут воздерживаться от любых действий или заявлений, которые могут ухудшить ситуацию в области безопасности, и избегать насилия. Такую приверженность делу мира, которая также имеет важное значение для региональной стабильности, необходимо сохранить.

Европейский совет согласился с мнением Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о том, что существующее положение дел в Косово не может сохраняться бесконечно, и в этой связи подчеркнул необходимость продвижения в направлении урегулирования в Косово, что имеет важнейшее значение для региональной стабильности. Такое урегулирование должно обеспечить создание в Косово демократического и многонационального общества, основанного на законности, защите меньшинств и охране культурного и религиозного наследия.

Европейский совет подчеркнул свою убежденность в том, что урегулирование нерешенного вопроса о статусе Косово носит уникальный характер и поэтому не создает прецедент.

Европейский совет принял к сведению, что Совет Безопасности будет рассматривать данный вопрос в декабре. Европейский совет подчеркнул, что Европейский союз готов сыграть ведущую роль в укреплении стабильности в регионе и в осуществлении урегулирования, на основе которого будет определен будущий статус Косово. Он заявил о готовности Европейского союза оказать Косово помощь в продвижении по пути обеспечения долговременной стабильности, в том числе за счет направления миссии по вопросам европейской политики в области безопасности и обороны и участия в работе международного гражданского представительства в рамках международного присутствия. Совету по общим делам и международным отношениям предлагается определить формы работы такой миссии и время, когда она начнет свою деятельность. К Генеральному секретарю / Высокому представителю обращена просьба обеспечить подготовку такой миссии в консультации с компетентными органами в Косово и Организацией Объединенных Наций. Европейский союз также будет готов оказывать помощь в области экономического и политического развития на основе четкой европейской политики, согласующейся с европейской политикой в отношении данного региона.

Европейский совет вновь подтвердил, что будущее Западных Балкан неразрывно связано с Европейским союзом. Он убежден в том, что полноценная интеграция стабильной и процветающей Сербии в семью европейских наций имеет большую важность для стабильности в регионе. В этой связи он призвал Сербию выполнить необходимые условия для обеспечения скорейшего подписания Соглашения о стабилизации и ассоциации и, учитывая имеющийся у Сербии значительный организационный потенциал и ссылаясь на свои выводы, принятые в декабре 2006 года, вновь подтвердил свою убежденность в том, что движение в направлении членства

в Европейском союзе, включая предоставление статуса страны-кандидата, может быть ускорено.

Документ ООН. S/2007/743

#### 47.

### **ЗАЯВЛЕНИЕ МИД РОССИИ ПО КОСОВСКОМУ УРЕГУЛИРОВАНИЮ**

(17 декабря 2007 г.)

Ситуация в косовском урегулировании подошла к критической черте.

Власти Косово недвусмысленно заявляют о намерении в одностороннем порядке в нарушение резолюции 1244 Совета Безопасности ООН объявить о своей независимости. Вместо пресечения провокационных заявлений мы становимся свидетелями потворства группы стран этому неправовому шагу, который может привести к серьезным негативным последствиям для региональной и международной стабильности. В обоснование такой позиции обреченно говорят о неизбежности независимости края, к которой подвели, мол, все события предыдущего периода.

Складывающаяся ситуация — прямое следствие серьезных перекосов в косовском урегулировании, на которые российская сторона неизменно обращала внимание партнеров. Провозглашенные международным сообществом и вытекающие из резолюции 1244 СБ ООН ключевые цели достижения высоких политико-демократических стандартов жизни в крае были подменены курсом на ускоренную суверенизацию Косово. Неалбанское население, прежде всего сербское, по-прежнему не имеет минимальных гарантий безопасности и обеспечения своих прав, никак не решается проблема с возвращением беженцев в Косово. Декларируемый лозунг строительства мультиэтнического общества на деле оборачивается своей противоположностью.

Поощряя сепаратистские устремления Приштины, США и некоторые государства Евросоюза откровенно игнорируют полезные наработки, достигнутые в ходе переговоров между сторонами под эгидой посреднической «тройки». То, что за 120 дней диалога не удалось вывести стороны на итоговый компромисс, используется для абсурдных утверждений, что переговорный потенциал исчерпан. Что будет в мире, если с такой меркой подходить к другим конфликтам?

Реальность же состоит в том, что стороны удалось вовлечь в плотный прямой диалог, наиболее содержательный с 1999 года. Белград и Приштина вышли на путь преодоления отчуждения, а сами переговоры стали серьезным фактором, работающим на стабильность в регионе. Результаты были бы более впечатляющими, если бы Приштине постоянно не посылались деструктивные сигналы из некоторых столиц о поддержке идеи косовской независимости. Запущенный процесс, по нашему твердому убеждению, дает шанс выхода в перспективе на развязку. Однако складывается впечатление, что именно поэтому кому-то хотелось бы как можно быстрее развалить диалог, чтобы выполнить свои обещания косовским сепаратистам.

Ситуация грозит сползанием к неконтролируемому кризису, если не сохранить урегулирование в международно-правовом русле. Вместо этого мы видим лихорадочный поиск псевдоправовых аргументов как ширмы для прикрытия односторон-

них действий в косовских делах. Резолюцию 1244 СБ ООН, из которой наши партнеры привыкли вычленять только обязательства Белграда, но не Приштины, сейчас просто пытаются вывернуть наизнанку. Утверждается, что она не закрывает путь косовской независимости, позволяет произвольно в обход СБ ООН и без согласия сторон менять международные присутствия. Такая эквилибристика, односторонняя трактовка резолюций СБ подрывают авторитет решений Совета Безопасности в кризисном урегулировании.

Идут закулисные маневры вокруг руководства Организации Объединенных Наций, которое хотят в нарушение его прерогатив склонить к легитимизации будущих неправовых шагов. Убеждены, что никто не поддастся на шантаж. На кон поставлен авторитет ООН. Косовское урегулирование не может происходить вне рамок Совета Безопасности — основного органа ООН, отвечающего за международный мир и безопасность.

Беспокоят и планы Сил для Косово, предусматривающие репрессивные меры в крае в отношении тех, кто не захочет смириться с косовской независимостью. Вместо сдерживания сепаратистов готовятся усмирять их оппонентов. Это — прямое нарушение мандата СДК, исключающего действия в пользу одной стороны, путь к прямой конфронтации сил с неалбанским населением края.

Призываем постоянных членов СБ ООН, партнеров по Контактной группе, страны Евросоюза еще раз взвесить все последствия односторонней суверенизации Косово, удержать процесс урегулирования в международно-правовом поле и воздержаться от поспешных решений, чреватых разрушительным прецедентом для всей системы международных отношений.

Мы выступаем за продолжение диалога между сторонами, открыты для обсуждения его формата и модальностей. В интересах стимулирования переговорного процесса, как и при разрешении других кризисных ситуаций, предлагаем выработать «дорожную карту», в рамках которой могли бы быть учтены обоснованные интересы сторон и приоритеты ведущих международных факторов косовского урегулирования, обозначены вехи движения сторон к согласию, в том числе на путях их евроинтеграционной перспективы.

Рубикон косовского урегулирования должен быть пройден без трагических потрясений. Ответственность за это лежит на всех нас.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

## 48.

### **ОБРАЩЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА СЕРБИИ ВОИСЛАВА КОШТУНИЦЫ К СОВЕТУ БЕЗОПАСНОСТИ ООН<sup>34</sup>**

(19 декабря 2007 г.)

Для меня большая честь от имени Сербии выразить глубокое уважение Совету Безопасности Организации Объединенных Наций. Особо я благодарен за

---

<sup>34</sup> На заседании Совета Безопасности рассматривался доклад «Тройки» о переговорах по Косову. — Прим. ред.

представленную возможность обратиться к вам по поводу доклада посреднической «Тройки», которую Генеральный секретарь ООН на основе резолюции 1244 уполномочил вести переговоры о будущем статусе сербского края Косово и Метохия.

Уважаемые господа, сегодня на повестку дня Совета Безопасности ООН поставлена судьба моей страны. С тех пор, как существует ООН, впервые обсуждается вопрос о том, являются ли международно признанные границы государств — членов ООН действительно гарантированными и имеет ли принцип уважения суверенитета и территориальной целостности и далее универсальное применение. От вашего ответа на этот вопрос зависит будущее моей страны. Учитывая, что здесь сегодня действительно подвергаются пересмотру фундаментальные принципы, на которых основывается международный порядок, соответственно, решение Совета Безопасности неизбежно будет иметь самое серьезное значение и для всего мира.

Итак, перед вами поставлен вопрос всех вопросов: будет ли впервые в истории ООН принято решение о том, вопреки воле одного демократического государства, причем страны-основателя ООН, изменены ее международно признанные границы, будет ли уничтожен ее суверенитет, будут ли отняты 15 процентов ее территории?

Возможно ли вообще принятие подобного решения без непоправимого нарушения Устава ООН? Устав ООН, господин Председатель, в настоящий момент является единственной защитой от насильственного расчленения моей страны. Чтобы политике силы удалось раздробить государство — член ООН, ей сначала потребуется преступить Устав ООН. Следствием этого неизбежно станет подрыв авторитета и полное обесмысливание существования Всемирной организации, которая больше не сможет защитить ни себя, ни своих членов. История в этом случае крайне поучительна: она свидетельствует, что случилось с миром после того, как утратила смысл своего существования и рухнула Лига Наций. Именно в этом аспекте следует воспринимать ложное утверждение, что случай Косово уникален: кто так говорит, в действительности считает, что один раз Устав ООН нарушить можно, а именно в случае одной страны — Сербии. И можно ли вообще поверить, что Устав ООН однажды нарушенный, далее будет уважаться и формально соблюдаться? Истина однозначна: этот опасный прецедент необратимо ставит под вопрос доверие к ООН и надолго станет угрозой миру и стабильности во всем мире. В известном смысле способ, которым будет решен вопрос Косова, будет судьбоносным как для Сербии, так и для Всемирной организации.

Уважаемые представители стран — членов Совета Безопасности, Сербия со своим многовековым государственным опытом верит, что Совет Безопасности, как самый авторитетный гарант международного права, мира и стабильности в мире, не может себе противоречить и принимать решение, по которому суверенное государство подвергнется расчленению. У нас твердая вера в страны — члены Совета Безопасности, которые принципиально защищают фундаментальные принципы Устава ООН и постоянны в убеждении, что Совет Безопасности должен стоять за собственную резолюцию 1244, которая моей стране определенно гарантирует суверенитет и территориальную целостность.

Разрешите напомнить вам положения, которые этот высокий орган единогласно принял, голосуя за резолюцию 1244: «Совет Безопасности, вновь подтверждая приверженность всех государств-членов суверенитету и территориальной целостности

Союзной Республики Югославии (ныне Сербии) и других государств региона, выраженную в хельсинкском Заключительном акте и приложении 2», затем — «Совет Безопасности, вновь подтверждая содержащийся в предыдущих резолюциях призыв к относительно широкой автономии и существенному самоуправлению для Косово», а также — «Совет Безопасности создает временную администрацию в Косове как часть международного гражданского присутствия, под управлением которой население Косово может иметь существенную автономию в рамках Сербии, о чем примет решение Совет Безопасности».

Уважаемые господа, верю, что Совет Безопасности, соблюдая Устав ООН и собственную резолюцию 1244, не может принять решение об изъятии у Сербии 15 процентов ее территории. Поскольку это решение будет означать, что ценой разрушения всего международного права и порядка албанскому национальному меньшинству в сербском крае Косово и Метохия предоставляется возможность создать на Балканах еще одно албанское государство. Исходя из этого убеждения должен указать, что мы все сталкиваемся с еще одним вопросом, который представляет открытую и прямую угрозу авторитету Совету Безопасности и ООН. Речь идет о готовящемся противоправном акте провозглашения односторонней независимости края Косово и Метохия. Известно, что уже несколько месяцев открыто говорится об одностороннем провозглашении независимости края, как и о признании его независимости. Поскольку вы как Совет Безопасности своей резолюцией гарантируете суверенитет и территориальную целостность моей страны, кто мог бы дать себе право нарушать действующую резолюцию 1244 и кто бы осмелился пуститься в авантюру признания односторонней независимости, полагая, что для него резолюция Совета Безопасности не указ? Кто имеет право поставить себя над резолюцией 1244 и открыто нарушить ее, признавая одностороннюю независимость? Действительно ли некое государство думает, что имеет право, при поддержке своих союзников, действовать вопреки постановлениям и резолюциям Совета Безопасности?

Сербия считает, что тот, кто в состоянии сказать, что он — над Советом Безопасности и над международным правом и к нему не относится обязательство соблюдать резолюцию Совета Безопасности 1244, может сразу открыто заявить, что в истории международных отношений наступила новая эпоха, в которой сила поставлена над правом и над законом.

В Совете Безопасности, как и везде, Сербия отстаивает точку зрения, что косовский вопрос по своей сути — это вопрос соблюдения закона. Мы все видим, что международное право и резолюция 1244 поставлены под прямую угрозу односторонним провозглашением независимости края. Особенно опасно, что сторонники односторонней независимости упорно апеллируют к отвергнутому плану Ахтисаари. Здесь перед вами, в Совете Безопасности, этот самый план Ахтисаари лежал на столе, и Совет Безопасности его не принял. Из этого вытекает вопрос: возможно ли, чтобы план, который Совет Безопасности уже отклонил, послужил основой для нарушения его действующей резолюции и самого Устава ООН?

В том же контексте ставится и другой вопрос: каким образом может Евросоюз направлять свою Миссию для реализации отклоненного плана Ахтисаари, когда это — противоправное решение, очевидно противоречащее резолюции 1244? Только когда Совет Безопасности одобрит совокупное согласованное решение, к которому две стороны должны прийти в переговорном процессе, можно говорить о характе-

ре международной миссии, которая это решение будет реализовывать. В противном случае на глазах Совета Безопасности и всего мира дело дойдет до грубейшего нарушения основных норм международного права. В этой связи общая обязанность Сербии и Совета Безопасности — найти правильный способ не допустить одностороннюю независимость Косово и Метохии, соответственно, избежать заявленного нарушения резолюции 1244 и Устава ООН.

На этот правильный путь Совет Безопасности уже встал, приняв резолюцию 1244, когда были определены политические принципы урегулирования кризиса в Косово. Очевидно, что односторонняя независимость представляет собой полную противоположность политическому решению, соответствующему международному праву. Поручение Совета Безопасности о поиске пути к политическому урегулированию можно выполнить исключительно посредством упорных и терпеливых переговоров двух сторон, вплоть до достижения компромисса, который удовлетворит насущные интересы и государства Сербии, и албанского национального меньшинства в крае Косово и Метохия. Отсюда напрашивается вывод: тот, кто выступает за соблюдение закона и мир в регионе, не может поддерживать одностороннюю независимость.

Поэтому, господин председатель, предложение Сербии заключается в том, чтобы в этот переломный момент Совет Безопасности призвал к продолжению переговоров, требуя, чтобы обе стороны приняли обязательство поиска политического и компромиссного решения. Прежние переговоры проводились под сенью обещания независимости косовским албанцам. Именно эти обещания, и ничто другое, — главная причина провала переговоров, проводившихся до сих пор. Я утверждаю, что не будь подобных предварительных посулов, результат был бы другим, как убежден и в том, что если таких обещаний не будет впредь, новые переговоры увенчаются успехом и за относительно краткий срок приведут к компромиссному решению.

Тем более, что посреднической «Тройке» удалось значительно интенсифицировать прямые переговоры двух сторон, что предоставило возможность, прежде всего команде Сербии, выдвинуть новые идеи, которые могли бы привести нас в ходе нового переговорного процесса к общему компромиссному решению. Решение о продолжении переговоров, которое мы отстаиваем, одновременно сделает невозможным одностороннюю независимость как грубейший акт попрания резолюции Совета Безопасности и откроет путь к решению, которое будет соответствовать Уставу ООН.

Зададимся вопросом: что может послужить причиной отказа от продолжения переговоров? Если то, что за два предыдущих года — именно столько продолжались прежние переговоры — соглашение не было достигнуто, то означает ли это, что все споры по всему миру, которые не могут разрешиться в течение более двух лет, должны немедленно окончиться односторонним актом? Второй, гораздо более опасный для мира и стабильности в мире, аргумент против продолжения переговоров гласит, что достижение компромисса невозможно. Однако утверждение, что компромисс по определенному вопросу, относительно которого Совет Безопасности взял на себя обязанность его разрешения в своей резолюции, невозможен, по нашему убеждению, само по себе заслуживает глубочайшего осуждения.

Что могла бы означать констатация, что Совет Безопасности, в компетенции которого находится разрешение косовского вопроса, не способен найти компромисс-

ное решение? Означает ли это, что принципы, утвержденные Советом Безопасности в резолюции 1244 для урегулирования положения края Косово и Метохия, более не имеют универсального применения и потому не могут являться рамками для разрешения этого вопроса? Более того: означает ли это, в конце концов, что Совет Безопасности на основе принципов, на которых он сам основан, более не способен решать проблемы, находящиеся в его компетенции?

Верю, что здесь все хорошо понимают, к каким последствиям для мира и стабильности в мире приведет вывод, что Совет Безопасности не может реализовать резолюцию 1244 и на основе принципов Устава ООН прийти к компромиссному решению. Это поставит под вопрос и само функционирование Совета Безопасности, и дальнейшую ценность принципов, на основе которых Совет Безопасности принимает решения и хранит мир и стабильность во всем мире.

Мы сегодня должны найти ответ на этот вопрос. Ведь если новые переговоры не нужны, а достижение компромисса невозможно, то что же тогда делать? Где нет компромисса, там происходит посягательство на принятие одностороннего решения, что является другим обозначением политики силы. Моя обязанность — ознакомить вас с позицией своей страны: Сербия как свободное и суверенное государство не примет ни единого одностороннего решения в обход Совета Безопасности и в нарушение действующей резолюции 1244. Опираясь на Устав ООН и собственную Конституцию, Сербия аннулирует все односторонние акты албанских сепаратистов; для нее край Косово и Метохия останется ее составной и неотъемлемой частью.

Кратко говоря, утверждение, что компромисс невозможен, приведет к наихудшей развязке, с непредсказуемыми последствиями не только для Сербии и региона, но и для мира и стабильности во всем мире.

Поэтому, господин председатель, от имени Сербии призываю Совет Безопасности решительно отклонить подобное опасное развитие ситуации и своим авторитетом решительно подтвердить собственную резолюцию 1244, призвав к безотлагательному продолжению переговоров. Сербия твердо уверена, что Совет Безопасности — это последнее место, где вообще можно услышать, что компромисс невозможен. Пока действуют принципы международного права и пока Устав ООН в силе, компромисс должен быть возможен. Если однажды допустить, что сила вместо договора и компромисса решает все, то никому не следует обольщаться, что завтра и он не окажется под ударом такой силы.

Уважаемые господа, полагаю, что Совет Безопасности осознает приверженность Сербии к уважению международного права, Устава ООН, резолюции 1244, Заключительного хельсинкского акта и всех действующих относящихся к делу международных документов, что свидетельствует о полном стремлении Сербии к сохранению мира и стабильности, достижению политического и компромиссного решения относительно будущего устройства края Косово. Также верю, что Совет Безопасности уважает исключительно конструктивную роль и полноту усилий, приложенных в ходе переговорного процесса Сербией для нахождения согласованного решения. Я убежден, что вы уважаете наше предложение и нашу готовность на основе резолюции 1244 безотлагательно начать переговоры вплоть до нахождения двусторонне приемлемого соглашения.

В этом случае вы также сможете рассчитывать на полную готовность Сербии конструктивно и ответственно участвовать в новых переговорах, чтобы, согласно резолюции 1244, обеспечить функциональную подлинную автономию,

которая во всем гарантировала бы косовским албанцам статус наиболее привилегированного национального меньшинства, существующего сегодня в мире. «Широкая автономия» по всему миру в различных моделях проявила себя как функциональное, выполнимое и успешное решение. Важнее всего то, что широкая автономия является решением, соответствующим международному праву, и именно поэтому сегодня она — универсальный путь к нахождению компромисса во всех спорах, сходных с косовским. Если таким образом Италия смогла решить вопрос Южного Тироля, Дания — вопрос Гренландии, Китай — вопрос Гонконга и Макао, Финляндия — вопрос Аландских островов, то нет рациональной причины, почему Сербия таким же или сходным образом не смогла бы решить вопрос Косово и Метохии.

В связи со всем вышеизложенным полагаю, что у Сербии есть полное основание и аргументы, чтобы твердо настаивать на продолжении переговоров. Мы верим, что Совет Безопасности не допустит дискредитации резолюции 1244, но, напротив, ради мира и сохранения стабильности необходимо подтвердить действенность данной резолюции и начать новые переговоры, которые обеспечат нахождение компромиссного решения.

Уважаемые господа, Сербия уже сделала свой выбор и вынесла свое решение. Ни за какую цену и никогда мы не откажемся от прав, утвержденных Уставом ООН, гарантирующих нам нерушимость международно признанных границ Сербии. Сербия искренно желает и готова немедленно возобновить переговоры о совместном проживании с косовскими албанцами внутри Сербии. Если нам удавалось десять веков жить вместе, как же можно сегодня — когда весь мир выступает за мультиэтничность — категорически утверждать обратное. От имени Сербии утверждаю, что мы можем проживать совместно, для косовских албанцев в Конституции Сербии записана и гарантируется широкая автономия, предоставляющая им возможность свободно принимать решения о своей жизни, всяческом прогрессе и своем будущем.

Еще раз призываю Совет Безопасности уважать и поддержать Конституцию Сербии и принять решение о продолжении переговоров, основанных на резолюции 1244. Мы не ставим условий и готовы незамедлительно начать переговоры о будущем устройстве Косово и Метохии и в самом крае. Сербия, следовательно, предпримет все, чтобы как партнер Совета Безопасности принять участие в нахождении согласованного решения. Но если вместо продолжения переговоров дело дойдет до односторонних актов, прямо нарушающих резолюцию 1244, будьте уверены, что Сербия, не затягивая решение на год или на десять лет, сразу будет продолжать считать Косово и Метохию составной и неотъемлемой частью своей территории, в полном соответствии с международным правом. Я уверен, что будет немалое число государств — членов ООН, приверженных Уставу, которые поддержат Сербию и всегда будут признавать ее нынешние международно признанные границы, уважая права и честь миллионов сербов и отвергая самопровозглашенное независимое Косово как противоправное и марионеточное образование.

*Коштуница В.* На помолу нова епоха у међународним односима // *Коштуница В.* Одбрана Косова. Београд: Филип Вишњић, 2008. С. 184–193.

*Перевод А. И. Филимоновой*

## 49.

**ВЫСТУПЛЕНИЕ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПРИ ООН В.И. ЧУРКИНА  
НА ЗАСЕДАНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН**

(19 декабря 2007 г.)

Г-н Председатель,

Российская делегация рада видеть Вас, г-н Министр, в кресле Председателя Совета Безопасности. Ваше присутствие в этом зале, как и присутствие Генерального секретаря ООН г-на Пан Ги Муна, а также участие Министра иностранных дел Словакии Я. Кубиша подчеркивает важность обсуждаемой темы.

Совет Безопасности рассматривает сегодня доклад «тройки» международных посредников об очередном этапе политического процесса определения будущего статуса Косово, который был запущен на основании принятой по Главе VII Устава ООН резолюции 1244 СБ ООН.

Речь идет о будущем статусе исторической провинции Сербии, провинции, где, кстати, еще полвека назад соотношения между сербским и албанским населением было примерно равным. Анализ того, почему положение так сильно изменилось, — ключ к объективному, а не политически ангажированному, выборочному пониманию истории края. Понятие воли народа Косово должно по определению учитывать мнение как албанского, так и сербского населения.

Г-н Председатель,

Не будет лишним вспомнить, что Совет Безопасности в резолюции 1244 четко зафиксировал «приверженность всех государств-членов суверенитету и территориальной целостности СРЮ (ныне Сербии) и других государств региона, выраженную в хельсинкском Заключительном акте и в приложении 2» (к резолюции СБ 1244). Как известно, Хельсинкский Заключительный акт допускает изменение границ государств, но только политическими средствами и только по согласию сторон, как это предусмотрено в международном праве.

Приоритет переговорной развязки по статусу Косово, важность нахождения реалистичных решений на основе компромисса закреплены во многих документах и решениях СБ, в частности в одобренных им Руководящих принципах КГ для политического процесса определения будущего статуса Косово (док. S/2005/709), а также в министерских и других совместных заявлениях Контактной группы. Совет Безопасности и в своих недавних решениях, в частности в резолюции 1785 по Главе VII Устава ООН не далее как 21 ноября с. г., вновь четко и единогласно подтвердил «свою приверженность политическому урегулированию конфликтов в бывшей Югославии, сохранению суверенитета и территориальной целостности всех находящихся там государств в их международно признанных границах».

Мы приветствуем участие в сегодняшнем заседании СБ Премьер-министра Республики Сербии г-на В. Коштуницы. Признательны за изложенные оценки руководства Сербии косовского статусного процесса и положения в крае. Отмечаем подтвержденную сегодня полную готовность Белграда к конструктивному и ответственному продолжению поиска взаимоприемлемой развязки проблемы статуса Косово путем переговоров.

Мы внимательно выслушали и прозвучавшие на этом заседании выступления коллег в Совете Безопасности. Все, кто поступил таким же образом, уверен, должны были заметить, что в выступлении целого ряда делегаций звучала подспудная и явная обеспокоенность перспективой выхода проблемы за рамки уважения международного права. Также мы выслушали г-на Ф. Сейдиу, изложившего видение косовоалбанской стороны.

Сторонники форсированной суверенизации Косово ссылаются на то, что 8 лет «ооновского протектората», дескать, предопределяют обретение краем независимости. Мол, иной опции быть не может. Действительно, известная степень обособленности Косово имеет место, но это — результат перекосов, которые сопровождали урегулирование, следствие непоследовательного выполнения резолюции 1244, которая, кстати, до сих пор остается по многим аспектам не реализованной.

Говорят о неприемлемости статус-кво. С этим трудно спорить. Но разве единственный способ продвижения вперед — это безропотное принятие международным сообществом неправовой формулы, безапелляционно навязываемой одной из сторон?

Говорят, что переговоры слишком затянулись. Но ведь статусная тема серьезно обсуждалась лишь под эгидой «тройки», т. е. всего 120 дней. Какой хаос царил бы в мире, если бы в конфликтных ситуациях международное сообщество через четыре месяца теряло интерес к поиску политических решений! Получается, что в одних случаях — когда речь идет о своих собственных жизненных интересах или интересах своих стратегических союзников — можно вести переговоры десятилетиями, несмотря на гибель и страдания тысяч людей, а в других — проявлять «нетерпеливость».

В этом контексте нельзя не вспомнить и о том, что именно поспешные политические решения, принятые в начале 90-х гг. XX в. в некоторых столицах, в значительной степени стимулировали насильственный, а не переговорный распад бывшей Югославии. Понимая, что Косово не подходит для независимости, апологеты односторонних решений «успокаивают» международное сообщество тем, что она, мол, еще долгое время будет «контролируемой». Так не лучше ли использовать предстоящий период для нахождения правового решения на основе договоренности сторон, как гарантии благополучия Косово, долгосрочной стабилизации всего балканского региона?

Статусный процесс неразрывно связан с внедрением в Косово одобренных международным сообществом высоких демократических стандартов, вытекающих из поставленной в п. 10 резолюции 1244 задачи по «обеспечению условий для налаживания мирной и нормальной жизни для всех жителей Косово». Такая связка неоднократно подтверждалась в документах и Совета Безопасности, и Контактной группы. Однако сегодня нам предлагают об этом забыть. Означать это будет, что лозунг строительства в Косово многоэтнического общества обернется на практике своей противоположностью. Вспомним удручающую картину анклавов и православных святынь по-прежнему за колючей проволокой, или никак не решаемую проблему возвращения в край беженцев и временно перемещенных лиц, прежде всего сербской национальности. И где же предпосылки для восстановления демократического общества в крае?

Отмечаем настрой Европейского союза на увеличение своего вклада в решение косовской проблемы. Твердо исходим из того, что такой вклад должен выстраиваться в строгом соответствии с международным правом и Уставом ООН. Имеем в виду

и безусловное требование о необходимости соответствующего решения Совета Безопасности для возможного развертывания в крае миссии ЕС. Ожидаем, что ведомые НАТО Силы для Косово, равно как и Миссия ООН, продолжат строго придерживаться своего мандата, зафиксированного в резолюции 1244. Эта резолюция должна выполняться в полном объеме, из нее нельзя «выдергивать» отдельные составляющие. Уважение законности не может быть выборочным. Косовское урегулирование не может происходить вне рамок Совета Безопасности — главного органа ООН, отвечающего за поддержание международного мира и безопасности. Любые действия, которые ставили бы под вопрос авторитет Всемирной организации, включая уважение к решениям Совета Безопасности в кризисном урегулировании, недопустимы.

Доклад «тройки» убедительно свидетельствует, что переговорный процесс под ее эгидой, хотя и не увенчался конкретным итогом, заложил добротную основу для дальнейших переговоров сторон, которые только и вправе договариваться о судьбе Косово. Впервые с 1999 года между Белградом и Приштиной запущен устойчивый диалог высокого уровня, стороны встали на путь преодоления отчуждения, получили реальную возможность найти способ устранения их разногласий, а сами переговоры стали серьезным фактором, работающим на стабильность в крае и в регионе в целом. Результаты были бы более впечатляющими, если бы Приштину постоянно не отвлекали от трудного процесса переговоров обещаниями скорой независимости. По нашему твердому убеждению, шанс выхода на развязку сохраняется. Как верно подчеркнуто в докладе «тройки», Белград и Приштина будут и далее связаны воедино в силу особого характера их отношений, особенно их исторических, общечеловеческих, географических, экономических и культурных аспектов. Главное же — посреднической «тройке», если подходить к этому вопросу прагматично, удалось сузить область принципиальных разногласий между Белградом и Приштиной фактически только до одной основополагающей проблемы — проблемы суверенитета.

Убеждены, что навязанное решение по будущему статусу края, каким бы плотным ни был «контроль» за его осуществлением, не сможет гарантировать устойчивое, долговременное урегулирование ни в Косово, ни на Балканах в целом. Одностороннее провозглашение независимости Приштиной было бы грубым нарушением резолюции 1244 СБ ООН. Организация Объединенных Наций должна была бы потребовать от Приштины аннулировать такое решение. В целом развернутые в соответствии с резолюцией 1244 международные присутствия должны действовать строго в рамках своих мандатов, в том числе противодействовать одностороннему решению по статусу края.

Было бы ошибочно рассчитывать, что путь односторонних действий способен поставить Косово в один ряд с международно признанными государствами, в частности в международных политических организациях. Для нас очевидна неправомерность идей произвольного пересмотра принципов суверенитета и территориальной целостности в отношении кого-либо государства — члена ООН. Без согласия обеих сторон статусная развязка, тем более предусматривающая изменение границ, не может восприниматься иначе, как заведомое игнорирование основополагающих норм международного права, решений СБ и положений Устава ООН, требующих соблюдения принципов суверенитета и территориальной целостности государств.

Такой путь не устраивает не только Россию, но и многие другие государства. Сколько бы ни говорилось об «уникальности» косовского случая, на деле это только для самоуспокоения тех, кто продвигает идеи односторонних решений. Отказ от диалога в Косово дал бы мощный импульс сепаратизму в самых разных частях

света. Запущенная таким образом опасная цепная реакция рано или поздно может затронуть любой регион или страну, где еще сохраняются, пусть даже и латентно, проблемы сепаратизма и этноконфессиональных конфликтов.

Считаем неверным брать столь опасный курс. Именно поэтому мы предлагаем конструктивную альтернативу — жизнеспособную стратегию выхода из складывающейся дилеммы. Следует продолжить переговоры между Белградом и Приштиной с целью нахождения ими взаимоприемлемого компромисса по статусу Косово.

Мы открыты для обсуждения их формата и модальностей. Дополнительным стимулом для продолжения переговорного процесса могла бы стать «дорожная карта», разработка которой на здоровой основе резолюции 1244, норм международного права и Устава ООН позволила бы учесть обоснованные интересы сторон и приоритеты ведущих международных факторов косовского урегулирования, обозначить вехи движения сторон к согласию, в том числе на путях их общей евроинтеграционной перспективы.

Предложения российской стороны с элементами проекта официального заявления Председателя СБ в поддержку именно такого правового пути остаются в силе. Распространяем сегодня обновленный вариант этих элементов, отражающий концепцию «дорожной карты». Надеемся поработать совместно с коллегами по Совету над этим документом. Призываем Совет Безопасности придать импульс продолжению активного переговорного процесса между сторонами с целью выхода на взаимоприемлемые развязки. Наша обязанность — дать переговорам еще шанс и время для их логического завершения. Главное здесь — дальнейшие коллективные усилия, в том числе на основе «дорожной карты», по содействию сторонам в расширении поля согласия между ними в интересах нахождения действенного переговорного решения на основе резолюции 1244 СБ ООН и документов Контактной группы. Только устраивающее и Белград, и Приштину переговорное решение предотвратит дестабилизацию региона, дальнейший передел границ, и не только на Балканах.

Статусная формула для края в любом случае будет иметь прецедентный характер. Только переговорное решение по Косово может быть поддержано СБ. Одностороннее же провозглашение независимости края — это скатывание в болото неправового бездорожья со всеми очевидными негативными последствиями для международного права, межгосударственных отношений и международного кризисного регулирования.

Документ ООН. — Режим доступа: [http://www.un.int/russia/new/MainRootrus/Statements/ga/ga\\_docs/Statement191207ru.htm](http://www.un.int/russia/new/MainRootrus/Statements/ga/ga_docs/Statement191207ru.htm)

## 50.

### **ДОКЛАД ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПЕРЕГОВОРНОЙ ГРУППЫ СЕРБИИ О ПЕРЕГОВОРАХ ОТНОСИТЕЛЬНО БУДУЩЕГО СТАТУСА КОСОВА И МЕТОХИИ**

(21 декабря 2007 г.)

После нескольких безуспешных попыток принятия новой резолюции СБ ООН по Косову и Метохии, которая основывалась бы на Плане Марти Ахтисаари о поднадзорной независимости КиМ (в июле 2007 г. План Ахтисаари даже не был включен

в процедуру рассмотрения СБ ООН<sup>35</sup>), международное сообщество в ответ на предложение Белграда и при поддержке России, Китая и других стран постановило продолжить переговоры о будущем статусе КиМ. В конце июля (26 и 27-го) в Вене было принято решение о формировании «Тройки» из состава Контактной группы по КиМ (КГ), в состав которой вошли представители США (Фрэнк Визнер), ЕС (Вольфганг Ишингер) и Российской Федерации (Александр Боцан-Харченко). Единственным, условно говоря, незнакомым лицом в новом цикле переговоров был представитель ЕС германский посол В. Ишингер, прежде участвовавший в дейтонских переговорах, которого на это место назначил Верховный представитель ЕС по внешней политике и безопасности Хавьер Солана.

Решение о возобновлении переговоров и формировании «Тройки» одобрил в своем обращении от 1 августа Генеральный секретарь ООН Пан Ги Мун и обещал продолжению процесса всецелую поддержку ООН. Предусматривалось, что «Тройке» КГ будет отведена центральная роль, в то время как МООНК (Канцелярия Специального представителя Генерального секретаря и руководителя Миссии по делам временной администрации в Косове) в дальнейшем будет передана в распоряжение «Тройки» и по ее запросу будет предоставлять комментарии или информацию. Датой передачи доклада Генеральному секретарю ООН устанавливалось 10 декабря 2007 г., этим же и завершался 120-дневный мандат «Тройки».

На указанные события наша сторона реагировала уже 3 августа направлением в адрес Генерального секретаря ООН «Правил проведения переговоров относительно будущего статуса Косова и Метохии». Данным документом наша сторона разъясняла как формы, так и мандат переговоров, чтобы таким образом предупредить все те недостатки, что присутствовали в процессе под руководством Ахтисаари.

В шести пунктах Правил предлагалось следующее:

1. Предметом переговоров будет статус Косова и Метохии. Практические и технические вопросы (положение общин, децентрализация, защита культурного наследия, экономические вопросы и т. д.) могут являться предметом обсуждения лишь в рамках обсуждения статуса.

2. Переговоры проводятся как прямые, двусторонние между Белградом и Приштиной при посредничестве «Тройки». Другие модели ( челночные переговоры и т. п.) могут быть только дополнительными и консультативными обсуждениями в рамках прямых переговоров.

3. Строгих временных ограничений для переговоров не существует. Возможно и необходимо, чтобы Контактная группа (т. е. «Тройка») направляла Совету Безопасности ООН периодические и промежуточные доклады о ходе переговоров.

4. Переговоры должны быть свободными в отношении их исхода и срока и проводиться при соблюдении норм, правил и принципов международного права.

5. План М. Ахтисаари не может являться основой переговоров.

6. Весь процесс должен проходить под четким мандатом Организации Объединенных Наций, и исключительно Совет Безопасности может принимать соответствующие решения.

«Тройка» начала работу в начале августа 2007 г. Члены «Тройки» 10 августа 2007 г. посетили Белград и Приштину, затем последовали две встречи делегации Сер-

---

35 16 июля 2007 г. США, Великобритания и Франция внесли в СБ ООН проект резолюции, основанный на Плане Ахтисаари и предусматривающий фактически предоставление Косову независимости. Однако после того, как постпред России Виталий Чуркин пообещал наложить на него вето, документ был снят с голосования. — Прим. ред.

бии с «Тройкой» на министерском уровне — 30 августа в Вене и 18 сентября в Лондоне. Эти два совещания, учитывая, что прямых переговоров двух делегаций не было, можно трактовать как некий вид подготовительных или вводных консультаций для шести раундов прямых переговоров между Белградом и Приштиной, которые вскоре последовали.

После консультаций с «Тройкой» КГ первая прямая встреча с делегацией временных институтов самоуправления в Косове и Метохии на высшем уровне, т. е. в присутствии президента и премьера Сербии как главных переговорщиков, произошла в рамках Генеральной Ассамблеи ООН 28 сентября в Нью-Йорке.

Затем последовало еще пять раундов прямых переговоров двух сторон:

- 14 октября в Брюсселе;
- 22 октября в Вене;
- 5 ноября в Вене;
- 20 ноября в Брюсселе;
- 26–28 ноября в Бадене (под Веной).

На всех шести прямых раундах формат встреч был таков, что обе делегации проводили как прямые переговоры, так и отдельные встречи с «Тройкой» КГ.

Делегация Сербии на последних трех раундах (5, 20 и с 26 по 28 ноября), так же как и на первой прямой встрече в Нью-Йорке 28 сентября, была представлена на высшем уровне.

На остальных раундах (предварительные консультации в Вене и Лондоне, прямые переговоры в Брюсселе 14 октября и в Вене 22 октября) наша сторона была представлена на министерском уровне, т. е. делегацию возглавляли министр по КиМ Слободан Самарджич и министр иностранных дел Вук Еремич.

В отличие от 18-месячного переговорного процесса, который вел М. Ахтисаари, этот процесс переговоров продолжался гораздо меньше — около четырех месяцев, но, по оценкам нашей стороны, по крайней мере в отношении формы (хотя было много важных замечаний) посредничество в этом случае, по сравнению с посредничеством бывшего финского президента, было значительно более корректным и уравновешенным. Также, в отличие от процесса под руководством Ахтисаари, когда достаточно внимания уделялось «нестатусным» вопросам, на этой фазе, как в связи с ограничением времени, так и из-за методики проведения переговоров, большее внимание уделялось общим, статусным предложениям двух сторон, нежели отдельным темам, наподобие децентрализации, защиты культурного и религиозного наследия и т. п.

### **Встречи с «Тройкой» КГ (Вена 30 августа и Лондон 18 сентября)**

Наша сторона сформулировала основы своей концепции существенной автономии, согласно которой краю бы передавался большой объем полномочий. Их бы осуществляли краевые институты при учете специфики и реалий на месте (наличие UNMIK, временных органов самоуправления в КиМ, международного полицейского и военного присутствия, их компетенций и деятельности). Предоставленные краевые полномочия исполнялись бы при уважении новой резолюции СБ ООН и основных норм международного права. Исходя из реального отсутствия доверия между Белградом и Приштиной, наша сторона предложила и целый ряд международных гарантий для осуществления и поддержания предложенной широкой автономии для КиМ.

Полномочия, которые Белград оставил бы за собой, сводились бы лишь к обеспечению минимальной гарантии сохранения территориальной целостности и суверенитета Республики Сербии.

Республика Сербия оставила бы за собой внешнюю политику, оборону, контроль границ, монетарную политику, таможенную политику, защиту сербского религиозного и культурного наследия и высшую судебную инстанцию по защите прав человека. Но и относительно этих полномочий наша сторона была готова к исключительно высокой гибкости. Исходя из реального положения на месте, она была согласна полномочия, принадлежащие Сербии, разделить на две группы — те, что сразу применялись бы в плане функционирования органов Республики Сербии (внешняя политика, контроль границ) и те, что переходили бы на уровень центра только в дальнейшей фазе (монетарная политика, таможенная политика и высшие судебные инстанции по защите прав человека), когда была бы достигнута гармонизация в соответствии со стандартами ЕС.

В рамках предложенной концепции существенной автономии точно определялись все полномочия, переходящие к так наз. исключительной компетенции КиМ. В эти компетенции Белград практически не вмешивался бы. КиМ принадлежала бы законодательная, исполнительная и судебная власть, полная финансовая автономия в осуществлении собственных общих финансов (налогообложение, общественные приходы и расходы, включая инвестиции) и, что особенно важно, самостоятельное формирование институтов (парламент, правительство, система правосудия, общественная администрация, децентрализация местного самоуправления и особо — децентрализация большинства сербских общин, что сопровождалось бы обязательным условием о защите жизненно важных интересов).

Область обороны, вероятно, лучше всего продемонстрировала гибкость сербской стороны, поскольку Белград выразил готовность к полной демилитаризации территории КиМ, чему бы предшествовало временное международное военное присутствие.

При этом наша сторона выразила готовность со стороны Республики Сербии осуществлять сотрудничество с краем в таких областях, как свободное обращение людей, товаров, капиталов и услуг, банковский сектор, инфраструктура, коммуникации, гармонизация фискальной политики. Кроме того, в центральных государственных органах и институтах (иностранных дел, центрального банка и т.д.) косовские албанцы могли быть представлены в той мере, в какой бы пожелали.

В аспекте отношений с международным сообществом (отношения с государствами, краями/регионами, региональными и международными организациями) КиМ располагали бы широкими возможностями представительства во всех форумах и связях, которые не предполагают статуса суверенного международного субъекта. В этом случае власти в Сербии сохранили бы право консультаций относительно конкретных соглашений, которые КиМ могли бы заключать (прежде всего, консультаций в тех случаях, когда возникают сомнения, не идет ли речь о договоре, подразумевающем компетентности суверенного субъекта).

Сербия также гарантировала, что не будет пересматривать текущую фазу процесса стабилизации и присоединения КиМ (так наз. механизм сопровождения, «*Tracking Mechanism*») и включится только на заключительном этапе европейских интеграций (подписание Договора о стабилизации и присоединении и в допустимой фазе).

Особое внимание было бы обращено на отношения КиМ с международными финансовыми организациями (МФО). В отношении МФО КиМ получили бы прямой

доступ к подобным институтам в соответствии с положениями Конституции Республики Сербии.

Вообще говоря, нашей стороной была занята позиция, что в плане отношений центральных и краевых властей, как показано и в заключительных докладах в Бадене, всегда будут предлагаться те решения, которые бы предоставляли «большую свободу» институтам КиМ в сравнении с центральной властью.

По существу данная концепция по своему содержанию была направлена на опровержение всех тех утверждений, использованных представителями албанцев в ходе переговорного процесса под управлением Ахтисаари, что Белград хочет вернуться к положению до 1999 г., управлять КиМ, насильно его присоединить, препятствовать его развитию и его европейской и международной интеграции и т. п.

Наше предложение вплоть до самого окончания переговорного процесса дополнительно прорабатывалось, предоставлялись конкретные разъяснения и сравнительные примеры, доказывающие возможность практического функционирования всех предложенных нашей стороной решений, а также существование и успешную реализацию в мире схожих моделей автономии.

С другой стороны, представитель ЕС В. Ишингер уже на встрече 30 августа, подводя итог дискуссии с албанской делегацией, представил шесть пунктов, на которых настаивали косметские албанцы: 1) отношения КиМ с Сербией должны быть «включены в ЕС-перспективу и добрососедские отношения», 2) детальная проработка принципиальных положений об инвестициях и сотрудничестве в областях взаимного интереса (например, торговля, энергетика), 3) сохранение в качестве своей компетенции защиты меньшинств (защиты общин) в соответствии с планом Ахтисаари, 4) продолжение дискуссии о беженцах и пропавших без вести, 5) формирование посредством заключения определенного соглашения совместных органов для отношений с Сербией, и 6) албанцы подтвердили свою приверженность курсу евроатлантических интеграций, т. е. процессу присоединения к ЕС и НАТО.

Дальнейший ход переговоров показал, что албанская сторона в какой-то степени продолжала двигаться в рамках этих параметров. Необходимо отметить, что со стороны представителя Российской Федерации в «Тройке» тогда впервые было предложено вместо термина «статус» использовать «название/label» и говорить об «отношениях как о предмете статуса», Ю поскольку, как показало дальнейшее, одно только упоминание статуса косовскими албанцами воспринимается крайне болезненно.

Иначе говоря, как позднее сами они многократно повторяли, для них вопрос о статусе уже заложен в Плане Ахтисаари, и этот статус — поднадзорная независимость, одновременно представляющая собой и «минимум», и то единственное, о чем они вообще могли говорить, — постстатусное урегулирование. В последующих раундах оно обрело форму «добрососедских отношений», которые дополнительно вставлялись в контекст региональных, европейских или евроатлантических перспектив.

Раунд в Лондоне, 18 сентября был значимым, поскольку «Тройка» вполне определенно осознала, что Сербия своей концепцией существенной автономии не планирует «тихо» восстановить физический контроль над КиМ, а готова передать своему краю полномочия, гарантированные Конституцией и международно-правовыми нормами. Представитель США Ф. Визнер по этому поводу ясно высказался, что Сербия подобной концепцией «слишком многого требует» от международного сообщества в смысле его дальнейшего отношения к КиМ. Также он стал автором формулы,

ставшей постоянным посылом, — «на нас, а не на “Тройке” лежит обязанность убедить вторую сторону».

Наша сторона отказалась от этого еще на первом раунде переговоров в Вене, подчеркнув, что все участники переговоров, соответственно и «Тройка», обязаны соблюдать мандат ГА ООН, который, безусловно, включал переговоры о статусе.

### **Прямые переговоры**

Раунд в Нью-Йорке 28 сентября. На этом раунде переговаривающиеся стороны повторили свои уже известные позиции. Наша сторона подтвердила, что будет отстаивать предоставление существенной автономии в соответствии с действующей резолюцией СБ ООН 1244 и принципами КГ, в то время как албанские участники остались при мнении, что единственным реальным решением является независимость.

На раунде в Нью-Йорке министры иностранных дел стран КГ 27 сентября выступили с заявлением. Хотя оно было названо «Нью-Йоркской декларацией», по сути речь шла о поддержке усилий «Тройки» в нахождении договорного решения, уточнялось, что процесс завершится докладом Генеральному секретарю ООН 10 декабря и, что важнее всего, параметры процесса будут определять Руководящие принципы КГ от ноября 2005 г. и резолюция СБ ООН 1244.

Некоторые положения этого заявления, как и значительную часть не только политических, но и правовых документов, косовские албанцы расценили по-своему. Так, призыв к поиску решения, «приемлемого для народа Косова», они восприняли как «уважение воли большинства народа Косова», т. е. воли большинства — косовских албанцев. Тезис о том, что «хотя план Ахтисаари и далее остается на столе переговоров, КГ готова поддержать любое соглашение между сторонами», — в албанском прочтении трансформировался в приоритетную позицию плана Ахтисаари как потенциального решения и того минимума, на который они могут согласиться. Это важно подчеркнуть, поскольку подобная позиция албанской стороны осталась константой переговорного процесса вплоть до его завершения.

Брюссельский раунд 14 октября характеризовался первой попыткой «Тройки» действовать, по ее собственному определению, «упреждающе». Сторонам был вручен документ под названием «Troika Assessment on Negotiations: Principal conclusions / Оценка переговоров со стороны «Тройки»: главные (принципиальные) выводы», которые, как уточнялось, не следует рассматривать в качестве обязательных. Этот документ позднее получил название «14 пунктов», поскольку была предпринята попытка в 14 пунктах обобщить прежний ход переговоров и посредством «Тройки» задать направление дальнейших переговоров по тем аспектам, по которым достижение договоренностей возможно.

В огромной мере на наше восприятие этого рабочего документа влиял тот факт, что косовские албанцы непосредственно перед брюссельским раундом переговоров представили свой документ под названием «Договор о дружбе Косова и Сербии / Treaty on Friendship and Cooperation between Kosovo and Serbia». Этот договор, к которому апеллировали албанцы КиМ и в ходе своей презентации в Брюсселе, ставился ими в широкий контекст «обоснованности» причин независимости. Документ исходил из того, что две стороны должны определить отношения как независимые государства, которые бы свое сотрудничество, при предварительном определении самых существенных проблем (беженцы и пропавшие лица, европейская и евроат-

лантическая интеграция, вопросы взаимного интереса, решение спорных вопросов и т. д.), институционализировали бы посредством соответствующих органов (Постоянный совет косовско-сербского сотрудничества), на базе международных гарантий (государств-гарантов).

Учитывая очевидность того, что противоположная сторона данной концепцией вполне открыто переступила мандат и предмет переговоров (определение статуса) и начала заниматься постстатусными согласованиями без какой бы то ни было реакции «Тройки», с нашей стороны открыто был поставлен вопрос о мандате данных переговоров, поскольку стало складываться впечатление, что статус постепенно отодвигается на второй план, а на первый выдвигаются новые элементы (добрососедских и постстатусных отношений), которые не предусматривались соответствующей резолюцией СБ ООН.

Учитывая постоянные послы «Тройки» нашей стороне о том, что «мы должны убедить, т. е. на нас лежит обязанность убедить другую сторону», мы понимали, что бремя доказательств и убеждения ложилось на нашу сторону, но при этом отсутствует такой же подход к другой стороне. Отсюда логично возникал вопрос не только о равноправных позициях двух сторон, но и о наличии доброй воли к достижению разумного результата.

Раунд в Вене, 22 октября. На Венском раунде наша сторона предоставила детальный ответ на 14 пунктов «Тройки», констатируя, что из их общего числа девять пунктов Принципиальных заключений были перенесены из презентации албанской стороны и только один пункт был взят из предложений сербской стороны, а два пункта были изменены настолько, что полностью выражали позицию албанской стороны. Оставшиеся четыре пункта являли собой общие принципы, которые ранее уже были приняты всеми сторонами переговорного процесса. Одновременно был представлен проект нового, с внесенными поправками, текста всех 14 пунктов, по которому полномочия и права, отвечающие албанским требованиям (невозвращение к позиции до 1999 г., неразделение КиМ, отсутствие контроля Белграда над краем), существенно не менялись, однако восстанавливались рамки переговоров, заданных резолюцией СБ ООН 1244.

Ответ нашей стороны представителями «Тройки» первоначально был принят достаточно неблагоприятно — было заявлено, что это взгляды, которые препятствуют конструктивному и нейтральному продолжению процесса. Однако после разъяснения причин нашей обеспокоенности (вероятность нарушить положения действующей резолюции СБ ООН и реальный риск поддержки односторонних актов другой стороны) при исключительно жестком обсуждении реакция «Тройки» была значительно смягчена.

Затем наша сторона, не настаивая на этом как на новых обязанностях, но исходя именно из принципов КГ и предложений косметских албанцев, выраженных на предыдущей встрече в Брюсселе, попыталась выработать совместную позицию с другой стороной, которая бы облегчила дальнейшие переговоры. От противоположной стороны требовалось открыто выразить свою позицию о резолюции 1244 СБ ООН и вместе с нашей стороной принять обязательство воздержаться от односторонних акций.

Приштинская сторона избегала конкретных ответов на эти вопросы, повторяя известные взгляды о независимости как об уже готовом решении, которому нет альтернативы, и о неприемлемости каких бы то ни было разговоров о сербском предложении. Косметские албанцы объявили, что требование Сербии о соблюдении суверенитета над КиМ не считают легитимным.

Учитывая, что к тому моменту стало ясно, что значимые подвижки практически невозможны, а временные рамки процесса все сокращаются, представитель ЕС впервые явно обратил внимание сторон на то, что их никто не ограничивает в отношении возможных прямых контактов.

На следующем раунде в Вене, 5 ноября, наша делегация была представлена на высшем уровне (этот уровень сохранялся до конца данной фазы процесса).

На этом раунде наша сторона подчеркивала приверженность нахождению функционального решения посредством компромисса. Акцентировалось внимание на нашем неприятии искусственно навязываемых сроков. Для нас также неприемлемо было выйти за рамки резолюции СБ ООН 1244 и воздержаться от односторонних действий.

Представитель ЕС на отдельной встрече с нашей делегацией в качестве возможной модели предложил конфедерацию, впервые открыто сказав, что не нужно придерживаться нашей концепции существенной автономии ни даже резолюции СБ ООН 1244, поскольку международное сообщество примет любое договорное решение.

С нашей стороны указывалось на неприемлемость предложения о конфедерации (из второй части дискуссии стало очевидно, что это была и позиция косовских албанцев) и еще раз подчеркивалось наше стремление к компромиссному и основанному на международном праве решению. Мы заявляли, что Сербия не может отказаться от собственной территориальной целостности и суверенитета, а заявления КГ не могут быть противопоставлены действующим международным нормам.

Затем наша сторона в качестве одной из возможных моделей предложила рассмотреть статус Гонконга в составе Китая — причем многократно подчеркивала, что нашим намерением является не буквальное перенесение этой модели на КиМ, что нам важны принципы и дух решений, содержащихся в этой модели.

И далее мы настаивали на том, чтобы косовские албанцы выразили свою позицию относительно резолюции СБ ООН 1244 и совместного обязательства воздерживаться от односторонних акций, опять-таки исходя именно из их предложения, выраженного в Брюсселе, и из принципов КГ.

Другая сторона отклонила и новое предложение, требуя независимости как единственного решения (А. Чеку, например, ясно выразился, что не видит своей целью достижение компромисса), она вновь уклонилась от конкретных ответов на вопросы по поводу резолюции СБ ООН 1244 и односторонних действий.

Косовские албанцы продолжали гнуть свою линию, что «КиМ — случай *sui generis*», на основе «принципа уважения воли народа КиМ», настаивая на том, что «резолюция 1244 не высечена на камне» и что «процесс нельзя затягивать».

Представители ЕС и США открыто выразили «сильное сомнение» в возможности достижения компромисса до 10 декабря, и тогда впервые появилось открытое расхождение во взглядах в отношении дальнейшего хода процесса, поскольку представитель РФ заявил, что 10 декабря, т. е. окончание мандата Тройки, отнюдь не означает обязательного завершения переговорного процесса.

На раунде в Брюсселе 20 ноября представители «Тройки» (прежде всего представитель РФ) отметили, что Тройка уже обдумывает содержание своего доклада Генеральному секретарю ООН, и поэтому от самих переговаривающихся сторон зависит, каким он будет.

Наша сторона подтвердила приверженность нахождению компромиссного решения путем переговоров и рационализировала свое предложение сравнительным анализом трех моделей существенной автономии (наше предложение для КиМ, Гонконг и

Аландские острова), показывающих, что на практике функциональная существенная автономия возможна. Тройка определенного решения по этому поводу не приняла, тем более что, согласно оценке представителя США, нашу концепцию, в которой Гонконг — лишь одна из возможных моделей, не нужно прямо переносить на КиМ.

Албанцы КиМ и на этом раунде остались, хотя и смягчив риторику, на прежних позициях — независимость как единственное решение, которое гарантирует стабильность, КиМ как уникальный, *sui generis* случай, значимость проблемы поиска пропавших лиц.

Хотя представитель ЕС посчитал, что этот раунд по тону и отчасти по содержанию представляет собой, возможно, лучший раунд, особенно позитивно расценив согласие обеих сторон относительно значимости проблемы пропавших лиц, ключевую роль сыграла интервенция представителя США Ф. Визнера. Исходя из доклада, подготовленного для Пакта стабильности, под названием «Идержки и выгоды процесса о статусе Косова» («Costs and benefits of Kosovo status process»), рассматривающего четыре возможных сценария решения проблемы (сохранение сербского суверенитета, существенная автономия, поднадзорная независимость согласно плану Ахтисаари и некий вид партнерства Сербии и КиМ), он поставил вопрос о том, возможно ли «оставить в стороне» вопрос о статусе и заниматься проблемами партнерства?

Реакция нашей стороны последовала тотчас — упор был сделан на то, что следует разговаривать о статусе, поскольку переговоры посвящены именно этому вопросу и это отражено в мандате нашей делегации. С нашей стороны не исключалась возможность переговоров о различного вида отношениях, но лишь после того, как предварительно будет решена проблема статуса в соответствии с принципами международного права. Было отмечено, что позицию, схожую с позицией Визнера, выразил и председатель временного правительства Косова А. Чеку (т. е. именно концепция партнерства скрывала под собой тезис о том, что КиМ и Сербия должны стать отдельными государствами).

Представитель ЕС Ишингер не согласился с позицией нашей стороны, но предоставил возможность продолжить дискуссию.

«Тройка» поставила вопрос о действиях сторон в случае, если до определенного срока договорное решение не будет найдено. Представитель США заявил об исключительных трудностях на путях поиска компромиссного решения, совместной основы для решения, поскольку у сторон отсутствует подход, направленный к нахождению компромисса, что, по его мнению, ведет к «проблематичному» решению, которое «Тройка» попытается предотвратить.

На раунде в Бадене, с 26 по 28 ноября, компромисс не был достигнут. С нашей стороны были приложены дополнительные усилия для того, чтобы посредством существующих сравнительных моделей продемонстрировать на примерах Гонконга и Аландских островов, а также Южного Тироля в Италии, Каталонии и Баскии в Испании, модели, которые существуют и успешно функционируют. Сербская сторона, как и прежде, исходила из всего комплекса трудностей, сложившихся на местности — как в правовом, так и в политическом смысле. Параметры задавала не только действующая резолюция СБ ООН 1244 и Устав ООН, но и все резолюции, относящиеся к КиМ, — резолюции СБ ООН 1160, 1199 и 1203, Хельсинкский Заключительный акт, документы рабочего и оперативного характера — доклад Специального представителя Генерального секретаря ООН Кая Эйде об исполнении стандартов в Косове и Метохии от 24 октября 2005 г. и Руководящие принципы Контактной группы от 2 ноября 2005 г. На их основе сербская сторона предложила урегулирование, учитывающее опыт всех существующих на данный момент в мире стран, предостав-

ляющее настолько широкую автономию КиМ, что Республика Сербия оставляла за собой лишь территориальную целостность и суверенитет над КиМ.

Конкретно, в аспекте соотношения краевой и центральной власти выбирались те положения, что в каждом конкретном случае предоставляли краевым органам управления наибольшее самоуправление относительно центральной власти. В этом плане, вопреки ряду положений, являющихся по своему характеру европейскими, широкий масштаб автономии, предложенной краю в сербском плане, более походил на модель, которая в случае Гонконга соответствовала формуле «одна страна — две системы», хотя на практике план автономии для КиМ подразумевал предоставление еще более широких полномочий, нежели в этой модели.

В сербском плане учитывалось все — и жизненно важные интересы Сербии по сохранению суверенитета и территориальной целостности страны сохранением Косова и Метохии в ее международно признанных границах, и стремление косметских албанцев самостоятельно организовывать свою жизнь без участия Сербии, и желание косметских сербов обеспечить свое проживание в безопасном окружении и возвращение сербов в край, а также сохранить свою национальную идентичность.

Кроме того, было объявлено, что этот документ все время будет открыт для изменения и улучшения. Подчеркивалось, что в случае, если албанская сторона хотя бы проявит заинтересованность в настоящих переговорах, то определенные положения и решения в заключительной фазе могут отличаться от первоначальных.

В заявлениях президента Республики Сербии Бориса Тадича и председателя правительства Воислава Коштуницы выделялись позитивные последствия от применения данной концепции как для участников процесса, так и для всего региона. При этом подчеркивалось, что для нашей стороны исключительно важно остаться в рамках международного права, особенно — резолюции СБ ООН 1244, которая ясно определила направления как в отношении соблюдения территориальной целостности и суверенитета Сербии, так и в отношении курса поиска урегулирования.

Юридический консультант Государственной переговорной группы профессор Томас Флайнер провел анализ резолюции СБ ООН 1244, в котором однозначно подтвердил необходимость нахождения решения, не выходящего за рамки существенной автономии и самоуправления, а также соблюдения территориальной целостности и суверенитета Республики Сербии, указывая на неприемлемость аргументов, которые часто приводятся в пользу независимости КиМ.

С нашей стороны вновь отмечалась оставшаяся и на этой фазе переговоров принципиальная проблема — отсутствие у албанской стороны намерения вступить в серьезный диалог. Все время она оставалась на позиции, что независимость КиМ является единственно приемлемым решением — это в большой степени объясняется тем фактом, что подобное решение ранее им было «обещано» со стороны некоторых членов КГ.

Сербская делегация многократно обращала внимание на то, что по вопросу определения будущего статуса КиМ ошибки следуют одна за другой. Так, фаза «стандарты прежде статуса» перешла в фазу «статус и стандарты», несмотря на то, что ничего из обязательных для применения стандартов в КиМ осуществлено не было. Далее нам навязывали, включая и посредников, переход к постстатусному урегулированию, чем нарушали мандат данных переговоров и одновременно навязывали определенное решение.

Сербская сторона предупреждала, что любые односторонние акции будут означать коллективное поражение, ведущее к труднопредсказуемым и тяжелым последствиям, которые негативно отразятся на стабильности и развитии региона.

В дальнейшей дискуссии по большей части возникали вопросы о мандате переговоров, раздавались призывы к заключению до- и постстатусных соглашений и предлагались различные трактовки резолюции 1244. Наша делегация сохраняла позицию, что нахождение сбалансированного и компромиссного решения будет возможно только при условии соблюдения норм международного права и проведения переговоров в соответствии с «доброй волей». Особенно подчеркивались необходимость следования четким параметрам, заданным СБ ООН, и то, что процесс, начатый в высочайшем органе ООН, там же должен и закончиться.

Делегация косметских албанцев в основном осталась на точке зрения, что следует отклонять любое предложение, не ведущее к независимости. И Чеку, и Тачи более или менее ясно выразили свои взгляды, согласно которым нет смысла требовать компромисса, единственный компромисс для них возможен относительно «будущих добрососедских отношений двух государств». Они продолжали настаивать на том, что «КиМ — случай *sui generis*», и на «принципе уважения воли большинства народа КиМ».

Они вновь утверждали, что «процесс нельзя затягивать», что «у резолюции СБ ООН 1244 могут быть различные трактовки», а Х. Тачи открыто заявлял, что албанцы после 10 декабря готовы к действиям, координируясь с международными партнерами.

Тройка и на этом раунде повторила, что после очевидной неудачи в нахождении компромисса она не представит никакого «всеобъемлющего предложения» и останется в роли посредника, пытающегося найти точки соприкосновения сторон.

Представитель ЕС предложил возможное «постстатусное соглашение двух сторон» переименовать в «мирное достатусное соглашение о сотрудничестве» или даже утвердить «статусные предписания», поскольку, по его мнению, это единственный способ для нашей стороны получить некоторые гарантии для себя и косметских сербов в случае, если дело дойдет до односторонних действий в случае отсутствия соглашения. Он также заявил, что отказ от этого предложения будет означать, что оно будет трактоваться так же, как план Ахтисаари, — «не будет на столе, но будет доступно».

В Бадене стало ясно, что прежде всего представитель ЕС и чуть менее — США в контексте очевидного отсутствия договора и окончания мандата Тройки особо интересуются тем, как будут вести себя стороны после 10 декабря, как будут осуществлять взаимоотношения и реагировать на возможные кризисы и вызовы. При этом они заявляли, что нужно сохранить «линии коммуникации», мир и стабильность и воздержаться от угрозы или актов насилия.

В отношении перспектив продолжения переговорного процесса повторилась ситуация, когда у «Тройки» не было единой позиции. Представитель РФ выступил за продолжение процесса, тогда как представитель ЕС полагал, что «есть симпатии» и к тем в ООН, кто обеспокоен возможным продолжением переговорного процесса.

Встреча «Тройки» КГ с сербской делегацией 3 декабря в Белграде. На заключительной встрече в ходе последнего визита Тройки в Белград и Приштину перед передачей доклада ГС ООН наша сторона подтвердила свою готовность возобновить переговоры с другой стороной с целью нахождения компромиссного решения о будущем статусе КиМ в любом формате. Представители «Тройки» устно сообщили содержание доклада, но без указания деталей. Они повторили тезис о том, что стороны должны и далее соблюдать взятые на себя обязательства, направленные на воздержание от актов насилия, и вновь выразили интерес к позиции и действиям нашей стороны, которые она намеревается предпринять в зависимости от развития ситуации после 10 декабря.

Заседание Совета Безопасности, Нью-Йорк, 19 декабря. Сербию на этом заседании представлял председатель правительства В. Коштуница. В своем докладе он

подчеркнул огромную опасность того, что отдельные члены Совета Безопасности односторонним признанием независимости КиМ нарушат Устав ООН и основополагающие документы международного права и резолюцию. Он выразил позицию Сербии, которая заключалась в том, что она как международно признанное и демократическое государство никогда не признает подобного решения. Он указал на региональную, европейскую и глобальную опасность от прецедента — признания права национального меньшинства на территории одного государства совершить сецессию и создать собственное государство. Оно стало бы вторым албанским государством в Европе, что вызвало бы серию подобных попыток и имело бы отрицательные последствия.

В Совете Безопасности по этому вопросу произошла поляризация. Часть стран — Россия, Китай, ЮАР, Индонезия, Гана и Конго — поддержали предложение Сербии о продолжении переговоров и поиске компромиссного решения в рамках международного права. Другая часть стран под руководством США — Великобритания, Италия, Франция, Бельгия и Перу выступили с более или менее открытым требованием признать независимость Косова. Остальные государства-члены СБ — Словакия, Панама, Катар — по этому вопросу не имели определенной позиции.

Заседание было закрытого типа, что предоставило возможность президенту Косова Фатмиру Сейдиу высказать свои личные взгляды на предмет обсуждения.

Данное заседание СБ ООН окончилось без заявления председателя, лишь оглашением официального коммюнике, в котором приводились основные сведения о заседании.

### **Оценка процесса при посредничестве «Тройки»**

В отношении четырехмесячного переговорного процесса, проводимого «Тройкой» КГ, и президент, и премьер Сербии выразили свою оценку. По их мнению, процесс был более корректным по сравнению с тем, который осуществлялся под руководством М. Ахтисаари. За значительно более краткий промежуток времени было достигнуто больше в тональности и отчасти — в содержании переговоров. Наиболее важным для нашей стороны моментом было то, что мы впервые получили возможность быть услышанными, а наши аргументы были рассмотрены.

Предложение Белграда о существенной автономии Косова и Метохии в составе Республики Сербии, представленное «Тройке» КГ и делегации косметских албанцев, по сути не отличалось от концепции, предложенной во время посредничества Ахтисаари, но за полтора года никто и не пытался серьезно его обсуждать. Чтобы было понятно, как «Тройка» осуществляла переговорный процесс, следует учитывать следующие моменты: существование другой стороны, отношение к правилам, предложенным нашей стороной Генеральному секретарю ООН, и, конечно же, взаимоотношения внутри самой «Тройки».

Представители косметских албанцев в ходе и этого процесса ограничились механическим повторением ряда утверждений (независимость как единственное решение, гарантирующее стабильность и развитие, КиМ как *sui generis*, уникальный случай, который не создаст прецедента, резолюция СБ ООН 1244 не высечена на камне и может трактоваться различно и т. п.). В связи с этим было очевидно, что не существует средства побудить албанскую сторону реально включиться в переговорный процесс. Косметские албанцы и в этот раз, за исключением короткой презентации в Брюсселе 14 октября так наз. Договора о дружбе и сотрудничестве, прибегли к тактике «ожидания истечения срока» и повторения определенного на-

бора тезисов без настоящих усилий по участию в диалоге. Единственным объяснением подобного поведения косметских албанцев является то, что они получили «довольно твердые» гарантии обещанного урегулирования, важной составляющей которого является План Ахтисаари по предоставлению КиМ поднадзорной независимости. Весь четырехмесячный период переговоров был отмечен обструкционистскими заявлениями высоких представителей США о том, что независимость неизбежна в любом случае.

Относительно правил проведения переговоров, предложенных нашей стороной, «Тройка» пошла навстречу лишь частично:

— Обсуждение проблемы статуса проводилось при формальном уважении резолюции 1244, однако существовала постоянная тенденция свести положения о статусе либо к достатусным, либо к постстатусным соглашениям. В ходе переговоров на столе лежали два предложения о статусе: концепция Белграда о существенной автономии КиМ и план косметских албанцев о поднадзорной независимости КиМ, что, по сути, являлось экспозицией Плана Ахтисаари. Все остальные инициативы — конфедерация, разного рода партнерство — или не имели ясных признаков статуса, или поступали лишь от отдельных членов «Тройки», что наша сторона рассматривала как неофициальные предложения. Они поступили от двух представителей «Тройки» — Ф. Визнера и В. Ишингера.

— Переговоры проводились с участием двух сторон при посредничестве «Тройки», за исключением предварительных встреч, носивших консультативный характер с целью подготовки прямых переговоров.

— Что касается вопроса соблюдения правил и норм международного права, то «Тройка» лишь частично удовлетворила сербские требования, что являлось следствием внутренних разногласий в «Тройке». Это касалось как развития событий после установленной даты, так и твердого следования действующим международно-правовым актам, в первую очередь, резолюции СБ ООН 1244.

— Что касается Плана Ахтисаари, то «Тройка» открыто его не упоминала, но несколько раз констатировала, что он «и далее доступен».

— По поводу того, что процесс должен опираться на мандат ООН и лишь СБ ООН может принимать соответствующие решения, «Тройка» осталась на неопределенной позиции. Посредники несколько раз выражали готовность в случае согласия сторон принять решение, даже выходящее за рамки принципов КГ и за границы принципов ООН. При этом единственно представитель РФ выражал открыто позитивную позицию по отношению к тезису нашей стороны о том, что процесс, начатый в СБ ООН, там же должен и завершиться.

В итоге стало очевидно, что «Тройка» и по своему составу, и по взглядам своих членов являлась гетерогенным органом. Это определенным образом подтвердил В. Ишингер своим высказыванием, что «Тройка» была неким видом «дипломатического эксперимента» и «дипломатического инструмента» и что лично он все же удовлетворен тем мандатом, который ей доверили. Целью этого «дипломатического инструмента» было избежать непосредственной координации со всеми членами КГ, что должно было сделать процесс более оперативным и эффективным.

В ходе самого диалога представители РФ и США констатировали, что в работе «Тройки» обычной практикой стало воздержание от высказывания индивидуальных позиций, т. е. позиций стран, которых представляют ее члены, а также отказ от комментариев этих позиций. Представитель РФ открыто заявил — если бы этих условий не было, «Тройка» как координирующий орган не могла бы функционировать.

Это во многом объясняет причины, по которым «Тройка» все же проявила несколько большую степень нейтральности в проведении переговорного процесса по сравнению с Ахтисаари. Однако к существенным замечаниям относится то, что и в этот раз отсутствовал механизм оказания на албанскую сторону давления с целью их серьезного включения в переговоры.

Вопросы, поставленные «Тройкой», особенно в ходе последнего раунда в Бадене, показали, что именно станет в последующий период предметом заинтересованности международного сообщества. Кратко говоря, это действия той и другой стороны после 10 декабря в контексте сохранения региональной стабильности.

Одновременно разные взгляды, очевидно существующие в рамках «Тройки» КГ по вопросу продолжения переговорного процесса и ожиданий от развития ситуации после 10 декабря, указывают на потенциальные спорные пункты между ключевыми участниками Контактной группы.

Из раунда в раунд наша делегация знакомила как вторую сторону, так и посредников с нашими предложениями. Она предоставила все необходимые конкретные пояснения и сравнительные примеры, доказывающие возможность практического применения и функционирования всех выдвинутых предложений, а также существование и успешное функционирование в мире схожих моделей.

Государственная переговорная группа Республики Сербии в ходе переговорного процесса под руководством «Тройки» подтвердила единство государственной политики относительно решения будущего статуса Косова и Метохии. Сербия последовательно оставалась приверженцем продолжения переговоров как единственного реального пути к нахождению компромиссного решения, основанного на международном праве, которое этой части Европы обеспечило бы долгосрочную стабильность и развитие.

Извештај државног преговарачког тима о преговорима вођеним под мандатом Тројке Контакт групе о будућем статусу Косова и Метохије (10. август — 19. децембар 2007) // Архив Министарства за Косово и Метохију Републике Србије.

*Перевод А.И. Филимоновой*

## 51.

### **ОБРАЩЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ ВОИСЛАВА КОШТУНИЦЫ К НАРОДНОЙ СКУПЩИНЕ<sup>36</sup>**

(26 декабря 2007 г.)

Сегодня перед вами находится доклад Государственной переговорной группы для полного ознакомления со всеми относящимися к делу фактами о проходивших переговорах. Перед вами и проект резолюции, определяющей дальнейшую работу и

<sup>36</sup> Народная скупщина приняла доклад Переговорной группы и Резолюцию о сохранении суверенитета и территориальной целостности страны. Кроме того, Народная скупщина постановила, что введение Миссии ЕС в Косово и Метохию представляет собой акт, поставивший под угрозу суверенитет и территориальную целостность Сербии. Тогда же был провозглашен военный нейтралитет Сербии. — Прим. ред.

обязывающей государственные институты защищать суверенитет и территориальную целостность Сербии.

Полагаю, что особого внимания заслуживает последнее заседание Совета Безопасности, на котором рассматривался доклад посреднической «Тройки». Моя обязанность — известить вас, что на этом заседании, 19 декабря, по воле Америки и нескольких европейских государств была заблокирована официальная инициатива России о продолжении переговорного процесса и таким образом была остановлена работа Совета Безопасности по нахождению компромиссного решения относительно будущего статуса сербского края Косово и Метохии.

Одновременно западные страны под руководством США объявили о своем намерении после президентских выборов в Сербии признать на основе отвергнутого плана Ахтисаари одностороннюю независимость края.

Мы, следовательно, находимся в следующей ситуации: США решили, что вести дальнейшие переговоры невозможно. Обоснование — для косовского вопроса, и только для него, компромисс найти невозможно. Более того, Америка считает, что единственная проблема, которую Совет Безопасности уже начал решать своей резолюцией, должна быть решена вне Совета Безопасности прямым нарушением резолюции 1244, Устава ООН и Хельсинкского Заключительного акта. Учитывая все это, не может не возникнуть вопрос: в связи с чем Америка решила на открытое попрание международного права и системы Организации Объединенных Наций?

Верю, что никто не предполагал, что США все это предприняли, руководствуясь интересами албанского национального меньшинства в Косове. Это лучше всего проявилось на заседании Совета Безопасности, в котором представитель косовских албанцев как будто и не участвовал. Идею об односторонней независимости Косова отстаивали и защищали американские и британские представители с подлинной воинственностью и жаром, с которыми отстаиваются только собственные интересы.

Несомненно, что Америка нарушила действующую резолюцию 1244 Совета Безопасности прежде всего ради осуществления интересов своей военной безопасности. США сознательно жертвуют государственными и национальными интересами Сербии и жизненно важными интересами косовских албанцев лишь для создания квазигосударственного образования, а НАТО, как значится в приложении 11 плана Ахтисаари, в «независимом Косове» будет «основным органом власти».

Чтобы лучше проанализировать политику силы, сравним, кто владеет большей силой, предположим, что сила на стороне Америки. Но при этом будем учитывать и другую сторону медали: Америка, которая некогда всему миру представлялась символом свободы, сегодня на примере Косова все отчетливее становится символом политики силы. Сербия не может быть счастливой от того, что эта сила обернулась против нас, но мы можем быть спокойны потому, что наша правда основывается на уважении к праву и защите той однозначной истины, что Косово — это Сербия.

Можем также предположить, что сейчас в мире господствует положение, при котором для многих стран понятия права, а также истины, справедливости, достоинства государства и народа практически ничего не значат. Возможно, с нарушением резолюции Совета Безопасности 1244 уже началась новая эпоха, в которой истинными ценностями являются сила, насилие, несправедливость, унижение слабого и торговля национальным имуществом и государственными интересами. Сербия не

присоединяется к этому и не принимает политику силы, мы свою силу черпаем в народной воле, утвердившей Конституцию Сербии и положение Косова внутри Сербии. Наша опора — и в постановлении Народной скупщины, поручившей нам, не отступая от правды и справедливости, защищать Косово и Сербию. Поэтому, если признать, что на стороне Америки сила, то в пользу Сербии говорит абсолютно все, когда речь идет о праве.

И здесь, в Народной скупщине, этот тезис мы можем подкрепить твердыми доказательствами, уже известными всему миру, которые гласят: не Сербия, а Америка заявила, что переговоры прекращаются, тогда как Сербия выступала за их продолжение. Не Сербия, а Америка сказала, что компромисс невозможен, тогда как Сербия отстаивала его нахождение. Не Сербия, а Америка стремится к единоличным решениям, тогда как Сербия определенно противостоит односторонним актам. Не Сербия, а Америка считает возможным действовать вне постановлений Совета Безопасности, тогда как Сербия полагает, что все решения должен принимать Совет Безопасности. Не Сербия, а Америка пригрозила нарушением действующей резолюции 1244 и Устава ООН противоправным признанием односторонней независимости, тогда как Сербия требовала строгого соблюдения резолюции и Устава ООН.

Уважаемые народные депутаты, представим себе, что роли поменялись, и теперь Сербия отстаивает только что перечисленные позиции, которые в косовском вопросе занимают страны старой западной демократии. Несомненно, что все мировые СМИ тотчас поставили бы Сербию к позорному столбу, не исключая и гораздо более суровых мер. Представление о подобной смене ролей еще более отчетливо показывает, насколько права Сербия, и становится очевидным, что она действительно борется за свое право. Великий сербский патриарх Павел завещал своему народу, чтобы мы не смели содействовать несправедливости, даже когда под угрозой находится наше существование, — это слова, которые сейчас Патриарх сербского народа адресует и всему миру.

В связи со всем сказанным мы и сами должны проявить больше самосознания и самоуважения в борьбе, которую весь сербский народ ведет за защиту Косова. Ни одно сербское поколение никогда не предавало Косово, каждое защищало его по мере своих возможностей. Поэтому и мы должны сделать все, что можем, и то, что должны, что нам подсказывают долг и совесть. И пусть следующие, лучшие поколения сделают больше.

Уважаемые народные депутаты, верю, что мы все или почти все твердо разделяем приверженность позиции, что Сербия раз и навсегда отвергает любую форму независимости Косова, и это первое и последнее слово Сербии. В этот момент последней линией обороны от насилия и односторонней независимости должна стать компетентная резолюция, которую сегодня примет Скупщина.

Это одновременно и послы сербам Косова: у них в Белграде есть свое правительство и своя Скупщина, сербы Косова должны знать, что они — равноправные и полноправные граждане Сербии, а нелегальный акт об односторонней независимости необходимо игнорировать как несуществующее явление.

Мы все хорошо знаем, что все это время Россия была твердым и надежным союзником Сербии, принципиально отстаивая международное право и право Сербии на неотчуждаемость ее территории. Президент Путин в Совете Безопасности не позволил унижить Сербию — чтобы она со времен основания ООН стала первым государством, у которого была бы отнята территория. Если бы не

Россия, в глазах всей мировой общественности наша борьба с позиции защиты права была бы сведена к незначительному региональному конфликту, в котором две стороны стараются реализовать свои партикулярные интересы. Создатели независимости Косова придумали поставить на Сербию клеймо единственного государства, которое дозволено расчленять, — и это объявляется, как они говорят, уникальным и неповторимым случаем, который не является прецедентом, поскольку речь идет о Сербии. Принятию в Совете Безопасности всех проектов новых резолюций, основанных на плане Ахтисаари и предусматривающих отправку миссии ЕС для осуществления подконтрольной независимости, воспрепятствовала общая политика Сербии и России. И поэтому России мы выражаем великую благодарность.

Уважаемая Народная скупщина, борьба за Косово — это борьба за свободу Сербии. Лучше всего было бы, если бы мы с косовскими албанцами договорились жить мирно, свободно и вместе, поскольку Косово достаточно велико и позволяет осуществлять интересы всех живущих там народов. Это, естественно, соответствует ценностям мультиэтничности, на которые молится нынешний демократический мир. Проблема в том, что наряду с сербскими и албанскими интересами, очевидно, невозможно удовлетворить и американские интересы, поэтому США не позволяют косовским албанцам идти навстречу соглашению. Сербия не откажется от поиска соглашения, но еще менее она может отказаться от Косова. Поскольку мы ни как народ, ни как государство не свободны, если не свободно Косово так, как записано в Конституции: край в составе Сербии.

Уважаемая Народная скупщина, может ли Сербия отдать часть своей территории, отдать Косово ради какой бы то ни было цели или интереса? Тот, кто думает, что может, прежде всего, должен от народа получить согласие на изменение Конституции, и только тогда он может выполнить это намерение. Но до того Конституция предписывает нам считать первой и наивысшей обязанностью всех государственных институтов Сербии защиту суверенитета и территориальной целостности.

Будущим нашей страны не может быть искалеченная Сербия, нашим будущим должна быть неделимая Сербия. Как и любой другой народ, мы должны бороться за свое будущее и добиться сохранения целостности Сербии. Если некие страны будут думать, что нас покалечили односторонней независимостью, то Сербия в последующие годы должна им показать, что для нас односторонняя независимость — самое обычное марионеточное формирование, которое должно исчезнуть.

Мы должны бороться и отвоевать будущее Сербии, поскольку другого пути нет. В противном случае завтра кому-нибудь легко может прийти на ум, что искалеченную Сербию можно расчленять и дальше — кому как будет угодно.

Будущее Сербии и будущее Косова неразделимо связаны, и поэтому ясно, что нам следует делать. Для Народной скупщины и всех государственных институтов, согласно Конституции Сербии, Косово и Метохия остаются составной и неотъемлемой частью Сербии. Это наша обязанность, которую мы должны выполнить. Призываю вас поэтому, уважаемые народные депутаты, ради сохранения Косова, ради будущего Сербии и ее свободы, проголосовать сегодня за предложенную резолюцию.

*Коштуница В. Америка прекида преговоре // Коштуница В. Одбрана Косова. Београд: Филип Вишњић, 2008. С. 194–200.*

*Перевод А. И. Филимоновой*

## 52.

**РЕЗОЛЮЦИЯ НАРОДНОЙ СКУПЩИНЫ О ЗАЩИТЕ  
СУВЕРЕНИТЕТА, ТЕРРИТОРИАЛЬНОЙ ЦЕЛОСТНОСТИ  
И КОНСТИТУЦИОННОГО ПОРЯДКА РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ**

(26 декабря 2007 г.)

— Исходя из резолюций Народной скупщины Республики Сербии от 24 июля 2007, 14 февраля 2007 и 21 ноября 2005 года, в которых утверждены принципы и направления осуществления государственной политики Республики Сербии в отношении Косова и Метохии,

— учитывая реальную опасность для суверенитета и территориальной целостности Республики Сербии, проистекающую из угрозы одностороннего провозглашения независимости Косова со стороны временных институтов самоуправления в крае, а также из заявлений некоторых государств о признании односторонней независимости Косова,

— доводя до сведения всех международных факторов, что Республика Сербия, соблюдая Устав ООН и свою Конституцию, имеет право и обязанность законными средствами воспрепятствовать подобному сценарию развития событий,

— выражая готовность Республики Сербии в существующей ситуации, когда под угрозой находятся суверенитет и территориальная целостность государства, способствовать мирному и согласованному разрешению данного вопроса на основе принципов и норм международного права и своей Конституции,

— руководствуясь необходимостью континуитета единой государственной политики и защищая честь и достоинство своего народа, которого законно и демократически представляет, Народная скупщина Республики Сербии на заседании, состоявшемся 26 декабря 2007 года, принимает

**Резолюцию Народной скупщины о защите суверенитета, территориальной  
целостности и конституционного порядка Республики Сербии**

1. На основе принятого Доклада Государственной переговорной группы о второй фазе переговоров о будущем статусе Косова и Метохии (10 августа — 10 декабря 2007 г.) Народная скупщина констатирует, что албанская сторона избегает действенного участия в переговорах в отличие от своей активности на первом этапе, которым руководил М. Ахтисаари. Главная причина обструкции албанской стороны заключается в поддержке ее некоторыми западными странами, полагающими, что Косово должно получить независимость. В свете указанной позиции западных государств, для албанской стороны в переговорном процессе не было подлинного стимула для поиска компромиссного решения о будущем статусе Косова и Метохии.

2. Народная скупщина констатирует, что некоторые западные страны выступают резко против продолжения переговоров о будущем статусе Косова и Метохии, что помешало Совету Безопасности найти компромиссное решение данного вопроса. Эти государства вдохновляют албанских представителей в Косове и Метохии на провозглашение независимости края и угрожают Республике Сербии признанием этого противоправного акта.

3. Народная скупщина с особой озабоченностью констатирует, что заключения Президиума Совета Европы от 14 декабря 2007 года (заключения № 65–70) предвосхитили активности и вокруг Косова и Метохии, и в самом крае, которые бы непосредственно угрожали суверенитету и территориальной целостности Республики Сербии.

4. Народная скупщина утверждает, что провозглашение независимости Косова, как и признание независимости края со стороны какого бы то ни было государства, будет представлять собой грубое попрание международного права, прежде всего, Устава ООН, Хельсинкского Заключительного акта и резолюции СБ ООН 1244. Подобные акты и действия непосредственно угрожают суверенитету, территориальной целостности и конституционному порядку Республики Сербии.

5. Народная скупщина утверждает, что отправка предложенной миссии ЕС для реализации отклоненного плана Ахтисаари представляет собой акт, угрожающий суверенитету, территориальной целостности и конституционному порядку Республики Сербии. На Совете Безопасности в течение июля 2007 года не были приняты шесть проектов резолюции, основанных на плане Ахтисаари, прежде всего, на приложениях 10 и 11 плана Ахтисаари. Это были приложения о введении миссии ЕС и военных сил НАТО в Косово и Метохию. Учитывая это, Народная скупщина требует, чтобы до прибытия какой бы то ни было миссии, которая заменит существующую администрацию ООН, в ходе переговоров было найдено компромиссное решение для будущего статуса края Косово и Метохии, которое одобрит СБ ООН. Народная скупщина от правительства Сербии требует получения подтверждения ЕС о том, что миссия ЕС не может быть введена на территорию Сербии, в Косово и Метохию без соответствующего решения Совета Безопасности.

6. В связи с совокупной ролью НАТО, начиная с противоправных бомбардировок Сербии без решения СБ и заканчивая приложением 11 отклоненного плана Ахтисаари, в котором устанавливается, что НАТО — «конечный орган» власти в «независимом Косове», Народная скупщина принимает решение о провозглашении военного нейтралитета Республики Сербии в отношении существующих военных союзов до возможного проведения референдума, на котором по этому вопросу было бы вынесено окончательное решение.

7. Учитывая приведенные факты, Народная скупщина утверждает следующие позиции как рамки деятельности государственных органов и других общественных структур по защите суверенитета, территориальной целостности и конституционного порядка Республики Сербии:

а) Защита Косова и Метохии как неотъемлемой части Республики Сербии является приоритетом для государственных институтов и всех общественных факторов в государстве, вплоть до принятия компромиссного решения по данному вопросу на основе резолюции СБ ООН 1244.

б) Все акты провозглашения и признания независимости Косова и Метохии, как и вся активность международного окружения, проистекающая из данных актов, кто бы их ни принимал и применял, будут объявлены недействительными и противоречащими конституционному порядку Республики Сербии. Соответственно Косово и Метохия во внутренней и внешней деятельности государства, его органов и общественных факторов будут считаться составной частью Республики Сербии. Эта позиция будет определяющей для любого отдельного акта или действий государственных органов и общественных факторов вплоть до нахождения по данному вопросу компромиссного решения на основе резолюции СБ ООН 1244. Отдельно будут

пересмотрены дипломатические и все другие отношения с государствами, которые, возможно, признают независимость Косова и Метохии.

в) Правительство Сербии обязывается выработать конкретный и всеобъемлющий план мер, которые будут предприняты во всех областях его компетенции в случае противоправного провозглашения независимости Косова и Метохии.

г) Правительство Сербии обязывается как можно эффективнее применять конституционные полномочия Республики Сербии в Косове и Метохии и усилить деятельность государственных институтов в реализации этих полномочий. Специально правительство Сербии обязывается во всех обстоятельствах, которые могут наступить, эффективно действовать по защите жизни и имущества, прав и свобод граждан края, особенно сербского и остального неалбанского населения.

д) Несмотря на усилия ряда западных стран по блокированию дальнейших переговоров, в которых мирным путем было бы найдено решение относительно статуса Косова и Метохии в соответствии с резолюцией 1244, уполномоченные представители Республики Сербии должны продолжить усилия по возобновлению переговоров и нахождению решения в духе международного права.

ж) Народная скупщина возлагает на правительство Сербии, чтобы международные соглашения, которые заключает Республика Сербия, включая Соглашение о стабилизации и присоединении, отвечали задаче сохранения суверенитета и территориальной целостности страны.

е) Народная скупщина от государственных органов Республики Сербии требует употребления всех правовых средств перед соответствующими международными и национальными судами по защите суверенитета и территориальной целостности государства Сербии.

8. Народная скупщина требует от правительства Сербии регулярного извещения о развитии событий вокруг Косова и Метохии и осуществления вышеуказанных действий и мер по защите суверенитета, территориальной целостности и конституционного порядка Республики Сербии.

Резолуција Народне скупштине о заштити суверенитета, територијалног интегритета и уставног поретка Републике Србије. — Режим доступа: <http://www.srbija.gov.rs/kosovo-metohija/index.php?id=80729>

*Перевод А. И. Филимоновой*

## 53.

### **ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ БОРИСА ТАДИЧА В НАРОДНОЙ СКУПЩИНЕ**

(27 декабря 2007 г.)

Господин председатель Народной скупщины, господа народные депутаты, господин председатель правительства, уважаемые министры, разрешите мне кратко осветить ход переговоров о будущем статусе Косова и Метохии.

Переговоры, проводившиеся за истекшие два года, были весьма тяжелы и непредсказуемы. Переговорная группа, получившая мандат от Скупщины, хорошо

выполняла свою работу, последовательно выступая за принцип сохранения территориальной целостности и суверенитет Республики Сербии. Сила позиции государственной команды по переговорам была в том, что мы выступали сплоченно, используя демократические, дипломатические и правовые средства, поддерживая сильной аргументацией каждое наше предложение. Благодаря подобному подходу переговоры интенсивно продолжаются вот уже два года вопреки постоянным угрозам и прогнозам, исходящим из самых различных сторон, которые упорно то и дело говорят, что именно тогда-то и тогда-то Косово станет независимым.

Все мы здесь свидетели, что и после всех этих слухов Косово по-прежнему не независимо. Поэтому мы должны продолжить защищать свой государственный и национальный интерес тем же способом и с тем же упорством, как и до сих пор. Любой другой подход к переговорам или изменение единой государственной политики подвергали бы граждан Сербии риску. Я уверен, что никто в этом зале не имеет серьезных замечаний по принципам, на которых основана защита наших государственных интересов и перспективы наших граждан. Любой отказ от принципов, на которых основывается правительство Республики Сербии в защите Косова и Метохии, по сути, был бы капитуляцией перед проблемами, с которыми столкнулась Сербия. Мы, избранные представители граждан, на капитуляцию не имеем права. И поэтому прошу вас продолжать защищать интересы государства и граждан в полную силу.

Уважаемые депутаты, у Сербии в переговорах о будущем статусе Косова была проактивная<sup>37</sup> — инициативная позиция и инициатива. Своими предложениями мы открыли возможность достижения компромисса, который бы учитывал легитимные интересы и косовских албанцев, и сербов, и других неалбанцев, и государства Сербии.

К сожалению, в этом процессе другая сторона не была нам партнером. Приштинская делегация упорно старалась любой ценой избежать темы переговоров — будущий статус Косова, — пытаясь увести разговор на ложную колею — постстатусные вопросы. Что, естественно, мы ни на мгновение не позволили. Для нас единственная тема переговоров — будущий статус КиМ и жизнь людей в нашем крае. Мы предлагали модели как можно более широкой автономии по примеру тех, что функционируют по всему миру, некоторые из них — несколько десятилетий, некоторые — меньше, как модели Аландских островов или Гонконга. Естественно, команда по переговорам имела в виду намерение не скопировать эти модели, а применить соответствующий опыт, оправдавший себя на практике. Мы уверены, что здесь, на Балканах, конфликты и разногласия возможно разрешить компромиссом. Поэтому мы призывали и упорно призываем к продолжению переговоров, поскольку мы уверены, что решение, приемлемое для обеих сторон, найти возможно. И в этом смысле приветствуется любое предложение в пользу продолжения переговоров о статусе Косова, поскольку долгосрочное, стабильное и мирное решение — в интересах всех государств и народов в регионе.

Дамы и господа, когда я говорю о предложениях, то прежде всего имею в виду поддержку и инициативу, исходящую от Российской Федерации. Весьма важно и заявление, сделанное после встречи трех руководителей дипломатии Греции, Румынии и Болгарии, в котором указывается, что дипломатические усилия в достижении соглашения по Косову не исчерпаны. Заседание Совета Безопасности ООН от 19 декабря

37 Употребление термина «проактивная» позиция — *«умение действовать самостоятельно и рассчитывать на себя в решении рабочих вопросов»* — показывает привычку Б. Тадича к английскому языку и использование терминов, вероятно, взятых из «тренингов по искусству управления». — Прим. пер.

показало, что в этом органе по вопросу Косова существует глубокое разделение. Эта ситуация говорит в пользу нашей позиции о необходимости продолжения переговоров. Новое заседание Совета Безопасности ООН по теме Косова состоится 9 января, и на нем я буду представлять нашу государственную политику. Что касается обнародования декларации об одностороннем провозглашении независимости Косова, я бы напомнил, что подобные заявления исходили от Приштины и в прошедшие годы. Одно такое решение временные институции в Косове уже приняли, но оно сразу же было аннулировано. Что касается Сербии, то всякое новое постановление того же рода она сразу объявит недействительным. Сербия никогда не примет независимость Косове.

Решение о будущем статусе Косова и Метохии должно быть принято в Совете Безопасности Организации Объединенных Наций, так же как этот орган ООН должен дать согласие на какое бы то ни было изменение состава гражданской и военной миссии в крае.

Если дело дойдет до какого бы то ни было насилия в Косове и если у KFOR не будет возможности реагировать адекватным образом и защитить сербов, армия Сербии в любой момент готова, при согласии соответствующих международных институтов, действительно соблюдая международное право, помочь и оказать защиту населению, оказавшемуся под угрозой.

Господа народные депутаты, данной резолюцией по Косову и Метохии подтверждается единая государственная политика, которой мы защищаем территориальную целостность и суверенитет Сербии и дальнейший прогресс европейской интеграции нашей страны. Наше государство сделает все, чтобы Косово осталось в Сербии, а Сербия — на своем европейском пути, и оба эти принципа мы должны проводить мудрой политикой, мирными и дипломатическими средствами.

Изоляцией от остального мира и войной мы не сможем ни сохранить Косово, ни обеспечить экономическую перспективу для граждан. Безопасность и стабильность для всех наших граждан — это моя и, хочу надеяться, и ваша приоритетная задача.

Спасибо за внимание.

Говор председателя Србије пред посланицима Народне скупштине Републике Србије. — Режим доступа: <http://www.predsednik.rs/mwc/default.asp?c=303500&g=20071226142426&lng=cir&hsl=0>

*Перевод А. И. Филимоновой*

## 54.

### **ИЗ ИНТЕРВЬЮ ЗАМЕСТИТЕЛЯ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИИ А. В. ЯКОВЕНКО ПО АКТУАЛЬНЫМ ВОПРОСАМ ПРЕДСТОЯЩИХ ЗАСЕДАНИЙ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН, ОПУБЛИКОВАННОЕ В «РОССИЙСКОЙ ГАЗЕТЕ»**

(11 января 2008 г.)

**Вопрос:** В январе Совет Безопасности продолжит обсуждение косовской проблемы. На какую дату запланировано заседание по этому вопросу, и какой будет позиция России?

**А. В. Яковенко:** 16 января Совет обсудит доклад Миссии ООН по делам временной администрации в Косово (МООНК). По мнению России, мандат МООНК продолжает действовать до тех пор, пока не будет принято соответствующее решение Совета. Будем указывать на это как руководству Миссии, так и нашим партнерам по Совету.

Россия по-прежнему исходит из нелегитимности (без соответствующего решения СБ ООН) провозглашения односторонней независимости края и ее признания другими государствами. Мы твердо убеждены, что сохраняется перспектива переговорного решения проблемы Косово. [...]

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

## 55.

### **ИЗ СТАТЬИ ДИРЕКТОРА ДЕПАРТАМЕНТА ВНЕШНЕПОЛИТИЧЕСКОГО ПЛАНИРОВАНИЯ МИД РОССИИ А. М. КРАМАРЕНКО, ОПУБЛИКОВАННОЙ В ГАЗЕТЕ «MOSCOW TIMES»**

(11 января 2008 г.)

[...] Давайте возьмем, к примеру, Косово. В Совете Безопасности ООН мы предложили детализированную «дорожную карту» дальнейших переговоров между Приштиной и Белградом. Никто не смог нам объяснить, почему необходимо спешить. Косовские албанцы не подвергаются угнетению, и Белград не играет никакой роли в их повседневной жизни. Почему тогда палестинцы, например, должны ждать создания своего собственного государства? У косовских албанцев просто нет стимулов к достижению компромисса, особенно ввиду открытой поддержки независимости Косово со стороны США и некоторых членов Евросоюза.

Если ЕС хочет, чтобы это было его семейным делом, тогда прежде должна быть принята в Евросоюз Сербия в ее нынешних международно признанных границах. Это было бы разумно, поскольку расширение ЕС уже является политическим проектом. Еще одна инъекция политической целесообразности в этот процесс мало что изменила бы в данном отношении. Любое навязанное решение за пределами Евросоюза будет за счет всего международного сообщества. И затем, почему мы должны верить в мудрость наших европейских партнеров, которые хотят, чтобы мы помогли им «дожать» сербов, как это было сделано в отношении чехословаков в Мюнхене в сентябре 1938 года? Спасло ли это Европу от бедствий войны в то время? [...]

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

## 56.

**ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА  
РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ  
БОРИСА ТАДИЧА  
НА ЗАСЕДАНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН**

(16 января 2008 г.)

Я хотел бы от имени Республики Сербии поблагодарить Совет за предоставленную мне возможность еще раз изложить ему позицию моей страны в отношении необходимости найти компромиссное решение по вопросу о будущем статусе Косово и Метохии. Все участники этого процесса должны подходить к данной проблеме осторожно и с чувством большой ответственности.

На протяжении двух последних лет Республика Сербия принимает конструктивное участие в переговорах о будущем статусе своего южного края. В качестве наилучшего решения проблемы Косово и Метохии мы выдвинули целый ряд предложений, предусматривающих представление им максимально широкой автономии. Существенная автономия фигурирует в разнообразных моделях как функциональный, устойчивый и успешный выход из положения. Уже доказано, что решения подобного рода не противоречат международному праву и являются единственным способом достичь компромисса в конфликтах, подобных конфликту в Косово.

Именно поэтому белградская делегация на переговорах сопоставляла свои предложения о существенной автономии с тем, как Китай решил вопрос о Гонконге и Макао, а Финляндия урегулировала статус Аландских островов. Последующий анализ подтвердил аргументы в пользу того, что таким же образом можно отыскать способ определения будущего статуса Косово и Метохии. Считаю, что в наших общих интересах изучить все возможности и уроки. В каждом примере мы можем найти что-то новое, нечто, что поможет нам найти такой выход из положения, который будет устраивать всех. История Европы последних 50 лет изобилует уникальными примерами, иллюстрирующими то, как суверенитет может гармонично сочетаться с самоуправлением.

Неоспоримо, что сербская делегация на переговорах прилагала огромные усилия для достижения компромисса. Однако переговоры, проводившиеся под эгидой международной посреднической «тройки», к сожалению, не дали результатов. Фактом является также и то, что приштинская сторона отказалась вести переговоры о будущем статусе Косово — по вопросу, который заранее был означен в качестве основной темы переговоров, — а вместо этого пыталась — правда, безуспешно — навязать переговоры о взаимоотношениях между независимыми государствами. Это явное отклонение от четко определенной цели переговоров.

Единственным доводом, который выдвигался другой стороной, было то, что в сложившейся в Косово обстановке повинны Слободан Милошевич и его режим. Она также голословно утверждала, что ввиду совершенных прошлым режимом ошибок Косово заслуживает независимости. Поэтому позвольте мне напомнить Совету о том, что из-за трагических ошибок прошлого режима Сербия и ее народ в последнее десятилетие XX века пережили время весьма тяжелых испытаний. На протяжении 10 с лишним лет санкции, конфликты, убийства, нищета, страх и отсутствие уверенности в завтрашнем дне были повседневным уделом сербских граждан.

Весной 1999 года последствием дурной и безответственной политики стало несправедливое наказание Сербии трехмесячной бомбардировкой. Наказанными, фактически, оказались граждане, в то время как режим не понес никакого наказания. И такое положение дел сохранялось до тех пор, пока в октябре 2000 года народ Сербии, отстаивая свою волю, демократическим путем выраженную в ходе выборов, не скинул этот режим. И вот уже на протяжении восьми лет Сербия является демократической и мирной страной, упорно согласовывает и предлагает те или иные решения или компромиссы. Нет никаких обоснованных причин или юридических доводов в пользу того, почему Сербия и ее народ вновь должны подвергаться несправедливому наказанию за несостоятельную политику, проводившуюся порочным режимом почти десятилетие тому назад.

Если сообщество европейских государств было создано 50 лет назад с намерением установить прочный мир и решить все проблемы посредством договоренностей, тогда необходимо, чтобы сегодня этот великий идеал и принцип цивилизованного общества пустил свои корни и на Балканах. Мы должны приложить все усилия к тому, чтобы устранять недоразумения и конфликты в нашей части Европы только мирным путем и только посредством договоренностей, а не принятием односторонних мер. Признание независимости Косово в одностороннем порядке вне всякого сомнения явится прецедентом. Никто не имеет права дестабилизировать ситуацию в Сербии и на Балканах путем принятия поспешных и односторонних решений, которые чреваты непредсказуемыми последствиями и для других регионов, также сталкивающихся с проблемой этнического сепаратизма. Мы уже неоднократно излагали нашу позицию, согласно которой решение должно соответствовать нормам международного права и быть результатом компромисса и быть приемлемым для обеих сторон, а также обеспечивать долгосрочный мир и процветание для всех граждан моей страны и для региона.

Видение и методы, разработанные нами на основе опыта истории Европы в период после 1945 года, позволяют нам стремиться к будущему, в котором мы будем терпеливо решать проблемы посредством достижения договоренности на благо всех. Мы должны помнить о том, что общая цель всех народов нашего региона состоит в нахождении решений, которые подготовят нас к будущему в Европейском союзе.

Поэтому мы считаем, что необходимо приложить дополнительные усилия в целях нахождения приемлемого для всех сторон решения и обеспечения, в соответствии с резолюцией 1244 (1999), создания прочных и дееспособных институтов самоуправления, которые смогут гарантировать осуществление всех прав косовских албанцев. Такое решение является возможным и достижимым.

Совет Безопасности может рассчитывать на полную готовность Сербии принять конструктивное и ответственное участие в возобновленных переговорах, где бы они ни проходили — в Белграде, Приштине или любом другом месте в мире, — и в любом формате, который этот орган Организации Объединенных Наций сочтет уместным.

В этой связи я хотел бы еще раз напомнить членам Совета, что Устав Организации Объединенных Наций гарантирует принцип соблюдения суверенитета и территориальной целостности международно признанных государств и что Сербия является таким государством. Лишение законного демократического государства неотъемлемой части его территории вопреки его воле означало бы нарушение Устава, поставило бы под сомнение репутацию этой Всемирной организации и подорвало бы саму основу международного права, являющуюся оплотом мирового порядка в целом.

Я полагаю, что все члены Совета Безопасности знают, что резолюция 1244 (1999) гарантирует суверенитет и территориальную целостность Сербии. Поэтому я призываю членов Совета не допустить поощрения и принятия одностороннего решения о независимости Косово. Я призываю членов Совета не допустить нарушения резолюции 1244 (1999) или Устава Организации Объединенных Наций.

Со своей стороны, Сербия соблюдает принципы Устава, а также положения резолюции 1244 (1999), хельсинкского Заключительного акта и других соответствующих действующих международных документов. Это является ярким свидетельством нашей полной приверженности конструктивному и ответственному участию в постоянных усилиях, направленных на достижение прочного решения, приемлемого для всех сторон.

Сербия никогда не признает независимость Косово и будет защищать свою территориальную целостность и суверенитет посредством использования всех доступных демократических средств, юридических аргументов и методов дипломатии. Поэтому я хотел бы еще раз заявить, что Сербия не будет прибегать к насилию или вооруженным действиям.

Я хотел бы отметить, что государственные институты Республики Сербии продолжают конструктивное сотрудничество с Силами для Косово (СДК). Я хотел бы напомнить, что дипломатические усилия и сотрудничество, о которых я говорил, позволили спасти жизнь многих людей 17 марта 2004 года, когда воинствующие и экстремистски настроенные члены албанской общины в Косово только за три дня сожгли 35 церквей и монастырей и 800 домов и изгнали 5000 сербов и других неалбанцев из их домов. Несмотря на то, что на протяжении всех переговоров мы настаивали на том, чтобы участвующая в переговорах противоположная сторона отказалась от насилия и угрозы применения силы, она, в отличие от сербской стороны, этого не сделала.

Если в Косово вспыхнет насилие и СДК не смогут отреагировать и защитить сербов должным образом, мы готовы обеспечить защиту населения, которое окажется под угрозой, с согласия — я хотел бы это подчеркнуть — компетентных международных институтов и на основе строгого соблюдения норм международного права.

Я также хотел бы сказать несколько слов о докладе Специального представителя Генерального секретаря в Косово г-на Йоахима Рюккера о ходе осуществления стандартов в Косово. Доклад неточно отражает реальное положение дел. Я отмечаю лишь наиболее сложные проблемы, такие как обеспечение безопасности сербского населения и возвращение внутренне перемещенных лиц.

Члены общин в Косово и Метохии, являющиеся объектом дискриминации на основе этнической принадлежности, не имеют возможности пользоваться таким важнейшим правом человека, как право на свободу передвижения. То есть сербам в Косово и Метохии в силу их этнической принадлежности отказано в одном из основных прав человека, в котором государства — члены Организации Объединенных Наций отказывают лишь заключенным.

Процесс возвращения — это область, в которой временные институты самоуправления Косово и МООНК не смогли добиться никаких результатов. Отсутствие результатов является главным доказательством неспособности построить многоэтническое общество в Косово и Метохии. Согласно данным Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, спустя восемь лет после развертывания МООНК в Косово и Метохии 207 000 человек по-прежнему остаются в Сербии на положении внутренне перемещенных лиц. В самих Косово и Метохии

около 22 000 человек были изгнаны из собственных домов и переселены в другие места в крае. Право на возвращение основано на международном принципе защиты основополагающих прав человека и основных свобод, а также гуманитарных нормах, содержащихся в документе, озаглавленном «Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны».

Я хотел бы коротко перечислить некоторые факты, которые ставят под сомнение провозглашенный многоэтнический характер нынешней ситуации в крае. Из края было изгнано 250 000 человек, из которых 207 000 человек находятся в Сербии на положении внутренне перемещенных лиц. Все эти люди ждут возвращения домой. Права человека членов сербской и других общин, подвергающихся дискриминации по этническому признаку, по-прежнему нарушаются, свобода их передвижения ограничивается. В отношении сербов постоянно используются методы запугивания, включая нападения на жилища и объекты культурного и религиозного наследия.

Вот некоторые другие суровые факты: по данным на январь 2007 года, было совершено более 7000 этнически мотивированных нападений; с момента развертывания МООНК и СДК в 1999 году были убиты 581 серб и 104 члена других дискриминируемых в этническом плане общин; похищен 841 серб и 960 человек получили серьезные увечья; разрушено почти 18 000 домов и такое же количество подверглось мародерству; также было захвачено 27 000 квартир и домов. Это лишь некоторые из многочисленных фактов, убедительно свидетельствующих о реальной ситуации в Косово.

Решение о будущем статусе Косова и Метохии должно приниматься в Совете Безопасности Организации Объединенных Наций, и любые изменения в составе гражданского и военного присутствия в крае должны быть одобрены этим органом.

Народ Сербии преисполнен решимости отстаивать территориальную целостность и суверенитет своей страны, не прекращая усилий в направлении европейской интеграции в целях улучшения условий жизни населения и экономического процветания страны. Поэтому я призываю Совет Безопасности прислушаться к позиции Сербии и принять решение о возобновлении переговоров относительно будущего статуса Косова и Метохии. Мы готовы немедленно продолжить переговоры. Сербия готова и стремится участвовать в качестве партнера Совета Безопасности в поисках компромиссного и жизнеспособного решения, которое обеспечит прочный мир и стабильность на Балканах и улучшение условий жизни всех жителей страны.

Поскольку данное заседание Совета Безопасности посвящено осуществлению стандартов в Косово и Метохии, я хотел бы зачитать письмо девочки из Косово и Метохии, которое я получил перед началом этого заседания. Это письмо является точным отражением реальной ситуации в плане осуществления стандартов в Косово и Метохии.

«Г-н президент, я узнала, что Вы будете выступать на заседании Совета Безопасности, посвященном ситуации в Косово и Метохии, и я пишу Вам это письмо в полной темноте, поскольку у нас в доме опять отключили электричество. Я прошу Вас, если возможно, зачитать это письмо членам Совета.

Я ощущаю себя гонимым ветром маленьким листком, который не знает, куда этот ветер его унесет. Я ощущаю свою полную беззащитность. Кто может меня защитить? Отца у меня нет — он бесследно исчез в 1999 году.

Мне 15 лет. Я родилась в Косово и Метохии и до сих пор живу здесь, но не в том доме, где я родилась, его сожгли. Мое детство отличается от детства детей, живущих в свободных странах. У всех детей в мире есть друзья; мой же неразлучный друг — это страх, который преследует меня с утра до ночи.

Вот почему, г-н президент, я очень прошу Вас передать это мое послание всему миру, поскольку все эти страхи, невзгоды и раны, пережитые в детстве, по-прежнему причиняют боль и никогда не забудутся. У нас отняли право на беззаботное детство, свободу и счастье. У нас отняли право на семейное тепло. Нельзя допустить, чтобы нас лишили и права хотя бы жить в собственной стране.

Благодарю за внимание.

Искренне Ваша, Слободана Тасич».

Документ ООН. S/PV.5821

## 57.

### РЕЗОЛЮЦИЯ ПАСЕ

(22 января 2008 г.)

#### **События, касающиеся будущего статуса Косово**

1. Парламентская ассамблея считает, что решение вопроса о статусе Косово является основополагающим элементом обеспечения мира и долгосрочной стабильности в Европе. Определение будущего статуса Косово представляет собой весьма чувствительный политический вопрос, включающий в себя юридические аспекты и аспекты, касающиеся прав человека, с серьезными региональными и более широкими международными последствиями, а также вызов для международного сообщества. Ассамблея также подчеркивает настоятельную необходимость обеспечить полное соблюдение стандартов в области демократии, главенства права и прав человека для всех жителей Косово, независимо от их этнического происхождения.

2. Прошло более двух лет с тех пор, как Совет Безопасности Организации Объединенных Наций (СБ ООН) констатировал наличие условий, позволяющих начать процесс определения статуса Косово. В 2005 году СБ ООН поддержал назначение Марти Ахтисаари, бывшего президента Финляндии, Специальным посланником Генерального секретаря ООН по определению будущего статуса Косово. После 15 раундов переговоров г-н Ахтисаари подготовил проект всеобъемлющего предложения по урегулированию вопроса о статусе Косово, который был одобрен Приштиной и отвергнут Белградом. В своем дополнительном документе, представленном СБ ООН, он добавил к окончательному всеобъемлющему предложению доклад, в котором рекомендовал в качестве будущего статуса Косова поднадзорную независимость.

3. В августе 2007 года в связи с расхождением мнений государств, обладающих правом вето на пакет, предложенный Ахтисаари, было принято решение не принимать новых резолюций СБ ООН, в результате чего Генеральный секретарь ООН возложил на «тройку», сформированную из числа членов контактной группы, задачу по оказанию содействия в течение дополнительного переговорного периода продолжительностью 120 дней. После шести раундов прямых переговоров «тройка» пришла к выводу, что стороны не в состоянии прийти к компромиссу.

4. Ассамблея глубоко сожалеет по поводу того, что на данном этапе не найдено никакого взаимоприемлемого решения. Диалог, проходивший в течение этого периода, был весьма полезен, так как позволил прояснить степень готовности к соглаше-

нию, в том числе по таким вопросам, как защита национальных меньшинств, охрана культурного и религиозного наследия и децентрализация. Однако позиции сторон в отношении статуса не изменились.

5. Ассамблея выражает сожаление по поводу того, что необходимость найти стабильные решения проблем беженцев и перемещенных лиц из Косово, что первоначально выдвигалось в качестве предварительного условия проведения переговоров по статусу Косово, более не является приоритетом в нынешнем контексте. Несмотря на некоторые улучшения, условия безопасности остаются весьма хрупкими и довольно непредсказуемыми, что исключает возможность стабильного возвращения. Вернуться смогли лишь очень немногие перемещенные лица.

6. В своих резолюциях 1453 (2005) и 1533 (2007) о текущей ситуации в Косово Ассамблея подтвердила важность нахождения взаимоприемлемого решения по вопросу статуса. Однако Ассамблея также постоянно высказывала свою озабоченность по поводу того, что отсутствие решения по статусу Косово порождает неопределенность относительно дальнейшей политической стабилизации всего региона, включая перспективы его европейской интеграции, влияет на оживление экономики, негативно сказывается на процессе формирования полностью ответственного и подотчетного политического руководства и мешает полному соблюдению «стандартов для Косово», а также индивидуальному доступу в Европейский суд по правам человека.

7. Как следствие, Ассамблея приходит к выводу, что, поскольку самый последний этап переговоров не позволил прийти к компромиссу, следует подумать об альтернативных путях обеспечения продолжения переговоров на основе резолюции 1244 СБ ООН и достижения компромиссного решения в ближайшем будущем, с тем чтобы не допустить превращения Косово в пороховую бочку и, в конечном итоге, в замороженный конфликт на Балканах. В этом контексте Ассамблея призывает государства — члены СБ ООН сделать все возможное для того, чтобы преодолеть существующие разногласия и найти путь достижения своевременного компромисса как единственной гарантированной основы мира и стабильности в регионе.

8. Неспособность прийти к компромиссу в период работы «тройки» открывает период значительной неопределенности: в числе возможных сценариев не исключается и такой, при котором Косовская ассамблея в одностороннем порядке провозгласит независимость.

9. В этом контексте Ассамблея выражает все большую озабоченность по поводу положения сербов и других общин, являющихся меньшинствами в Косово, в частности, рома, «ашкали» и «египтян» (RAE). Она также озабочена положением беженцев, перемещенных лиц и лиц без гражданства из Косово, число которых может вырасти в свете будущих событий, связанных с определением статуса, и фактами принудительного возвращения в Косово. Она подчеркивает, что стабильные решения следует обеспечить как для тех, кто возвращается добровольно, в условиях безопасности и с уважением достоинства, так и для тех, кто не желает возвращаться.

10. Ассамблея настоятельно призывает заинтересованные стороны продолжать действовать ответственно, соблюдать взятое на себя обязательство при любых обстоятельствах сохранять мир и диалог, воздерживаться от каких-либо подстрекательств к насилию, а также полностью соблюдать стандарты Совета Европы в отношении главенства права, прав человека и прав национальных меньшинств.

11. Кроме того, Ассамблея призывает заинтересованные стороны, включая международное сообщество:

11.1. в полной мере соблюдать и, при необходимости, защищать права сербов и других лиц, оказавшихся в Косово в положении меньшинств, независимо от их этнической принадлежности;

11.2. еще раз решительно обратить внимание на «стандарты для Косово» и в любом случае усилить координацию действий всех сторон, связанных с соблюдением этих стандартов;

11.3. сформулировать четкую стратегию в отношении главенства права и прав человека и незамедлительно реализовать ее на практике;

11.4. устранить хорошо известные недостатки судебной системы в Косово, а также решить вопрос о параллельных сербских учреждениях в Косово, который серьезно подрывает принцип главенства права в регионе;

11.5. усилить ответственность за нарушение прав человека в Косово, включая нарушения, совершаемые иностранными гражданами;

11.6. укрепить правозащитные механизмы в Косово, в частности, институт омбудсмена, который пользуется значительным доверием среди косовского населения и независимость которого следует сохранить.

12. И, наконец, Ассамблея повторяет свой призыв ко всем заинтересованным сторонам в полной мере сотрудничать с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии, обеспечить защиту свидетелей и обеспечить, чтобы все нарушения прав человека в Косово, совершенные как до, так и после развёртывания в Косово сил МООНК, стали предметом тщательного беспристрастного и независимого расследования, а виновные в нарушениях были подвергнуты судебному преследованию, с тем чтобы восстановить истину и справедливость и проложить путь к примирению.

13. Полагая, что Косово является и должно продолжать оставаться политическим приоритетом Европы, и в свете вызовов, которые оно создает для единой внешней политики и политики безопасности Европейского Союза (ЕС), Ассамблея призывает свои государства-члены, которые одновременно являются членами ЕС, стремиться прийти к единой позиции по вопросу будущего статуса Косово, а также по тому, какую позицию следует занять в отношении возможного одностороннего провозглашения независимости Косовской ассамблеей.

14. Ожидается, что в процессе выполнения соглашения о реадмиссии, которое было подписано между ЕС и Республикой Сербией и вступило в силу 1 января 2008 года, вернутся от 50 до 100 тысяч человек, включая большое число перемещенных лиц из Косово. Ассамблея еще раз напоминает о своей позиции, сформулированной в резолюции 1633 (2003) о принудительном возвращении цыган и в рекомендации 1802 (2007) о положении долговременных беженцев и перемещенных лиц в Юго-Восточной Европе, что государствам — членам ЕС следует воздерживаться от принудительного возвращения лиц из Косово до тех пор, пока уровень безопасности в Косово не позволит им вернуться.

15. Ассамблея также призывает все свои государства-члены, а также государства — члены ЕС сохранять свою принципиальную позицию и настаивать на полномасштабном сотрудничестве Сербии с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии как на необходимом условии начала процесса, предшествующего вступлению в ЕС, и самого процесса вступления.

16. Ассамблея вновь подтверждает свое твердое намерение работать совместно с Сербией, укрепляя ее демократию, примиряя страну с ее собственным прошлым, помогая ей стать источником долгосрочной стабильности в регионе и оказывая ей содействие на пути к членству в ЕС.

## 58.

**ИЗ СТЕНОГРАММЫ ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИИ  
ПО ВНЕШНЕПОЛИТИЧЕСКИМ ИТОГАМ 2007 ГОДА  
МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИИ С. В. ЛАВРОВА**

(23 января 2008 г.)

**С. В. Лавров:** Добрый день, уважаемые дамы и господа, коллеги,

Мы ценим наши ежегодные встречи, которые дают возможность поподробнее, чем в течение года, поговорить об итогах внешнеполитической деятельности за прошедший год и о том, что нас в сфере внешней политики ожидает в году наступившем.

Мы стремились и будем продолжать стремиться к тому, чтобы наша внешняя политика основывалась на прочной основе понятных национальных интересов, на основе прагматизма, здравого смысла, чтобы она шла от жизни. У нас нет во внешней политике никакой идеологии. Мы удовлетворены тем, что наши принципиальные подходы к тому, как выстраивать внешнеполитическую деятельность, находят широкое понимание и распространение в мире. Это, прежде всего, прагматизм, многовекторность, готовность сотрудничать со всеми, кто к этому готов, и отстаивать наши национальные интересы твердо, но без какой-либо конфронтации.

Нам также приятно, что наши оценки международной ситуации не только подтверждаются ходом событий, но и разделяются все большим числом стран. Особенно важно то, что внутри страны укрепляется согласие по поводу задач российской внешней политики, российской дипломатии. Это подтвердилось и в ходе состоявшихся в декабре выборов в Государственную Думу.

Наша страна за последние восемь лет при президентстве В. В. Путина укрепила свою государственность, модернизирует экономику, решает масштабные социальные задачи, более эффективно обеспечивает свою безопасность, в том числе посредством участия в широком международном сотрудничестве. И, по сути дела, у нас впервые в истории есть возможность и решимость, есть финансовые ресурсы для того, чтобы все эти задачи решать одновременно и опираться при этом на новое состояние России, которая готова нести и возросшую ответственность в международных делах.

Мы укрепляем наши позиции в глобальной экономике, в глобальных финансах, укрепляем позиции страны-донора международного развития, и свидетельством признания наших успехов, конечно же, стали решения о проведении саммита Азиатско-Тихоокеанского экономического сотрудничества в 2012 году во Владивостоке и зимних Олимпийских игр 2014 года в Сочи.

Так что мы имеем, по нашей оценке, прочный фундамент, на основе которого российское руководство и сформулировало нашу внешнеполитическую стратегию, которая отвечает коренным национальным интересам страны, требованиям нынешнего этапа мирового развития, а суть этого этапа — я думаю, теперь уже нет нужды никого в этом убеждать, — объективно формирующаяся многополярность.

У нас нет по отношению ни к кому, ни к одной стране никаких враждебных намерений. Мы нацелены, нацелены, повторю еще раз, на сотрудничество со всеми, кто к этому готов, и эта открытость России внешнему миру находится в

полном согласии с мироощущением наших граждан. И с этих позиций мы будем и впредь вести дела со всеми нашими международными партнерами. Разумеется, сотрудничать мы готовы только на основе полного равноправия, на основе взаимного учета интересов, взаимной выгоды, на основе совместного анализа имеющихся проблем и на основе совместно вырабатываемых и совместно реализуемых решений.

Мы — за укрепление коллективных правовых начал в международных делах. Это отвечает и требованиям глобализации. Конечно же, рецидивы блоковой политики, рецидивы идеологизированных подходов, попытки навязать некий конфронтационный сценарий в том или ином регионе мира, попытки ремилитаризировать мировую политику — это все, конечно, имеет место, но, по нашему глубокому убеждению, это идет вразрез с магистральной тенденцией развития международных отношений. Стремление к коллективным действиям, к опоре на международное право, все-таки, более отвечает задачам дня и интересам развития всего человечества.

Сохраняющиеся противоречия в мировых делах необходимо урегулировать на основе честных, прямых, откровенных разговоров. И именно к этому призвал Президент России, выступая в феврале прошлого года в Мюнхене. Мы убеждены, что без таких открытых дискуссий не получится выйти на интеллектуально состоятельные, реалистичные, общеприемлемые подходы к решению актуальных глобальных проблем. Сюда относится и дальнейшая борьба с международным терроризмом, необходимость пресечь любые возможности распространения оружия массового уничтожения, в этом же ряду и глобальная бедность, изменение климата и многое другое. И выбор тут очень простой: либо каждый будет сам за себя, либо мы будем действовать сообща. Мы свой выбор, как я уже сказал, сделали. Всегда будем готовы к совместным действиям на основе тех принципов, о которых я упомянул, но когда партнеры отказываются от таких совместных действий, разумеется, мы будем вынуждены принимать решения сами, исходя, прежде всего, из наших национальных интересов, но всегда, я это хочу особо подчеркнуть, на основе международного права.

К ключевым тенденциям современного развития, как я уже сказал, мы относим объективно складывающуюся многополярность, объективное возрастание роли многосторонней дипломатии. Все это подводит к выводу о том, что решение вопросов стратегической стабильности не может более оставаться исключительной сферой отношений между Россией и Соединенными Штатами. Объективно приходит время открыть рамки отношений в сфере стратегической стабильности для других государств, прежде всего европейских, ради обеспечения общей безопасности. Именно в этом, в приглашении к расширению рамок дискуссии по стратегической стабильности, — суть наших предложений по Договору об обычных вооруженных силах в Европе, Договору по противоракетной обороне и Договору о ракетах средней и меньшей дальности.

В наступившем году среди ключевых задач мы выделяем, прежде всего, необходимость качественного преобразования всей европейской архитектуры безопасности, избавления ее от идеологии победы в «холодной войне» (а такие рецидивы все-таки еще присутствуют), создание современной открытой системы коллективной безопасности. Особые риски в наступившем году видим в попытках подрывать международную законность. Вся история человечества доказывает, что разрывы правового пространства, будь то внутри государства или в международных отноше-

ниях, имеют самые серьезные, негативные и весьма долговременные последствия, которые, как правило, предсказать очень сложно. Но как бы ни сложились обстоятельства, еще раз отмечу, мы не дадим вовлечь себя в конфронтацию по какому-либо вопросу. Мы не видим для этого никаких оснований. Будем всегда проводить взвешенную, объединительную политику, продвигать позитивную повестку дня по ключевым вопросам международных отношений, предлагать конструктивные альтернативы решения имеющихся проблем и будем делать все, чтобы не допустить раскола мира по цивилизационному признаку.

Мы свою точку зрения никому не навязываем и не собираемся ввязываться в информационные войны. Всегда готовы, подчеркну еще раз, к открытому, честному диалогу со всеми партнерами, но, разумеется, одновременно в наступившем году будем делать все, чтобы удовлетворять законный спрос российской и международной общественности на объективную информацию о России, о нашей внешней политике. Я рассчитываю, что сегодняшняя встреча этому поможет. На этом я хотел бы свое вступительное слово завершить и готов ответить на ваши вопросы.

[...] **Вопрос:** В случае признания Косово, какова будет позиция России относительно Абхазии и Южной Осетии? Мы неоднократно слышали, что Россия будет настаивать на признании независимости этих де-факто республик.

**С. В. Лавров:** Что касается наших отношений с Грузией, то они, конечно же, переживают очень непростой этап. Мы не раз в прошлом году и на уровне Президента, и на моем уровне встречались с грузинским руководством. По его просьбе излагали наше видение, какие шаги требуются, чтобы эти отношения вышли из нынешней стадии и стали нормальными. К сожалению, каждый раз после такого рода контактов накапливались новые негативные моменты в наших связях, прежде всего в результате тех провокаций, которые устраивались: то в отношении некоего авиаинцидента в августе прошлого года в Южной Осетии, последствия которого мы так и не можем окончательно расследовать, хотя готовы к этому; то арестовывали наших граждан, служащих миротворческого контингента в Южной Осетии, которые до сих пор находятся в тюрьме незаконно, хотя мне еще в сентябре мой коллега в ходе нашей беседы обещал разобраться в этом деле и принять решение; то происходило на контролируемой абхазской стороной части зоны конфликта убийство российских граждан. Инцидент в конце октября опять же в зоне грузино-абхазского конфликта тоже не добавил оптимизма скорейшей нормализации наших связей. Мы искренне хотим, чтобы чувства глубокой дружбы между российским и грузинским народом возобладали над политической конъюнктурой. Мы, в отличие от некоторых, не вмешиваемся в то, что происходит в Грузии, не вмешивались в последние выборы президента, хотя читали, конечно же, все оценки, которые высказывались на сей счет, в том числе международными наблюдателями. Мы хотим только одного: чтобы в политике Грузии отношения с Россией не использовались для решения неких других, не имеющих к нашим отношениям задач, и чтобы эти отношения не использовались во вред дружбе между российским и грузинским народами. Безусловно, конфликты в Абхазии и Южной Осетии занимают одно из центральных мест в тех проблемах, которые между нами существуют. В качестве первого шага мы уже два года настоятельно призываем наших грузинских коллег откликнуться на инициативу той же ОБСЕ (в Южной Осетии ОБСЕ присутствует) и принять совместно с Цхинвали документ о том, что

никогда сила не будет применена для урегулирования югоосетинского конфликта. Убеждены, что аналогичный документ остро требуется и в отношении абхазского конфликта. Наши грузинские коллеги заверяют, что таких намерений у них нет, что не собираются они применять силу для того, чтобы решить эти проблемы, но последовательно уходят от подписания простого недвусмысленного документа и по Южной Осетии, и по Абхазии о том, что эти конфликты будут урегулироваться исключительно мирными средствами.

Что касается косовского прецедента, российское руководство никогда не заявляло, что сразу после Косово мы незамедлительно признаем Абхазию и Южную Осетию. Российское руководство, подчеркиваю, никогда это не говорило. Прецедент будет создан не потому, что мы этого хотим или не хотим. Он создается объективно, и прежде всего, он будет создан для других территорий, это далеко не только Абхазия и Южная Осетия, это, по нашим скромным подсчетам, около двух сотен районов различных государств мира. Он просто будет создан, потому что справедливость — это все-таки понятие, которое многими движет. Если кому-то что-то будет дозволено, то очень многие будут рассчитывать на такое же отношение к себе. Говорить о том, что будет делать Россия, когда Косово станет независимым, — это уже пораженческая позиция. Нам всем надо сейчас сделать все необходимое, чтобы вопрос о статусе Косово решался в правовом поле на основе международного права, на основе незыблемого принципа ОБСЕ, что границы нерушимы, кроме как по обоюдному согласию заинтересованных сторон. Все остальное — это неправовые действия, мы их принять не можем.

И еще одно соображение. Мне кажется, у многих как-то укоренилось в умах, что Россия так твердо выступает по Косово, предостерегает, что это будет прецедент, а сама в душе только и ждет, чтобы это произошло, и потом начнет признавать всех подряд вокруг себя. Нет ничего более ложного в отношении понимания российской позиции. Мы прекрасно понимаем дестабилизирующий эффект любых сепаратистских процессов. Мы сами не так давно эту угрозу на себе очень остро испытывали, поэтому уж в чем в чем нас подозревать, но только не в этом. В наших интересах сохранить стабильность, не допускать сепаратизма, не допускать нарушений международного права. Вот это и будет нашей позицией.

[...] **Вопрос:** Сергей Викторович, мы видели сегодня информацию о том, что оба кандидата на сербских выборах посетят Москву. Так сказали в делегации российских депутатов, которые были в Белграде. Вы можете объяснить, играет ли Россия роль в предвыборной ситуации в Сербии? Второй вопрос. Вчера Д. А. Медведев сказал, что до сих пор внешний мир не понимает Россию. Он сказал, что необходимо еще работать, объяснить Россию внешнему миру. Думаете ли, что внешняя политика изменится после выборов в России в марте?

**С. В. Лавров:** Мы никогда не вмешивались в те процессы, которые в Сербии происходят. Я уже, отвечая на предыдущие вопросы, отмечал нашу позицию по проблеме Косово. Мы выступаем здесь исключительно за сохранение принципов международного права, в защиту международного права, не пытаемся каким-то образом преследовать здесь свои корыстные интересы. Мы не раз говорили нашим сербским друзьям в ходе дискуссий и в связи с деятельностью Контактной группы и той «тройкой», которая была создана для попытки организовать прямые переговоры между Белградом и Приштиной, что мы имеем свою ясную позицию и

будем готовы поддержать любое решение, которое будет приемлемо обеим сторонам. Мы не будем большими сербами, чем сами сербы, это наша позиция в полной мере сохраняет свою силу. Что касается предполагаемых контактов, то сербское руководство обратилось с просьбой приехать в Москву, и Президент, и председатель правительства, и мы готовы с ними здесь встретиться. Если такая просьба поступает, конечно же, у нас хорошие дружеские связи. В отношении второго кандидата каких-либо обращений по официальной линии не было. Вот все, что я могу вам сказать.

Что касается понимания России внешним миром, иногда обидно, что мы, вроде бы, делаем все понятно, а нас то ли не понимают, то ли не хотят понять. Я приводил пример с Британским советом, надеюсь, он достаточно показателен. Цепочка ясных правовых фактов, аргументов препарируется в одну пропагандистскую строчку, которая забывается в сознание телезрителей или читателей.

Насчет нашей внешней политики, я убежден, что, как подтвердили, кстати, результаты выборов в Государственную Думу, и итоги президентских выборов будут свидетельствовать о преемственности нашего внешнеполитического курса. Главным залогом этого вижу тот объективный факт, что общественное мнение и граждане России в целом воспринимают внешнеполитическую линию российского руководства сегодня и ожидают ее продолжения.

[...] **Вопрос:** В случае одностороннего объявления независимости Косово какие могут быть конкретные шаги России?

**С. В. Лавров:** Вы знаете, мы эти же вопросы задаем нашим коллегам в Евросоюзе и в НАТО, потому что именно они собираются признавать односторонне провозглашенную независимость, а наши американские коллеги просто публично говорят, что другого вообще и быть не может. Я уже не раз упоминал, что в условиях такой публичной позиции какие же стимулы для косовских албанцев продолжать переговоры? Мы знаем о том, об этом и пресса пишет, что в Евросоюзе идет активный процесс подгонки правовых обоснований под его политические планы, а именно, идет попытка убедить всех, что резолюция 1244 не исключает независимости, а то, что в ней записано, что нужно обеспечить существенную автономию Косово в составе Сербии, это только на переходный период. Это не выдерживает вообще никакой критики. Юристы прекрасно понимают, о чем идет речь. Есть просто ясно написанная резолюция Совета Безопасности ООН, принятая консенсусом, принятая по главе 7 Устава ООН, а стало быть, абсолютно обязательная к выполнению, которая используется очень некрасиво, юридически нечестно для обоснования политического замысла. Причем политического замысла, суть которого и долгосрочную цель которого нам никто вразумительно не может объяснить. А мы спрашиваем у наших коллег, если вы признаете в одностороннем порядке провозглашенную независимость Косово, а сербы в различных анклавах внутри Косово не согласятся с такой независимостью, планируете ли вы, учитывая, что силы НАТО составляют костяк KFOR, планируете ли вы применить принуждение для того, чтобы заставить сербов в анклавах внутри Косово остаться жить в государстве, которое в одностороннем порядке, вопреки протестам Сербии, провозгласило свою независимость? Будете ли вы применять силу, чтобы заставить сербов принять вот такой исход? Мы пока не можем получить ответа на этот вопрос.

Но хочу еще раз подтвердить, что когда нас спрашивают: «А что вы будете делать? Может быть, смириться с неизбежным, как предлагается?» — мы этого не хотим. Мы чувствуем, что в Евросоюзе все-таки есть здоровые голоса, если не голоса, то умы, по крайней мере. Может быть, их голос не очень сильно звучит, но все больше и больше там начинают задумываться о том, а что дальше, как поведут себя соседние страны, где тоже есть албанское население, которое компактно проживает, и во что все это может вылиться не только на Балканах, но и в других регионах. Мы понимаем тот колоссальный пресс, под давлением которого находятся многие государства, но все-таки в данном случае, как и во многих других, надо стараться говорить правду и не прятаться от очень сложной темы за простым объяснением о том, что дальше терпеть статус-кво нельзя. Это опять же к тому, как излагаются позиции. Серьезнейший вопрос, который требует подробнейшего рассмотрения и обсуждения, сводится к простенькой формуле: «статус-кво терпеть нельзя». Будем надеяться, что эта простота, которая, как вы знаете, иногда бывает хуже... вы знаете чего еще, все-таки не будет застить глаза тем, кто намерен проводить серьезную внешнюю политику.

Спасибо большое.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: <http://www.un.int/russia/new/MainRootrus/apec.html>

## 59.

### **ИЗ ПОСТАНОВЛЕНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА СЕРБИИ О НЕПРИЗНАНИИ ОДНОСТОРОННЕГО ПРОВОЗГЛАШЕНИЯ НЕЗАВИСИМОСТИ КОСОВА**

(14 февраля 2008 г.)

Правительство Республики Сербии на сегодняшнем заседании приняло Постановление об аннулировании противоправных актов временных органов самоуправления в Косово и Метохии о провозглашении односторонней независимости.

Правительство Сербии потребовало внеочередного созыва заседания Народной скупщины с проектом резолюции Народной скупщины Республики Сербии о подтверждении постановления правительства Республики Сербии об аннулировании противоправных актов органов самоуправления в Косово и Метохии о провозглашении односторонней независимости [...]»<sup>38</sup>

Влада донела Одлуку о поништавању противправних аката привремених органа самоуправе на Космету о проглашењу једностране независности. — Режим доступа: <http://www.tanjug.rs/Dogadjaji/VladaSrbije/default.aspx>

*Перевод А. И. Филимоновой*

38 См. также документ № 64. — Прим. ред.

## 60.

**ВЫСТУПЛЕНИЕ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПРИ ООН В. И. ЧУРКИНА  
НА ЗАСЕДАНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН  
ПО КОСОВСКОМУ УРЕГУЛИРОВАНИЮ<sup>39</sup>**

(14 февраля 2008 г.)

Г-н Председатель,

Сегодняшнее заседание Совета вызвало повышенный интерес членов Всемирной организации. И это, конечно, не странно.

В этом зале вряд ли найдется хотя бы один дипломат, для которого забота о сохранении территориальной целостности своей страны не является фундаментом его профессиональной и гражданской позиции.

Никто до сих пор не оспорил максимум, сформулированную известным европейским философом три века назад: поступай с другими так, как хотел бы, чтобы они поступали с тобой.

Приветствуем участие в сегодняшнем заседании министра иностранных дел Республики Сербии В. Еремича. Полностью разделяем высказанные им оценки положения дел в косовском урегулировании и о недопустимости навязанных схем, идущих вразрез с решениями СБ ООН, в первую очередь с резолюцией 1244, Уставом ООН и в целом с международным правом.

Российская Федерация поддержала требование Республики Сербия о созыве срочного заседания Совета Безопасности перед лицом получивших широкую огласку планов косоалбанского руководства сербского края Косово и его внешней «группы поддержки» о скором одностороннем провозглашении независимости (ОПН) этой территории.

В отсутствие договоренностей между Белградом и Приштиной по вопросу о будущем статусе Косово планы одностороннего провозглашения независимости Косово и подготовка к ее признанию некоторыми государствами не могут рассматриваться иначе, как откровенное попрание международного права, подрывающее устои системы международных отношений. При таком сценарии был бы грубейшим образом нарушен Устав ООН, в частности его статья 24, возлагающая главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности на Совет Безопасности ООН. ОПН стало бы и прямым нарушением базового документа косовского урегулирования — резолюции Совета Безопасности 1244, которая в пунктах 11 (а; е) и приложении 2 (пункт 8), в частности, определяет в качестве важнейшей задачи политической процесс в направлении достижения временного политического рамочного соглашения, предусматривающего существенное самоуправление для Косово, при всестороннем учете соглашений, заключенных в Рамбуйе, и принципов суверенитета и территориальной целостности Союзной Республики Югославии (продолжателем которой

<sup>39</sup> 5835-е заседание СБ состоялось при закрытых дверях. Совет Безопасности рассмотрел пункт, озаглавленный «Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности». Председатель с согласия Совета пригласил министра иностранных дел Сербии Его Превосходительство г-на Вука Еремича принять участие в рассмотрении этого пункта без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета. Члены Совета и министр иностранных дел Сербии обменялись мнениями.

является Республика Сербия) и других стран региона. ОПН и его признание несовместимы с положениями Хельсинкского заключительного акта. В нем четко зафиксирована обязанность соблюдать принципы нерушимости границ и территориальной целостности государств, предусмотрена возможность изменения границ лишь в соответствии с международным правом, мирным путем и по договоренности.

Подтверждаем требование к Генсекретарю ООН о том, что в случае ОПН его Спецпредставитель и глава Миссии ООН в Косово г-н Й. Рюккер обязан объявить такое решение косовоалбанских властей не имеющим законной силы. Данная обязанность проистекает в первую очередь из определенного резолюцией 1244 мандата международного гражданского присутствия в Косово, в частности, в п. 11 а) и е), приложении 2 (п. 8) данной резолюции. Соответствующие полномочия главы МООНК предусмотрены и в «Конституционных рамках временного самоуправления в Косово», в частности в преамбуле, а также в п. 8.1 b), i), п. 9.1.45 и в главе 12 этого документа.

Не лишним будет напомнить и о подписанном 5 ноября 2001 г. между МООНК и Белградом «Совместном документе», который затем был поддержан в Заявлении Председателя СБ от 9 ноября 2001 г. (S/PRST/2001/34). В нем Спецпредставитель Генсекретаря в Косово от имени ООН поставил свою подпись под положениями, в частности, о том, что позиция по будущему статусу Косово остается такой же, как она была зафиксирована в резолюции 1244, и что она не может быть изменена никакими действиями Временных органов самоуправления Косово.

Ожидаем, что Миссия ООН и ведомые НАТО Силы для Косово будут строго придерживаться своего мандата согласно резолюции 1244, составляющей единственную правовую основу для нахождения и деятельности международных присутствий в Косово. Напомним, что для выполнения предусмотренных в п. 11 функций резолюция, не оговорив его состав, уполномочила Генсекретаря сформировать международное гражданское присутствие. На основе этого поручения Генсекретарь в докладе (S/1999/672) в 1999 г. рекомендовал СБ развернуть это присутствие в форме Миссии ООН в Косово. А Совет Безопасности в ответном письме его Председателя официально утвердил нынешний формат МООНК (S/1999/689). То есть без нового решения СБ никто не может самовольно подменить ООН в Косово, произвольно изменить характер, структуру и функции международного гражданского присутствия в крае.

Деятельность находящегося в Косово под эгидой ООН международного присутствия по безопасности — Сил для Косово (СДК) — также регламентируется резолюцией 1244, в частности в пп. 7 и 9, а также в п. 4 приложения 2 к ней. В соответствии с ними действия СДК должны быть в первую очередь направлены на содействие МООНК, а также сторонам конфликта в выполнении резолюции СБ 1244, а никак не в ее нарушении, что имело бы место в случае ОПН.

Любые произвольные шаги в обход Совета Безопасности по изменению формата международных присутствий в Косово или их мандатов с целью оформления или поддержки ОПН Косово противоречили бы международному праву, прежде всего Уставу ООН, и общепризнанным принципам миротворчества.

Нас глубоко беспокоит возможность появления серьезных угроз безопасности населения и международного персонала в Косово в случае ОПН. Существует реальная опасность возобновления межэтнического насилия, активизации деятельности экстремистов в Косово и в целом на Балканах. Не исключается резкий рост числа сербских беженцев из края.

Силы для Косово, наряду с гражданской полицией ООН, несут главную ответственность за предотвращение и пресечение насилия в крае. Настаиваем на безу-

словном выполнении ими в полном объеме соответствующего мандата, зафиксированного в резолюции СБ 1244. При этом особую озабоченность вызывает положение в сербонаселенных муниципалитетах Косово, прежде всего на севере края в районе Северной Митровицы. Высока вероятность того, что в результате отказа большинства их жителей признать легитимность ОПН данные территории окажутся в состоянии изоляции. Ответственность за начало де факто раздела Косово в этом случае полностью ляжет на косовских албанцев и поощряющие их страны.

Вместе с тем, должны самым серьезным образом предупредить о неприемлемости любых попыток задействия международными присутствиями, вопреки их мандату по резолюции 1244, получивших огласку планов репрессивных мер против неалбанских меньшинств и их лидеров в случае их прогнозируемого неподчинения незаконной суверенизации этого сербского края. Это предупреждение адресуем и краевым Временным органам самоуправления.

С пониманием относимся к стремлению Европейского союза играть более активную роль в косовских делах. В то же время любые шаги ЕС в данном направлении должны соответствовать установленным международно-правовым рамкам урегулирования. Очевидно, что готовящаяся в настоящее время миссия ЕС в Косово по своим параметрам, прежде всего с точки зрения мандата, не соответствует вышеизложенным положениям. Скрыть это обстоятельство не позволяют никакие попытки «интерпретации» резолюции 1244 в целях создания псевдоправовой базы для односторонних действий. Невозможно одновременно нарушать резолюцию 1244 и «действовать в соответствии с ней».

Знаем о попытках использовать Генсекретаря ООН с целью придать готовящейся миссии ЕС видимость хоть какой-то правомочности. Считаем подобные заходы неприемлемыми ввиду серьезного ущерба, который тем самым был бы нанесен беспристрастности и легитимности роли ООН в урегулировании конфликтов в «горячих точках» мира, в том числе далеко за пределами Балкан.

Может, в будущем и станет убедительным аргумент о том, что проблема Косово — это «дело Евросоюза». Но только тогда, когда все Балканы, включая Сербию в нынешних границах, будут интегрированы в ЕС. Пока же Косово остается международной проблемой, в компетенции Совета Безопасности с его универсальной юрисдикцией.

Пройдя через столетия войн и междоусобиц, Европа в конечном итоге в свое основание положила международную законность. Отход от этого базового принципа был бы чреват непредсказуемыми последствиями для всего континента. Попытки решать судьбы народов на путях произвольного толкования международного права и односторонних шагов в обход ООН, исходя из «политической целесообразности», несут деструктивный заряд для коллективных усилий по укреплению международного антикризисного потенциала с опорой на основополагающие принципы Устава ООН. Нельзя сводить демократию и верховенство закона исключительно к внутригосударственным процессам, практикуя при этом монополизм и неправовые методы в международных делах.

Ожидаем, что в соответствии с п. 20 резолюции 1244 Генеральный секретарь в случае ОПН незамедлительно информирует Совет Безопасности о шагах, предпринятых МООНК и СДК в соответствии с упомянутой резолюцией с целью воспрепятствовать противоправным действиям Приштины и предотвратить их негативные последствия.

Происходящее вокруг Косово тем более удручает, что посредническая «тройка» в составе России, США и Евросоюза действительно добилась неплохих результатов

в налаживании прямых переговоров Белграда и Приштины. Появились конкретные и далеко идущие предложения о будущем статусе Косово.

Косовские албанцы так и не объяснили, почему договоренность на их основе невозможна. А ссылки наших американских и западноевропейских коллег на «нетерпение» Приштины просто наивны — как будто они никогда не слышали о палестинцах или, скажем, западных сахарцах.

Россия твердо убеждена в том, что проблема статуса Косово может и должна быть урегулирована надежным и долгосрочным образом путем выработки при ведущей роли Совета Безопасности ООН решения, которое в полной мере соответствовало бы нормам международного права и основывалось на договоренностях между Белградом и Приштиной. Мы видим, что наша позиция имеет поддержку многих членов международного сообщества, в том числе и в Совете Безопасности, многих не скованных «служебной дисциплиной» политиков, в том числе в США и в Европе. Подтверждение этому — принятая 22 января резолюция ПАСЕ с призывом к продолжению переговоров между Приштиной и Белградом.

Российские конструктивные предложения о вариантах продолжения статусного процесса лежат на столе Совета Безопасности. По-прежнему в силе и наша инициатива о совместной разработке «дорожной карты», которая учитывала бы легитимные интересы обеих сторон, приоритеты ключевых международных участников косовского урегулирования и обозначала бы «вехи» движения сторон к соглашению во взаимосвязи с их евроинтеграционной перспективой.

Надеемся, что в косовских делах разум и правовой подход все же возобладают.

Именно в правовом, а не одностороннем решении проблемы Косово заинтересованы все члены ООН, которым дорога территориальная целостность своей страны.

Документ ООН. — Режим доступа: [http://www.un.int/russia/new/MainRootrus/Statements/ga/ga\\_docs/Statement140208ru.htm](http://www.un.int/russia/new/MainRootrus/Statements/ga/ga_docs/Statement140208ru.htm)

## 61.

### ДЕКЛАРАЦИЯ О НЕЗАВИСИМОСТИ КОСОВА

(17 февраля 2008 г.)

Собравшись на чрезвычайное заседание 17 февраля 2008 года в Приштине, столице Косова,

идя навстречу призыву народа о построении общества, уважающего гражданское достоинство и подтверждающего гордость и волю своих граждан,

преисполненные решимости противостоять болезненному наследию прошлого в духе примирения и прощения,

приверженные защите, поддержке и уважению разнообразия нашего населения, вновь подтверждающая наше желание полностью интегрироваться в евроатлантическую семью демократий,

принимая во внимание, что Косово представляет собой особый случай, возникший вследствие неурегулированного распада Югославии, и не является прецедентом для любой другой ситуации,

напоминая о годах раздоров и насилия в Косове, возмутивших совесть всех цивилизованных людей,

преисполненные благодарности за то, что в 1999 году мир вмешался и тем самым ликвидировал управление Косовом со стороны Белграда и подчинил Косово временной администрации Объединенных Наций,

испытывая гордость за то, что с тех пор в Косове развивались функциональные мультиэтнические демократические институты, свободно выражающие волю наших граждан,

напоминая о годах переговоров между Белградом и Приштиной под международным надзором по вопросу нашего будущего политического статуса,

сожалел о том, что оказалось невозможным достичь какого-либо взаимоприемлемого решения по статусу, несмотря на продемонстрированную нашими лидерами добрую волю,

подтверждая, что рекомендации Специального посланника ООН Марти Ахтисаари наделяют Косово всеохватывающими рамками для его будущего развития и соответствуют самым высоким европейским стандартам прав человека и высокого качества управления,

преисполненные решимости увидеть разрешенным вопрос нашего статуса, с тем чтобы дать нашему народу ясность относительно его будущего, уйти от прошлых конфликтов и полностью реализовать демократический потенциал нашего общества,

отдавая должное всем мужчинам и женщинам, принесшим великие жертвы для строительства лучшего будущего для Косово,

1. Мы, демократически избранные лидеры нашего народа, настоящим объявляем Косово независимым и суверенным государством. Настоящая Декларация отражает волю нашего народа и находится в полном соответствии с рекомендациями Специального посланника ООН Марти Ахтисаари и его Всеобъемлющего предложения по решению вопроса статуса Косова<sup>40</sup>.

2. Мы объявляем Косово демократической, светской и мультиэтнической республикой, руководствующейся принципами недискриминации и равной защиты, предоставляемой по закону. Мы будем защищать и поддерживать права всех общин в Косове и создавать необходимые условия для их эффективного участия в политических процессах и процессах принятия решений.

3. Мы полностью принимаем на себя обязательства, возлагаемые на Косово Планом Ахтисаари и приветствуем предлагаемые им рамки для развития Косова на годы вперед. Мы полностью выполним вышеуказанные обязательства, включая приоритетное принятие законодательства, указанного в его Дополнении XII, особенно в той его части, где речь идет о защите и поддержке прав общин и их членов.

4. Мы как можно скорее примем Конституцию, которая зафиксирует нашу приверженность уважению прав человека и фундаментальных свобод всех наших граждан, особенно в том виде, как это зафиксировано в Европейской конвенции прав человека. Конституция будет включать в себя все соответствующие принципы «Плана Ахтисаари» и будет принята на основе демократического и совещательного процесса.

5. Мы приветствуем ту продолжающуюся поддержку, которую международное сообщество оказывает нашему демократическому развитию посредством международного присутствия, размещенного в Косове на основе резолюции Совета Безо-

40 План Марти Ахтисаари не был одобрен Советом безопасности ООН. — Прим. ред.

пасности ООН 1244 от 1999 года. Мы приглашаем и приветствуем международное гражданское присутствие в целях наблюдения за реализацией нами Плана Ахтисаари, а также руководимую Европейским Союзом миссию по верховенству закона<sup>1</sup>. Мы также приветствуем и призываем Организацию Североатлантического договора сохранить ведущую роль в международном военном присутствии в Косове и реализовать полномочия, возложенные на нее согласно резолюции Совета Безопасности ООН 1244 от 1999 года и Плану Ахтисаари, до тех пор, пока институты Косова не будут способны взять на себя эти полномочия. Мы будем полностью сотрудничать с этими присутствиями в целях обеспечения будущего мира, процветания и стабильности в Косове.

6. По причинам культурного, географического и исторического характера мы убеждены, что наше будущее лежит в рамках европейской семьи. Поэтому мы объявляем о нашем намерении предпринять все необходимые шаги для облегчения полноправного членства в Европейском союзе, которое наступит после того, как будут выполнены и реализованы реформы, требуемые для европейской и евроатлантической интеграции.

7. Мы выражаем нашу глубокую признательность Объединенным Нациям за ту работу, которую они проделали для того, чтобы помочь нам восстановиться и возродиться после войны и выстроить демократические институты. Мы привержены конструктивной работе с Объединенными Нациями в том виде, в каком они продолжают свою деятельность в предстоящий период.

8. С обретением независимости наступает обязанность ответственного членства в международном сообществе. Мы полностью принимаем на себя эту обязанность и будем сохранять верность принципам Устава ООН, Хельсинкского Заключительного акта, других документов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и международным правовым обязательствам и принципам международного признания, регулирующим отношения между государствами. Косово будет иметь свои международно признанные границы в том виде, как они установлены в Приложении VIII Плана Ахтисаари, и будет в полном объеме уважать суверенитет и территориальную целостность всех наших соседей. Косово также будет воздерживаться от угрозы или применения силы в любом виде, идущих вразрез с целями Объединенных Наций.

9. Настоящим мы принимаем на себя международные обязательства Косова, включая те, которые были взяты от нашего имени Миссией ООН по делам временной администрации в Косово (МООНК), а также договоры и другие обязательства бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, в границы которой мы входили как ее бывшая составная часть, включая Венские конвенции по дипломатическим и консульским отношениям. Мы будем полноценно сотрудничать с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии. Мы намерены вступить в международные организации, в рамках которых Косово будет стремиться содействовать обеспечению международного мира и стабильности.

10. Косово объявляет о своей приверженности миру и стабильности нашего региона Юго-Восточной Европы. Наша независимость подведет итог процессу жестокого распада Югославии. Учитывая, насколько мучительным был этот процесс, мы будем без усталости трудиться над тем, чтобы содействовать примирению, позволяющему Юго-Восточной Европе преодолеть наследие прошлых конфликтов и выковать новые связи регионального сотрудничества. Тем самым мы будем работать вместе с нашими соседями для приближения общего европейского будущего.

11. Мы особо подчеркиваем наше желание установить хорошие отношения со всеми нашими соседями, включая Республику Сербию, с которой мы имеем глубокие исторические, торговые и социальные связи, которые мы будем стремиться развивать в ближайшем будущем. Мы продолжим наши усилия по содействию отношениям дружбы и сотрудничества с Республикой Сербией и примирению в нашем народе.

12. Настоящим мы ясно, особо и непреложно подтверждаем, что Косово в правовом плане будет действовать в рамках, соответствующих настоящей Декларации, особенно учитывая обязательства, возложенные на него «Планом Ахтисаари». По всем этим вопросам мы будем действовать в соответствии с принципами международного права и резолюциями Совета Безопасности ООН, включая резолюцию 1244 от 1999 года. Мы публично заявляем о том, что все государства имеют право полагаться на эту Декларацию, и призываем их распространить на нас свою поддержку и дружбу.

Deklarata e Pavaresise se Kosoves. — Режим доступа: [http://www.assembly-kosova.org/common/docs/Dek\\_Pav\\_sh.pdf](http://www.assembly-kosova.org/common/docs/Dek_Pav_sh.pdf)

*Перевод П. А. Искендерова*

## 62.

### **ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА КОСОВА ФАТМИРА СЕЙДИУ В АССАМБЛЕЕ КОСОВА В ДЕНЬ ПРИНЯТИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О НЕЗАВИСИМОСТИ**

(18 февраля 2008 г.)

Глубокоуважаемый председатель Ассамблеи Косова господин Якуп Красничич! Глубокоуважаемый премьер-министр Косова господин Хашим Тачи! Глубокоуважаемые депутаты парламента и министры! Глубокоуважаемая семья президента Руговы! Глубокоуважаемая семья Яшари! Глубокоуважаемые представители институтов Косова! Глубокоуважаемые представители дипломатических миссий в Косове! Глубокоуважаемые граждане Косова! Глубокоуважаемые члены Ассамблеи [*но-сербски*]! Глубокоуважаемые граждане Косова [*но-сербски*]! Леди и джентльмены!

Сегодняшний день делит историю Косова на две части: на эру до и после независимости. Независимость Косова создавалась целыми поколениями, их деятельностью на протяжении всей жизни, неустанной работой и теми жертвами, которые они принесли. Мы провозглашаем нашу независимость при благословении мира, находясь в окружении своих друзей, которые были с нами на протяжении десятилетий и особенно в течение последнего десятилетия, когда зло распространилось в этой части Балкан. Эти же друзья также были с нами во время послевоенного периода восстановления и реконструкции страны, опустошенной вследствие войны и оккупации.

Сегодня, однако, мы вспоминаем о многих жертвах, которые предшествовали сегодняшнему исключительному дню. Мы вспоминаем матерей и отцов, которые стойко переносили лишения для того, чтобы их сыновья и дочери могли жить в условиях свободы. Мы вспоминаем семьи, насильственно изгнанные из своих домов, чей ужас до сих пор отзывается в душе Косова. Мы вспоминаем Ибрагима Ругову, великого лидера и основателя нашего государства, который преобразил Косово из состо-

нения хаоса в состояние демократического порядка. Мы вспоминаем Адема Яшари и «Армию освобождения Косова», которые в дальнейшем сберегли волю Косова к свободе в наши самые мрачные часы. Мы вспоминаем наших соседей — представителей всех религий, всех идеологий, всех этнических групп, — которые кричали от боли в годы беспорядков и войны. Мы вспоминаем об этих вещах не для того, чтобы мстить за прошлое, а для того, чтобы выстраивать прочное будущее, в котором наши сердца открыты для примирения и прощения.

Эти великие события нашей истории — наши жертвы, наши надежды, наши свершения — подвели нас к тому, чтобы провозгласить нашу независимость. Настоящая Декларация — выражение воли народа. Это моральный и логический вывод из нашей истории, и он полностью соответствует рекомендациям Специального посланника ООН Марти Ахтисаари. Независимость Косова завершает длительный процесс распада Югославии. После двух лет участия в непрерывных переговорах о статусе с Белградом, несмотря на серьезное и конструктивное участие в них косовской «Команды единства», достижение взаимоприемлемого решения оказалось невозможным. А следовательно, мы должны были действовать и дать нашему народу ясную перспективу, для того чтобы продолжать свое политическое, социальное и экономическое развитие.

Наше видение Косова предельно понятно. Мы хотим строить Косово на фундаментальных принципах демократии. Это означает, что Косово будет демократическим многонациональным государством, интегрированным в регион и поддерживающим добрососедские отношения с окружающими странами; государством, которое стремительно продвигается вперед к полному членству в евроатлантических сообществах. Народ Косова преисполнен решимости и стремится достичь европейского будущего для своей страны.

Всеобъемлющее предложение по решению вопроса о статусе Косова было поддержано Ассамблеей Косова в марте прошлого года. Этот пакет предоставляет сербам, а также другим меньшинствам (туркам, боснийцам, цыганам, ашкали и «египтянам») прочные гарантии защиты их культурных и политических прав, которые по многим пунктам превосходят даже самые передовые международные стандарты в области прав меньшинств. Конституция Республики Косова будет гарантировать этническим меньшинствам всестороннее и значимое участие в принятии решений.

Полное выполнение «плана Ахтисаари» является национальным приоритетом для Республики Косово на ближайшие недели и месяцы. Мы намерены вскоре принять законы и новую конституцию Косова в свете принципов Ахтисаари. За всем этим последуют конкретные действия в области реализации Положений, содержащихся в Предложении президента Ахтисаари.

Принимая сегодняшний акт, Косово тем самым берет на себя государственные обязательства. Одновременно Косово вновь подчеркивает свою приверженность тесному сотрудничеству с международным сообществом в деле строительства государства, соответствующего самым передовым нормам и принципам демократии. Как следствие, Косово приветствует размещение международного гражданского присутствия, которое будет поддерживать поступательное демократическое развитие нашей страны, а также будет отслеживать реализацию Предложения Ахтисаари. Мы в особенности ценим готовность ЕС взять на себя более значительную роль в Косове. Мы также приветствуем продолжающееся присутствие военного контингента НАТО. Мы берем на себя обязательство тесно сотрудничать с гражданскими и военными представителями в Косове.

Мы осознаем, что представители этнических меньшинств в Косове смотрят на независимость с опасениями и скептицизмом. Мы будем делать все от нас зависящее, чтобы они убедились в том, что их права, культура и собственность самым строгим образом уважаются в независимом Косове.

*[дальнейший текст был произнесен на сербском языке]*

Глубокоуважаемые граждане Косова!

Глубокоуважаемые члены Ассамблеи!

Я еще раз хотел бы воспользоваться этой торжественной возможностью для того, чтобы призвать всех граждан Косова, в особенности граждан сербской общины в Косове, внести свой вклад в совместное строительство европейского Косова, которое каждый гражданин будет чувствовать своим домом. Я осознаю те вызовы, с которыми сербская община столкнулась в последние годы, но Косово одновременно является и вашим домом, и вашей родиной. Защита ваших прав и прав представителей других общин в независимом Косове станет постоянной обязанностью для наших государственных институтов. Сербская православная церковь и ее святыни будут защищены. Ваши язык и этническая идентичность будут уважаться. Мы достигнем этой цели через нашу совместную работу в нашей повседневной жизни и через институты Косова. *[конец раздела, озвученного на сербском языке]*

Глубокоуважаемые члены Ассамблеи!

Мы хотели бы решительно подчеркнуть, что Косово стремится к добрососедским отношениям с Сербией на основе взаимного уважения. Мы надеемся, что наше стремление как можно скорее нормализовать отношения с Белградом также встретит поддержку Сербии. Мы высоко ценим ту роль и ту работу, которую выполнила ООН по восстановлению Косова после войны. ООН продолжит выполнять свою роль в Косове до тех пор, пока остается в силе резолюция 1244. Мы продолжим сотрудничество с ООН ради достижения наших совместных целей обеспечения мира, безопасности и демократического развития Косова до тех пор, пока Косово не станет полноправным членом этой престижной организации. Наша интеграция произойдет естественным путем, поскольку Косово со своими ценностями всегда принадлежало к этой семье, но сейчас, в новых обстоятельствах, Косово нуждается в политической интеграции, предоставляющей новые возможности для того, чтобы наши человеческие и природные ресурсы были поставлены на службу всеобъемлющему социальному и экономическому развитию нашей страны.

Леди и джентльмены!

Республика Косово сегодня стремится оказаться во всемирных объятиях. В то время, как мы ожидаем быстрое признание со стороны многих стран мира, с особыми чувствами мы вспоминаем многих выдающихся всемирных деятелей, которые на протяжении десятилетий стояли плечом к плечу с народом Косова, и особенно в самые тяжелые для него часы. Наш народ всегда будет благодарен Соединенным Штатам Америки, странам — членам Европейского союза и НАТО, а также другим странам демократического мира за их исключительную поддержку нашей страны — Косова.

Боже, храни народ Косова!

Боже, храни Республику Косова!

Боже, храни всех друзей Косова!

Fjala e Presidentit dr. Fatmir Sejdiu ne Parlamentin e Kosoves ne diten e shpalljes se Pavaresise se Kosoves // Presidenti i Republikes se Kosoves ne Vitin e Pavaresise. Prishtine, 2009. F. 4–7.

*Перевод П. А. Искендерова*

### 63.

#### **ОБРАЩЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ ВОИСЛАВА КОШТУНИЦЫ К НАРОДНОЙ СКУПЩИНЕ<sup>41</sup>**

(18 февраля 2008 г.)

Уважаемые народные депутаты,

Непосредственно перед началом этого заседания Народной Скупщины мы видели, что государственный секретарь США Кондолиза Райс заявила о том, что Америка признала лжегосударство Косово. До Америки это сделал только один Афганистан. Это заявление США не может превратить лжегосударство в настоящее, но зато перед всем миром проявилось истинное лицо американской политики силы — лицо насильника и грубой силы. Правительство Сербии отдало распоряжение послу Сербии в Вашингтоне немедленно отбыть в Белград, и это первая срочная мера правительства, которая будет применяться ко всем странам, которые признают одностороннюю независимость.

Вчера, 17 февраля 2008 года, на территории суверенного государства Сербии противоправно было провозглашено лжегосударство Косово. А сегодня начинается наша длительная борьба за полное возвращение всего края в конституционный строй Сербии. Это наша цель, и Сербия ее осуществит. Если мы не можем ее осуществить сегодня, осуществим завтра, поскольку Сербия должна быть свободна. Те, кто сделал возможным провозглашение этого лжегосударства, забыли, что сколько существует Сербия, она никогда не отказывалась и никогда не откажется от свободы.

Вчерашним противозаконным актом были попраны Устав ООН, резолюция 1244, Заключительный Хельсинкский акт и все нормы международного права, на которых основан мировой порядок. Одностороннее провозглашение лжегосударства Косова представляет собой прямую угрозу суверенитету и территориальной целостности Сербии, ее Конституции и конституционному порядку, всем законным и легитимным актам, принятым высшими государственными институтами Сербии. Правительство Республики Сербии в решении, вынесенном 14 февраля 2008 года, заранее аннулировало все противоправные акты временных органов самоуправления в Косове и Метохии и объявило их недействительными и не имеющими силы. Это означает, что одностороннее провозглашение лжегосударства на нашей земле не влечет за собой никаких правовых последствий в Республике Сербии. Косово и Метохия остаются неотъемлемой частью единого и неделимого конституционного и государственно-правового порядка Республики Сербии, а сербы и все граждане южного сербского края, признающие государство Серию, — полноправными и равно-

<sup>41</sup> Обращение по вопросу аннулирования решения о провозглашении независимости Косова. Народная скупщина Сербии подтвердила решение правительства Сербии об аннулировании акта об одностороннем провозглашении независимости Косова. — Прим. ред.

правными гражданами Сербии, они имеют право не признавать незаконные акты о провозглашении односторонней независимости. Правительство Сербии также объявило недействительными все решения органов Евросоюза об отправке миссии в Косово и Метохию, поскольку они представляют собой непосредственную угрозу суверенитету, территориальной целостности и конституционному порядку страны. Учитывая, что данные постановления ЕС являются противоправными, они не имеют никакой юридической силы для Республики Сербии и не влекут для Республики Сербии каких бы то ни было обязательств ни в отношении ЕС, ни в отношении тех, кто будет их осуществлять.

Мы все хорошо знаем, что данное одностороннее, противоправное, насильственное и аморальное провозглашение лжегосударства на территории Сербии стало возможным исключительно под покровительством грубой силы США и НАТО и благодаря беспринципной политике ведущих стран ЕС, которым недоставало моральной и политической силы для защиты универсальных принципов, на которых основан сам ЕС. Доказательством тому служит стремление при проведении подобной политики любой ценой обойти ООН. Доказательством служит и отсутствие единства между членами ЕС относительно одностороннего провозглашения, вопреки сильному давлению США, направленному на грубейшее нарушение международного права ради осуществления Америкой своих военных интересов.

Вчера мы видели заключительный акт грубой агрессии и беспощадной бомбардировки Сербии силами НАТО. Весь смысл подобной политики силы сводится к созданию некоего образования на территории Сербии, которое является ничем иным как военным полигоном и складом НАТО. Поскольку США нисколько не верят на слово своим албанским партнерам, они должны были подготовить договор, имеется в виду Приложение 11 Плана Ахтисаари, и подписать его, чтобы План Ахтисаари был самым первым документом, на котором базируется это лжегосударство. Уважая Конституцию и все резолюции Народной Скупщины, особенно Резолюцию о защите суверенитета, территориальной целостности и конституционного порядка Республики Сербии, принятую Народной Скупщиной 26 декабря 2007 года, правительство Сербии осуществляет единую государственную политику по сохранению Косова и Метохии как неотъемлемой части Сербии. В борьбе за сохранение государственного суверенитета, территориальной целостности и конституционного порядка правительству удалось заручиться международной поддержкой всех стран, стоящих за сохранение международного правового порядка. Вам известно, что сразу за провозглашением противоправной и односторонней независимости Сербия потребовала проведения срочного заседания СБ ООН, Постоянного Совета ОБСЕ и Комитета министров СЕ. Если Сербия не права, разве она требовала бы от всех соответствующих организаций и органов высказаться о том, нарушается ли бесцеремонно на ее примере международное право?

Не принимая во внимание то, что сила попирает право и справедливость, Сербия на своей территории никогда не признает лжегосударство Косово, для государства Сербии край Косово и Метохия — составная и неотъемлемая часть страны. В день противоправного и одностороннего провозглашения независимости данного формирования Косово и Метохия не потеряны, но открыта новая страница в нашей истории. С этого момента надолго определены наиважнейшие задача и цель будущей государственной политики — возвращение Косова и Метохии в конституционный порядок страны в соответствии с действующими нормами

международного права и защита нашего народа и каждого гражданина в Косове и Метохии, уважающего конституционный порядок Сербии. Решение правительства Сербии об аннулировании данного насильственного акта представляет собой историческую точку, от которой начинается отсчет государственной и национальной политики Сербии в отношении Косова и Метохии после 17 февраля. С этого момента и на будущее целью нашей политики должна быть свободная, безопасная и нормальная жизнь каждого нашего гражданина, проживающего в южном сербском крае. Весь потенциал Сербии — экономический, культурный, политический, институциональный и любой другой — должен служить функции защиты наших соотечественников и граждан, экономического развития областей, в которых они живут, обеспечения рабочих мест, обучения детей в школах, обеспечения здравоохранения и социальной защиты, сохранения духовного и культурного наследия, осуществления свободы и полного возвращения всего края в конституционный строй страны. Творцы насильственной политики, осуществляемой в отношении Сербии, рассчитывают, что Сербия быстро примирится со злом, нам причиненным, что гнев Сербии продлится один день. Мы должны быть мудрыми и терпеливыми и возвысить Сербию, прежде всего, над любой силой и насилием, каждый день проявлять достоинство и крепость духа, которые приведут нас к нашей цели. Насилие и силу оставим тем, кто перед всем миром ими опозорен. Сербия должна сохранить стабильность, чтобы сохранить и защитить Косово. Пользуясь случаем, призываю всех граждан к мирным протестам, чтобы не разрушить свои города и свою страну.

Уважаемые народные депутаты, правительство Республики Сербии осуществляет последовательную и единую государственную политику по защите интересов, суверенитета, территориальной целостности и конституционного порядка в соответствии с границами, утвержденными Народной скупщиной. Уважая все акты Скупщины, особенно Резолюцию о защите суверенитета, территориальной целостности и конституционного порядка Республики Сербии, принятую 26 декабря 2007 года, правительство 14 февраля 2008 года приняло Постановление об аннулировании противоправных актов временных органов самоуправления в Косове и Метохии о провозглашении односторонней независимости.

Учитывая, что вчера противоправно и односторонне было провозглашено лжегосударство Косово и ожидается противоправное признание этого насильственного акта со стороны некоторых государств, что представляет собой грубое попрание международного права, прежде всего, Устава Организации Объединенных Наций, Хельсинкского Заключительного акта и резолюции 1244 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и Конституции Республики Сербии, правительство потребовало проведения срочного внеочередного заседания Народной скупщины, чтобы Скупщина высказалась относительно постановления правительства. Прошу вас в духе единой государственной и национальной политики и в соответствии с необходимостью сохранения политической стабильности страны подтвердить постановление правительства Сербии.

*Коштуница В.* Косово и Метохија као део уставноправног поретка Србије — задатак будуће државне политике // *Коштуница В.* Одбрана Косова. Београд: Филип Вишњић, 2008. С. 214–219.

*Перевод А. И. Филимоновой*

## 64.

**РЕЗОЛЮЦИЯ НАРОДНОЙ СКУПЩИНЫ РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ  
О ПОДДЕРЖКЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА  
РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ ОБ ОТМЕНЕ ПРОТИВОПРАВНЫХ АКТОВ  
ВРЕМЕННЫХ ОРГАНОВ САМОУПРАВЛЕНИЯ  
В КОСОВЕ И МЕТОХИИ  
О ПРОВОЗГЛАШЕНИИ ОДНОСТОРОННЕЙ НЕЗАВИСИМОСТИ**

(18 февраля 2008 г.)

На основе статьи 97 пункта 1 Конституции Республики Сербии, статьи 99 параграф 1 пункта 7 Конституции Республики Сербии, статьи 182 параграф 2 Конституции Республики Сербии и ст. 134, 135 и 136 Правил внутреннего распорядка Народной скупщины Республики Сербии («Службени гласник РС», № 56/05 — расшифрованный текст и 81/06)

Народная скупщина Республики Сербии на заседании Первой внеочередной сессии Народной скупщины Республики Сербии 2008 года, состоявшемся 18 февраля 2008 года, приняла

**РЕЗОЛЮЦИЮ НАРОДНОЙ СКУПЩИНЫ РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ О  
ПОДДЕРЖКЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ  
ОБ ОТМЕНЕ ПРОТИВОПРАВНЫХ АКТОВ ВРЕМЕННЫХ ОРГАНОВ  
САМОУПРАВЛЕНИЯ В КОСОВЕ И МЕТОХИИ  
О ПРОВОЗГЛАШЕНИИ ОДНОСТОРОННЕЙ НЕЗАВИСИМОСТИ**

Данной резолюцией подтверждается Постановление правительства Республики Сербии об аннулировании противоправных актов органов самоуправления в Косово и Метохии о провозглашении односторонней независимости, которое гласит:

«Исходя из факта, что Республика Сербия является международно признанным государством, одним из основателей и членом Организации Объединенных Наций, членом многих других международных организаций;

на Республику Сербию, как и на все остальные государства — члены Организации Объединенных Наций, распространяются основные принципы и нормы Устава Организации Объединенных Наций, которыми гарантируются и обеспечиваются суверенитет и территориальная целостность независимых государств в их международно признанных границах;

Конституция Республики Сербии гарантирует суверенитет и территориальную целостность Республики Сербии, Конституция Республики Сербии ясно определяет Автономный край Косово и Метохию как составную часть территории Республики Сербии на положении существенной автономии в границах суверенного государства Сербии, в соответствии с данным положением все государственные органы в Косово и Метохии, в том числе и правительство Республики Сербии, имеют конституционную обязанность отстаивать и защищать государственные интересы Республики Сербии в Косово и Метохии;

Народная скупщина 26 декабря 2007 года приняла Резолюцию о защите суверенитета, территориальной целостности и конституционного порядка Республики Сербии, в которой утверждается, что провозглашение независимости Косово, как

и признание независимости Края со стороны какого бы то ни было государства, представляют собой грубое попрание международного права, прежде всего, Устава Организации Объединенных Наций, Хельсинского Заключительного акта и резолюции 1244 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Данными актами и действиями под непосредственную угрозу поставлены суверенитет, территориальная целостность и конституционный порядок Республики Сербии;

резолюция 1244 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций определенно предусматривает: Косово и Метохия являются составной частью Республики Сербии, подтверждает „приверженность всех государств ее суверенитету и территориальной целостности“; данное правовое определение ясно закрепляется и в прежних резолюциях Совета Безопасности Организации Объединенных Наций 1160, 1199, 1203 (все от 1998 года) и 1239 от 1999 года;

Выражая безоговорочную приверженность Уставу Организации Объединенных Наций, принципам и началам суверенного равенства государств-членов Организации Объединенных Наций, лежащих в основе Устава Организации Объединенных Наций, уважая резолюцию 1244 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, в соответствии с которой в Косово и Метохию введена миссия Организации Объединенных Наций, наряду с твердым определением о соблюдении Республикой Сербией международного права, являющегося основой всеобщего мира и безопасности в мире,

На основе статьи 97 пункт 1 Конституции Республики Сербии, статьи 123 пункта 3 Конституции Республики Сербии, статьи 182 параграф 2 Конституции Республики Сербии и статьи 43 параграф 1 Закона о правительстве („Службени гласник РС“, номер 55/05 и 71/05-поправка и 101/07),

правительство Республики Сербии принимает

## **ПОСТАНОВЛЕНИЕ ОБ АННУЛИРОВАНИИ ПРОТИВОПРАВНЫХ АКТОВ ВРЕМЕННЫХ ОРГАНОВ САМОУПРАВЛЕНИЯ В КОСОВО И МЕТОХИИ О ПРОВОЗГЛАШЕНИИ ОДНОСТОРОННЕЙ НЕЗАВИСИМОСТИ**

1. Аннулируются акты и действия временных органов самоуправления в Косово и Метохии, которыми провозглашается односторонняя независимость, поскольку они нарушают суверенитет и территориальную целостность Республики Сербии, гарантированную Конституцией Республики Сербии, Уставом Организации Объединенных Наций, резолюцией Совета Безопасности Организации Объединенных Наций 1244 от 1999 года и другими резолюциями Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, как и действующим международным правом. Данные акты и действия представляют собой насильственное и одностороннее отделение части территории Республики Сербии, и в этой связи они недействительны и не имеют силы. Данные акты и действия не влекут за собой никакого правового воздействия на Республику Сербию, как и на международный правовой порядок. Одностороннее отделение части территории суверенного государства представляет собой правовое насилие над Республикой Сербией и насилие над действующим международным правом.

2. Правительство Республики Сербии данным постановлением подтверждает, что Автономный край Косово и Метохия является неотъемлемой частью единого и неделимого конституционного и государственно-правового порядка Республики

Сербии на основе Конституции Республики Сербии и Устава Организации Объединенных Наций.

3. Правительство Республики Сербии данным постановлением подтверждает, что сербы и все граждане Автономного края Косово и Метохия, признающие государство Сербию, являются полностью полноправными и равноправными гражданами Республики Сербии и имеют полное право не признавать нелегальные акты о провозглашении односторонней независимости.

4. Правительство Республики Сербии подтверждает готовность на территории Автономного края Косово и Метохия осуществлять Конституцию и законы, как и совокупный правовой порядок Республики Сербии.

5. Правительство Республики Сербии требует, чтобы и все другие, установленные Конституцией государственные институты и органы Республики Сербии, приняли все конституционные и законные акты и меры, Конституцией Республики Сербии обеспечивающие и гарантирующие единство и неделимость территории Республики Сербии в соответствии с резолюцией 1244 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и Военно-техническим соглашением между Международными силами безопасности („KFOR“) и правительством Союзной Республики Югославии и Республики Сербии.

6. Ссылаясь на резолюцию Народной скупщины Республики Сербии о защите суверенитета, территориальной целостности и конституционного порядка Республики Сербии, особенно на пункт 5 резолюции, в которой Народная скупщина требует от правительства Республики Сербии согласовать с Европейским Союзом вопрос о том, что миссия Европейского Союза не может прибыть на территорию Республики Сербии, в Косово и Метохию без соответствующего постановления Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, правительство Республики Сербии объявляет недействительными все постановления органов Европейского Союза об отправке миссии в Косово и Метохию. Как противоправные, данные постановления для Республики Сербии не имеют никакого правового воздействия и не влекут за собой каких бы то ни было обязательств Республики Сербии ни в отношении Европейского Союза, ни в отношении кого бы то ни было, кто будет их осуществлять.

7. Правительство Республики Сербии требует срочного созыва заседания Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, на котором согласно Уставу Организации Объединенных Наций и резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций 1244 немедленно был бы аннулирован противоправный акт о провозглашении односторонней независимости Края. Правительство Республики Сербии требует, чтобы Специальный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций предпринял все меры, имеющиеся у него в распоряжении в соответствии с резолюцией 1244 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, равно как и в соответствии с другими актами данного органа Организации Объединенных Наций, с целью воспрепятствовать нарушению Устава Организации Объединенных Наций и резолюции 1244 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и немедленно аннулировать все акты и действия, которыми противоправно провозглашается односторонняя независимость Края, и предупредить любое дальнейшее нарушение этой резолюции и других актов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, Устава Организации Объединенных Наций и действующих норм и установлений международного права.

8. Правительство Республики Сербии требует от всех государств-членов Организации Объединенных Наций уважать суверенитет и территориальную целост-

ность Республики Сербии согласно международному праву, Уставу Организации Объединенных Наций и резолюции 1244 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

9. Данное постановление вступает в силу в день обнародования в „Службном гласнике Республики Сербии“.

Белград, 14 февраля 2008 года

**ПРАВИТЕЛЬСТВО**  
ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ  
Божидар Джелич»

Данное постановление вступает в силу в день обнародования в «Службном гласнике Республики Сербии».

**НАРОДНАЯ СКУПЩИНА РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ**  
ПРЕДСЕДАТЕЛЬ  
др. Оливер Дулич

Одлука о поништавању противправних аката привремених органа самоуправе на Косову и Метохији о проглашењу једностране независности // Службени гласник Републике Србије. Београд, 2008. Вр. 05 (0-661/2008).

*Перевод А. И. Филимоновой*

## 65.

### ИЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОТЧЕТА О ЗАСЕДАНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН

(18 февраля 2008 г.)

*Председатель:* г-н Ариас

(Панама)

*Члены:*

Бельгия

г-н Вербеке

Буркина-Фасо

г-н Кафандо

Китай

г-н Ван Гуанъя

Коста-Рика

г-н Урбина

Хорватия

г-н Юрица

Франция

г-н Рипер

Индонезия

г-н Наталегава

Италия

г-н Мантовани

Ливийская Арабская Джамахирия

г-н ат-Тальхи

Российская Федерация

г-н Чуркин

Южная Африка

г-н Кумало

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

сэр Джон Соэрс

Соединенные Штаты Америки

г-н Халилзад

Вьетнам

г-н Ле Лыонг Минь

Повестка дня

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Письмо Постоянного представителя Сербии при Организации Объединенных Наций от 17 февраля 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2008/103)

Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 17 февраля 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2008/104)

*Заседание открывается в 15 ч. 10 м. Утверждение повестки дня*

*Повестка дня утверждается.*

**Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)**

Письмо Постоянного представителя Сербии при Организации Объединенных Наций от 17 февраля 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2008/103)

Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 17 февраля 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2008/104)

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от Постоянного представителя Сербии, в котором он обращается с просьбой пригласить президента Республики Сербия принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить президента Республики Сербия принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

*Президента Республики Сербия г-на Бориса Тадича препровождают к месту за столом Совета.*

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени Совета Безопасности я тепло приветствую президента Республики Сербия Его Превосходительство г-на Бориса Тадича.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Заседание Совета проводится в ответ на просьбы, содержащиеся в письмах от 17 февраля 2008 года Постоянного представителя Сербии при Организации Объединенных Наций, документ S/2008/103, и Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций, документ S/2008/104.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к фотокопиям письма Генерального секретаря от 18 февраля 2008 года, которым препровождается письмо Высокого представителя Европейского союза по общей внешней политике и политике безопасности, которое будет опубликовано в качестве документа S/2008/106.

Я хотел бы также привлечь внимание членов Совета к фотокопиям письма Постоянного представителя Словении при Организации Объединенных Наций от 18 февраля 2008 года, в котором препровождаются выводы Совета Европейского союза, которые будут опубликованы в качестве документа S/2008/105.

Я приветствую присутствие на этом заседании Генерального секретаря г-на Пан Ги Муна и приглашаю его выступить с заявлением.

**Генеральный секретарь** (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за предоставленную мне возможность привлечь внимание Совета Безопасности к последним событиям в Косово. Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне присоединиться к Вашим словам приветствия в адрес президента Республики Сербия Его Превосходительства г-на Бориса Тадича.

Вчера мой Специальный представитель по Косово сообщил мне о том, что вчера ассамблея временных органов самоуправления Косово — Скупщина Косово — провела заседание, на котором была принята декларация о независимости, в которой Косово провозглашено независимым и суверенным государством. Все 109 присутствовавших депутатов проголосовали за эту декларацию. Десять сербских косовских депутатов Скупщины Косово не присутствовали на заседании. В декларации заявляется о том, что Косово полностью принимает на себя обязательства, содержащиеся во всеобъемлющем предложении по решению вопроса о статусе Косово, подготовленном моим Специальным посланником Марти Ахтисаари. В своем выступлении перед Скупщиной премьер-министр Тачи заявил, что для всех жителей Косово будут созданы равные возможности и что будет положен конец любой дискриминационной практике по отношению к членам любой из косовских общин. В декларации содержится заявление о неизменной приверженности резолюции 1244 (1999), отмечается обязательство Косово продолжать конструктивную работу с Организацией Объединенных Наций и выражается благодарность Организации Объединенных Наций за все, что она сделала для Косово.

В большинстве районов Косово состоялись мирные празднования, в которых приняли участие десятки тысяч человек, которые приветствовали декларацию о независимости. Сегодня в северной Митровице состоялась мирная акция протеста против провозглашения независимости Косово, в которой приняли участие около 9000 человек. Косовская полицейская служба, включая сербов, входящих в состав полицейских сил, обеспечивали безопасность.

Ситуация на всей территории Косово остается спокойной. В северных районах Косово имели место два инцидента. Вчера в северной Митровице у здания суда Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) была взорвана ручная граната, в результате чего был нанесен ущерб автомашинам МООНК и Косовской полицейской службы. Позднее в тот же день две полицейские машины МООНК были повреждены в результате взрывов гранат в городе Зубин-Поток в северной части Косово. Ни в одном из этих инцидентов пострадавших не было. В течение дня без каких-либо инцидентов и при содействии МООНК должностные лица сербского правительства, включая сербского министра по делам Косово г-на Самарджича, совершали поездки по ряду населенных пунктов по всей территории Косово.

Вчера мною было получено письмо от президента Республики Сербия, в котором он сообщил о том, что Республика Сербия приняла решение о том, что провозглашение Косово независимости представляет собой силовое и одностороннее отделение части территории Республики Сербия и что это решение не имеет никаких правовых последствий ни для Республики Сербия, ни для международного правопорядка.

Сегодня я получил письмо от Высокого представителя Европейского союза по общей внешней политике и политике безопасности г-на Хавьера Соланы, в котором он информировал меня о решении Европейского союза развернуть миссию по обеспечению правопорядка в рамках, обозначенных в резолюции 1244 (1999), а также о

назначении Специального представителя Европейского союза по Косово, который, среди прочих обязанностей, будет координировать деятельность Европейского союза в Косово. В своем письме г-н Солана указывает, что он будет и впредь регулярно информировать меня об осуществлении этих решений, с тем чтобы я мог выполнить свои обязанности по резолюции 1244 (1999) и с целью обеспечения тесного сотрудничества с МООНК.

Я считаю, что эти последние события могут иметь значительные оперативные последствия для МООНК. В ожидании руководящих указаний от Совета Безопасности МООНК будет по-прежнему рассматривать резолюцию 1244 (1999) Совета как правовые рамки для своего мандата и будет продолжать осуществлять свой мандат с учетом развития ситуации. Я проинструктировал своего Специального представителя, чтобы он продолжал докладывать мне о ситуации на местах, с тем чтобы Совет Безопасности соответственно мог в полном объеме оценить любое дальнейшее развитие событий.

Я намерен действовать эффективным, реалистичным и конкретным образом. При этом в ожидании руководящих указаний Совета Безопасности мне, возможно, придется внести коррективы с учетом развития событий и изменений на местах. Мои усилия, как и усилия моего Специального представителя по Косово, направлены на обеспечение того, чтобы политическая ситуация и ситуация в плане безопасности оставались стабильными и чтобы население Косово, и в частности общины меньшинств, были защищены. В этой связи я настоятельно призываю всех подтвердить свою приверженность обязательству воздерживаться от любых действий или заявлений, которые могли бы угрожать миру, привести к эскалации насилия или создать угрозу безопасности в Косово и регионе.

На раннем этапе осуществления чрезвычайного плана в 1999 году Организация Объединенных Наций содействовала возвращению сотен беженцев и внутренне перемещенных лиц в Косово, координировала крупномасштабные усилия по восстановлению поврежденных или разрушенных жилых домов и инфраструктуры и занималась обеспечением населения всеми видами обслуживания.

Организация Объединенных Наций сыграла конструктивную роль в переходе Косово от этапа оказания ему гуманитарной и чрезвычайной помощи к этапу упрочения мира и учреждения действующих местных органов самоуправления и администрации. Начиная с 1999 года Организация Объединенных Наций осуществляла надзор за созданием и укреплением Временных институтов самоуправления на центральном и муниципальном уровнях на основе соблюдения условия представленности меньшинств. Организация Объединенных Наций создала действующую судебную систему и многоэтнические полицейские силы, а также успешно организовала проведение пяти выборов и осуществила наблюдение за ними. Сейчас Косово выглядит как динамичное общество с разнообразными политическими партиями. Ситуация со свободой передвижения улучшилась, и межэтнических преступлений стало меньше. Косово добилось значительного прогресса за годы осуществления стандартов, и процесс осуществления стандартов сейчас полностью интегрирован в процесс сближения с Европой.

Моя приоритетная цель в связи с ситуацией в Косово — это поддержание международного мира и безопасности при одновременном обеспечении общей стабильности в Косово и безопасности и защиты его населения. При этом мои усилия будут и впредь направлены на гарантирование и упрочение значительных достижений и наследия Организации Объединенных Наций в Косово и на Балканах.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю Генерального секретаря за его важное заявление.

Сейчас я предоставляю слово президенту Республики Сербии Его Превосходительству г-ну Борису Тадичу.

**Президент Тадич** (Сербия) (*говорит по-сербски; текст на английском языке представлен делегацией*): Временные институты самоуправления южного сербского края Косово и Метохия, находящегося под временным управлением Организации Объединенных Наций, в одностороннем порядке и незаконно провозгласили свою независимость в воскресенье, 17 февраля. Это незаконное провозглашение независимости косовскими албанцами представляет собой вопиющее нарушение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в которой подтверждается суверенитет и территориальная целостность Республики Сербии, включая Косово и Метохию. Сербия, позвольте мне напомнить, является одним из государств-членов, основателей Организации Объединенных Наций.

Если малая, миролюбивая и демократическая страна в Европе, которая является государством — членом Организации Объединенных Наций, может быть лишена своей территории незаконно и против ее воли, произойдет историческая несправедливость, поскольку никогда прежде законная демократия не наказывалась таким образом.

Сербское государство зародилось в Косово, и оно является центральной частью нашей самобытности. Я буду откровенен с Советом: речь идет здесь о ситуации, когда миролюбивая страна, в которой живет гордый европейский народ, лишается части своей самобытности, традиций и истории. Этот акт противоречит международному праву, попирает законность и ведет к торжеству несправедливости.

Представители некоторых стран, сидящие за этим столом, продолжают открыто говорить нам, что Слободан Милошевич является виновником этой ситуации в Косово и что именно из-за его ошибок оно обретает независимость. Позвольте заметить им, что сегодня 19 февраля 2008 года, что Слободана Милошевича больше нет и что в 1999 году, когда он был у власти в Сербии, Косово не получило независимости.

Здесь я хотел бы напомнить в этом органе Организации Объединенных Наций, что албанцы требовали независимости и активно работали в целях отделения от Сербии в течение десятилетий, еще до прихода к власти Слободана Милошевича. С разрешения Совета, я хотел бы также напомнить, что в том же самом 1999 году граждане Сербии были несправедливо и сурово наказаны тремя месяцами бомбардировок. Восемь лет спустя ныне демократическую и миролюбивую Сербию вновь наказывают, лишая части ее территории. В действительности, такую логику и такую справедливость невозможно объяснить или постичь.

Независимость предоставляется этнической общине в нашем крае, который управляется Организацией Объединенных Наций и косовскими Временными институтами самоуправления вот уже в течение восьми лет. За все эти годы они ничего не сделали для того, чтобы остающиеся сербы и другие неалбанцы жили там в условиях, достойных человека. Независимость предоставляется тем, кто в начале XXI века создал в Европе сербские гетто — гетто, опоясанные колючей проволокой и окруженные стволами орудий и вооруженными до зубов солдатами. Вознаграждаются те, кто принял участие в сегрегации сербов, кто отказывает им в свободе передвижения и заставляет их жить во мраке и в постоянном страхе за свою жизнь.

За период начиная с 1999 года 250 000 сербов и других неалбанцев были изгнаны из Косово. В середине марта 2004 года воинствующие и экстремистские члены

албанской общины в Косово сожгли 35 церквей и монастырей и 800 домов только за три дня, в то время как еще 5000 сербов и других неалбанцев покинули свои дома. Является ли независимость Косово справедливой наградой за все то, что я перечислил?

В качестве еще одного аргумента в пользу предоставления независимости албанцам приводится утверждение, согласно которому в противном случае они обратятся к насилию. Кто бы ни поддерживал независимость Косово, они должны сознавать, что этот акт легализует угрозу насилия как средство создания новых государств и продвижения вперед собственных политических планов и интересов.

Если члены Совета Безопасности смиряются с этими незаконными актами, они тем самым продемонстрируют, что право и справедливость могут попираться в мире. Они продемонстрируют, что, к сожалению, этот орган Всемирной организации теряет свой авторитет.

После этого акта мир уже никогда не будет прежним. Сербия, будучи европейским государством, будет продолжать бороться за торжество права и справедливости, используя достойные, миролюбивые и цивилизованные методы и в таком мире. Мы никогда не откажемся от своих законных интересов и будем продолжать свою мирную и дипломатическую борьбу в стремлении к обретению законного будущего в рамках Европы.

В этом здании представлены все государства — члены Организации Объединенных Наций. Множество стран во всем мире страдают от проблем, подобных тем, которые существуют в Сербии. Представьте себе, члены Совета, что вы находитесь на моем месте: на месте президента страны, которую против ее воли лишают части принадлежащей ей территории. Как бы вы себя при этом чувствовали и какова была бы ваша реакция? Я задаю этот вопрос потому, что, если вы закроете глаза на этот незаконный акт, то кто тогда может вам гарантировать, что части ваших собственных стран не провозгласят независимость таким же незаконным образом? Кто может гарантировать вам, что не будут закрыты глаза на нарушение Устава Организации Объединенных Наций, гарантирующего суверенитет и неприкосновенность каждого государства, когда настанет очередь ваших стран?

Перед Советом Безопасности стоит вопрос: отдаем ли мы себе отчет о том прецеденте, который мы создаем, и отдаем ли мы себе отчет о тех катастрофических последствиях, к которым может привести это решение?

Совет Безопасности и все государства — члены Организации Объединенных Наций в соответствии с Главой VII Устава Организации Объединенных Наций обязаны уважать суверенитет и территориальную целостность Республики Сербия. Это предусмотрено резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности, и Сербия, будучи суверенной страной, требует, чтобы Совет Безопасности соблюдал положения международного права, принципы международной справедливости, принципы, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций, а также положения вышеупомянутой резолюции Совета.

Республика Сербия не смирится с нарушением своего суверенитета и территориальной целостности. Правительство Сербии и Народная Скупщина Республики Сербия объявили решение властей Приштины не имеющим юридической силы. Кроме того, мы принимаем все необходимые дипломатические и политические меры для того, чтобы предотвратить отделение части нашей территории. Будучи ответственным членом международного сообщества, приверженным мирному урегулированию споров на основе переговоров, Республика Сербия не будет прибегать к

силе. Ни один кризис никогда еще не был успешно урегулирован силой. Использование силы приводит лишь к разрушению человеческих жизней.

С другой стороны, это произвольное решение является прецедентом, который нанесет непоправимый ущерб международному порядку. Одностороннее и незаконное провозглашение независимости Косово является прямым нарушением первого принципа Устава Организации Объединенных Наций — суверенного равенства всех государств-членов. Я повторяю: в мире существуют десятки других Косово, и все они с нетерпением ожидают того момента, когда отделение Косово свершится и станет приемлемой нормой. Я самым серьезным образом предупреждаю членов Совета об опасности возможной эскалации многих существующих конфликтов, возобновления «замороженных» и разжигания новых конфликтов.

Моя страна обращается к Совету Безопасности с просьбой принять эффективные меры с целью обеспечения соблюдения в полном объеме всех положений Устава Организации Объединенных Наций и резолюции 1244 (1999) Совета.

Мы обращаемся к Генеральному секретарю Пан Ги Муну с просьбой о том, чтобы, в соответствии с предыдущими решениями Совета Безопасности, включая резолюцию 1244 (1999), он направил Специальному представителю по Косово Иоахиму Рюккеру четкие и недвусмысленные указания о том, чтобы он в кратчайшие сроки использовал свои полномочия и объявил односторонний незаконный акт отделения Косово от Республики Сербия не имеющим юридической силы. Мы также просим о том, чтобы Специальный представитель Рюккер распустил Скупщину Косово, поскольку она провозгласила независимость вопреки резолюции 1244 (1999). Специальный представитель наделен обязывающими полномочиями, и ему приходилось использовать их ранее. Я прошу о том, чтобы он использовал их вновь.

Согласно пункту 9 резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности международные силы, обеспечивающие безопасность в Косово, СДК, должны сохранять нейтралитет. Они несут ответственность за защиту жизни и имущества сербов и всех других неалбанских общин этой провинции. СДК должны проявлять особую заботу о наиболее уязвимых, о косовских сербах, а также о священнослужителях сербской православной церкви и о наших церквях и монастырях, многие из которых занесены ЮНЕСКО в списки мирового наследия, находящегося в опасности. Эти священные места являются катализатором самобытности, традиций и истории Сербии. Республика Сербия хотела бы верить в то, что СДК способны предотвратить всякого рода насилие против сербского населения, а также «чистки» в отношении нашего религиозного наследия.

В настоящий момент мы сталкиваемся с проблемой одностороннего провозглашения независимости и решением некоторых стран признать незаконное создание государства на территории суверенного государства. Позвольте мне вновь подчеркнуть, что это будет иметь неизмеримые последствия. Я считаю, что такое решение узаконивает этнические «чистки», осуществлявшиеся против сербов в 1999 году, после того как в Косово и Метохию прибыли СДК и МООНК. Государства, которые признают независимость этой провинции Сербии, понесут ответственность за возможную кампанию новых этнических «чисток», направленную против сербов, остающихся в Косово и Метохии.

Все албанцы, которые находились в Косово в 1999 году, находятся там и сегодня. Однако 250 тысяч сербов, которые жили в Косово до 1999 года, больше не живут в своих домах; они живут в лагерях для беженцев в центральной Сербии. Сколько

сербов вернуться в свои дома в Косово и Метохии, если оно станет независимым? Понимают ли члены Совета, что такое незаконное решение является для них сигналом к тому, чтобы не возвращаться туда, поскольку их там не ждут?

Я верю в региональный мир и стабильность. Я считаю, что прочный мир и стабильность могут быть достигнуты только на основе переговоров и компромиссных решений. Я убежден в том, что только миролюбивые и стабильные Балканы могут принести экономическое процветание всем населяющим их жителям. Односторонние решения, подобные тому, которое было принято в Приштине, не могут содействовать законному урегулированию и не идут на пользу будущему региональному миру и стабильности. Мы все должны это понимать, и мы должны приложить дополнительные усилия для достижения законного решения.

Я хотел бы вновь указать на то, что Сербия никому не угрожает насилием. Напротив, наша сила заключается в проведении политики мира. Наша сила заключается в веских аргументах, с помощью которых мы боремся за правое дело и справедливость. В этот исторически важный для Сербии момент наша сила заключается в нашей решимости защитить жизнь всех мужчин и женщин и сохранить нашу целостность, а также целостность всех других стран. Наша сила заключается в нашей решимости сохранить стабильность и достоинство нашей страны и будущее региона, в котором мы живем. Это наш долг перед самими собой, а также перед теми поколениями людей, которые еще не родились. Все народы Балкан хотят жить в мире, стабильности и в условиях, благоприятных для развития. Все наши дети нуждаются в этом, и мы должны добиться этого.

Здесь, в Совете Безопасности Организации Объединенных Наций, я четко и однозначно заявляю: Сербия никогда не признает независимость Косово. Мы никогда не откажемся от Косово и никогда не прекратим борьбу за наши законные интересы. Для граждан Сербии и для ее институтов Косово навсегда останется частью Сербии.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю Его Превосходительство президента Тадича за его важное заявление.

**Г-н Чуркин** (Российская Федерация): Российская Федерация поддержала просьбу Республики Сербия о созыве срочного заседания Совета Безопасности. Полностью понимаем выраженную президентом Б. Тадичем реакцию сербского руководства на события в Косово, поддерживаем справедливые требования Белграда восстановить территориальную целостность страны.

Российская Федерация продолжает признавать Республику Сербия в международно признанных границах. Декларация 17 февраля местной Ассамблеи сербского края Косово — это откровенное попрание норм и принципов международного права, в первую очередь Устава Организации Объединенных Наций, подрывающее устои системы международных отношений. Данный незаконный акт является прямым нарушением суверенитета Республики Сербия, договоренностей на высоком уровне в Контактной группе, «косовских Конституционных рамок», базового документа косовского урегулирования — резолюции 1244 (1999), а также других соответствующих решений Совета Безопасности.

Односторонняя декларация и ее признание несовместимы с положениями Хельсинкского Заключительного акта, в котором четко зафиксированы принципы нерушимости границ и территориальной целостности государств, а также возможность

изменения границ только в соответствии с международным правом, мирным путем и по договоренности.

Складывающаяся в результате нелегитимных шагов краевого руководства ситуация представляет собой угрозу миру и безопасности в балканском регионе.

Исходим из того, что резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций сохраняет свою силу в полном объеме и что в соответствии с ней Специальный представитель Генерального секретаря и возглавляемая им Миссия Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК) должны продолжать осуществлять возложенные на них функции и обязанности по временному управлению Косово, включая не в последнюю очередь и выполнение в крае одобренных международным сообществом демократических стандартов.

Настаиваем на том, что международные присутствия в Косово во исполнение своего мандата согласно резолюции 1244 (1999) обязаны принять незамедлительные шаги с целью приведения ситуации в Косово в то состояние, которое существовало до вчерашнего незаконного акта краевых Временных органов самоуправления. Подтверждаем требование о том, чтобы Специальный представитель Генерального секретаря и глава МООНК объявил одностороннюю декларацию косоалбанских властей не имеющей законной силы в соответствии со своим мандатом согласно резолюции 1244 (1999) и полномочиями на основе «конституционных рамок временного самоуправления в Косово» и с целью предотвратить ее негативные последствия.

Действующие в крае под эгидой Организации Объединенных Наций Силы для Косово (СДК) должны строго придерживаться своего мандата согласно резолюции 1244 (1999), в соответствии с которой СДК обязаны содействовать МООНК, а также сторонам конфликта в выполнении, но никак не в нарушении резолюции 1244 (1999). Наряду с гражданской полицией Организации Объединенных Наций СДК также несут главную ответственность за предотвращение и пресечение насилия в крае, обеспечение безопасности населения и международного персонала.

Особую озабоченность вызывает положение в сербонаселенных муниципалитетах Косово, прежде всего в районе Северной Митровицы. Категорически неприемлемы и незаконны любые попытки задействия международными присутствиями, вопреки их мандату по резолюции 1244 (1999), репрессивных мер против неалбанских меньшинств и их лидеров в случае их прогнозируемого неподчинения незаконной суверенизации этого сербского края. Это предупреждение адресовано и Временным органам самоуправления Косово.

Развертывание в Косово так называемой Миссии Европейского союза в области верховенства закона (МОВЗ) начато без требуемого решения Совета Безопасности. Миссия ЕС по своим параметрам, прежде всего с точки зрения выданного ей в Брюсселе мандата, не соответствует положениям резолюции 1244 (1999) и последующих решений Совета Безопасности Организации Объединенных Наций о функциях и структуре, включая модальности «распределения вкладов» между партнерами Организации Объединенных Наций, а главное — о мандате международного гражданского присутствия в Косово.

Совет Безопасности Организации Объединенных Наций не санкционировал развертывание этой операции. Не может МОВЗ быть и частью международного гражданского присутствия, как оно определено резолюцией 1244 (1999), потому что в соответствии с пунктом 1 доклада Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (S/1999/672) МООНК занимает все то «поле», которое определено данной резолюцией для международного гражданского присутствия.

Незаконные действия косоалбанского руководства и тех, кто их поддерживает, закладывают опасный прецедент. Они чреватые эскалацией напряженности и межэтнического насилия в крае, деструктивными последствиями для складывавшейся десятилетиями системы межгосударственных отношений. Россия твердо убеждена в том, что проблема статуса Косово может быть урегулирована надежным и долгосрочным образом только путем выработки при ведущей роли Совета Безопасности Организации Объединенных Наций решения, которое в полной мере соответствовало бы нормам международного права и основывалось на договоренностях между Белградом и Приштиной.

Надеюсь, что в косовских делах возобладает именно правовой, а не односторонний подход, в чем, уверены, заинтересованы все члены Организации Объединенных Наций, которым дорога территориальная целостность своей страны.

**Г-н Ван Гуанъя (Китай)** (*говорит по-китайски*): Правительство Китая серьезно озабочено односторонним провозглашением 17 февраля 2008 года независимости Косово. Сейчас, когда этот вопрос обсуждается в Совете Безопасности, все внимание международной общественности приковано к Организации Объединенных Наций. Китай поддерживает предложение Сербии и России о созыве чрезвычайного заседания Совета Безопасности и выражает надежду на то, что члены Совета проведут серьезное обсуждение этого вопроса и отреагируют на него ответственным образом.

Вопрос о статусе Косово является крайне сложным и деликатным. Это — не только эмоциональный вопрос для косовских албанцев и косовских сербов; это вопрос, который затрагивает мир, безопасность и стабильность балканского региона и даже всей Европы. Китай неизменно выступает за мирное разрешение споров при помощи политических и дипломатических средств и поддерживает надлежащее урегулирование вопроса о статусе Косово на основе переговоров. Китай выступает против односторонних действий и решений, навязанных путем оказания давления. Китай всегда считал, что наилучший путь урегулирования вопроса о статусе Косово — это переговоры между двумя соответствующими сторонами в интересах достижения взаимоприемлемого решения. Это должно быть общей целью всех соответствующих сторон.

В прошлом году под эгидой международной контактной группы — «тройки» — Сербия и Косово провели несколько раундов прямых переговоров по вопросу о статусе. Да, тогда не удалось добиться существенного прорыва в ходе переговоров, которые продолжались в течение нескольких месяцев. Тем не менее, для того чтобы переговоры были плодотворными и успешными, всем участвующим сторонам необходимо проявлять искренность и гибкость, вместо того чтобы отказываться от участия в переговорах или даже хлопать дверью на переговорах в силу своих разногласий. Китай полагает, что, вместо того чтобы содействовать урегулированию этнических конфликтов, достижению цели создания многоэтнического общества и поддержанию мира и стабильности и развитию в бывшей Югославии, принятие Косово односторонних мер может лишь привести к разжиганию конфликтов и беспорядков в регионе, которые, в свою очередь, породят серьезный гуманитарный кризис и повлекут за собой негативные последствия для всего балканского региона, а также за его пределами. Китай глубоко обеспокоен такой перспективой.

Поддержание суверенитета и территориальной целостности государств является одним из важнейших принципов современного международного права, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций. Вопрос о статусе Косово действи-

тельно носит особый характер. Вместе с тем, решение о прекращении переговоров, отказ от поиска путей урегулирования, приемлемых для обеих сторон, и подмена таких усилий односторонними действиями, несомненно, бросают серьезный вызов основополагающим принципам международного права. Как и другие страны, мы выражаем свою серьезную обеспокоенность в связи с таким развитием событий. Мы обращаемся ко всем соответствующим сторонам с призывом учитывать всю сложность и деликатный характер проблемы статуса Косово и трезво оценить потенциальные негативные последствия односторонних действий для мира и безопасности в регионе, действовать с максимальной осторожностью и сделать все возможное для сохранения мира, безопасности и стабильности в этом регионе.

Резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности остается политической и правовой основой для урегулирования вопроса о Косово. Прежде чем принимать какую бы то ни было новую резолюцию Совета, необходимо обеспечить соответствие любых усилий и действий, направленных на урегулирование этой проблемы, надлежащим положениям резолюции 1244 (1999). Если уже принятая Советом Безопасности резолюция не соблюдается и не выполняется, такая новая резолюция сразу превратится в клочок бумаги — более того, будут подорваны авторитет и престиж Совета Безопасности как главного органа, ответственного за поддержание международного мира и безопасности. Такие возможные последствия вызывают озабоченность не только у Китая, но и у других членов международного сообщества. Поэтому правительство Китая выражает надежду на то, что все государства-члены продемонстрируют ответственный и серьезный подход к решению этого вопроса и будут действовать осмотрительно и рассудительно.

Китай согласен с тем, что будущее как Косово, так и Сербии связано с их интеграцией, в конечном итоге, в Европу, и высоко оценивает стремление Европейского Союза (ЕС) взять на себя активную роль в урегулировании косовского вопроса. Китай выражает надежду на то, что ЕС примет при этом во внимание не только интересы Сербии и Косово, но и озабоченность других стран региона. Что еще важнее, ЕС должен учитывать и поддерживать авторитет и роль Совета Безопасности в урегулировании проблемы Косово. Мы надеемся, что ЕС приложит дополнительные усилия с целью примирения позиций Сербии и Косово, обратится к обеим сторонам с настоятельным призывом продолжить диалог и поиск путей выхода из сложившейся ситуации в рамках процесса интеграции в Европу.

Китай искренне рассчитывает на то, что все стороны, которых это касается, будут руководствоваться в своих действиях долговременными интересами мира и безопасности в Балканском регионе, в Европе и во всем мире и продолжат открытые переговоры и обсуждения с целью изыскания конструктивных путей урегулирования вопроса о статусе Косово. Совет Безопасности и международное сообщество должны призвать Сербию и Косово продолжить такой поиск взаимоприемлемого урегулирования с помощью политических и дипломатических средств.

**Г-н Вербеке** (Бельгия) (*говорит по-французски*): [...] Бельгия намерена признать Косово. Мы уже приступили к осуществлению надлежащих юридических процедур. С точки зрения Бельгии, с провозглашением независимости в данном случае окончательно и бесповоротно определяются условия, необходимые для установления мира и стабильности и обеспечения процветания всего региона и его жителей, независимо от их этнической принадлежности или национальности. И на этом фоне провозглашение Косово независимости порождает надежды на создание демократического,

гражданского, многоэтнического общества, в котором будут в полной мере соблюдаться права всех меньшинств.

Позиция Бельгии по этому вопросу хорошо известна, и мы ее излагали не один раз. Однако сегодня, на следующий день после провозглашения независимости, я хотел бы напомнить о некоторых ее важнейших аспектах. Год назад Специальный посланник Генерального секретаря Марти Ахтисаари представил нам подготовленный им доклад и свои рекомендации. Его вывод о необходимости предоставления независимости — под надзором международного сообщества — был поддержан широким кругом членов международного сообщества, включая Генерального секретаря и Европейский Союз (ЕС). Бельгия всегда считала план Ахтисаари единственным реалистичным и жизнеспособным вариантом урегулирования. Бельгия с удовлетворением отмечает выраженную косовскими властями приверженность осуществлению положений плана Ахтисаари, в том числе посредством утверждения в ближайшие дни Ассамблеей Косово так называемых законов Ахтисаари. Независимость — это не привилегия, а прежде всего ответственность.

В последние дни Европейским Союзом были приняты важные решения, полностью соответствующие положениям резолюции 1244 (1999). Эти решения показывают, что ЕС также готов выполнить возложенные на него обязанности и взаимодействовать с косовскими властями в целях выполнения их важных обязательств перед международным сообществом. Недавно учрежденная Миссия Европейского Союза в области верховенства права (МОВЗ) — тому конкретное подтверждение.

Приверженность Евросоюза распространяется не только на Косово. Я хотел бы, пользуясь присутствием здесь президента Тадича, еще раз подтвердить позицию Бельгии и Европейского союза: будущее Сербии и Западных Балкан в целом — в составе Европейского Союза, а не за его пределами. Мощная и процветающая Сербия, полностью интегрированная в семью европейских стран, сможет содействовать укреплению стабильности и процветания всего региона. Сегодня утром министры европейских стран на своей встрече в Брюсселе подтвердили эту позицию. Мы призываем Белград сделать твердый выбор в пользу европейского будущего.

Провозглашение независимости Косово произошло в историческом контексте, который никому не дано игнорировать, — в контексте распада Югославии, повлекшего за собой появление новых независимых государств. Провозглашение независимости Косово — одна из составляющих этого процесса и поэтому ни в коем случае не может рассматриваться как прецедент. [...]

**Г-н Мантовани** (Италия) (*говорит по-английски*): [...] Мы, безусловно, не можем сказать, что вчерашнее провозглашение независимости Скупщиной Косово застало кого-то из нас врасплох. Как мы уже отмечали в ходе прений в прошлый четверг, ощущение того, что нарастает динамика в решении вопроса о будущем статусе Косово, усиливалось. Эта динамика — результат долгих интенсивных усилий международного сообщества, с помощью которого мы надеялись устранить разногласия между непосредственно вовлеченными в эту проблему сторонами. [...]

Сегодня независимость Косово — это факт. Это новая реальность, которую мы все должны принять и признать. Пора уже смотреть в будущее. Мы, вместе с большинством государств — членов Европейского Союза, намерены действовать оперативно в плане признания нового статуса Косово — независимости под международным контролем. Рамки его суверенитета четко определены. Присутствие международного сообщества на месте остается сильным, и оно будет играть более интрузивную роль во всех наиболее значительных и деликатных секторах, особенно

при возникновении любых реальных, но поддающихся разрешению опасностей для региональной стабильности.

[...] Италия располагает крупным военным контингентом, действующим в рамках Международных сил безопасности для Косово, и собирается стать одной из главных действующих сторон в МОВЗ. Мы решительно поддерживаем Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе и все международные организации, активно работающие на месте. Мы должны действовать сообща для обеспечения в Косово стабильного и демократического будущего, в котором все общины смогут мирно сосуществовать и процветать вместе.

**Г-н Наталегава** (Индонезия) (*говорит по-английски*): [...] С самого начала правительство Индонезии поддерживало все усилия, направленные на решение вопроса об окончательном статусе Косово мирным путем, посредством диалога и переговоров. Мы по-прежнему твердо убеждены в том, что взаимоприемлемое соглашение, достигнутое в результате такого процесса, могло бы стать лучшей гарантией мира и стабильности в этом регионе. Это стало бы также лучшей гарантией предотвращения нового кризиса или конфликта в балканском регионе.

Нам известно мнение тех, кто утверждает, что положение статус-кво стало неприемлемым. По сути, мы даже понимаем такую позицию. Особенно важно, что и сами непосредственно затронутые стороны осознают этот факт. Прямые переговоры между Белградом и Приштиной в конечном счете были направлены на урегулирование этой ситуации. Хотя желательный результат еще не достигнут, мы не считаем, что все возможности для достижения желаемых результатов путем переговоров были исчерпаны. [...]

[...] Правительство Индонезии будет внимательно следить за событиями в Косово. Оно будет тщательно взвешивать все последствия этого объявления независимости на основе полного соблюдения принципов и с учетом реалий, о которых я только что сказал. [...]

В заключение я хотел бы отметить, что даже на данном этапе мы будем продолжать отстаивать необходимость диалога и поиска решения за столом переговоров в рамках, определенных резолюцией 1244 (1999) Совета, и на основе норм международного права.

**Сэр Джон Соэрс** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): [...] Совет Безопасности собрался сегодня при необычных обстоятельствах. В Европе создано новое государство против воли государства, из которого оно выделилось, и против воли одного из постоянных членов Совета. Сегодня это новое государство уже признано правительствами многих стран в Европе и за ее пределами, включая наше собственное правительство. Официальные письма о признании уже были переданы президенту Косово представителями британского правительства. [...]

В резолюции 1244 (1999) Совет Безопасности признал, что права человека населения Косово и стабильность в регионе можно обеспечить лишь в том случае, если Сербия не будет управлять Косово. Резолюцией была учреждена миссия Организации Объединенных Наций, которая стала выполнять обязанности временной администрации в Косово. Перед этой миссией были поставлены две главные задачи: во-первых, помочь Косово в создании своих собственных временных органов самоуправления и постепенно передать полномочия этим институтам; во-вторых, содействовать процессу определения будущего статуса Косово с учетом договоренностей, достигнутых в Рамбуйе, в которых конкретно говорилось о том, что в основе такого урегулирования

должно лежать волеизъявление населения Косово. В резолюции 1244 (1999) не предусматривалось никаких ограничений в отношении масштаба итогового определения статуса, а в пункте 11 (а) этой резолюции четко говорится о том, что должна быть установлена значительная автономия Косово в пределах Союзной Республики Югославия на временной основе вплоть до окончательного урегулирования.

[...] План Ахтисаари также обязывает Косово принять идею широкого и продолжающегося международного наблюдения. НАТО согласилась и впредь обеспечивать безопасность в Косово, а Европейский Союз согласился развернуть миссию по обеспечению верховенства права для укрепления потенциала Косово в этой крайне важной области.

Одна делегация пыталась утверждать, что миссия Европейского союза может быть развернута лишь с четко выраженного согласия Совета Безопасности. Соединенное Королевство не согласно с этим. ЕС является частью международного гражданского присутствия в Косово с самого начала. Миссия Организации Объединенных Наций эволюционировала и развивалась на протяжении последних девяти лет, адаптируясь к изменяющимся обстоятельствам в рамках своего первоначального широкого мандата, и это не требовало никаких новых решений со стороны Совета. Я не хочу повторять вновь нашу точку зрения на правовые аспекты, но ради ясности они прилагаются к распространенной копии моего выступления. [...]

**Г-н Ле Лонг Минь** (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Вновь Совет Безопасности проводит заседание для обсуждения чрезвычайной ситуации, сложившейся в результате одностороннего провозглашения краем Косово независимости от Республики Сербия. Я благодарю Генерального секретаря Пан Ги Муна за его доклад по ситуации. Я благодарю также президента Республики Сербия Его Превосходительство г-на Бориса Тадича за его заявление.

Как государство — член Организации Объединенных Наций и член Совета Безопасности, Вьетнам занимает последовательную позицию, согласно которой в основе любого решения вопроса о Косово, включая вопрос о его будущем статусе, должны лежать фундаментальные принципы международного права, Устава Организации Объединенных Наций и положения резолюции 1244 (1999), принятой Советом с согласия соответствующих сторон. Все основополагающие принципы международного права и Устава важны, потому что они основополагающие. Среди самых важных из этих принципов — принцип уважения суверенитета и территориальной целостности государств.

Следует напомнить, что в резолюции 1244 (1999), предусматривая, что будущий статус для Косово будет определен в ходе переговоров и согласован соответствующими сторонами, была подтверждена приверженность государств — членов Организации Объединенных Наций суверенитету и территориальной целостности Федеративной Республики Югославия, правопреемником которой является Республика Сербия, и других государств региона.

[...] В контексте искренних призывов международного сообщества и многих государств — членов Организации Объединенных Наций, включая многих членов Совета Безопасности, к продолжению усилий по достижению урегулирования на основе переговоров одностороннее провозглашение Косово независимости не соответствовало резолюции 1244 (1999), и оно приведет лишь к обострению напряженности в Косово и на Балканах и углублению раскола в Европе. Создавая опасный прецедент, это событие чревато негативными последствиями для международного

мира и безопасности. Оперативные отклики на него на Балканах, в центре Европы и других районах мира свидетельствуют об этих озабоченностях.

**Г-н ат-Тальхи** (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): [...] Мы сталкиваемся сейчас с исключительной ситуацией, сложившейся в исключительно сложном регионе в исключительно сложное время, когда определенная группа, к сожалению, в силу своей культурной и этнической принадлежности, пострадала в результате слепого насилия, этнических чисток и лишения своих основополагающих прав. Это привело к вторжению с целью положить конец такой негуманной практике, а это, в свою очередь, привело к событиям, которые только что произошли.

Моя страна не может согласиться с тем, что ситуация, которую мы рассматриваем сегодня, создает прецедент, чреватый угрозой подрыва территориальной целостности государств. И я не думаю, что в этом мнении мы одиноки. Необходимо, чтобы наш Совет заявил о своей полной поддержке принципа уважения территориальной целостности государств, и именно это и имеет место в настоящее время, независимо от того, какие события это может за собой повлечь, и это не может создать прецедент, который может быть использован в будущем в качестве оправдания.

**Г-н Кафандо** (Буркина-Фасо) (*говорит по-французски*): [...] Разумеется, Буркина-Фасо может лишь принять к сведению новую ситуацию. И все же мы по-прежнему считаем, что нам следует опасаться последствий, вот почему мы призываем всех проявить ответственность и постараться избежать любого насилия ради сохранения мира и безопасности, а также ради соблюдения основных прав всех общин. [...]

**Г-н Кумало** (Южная Африка) (*говорит по-английски*): [...] Правительство Южной Африки принимает к сведению одностороннее провозглашение независимости Скупщиной Временных институтов самоуправления сербского края Косово. Мы сожалеем о том, что такой шаг не был принят в соответствии с правовым и политическим процессом, предусмотренным резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности.

[...] Южная Африка в качестве члена Организации Объединенных Наций и члена Движения неприсоединения, а также члена Африканского союза придерживается принципа территориальной целостности государств и поддерживает этот принцип. Ясно, что нынешние события в Косово чреваты серьезными последствиями для международного сообщества. Южная Африка будет изучать их политические и юридические последствия.

Одностороннее провозглашение временными органами самоуправления независимости Косово является серьезным вызовом международному сообществу. С учетом этого Южная Африка будет продолжать заниматься этим важным вопросом.

**Г-н Юрица** (Хорватия) (*говорит по-английски*): [...] Вчерашние события создали новую политическую реальность в Юго-Восточной Европе. Решение Скупщины Косово о провозглашении независимости не должно рассматриваться отдельно ни от недавней истории региона, ни от будущих перспектив, которые открываются как перед Сербией, так и перед Косово. Вот что должно стать нашей отправной точкой: с самого начала Косово являлось исключительным, особым случаем, который требует особых решений.

[...] Будучи страной, которая находится в процессе присоединения к Европейскому союзу, Хорватия будет и впредь согласовывать свою внешнюю политику

и решения с общей внешней политикой и политикой безопасности Европейского союза и учитывать мнения международного сообщества, включая выводы Европейского совета в отношении Косово, которые были приняты сегодня, 18 февраля 2008 года.

Признание независимости — это суверенное решение каждого отдельного государства. Мое правительство начнет эту процедуру в соответствии с Конституцией Хорватии после того, как будет проведен тщательный анализ всех соответствующих фактов и последствий провозглашения независимости Косово. [...]

**Г-н Урбина** (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): [...] Обстоятельства вынуждают нас занять определенную позицию и выполнить возложенную на нас ответственность, что мы и сделали. Наше правительство приняло решение признать независимость Косово. Мы убеждены в том, что резолюция 1244 (1999), изложенные в приложениях 1 и 2 к ней общие принципы политического урегулирования кризиса в Косово и Временное соглашение о мире и самоуправлении в Косово содержат достаточно правовых оснований для того, чтобы мы могли признать провозглашенную сегодня независимость.

Мы считаем, что признание независимости Косово — это прежде всего реакция на волеизъявление народа Косово, который не считает далее возможным жить вместе в составе одной страны с сербским большинством после кампании «этнических чисток», осуществленной в 1998 году, о чем нам поведал в этом самом зале премьер-министр Косово. Это реальность, которую Коста-Рика не может игнорировать и которую все члены Организации должны добросовестно принять во внимание. [...]

Принимая сегодня это решение, мы исходим из убеждения, что мы руководствуемся правильными соображениями. Мы не хотели бы, чтобы наша сегодняшняя позиция повлекла негативные последствия для кого бы то ни было. Мы также не хотим, чтобы наши сегодняшние действия могли послужить в будущем прецедентом, который мог бы быть использован для подрыва основ международного права. Мы будем делать все от нас зависящее для обеспечения того, чтобы такое не случилось.

**Г-н Халилзад** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): [...] В осуществление своих суверенных прав Соединенные Штаты сегодня признали независимое и суверенное Косово. Наше заявление о признании было направлено президентом Бушем президенту Косово несколько часов тому назад. Мы поздравляем Косово и приветствуем его вступление в семью наций.

[...] Провозглашение независимости Косово — это логический, законный и основанный на нормах права выход из сложившейся ситуации. Декларация о провозглашении независимости полностью соответствует положениям резолюции 1244 (1999), и в ней ясно признается, что данная резолюция остается в силе.

[...] Я хочу, чтобы Косово знало, что Соединенные Штаты поддерживают его сейчас, когда оно берет на себя ответственность за собственную судьбу.

**Г-н Рипер** (Франция) (*говорит по-французски*): [...] Вчера Косово провозгласило независимость. Согласно международному праву каждое государство вправе решать, признавать или не признавать новое государство. В письме, направленном президенту Косово, президент Французской Республики г-н Николя Саркози признал Косово с данного момента суверенным и независимым государством в полном соответствии с заявлением европейских министров иностранных дел, которое было

опубликовано сегодня в Брюсселе. Другие признания, особенно со стороны подавляющего большинства наших партнеров по Европейскому союзу, последовали или последуют в предстоящие дни и недели. [...]

**Председатель** (*говорит по-испански*): Теперь я сделаю заявление в качестве представителя Панамы.

[...] Что касается рассматриваемого нами вопроса, главной темой которого является одностороннее провозглашение независимости Косово, то мы подтверждаем, что Панама всегда предпочитала, чтобы стороны достигли урегулирования своих разногласий на основе переговоров. Такой результат особенно ценен, если сравнить происходящее с требованиями нашего времени. Теперь уже не время думать об отделении; теперь главное — это поиск путей для многоэтнической и региональной интеграции. Мы сожалеем о том, что произошло, но согласны с тем, что события привели к созданию новой реальности, которую ряд государств, в частности европейских, признают в качестве законной.

[...] Мы считаем необходимым сослаться на резолюцию 1244 (1999) Совета Безопасности. Как бы мы ни пытались сгладить впечатление от произошедшего, но ее мандат оказался отменен реалиями, свидетелями которых мы сегодня являемся. Это бесспорно, как бесспорен и тот факт, что, когда она принималась, в отличие от других мандатов Совета Безопасности, предельный срок для этого мандата не устанавливался. В значительной степени это и явилось причиной того, что члены Совета не смогли договориться о том, как скорректировать этот мандат с учетом требований обстоятельств. [...]

**Г-н Тадич** (Сербия) (*говорит по-сербски; устный перевод предоставлен делегацией*): Мы согласны с тем, что мы не живем в идеальном мире — мире, где повсеместно торжествует справедливость. Но мы согласны и с тем, что нельзя отказываться от стремления к справедливости. Настаивая сегодня на правде, мы говорим, что главный вопрос, стоящий перед всеми нами в Совете Безопасности, заключается в том, должны ли мы соблюдать международное право, Устав Организации Объединенных Наций и уважать суверенитет и территориальную целостность государств-членов, — должны ли мы уважать принципы и ценности, на которых стоит современный мир. Что произойдет, если принципы и ценности, на которых зиждется этот мир на протяжении многих десятилетий, со времен Второй мировой войны, будут в одночасье разрушены? Что тогда произойдет с государствами — членами Организации Объединенных Наций?

Сегодня я защищаю права Сербии и сербского народа. Защищая права моей страны, я защищаю и общие принципы и общие взгляды — права всех без исключения малых стран, чьи суверенитет и целостность оказались под угрозой.

Я вполне согласен с тем, что процесс определения статуса, которым занималась Организация Объединенных Наций, не может блокироваться в одностороннем порядке, но этот процесс заблокирован как раз решением Скупщины Косово провозгласить независимость в одностороннем порядке. Это односторонний акт, односторонний акт. Сербия не признаёт этот акт и никогда не признаёт такой акт. Одностороннее провозглашение независимости — это не компромиссное решение. Это нарушение закона. Этот акт перечеркивает все принципы международной законности и все принципы, на которых базируется работа Совета Безопасности и самой Организации Объединенных Наций.

План Ахтисаари — это также не решение, основанное на компромиссе. Этот план отнимает у Сербии часть ее территории. Этот план отнимает у Сербии часть ее самобытности. План Ахтисаари подменяет собой решение, но это решение, с которым не согласно все сербское государство. План Ахтисаари не имеет легитимности, особенно в тех районах Косово, где сербы составляют большинство.

Представители некоторых государств — членов Совета Безопасности считают, что Косово должно стать независимым потому, что значительное большинство его населения хотят независимости. Такого рода аргумент лишен как логических, так и юридических обоснований.

Хочу напомнить Совету о том, что ему и так прекрасно известно: значительное большинство во всех сепаратистски настроенных регионах мира хочет независимости. Если бы мы исходили из этого принципа, то границы современного мира были бы иными. Было бы создано много новых стран, и весь мир был бы подорван. Ни один регион мира не избежал бы угроз в плане безопасности, разрушения экономики и человеческих жертв.

Многие члены Совета Безопасности также утверждают, что Косово следует предоставить независимость вследствие преступлений, которые были совершены в 1990-е годы, в качестве наказания нынешней власти в Белграде. Но на протяжении всей истории Балкан те, кто имел власть, совершал преступления. Мы должны сохранять общие ценности и пытаться, с учетом нашей общей истории балканских народов, сделать все возможное для примирения друг с другом.

Как дважды демократически избранный президент Сербии я принес мои извинения всем балканским странам, в отношении которых кто-то совершал преступления от имени моего народа. Я сделал это искренне, будучи полностью убежденным в общем европейском будущем всего региона. Однако я не получил каких-либо извинений за преступления, совершенные в отношении моего народа, и я все еще надеюсь получить их. Такое прощение является также предпосылкой нашего будущего.

Я хотел бы напомнить Совету об одном простом факте: все албанцы, которые проживали в Косово до развертывания там СДК, продолжают сегодня жить в Косово, в то время как две трети населения Косово, проживавшего там до прибытия МООНК и СДК, сейчас в Косово не проживает. Сегодня 250 000 сербов живут в лагерях беженцев в центральной части Сербии. Нам всем известно, что независимость Косово означает легализацию этнической чистки. Каждое государство, которое признает независимость Косово, на практике признает факты выдворения сербов из их домов в крае Косово. Я четко заявляю об этом, чтобы Совет понимал позицию Сербии. Я хотел бы сказать об этом здесь, поскольку истина — это одна из ценностей, которая должна лежать в основе современного общества.

Именно поэтому я обращаюсь к Генеральному секретарю г-ну Пан Ги Муну с конкретной просьбой осуществить все меры правового характера для того, чтобы аннулировать решение, принятое институтами Косово без участия сербов и вопреки воле сербского народа, который также обладает всеми правами в Косово, в Сербии, на Балканах и в Европе. Я также прошу Специального представителя Генерального секретаря г-на Рюккера осуществить свои определенные в решении Совета Безопасности и имеющие обязательную силу полномочия, которые члены Совета возложили на него.

Я повторяю: если Косово подобным незаконным и противоправным путем станет независимым, то с этого момента мир станет другим. Единственный вопрос

заключается в том, какая следующая страна окажется под влиянием этого нового принципа, этого нового прецедента, этого нового противоправного акта.

Я, в частности, хотел бы указать, что Сербия, как и другие государства бывшей Югославии, испытывала трудности в 90-х годах — уничтожение культуры и самобытности всех народов бывшей Югославии. Совсем немного времени прошло после тех крайне трудных лет, которые потрясли не только нас, но и весь мир.

Я хотел бы отметить, что, если региональные государства, особенно входившие в состав бывшей Югославии, признают Косово, тем самым они откажутся признать территориальную целостность Сербии. Нарушение границ лежало в основе конфликта в бывшей Югославии и привело к гибели людей. Оно также стало причиной масштабного насилия, которое отбросило весь регион на целое десятилетие в прошлое, вызвав в регионе экономический застой. Не следует забывать о том, что подобное признание приведет к понижению уровня наших двусторонних отношений. Ни в одной стране бывшей Югославии соблюдение норм права не достигло европейского уровня. Все страны стремятся к этому уровню, веря в цивилизованный мир и в общее европейское будущее. Это уважительное отношение не сформировалось ни в одной стране, включая Хорватию, которая является членом Совета Безопасности. В этой связи я думаю, в частности, о квартирах, которыми владели сербы.

Члены Совета Безопасности обязаны помочь процессу интеграции Балкан, а не подстрекать к новым конфликтам и новым разногласиям. Я никогда не откажусь от целостности моей страны, равно как и от европейского будущего моей страны и всего региона.

Я хотел бы также четко дать понять членам Совета Безопасности, которые являются членами Европейского Союза: признав Косово независимой страной, вы не содействуете обеспечению европейского будущего Сербии. Это не является дружественным актом в отношении моей страны и наносит ущерб ее вкладу в европейскую интеграцию. Признание Косово толкает весь регион в пучину нестабильности и создаст проблемы для всех стран, поскольку в регионе существуют многочисленные «Косово».

Я хотел бы четко заявить, что Сербия не прибегнет к насилию. Сербия будет и впредь привержена делу мира. Сербия является легитимной демократией, которая имеет все права на то, чтобы быть членом Организации Объединенных Наций и Европейского союза. Сербия отстаивает свое право на Косово и на Метохию с помощью доводов, основанных на ее ценностях, самобытности и демократии. Она просит предоставить ей право защищать свои границы и свою целостность. Сербия не будет вести войны. Сербия — это европейская культура и легитимная демократия.

Я призываю Совет, прежде чем принять административное решение, хорошо подумать. Мы стремимся к налаживанию самых лучших отношений со всеми странами мира, но мы не ожидаем, что такие акты, как отторжение части нашей территории и нарушение наших традиций, культуры и границ, могут быть расценены некоторыми странами как дружественные акты. Мы будем защищать свои интересы законным образом, но в то же время Организация Объединенных Наций, Совет Безопасности и Генеральный секретарь имеют обязательства, определенные международным правом, на котором основан весь мир.

Сербия по-прежнему привержена миру. Она по-прежнему является достойным членом Организации Объединенных Наций. Совет может рассчитывать на Сербию. [...]

**Генеральный секретарь** (*говорит по-английски*): Я очень внимательно выслушал выступления президента Тадича и всех членов Совета Безопасности. Сейчас я

хотел бы сделать несколько коротких замечаний, особенно в свете ключевых вопросов, поднятых делегациями.

Ситуация, которая существует сегодня на месте, а также в Совете Безопасности, сильно отличается от раннего периода деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). За прошедшие годы функции элементов международного гражданского присутствия в рамках мандата, предусмотренного резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности, развивались в связи с необходимостью учета изменявшихся потребностей и обстоятельств. Это было отражено в резолюции 1244 (1999).

Как я уже заявлял, Секретариат продолжает работать в Косово, исходя из того понимания, что резолюция 1244 (1999) остается в силе, если Совет Безопасности не примет другого решения. Я надеюсь, что все стороны в Косово будут действовать в соответствии с рамками, установленными для международного гражданского присутствия согласно резолюции 1244 (1999).

Как я отметил ранее, я принял к сведению решение Европейского Союза (ЕС) о направлении миссии по поддержанию правопорядка и назначении специального представителя ЕС. Я считаю, что усиленная роль ЕС в Косово должна оцениваться в контексте общей концепции деятельности МООНК, целей Организации Объединенных Наций в Косово и целей защиты наследия Организации Объединенных Наций в Косово и на Балканах. Настоятельная необходимость обеспечения мира и безопасности в Косово обязывает меня учитывать реальные события на местах по мере их развития и в свете складывающихся обстоятельств.

По мере того как мы пытаемся управлять ситуацией на местах, я хотел бы в заключение сказать членам Совета, что моими главными целями являются обеспечение безопасности населения в Косово с уделением особого внимания общинам меньшинств; поддержание международного мира и безопасности и общей стабильности в Косово и во всем регионе; обеспечение безопасности персонала Организации Объединенных Наций; а также сохранение достижений и наследия Организации Объединенных Наций в Косово и на Балканах.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Мы признательны Генеральному секретарю за его заявление.

В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Документ ООН. S/PV.5839

66.

**ИНТЕРВЬЮ ДИРЕКТОРА ДЕПАРТАМЕНТА МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ОРГАНИЗАЦИЙ МИД РОССИИ А. В. КОНУЗИНА АГЕНТСТВУ  
«ИНТЕРФАКС» В СВЯЗИ С ОДНОСТОРОННИМ  
ПРОВОЗГЛАШЕНИЕМ НЕЗАВИСИМОСТИ КОСОВА**

(20 февраля 2008 г.)

**Вопрос:** Некоторые эксперты после одностороннего провозглашения независимости Косова стали высказываться в том ключе, что ООН находится в серьезном

кризисе, а косовская ситуация чуть ли не означает «смертный приговор» ООН. Разделяете ли Вы столь пессимистические оценки?

**А. В. Конузин:** Я бы не стал делать столь категоричные оценки. В повестке дня ООН находятся десятки конфликтных ситуаций, многие из них тянутся со времен основания Всемирной организации. ООН, тем не менее, сохраняет достаточный запас прочности.

Другое дело, что одностороннее провозглашение независимости, его поддержка со стороны в том числе ряда постоянных членов Совета Безопасности ООН, стало очередным проявлением правового нигилизма и порухи применительно к сложившейся после Второй мировой войны системе международных отношений. Неприемлемо то, что это спонсируют государства, которые пытаются учить других, как и какую демократию надо развивать различным странам, какими правилами международного общежития надо руководствоваться. Сами же в данном случае нарушают Устав ООН в угоду политической конъюнктуры, манипулируют решениями СБ ООН, игнорируют важнейшие положения резолюции СБ 1244, касающиеся уважения суверенитета и территориальной целостности одного из государств-основателей ООН.

Одностороннее провозглашение независимости Косово несовместимо с декларацией принципов Хельсинкского Заключительного акта, предусматривающего возможность изменения государственных границ лишь в соответствии с международным правом, мирным путем и по договоренности.

Одностороннее провозглашение независимости, к которому наши западные партнеры сознательно вели Косово с 1999 года, следует поставить в ряд с такими ударами по международной законности, как бомбардировки СРЮ странами НАТО в том же 1999 году, а также не санкционированное Советом Безопасности проведение военной операции США в Ираке в 2003 году.

Кстати, касательно последнего случая в экспертных кругах также много говорилось о кризисе в ООН. Время же показало, что в состоянии глубокого кризиса оказался не Совет Безопасности, отказавшийся пойти на поводу у Вашингтона, а военно-политическая линия США. Да и сейчас в стане евроатлантических союзников все не слава Богу. Несмотря на политическое выламывание рук, многие из них по принципиальным соображениям отказываются принять независимость Косово. В некоторых странах это привело к расколу общества, в том числе на уровне руководства.

**Вопрос:** Остались ли у России в рамках процедур ООН еще какие-либо возможности, чтобы аннулировать решение о независимости Косово и вернуть косовскую проблему в русло международного права?

**А. В. Конузин:** Это не очень простая задача. Ожидаем, что сторонники неправового решения косовской проблемы будут наращивать свои действия в крае. Европейский Союз, который, действительно, мог бы сыграть конструктивную роль в политическом урегулировании ситуации вокруг Косово, начинает разворачивать в этом крае Сербии так называемую «миссию в области верховенства закона». Нет ни одной законной буквы в решении Европейского союза о такой миссии: СБ ООН не санкционировал ее разворачивания, Сербия категорически против вторжения на ее территорию незваных «блюстителей порядка». Цель действий ЕС ясна — вытеснить из Косово действующую там в соответствии с резолюцией СБ 1244 и другими его решениями Миссию ООН. В России категорически против такого развития событий.

Мы используем все законные политико-дипломатические средства для противодействия этим односторонним силовым действиям.

Юридические инструменты для этого есть. Как известно, выступая на заседании Совета Безопасности 18 февраля этого года, президент Сербии Борис Тадич потребовал, чтобы спецпредставитель Генсекретаря ООН, глава Миссии ООН в Косово Йоахим Рюккер в силу имеющихся у него полномочий по «Конституционным рамкам временного самоуправления в Косово» (принятым в мае 2001 года) аннулировал решение об одностороннем провозглашении независимости как не соответствующее резолюции 1244. Мы согласны с этим требованием и будем оказывать сербам в этом всемерную поддержку.

**Вопрос:** Может ли нынешняя ситуация вокруг Косово подтолкнуть Россию к некоторой корректировке, а может быть, и переосмыслению своей позиции по реформированию ООН? Будет ли Россия предпринимать более активные усилия в этой сфере? Не считаете ли Вы необходимым расширить число стран, которые имеют право вето в Совете Безопасности?

**А. В. Конузин:** ООН нуждается в реформе. Сохранение в мире острых конфликтных ситуаций, нерешенность многих застарелых проблем человечества, появление новых вызовов и угроз требуют приведения Организации в соответствие с реалиями.

Частично реформа уже осуществляется, причем при активном участии России. Мы при этом добиваемся, чтобы принимаемые решения способствовали укреплению международной законности, межправительственного характера ООН, повышению эффективности работы ее главных органов и других структур. Будем неослабно работать на этом направлении. Здесь у нас много союзников. Есть и противники, которые хотели бы использовать Организацию в своих односторонних интересах, как это имеет место сейчас применительно к Косово, размыть ее межгосударственную природу, использовать ее Устав и решения в качестве меню для удовлетворения конъюнктурных и корпоративных политических интересов.

Нуждается в реформе и Совет Безопасности. В первую очередь, необходимо сделать его более представительным, расширив за счет включения в его состав как развитых, так и развивающихся государств. Это должно более справедливо отражать реальное соотношение международных факторов современного мира. Вместе с тем, не следует строить иллюзий, что механическое расширение СБ, реформа методов его деятельности автоматически решат все проблемы его функционирования. Главная задача заключается в том, чтобы члены СБ — в первую очередь постоянные — строго выполняли решения Совета, отказались от незаконных односторонних силовых действий, непреклонно добивались урегулирования кризисов политическими методами.

Что касается наделения новых членов СБ правом вето, то решение этого вопроса зависит, во-первых, от формулы расширения Совета в категориях постоянных и непостоянных членов, только в статусе непостоянных членов или в какой-то еще конфигурации. Во-вторых, стоит вопрос политической целесообразности наделения этим правом новых государств, даже если они будут избраны в качестве постоянных членов СБ.

**Вопрос:** Генеральный секретарь ООН Пан Ги Мун заявил, что вопрос о признании или непризнании Косово в качестве независимого государства находится в компетенции стран, а не ООН. Как бы Вы могли это прокомментировать?

**А. В. Конузин:** Генсекретарь прав: ни ООН, ни ЕС, ни другие международные или региональные организации не имеют полномочий признавать государства. Это исключительная компетенция каждой отдельной страны.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

67.

**ОТВЕТ ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ МИД РОССИИ  
М. Л. КАМЫНИНА НА ВОПРОС СМИ В СВЯЗИ  
С УЧРЕДИТЕЛЬНЫМ ЗАСЕДАНИЕМ  
«МЕЖДУНАРОДНОЙ РУКОВОДЯЩЕЙ ГРУППЫ ПО КОСОВУ»**

(3 марта 2008 г.)

**Вопрос:** Как бы Вы прокомментировали прошедшее на днях в Вене учредительное заседание так называемой Международной руководящей группы по Косову (МРГ)?

**Ответ:** Считаем, что создание МРГ идет вразрез с резолюцией 1244 Совета Безопасности ООН и согласованными международным сообществом принципами косовского урегулирования. Группа представляет лишь интересы стран, признавших косовскую независимость либо заявивших о готовности сделать это, а потому не выражает мнение всего международного сообщества. Целью деятельности МРГ декларировано оказание содействия Приштине в становлении односторонне провозглашенной независимости в соответствии с так называемым «планом Ахтисаари», который, как известно, не был одобрен СБ ООН и не может быть основой урегулирования.

Налицо — произвольное насаждение структуры, которая, не имея на то оснований, претендует на прерогативы ООН и ее Совета Безопасности. Убеждены, что вместо этого следует искать пути возвращения косовского урегулирования в международно-правовое поле в русле резолюции 1244 СБ ООН. Иные действия могут еще больше осложнить ситуацию вокруг Косово и сдетонировать непредсказуемые последствия.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

68.

**ОТВЕТ ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ МИД РОССИИ  
М. Л. КАМЫНИНА НА ВОПРОС СМИ О СИТУАЦИИ В КОСОВЕ**

(4 марта 2008 г.)

**Вопрос:** Как Вы оцениваете нынешнюю ситуацию в Косове?

**Ответ:** В крае сохраняется напряженность, возникшая вследствие одностороннего провозглашения Приштиной независимости. Сербские жители категорически отказываются смириться с противоправной суверенизацией. Ширятся их протестные выступления, особенно в районах компактного проживания на севере края, а также в южных анклавах. Косовские сербы игнорируют органы власти, насаждаемые Приштиной, равно как и незаконно развернутую в крае миссию Евросоюза. Сербские представители в составе Косовской полицейской службы отказываются признавать ее руководство, которое рассматривают как часть формируемых нелегитимных исполнительных органов Приштины. За это их заставляют увольняться со службы.

Раздаются призывы сторонников косовской независимости к ооновцам и международному присутствию по безопасности — Силам для Косово (СДК) — любимыми средствами восстановить косовоалбанское управление в сербонаселенных районах, вернуть албанцев в местные правоохранительные структуры и в таможенные пункты на административной границе с Сербией.

Все это вызывает у нас серьезную обеспокоенность. Очевидно, что попытки насильственного принуждения косовских сербов смириться с независимостью Косово могут лишь спровоцировать дальнейшее ухудшение ситуации в крае.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

## 69.

### ИЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОТЧЕТА О ЗАСЕДАНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН

(11 марта 2008 г.)

[...] **Председатель** г-н Чуркин, Российская Федерация: Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится сегодня в ответ на просьбу, содержащуюся в письме Временного поверенного в делах Постоянного представительства Сербии при Организации Объединенных Наций от 6 марта 2008 года, документ S/2008/162.

Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Сербии Его Превосходительству г-ну Вуку Йеремичу.

**Г-н Йеремич**, Сербия (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я признателен Вам за созыв этого заседания Совета Безопасности.

Мы вновь собрались здесь для обсуждения тревожных событий в сербском южном крае Косово и Метохия, находящемся под административным управлением Организации Объединенных Наций с июня 1999 года. И вновь мы вынуждены обсуждать опасные последствия одностороннего, незаконного и не имеющего юридической силы провозглашения независимости Временными институтами самоуправления Косово, которое имело место 17 февраля этого года. Это провозглашение независимости — прямой удар по логике, лежащей в основе функционирования международ-

ной системы, поскольку, согласно резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, на всех государствах-членах лежит обязательство по смыслу главы VII Устава уважать суверенитет и территориальную целостность Республики Сербия.

Те примерно 20 стран, которые поддержали сепаратистские настроения косовских албанцев, способствовали тому, что международная система стала менее стабильной, менее безопасной и менее предсказуемой. Признание одностороннего провозглашения независимости Косово от Сербии легализует доктрину по навязыванию решений этническим конфликтам. Оно узаконивает акт одностороннего отделения провинциального и какого-либо иного негосударственного субъекта. Это превращает право на самоопределение в декларированное право на независимость. Оно узаконивает насильственное разделение международно признанных суверенных государств. И это предоставляет любой этнической или религиозной группе, имеющей претензии к своей столице, готовый сценарий по достижению своих целей.

Я хочу заявить с предельной ясностью: мы никогда не признаем попытку властей в Приштине в одностороннем порядке отделиться от Сербии. Мы призываем страны, которые признали эту попытку, пересмотреть свое решение, и мы призываем тех, кто не сделал этого, не менять своей позиции, помочь нам и впредь защищать международную систему от стремления серьезно подрывать ее.

Со всей откровенностью, которую мы обязаны проявить по отношению к тем, кого самым непосредственным образом затронул этот опасный прецедент, но в то же время не упуская из виду тех, кто может оказаться затронутым им в дальнейшем, давайте зададим себе следующие вопросы. Выиграли ли принципы международных отношений от того, что Косово вырвано из состава демократически управляемой страны? Сможет ли провинция Косово, образование, пребывающее в подвешенном состоянии и неспособное обрести международную легитимность, вытекающую из членства в Организации Объединенных Наций, достичь устойчивого процветания без Белграда? Окрепла ли международная стабильность и сотрудничество в результате того противоестественного выбора, к которому вынуждают наших соседей, — выбора между Сербией и Косово?

С 17 февраля ситуация на местах ухудшается, что еще больше осложняет контроль над ней. Нам нужно совсем не это.

Понятно, что реакция общественности в Сербии на одностороннее провозглашение Приштиной независимости была четкой и громкой. Для большинства сербов это была реакция, полная достоинства. Сотни тысяч людей собрались в Белграде 21 февраля для того, чтобы мирно и с помощью молитвы выразить свое горе. Молодые и старые, богатые и бедные, они пришли со всех концов Сербии, чтобы продемонстрировать свою оппозицию насильственному расчленению своей страны.

Трагично, что небольшая часть собравшихся в тот день в Белграде прибегла к насилию. Нападения на иностранные посольства, магазины в центре города, на правительственные здания — все это в равной мере неприемлемо и прискорбно. Позвольте мне от имени моего правительства выразить наше глубокое сожаление тем странам, посольства которых пострадали. Позвольте заверить их в том, что приняты все меры для того, чтобы подобное не повторилось.

Насилие не является ответом — ни в Белграде, ни в Митровице, ни в Приштине. Нигде в Сербии насилие не является ответом. Но насилие слишком долго было реальностью в нашей южной провинции. То, что происходило при диктатуре в 1990-е годы, было ужасно, и никогда не следует преуменьшать происшедшего.

Однако позвольте напомнить Совету, что наш сербский коллективный опыт сохраняет память о том, что случилось в июне 1999 года. В мирное время, в присутствии Организации Объединенных Наций, сотни тысяч сербов были изгнаны из Косово. Десятки тысяч сербских домов сожжены дотла. Тысячи сербов убиты или по-прежнему числятся пропавшими и считаются погибшими. И разрушено свыше 150 сербских православных церквей и монастырей. Сербь в провинции оставлены на произвол погромов, тщательно организованных и жестоко проведенных косовскими албанцами, которых вознаграждали за это насилие.

Республика Сербия не примет навязанного итога, который в корне противоречит нашим законным национальным интересам. До тех пор пока определенные стороны будут предпринимать эти попытки игнорировать наше мнение, мы будем вновь и вновь обращаться в этот орган и все другие соответствующие органы и будем, используя все имеющиеся в нашем распоряжении юридические, дипломатические и политические средства, продолжать утверждать наши ключевые суверенные права.

Я также хочу довести до сведения Совета готовность Сербии прилагать конструктивные усилия для продвижения вперед. Мы должны устранить опасность, связанную с навязыванием реалий, которые не имеют под собой законной основы, поскольку такие действия порождают лишь защитную, продиктованную необходимостью самосохранения реакцию и шаги, которые еще больше разделяют нас. Мы должны начать честно говорить друг с другом, с тем чтобы дать оценку принятым решениям и совершенным ошибкам и проанализировать возникшие угрозы и компромиссы, на которые надо пойти.

Мы должны встречаться и обмениваться имеющимися у нас соображениями. И мы должны предпринимать согласованные действия по утверждению взаимного доверия, необходимого для того, чтобы все народы Западных Балкан смогли вновь предпринять смелые, исторические шаги в направлении общего европейского будущего. Ибо, я считаю, никто из нас не может позволить себе упустить новые благоприятные возможности для укрепления доверия, поисков согласия, консолидации ценностей и достижения справедливого, взаимоприемлемого урегулирования, от которого выиграют все.

Данную проблему необходимо решать с большой осторожностью и на основе уважения к Уставу Организации Объединенных Наций, глубокого уважения к репутации и наследию миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций и внимательного отношения к авторитету Генерального секретаря — любые же другие пути ее решения просто настолько мрачны, что о них не хочется даже думать. Иными словами, мы должны перестать думать о том, что еще может произойти, и начать вместе думать о том, что еще мы могли бы сделать.

Я хотел бы подчеркнуть, что Сербия не желает зла этническим албанцам в нашем южном крае. Мы продолжаем серьезно относиться к их праву на существенное самоуправление, находясь при этом под общей суверенной крышей с Сербией. В наших жизненных интересах обеспечить, чтобы все косовские общины процветали — и процветали вместе — в условиях мира, безопасности и примирения как соседи в прогрессивном обществе надежды и прощения. Именно потому Сербия не намерена вводить санкции, и именно поэтому у нас четкая политика — не прибегать к силе оружия.

В то же время мы будем продолжать обеспечивать, чтобы сербы Косово не были обречены на жизнь, полную страха, в изоляции гетто, как происходит последние восемь лет. Мы обеспечим, чтобы в основе их будущего были ощутимые гарантии, а не смутные обещания и незаконная юрисдикция.

Резолюция 1244 (1999) должна быть выполнена в полном объеме. Это единственный способ предотвратить дальнейшее ухудшение ситуации на местах. Не должно быть эрозии четко определенного Советом Безопасности мандата Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Поэтому мы решительно требуем, чтобы дальнейшая передача функций МООНК каким-либо другим органам была прекращена. Это крайне важно.

Позвольте мне заверить Совет Безопасности в том, что Республика Сербия будет продолжать соблюдать резолюцию 1244 (1999). К сожалению, другие предприняли вызывающий разногласия шаг, имеющий целью дать свое собственное толкование резолюции, чтобы удовлетворить свои близорукие цели. Очень жаль, что некоторые европейские страны присоединились к этому сомнительному усилию, во-первых, признав одностороннее провозглашение независимости властями в Приштине, тем самым серьезно отбросив европейские перспективы региона, и затем создав Миссию Европейского союза в Косово в области верховенства закона (МОВЗ) и ассоциированную с ней Международную руководящую группу (МРГ) в составе ряда стран.

Как Миссия Европейского союза в области верховенства закона (МОВЗ), так и Международная руководящая группа (МРГ) поставили перед собой задачу оказания помощи в осуществлении Всеобъемлющего предложения об урегулировании статуса Косово — так называемого Плана Ахтисаари; однако это предложение никогда не было одобрено Советом Безопасности, который является единственным органом, уполномоченным вносить легитимные изменения в том, что касается международного присутствия в Косово.

В этой связи основополагающая позиция Республики Сербия состоит в том, что как МОВЗ, так и МРГ работают вне параметров, установленных резолюцией 1244 (1999), и что их деятельность совершенно не соответствует принципам Устава Организации Объединенных Наций и Хельсинкского Заключительного акта. Позвольте мне ясно заявить: мы не против присутствия Европейского союза в нашей южной провинции, ибо мы приветствуем, в принципе, любое проявление углубляющейся приверженности Европы нашей стране, включая Косово, — однако для любой подобной приверженности должен быть однозначный правовой мандат, а это может быть достигнуто лишь после получения одобрения Совета Безопасности. Мы должны приложить совместные усилия для преодоления этой проблемы на этом самом форуме.

Несколько дней назад президент Борис Тадич сказал о нашей готовности немедленно подписать Соглашение о стабилизации и ассоциации с Европейским союзом. Несмотря на наши нынешние проблемы, я хотел бы подтвердить эту принципиальную позицию, которую разделяет подавляющее большинство моих сограждан. Наше наследие, наша культура, наши убеждения и вся наша история являются поистине европейскими. Европа стала сокровищницей ценностей, которые обеспечивают стабильность и безопасность на нашем исторически разделенном континенте. Она стала средством противодействия изоляции, протекционизму, страху, экстремизму и войне. Она сплачивает людей, способствует расширению рынков, созданию более процветающего будущего, закреплению достигнутого, а также вдохновляет на усилия по урегулированию разногласий в соответствии с более высокими чаяниями человечества, вместо того чтобы поддаваться низменным инстинктам.

Строить и объединять, а также пользоваться безграничными возможностями, которые открываются в XXI веке перед смелыми и дальновидными, — вот та Европа, которой мы привержены и к которой мы надеемся принадлежать. К сожалению,

мы подошли к пропасти. Давайте же сейчас попытаемся объединить свои усилия для того, чтобы построить через нее мост, постараться преодолеть имеющиеся разногласия и обеспечить безопасное будущее в Европе для всего региона Западных Балкан.

Республика Сербия готова стать конструктивным партнером в достижении регионального мира, стабильности и примирения. Мы готовы к открытому диалогу и ведению добросовестных переговоров, а также продолжаем неукоснительно придерживаться принципов международного права. Республика Сербия готова к этому. Мы готовы провести у себя серию встреч с МООНК по всему кругу вопросов — о статусе сербского населения Косово и Сербской православной церкви, по вопросу о таможенных пунктах, о статусе судей и полицейских из числа косовских сербов в нашей южной провинции, а также по всем другим вопросам.

Мы должны решать конкретные проблемы, мы должны удовлетворить реальные жизненные потребности наиболее уязвимого населения этой провинции, а также должны уделять внимание возможным последствиям наших действий для людей. Каждый день, прошедший без усилий по достижению какого-либо согласия, создает необоснованные надежды, страхи и опасности, которые могут привести к нескоординированным результатам на местах. Позвольте мне повторить принципиальную и прочную позицию Сербии, которая заключается в том, что региональный мир и безопасность можно укрепить через диалог, а не путем его навязывания; через достижение согласия, а не путем подталкивания к нему; а также с помощью права, а не силы.

Завтра исполняется пятая годовщина со дня трагического убийства первого демократически избранного премьер-министра Сербии г-на Зорана Джинджича. Он был движителем наших демократических достижений, мечтавшим о нашем месте в Европе. За месяц до убийства г-н Джинджич написал серию писем к мировым лидерам по вопросу о будущем статусе Косово в Сербии и о будущем статусе Сербии в Европе. Он писал о своем видении Сербии, которая гордится своим европейским будущим и своим национальным прошлым. Он писал о важности сохранения нашей самобытности при расширении ее масштабов, а также о том, что «самый худший вариант будет такой вариант, при котором события в Косово будут происходить без нашего участия и без нашей объективной ответственности».

Итак, наихудший вариант, как назвал его г-н Джинджич, попытались осуществить люди, которые должны были лучше подумать о последствиях. Эти внешние силы предпочли принести региональные геостратегические приоритеты в жертву экстремистским общинным устремлениям косовских албанцев, и они предпочли сиюминутную целесообразность государственной мудрости. В результате этого международная система поколебалась, но ее еще можно стабилизировать. Я полагаю, что в предстоящие недели и месяцы мы, действуя сообща, можем преодолеть все наши разногласия по Косово.

В мае в Сербии состоятся выборы. Их результаты явятся поворотным пунктом для моей страны и для всего региона Западных Балкан, поскольку это станет временем принятия великих решений. В Сербии существуют конкретные и реальные разногласия по экономическим и социальным вопросам, а также по критически важному вопросу о будущем Сербии в Европе. Каждый гражданин Сербии будет призван сделать ясный и убедительный выбор, однако позвольте мне ясно сказать о том, о чем не будет идти речи в ходе этих выборов. На них не

будет идти речи о политике Сербии в отношении отколовшейся от нее провинции Косово и Метохии.

Будьте уверены: в Сербии не существует разногласий по этому основополагающему вопросу — вопросу, касающемуся самого характера и самобытности сербской нации. Моя страна придерживается в отношении Косово решительной и единой позиции, и мы сохраним такую позицию. Мы будем по-прежнему защищать свой суверенитет и территориальную целостность. Мы будем упорными в нашей решимости помогать нашим братьям преодолевать существующие между ними разногласия, опираться на нашу позицию о единстве Косово, сохранять демократическую Сербию, которая является целостной и свободной, сотрудничающей с международным сообществом, укрепленной подтверждением законности международной системы. Косово навсегда останется частью Сербии.

Г-н Председатель, я благодарю Вас за предоставление мне возможности выступить в Совете в тот момент, который может иметь для всех нас огромные последствия.

**Председатель:** В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я хотел бы пригласить членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения данного вопроса.

Документ ООН. S/PV.5850

## 70.

### **ОТВЕТ ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ МИД РОССИИ М. Л. КАМИНИНА НА ВОПРОС СМИ О СИТУАЦИИ В КОСОВСКА-МИТРОВИЦЕ**

(17 марта 2008 г.)

**Вопрос:** Как Вы могли бы прокомментировать захват косовскими сербами ооновского здания суда в Митровице и последующие действия МООНК и КФОР по штурму суда и аресту участников акции?

**Ответ:** События в Митровице не могут рассматриваться изолированно от всего происходящего в крае. Нарастание там напряженности, прежде всего в сербонаселенных районах, — прямое следствие одностороннего провозглашения независимости Приштиной и неприятия этого нелегитимного шага сербами, проживающими в Косово.

Нельзя допустить такого развития событий, которое привело бы к насилию и столкновениям. Международные присутствия должны проявлять сдержанность и действовать строго по своему мандату, определенному резолюцией 1244 СБ ООН. Очевидно, однако, что нормализовать ситуацию может только возвращение косовского процесса в международно-правовые рамки с целью нахождения взаимоприемлемого решения на основе диалога между Белградом и Приштиной.

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

## 71.

**ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ НАТО  
ОБ ОПЕРАЦИЯХ СИЛ ДЛЯ КОСОВО**

(26 марта 2008 г.)

1. Настоящий доклад охватывает период с 1 по 31 января 2008 года.

2. По состоянию на 31 января 2008 года общая численность личного состава на театре военных действий составляла 15 875 человек. Сюда входят 2370 военнослужащих из стран, не являющихся членами НАТО.

**Политическая обстановка**

3. 9 января 2008 года в Косово было сформировано новое правительство во главе с премьер-министром Хашимом Тачи. В тот же день Фатмир Сейдиу был переизбран президентом Косово на пятилетний срок. Выступая с инаугурационной речью в Скупщине, новый премьер-министр призвал сербское меньшинство считать Косово своим домом. В развитие этого в состав правительства были назначены три министра от меньшинств, в том числе два косовских серба.

4. 14 января 2008 года правительство Сербии приняло «план действий» по защите суверенитета, территориальной целостности и конституционного порядка Сербии в случае независимости Косово.

5. 16 января 2008 года в Совете Безопасности состоялись консультации по Косово.

**Обстановка в плане безопасности**

6. 2 января Силы для Косово (СДК) сообщили о взрыве в одном из сербских коммерческих банков в Драгаше (южная многонациональная оперативная группа). Сообщалось о значительном материальном ущербе, но без человеческих жертв. Место происшествия было оцеплено Косовской полицейской службой (КПС), в помощь которой была направлена саперная группа СДК. КПС проводит расследование этого инцидента.

7. 14 января СДК сообщили о подрыве в Сува-Реке автомобиля ручной гранатой, прикрепленной к его днищу (южная многонациональная оперативная группа). Из пяти находившихся в автомобиле косовских албанцев четверо были ранены, из них двое — тяжело. КПС проводит расследование этого инцидента.

8. 20 января СДК сообщили о взрыве двух взрывных устройств в одном из домов в Приштине (центральная многонациональная оперативная группа). Легкие ранения получили пять человек. КПС проводит расследование этого инцидента, хотя первоначальные сообщения указывают на то, что возможной причиной может быть ссора двух семей косовских албанцев. Арестован один подозреваемый.

9. 21 января СДК сообщили, что КПС арестовала двух сотрудников КПС и одного члена Корпуса защиты Косово (КЗК) в связи со взрывом, произведенным в прошлом сентябре в Приштине (центральная многонациональная оперативная группа), в результате которого были убиты 2 и ранены 11 человек и разрушены 4 магазина. Расследование продолжается.

10. В январе 2008 года сообщений об инцидентах, которые были бы направлены против СДК, не поступало. Степень угрозы для СДК остается низкой.

11. В отчетном периоде поступили сообщения в общей сложности о 487 инцидентах, связанных с наркотиками (13), изготовлением фальшивых денег (60), контрабандой (36), взрывами (6), различными уголовными правонарушениями (215), незаконным владением оружием (83), конфискацией оружия и боеприпасов (36) и нераззорвавшимися боеприпасами (38). Количество инцидентов сопоставимо с их количеством в декабре 2007 года (484).

### **Операции СДК**

12. В течение всего января 2008 года обстановка в Косово была стабильной, но напряженной. Многонациональные оперативные группы продолжали проводить оперативно-тактические и рамочные операции на всей территории Косово в целях наращивания присутствия СДК и улучшения взаимосвязи и взаимодействия подразделений. 22 января в секторе центральной многонациональной оперативной группы многонациональное специализированное подразделение, полиция МООНК и КПС провели совместные учения для отработки методов борьбы с беспорядками и массовыми волнениями. Такие учения будут проводиться два раза в месяц.

13. Группа тактического резерва СДК провела рекогносцировку наземных линий коммуникации на участке Косово — Босния и Герцеговина для тестирования имплементационного соглашения между НАТО и Черногорией, подписанного в ноябре 2007 года. С 22 по 26 января британский батальон из состава оперативных резервных сил провел оперативные учения уровня-1 в районе операций СДК и СЕС.

### **Соблюдение**

14. В январе состоялось одно заседание Дисциплинарного совета, по итогам которого были уволены со службы три члена КЗК. Двое из них являются представителями меньшинств.

### **Корпус защиты Косово**

15. В январе 2008 года призывная кампания не проводилась.

16. В настоящее время на действительной службе числится 2898 человек. Общая численность представителей этнических меньшинств по сравнению с предыдущим месяцем остается прежней и составляет 190 человек (166 мужчин, 24 женщины). В штатном расписании до сих пор остаются незаполненными 113 должностей. В резервном списке значится 2000 должностей, из которых 1892 заполнены (в том числе 48 представителями этнических меньшинств, что составляет 2,45 процента).

17. Подготовка членов КЗК продолжается в соответствии с планом. Семинары по коммуникации теперь проводятся во всех подразделениях КЗК. 14–18 января в Феризае была успешно осуществлена программа подготовки специалистов в проектно-бюджетной сфере. Южная многонациональная оперативная группа завершила зимнюю поисково-спасательную программу для поисково-спасательной группы бригады гражданской защиты, учебно-теоретической группы и военной академии КЗК.

Учебой было охвачено в общей сложности 13 членов бригады гражданской защиты и 16 членов учебно-теоретической группы, принимавших в ней участие. При КЗК продолжают действовать различные курсы, в том числе:

- a) офицерские курсы (16 майоров);
- b) курсы для штабных работников и командиров (10 подполковников);
- c) курсы английского языка, организованные Кембриджским лингвистическим институтом (150 человек);
- d) курсы подготовки инструкторов (15 человек);
- e) курсы вождения (30 человек);
- f) компьютерные курсы (15 человек);
- g) курсы английского языка разных уровней (15 человек);
- h) курсы безопасного обращения с оружием (20 человек).

18. По мнению командующего СДК, в результате многочисленных совместных мероприятий СДК и КЗК — визитов, учебных занятий и семинаров — за время, прошедшее после сентября 2007 года, значительно возросла эффективность в системе внутренней коммуникации в КЗК.

19. В январе 2008 года было проведено 15 церемониальных мероприятий, в которых приняли участие 288 членов КЗК. Сообщений об инцидентах не поступало.

### **Заключение**

20. Обстановка оставалась спокойной и стабильной, несмотря на рост ожиданий неизбежного принятия решения по статусу. Работа по планированию мероприятий на период после урегулирования вопроса о статусе продолжается. СДК по-прежнему полностью готовы противодействовать беспорядкам и адекватно отреагировать на любые попытки нарушить спокойствие и безопасность, от кого бы они ни исходили.

Документ ООН. S/2008/204

72.

## **ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН О МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ В КОСОВЕ**

(28 марта 2008 г.)

### **I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил Генерального секретаря через регулярные интервалы представлять доклад об осуществлении ее мандата. В нем освещается деятельность МООНК и связанные с ней события в период с 16 декабря 2007 года по 1 марта 2008 года.

## II. Политическая ситуация

2. Избирательная кампания 2007 года завершилась 19 декабря 2007 года, когда были утверждены результаты второго раунда выборов мэров и в муниципальные органы. Скупщина Косово провела свое первое заседание в два этапа. 4 января 2008 года члены Скупщины принесли присягу. 9 января Скупщина избрала своего Председателя и членов своего Президиума и вновь избрала Фатмира Сейдиу президентом Косово. В тот же день Скупщина избрала голосованием новое коалиционное правительство, сформированное Демократической партией Косово (ДПК) и Демократической лигой Косово, во главе с премьер-министром Хашимом Тачи (ДПК). Шесть из десяти членов Скупщины из числа косовских сербов приняли присягу; остальные четверо присягу не приняли. Председателям политических партий, представляющих общину косовских сербов, были отведены должности министров по вопросам общин и возвращения, а также труда и социального обеспечения, а должность министра окружающей среды и территориального планирования была предоставлена партии, представляющей общину косовских турков.

3. 17 февраля Скупщина Косово провела заседание, на котором была принята «декларация о независимости», провозглашающая Косово независимым и суверенным государством. В декларации говорилось, что Косово полностью принимает на себя обязательства, предусмотренные во Всеобъемлющем предложении об урегулировании статуса Косово (S/2007/168/Add.1). Премьер-министр Тачи заявил, что все жители Косово будут иметь равные возможности и что дискриминация представителей общин меньшинств будет ликвидирована. В «декларации» также содержалось обещание, что Косово будет соблюдать резолюцию 1244 (1999) и возьмет на себя обязательство конструктивно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций. За декларацию проголосовали все 109 присутствовавших членов Скупщины, общая численность которых составляет 120 человек. Десять членов Скупщины Косово из числа косовских сербов на заседании не присутствовали.

4. Я незамедлительно довел эту информацию до сведения Совета Безопасности, с тем чтобы он мог рассмотреть этот вопрос. При этом я вновь подтвердил, что до получения рекомендаций Совета Безопасности Организация Объединенных Наций будет продолжать исходить из того понимания, что резолюция 1244 (1999) остается в силе и является правовой основой для мандата МООНК и что МООНК будет продолжать выполнять свой мандат с учетом меняющихся обстоятельств.

5. 18 февраля я получил письмо от Хавьера Соланы, Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза, в котором он информировал меня о решении Европейского союза разместить миссию по обеспечению законности в рамках резолюции 1244 (1999) и назначить специального представителя Европейского союза по Косово, функции которого будут включать, среди прочего, координацию работы Европейского союза в Косово.

6. Власти Белграда и косовские сербы осудили провозглашение независимости. 18 февраля президент Сербии Борис Тадич сообщил мне о том, что Сербия приняла решение, гласящее, что провозглашение независимости Косово представляет собой насильственное и одностороннее отделение части территории Сербии и не имеет никаких правовых последствий ни для Сербии, ни для международного правопорядка.

7. Косовские сербы отреагировали на провозглашение независимости в различных формах. Они проводили ежедневные, в целом мирные, акции протеста в ряде районов Косово, в которых проживают косовские сербы, в том числе в северной ча-

сти Митровицы, Грачанице/Грачаницы, Каменице/Каменицы и Штерпче/Штрпче. Однако, к сожалению, некоторые акции протеста приобрели насильственный характер, особенно в северной части Косово, где 19 февраля небольшие группы разбушевавшихся демонстрантов напали на два пункта таможенной службы на административной границе и уничтожили их.

8. После провозглашения независимости Косово косовские сербы при поддержке сербских властей расширили сферу бойкота косовских учреждений, дополнительно распространив ее на Таможенную службу МООНК, Косовскую полицейскую службу (КПС), Косовскую исправительную службу, судебные органы, муниципальную администрацию и железнодорожное управление МООНК. Вместе с тем этот расширенный бойкот осуществлялся не единообразно. Хотя гражданские служащие из числа косовских сербов перестали ходить на работу в муниципалитетах, в которых они составляют либо большинство, либо значительную часть населения, таких, как Штерпче/Штрпче, Каменице/Каменица, Новоберде/Ново-Брдо и Гилан/Гнилане, они продолжали ходить на работу в муниципалитетах, в которых они по-прежнему составляют незначительное меньшинство населения, таких, как Фуше-Косове/Косово-Поле, Липьян/Липлян и другие районы. Косовские сербы также продолжали работу в Косовской полицейской службе в северной части Косово, где международная полиция МООНК осуществляет прямое оперативное командование полицейской деятельностью. На центральном уровне лидеры политических партий косовских сербов продолжали поддерживать неофициальные контакты с МООНК и правительством Косово. Хотя косовско-сербские министры труда и социального обеспечения и по вопросам общин и возвращения регулярно отсутствовали на своих рабочих местах, они продолжали неофициально принимать участие в работе своих министерств.

9. Реакция общины косовских албанцев на эти события была сдержанной. Правительство Косово неоднократно призывало к спокойствию, терпению и доверию к способности международных гражданского и военного присутствий в Косово контролировать ситуацию. Премьер-министр Тачи совершил информационно-разъяснительные поездки во все районы Косово для поддержания контактов с общиной меньшинства косовских сербов.

10. Мой Специальный представитель продолжал поддерживать контакты с общиной косовских сербов, встречаясь с различными группами, включая мэров северных муниципалитетов, большинство населения которых составляют косовские сербы, студентов Митровицы и жителей Грачанице/Грачаницы, с тем чтобы вселить в них спокойствие и подтвердить, что МООНК продолжает действовать в рамках резолюции 1244 (1999). МООНК решала проблемы, наблюдавшиеся после провозглашения независимости в районах Косово, большинство населения которых составляют косовские сербы, в соответствии с резолюцией 1244 (1999). При необходимости, МООНК принимала в сотрудничестве с Силами для Косово (СДК) тщательно продуманные меры для установления законности и правопорядка в целях обеспечения того, чтобы политическая ситуация и обстановка в плане безопасности в Косово оставались стабильными. Тем не менее, косовские албанцы выражали недовольство деятельностью МООНК и считали, что она не принимает достаточных мер для урегулирования этих проблем. Это нашло свое отражение в заявлениях, сделанных должностными лицами правительства Косово, в которых они критиковали МООНК за то, что она не воспрепятствовала посещению Косово министрами правительства Сербии, и в заявлениях, в которых выражалась надежда на то, что МООНК прекратит свою деятельность и к июню передаст свои полномочия местным органам власти.

### III. Безопасность

11. Несмотря на ряд имевших место серьезных инцидентов в плане безопасности, общая обстановка в плане безопасности в Косово в течение отчетного периода оставалась спокойной, хотя и напряженной. Отдельные инциденты произошли в течение нескольких дней сразу же после провозглашения независимости. Нападения с применением ручных гранат и поджоги были направлены против помещений и автотранспортных средств МООНК и Европейского союза в северной части Митровицы и в Зубин-Потоке и причинили незначительный материальный ущерб. 29 февраля были повреждены четыре автомашины Организации Объединенных Наций после того, как между зданием суда, находящимся в ведении МООНК, и полицейским участком в северной части Митровицы было приведено в действие взрывное устройство, возможно граната. Акции протеста косовских сербов против косовских учреждений, таких как суд и следственный изолятор МООНК в северной части Митровице/Митровицы, в целом имели мирный характер. Самым большим исключением стало сожжение помещений полиции и Таможенной службы МООНК на двух расположенных на административной границе с Сербией контрольно-пропускных пунктах в северной части Косово. МООНК при поддержке СДК восстановила порядок. Движение через эти два контрольно-пропускных пункта было приостановлено приблизительно на 24 часа, после чего они были вновь открыты для прохождения малолитражных некоммерческих автотранспортных средств. МООНК в настоящее время изучает возможности для возобновления сбора пошлин на этих двух таможенных пунктах. 3 марта сербские железнодорожники попытались установить оперативный контроль над одним из участков косовской железнодорожной сети в муниципалитете Звекан/Звечан в нарушение положений меморандума о взаимопонимании от 2003 года. Эта попытка была пресечена МООНК 4 марта, однако регулярное сообщение, совместно обеспечиваемое железнодорожными управлениями Сербии и МООНК, было приостановлено.

12. В ряде косовско-сербских районов в южной части Косово, в которых оперативные полицейские функции были переданы министерству внутренних дел Косово, полицейские из числа косовских сербов заявили, что они более не будут подчиняться командованию Косовской полицейской службы (КПС), и потребовали перевести их под прямое командование международных полицейских МООНК. Предпринятые КПС и МООНК усилия, с тем чтобы убедить этих полицейских из числа косовских сербов вернуться на работу, до сих пор успеха не имели, в результате чего они были отстранены от работы. Переговоры МООНК с КПС и этими полицейскими по данному вопросу продолжаются. Отстраненные от работы полицейские из числа косовских сербов были временно и частично заменены международными полицейскими МООНК. В северной части Косово, в которой МООНК не передала оперативные полицейские функции министерству иностранных дел Косово, а КПС по-прежнему находится под командованием МООНК, ситуация не изменилась.

### IV. Стандарты и европейская интеграция

13. После того как в 2006 году программа осуществления стандартов была включена в Программу европейского партнерства Косово, косовские институты при поддержке международного сообщества продолжали уделять ей неослабное внимание. В подготовленной моим Специальным представителем технической оценке осу-

ществления стандартов приводится подробная информация о событиях на местах, которые были охвачены программой осуществления стандартов в течение отчетного периода (см. приложение). 13 февраля 2008 года Европейский союз согласовал новый План действий европейского партнерства для Косово.

## **V. Экономика**

14. После инцидентов, в результате которых были разрушены помещения таможенной службы на двух контрольно-пропускных пунктах в северной части Косово, пропускные секции 1 и 31 были официально закрыты для прохождения товаров третьих стран, перевозимых в товарном количестве, и высокодоходных товаров с повышенной степенью риска, таких как нефть. Они перенаправлялись в другие секции для пропуска в Косово. Несмотря на достигнутую договоренность, сербская таможенная служба, тем не менее, неоднократно пропускала коммерческие автотранспортные средства через упомянутые секции, что привело к финансовым потерям, поскольку Таможенная служба МООНК не взимала таможенных пошлин с этих коммерческих перевозок. МООНК обратилась с просьбой оперативно командировать дополнительный международный таможенный персонал из ряда стран для оказания помощи международному персоналу небольшой численности, в настоящее время работающему в Таможенной службе МООНК.

15. 29 февраля мой Специальный представитель подписал бюджет на 2008 год, ранее одобренный Экономическим и финансовым советом. Объем расходов по утвержденному бюджету составляет 1,1 млрд. евро.

## **VI. Управление**

16. В течение отчетного периода в Косово продвигался вперед процесс подготовки проекта новой конституции, и после провозглашения независимости этот процесс активизировался. Ожидается, что окончательный текст будет представлен на утверждение Скупщине Косово приблизительно в начале апреля и что в нем будут содержаться положения о ее вступлении в силу в середине июня.

17. Процесс формирования муниципальных органов в соответствии с распоряжениями МООНК осуществляется быстрыми темпами на всей территории Косово за исключением муниципалитетов, в которых большинство населения составляют косовские сербы, — Лепосавик/Лепосавич, Звекан/Звечан, Зубин-Поток, Штерпче/Штрпче и Новоберде/Ново-Брдо. Все муниципальные скупщины своевременно провели свои первые заседания, за исключением расположенных в северной части муниципалитетов Лепосавик/Лепосавич, Звекан/Звечан и Зубин-Поток, где первые заседания муниципальных скупщин еще не проведены и ни один из назначенных мэров не приступил к выполнению своих обязанностей, касающихся исполнительных функций. В остальных 27 косовских муниципалитетах практически все новоизбранные члены местных скупщин принесли присягу, а все мэры вступили в свои должности.

## **VII. Децентрализация**

18. В соответствии с рекомендациями министра по вопросам местной администрации МООНК продлила мандат трех экспериментальных муниципальных еди-

ниц: Юник, Хани-Элезит/Дженерал Янкович и Мамуса/Мамуша до принятия нового законодательства, в котором будет определен их окончательный статус. Министр по вопросам местной администрации также рассматривает вопрос о внесении изменений в состав временных муниципальных скупщин этих трех экспериментальных муниципальных единиц с учетом результатов выборов, проведенных в ноябре 2007 года.

19. Также продвигалась вперед подготовительная работа для реорганизации местных органов управления после принятия Скупщиной Косово нового законодательства о местных органах самоуправления и муниципальных границах, которое, как ожидается, вступит в силу в надлежащий срок. Это законодательство распространяется на новые муниципалитеты, в которых большинство населения составляют косовские сербы, и предусматривает преобразование трех экспериментальных муниципальных единиц в полноправные муниципалитеты. После принятия этих новых законов и их вступления в силу общее число муниципалитетов в Косово увеличится с 30 до 38. В новом принятом законопроекте о муниципальных границах указывается, что обзор процесса децентрализации будет проведен через шесть месяцев после проведения переписи населения (в настоящее время она запланирована на 2010 год). Вместе с тем косовские сербы продолжали бойкотировать процесс децентрализации.

### **VIII. Культурное и религиозное наследие**

20. После успешной работы, проведенной на 13 объектах в 2007 году, ожидается, что Имплементационная комиссия по восстановлению завершит выполнение своих обязательств в 2008 году. Однако первое в этом году заседание Комиссии, намеченное на 27 февраля 2008 года, не состоялось, поскольку старшие представители Сербской православной церкви и Сербского института охраны памятников отказались от участия в нем, сославшись на сложившуюся политическую ситуацию. Будущее Комиссии было дополнительно поставлено под сомнение в результате подписания епископом Артемием и министром по делам религии Сербии соглашения об оказании правительством Сербии прямой помощи Сербской православной церкви в Косово, а также в связи с заявлениями епископа Артемия о том, что меморандум о взаимопонимании между Сербской православной церковью и временными институтами самоуправления о создании Комиссии отныне не имеет силы с учетом провозглашения независимости Косово.

21. В течение отчетного периода КПС активизировала патрулирование религиозных и культурных объектов: число операций по патрулированию, которое ранее составляло в среднем 2000, было увеличено более чем на 30 процентов. В декабре 2007 года КПС санкционировала круглосуточное присутствие в церкви Святой Богородицы (Левишской), церкви Святого Кирияке<sup>42</sup> в Призрене и церкви Святого Николая в Приштине. Почасовое патрулирование и постоянное присутствие в ночное время было впоследствии обеспечено в церкви Святого Андрея в Подуеве/Подуево. В феврале частная охранная фирма, нанятая министерством по делам культуры, молодежи и спорта с согласия Сербской православной церкви, начала вводить дополнительные меры безопасности на уязвимых объектах Сербской православной церкви. Число полученных сообщений об инцидентах, направленных

42 Святого Воскресения, XIV в.

против религиозных объектов, как мусульманских, так и православных, причем в 12 из 14 случаев они были связанные с кражами, а в 2 — с актами вандализма. По 10 делам было арестовано человек. 25 февраля скрывающееся от правосудия лицо, подозреваемое в нападении на монастырь Высоки Дечани в марте 2007 года, сдалось КПС и дало добровольные показания следователям. В феврале Скупщина Косово приняла Закон о создании специальных охранных зон, который вступит в силу в надлежащее время.

## **IX. Права человека**

22. МООНК продолжает вести диалог с органами Организации Объединенных Наций по наблюдению за соблюдением договоров. В октябре 2007 года Комитету по экономическим, социальным и культурным правам был представлен доклад, который будет рассмотрен позднее в нынешнем году. Еще один доклад будет представлен к апрелю Комитету по правам человека. В настоящее время ведется подготовка доклада для Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин.

23. Общий показатель выполнения административных инструкций премьер-министра о создании при министерствах групп по правам человека достиг в конце 2007 года приблизительно 70 процентов. Вместе с тем в этих группах при многих министерствах по-прежнему ощущается нехватка людских и других ресурсов надлежащего уровня, что не позволяет им эффективно осуществлять свою работу. Еще одним препятствием являлось различное толкование мандата Консультативного бюро по вопросам надлежащего управления, прав человека, равных возможностей и гендерной проблематике при премьер-министре и Бюро по вопросам гендерного равенства при премьер-министре.

24. После своего первого заседания в ноябре 2007 года Консультативная группа по правам человека провела три рабочих заседания. Группа избрала Председателя из числа своих членов, утвердила свои правила процедуры и продолжила рассмотрение жалоб, касающихся таких вопросов, как имущественные права и обращение в суды. Она вынесла свое первое решение в феврале.

25. В марте Скупщина Косово обратилась с новым призывом о выдвижении кандидатур на должность уполномоченного по правам человека. Это — третья попытка Скупщины назначить уполномоченного по правам человека. Исполняющий обязанности уполномоченного по правам человека находится на этой должности в течение более чем двух лет. Следует надеяться на то, что Скупщина примет оперативные меры для завершения процесса назначения, но и также для обеспечения того, чтобы этот процесс соответствовал наивысшим международным стандартам для поддержания независимости и беспристрастности этого института.

## **X. Возвращение населения**

26. В течение отчетного периода случаев необычного перемещения населения из районов проживания меньшинств зарегистрировано не было. В 2007 году в Косово возвратилось несколько больше внутренне перемещенных лиц, чем в 2006 году, однако число возвратившихся остается крайне низким. По оценкам Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в 2007 году возвратились 1756 представителей меньшинств (из

которых 31,8 процента составляют косовские сербы), тогда как в 2006 году этот показатель составил 1668 человек, причем наибольшая их часть возвратилась в Гилан/Гнилане и Митровице/Митровицу. Помимо этого, 26 февраля в Абдулла-Прешева/Абдулла-Прешево (Гилан/Гнилане) возвратились 19 семей косовских цыган.

27. Хотя объем средств, выделенных министерству по вопросам общин возвращения, увеличился до 7,14 млн. евро в 2008 году по сравнению с 5,2 млн. евро в 2006 году, нехватка средств по-прежнему являлась серьезным препятствием для возвращения населения. Нынешний дефицит средств для осуществления 23 утвержденных проектов организованного возвращения составляет 18 млн. евро. В работе министерства по вопросам общин и возвращения, касающейся административно-управленческой деятельности и бюджетно-финансовых вопросов, наблюдаются весьма разнообразные нарушения. Вступление в должность нового министра по вопросам возвращения и общин совпало с отстранением от должности и последующим увольнением пяти директоров министерства в связи с обвинениями в коррупции и неправомерном использовании средств.

## **XI. Перспективное планирование**

28. МООНК продолжала проводить постоянные технические переговоры с международными и местными партнерами в связи с подготовкой к возможным будущим мероприятиям. Эта работа проводилась без ущерба для сохраняющегося мандата МООНК в соответствии с резолюцией 1244 (1999) и в целях выполнения ее мандата с учетом меняющихся обстоятельств.

## **XII. Замечания**

29. После провозглашения независимости Косово МООНК продолжает осуществлять свою деятельность при том понимании, что резолюция 1244 (1999) остается в силе до тех пор, пока Совет Безопасности не примет иного решения. Я отмечаю заявления лидеров Косово о том, что они будут действовать в соответствии с принципами международного права и резолюциями Совета Безопасности, включая резолюцию 1244 (1999). Я также отмечаю, что власти Белграда вновь подтвердили свою приверженность резолюции 1244 (1999).

30. Очевидно, что провозглашение независимости Косово оказало глубокое воздействие на положение в Косово. В результате провозглашения независимости и последующих событий в Косово возникли существенные проблемы, ограничивающие способность МООНК осуществлять свои административные полномочия в Косово. Для устранения этих проблем МООНК, памятуя о настоятельной необходимости обеспечить мир и безопасность в Косово, действовала и будет и впредь действовать исходя из реалистичных и практических соображений и с учетом меняющихся обстоятельств.

31. Любое насилие, направленное против либо персонала МООНК, либо объектов или членов любой из общин Косово, является неприемлемым и недопустимым. Я настоятельно призываю все стороны вновь подтвердить свои обязательства воздерживаться от любых действий или заявлений, которые могли бы создать угрозу для мира, привести к насилию или подорвать безопасность в Косово и регионе, и действовать в соответствии с ними.

32. Существует вероятность того, что меняющиеся реальности в Косово могут иметь существенные последствия для деятельности МООНК. До получения рекомендаций Совета Безопасности МООНК, возможно, потребуется скорректировать концепцию своей оперативной деятельности с учетом событий и изменений на местах в соответствии с оперативными рамками, установленными в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

33. Непреложная необходимость обеспечения мира и безопасности в Косово влечет за собой обязанность учитывать реальное положение на местах по мере его развития. Усилия Организации Объединенных Наций в Косово направлены на обеспечение того, чтобы политическая ситуация и обстановка в плане безопасности в Косово оставались стабильными, а также на обеспечение защиты и безопасности населения.

34. Мне хотелось бы выразить признательность и благодарность моему Специальному представителю Иоахиму Рюкеру и его персоналу в МООНК за их самоотверженные усилия и приверженность делу продвижения Косово вперед. Я также хотел бы выразить признательность партнерам Организации Объединенных Наций — СДК, Европейскому союзу, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, — а также учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций и другим содействующим сторонам за их поддержку.

**Документ ООН. S/2008/211**

**73.**

**ИЗ ВЫСТУПЛЕНИЯ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА КОСОВА ХАШИМА  
ТАЧИ НА ОФИЦИАЛЬНОЙ ЦЕРЕМОНИИ  
ПОДПИСАНИЯ КОНСТИТУЦИИ КОСОВА В ПРИШТИНЕ**

(7 апреля 2008 г.)

Конституция Республики Косово является нашей волей — поскольку она произрастает из воли народа Косова. Косово впервые в своей политической истории принимает Конституцию в соответствии с волей его народа. Конституция является нашей надеждой, потому что она открывает перспективу лучшего будущего для нас. Конституция является нашей верой, потому что вера в Конституцию объединяет демократические общества.

Новая Конституция является мерилом нашей свободы, потому что в демократических обществах высшим проявлением патриотизма являются вера в Конституцию, уважение к Конституции и верность Конституции. Конституция является нашей идентичностью, потому что наш народ сражался за свободу. Настоящая Конституция является документом, гарантирующим Свободу. Мы долгое время приносили жертвы ради этого дня. Настоящая Конституция является документом, удостоверяющим наше государство. Мы прилагали много стараний и необходимых усилий для защиты нашего достоинства. Настоящая Конституция гарантирует достоинство всех граждан Косова. Косово впервые принимает свою Конституцию без страха перед кем-либо и с равными и прогрессивными возможностями для всех [...]

Kushtetuta e Republikës së Kosovës është identiteti ynë — populli ynë ka luftuar gjatë për lirinë // 1 Vjet Qeveri e Pavarësisë së Kosovës. Prishtinë, 2009. F. 10.

*Перевод П. А. Искендерова*

74.

**ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА СЕРБИИ  
ВОИСЛАВА КОШТУНИЦЫ  
ПО ПОВОДУ УТВЕРЖДЕНИЙ  
ВЕРХОВНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЕС  
ПО ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКЕ И БЕЗОПАСНОСТИ  
ХАВЬЕРА СОЛАНЫ**

(30 апреля 2008 г.)

Из заявления Хавьера Соланы можно заключить, что он выступает за Сербию и за то, чтобы Косово осталось в Сербии, и только я против этого. Главный аргумент Соланы гласит, что Соглашение о стабилизации и присоединении статусно нейтрально для Косова.

Если заявление Соланы соответствует действительности, то что тогда в ранге официального представителя ЕС он делал в Приштине, когда людей, на которых в Сербии выписаны ордера на арест, поздравлял с независимым государством? Нарушает ли решение об отправке ЕС миссии ЕВЛЕКС для реализации плана Ахтисаари Соглашение о стабилизации и присоединении или все равно Соглашение остается статусно нейтральным? Нарушено ли ССП признанием Косова со стороны 18 государств ЕС и осталось ли это соглашение статусно нейтральным и после этого противоправного акта? Государства, признавшие независимость Косова, при ратификации ССП в своих парламентах аннулируют свое решение о признании Косова и вернут соглашению нейтральный статус или ратифицируют соглашение, которое относится к ополовиненной Сербии без Косово?

Если не заниматься обманом, то ответ на эти вопросы известен. Если его не знает Солана, то знает каждый гражданин Сербии. Как каждый серб знает, что решение Соланы о бомбардировках Сербии не было нейтральным, оно было абсолютно безумным. Как каждый серб знает, что решение строить Бондстил — статусно не нейтрально, а речь идет о строительстве главного города первого НАТО-государства, создание которого начал Солана бомбардировками Сербии. Все мы хорошо знаем, что и План Ахтисаари, который осуществляет миссия ЕВЛЕКС, статусно не нейтрален, а утверждает, что НАТО — конечный орган власти в Косове.

Солана должен бы вести учет своих долгов за руины от бомбардировок, зияющие по всей сербской земле, и уж хотя бы поэтому ему не стоит соревноваться со мной в « любви » к Сербии.

Коштуница одбацио тврђњу да је ССП статусно неутралан за Космет. — Режим доступа: <http://www.srbija.gov.rs/vesti/vest.php?id=87698>

*Перевод А. И. Филимоновой*

## 75.

**ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН  
О МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ  
ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ В КОСОВЕ**

(12 июня 2008 г.)

**I. Введение**

1. Совет Безопасности в своей резолюции 1244 (1999) уполномочил Генерального секретаря при содействии соответствующих международных организаций обеспечить международное гражданское присутствие в Косово в целях создания временной администрации, под управлением которой население Косово сможет пользоваться существенной автономией.

2. Настоящий доклад представляется Совету Безопасности по истечении девяти лет осуществления временной администрации под руководством Организации Объединенных Наций и при поддержке ее ключевых партнеров по процессу осуществления, включая Европейский союз, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций. За эти девять лет международное гражданское присутствие, известное как Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), помогло Косово добиться значительных успехов в формировании и укреплении демократических и подотчетных Временных институтов самоуправления и в создании основ жизнеспособной экономики. Хотя удалось добиться значительного прогресса в осуществлении стандартов, сохраняются возможности для дальнейшего улучшения в ряде областей, в частности в решении вопросов, касающихся возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц. Полное примирение и интеграция косовских общин будут длительным процессом и останутся сложной задачей, требующей проявления подлинной приверженности членами всех косовских общин.

3. 3 апреля 2007 года я представил Совету Безопасности Всеобъемлющее предложение об урегулировании статуса Косово (S/2007/168/Add. 1), подготовленное моим Специальным посланником по процессу определения будущего статуса Косово Марти Ахтисаари. Совет, однако, не одобрил это предложение. Позднее «тройка» в составе Европейского союза, Соединенных Штатов Америки и Российской Федерации способствовала проведению между сторонами дополнительных интенсивных переговоров, состоявшихся в конце 2007 года. Эти переговоры также не привели к выработке консенсусного решения относительно статуса Косово. 17 февраля 2007 года Ассамблея Косово провела сессию, на которой она приняла декларацию независимости, в которой она объявила Косово независимым и суверенным государством. Эту декларацию поддержали 109 из 120 членов Ассамблеи; 10 косовских сербов, являющихся членами Ассамблеи, не присутствовали на этой сессии.

4. Я незамедлительно обратил внимание Совета Безопасности на это событие, с тем чтобы он мог рассмотреть этот вопрос. При этом я вновь заявил, что до получения указаний Совета Организация Объединенных Наций будет продолжать действовать исходя из того понимания, что резолюция 1244 (1999) остается в силе и что МООНК будет и далее выполнять свой мандат с учетом меняющихся обстоятельств. Совет

Безопасности не занял никакой позиции после принятия Декларации от 17 февраля. К настоящему моменту 42 государства — члена Организации Объединенных Наций признали независимость Косово.

## II. Развитие событий на местах

5. После того как была провозглашена независимость, Сербия приняла решение, гласившее, что это провозглашение представляет собой насильственное и одностороннее отделение части ее территории. Кроме того, большинство косовских сербов осудили провозглашение независимости и приняли меры, которые создают серьезные проблемы для выполнения МООНК ее роли в Косово. В знак выражения своего недовольства косовские сербы расширили масштабы своего бойкота институтов Косово, распространив его на полицию, судебные органы, транспорт и муниципальные органы власти. Сотрудники Косовской полицейской службы (КПС) из числа косовских сербов оставили свои должности в ряде муниципалитетов в южной части Косово, в то время как косовские сербы, служащие в составе КПС в северной части Косово, продолжали подчиняться международной полиции МООНК.

6. Косовские сербы выразили также свое недовольство путем организации протестов, которые в большинстве своем носили мирный характер, хотя в северной части Косово имели место отдельные вспышки насилия. 19 февраля небольшая группа протестующих косовских сербов разрушила два таможенных поста, расположенных на административной границе, а 14 марта протестующие силой захватили здание суда в Северной Митровице. Затем, 17 марта, произошло ожесточенное столкновение с полицией МООНК и Силами для Косово в ходе полицейской операции, предпринятой с целью восстановить контроль над зданием суда. МООНК прилагает усилия к тому, чтобы восстановить деятельность таможни на административной границе и обеспечить возможность для работы суда в Митровице.

7. Новая реальность и вызовы полномочиям МООНК формируются также в районах, где большинство составляют косовские албанцы. 9 апреля Ассамблея Косово приняла конституцию Косово, которая, как планируется, вступит в силу 15 июня. Эта конституция составлена таким образом, что она нацелена на фактическое лишение МООНК ее нынешних полномочий временной гражданской администрации. В этой связи правительство Косово указало, что оно будет приветствовать дальнейшее присутствие Организации Объединенных Наций в Косово при условии, что она будет решать лишь ограниченные, остаточные задачи.

8. В дополнение к этому развитию событий на местах я получил 18 февраля письмо Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза, в котором он информировал меня о готовности Европейского союза играть более активную роль в сфере обеспечения правопорядка в Косово в рамках, предусмотренных резолюцией 1244 (1999). С тех пор Европейский союз неоднократно подтверждал свою готовность направить в Косово персонал для работы в областях, связанных с деятельностью полиции, органов юстиции и таможни.

9. Насколько мне также известно, Европейская комиссия информировала моего Специального представителя о том, что она с 30 июня 2008 года прекратит финансирование деятельности компонента МООНК, занимающегося восстановлением экономики (компонент IV). Секретариат информировал Комиссию о том, что по этому решению не было проведено консультаций с центральными учреждениями Организации Объединенных Наций и что в результате этого МООНК лишается тех-

нических специалистов, не имея в своем бюджете средств для замены экспертов, оплачиваемых Комиссией. Тем временем правительство Косово приняло законодательство, которое вступает в силу 15 июня и которое фактически предусматривает, что правительство возьмет на себя задачи и функции, в настоящее время выполняемые компонентом IV, в отношении административного управления предприятиями, находящимися в общественной и государственной собственности. Это законодательство в сочетании с объявленным прекращением деятельности компонента IV фактически лишает МООНК полномочий и возможностей в отношении контроля в этих сферах.

### **III. Усилия, направленные на достижение компромисса**

10. Провозглашение независимости Косово и вступление в силу 15 июня его новой конституции существенно ослабляют способности Миссии осуществлять свои административные полномочия. Кроме того, события в северной части Косово указывают также на то, что многие косовские сербы преисполнены решимости отказаться от участия в деятельности институтов Косово. В этой связи я считаю, что Организация Объединенных Наций сталкивается с новой реальностью в Косово, порождающей последствия для деятельности МООНК, которые она должна учитывать. По моей оценке, непринятие этого во внимание может привести к усилению напряженности в Косово, в том числе в отношениях между косовскими общинами, и к созданию неблагоприятной обстановки для международного гражданского присутствия. Эти соображения обуславливают насущную необходимость изыскания решения, обеспечивающего сохранение международного мира и безопасности и стабильности в Косово.

11. С этой целью я задействовал механизм добрых услуг, попытавшись выяснить у сторон и ключевых субъектов, имеется ли основа для нейтрального — по отношению к статусу — решения, которое позволило бы справиться с вышеупомянутыми вызовами реалистичным и практическим образом в рамках резолюции 1244 (1999), а также обеспечить эффективное управление ситуацией на местах, ослабить напряженность и сохранить стабильность в Косово и в более широком регионе. Обсуждения, проведенные мною с членами Совета Безопасности, свидетельствуют о том, что имеется интерес к тому, чтобы скорректировать оперативную роль Организации Объединенных Наций в Косово с учетом меняющихся обстоятельств.

12. Я приступил также к проведению прямых консультаций с Приштиной и Белградом относительно возможных будущих мер в отношении международного гражданского присутствия в Косово. С этой целью заместитель Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира отправился в этот регион, чтобы изучить возможность достижения компромисса, благодаря которому были бы созданы условия для обеспечения всеобщего согласия в отношении реорганизованного международного гражданского присутствия в Косово. Сербия и косовские сербы заявили, что они могли бы согласиться с расширением оперативной роли Европейского союза в сфере обеспечения правопорядка при условии, что эта деятельность будет осуществляться под общим руководством Организации Объединенных Наций, носящим нейтральный — по отношению к статусу — характер. Мое мнение, основанное на результатах этих обсуждений, заключается в том, что и Приштина, и Белград признают необходимость выработки решения, которое позволило бы продолжить деятельность международного гражданского присутствия в Косово. В этой связи

Сербия выразила особую озабоченность по поводу полиции, таможни, правосудия, транспорта и инфраструктуры, осуществления контроля на административной границе и культурного наследия. Основываясь на результатах этих консультаций, я направил Его Превосходительству г-ну Борису Тадичу и Его Превосходительству г-ну Фатмиру Сейдиу письма, в которых идет речь о практических мерах, которые я поручу моему Специальному представителю разработать совместно с ними в каждой из этих областей (см. приложения I и II).

13. Одним из ключевых событий является также внесение Европейским союзом предложения играть более заметную оперативную роль. Такая расширенная роль позволила бы Организации Объединенных Наций совместно осуществлять функции, опираясь на опыт и ресурсы этой региональной организации и партнера. Учитывая тот факт, что существует необходимость выработки оперативного решения в отношении МООНК, позволяющего сохранить позитивное наследие Организации Объединенных Наций в Косово и на Балканах и вписывающегося в рамки резолюции 1244 (1999), и отмечая готовность Европейского союза играть более активную роль в Косово, я пришел к тому мнению, что цели Организации Объединенных Наций были бы наилучшим образом достигнуты благодаря расширению оперативной роли Европейского союза в сфере обеспечения правопорядка под эгидой Организации Объединенных Наций при руководящей роли моего Специального представителя. Я рассчитываю на то, что Миссия ОБСЕ в Косово продолжит свою работу в рамках реорганизованной МООНК. Присутствие Миссии ОБСЕ на всей территории Косово будет иметь исключительно важное значение для поощрения демократических ценностей на низовом уровне и для защиты законных интересов всех общин в Косово.

#### **IV. Структура Миссии**

14. Недавние и предстоящие события в Косово будут иметь важные оперативные последствия для МООНК. С учетом меняющейся ситуации в Косово, на основе широкомасштабных консультаций с Белградом, Приштиной и ключевыми субъектами и в ожидании указаний Совета Безопасности я намерен внести изменения в оперативные аспекты международного гражданского присутствия в Косово. Я принял это решение после тщательного рассмотрения и анализа, показавших, что условия на местах требуют внесения практических изменений в структуру и конфигурацию МООНК. Если Совет Безопасности не примет иного решения, резолюция 1244 (1999) будет и далее служить правовой основой для мандата Организации Объединенных Наций, практическое осуществление которого будет зависеть от меняющихся обстоятельств.

15. Я принял к сведению готовность Европейского союза играть более активную роль в Косово, отраженную в выводах Европейского совета от 14 декабря 2007 года. По моему мнению, способность Европейского союза развернуть в Косово миссию по вопросам правопорядка могла бы, как это предусмотрено в резолюции 1631 (2005) Совета Безопасности, полезным образом дополнить деятельность Организации Объединенных Наций и оказать положительное воздействие на оптимальное использование ограниченных ресурсов. Я учитывал также общие интересы Организации Объединенных Наций и признание потенциально ценного вклада, который региональные организации могут вносить в поддержку усилий Организации Объединенных Наций в сфере поддержания международного мира и безопасности.

16. Европейский союз будет играть расширенную оперативную роль в сфере обеспечения правопорядка в рамках резолюции 1244 (1999) и под общим руководством Организации Объединенных Наций. Со временем Европейский союз постепенно будет выполнять более широкие оперативные функции в сферах, связанных с международной полицейской деятельностью, обеспечением правосудия и таможенными вопросами, на всей территории Косово. Предполагается, что международная ответственность Организации Объединенных Наций будет ограничиваться рамками осуществляемого ею эффективного оперативного контроля. Присутствие Организации Объединенных Наций будет выполнять, среди прочих функций, которые предстоит определить, следующие функции:

- a) осуществление наблюдения и представление докладов;
- b) содействие, где это необходимо и возможно, организации участия Косово в международных соглашениях;
- c) содействие диалогу между Приштиной и Белградом по вопросам, представляющим практический интерес; и
- d) функции, связанные с поддержанием диалога по поводу осуществления положений, изложенных в моем письме г-ну Тадичу и упоминаемых в моем письме г-ну Сейдиу.

#### **V. Замечания**

17. По моему мнению, события в Косово оказали и будут продолжать оказывать значительное оперативное воздействие на деятельность МООНК. За время, истекшее с момента создания Миссии в 1999 году, благодаря прогрессу, достигнутому МООНК в осуществлении и полном выполнении задач, изложенных в пункте 11 резолюции 1244 (1999), сфера деятельности, которую они осуществляли, значительно сократилась. После вступления в силу конституции Косово МООНК, по моему мнению, не сможет более эффективно выполнять подавляющее большинство своих задач в качестве временной администрации.

18. Недавние события и будущие реальности, которые уже начинают формироваться на местах, если не уделять им должного внимания, способны привести к усилению напряженности в отношениях между косовскими общинами и к возникновению трений между МООНК и другими действующими лицами — местными и международными — в Косово. Существует доминирующая над всем необходимостью обеспечить международный мир и безопасность и сохранить наследие Организации Объединенных Наций и международного сообщества в Косово и более широком регионе. Меня особо заботит необходимость обеспечить в полной мере охрану и защиту прав всех общин в Косово.

19. Именно по этим причинам я намерен, в ожидании указаний Совета Безопасности, реорганизовать международное гражданское присутствие в Косово. Существует практическая необходимость в обеспечении скорректированного международного присутствия, которое наилучшим образом подходило бы для удовлетворения текущих — и формирующихся — оперативных потребностей в Косово. Учитывая европейскую перспективу Косово и Сербии и принимая во внимание выраженную Европейским союзом готовность играть более активную оперативную роль в сфере обеспечения правопорядка в Косово, я не намерен откладывать принятие практических мер, которые позволили бы Европейскому союзу расширить свою оперативную роль в этой сфере.

20. Я намерен продолжить консультации с соответствующими партнерами, включая Европейский союз и ОБСЕ, в целях выработки практических положений в отношении дальнейшего международного гражданского присутствия и как можно скорее приступить к осуществлению этих положений. В этой связи я с признательностью отмечаю неослабную приверженность Организации Североатлантического договора оказанию поддержки международному гражданскому присутствию в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Я уверен в том, что власти в Приштине и Белграде, а также население Косово будут и далее сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в усилиях по сохранению и укреплению мира и стабильности, с тем чтобы Косово и остальная часть Балканского региона продвинулись вперед на пути к обеспечению более стабильного и процветающего будущего в Европе.

#### Приложение I

### Письмо Генерального секретаря от 12 июня 2008 года на имя Его Превосходительства г-на Бориса Тадича

Позиция Организации Объединенных Наций по вопросу о статусе Косово характеризуется строгим нейтралитетом. После того как 17 февраля 2008 года Косово в одностороннем порядке провозгласило независимость, ряд государств-членов признал Косово в качестве суверенного государства, а другие этого не сделали. Резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности продолжает оставаться в силе до тех пор, пока Совет Безопасности не примет иного решения.

В отсутствие других указаний Совета Безопасности и после консультации с Вашим правительством и другими соответствующими субъектами я намереваюсь, на основании полномочий, предоставленных мне в резолюции 1244 (1999), провести реорганизацию международного гражданского присутствия, как об этом говорится в моем докладе Совету Безопасности (S/2008/354). Кроме того, нижеследующие положения будут носить временный характер и применяться в течение ограниченного периода и без ущерба для статуса Косово.

**1. Полиция.** Сотрудники полицейской службы Косово, действующей в районах, где сербы составляют относительное большинство, должны отчитываться перед международными полицейскими силами, действующими под общим руководством моего Специального представителя.

**2. Суды.** Могут быть созданы дополнительные местные и окружные суды, обслуживающие районы, где проживает относительное сербское большинство. Они будут функционировать в рамках судебной системы Косово в соответствии с действующим законодательством согласно резолюции 1244 (1999).

**3. Таможенная служба.** Мой Специальный представитель в консультации с соответствующими субъектами определит организационную структуру, позволяющую Косово по-прежнему функционировать в качестве единого таможенного пространства, что будет предусматривать гарантии сохранения присутствия международных таможенников в соответствующих пунктах таможенного контроля.

**4. Транспорт и инфраструктура.** Мой Специальный представитель учредит комитет по технической координации, куда войдут Сербия и другие соответствующие

щие субъекты, для решения всех соответствующих технических и трансграничных вопросов с учетом деятельности рабочей группы по диалогу между Приштиной и Белградом по техническим вопросам.

**5. Границы.** В соответствии с резолюцией 1244 (1999) Организация Североатлантического договора, в качестве международного военного присутствия, продолжит выполнение возложенного на нее мандата по обеспечению безопасности на всей территории Косово, включая охрану границ, в сотрудничестве с другими международными организациями.

**6. Сербская церковная собственность.** Сербская православная церковь в Косово будет пользоваться международной защитой. Сербская православная церковь в Косово по-прежнему будет находиться в непосредственном подчинении Белградской епархии. Сербская православная церковь сохранит исключительное право на охрану и восстановление своих культовых, исторических и культурных объектов в Косово. Сербия продолжит тесное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими органами в деле оказания поддержки такой деятельности по охране и восстановлению.

Что касается осуществления вышеуказанных положений, то мой Специальный представитель вступит в диалог с Вашим правительством. В этой связи мой Специальный представитель проведет консультации с другими соответствующими субъектами, включая власти в Приштине. В соответствии с пунктом 6 резолюции 1244 (1999) я намереваюсь назначить нового Специального представителя в связи с предполагаемым процессом реорганизации.

С учетом обязательств Европейского союза перед этим регионом я намереваюсь проконсультироваться с Высоким представителем Европейского союза по общей внешней политике и политике безопасности для определения оперативной роли Европейского союза в деле осуществления вышеуказанных положений в рамках нейтральной позиции Организации Объединенных Наций в отношении статуса Косово.

*(Подпись)* Пан Ги Мун

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 12 ИЮНЯ 2008 ГОДА НА ИМЯ ЕГО  
ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА ФАТМИРА СЕЙДИУ

Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) продолжает действовать в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и выполнять свой мандат в свете меняющихся обстоятельств. Организация Объединенных Наций занимает исключительно нейтральную позицию в отношении статуса Косово.

По моему мнению, последние события в Косово оказали существенное воздействие на деятельность МООНК, в связи с чем ей придется внести коррективы с учетом развития событий и изменений на местах. Как Вам известно, я упоминал о такой возможности в моем самом последнем докладе Совету Безопасности (S/2008/211). Усилия Организации Объединенных Наций направлены на обеспечение того, чтобы политическая ситуация и ситуация в плане безопасности в Косово и регионе в целом оставались стабильными и чтобы население Косово, и в частности общины меньшинств, были защищены.

После принятия Ассамблеей Косово 17 февраля 2008 года декларации о независимости ряд государств-членов признали Косово в качестве суверенного государства, однако другие этого не сделали. Я также хотел бы отметить, что новая конституция Косово, как ожидается, вступит в силу 15 июня. Все эти события ведут к существенному изменению ситуации в Косово.

В отсутствие других указаний Совета Безопасности и после интенсивных консультаций я намереваюсь изменить структуру и конфигурацию международного гражданского присутствия таким образом, чтобы они соответствовали изменяющейся ситуации в Косово и позволили Европейскому союзу играть более активную оперативную роль в Косово в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

В связи с реорганизацией МООНК и для решения оперативных проблем, которые возникли после 17 февраля, будут приняты определенные практические меры, о чем говорится в приложении I. Эти меры будут действовать и применяться в течение ограниченного периода времени и без ущерба для статуса Косово. В этом контексте и в связи с осуществлением вышеуказанных положений мой Специальный представитель проведет консультации с Вами и с другими соответствующими субъектами.

Я уверен в том, что власти и жители Косово будут продолжать сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в деле гарантирования и упрочения значительных достижений, которых мы добились вместе, и наследия Организации Объединенных Наций в Косово.

(Подпись) Пан Ги Мун

Документ ООН. S/2008/354

## 76.

### ИЗ КОНСТИТУЦИИ РЕСПУБЛИКИ КОСОВО

(15 июня 2008 г.)

*Мы, народ Косово, преисполненные решимости построить будущее Косово как свободной, демократической и миролюбивой страны, которая станет отечеством для всех своих граждан;*

*приверженные созданию государства свободных граждан, которое гарантирует права каждого гражданина, гражданские свободы и равенство всех граждан перед законом;*

*приверженные государству Косово как государству экономического благополучия и социального процветания;*

*убежденные, что государство Косово будет способствовать стабильности региона и всей Европы посредством создания отношений добрососедства и сотрудничества со всеми соседними странами;*

*убежденные, что государство Косово станет достойным членом семьи миролюбивых государств в мире;*

*с намерением сделать государство Косово полноправным участником процессов евроатлантической интеграции;*

*мы торжественно одобряем Конституцию Республики Косово.*

## Глава I. Основные положения

### Статья 1

1. Республика Косово является независимым, суверенным, демократическим, единым и неделимым государством.

2. Республика Косово является государством своих граждан. Республика Косово осуществляет свою власть на основе уважения прав человека и свобод своих граждан и всех других лиц, находящихся внутри его границ.

3. Республика Косово не будет иметь территориальных претензий и не будет стремиться к объединению с каким-либо государством или частью какого-либо государства.

### Статья 2

1. Суверенитет Республики Косово проистекает от народа, принадлежит народу и осуществляется в соответствии с Конституцией через избранных представителей, референдум и другие формы в соответствии с положениями настоящей Конституции.

2. Суверенитет и территориальная целостность Республики Косово являются неприкосновенными, неотъемлемыми, неделимыми и защищаются всеми средствами, предоставляемыми настоящей Конституцией и законами.

3. Республика Косово в целях обеспечения мира и защиты национальных интересов может принимать участие в системах международной безопасности.

### Статья 3

1. Республика Косово является многонациональным обществом, состоящим из албанской и других общин, управляемым демократическим путем с полным уважением к верховенству закона посредством своих законодательных, исполнительных и правовых институтов.

2. Осуществление публичной власти в Республике Косово будет базироваться на принципах равенства всех перед законом и с полным уважением к международно признанным фундаментальным гражданским правам и свободам, а также защиты прав и представительства всех общин и их членов.

### Статья 4

1. Косово является демократической республикой, базирующейся на принципе разделения властей и системе сдержек и противовесов между ними в соответствии с настоящей Конституцией.

2. Ассамблея Республики Косово осуществляет законодательную власть.

3. Президент Республики Косово выражает единство народа. Президент Республики Косово является законным представителем страны внутри нее и за ее пределами и гарантом демократического функционирования институтов Республики Косово в соответствии с настоящей Конституцией.

4. Правительство Республики Косово ответственно за применение законов и проведение государственной политики и является субъектом парламентского контроля.

5. Правовая власть является единой и независимой и осуществляется судами.

6. Конституционный суд является независимым органом по защите конституционности и окончательным толкователем Конституции.

7. Республика Косово располагает институтами по защите конституционного порядка и территориальной целостности, общественного порядка и безопасности,

действующими согласно конституционным полномочиям демократических институтов Республики Косово.

### **Статья 5**

1. Официальными языками в Республике Косово являются албанский и сербский.
2. Турецкий, боснийский и цыганский языки имеют статус официальных языков на муниципальном уровне или будут официально использоваться на всех уровнях, как предусмотрено законом.

### **Статья 6**

1. Флаг, герб и гимн являются государственными символами Республики Косово и отражают ее многонациональный характер.
2. Появление, выставление и защита флага и других государственных символов будут регулироваться законом. Выставление и защита национальных символов будут регулироваться законом.

### **Статья 7**

1. Конституционный порядок Республики Косово базируется на принципах свободы, мира, демократии, равенства, уважения гражданских прав и свобод и верховенства закона, недопущении дискриминации, праве собственности, защите окружающей среды, социальной справедливости, плюрализме, разделении властей и рыночной экономике.
2. Республика Косово обеспечивает равенство полов в качестве фундаментальной ценности для демократического развития общества, предоставляя равные возможности для участия женщин и мужчин в политической, экономической, социальной, культурной и иных областях общественной жизни.

### **Статья 8**

Республика Косово является светским государством, нейтральным в вопросах религиозных верований.

### **Статья 9**

Республика Косово гарантирует сохранение и защиту своего культурного и религиозного наследия.

### **Статья 10**

Основой экономического порядка Республики Косово является рыночная экономика со свободной конкуренцией.

### **Статья 11**

1. Республика Косово использует в качестве законного платежного средства единую валюту.
2. Центральная банковская власть Косова является независимой и носит название Центральный банк Республики Косово.

### **Статья 12**

1. Основной территориальной единицей местного самоуправления в Республике Косово являются муниципалитеты.

2. Организация и полномочия единиц местного самоуправления определяются законодательством.

### **Статья 13**

1. Столицей Республики Косово является Приштина.

2. Статус и организация столицы определяются законодательством.

### **Статья 14**

Обретение и прекращение права гражданства Республики Косово определяются законодательством.

### **Статья 15**

Республика Косово защищает интересы своих граждан, находящихся за границей, в соответствии с законодательством.

### **Статья 16**

1. Конституция является высшим правовым актом Республики Косово. Законы и другие законодательные акты должны соответствовать настоящей Конституции.

2. Властные полномочия проистекают из Конституции.

3. Республика Косово будет уважать международное законодательство.

4. Каждое лицо и институт в Республике Косово подпадают под действие положений Конституции.

### **Статья 17**

1. Республика Косово заключает международные соглашения и становится членом международных организаций.

2. Республика Косово участвует в международном сотрудничестве в интересах укрепления и обеспечения мира, безопасности и прав человека.

### **Статья 18**

1. Международные соглашения, относящиеся к нижеследующим областям, ратифицируются двумя третями (2/3) голосов всех депутатов Ассамблеи:

(1) территория, мир, союзы, политические и военные вопросы;

(2) фундаментальные права и свободы;

(3) членство Республики Косово в международных организациях;

(4) принятие Республикой Косово финансовых обязательств.

2. Международные соглашения, не относящиеся к перечисленным в параграфе 1, ратифицируются посредством подписи Президента Республики Косово.

3. Президент Республики Косово или премьер-министр уведомляют Ассамблею о подписании международного соглашения.

4. Внесение поправок в международные соглашения или выход из них проходят в соответствии с той же процедурой принятия решений, которая применяется при ратификации подобных международных соглашений.

5. Принципы и процедуры ратификации и оспаривания международных соглашений устанавливаются законодательством.

### **Статья 19**

1. Международные соглашения, ратифицированные Республикой Косово, ста-

новятся частью внутренней правовой системы после их опубликования в «Официальной газете» Республики Косово. Они имеют прямое действие за исключением случаев, когда они не являются самоприменительными и их применение требует опубликования закона.

2. Ратифицированные международные соглашения и законодательно обязательные нормы международного права имеют приоритетный характер по сравнению с законами Республики Косово.

### **Статья 20**

1. Республика Косово может на основе ратифицированных международных соглашений делегировать международным организациям государственные полномочия по отдельным вопросам.

2. В том случае, если ратифицируемое Республикой Косово соглашение о ее членстве в международной организации эксплицитно предполагает прямое применение норм этой организации, тогда закон, ратифицирующий международное соглашение, должен быть принят двумя третями (2/3) голосов всех депутатов Ассамблеи, и эти нормы имеют приоритетный характер по сравнению с законами Республики Косово.

## **Глава II. Фундаментальные права и свободы**

### **Статья 21**

1. Права человека и фундаментальные свободы являются неделимыми, неотъемлемыми и неприкосновенными и служат основой правового порядка Республики Косово.

2. Республика Косово защищает и гарантирует права человека и фундаментальные свободы, как это предусмотрено настоящей Конституцией.

3. Каждый должен уважать права человека и фундаментальные свободы других.

4. Фундаментальные права и свободы, провозглашенные далее в Конституции, также действительны для расширенного применения юридическими лицами.

### **Статья 22**

Права человека и фундаментальные свободы, гарантируемые нижеследующими международными соглашениями и актами, гарантируются настоящей Конституцией, имеют прямое применение в Республике Косово и в случае правового конфликта имеют приоритет над положениями законов и других актов государственных институтов:

- (1) Всеобщая декларация прав человека;
- (2) Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод и ее протоколы;
- (3) Международный пакт о гражданских и политических правах и его протоколы;
- (4) Рамочная конвенция Совета Европы о защите национальных меньшинств;
- (5) Конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации;
- (6) Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации женщин;
- (7) Конвенция о правах ребенка;
- (8) Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

**Статья 23**

Человеческое достоинство неприкосновенно и является основой всех прав человека и фундаментальных свобод.

**Статья 24**

1. Все равны перед законом. Все пользуются правом на равную правовую защиту без дискриминации.

2. Никто не должен подвергаться дискриминации по признакам расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных взглядов, национального или социального происхождения, принадлежности к какому-либо сообществу, собственности, экономическим и социальным условиям, социальной ориентации, рождению, инвалидности или другому персональному статусу.

3. Принципы равной правовой защиты не должны препятствовать принятию необходимых мер по защите и реализации прав отдельных лиц и групп, находящихся в неравных условиях. Подобные меры должны применяться лишь до тех пор, пока не будут достигнуты цели, ради которых они были приняты.

**Статья 25**

1. Каждый человек имеет право на жизнь.

2. Смертная казнь запрещена.

**Статья 26**

Каждый человек имеет право на уважение его/ее физической и психологической идентичности, включающей:

(1) право принимать решения, относящиеся к воспроизводству, в соответствии с правилами и процедурами, установленными законодательством;

(2) право осуществлять контроль над его/ее телом в соответствии с законом;

(3) право не подвергаться медицинскому освидетельствованию против его/ее воли — как это предусмотрено законом;

(4) право не участвовать в медицинских или научных экспериментах без его/ее предварительного согласия.

**Статья 27**

Никто не может подвергаться пыткам, жестокому, негуманному или оскорбительному обращению или наказанию.

**Статья 28**

1. Никто не может удерживаться в рабстве или каторге.

2. Никого нельзя заставлять выполнять принудительную работу. Работа или служба, накладываемые по закону на лиц, осужденных согласно окончательному решению суда и отбывающих свое наказание, а также осуществляемые в условиях объявленного в соответствии с последующими положениями настоящей Конституции чрезвычайного положения, не могут рассматриваться в качестве принудительного труда.

3. Торговля людьми запрещена.

**Статья 29**

1. Каждому гарантировано право на свободу и безопасность. Никто не может быть лишен свободы, за исключением случаев, предусмотренных законом и согласно решению уполномоченного суда, а именно:

- (1) отбытие тюремного заключения за совершение преступного деяния;
- (2) обоснованные подозрения в совершении преступного деяния в случае, когда только лишение свободы является обоснованно понимаемой необходимостью для предотвращения совершения еще одного преступного деяния — и лишь на ограниченное время до суда, как это предусмотрено законодательством;
- (3) в целях осуществления образовательного надзора за несовершеннолетним или в целях доставки несовершеннолетнего в уполномоченный институт в соответствии с порядком, установленным законодательством;
- (4) в целях медицинского наблюдения за лицом, который по причине заболевания представляет собой угрозу для общества;
- (5) в целях воспрепятствования нелегальному проникновению в Республику Косово или для осуществления законодательных процедур при выдворении или экстрадиции.

2. Каждый, кто лишается свободы, должен быть немедленно проинформирован о причинах этого на том языке, который он/она понимает. Письменное уведомление о причинах лишения свободы должно быть предоставлено как можно скорее. Каждый, кто лишается свободы в отсутствие решения суда, должен в течение сорока восьми (48) часов предстать перед судьей, который примет решение о его/ее задержании или освобождении не позднее чем через сорок восемь (48) часов с того момента, как задержанное лицо предстало перед судом. Каждый, кто подвергся аресту, должен предстать перед судом в течение обоснованного времени и быть освобожден в ожидании судебного процесса, если судья не придет к заключению, что данное лицо представляет собой угрозу для общества, или имеется существенная угроза его бегства до суда.

3. Каждый, кто лишен свободы, должен быть незамедлительно проинформирован о его/ее праве не делать никаких заявлений, выбрать адвоката по своему желанию и беспрепятственно общаться с ним по собственному выбору.

4. Каждый, кто лишен свободы посредством ареста или заключения, пользуется правом использовать правовые средства для того, чтобы оспорить законность ареста или задержания. Дело должно быть рассмотрено судом в ускоренном порядке, и в случае признания ареста или задержания незаконным должно быть принято решение об освобождении.

5. Каждый, кто был задержан или арестован в противоречии с положениями настоящей статьи, имеет право на компенсацию в форме, предусмотренной законом.

6. Лицо, приговоренное к лишению свободы, имеет право оспорить условия своего содержания в форме, предусмотренной законом. [...]

### **Глава III. Права общин и их членов**

#### **Статья 57**

1. Жители, принадлежащие к одной и той же национальной или этнической, языковой, или религиозной группе, традиционно представленной на территории Республики Косово (общине), будут иметь специальные права в том виде, как они прописаны далее в настоящей Конституции, в дополнение к тем правам человека и фундаментальным свободам, которые предусмотрены в главе II настоящей Конституции.

2. Каждый член общины должен иметь право свободного выбора — заявлять об этих своих правах или нет, — и его выбор, а также осуществление прав, связанных с данным выбором, не влекут за собой никакой дискриминации.

3. Члены общин должны иметь право свободно выражать, стимулировать и развивать свою идентичность и атрибуты общины.

4. Эти права должны реализовываться с учетом обязанностей и ответственности действовать в соответствии с законодательством Республики Косово и не должны нарушать права других.

### **Статья 58**

1. Республика Косово обеспечивает соответствующие условия, позволяющие общинам и их членам сохранять, защищать и развивать свою идентичность. Правительство будет особенно поддерживать культурные инициативы общин и их членов, в том числе посредством финансового содействия.

2. Республика Косово будет поощрять дух терпимости и диалога и поддерживать примирение общин и уважать стандарты, установленные в Рамочной конвенции Совета Европы о защите национальных меньшинств и Европейской хартии о региональных языках и языках меньшинств.

3. Республика Косово будет предпринимать все необходимые меры по защите лиц, которые могут стать объектом угроз или актов дискриминации, вражды или насилия как следствие их национальной, этнической, культурной, языковой или религиозной идентичности.

4. Республика Косово будет предпринимать соответствующие и необходимые меры для обеспечения полного и эффективного равенства членов общин во всех областях экономической, социальной, политической и культурной жизни. Подобные меры не должны рассматриваться как дискриминационный акт.

5. Республика Косово будет содействовать сохранению культурного и религиозного наследия всех общин как составной части наследия Косова. Республика Косово будет иметь особую обязанность обеспечивать эффективную защиту целостности объектов и памятников культурного и религиозного значения для общин.

6. Республика Косово будет принимать эффективные меры против всех тех, кто препятствует членам общин пользоваться их правами. Республика Косово будет воздерживаться от политики или практики, направленной на ассимиляцию лиц, принадлежащих к общинам, против их воли, и будет защищать этих лиц от любых действий, направленных на подобную ассимиляцию.

7. Республика Косово гарантирует, что все общины и их члены могут пользоваться своими правами, прописанными в настоящей Конституции, на недискриминационной основе.

### **Статья 59**

Члены общин будут иметь право, индивидуальное или в рамках общины:

(1) выражать, сохранять и развивать свою культуру и сохранять существенные элементы своей идентичности, а именно: религию, язык, традиции и культуру;

(2) получать государственное образование на одном из официальных языков Республики Косово по их выбору на всех уровнях;

(3) получать дошкольное, начальное и среднее государственное образование на своем языке в объеме, предусмотренном законом, вплоть до открытия в этих целях специальных классов или школ с меньшей наполняемостью, чем обычно оговоренная для образовательных институтов;

(4) основывать и поддерживать свои собственные частные образовательные и подготовительные учреждения, которым может быть предоставлено государственное финансовое содействие в соответствии с законодательством и международными стандартами;

(5) свободно использовать в частной и общественной жизни свои язык и письменность;

(6) использовать свои язык и письменность во взаимоотношениях с муниципальными властями или местными представительствами центральных учреждений в местностях, где они составляют достаточную с точки зрения закона часть населения. Расходы на использование интерпретатора или переводчика должны покрываться соответствующими властями;

(7) использовать и демонстрировать символы общины в соответствии с законодательством и международными стандартами;

(8) носить личные имена, зарегистрированные в их оригинальной форме и написании на их языке, а также вернуть первоначальные имена, ранее насильственно измененные;

(9) иметь местные названия, имена улиц и другую топонимику, отражающую мультиэтнический и мультилингвистический характер данной местности, что является ранимой темой;

(10) иметь гарантированный доступ и специальное представительство в государственных средствах массовой информации и программы на своих языках в соответствии с законодательством и международными стандартами;

(11) создавать и использовать свои собственные средства массовой информации, включая распространение информации на своем языке, в том числе через ежедневные газеты и проводные службы, и использовать зарезервированное количество частот для электронных средств массовой информации в соответствии с законодательством и международными стандартами. Республика Косово будет предпринимать все необходимые меры для обеспечения международного плана частот, позволяющего общине косовских сербов иметь доступ к лицензированному общекосовскому независимому телевизионному каналу на сербском языке;

(12) беспрепятственно контактировать друг с другом в рамках Республики Косово и устанавливать и поддерживать свободные и мирные контакты с лицами в любом государстве, в особенности в тех, с которыми они имеют этническую, культурную, языковую или религиозную идентичность или общее культурное наследие, в соответствии с законодательством и международными стандартами;

(13) беспрепятственно контактировать и участвовать без всякой дискриминации в деятельности местных, региональных и международных неправительственных организаций;

(14) создавать объединения в сфере культуры, искусства, науки и образования, а также исследовательские и иные объединения в целях выражения, стимулирования и развития своей идентичности. [...]

Kushtetuta e Republikës së Kosovës. Prishtinë, 2008. F. 1–62.

*Перевод П. А. Искендерова*

77.

## ИЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОТЧЕТА О ЗАСЕДАНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН

(20 июня 2008 г.)

[...] **Председатель** г-н Халилзад (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): [...] Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в ответ на письмо Постоянного представителя Сербии при Организации Объединенных Наций от 17 июня 2008 года на имя Председателя Совета, которое содержится в документе S/2008/401.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2008/354, содержащий доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации Организации Объединенных Наций в Косово.

Я приветствую Генерального секретаря Его Превосходительство г-на Пан Ги Муна, который принимает участие в этом заседании, и приглашаю его выступить.

**Генеральный секретарь** (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить признательность Совету Безопасности за предоставленную мне возможность изложить Совету мою оценку ситуации в Косово и мои идеи о том, каким образом следует продолжать работу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в ее качестве международного гражданского присутствия в Косово.

Однако прежде я хотел бы приветствовать присутствующих здесь сегодня представителя Сербии Его Превосходительство г-на Бориса Тадича и представителя Косово Его Превосходительство г-на Фатмира Сейдиу.

Проблема, с которой мы сталкиваемся, огромна. За всю мою почти 40-летнюю дипломатическую деятельность я никогда не сталкивался с такой вызывающей разногласия, деликатной и трудноразрешимой проблемой, как проблема Косово. В правовом, политическом и моральном отношениях это исключительно сложная и деликатная ситуация, требующая применения в высшей степени объективного и взвешенного подхода. Провозглашение независимости в феврале этого года, акты насилия на таможенных пунктах и в Митровице, выборы, организованные сербами, обнародование в Приштине новой конституции — все эти недавние события, как и многие события, предшествовавшие им, вызывали ожесточенную реакцию со стороны общин и их сторонников за границей и обусловили кардинальные изменения обстановки, в которой мы сейчас действуем.

Присутствуя сегодня в зале Совета для того, чтобы слушать и получать его рекомендации, я очень хорошо понимаю, что пакет мер, который я разработал, представляет собой скромное усилие попытаться в свете этих новых событий выработать практически осуществимое временное соглашение, с целью помочь Косово отступить на несколько шагов назад, с тем чтобы отойти от края пропасти дальнейшего конфликта. Возможно, многие сочтут его не в полной мере удовлетворительным, поскольку он не отвечает всем ожиданиям каждой из ключевых заинтересованных сторон. Фактически, это решение не опирается на принцип «победитель получает все». Тем не менее после открытых и транспарентных консультаций, проведенных со всеми заинтересованными сторонами в течение последних месяцев, у меня лич-

но сложилось мнение о том, что данный пакет указывает направление дальнейших действий, вызывающее меньше всего возражений. Я представил его Совету, учитывая необходимость сохранять и оберегать авторитет и эффективность Организации Объединенных Наций в интересах всех государств-членов.

Если этот пакет содержит мудрые решения, я должен в этой связи также выразить признательность членам Совета. Мне принесли большую пользу мои ширококомасштабные консультации с вами и вашими министрами в ходе подготовки данного пакета. По сути, я провел консультации с каждым членом Совета, а также со сторонами и другими заинтересованными участниками, включая присутствующих здесь сегодня руководителей. Я ценю их гибкий подход и восхищаюсь их умением руководить. Я извлек большую пользу из их идей. Мой заместитель по операциям по поддержанию мира также извлек большую пользу из консультаций, проходивших как в Приштине, так и в Белграде. Дальнейшему обогащению этого опыта способствовали ежедневные контакты моего представителя на местах и работа мужчин и женщин, входящих в состав персонала МООНК.

В докладе, находящемся на рассмотрении Совета (S/2008/354), изложены недавние основные события, имеющие отношение к Косово. Как известно Совету, после провозглашения представителями Косово независимости 17 февраля этого года некоторые государства-члены признали Косово суверенным независимым государством, в то время как другие этого не сделали. Разногласия в международном сообществе усугубили и без того сложный характер этого вопроса. Я принял к сведению позицию Республики Сербия, которую довел до моего сведения президент Тадич. Учитывая разногласия внутри международного сообщества, Организация Объединенных Наций заняла позицию строгого нейтралитета по вопросу о статусе Косово. МООНК действует в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, которая обеспечивает правовую основу ее мандата и которая остается в силе до тех пор, пока Совет Безопасности не примет другое решение. Как я указывал Совету в предыдущих ситуациях, МООНК продолжает работать и осуществлять свой мандат с учетом развития обстановки, как бы трудно это ни было. Такова основа моего пакета.

После провозглашения независимости Косово способность МООНК действовать так, как раньше, подвергалась серьезным сомнениям. Конституция, обнародованная властями Косово, вступила в силу 15 июня. Эта конституция не предусматривает для МООНК никакой реальной роли. Новые власти стремятся взять на себя полномочия, возложенные на Специального представителя Генерального секретаря. С другой стороны, община косовских сербов в своем подавляющем большинстве отвергла новую конституцию и новые законы, исходящие от Приштины. Они расширили свой бойкот институтов Приштины, и, хотя они согласились продолжать применение правовых норм МООНК, они оказывают сопротивление — порой с применением силы — любым усилиям подчинить их действию новых порядков, устанавливаемых в Приштине.

Все это способствует кардинальному изменению ситуации в Косово. По моим оценкам, вкуче эти события обусловили создание совершенно новой ситуации, в которой МООНК больше не может так эффективно, как в прошлом, выполнять подавляющее большинство своих задач в качестве временной администрации. Это необходимо признать как действительный факт.

В свете недавних событий в докладе отмечается, что я намерен скорректировать оперативную роль международного гражданского присутствия в Косово и реорганизовать конфигурацию и структуру МООНК. Я не буду вновь излагать здесь детали

данного пакета, для меня важнее услышать реакцию участников. Я лишь отмечу, что реорганизованная и реструктурированная МООНК будет продолжать выполнение ряда функций. Они будут включать в себя в основном функции, связанные с ведением диалога по вопросам осуществления предусмотренных мер на шести направлениях, изложенных в моем письме президенту Тадичу: полиция, суды, таможня, транспорт и инфраструктура, границы и сербское наследие.

Я считаю, что этот диалог, который был инициирован моим заместителем по операциям по поддержанию мира и который будет осуществляться моим Специальным представителем в рамках тесных консультаций с властями в Косово и с соответствующими заинтересованными сторонами, имеет решающее значение для всех общин Косово. Я надеюсь, что Совет Безопасности и широкие круги международного сообщества поддержат усилия моего Специального представителя по проведению такого диалога.

Как известно Совету Безопасности, Европейский Союз выразил готовность играть более активную оперативную роль в Косово в сфере обеспечения правопорядка и принял меры по ее выполнению. Я считаю, что такое расширение этой роли будет отвечать интересам Организации Объединенных Наций и международного сообщества в целом.

Я также хотел бы отметить стремление населения всех стран региона к налаживанию более тесных связей с европейским сообществом наций. Поэтому, как я указывал в своем докладе, Европейский союз будет выполнять более широкие оперативные функции в сферах, связанных с международной полицейской деятельностью, обеспечением правосудия и таможенными вопросами, на территории Косово в рамках реорганизованной МООНК в соответствии с мандатом, предусмотренным резолюцией 1244 (1999), и под эгидой моего Специального представителя.

По прошествии девяти лет после учреждения МООНК ситуация в Косово существенно изменилась. Под эгидой временной администрации Организации Объединенных Наций Косово удалось достичь значительных успехов на пути перехода от конфликта к миру, в учреждении и укреплении демократических органов управления и в создании основ жизнеспособной экономики. Не все еще сделано, но мы прошли долгий путь и должны быть уверены в том, что после этих самых последних изменений в ситуации мы не потеряем то, что уже было достигнуто с такими большими усилиями. Мы должны развивать наше присутствие с целью обеспечения сохранения и закрепления достигнутых ранее результатов.

Это — нелегкая задача. Для руководства работой на этом новом этапе миссии я намерен назначить г-на Ламберто Заньера (Италия) моим Специальным представителем. Он будет помогать продвигать вперед видение, изложенное мной в моем докладе, и руководить новым этапом диалога на основе использования очень сбалансированного подхода.

Цель реорганизованной МООНК, о которой я рассказал Совету Безопасности, состоит в том, чтобы сохранить и закрепить успехи, достигнутые во время неспокойного периода, и заложить основу для достижения Косово дальнейшего прогресса в рамках резолюции 1244 (1999). При этом я преследую главные цели, которые заключаются в том, чтобы обеспечить общую стабильность в Косово, защищать и отстаивать интересы всех его общин и поддерживать международный мир и безопасность в Косово и во всем регионе.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы еще раз выразить глубокую признательность членам Совета и лидерам соответствующих сторон за их неоценимую поддержку и понимание в более широких интересах мира и безопасности в регионе.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его заявление.

Сейчас я предоставляю слово президенту Республики Сербия Его Превосходительству г-ну Борису Тадичу.

**Президент Тадич** (*говорит по-сербски; перевод текста на английский язык представлен делегацией*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за созыв этого заседания Совета Безопасности. В очередной раз мы собрались в этом зале, чтобы обсудить вопрос о тревожном развитии событий в расположенном на юге Сербии крае Косово и Метохия, что было вызвано односторонним провозглашением независимости временными институтами самоуправления, которое произошло 17 февраля этого года.

Позиция Республики Сербия состоит в том, что одностороннее провозглашение независимости непосредственным образом противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Хельсинкскому Заключительному акту и другим основополагающим документам, на которых зиждется международная система. Столь же важным является тот факт, что в соответствии с резолюцией 1244 (1999) на все государства-члены возлагается четкое, основанное на главе VII обязательство соблюдать суверенитет и территориальную целостность моей страны.

Значительное большинство этой Организации, в которую входят 192 государства-члена, продолжает соблюдать эти принципы и обязательства. От имени Республики Сербия я хотел бы выразить им глубокую признательность за их приверженность нормам международного права и ясно заявить о том, что моя страна будет и далее следовать этим же принципам.

Существует меньшинство, которое, к сожалению, решило поддержать сепаратистскую попытку косовских албанцев. Вследствие этого возникла угроза для процесса укрепления мира и стабильности в западной части Балкан, и результаты более чем десяти лет напряженной работы этого Совета были сведены на нет. В результате этого также сложились условия, при которых международная система в целом стала менее стабильной, менее безопасной и менее предсказуемой. Потенциальная угроза основополагающим принципам этой Организации становится более очевидной, равно как и осознание того, что то наследие, которое Организация Объединенных Наций оставит будущим поколениям, будет омрачено.

Республика Сербия, со своей стороны, заняла позицию, которая полностью согласуется с тем фактом, что мы являлись соучредителями этой Организации в 1945 году и поэтому серьезно относимся к международному праву и его цели содействовать разрешению споров мирным, справедливым образом и на основе консенсуса. Именно поэтому наша Народная Скупщина заявила о том, что одностороннее провозглашение независимости и все проистекающие из этого последующие решения являются недействительными, и именно поэтому мы исключаем применение силы, подтверждая наше право использовать все дипломатические и политические средства для обеспечения того, чтобы не допустить присоединения так называемого независимого Косово к мировому сообществу суверенных государств.

Я хотел бы очень ясно заявить. Сербия никогда не признает независимость Косово. Мы будем и далее стремиться к изысканию правового пути продвижения вперед, который приведет к преодолению разногласий и нахождению путей компромиссного урегулирования длительного конфликта между сербами и албанцами.

Именно в этом контексте я обращаюсь к представленному вниманию членов Совета докладу Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций

по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2008/354) и к письму от 12 июня 2008 года, направленному Генеральным секретарем в мой адрес. В докладе отмечается появление «новой реальности» (пункты 7 и 10) в Косово в результате одностороннего провозглашения независимости. В нем также говорится о недавнем принятии временной Ассамблеей нашего края Косово так называемой конституции, нацеленной на осуществление предложения Ахтисаари, которое не получило поддержки со стороны этого Совета и поэтому не несет никакой юридической силы.

В докладе говорится, что «конституция составлена таким образом, что она нацелена на фактическое лишение МООНК ее нынешних полномочий временной гражданской администрации» (пункт 7). Подобный захват властями Приштины мандата, предоставленного этим Советом МООНК, вызывает глубокую тревогу. Не меньшее беспокойство вызывает тот факт, что после ознакомления с докладом возникает впечатление молчаливого согласия с необоснованным нарушением резолюции 1244 (1999).

Я вынужден сделать вывод, что доклад является признанием того факта, что влиятельное и решительно настроенное меньшинство может отклонить соображения международного права во имя умиротворения этнической группы, которая угрожает насилием, если не будут удовлетворены ее требования. Такой путь не является путем продвижения вперед. Международный мир и безопасность можно упрочить посредством не принуждения, а диалога; посредством не навязывания, а соглашения; и не посредством угроз, а на основе права.

За период после одностороннего провозглашения независимости ситуация в области прав человека в нашем южном крае не улучшается. Внутренне перемещенные лица не возвращаются. Рабочие места не создаются. Принадлежащие сербам разрушенные дома не восстанавливаются. Сербская частная собственность не возвращается. Уровень организованной преступности не снижается. Наше культурное наследие не становится более безопасным. Фактически, после одностороннего провозглашения независимости ситуация ухудшается. Неприятной, но неопровержимой истиной является то, что «новая реальность», на которую указывается в докладе, ведет к дальнейшему обострению и без того уже достаточно нестабильной ситуации на местах.

Приведу один пример. Специальный представитель Генерального секретаря г-н Иоахим Рюккер несколько недель назад наконец-то согласился принять исполнительное решение о возвращении незаконно захваченной земли ее законным владельцам: относящемуся к XIII веку сербскому православному монастырю в Дечанах, который входит в перечень объектов всемирного наследия ЮНЕСКО. Плачевным результатом является отказ муниципальных властей города Дечани восстановить кадастровую запись, как того требует исполнительное решение, принятое в рамках резолюции 244 (1999). На чиновников Организации Объединенных Наций в Дечани было совершено нападение после того, как их объявили персонами нон грата.

О подобном грубом игнорировании принципа верховенства права и стандартов Организации Объединенных Наций, с которым мы сталкиваемся на всей территории провинции, косвенно свидетельствует содержащийся в докладе вывод о том, что «МООНК не сможет более эффективно выполнять подавляющее большинство своих задач в качестве временной администрации» (S/2008/354, пункт 17). Это позволяет нам сделать вывод, что миссия Организации Объединенных Наций не завершена. Иными словами, ее мандат не выполнен и поставленная ею задача не решена. При этих обстоятельствах Организация Объединенных Наций не может и не должна уходить из провинции.

Поэтому Республика Сербия считает, что предлагаемый в докладе курс действий не может положить начало процессу, призванному привести к достижению компромиссного решения вопроса о будущем статусе нашей южной провинции. Именно поэтому Республика Сербия не может поддержать доклад Генерального секретаря. До тех пор пока процесс, предусмотренный в резолюции 1244 (1999) с целью определения будущего статуса Косово, не будет завершен, международное сообщество во главе с Организацией Объединенных Наций должно сохранить свою центральную роль в усилиях по поддержанию мира и стабильности в Косово.

Решение о «реорганизации», о которой упоминается как в докладе, так и в адресованном мне письме Генерального секретаря, должно быть принято Советом Безопасности, который является единственным органом, уполномоченным узаконивать изменения в составе международного присутствия в Косово, о чем с предельной ясностью свидетельствуют пункты 5 и 19 резолюции 1244 (1999).

Кроме того, мы согласны с тем, что шесть основных направлений и вопросов, упомянутых в обоих документах, — полиция, судебная система, таможня, транспорт и инфраструктура, границы и наследие — требуют неотложного внимания. Каждый день, прошедший без усилий по достижению какого-либо соглашения по этим и другим вопросам, повышает появление создания необоснованных надежд и опасности, которые могут привести к несогласованным результатам на местах. Поэтому моя страна готова продолжать участвовать в диалоге с Организацией Объединенных Наций в целях достижения удовлетворительного соглашения.

Наконец, у меня вызывает озабоченность подспудное изменение позиции НАТО, имевшее место в Брюсселе несколько дней назад во время последней встречи НАТО на уровне министров. Вновь подтвердив свой нейтральный статус и приверженность резолюции 1244 (1999), она в то же время заявила о том, что СДК будут заниматься решением так называемых «новых задач». В частности, я имею в виду намерение НАТО контролировать процесс расформирования Корпуса защиты Косово, а также курировать и поддерживать формирование и обучение так называемых Косовских сил безопасности — новой структуры, создание которой не было утверждено Советом Безопасности. Совершенно очевидно, что такого рода действия выходят за рамки резолюции 1244 (1999).

В этой связи я хотел бы от имени моей страны выразить озабоченность по поводу возможности принятия участия отдельными компонентами присутствия международного сообщества в Косово в формировании и обучении полувоенных формирований. Такой неверный шаг может привести к подрыву доверия, которое СДК удалось с большим трудом завоевать среди всех общин нашей южной, провинции и в частности среди косовских сербов.

Я хотел бы затронуть в Совете еще одну проблему. Речь идет, возможно, о последней небрежности, допущенной уходящим Специальным представителем Генерального секретаря г-ном Йоахимом Рюккером. Всего лишь несколько дней назад им было принято исполнительное решение, положившее начало процессу, позволяющему обеспечить незаконную передачу властям в Приштине средств на сумму более 426 млн. евро.

Я хочу со всей ясностью заявить, что средства, размещенные на счете условного депонирования Организацией Объединенных Наций для выплаты будущих требований о компенсации трудящихся, главным образом, уволенных косовских сербов, а также сербских компаний, пострадавших в результате сомнительного процесса приватизации, осуществленного Косовским траст-агентством, не являются собственно-

стью властей в Приштине. Организация Объединенных Наций должна немедленно принять все необходимые меры для сохранения контроля над этими средствами и обеспечения их использования в первоначально предполагаемых целях. Мы должны приложить совместные усилия с целью решения этой серьезной проблемы в самом ближайшем будущем.

Сейчас я хотел бы обратить внимание на тот факт, что 11 мая Республика Сербия провела парламентские выборы. Согласно конституции, я должен буду обеспечить руководство процессом формирования правительства, которое будет на единой платформе проводить политику защиты целостности нашей страны и содействовать реализации ясно выраженного намерения граждан Сербии решительно следовать по пути получения статуса полноправного членства в Европейском союзе. Я также должен буду завершить процесс всестороннего сотрудничества с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии в Гааге, руководствуясь убежденностью в том, что стабильное и безопасное будущее всего региона Западных Балкан связано с Европейским союзом. Мы более не хотим быть частью проблемы на Балканах: мы хотим стать частью ее решения.

Я хотел бы подчеркнуть важность нахождения правовых способов продвижения вперед в направлении достижения решения вопроса о статусе Косово, приемлемого для всех заинтересованных сторон и утвержденного Советом Безопасности. Лишь такой подход способен обеспечить жизнеспособный результат, который позволит нам в полной мере принять участие в процессе созидания и интеграции и, следовательно, использовать бесчисленные возможности, которые Европа двадцать первого столетия открывает перед всеми мудрыми творцами более счастливого будущего.

Вот почему я рассматриваю Европу как ключ к достижению будущего успеха Сербии. Глубокую убежденность в этом мне придают торжественные слова преамбулы Римского договора: «Объединяя свои ресурсы для сохранения и упрочения мира и свободы...». Это та Европа, которой мы привержены и частью которой мы — и весь регион Западных Балкан — весьма скоро станем.

Пусть больше не будет разногласий, раздоров и конфликтов. Настало время для укрепления мира и экономического развития.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Республики Сербия за его заявление. Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Фатмиру Сейдиу.

**Г-н Сейдиу** (*говорит по-албански; устный перевод на английский язык обеспечен выступающим*): Я рад доложить Совету Безопасности о положении в моей стране, Республике Косово. В течение последних четырех месяцев Совет Безопасности регулярно и часто проводил заседания для обсуждения ситуации в Косово, несмотря на то, что другие регионы также требуют внимания международного сообщества. Я понимаю, что эта программа работы свидетельствует о том большом значении, которое Совет Безопасности придает проблеме мира и стабильности в Юго-Восточной Европе.

Как известно членам Совета, с начала этого года в нашей стране произошло немало событий. Независимость Косово, провозглашенная в соответствии с рекомендациями Специального посланника Генерального секретаря г-на Мартти Ахтисаари, получила признание 43 членов Организации Объединенных Наций, и число признавших ее стран возрастает с каждым месяцем. Как государство, стремящееся к

полной интеграции в евроатлантическое сообщество, Косово особенно признательно за то, что более двух третей членов Европейского союза и НАТО сразу признали наш новый статус.

В Косово также достигнут осязаемый прогресс на местах. Как указывается в нашей декларации независимости, план Ахтисаари служит директивной основой для наших усилий. Этот документ, утвержденный подавляющим большинством Скупщины Косово, по-прежнему пользуется широкой поддержкой нашего народа. В соответствии с обязательствами, взятыми Косово согласно этому плану, Скупщина приняла более 40 законодательных документов в таких принципиально важных областях, как децентрализация местных органов управления, защита этнических меньшинств и охрана богатого культурного наследия Косово. Новая конституция вступила в силу в Косово 15 июня. Она воплощает в себе многие положения плана Ахтисаари и отражает наивысшие стандарты в области прав человека.

Хотя в Косово и имели место акты насилия, включая нападения, повлекшие за собой трагическую гибель полицейского Организации Объединенных Наций, на большей части территории Косово сохранялись спокойствие и порядок.

Говоря коротко, переход к нашему новому статусу прошел успешно.

Сегодня, однако, Совет собирается, чтобы обсудить будущее присутствия Организации Объединенных Наций в Косово. Как мы все помним, в этом месяце девять лет назад Совет Безопасности предпринял чрезвычайный шаг, изъяв Косово из-под управления Белграда и поставив его под управление временной администрации Организации Объединенных Наций. В то время, в том страшном 1999 году, в результате проводимых Белградом этнических чисток сотни тысяч моих сограждан стали перемещенными лицами. Репрессии Милошевича оставили нас без каких-либо функционирующих институтов.

Поэтому мы были благодарны, когда Организация Объединенных Наций пришла в Косово, чтобы помочь нам восстановить наше разрушенное общество. При поддержке Организации Объединенных Наций мы создали свои собственные демократические институты самоуправления и избрали своих лидеров во многих турах свободных и справедливых выборов. Организация Объединенных Наций осуществляла наблюдение за созданием целой системы управления: наших муниципалитетов, наших министерств, нашей ассамблеи, наших судов и нашей полиции.

В последние годы Организация Объединенных Наций постепенно передала административные функции новым учреждениям Косово. С 1999 года, по мере того, как положение в Косово улучшалось, Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) сокращала свое физическое присутствие и свой персонал. В последние годы Организация Объединенных Наций постепенно передавала функции управления новым институтам Косово. На протяжении всего этого процесса Организация Объединенных Наций постоянно следила за положением в Косово и корректировала свое присутствие в соответствии с тем, как развивалась способность Косово к самоуправлению.

Как отметил в своем последнем докладе Генеральный секретарь, очевидно, что в результате провозглашения независимости Косово и вступления в силу нашей конституции сложилась принципиально новая ситуация, в соответствии с которой Организация Объединенных Наций должна вновь скорректировать свои действия. Поэтому народ Косово высоко ценит инициативу Генерального секретаря перестроить присутствие Организации Объединенных Наций в нашей стране. Мы отмечаем, что Генеральный секретарь предложил ряд остаточных задач для присутствия Ор-

ганизации Объединенных Наций в Косово, и мы также понимаем, что Организация Объединенных Наций продолжит, на ограниченный период времени, осуществлять функции по обеспечению верховенства права в соответствии с резолюцией Совета Безопасности 1244 (1999) до тех пор, пока Европейский Союз не будет в состоянии полностью выполнять свою оперативную роль.

Я заверяю Генерального секретаря в постоянной поддержке и содействии со стороны Косово по мере того, как он будет осуществлять эту инициативу. Эту поддержку я выразил в письме, которое направил на имя Генерального секретаря ранее на этой неделе.

Генеральный секретарь предложил также начать диалог о практических мерах по устранению угроз для стабильности. Мы открыты для такого диалога и серьезно относимся к готовности Генерального секретаря работать в тесном контакте с нами, поскольку никакие меры не будут иметь силы без участия и одобрения правительства Косово.

Что касается угроз для стабильности, мы понимаем, что решение вопроса о положении общин наших меньшинств является важнейшим элементом сохранения мира. Как президент, я постоянно держу связь с этническими меньшинствами, в особенности с косовскими сербами, и убеждаю их в том, что в Косово они у себя дома. Действующее правительство Косово, в которое входят представители групп этнических меньшинств, постоянно ищет новые пути построения более инклюзивного и справедливого государства для всех.

В то же время меня особенно тревожит тот факт, что наш сосед, Сербия, проводит политику, которую ее руководство называет «функциональным отделением этнических сербов от этнических албанцев в Косово». Как отметил в своем докладе Генеральный секретарь, этой весной Сербия организовала выборы в незаконные параллельные муниципальные органы власти на нашей территории. Сербия также призывала этнических сербов не участвовать в правительстве Косово и не подчиняться командованию наших многоэтнических полицейских сил.

Понятно, что народ Косово озабочен угрозой нашему суверенитету. Но в то же время мы в равной мере озабочены и теми сигналами, которые подобная политика посылает косовским сербам. Политика разделения подрывает многоэтническую структуру государственного устройства, которую Организация Объединенных Наций отстаивает в Косово с 1999 года. Такая политика ведет не к долгосрочному миру и стабильности, но лишь к озлоблению и непониманию. С глубокой печалью я вспоминаю о том, как в девяностые годы подобная политика принесла в мой регион горе и трагедию.

Республика Косово стала седьмым независимым государством, возникшим в результате неконсенсуального распада Социалистической Республики Югославия. Большинство этих стран получили свою государственность при обстоятельствах сомнительных, противоречивых и спорных. Но хотя история эта темна, я уверен, что у всех этих семи государств бывшей Югославии, включая Сербию, впереди светлое и успешное будущее. И важнейшая роль в обеспечении такого будущего принадлежит Организации Объединенных Наций.

Период администрации Организации Объединенных Наций в Косово заканчивается, и я хотел бы еще раз выразить благодарность сотрудникам и сотрудницам Организации Объединенных Наций за их помощь в послевоенном восстановлении моей страны.

Народ Косово верит, что лучший способ почтить такое наследие — это построить миролюбивое государство, разделяющее самые высокие цели и принципы Организации Объединенных Наций.

[...] **Г-н Чуркин** (Российская Федерация): Благодарим Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Пан Ги Муна за представление доклада (S/2008/354) по миссии Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК). Приветствуем участие в сегодняшнем заседании Совета Безопасности президента Республики Сербия г-на Тадича. Признательны за изложенные им оценки. Мы внимательно выслушали и выступление г-на Сейдиу, хотя очевидно, что его взгляды сильно расходятся с требованиями уважения международного права, и в частности резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Российский подход к нынешней ситуации в Косово и вокруг него основывается на необходимости строгого выполнения резолюции 1244 (1999) и одобренного в ней Советом Безопасности мандата миссии Организации Объединенных Наций в Косово. Убеждены, что одностороннее провозглашение независимости Косово, его признание некоторыми государствами идут вразрез с нормами международного права, в первую очередь с Уставом Организации Объединенных Наций, Хельсинкским Заключительным актом, резолюцией 1244 (1999) и другими решениями Совета Безопасности.

Резолюция 1244 (1999), как четко подтвердил в своем докладе Генеральный секретарь, сохраняет свою силу в полном объеме. В соответствии с ней Специальный представитель Генерального секретаря и возглавляемая им миссия Организации Объединенных Наций в Косово должны продолжать осуществлять возложенные на них функции и обязанности по временному управлению Косово, включая содействие обеспечению прав и безопасности национальных меньшинств и достижение в крае установленных международным сообществом демократических стандартов.

Считаем противоправными начатые без требуемой санкции со стороны Совета Безопасности Организации Объединенных Наций развертывание в Косово так называемой Миссии Евросоюза в области верховенства закона и учреждение Международной руководящей группы. Это идет вразрез с резолюцией 1244 (1999) и согласованными принципами косовского урегулирования.

Отметим, что у нас вызывает недоумение поведение г-на П. Фейта, который недавно заявил, что с 15 июня управление Косово будет осуществляться на основе косовской конституции, а роль главного международного представителя в крае будет принадлежать ему, П. Фейту. Это неуклюжая попытка присвоить себе функции главного международного представителя в Косово грубо противоречит пункту 6 резолюции 1244 (1999), согласно которому указанные полномочия возложены на Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Косово.

Считаем неприемлемыми любые действия по передаче функций или собственности МООНК миссии Евросоюза и также не имеющему легитимного статуса «международному гражданскому представителю» в Косово. Попытки бывшего руководства МООНК провести реконфигурацию миссии в обход Совета Безопасности нанесли ущерб авторитету Организации Объединенных Наций. Действия бывшего Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Косово И. Рюккера и его заместителя Л. Россина находились в полном противоречии с теми требованиями, которые предъявляются в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций к международным чиновникам. Любые попытки провести реорганизацию международного гражданского присутствия в Косово, сознательно утаивая информацию от членов Совета Безопасности, недопустимы.

Мы настаиваем на том, чтобы Секретариат регулярно представлял членам Совета подробные отчеты о всех аспектах деятельности МООНК.

Говоря о печальном наследии бывшего руководства МООНК, нельзя не вспомнить и о событиях 17 марта сего года в Северной Митровице. В пункте 6 доклада о них упоминается, но ничего не сообщается о результатах расследования, проведенного Секретариатом по требованию по крайней мере двух членов Организации Объединенных Наций — Сербии и Украины. Мы настаиваем на том, чтобы соответствующий доклад был предоставлен членам Совета Безопасности в ближайшее время.

Рассчитываем, что новое руководство МООНК извлечет необходимые уроки и будет выполнять свои обязанности беспристрастно, как и подобает сотрудникам Организации Объединенных Наций, строго в рамках мандата МООНК, основанного на резолюции 1244 (1999).

Действующие в крае под эгидой Организации Объединенных Наций Силы для Косово (СДК) также должны строго придерживаться своего мандата согласно резолюции 1244 (1999). Его произвольное толкование недопустимо. У нас вызывает озабоченность инициированная недавно министрами обороны стран — членов НАТО проработка вопроса о непосредственном подключении СДК к процессу обучения и подготовки так называемых сил безопасности Косово.

Мы в целом позитивно оцениваем стабилизирующую роль ведомых НАТО Сил для Косово. Вместе с тем, если решение о подключении Альянса к подготовке «Сил безопасности Косово» будет принято, то тогда Альянс выйдет за пределы мандата международного военного присутствия, утвержденного Советом Безопасности.

Изучая доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, мы не во всем согласны с изложенными в нем оценками. Так, в пункте 5 говорится, что косовские сербы после одностороннего провозглашения независимости «...приняли меры, представляющие собой серьезные вызовы роли МООНК в Косово». При этом не высказывается никакой оценки действий временных органов самоуправления Косово, которые открыто заявляют о намерении свернуть сотрудничество с МООНК. Между тем, на карту поставлена реальная способность международного гражданского присутствия выполнять такие центральные аспекты своего мандата, как поддержание законности и правопорядка, социального и этноконфессионального спокойствия в крае.

В случае создания угрозы для персонала МООНК и препятствий для ее работы мы ожидаем, что Генеральный секретарь совместно с руководством СДК предпримет предписанные резолюцией 1244 (1999) шаги по обеспечению безопасности основных сотрудников и что Генеральный секретарь немедленно доложит Совету Безопасности о нарушении обязательств по данной резолюции Совета Безопасности.

В докладе содержатся прямые констатации намерений временных косовско-албанских властей существенно нарушить положения пункта 7 резолюции 1244 (1999). Цитирую:

«...правительство Косово дало понять, что оно приветствовало бы продолжающееся ооновское присутствие в Косово при условии, что оно будет выполнять лишь ограниченные, остаточные задачи».

В пункте 9 доклада говорится:

«...правительство Косово приняло законодательство, которое фактически направлено на то, чтобы принять на себя задачи и компетенции, ныне осуществляемые компонентом IV МООНК...»

Сожалеем, что эти нарушения подаются в докладе, что следует из замечания в пункте 10 доклада о «новой реальности в Косово», как должное, несмотря на то, что

руководство Секретариата Организации Объединенных Наций должно следить за выполнением решений Совета Безопасности и в случае их нарушения информировать об этом Совет. На самом деле произошло серьезное нарушение международного права, Устава Организации Объединенных Наций, которое может иметь весьма негативные последствия для развития ситуации в различных регионах мира, да и для роли Организации Объединенных Наций в урегулировании конфликтов.

Подтверждаем нашу принципиальную позицию относительно реконфигурации МООНК. По получении Советом Безопасности ясно выраженного согласия сторон, и в частности Белграда, на предложения Генерального секретаря по трансформации международного гражданского присутствия в Косово Совет Безопасности смог бы оперативно принять соответствующее решение. Любые шаги в обход Совета Безопасности стали бы прямым нарушением Устава Организации Объединенных Наций, когда бы они ни были предприняты.

В этой связи ожидаем, что Генеральный секретарь будет руководствоваться положениями Устава Организации Объединенных Наций, имеющимся мандатом, утвержденным резолюцией 1244 (1999), и воздержится от самостоятельных действий, без санкции со стороны Совета Безопасности, по переформатированию МООНК.

Исходим из того, что сегодняшнее заседание Совета не подводит окончательную черту под рассмотрением вопроса о МООНК. Данное обсуждение — лишь начальный этап выработки возможных решений Совета Безопасности по данной теме.

В этой связи призываем Генерального секретаря продолжить консультации со сторонами и членами Совета Безопасности по будущим параметрам МООНК.

[...] **Г-н Юрица** (Хорватия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за представление его доклада (S/2008/354). Мы хотели бы также поприветствовать президента Республики Сербия Его Превосходительство Бориса Тадича и президента Республики Косово Его Превосходительство Фатмира Сейдиу.

15 июня вступила в силу конституция Республики Косово. Мы поздравляем народ Косово с принятием одной из самых прогрессивных конституций, в которой содержатся широко признанные международным сообществом механизмы защиты прав человека, а также самая передовая европейская практика защиты многоэтнического общества. Принятие конституции и ее вступление в силу подтверждают, что Косово является подлинной страной и подлинной европейской страной. Мы надеемся, что осуществление конституции и выполнение ее самых передовых положений станет постоянным подтверждением этого тезиса.

После продолжительного тяжелого периода и по прошествии девяти лет работы, проводимой под руководством Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), мы желаем населению Косово всяческих успехов в определении собственной судьбы. Мы желаем его жителям стабильности, безопасности и процветания, а также скорейшего присоединения в надлежащее время к Организации Объединенных Наций и к другим международным форумам и, естественно, к евроатлантическому сообществу. Мы неоднократно заявляли о своей твердой убежденности в том, что все страны Юго-Восточной Европы принадлежат к европейской и евроатлантической семье, и мы готовы поделиться с ними своим опытом и знаниями по мере их продвижения вперед в этом направлении.

Вместе с тем вступление в силу конституции Косово фактически снимает с МООНК полномочия в качестве временной гражданской администрации в Косово

с 15 июня текущего года, что является главной причиной проведения сегодняшнего заседания Совета. С 1999 года Организация Объединенных Наций через свое присутствие в лице МООНК в Косово очень успешно руководила Косово на благо его жителей. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить всех, кто вносил вклад в эти усилия и не жалел сил и энергии для создания того, что сегодня мы можем назвать положительным наследием Организации Объединенных Наций в Косово. В этом контексте позвольте мне отметить роль покидающего свой пост Специального представителя Иоахима Рюккера в Косово и поблагодарить его за проделанную работу.

Мы хотели бы поблагодарить Генерального секретаря и Секретариат за осуществляемое ими руководство, и особенно за объединение всех сторон с целью нахождения решений, которые не все полностью поддерживают, но с которыми могут смириться и все из которых соответствуют нейтралитету Организации Объединенных Наций и резолюции 1244 (1999).

Мы приветствуем видение Генерального секретаря, направленное на то, чтобы не препятствовать ходу истории и в то же время устранить основные проблемы, которые вызывают беспокойство. Мы полностью поддерживаем план, который он изложил в своем докладе в рамках резолюции 1244 (1999), позволяющей ему сделать это.

Новая реальность в Косово и его будущее ясны. Мы с удовлетворением отмечаем готовность Организации Объединенных Наций выполнить оставшиеся задачи в Косово и заявляем о своей поддержке Европейского Союза (ЕС), который выразил готовность играть более активную роль посредством Миссии Европейского союза по правопорядку в Косово. Оперативное создание и полное развертывание Миссии на всей территории Косово являются самой надежной гарантией того, что положительное наследие Организации Объединенных Наций в Косово будет сохранено.

И наконец, мы призываем власти в Белграде и Приштине — и, что еще важнее, всех граждан Косово, независимо от их этнической принадлежности, — продолжать развивать сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и Европейским союзом, с тем чтобы обеспечить прочную стабильность и безопасность Косово, соседних стран и всего региона. Это очень важно, если мы хотим добиться того, чтобы остальная часть Юго-Восточной Европы успешно продвигалась вперед по пути к обеспечению более стабильного и процветающего будущего в Европе.

[...] **Председатель** (*говорит по-английски*): Президент Республики Сербия Его Превосходительство г-н Борис Тадич попросил выступить, и я предоставляю ему слово.

**Президент Тадич** (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я признателен Вам за предоставленную мне возможность выступить в конце этого заседания в ответ на замечания к моему выступлению и на заявления г-на Сейдиу и Генерального секретаря.

Прежде всего в Косово и Метохии по сей день нет многоэтнических учреждений. Лишь несколько сербов участвуют в работе этих институтов, и если вы спросите меня, кто поддерживает этих сербов, то я отвечу, что их поддерживают только члены албанского правительства Косово и Метохии. Белград не препятствует участию этих сербов в работе учреждений. К ним нет доверия, поскольку они не приносят никаких результатов. Если вы спросите меня, сколько сербов вернулось домой

после принятия конституции Косово и объявления им независимости, то мой ответ предельно ясен: ни одного. Если вы ожидаете, что кто-то из сербов вернется домой в ближайшее время в сложившейся ситуации, то эти ожидания нереалистичны.

Хотелось бы увидеть прогресс, и я буду делать все, что в моей власти, для создания условий, при которых сербы вернулись бы в свои дома. Однако источником проблемы является Косово, его муниципальные учреждения и его центральное правительство. Проблема не в Белграде. Сегодня Белград — это центр законной демократии Сербии. Мы участвуем в процессе переговоров, и делаем это с самого начала этого процесса. Несмотря на это, делегация косовских албанцев избегает вести переговоры с делегацией Белграда о будущем статусе Косово, лишь заявляя в нескольких словах о наших двусторонних отношениях после провозглашения независимости Косово. Это нельзя назвать демократией. Это нельзя назвать диалогом двух сторон.

Как я уже сказал, Белград делает все возможное для улучшения положения и для обеспечения уважения прав человека, а также для создания лучших условий жизни для всех граждан Сербии, в том числе Косово. После одностороннего объявления независимости и принятия так называемой косовской конституции Белград не отделил от себя Косово с точки зрения экономики, транспорта и связи. Белград не применял насилия в отношении Косово и Метохии. Белград пытается делать все, предусмотренное Организацией Объединенных Наций, с точки зрения обеспечения стабильности и безопасности в Косово. Если г-н Сейдиу говорит, что нынешняя политика Сербии отбрасывает наш регион в 1990-е годы, я совершенно не согласен. Мы не ведем войны; мы не угрожаем; мы пытаемся достичь решения на основе компромисса. В то же время мы соблюдаем международное право.

Однако речь идет не только о международном праве. Если одностороннее провозглашение независимости и так называемая независимость Косово произойдут, это проблема не только для нашего региона и моей страны, но и для других регионов с аналогичными проблемами. Совет знает, что я говорю правду. Это очень опасный прецедент в контексте стабильности других регионов по всему миру, на всех континентах с весьма похожими проблемами. Я спрашиваю членов Совета, какой вопрос будет рассматриваться следующим в повестке дня Организации Объединенных Наций, — он будет очень похож на вопрос о Косово.

Когда Генеральный секретарь говорит, что это самая сложная проблема в его карьере, я верю ему. Это, действительно, одна из самых сложных проблем в Вашей карьере, г-н Генеральный секретарь. Когда Постоянный представитель Соединенных Штатов г-н Халилзад говорит, что он чувствует боль Генерального секретаря, я надеюсь, что он почувствует также и мою боль.

Я президент Сербии. Сербия является законной демократической страной — европейской страной с европейской культурой, — которая защищает свои законные интересы вполне естественным образом: используя дипломатические инструменты, а не прибегая к войне. Мы надеемся, что к нашим законным интересам проявят уважение, не только к нашему европейскому будущему, о котором не идет речь, но также и к нашей целостности и суверенитету. Мы являемся нормальным и законным демократическим государством — европейским государством — со своим собственным суверенитетом и целостностью.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Республики Сербия за его выступление. Слово попросил г-н Фатмир Сейдиу, и сейчас я приглашаю его выступить.

**Г-н Сейдиу** (Косово) (*говорит по-албански; английский перевод представлен оратором*): Я хотел бы вновь подчеркнуть, что мы высоко оцениваем инициативу Генерального секретаря по реорганизации присутствия Организации Объединенных Наций в Косово, то есть Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), с учетом общей потребности в ограниченном функционировании до тех пор, пока Миссия Европейского союза в Косово в области обеспечения правопорядка не будет готова приступить в своим обязанностям.

Мы уже говорили и вновь подчеркиваем, что мы полностью привержены координации и сотрудничеству в целях успешного завершения великой истории в связи с вкладом международного сообщества в обеспечение мира и стабильности в Косово. В этом контексте я хотел бы сказать, что мы привержены, и я лично привержен как президент Республики Косово — не как представитель албанцев в Косово, но как представитель народа и институтов Республики Косово — полному воплощению в жизнь и осуществлению плана, выдвинутого Специальным посланником Генерального секретаря г-ном Ахтисаари. Мы обязуемся взять на себя прямую ответственность за деятельность институтов Косово.

В день вступления в силу конституции Республики Косово я подписал 41 закон, в большинстве из которых говорится об основных положениях плана Ахтисаари и которые также касаются гарантирования интересов общин меньшинств.

Пользуясь этой возможностью, мы хотели бы напомнить о том, что Генеральный секретарь говорил позитивно именно о моменте провозглашения независимости Косово и обо всем периоде, прошедшем с тех пор. Некоторые представители государств-членов отмечали, что в результате провозглашения своей независимости Косово оказалось под угрозой и Организация Объединенных Наций оказалась под угрозой. Они также предсказывали, что будет широкомасштабный исход из Косово и что произойдут неблагоприятные события. Однако произошло прямо противоположное. Мы проявляем нашу настоящую ответственность, занимая серьезный и зрелый подход. Все события в Косово надлежит рассматривать как совокупные события, которые привели к объективной перспективе.

Несмотря на это, я хотел бы вновь подчеркнуть, что, как хорошо известно, были попытки со стороны Сербии сохранить напряженность в связи с событиями в Косово. Например, два пункта пересечения границы были сожжены в день провозглашения независимости, а в ходе последовавших событий были ранены полицейские Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и погиб полицейский из Сил для Косово. Лично я посетил места нападений, чтобы встретиться с пострадавшими и выслушать, что их волнует после этого вызвавшего огромный стресс опыта.

Пользуясь этим случаем, я хотел бы вновь призвать Республику Сербия дать возможность сербам в Косово примириться с реальностью, дать возможность Косово стать независимым, процветающим и глубоко приверженным процессам интеграции в рамках евроатлантических структур государством.

Поэтому мы высоко оцениваем ту особую роль, которую Организация Объединенных Наций, Европейский Союз и НАТО играют в Косово в это время в рамках процесса, который мы переживаем. Мы также выражаем готовность косовских институтов ответственно продолжать в сотрудничестве с международными присутствиями в Косово свою работу, ведущую к завершению их функционирования в Косово на основе принципов, которые мы подтвердили и которые будем поддерживать ради того, чтобы двигаться вперед.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Сейдиу за его заявление.

Перед тем как объявить это заседание закрытым, я хотел бы вновь предоставить слово Генеральному секретарю для дополнительного заявления.

**Генеральный секретарь** (*говорит по-английски*): Перед всеми нами стоит серьезная проблема. Я абсолютно уверен в том, что она болезненна для всех. В этой связи я понимаю боль их превосходительств президента Тадича и президента Сейдиу. Возвращаясь теперь к нашей миссии, хочу сказать, что моя первоочередная задача и забота — обеспечить мир и безопасность и поддерживать этот мир и безопасность в данном регионе. Это то, что я собираюсь делать как Генеральный секретарь, и для этого мне нужны ваша поддержка, сотрудничество и доброжелательность и понимание. Это является частью широкого мандата, предоставленного мне в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1244 (1999), которую члены Совета Безопасности приняли в 1999 году.

Я поделился с Советом Безопасности своей оценкой ситуации в Косово и рассказал о тех интенсивных усилиях, которые были мною предприняты совместно со сторонами и ключевыми субъектами в целях достижения компромиссного решения. В результате таких усилий родилась идея международного гражданского присутствия, которая находится сегодня на рассмотрении Совета. Этот пакет предложений представляет собой практическое и осуществимое решение, конкретный и надежный ответ на сложившуюся трудную ситуацию. Он основан на безотлагательной, первоочередной необходимости, как я уже сказал, поддержания международного мира и безопасности, а также стабильности в Косово и во всем регионе, с учетом изменяющихся обстоятельств на местах и необходимости адаптации к ним.

Этот пакет мер направлен на дальнейшее осуществление целей Организации Объединенных Наций в Косово. Он направлен на закрепление значительных успехов, достигнутых за девять лет деятельности временной администрации. Он учитывает глубокие изменения реальной ситуации в Косово, а также вопросы, вызывающие обеспокоенность у Сербии и общин меньшинств в Косово.

Пакет мер представляет собой строго нейтральное — по отношению к статусу — решение, которое находится в полном соответствии с положениями резолюции 1244 (1999), которая по-прежнему остается юридической основой для деятельности МООНК, до тех пор, пока Совет Безопасности не примет другого решения. В нем признается важность усиления роли Европейского союза в Косово в рамках принимаемых Европейским Союзом усилий по обеспечению прогресса и стабильности в регионе Западных Балкан.

Хотя идеальное решение невозможно, этот пакет, по моему убеждению, является результатом усилий, направленных на достижение компромиссного решения, и был выработан на основе проведения широких консультаций. Он был поддержан всеми моими старшими советниками, которые неустанно и напряженно работали над ним вместе со мной. Таким образом, по мнению Организации Объединенных Наций, этот пакет мер представляет собой наиболее приемлемый из возможных путей продвижения вперед в деле урегулирования ситуации в Косово. На сегодняшнем заседании Совету Безопасности была предоставлена важная возможность рассмотреть этот пакет мер.

И, наконец, Секретариат и я сам как Генеральный секретарь готовы информировать Совет о развитии ситуации в Косово и тех задач, на решении которых сосре-

доточено внимание нашей миссии, включая ситуацию, касающуюся Митровицы, на которую ссылался представитель России.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его выступление. В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Документ ООН. S/PV.5917

## 78.

### **ИЗ ДОКЛАДА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН О МИССИИ ООН ПО ДЕЛАМ ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ В КОСОВО**

(15 июля 2008 г.)

#### **I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил Генерального секретаря через регулярные интервалы представлять доклад об осуществлении ее мандата. Настоящий доклад охватывает деятельность МООНК и связанные с ней события за период с 1 марта по 25 июня 2008 года.

#### **II. Политическая ситуация**

2. За период после представления моего доклада Совету Безопасности в марте (S/2008/211) способность МООНК функционировать на том же уровне, что и раньше, и выполнять свои функции в качестве временной администрации была серьезно подорвана в результате действий, предпринятых как властями в Приштине, так и косовскими сербами. В Приштине власти Косово приняли меры, направленные на фактическую узурпацию полномочий Миссии. Самое главное, 15 июня Косово приняло конституцию, в которой не отводится никакой реальной роли МООНК, хотя лидеры Косово и высказались за дальнейшее присутствие Организации Объединенных Наций в Косово еще в течение какого-то времени. Кроме того, Косово приняло в ряде областей законоположения, предусматривающие установление юридического контроля и власти над теми сферами, которые ранее относились к ведению только моего Специального представителя. Что касается косовских сербов, то они отвергли конституцию и связанные с ней законоположения и при поддержке Белграда усилили бойкот косовских учреждений и расширили и углубили свои параллельные структуры, особенно в Северном Косово. Кроме того, косовские сербы периодически совершали акты насилия в знак своей оппозиции властям Косово.

3. Как я отметил в моем специальном докладе по Косово, который я представил Совету Безопасности 20 июня (S/2008/354), эти события, по моему мнению, привели к созданию принципиально новых условий, в которых МООНК больше не может так же эффективно, как это было раньше, выполнять подавляющее большинство своих

задач в качестве временной администрации. В этом докладе я также сообщил Совету Безопасности, что в свете последних событий в Косово я намерен внести изменения в оперативные аспекты международного гражданского присутствия и реорганизовать МООНК, с тем чтобы Европейский союз мог играть более активную роль в сфере обеспечения правопорядка в рамках резолюции 1244 (1999) и под общим руководством моего Специального представителя, действующего от имени Организации Объединенных Наций. В связи с реорганизацией Миссии я также сообщил Совету, что мой Специальный представитель Ламберто Занньер проведет с Белградом диалог по шести ключевым областям, которые представляют практический взаимный интерес и изложены в моем письме президенту Тадичу (S/2008/354, приложение I): полиция, суды, таможенная служба, транспорт и инфраструктура, границы и сербская церковная собственность. Этот диалог будет вестись в тесной консультации с властями в Приштине и основными заинтересованными сторонами. После заседания, проведенного Советом Безопасности 20 июня, и ввиду того, что Совет Безопасности не смог вынести никаких рекомендаций, я поручил моему Специальному представителю приступить к реорганизации МООНК, как это предусмотрено в моем специальном докладе, в целях приспособления МООНК к изменившимся условиям и удовлетворения текущих и новых оперативных потребностей в Косово.

4. После того как Скупщина Косово приняла 17 февраля декларацию о независимости, власти в Приштине приняли ряд мер по укреплению своего контроля над Косово. 9 апреля Скупщина Косово приняла «Конституцию Республики Косово», которая вступила в силу 15 июня вместе с пакетом законов о децентрализации и границах и создании министерства иностранных дел и разведывательной службы Косово. Конституция не содержит никаких ссылок на роль или функции Организации Объединенных Наций или на резолюцию 1244 (1999). Однако власти Косово высказались за дальнейшее присутствие Организации Объединенных Наций в Косово. Они заявили о своей готовности полностью осуществить Всеобъемлющее предложение об урегулировании статуса Косово, которое было составлено Марти Ахтисаари, выполнявшим в тот период функции моего Специального посланника по процессу определения будущего статуса Косово, и препровождено Совету Безопасности 26 марта 2007 года (S/2007/168/Add. 1). Помимо конституции и связанных с ней законоположений, 10 июня Скупщина Косово приняла национальный гимн, а 17 июня правительство Косово санкционировало создание девяти «посольств» в государствах-членах, которые признали декларацию о независимости. Что касается ситуации на местах, то косовские власти несколько раз открыто бросали вызов МООНК, в частности оспаривали ее полномочия на исполнение законов о собственности и автодорожном движении.

5. Косовские сербы продолжали решительно протестовать против провозглашения независимости и непрерывно проводили в этой связи демонстрации, некоторые из которых сопровождались актами насилия. Политические лидеры косовских сербов и власти Белграда выступили также против развертывания представительства Европейского союза по вопросам законности в районах, где косовские сербы составляют большинство населения, и подчеркнули, что они будут сотрудничать только с МООНК. Небольшое число политических представителей косовских сербов, включая двух косовских сербов, являющихся правительственными министрами, а также ряд сотрудников Косовской полицейской службы (КПС) и Косовской исправительной службы, вернулись на работу в косовские структуры на центральном и муниципальном уровнях. Однако бойкот косовскими сербами институтов Косово расши-

рился, и они продолжали предпринимать попытки создания параллельных структур при поддержке Белграда. Правительство Сербии попыталось установить свою власть в тех районах Косово, где косовские сербы составляют большинство, особенно в Северном Косово, действуя через Сербскую железнодорожную компанию и суды в этих районах. Кроме того, Белград дал указание косовским сербам перестать работать в косовских учреждениях и отказаться от их зарплаты и получать вместо этого платежи напрямую от Сербии. Это больше всего затронуло косовских сербов, работавших в КПС в Южном Косово, а также персонал Косовской исправительной службы, судей и сотрудников судов в районах к северу от реки Ибер/Ибар. 22 мая 48 косовских сербов, являвшихся сотрудниками таможенной службы МООНК, ушли в отставку со своих постов. В ответ косовские власти стали проводить политику отстранения от занимаемых должностей с сохранением содержания тех косовских сербов, которые бойкотируют косовские учреждения, даже хотя некоторые из этих косовских сербов продолжают получать зарплату от Белграда.

6. За отчетный период президент Тадич, премьер-министр Коштуница, заместитель председателя Сербской радикальной партии Николич и другие старшие должностные лица Сербии посетили районы Косово, в которых косовские сербы составляют большинство населения. Многие из этих визитов проводились в контексте избирательных кампаний в преддверии выборов в сербский парламент и местные муниципальные органы, которые состоялись 11 мая и обошлись без инцидентов. Эти выборы были организованы Избирательной комиссией Сербии в 23 из 30 муниципалитетов Косово, где проживают косовские сербы. МООНК не препятствовала проведению этих выборов и не поддерживала их и объявила недействительными результаты выборов в местные муниципальные органы. После выборов сербские должностные лица и лидеры косовских сербов приступили к созданию параллельных структур муниципально-го управления в соответствии с законодательством Сербии. Некоторые лидеры косовских сербов, в частности из тех муниципалитетов в Северном Косово, где косовские сербы составляют большинство, заявили также о своем намерении создать скупщину косовских сербов и заручились в этой связи поддержкой сербского министерства по делам Косово и Метохии. 18 июня истек срок действия исполнительных решений о назначении на временной основе муниципальных представителей в пяти муниципалитетах, где косовские сербы составляют большинство населения; эти решения были приняты в целях обеспечения непрерывного политического представительства в местных органах управления после того, как косовские сербы пробойкотировали местные выборы в ноябре 2007 года. В трех муниципалитетах Северного Косово, где косовские сербы составляют большинство, — Лепосавики/Лепосавич, Звечани/Звечан и Зубин-Поток — эти должности в настоящее время занимаются косовскими сербами, которые в качестве основания для своей правомочности приводят результаты сербских выборов 11 мая, и никаких инцидентов в этой связи не происходило. Однако в других районах Косово, например в муниципалитете Штарпче/Штрпче и в деревне Грачаница/Грачаница (Приштина), это привело к политической конфронтации с существующими муниципальными и местными структурами управления и с представителями других общин, проживающих в этих районах.

### III. Безопасность

7. Хотя общая обстановка в плане безопасности оставалась с виду спокойной, объявление Приштиной независимости и вступление в силу конституции Косово

и реакция на эти события косовских сербов и Белграда привели к обострению отношений между общинами косовских албанцев и косовских сербов. 14 марта здание суда МООНК в северной части Митровицы было захвачено судебными работниками из числа косовских сербов, которые сделали это в знак протеста и потребовали восстановить их на своих должностях. 17 марта благодаря операции, проведенной полицией МООНК при поддержке СДК, МООНК удалось вернуть здание суда под свой контроль. Однако в ходе этой операции полиция МООНК и СДК подверглись нападению со стороны участников протеста, и в результате последовавших за этим актов насилия трагически погиб международный сотрудник полиции из Украины и было ранено 64 полицейских МООНК, 24 военнослужащих СДК и несколько участников протеста из числа косовских сербов. Было временно задержано 32 участника протеста, которые были освобождены позднее в тот же день. В результате этого инцидента полиция МООНК на 36 часов вывела свои силы из северной части Митровицы, оставив СДК полномочия по реагированию на любые инциденты в этот промежуточный период. 19 марта полиция МООНК возобновила выполнение своих обычных обязанностей по поддержанию правопорядка в этом районе. Стабильная обстановка вновь установилась в северной части Митровицы, где возобновились мирные демонстрации перед зданием суда. Полиция продолжает расследование этих преступных актов. По моей просьбе Фрэнсис Ссеканди провел независимое расследование событий, связанных с операцией по возвращению контроля над зданием суда в Митровице. Результаты этого расследования были мне представлены и в настоящее время рассматриваются.

8. Серьезную обеспокоенность вызывает то, что в этот сложный период в Косово накопилось большое количество незаконного оружия. 27 апреля КПС и СДК провели операцию, в результате которой был обнаружен крупный склад оружия вблизи Жегера/Жегры (район Гилана/Гнилане) рядом с границей с бывшей югославской Республикой Македония. Полиция обнаружила большое количество оружия и боеприпасов, спрятанных в двух автомобилях с косовскими номерами, включая два зенитных пулемета и множество реактивных гранатометов, пулеметов и винтовок. В ходе этого рейда по обвинению в торговле оружием было арестовано четыре косовских албанца мужского пола. За два дня до этого полиция конфисковала несколько килограммов взрывчатки и автоматическую винтовку в северной части Митровицы; в этой связи было арестовано три косовских серба. Через три недели, 19 мая, было конфисковано несколько килограммов взрывчатки и 3500 патронов и один косовский албанец был арестован вблизи Качанику/Качаника.

#### **IV. Поддержание правопорядка**

9. После провозглашения независимости муниципальные суды и суды по мелким правонарушениям в муниципалитете Лепосавики/Лепосавич, где косовские сербы составляют большинство населения, стали функционировать в рамках судебной системы Республики Сербия. Муниципальные суды и суды по мелким правонарушениям в Зубин-Потоке в настоящее время закрыты. Белград отдал указание судебным сотрудникам уйти в отставку и закрыть их банковские счета при Судебном совете Косово, а судебные отделения связи министерства юстиции Косово, которые содействуют получению доступа косовскими сербами к правосудию, перестали выполнять большинство своих официальных функций по соображениям безопасности. Судебный совет Косово и министерство юстиции продолжают выплачивать зарпла-

ту всем судебным сотрудникам и всем канцелярским сотрудникам судебных отделений связи и прокуратуры в ожидании их возвращения на работу. Представители МООНК встретились с представителями судей и прокуроров из числа косовских сербов, которые, однако, продолжают свои протесты в северной части Митровицы.

10. Полиция продолжала проводить свои очередные операции, некоторые из которых завершились большим успехом. В период с 16 марта по 20 мая сотрудники КПС и Управления по борьбе с организованной преступностью конфисковали значительное количество наркотиков. Эта конфискация явилась результатом обширной следственной работы и свидетельствует о том, что КПС продолжает совершенствовать свои методы борьбы с организованной преступностью. 7 мая по нераскрытому делу, связанному с беспорядками в марте 2004 года, был арестован подозреваемый, которому были предъявлены обвинения в подстрекательстве толпы к совершению уголовных преступлений против жителей из числа косовских сербов, религиозных объектов Сербской православной церкви и штаб-квартиры МООНК в Призрене. Число обвиняемых, которым были вынесены обвинительные приговоры по делам, возбужденным международными обвинителями в связи с беспорядками в марте 2004 года, по-прежнему составляет 35. Местные прокуроры предъявили уголовные обвинения еще более 300 человек за правонарушения, совершенные в ходе беспорядков в марте 2004 года, в результате чего в муниципальных и окружных судах были вынесены обвинительные приговоры 145 обвиняемым; 21 дело по-прежнему не раскрыто. Что касается судов по мелким правонарушениям, то из 157 обвиняемых 116 человек были признаны виновными, и нераскрытых дел больше нет.

## V. Экономика

11. Мне было сообщено, что с 30 июня Европейская комиссия прекратит финансирование деятельности компонента МООНК, занимающегося восстановлением экономики (компонент IV), и что в результате будут прекращены все основные операции компонента IV. В пункте 9 моего специального доклада (S/2008/354) я поделился с Советом Безопасности моим беспокойством по поводу того, что в результате этого решения МООНК лишится технических специалистов, не имея в своем бюджете средств для замены экспертов, оплачиваемых Европейской комиссией, или выполнения функций, осуществляющихся в настоящее время компонентом IV, когда это может потребоваться. Компонент IV был неотъемлемой частью МООНК с момента ее создания, и я хотел бы выразить Европейской комиссии признательность за ее поддержку этого важного сектора на протяжении последних девяти лет. МООНК приняла необходимую директивную меру (исполнительное решение 2008/26) для обеспечения того, чтобы целевые фонды Косовского траст-агентства продолжали находиться в ее ведении; в этом решении запрещается передача любых таких фондов без согласия МООНК. Эта мера обеспечит защиту целевых фондов Косовского траст-агентства даже в том случае, если будут оспариваться полномочия Косовского траст-агентства в отношении таких фондов или предприятий, находящихся в общественной собственности, в целом. Однако МООНК будет не в состоянии фактически обеспечить применение этой директивной меры, если в этом возникнет необходимость.

12. Хотя Косово все глубже интегрируется в региональную экономику, оно продолжает сталкиваться с трудностями ввиду споров по поводу его статуса. МООНК в сотрудничестве с министерством торговли и промышленности принимала всестороннее участие в первых этапах осуществления нового Центральноевропейского со-

глашения о свободной торговле. Однако недавнее решение правительства Сербии оспорить и не вводить таможенный режим вдоль административной границы с Косово, несмотря на его изложенные в письменном виде обещания сделать это, может серьезно осложнить отношения между сторонами, подписавшими Соглашение.

13. Ввиду отсутствия таможенного контроля на административной границе значительная часть товаров, предназначенных для местных рынков, не декларируется, и возрос объем контрабанды через несанкционированные контрольно-пропускные пункты. В результате в бюджет Косово не поступают доходы от провоза через таможенную недекларированных товаров и возросшей контрабанды основного сырья, особенно топлива, организованными преступными группами. Кроме того, контрабанда продуктов питания с истекшим сроком пользования представляет собой серьезную угрозу здоровью населения.

14. В апреле миссия Международного валютного фонда (МВФ) посетила Косово для оценки макроэкономических рамок и фискальной политики. МВФ недавно пересмотрел в сторону повышения показатель валового внутреннего продукта (ВВП) по Косово, который теперь оценивается в 3343 млн. евро (1573 евро на душу населения) за 2007 год, и прогнозирует реальный рост ВВП в размере примерно 5 процентов в год в течение пятилетнего периода. Правительство Косово ведет подготовку к конференции доноров, которую планируется провести 11 июля в Брюсселе. В порядке подготовки к этому мероприятию в настоящее время обновляется Среднесрочная рамочная программа расходов Косово: в нее были включены новые приоритетные задачи в области политики и программа государственных инвестиций.

15. В докладах о ревизии бюджета Косово было выявлено множество недостатков и случаев неэффективного распоряжения государственными средствами. По-прежнему слабо осуществляются государственные инвестиционные проекты, о чем свидетельствует существенный недорасход капитала. Наблюдаются также недостатки в области налогообложения, которые необходимо устранить, чтобы улучшить условия для предпринимательской деятельности без ущерба для базы бюджетных поступлений. [...]

## **XI. Замечания**

29. Организация Объединенных Наций занимала позицию строгого нейтралитета по вопросу о статусе Косово. Однако после провозглашения независимости Косово ситуация, в которой МООНК приходится действовать в Косово, существенно изменилась и ее полномочия и роль стали активно оспариваться. Как я уже сообщил Совету Безопасности, в свете этих событий я пришел к мнению, что МООНК больше не может эффективно выполнять, как это было раньше, подавляющее большинство ее задач в качестве временной администрации по всей территории Косово.

30. Принимая во внимание глубокое изменение ситуации в Косово и действуя в интересах поддержания мира и стабильности в Косово и во всем регионе, я решил приступить к реорганизации международного гражданского присутствия в рамках резолюции 1244 (1999), как это предусмотрено в моем специальном докладе Совету Безопасности. Я считаю, что реорганизация МООНК, которая будет проводиться в полном соответствии с резолюцией 1244 (1999), отвечает интересам Организации Объединенных Наций и будет способствовать закреплению результатов, достигнутых МООНК. Я поручил в этой связи МООНК сотрудничать с Европейским союзом, чтобы он мог играть более активную оперативную роль в Косово в области поддержания правопорядка под общим руководством Организации Объединенных Наций,

в соответствии с резолюцией 1244 (1999) и под эгидой моего Специального представителя, действующего от имени всей системы Организации Объединенных Наций.

31. Ключевое значение для деятельности Организации Объединенных Наций в Косово имеет диалог с Белградом по вопросам, которые представляют взаимный интерес и которые были затронуты в моем письме на имя президента Тадича. Мой Специальный представитель готов на открытой, транспарентной и сбалансированной основе развивать такой диалог с властями в Белграде в целях осуществления практических мер в шести перечисленных мною областях. Он будет проводить такую работу в тесном сотрудничестве и консультации с властями в Приштине и соответствующими заинтересованными сторонами.

32. МООНК будет продолжать поддерживать усилия Косово, направленные на укрепление институтов демократического правления, ускорение экономического роста и продвижение вперед к будущей жизни в составе Европы и в качестве части Западных Балкан. Построение в Косово такого общества, в котором все общины могли бы сосуществовать в условиях мира, по-прежнему представляет собой трудную и долгосрочную задачу. Я призываю власти в Приштине и Белграде и представителей всех косовских общин продолжать сотрудничать с МООНК и призываю государства — члены Совета и более широкие круги международного сообщества оказывать в этой связи поддержку Косово.

33. Я хотел бы выразить признательность и благодарность моему предыдущему Специальному представителю Иоахиму Рюккеру, а также моему нынешнему Специальному представителю Ламберто Занньеру и персоналу МООНК за их самоотверженные усилия и готовность содействовать достижению прогресса в Косово в этот трудный период. Мне хотелось бы также выразить благодарность партнерам Организации Объединенных Наций — СДК, Европейскому союзу, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, — а также учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций и другим содействующим сторонам за их поддержку.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

ТЕХНИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА ПРОГРЕССА, ДОСТИГНУТОГО  
В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАНДАРТОВ ДЛЯ КОСОВО

ПОДГОТОВЛЕНА СПЕЦИАЛЬНЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ  
ПО КОСОВО 15 ИЮНЯ 2008 ГОДА

### Функционирующие демократические институты

1. Четыре косовских серба, являющиеся членами Скупщины, продолжали начатый ими 17 февраля бойкот работы Скупщины. Остальные шесть членов из числа косовских сербов, входящие в состав Независимой либеральной партии, прекратили бойкот пленарных сессий Скупщины 19 марта. Два министра, являющиеся членами Независимой либеральной партии, также вновь стали регулярно посещать правительственные совещания. В Скупщине работает 11 гражданских служащих из числа косовских сербов. Политические события не отразились на их приходе на работу. Продолжалась проверка финансовых отчетов политических субъектов, принявших участие в выборах в ноябре 2007 года. Комиссия по жалобам и апелляциям избирателей наложила на 49 субъектов штрафы за непредставление отчетов о предвыборных кампаниях и на 22 субъекта штрафы за непредставление отчетов об избирательных кампаниях.

2. Некоторые лидеры косовских сербов объявили о создании параллельных муниципальных скупщин по итогам местных выборов, организованных Белградом 11 мая в

районах, где проживают косовские сербы. В Штерпце/Штрпце и Новоберде/Ново-Брдо гражданские служащие и члены муниципальных скупщин из числа косовских сербов продолжали бойкотировать работу муниципальных структур. В Витии/Витине косовские сербы — сотрудники муниципального общинного отделения сначала прекратили сотрудничество с муниципалитетом после провозглашения независимости и затем — в конце марта — перестали приходить на работу. Несмотря на эти случаи, некоторые гражданские служащие из числа косовских сербов прекратили бойкот своих муниципалитетов и вернулись на работу в Липяни/Липлян и Фуше-Косову/Косово-Поле [...].

42. В период с января по апрель в Косово добровольно вернулось 853 человека, причем наибольшее количество людей прибыло из Германии (208 человек). Этот показатель сократился по сравнению с аналогичным периодом прошлого года, когда добровольно вернулся 961 человек. В 2007 году в Косово вернулось в общей сложности 3125 человек по сравнению с 3598 человек в 2006 году [...]

#### **Корпус защиты Косово**

63. За отчетный период доля представителей меньшинств в Корпусе защиты Косово несколько сократилась — с 6,5 до 6,2 процента. Доля косовских сербов снизилась с 1,4 до 1,0 процента. В состав Корпуса защиты Косово входит 2876 действительных членов, включая 178 представителей меньшинств (38 косовских турок, 35 косовских ашкали, 34 косовских боснийца, 30 косовских сербов и 41 представитель других меньшинств Косово).

64. После провозглашения независимости 17 февраля восемь членов Корпуса защиты Косово из числа косовских сербов прекратили свою работу. В их отношении пока не было принято никаких дисциплинарных мер, и по-прежнему предпринимаются попытки убедить их вернуться на работу.

65. Основные усилия Корпуса защиты Косово по-прежнему направлены на поддержание и укрепление его оперативного потенциала. В период с 22 марта по 12 апреля подразделение саперов Корпуса защиты Косово приняло участие в сопровождении представителя МООНК в спасательных операциях в деревне Гердеш вблизи Тираны (Албания), проводившихся в целях устранения последствий взрыва на складе боеприпасов 15 марта [...].

Документ ООН. S/2008/458

## **79.**

### **ИЗ СТЕНОГРАММЫ ВЫСТУПЛЕНИЯ И ОТВЕТОВ НА ВОПРОСЫ СМИ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИИ С. В. ЛАВРОВА НА СОВМЕСТНОЙ ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИИ С МИНИСТРОМ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ СЕРБИИ ВУКОМ ЕРЕМИЧЕМ**

(17 июля 2008 г.)

**С. В. Лавров:** Уважаемые коллеги,

Добрый день,

Наша встреча с моим сербским коллегой В. Еремичем продолжает интенсивный, насыщенный диалог между двумя столицами и в торгово-экономической, инвестиционной сфере, и по актуальным проблемам региона, прежде всего по пробле-

ме Косово. Мы сегодня подтвердили нашу обоюдную приверженность выполнению в полном объеме всех тех договоренностей, которые были достигнуты ранее, прежде всего о сотрудничестве в нефтегазовой сфере.

Министр иностранных дел Сербии сообщил, что ратификация этих договоренностей запланирована на самом первом заседании нового парламента, которое состоится в ближайшие дни. [...]

По проблематике Косово мы констатировали, что одностороннее провозглашение независимости этого сербского края создает все новые проблемы как в самом Косово, так и вокруг него. Сегодня мы наблюдаем, как искусственно нагнетается отчужденность между косовскими албанцами и сербами, которые категорически не приемлют насильственной интеграции в это квазинезависимое государство. В результате установление доверия между сторонами становится все более и более сложной задачей. И Россия, и Сербия озабочены попытками разрушить форматы международного присутствия в Косово, поскольку якобы эти форматы не отвечают современным реалиям. Мы видим за этими попытками стремление легализовать структуру, которая занялась бы выполнением так называемого плана Ахтисаари, а по сути дела содействовала бы суверенизации незаконно провозглашенного образования.

И Москва, и Белград с полным пониманием относятся к стремлению Европейского Союза играть более весомую, более ответственную роль в косовских делах. Но реализовывать это стремление нужно не в одностороннем порядке, а на основе резолюции СБ ООН 1244 при уважении уставных прерогатив Совета Безопасности ООН. Убеждены в необходимости дальнейших консультаций Генерального Секретаря ООН как со сторонами, так и со всеми заинтересованными членами международного сообщества. Убеждены, что долгосрочное решение косовской проблемы может быть найдено исключительно на основе согласия самих сторон. В полной мере сохраняет свою актуальность российское предложение, которое ранее было внесено в Совет Безопасности, о необходимости возобновления прямого переговорного процесса между Белградом и Приштиной. Мы еще раз подтвердили нашим сербским друзьям, что Россия поддержит любое решение, любую развязку, которая будет приемлема для Белграда. Эта наша позиция принципиальна и остается в силе.

Мы договорились продолжать тесно согласовывать наши шаги по этой проблеме и ее рассмотрение в ООН. Я очень доволен откровенным доверительным характером наших переговоров. Уверен, что они послужат дальнейшему углублению российско-сербского партнерства.

**Вопрос: министру В. Еремичу:** в интервью РИА-Новости вы сказали, что ожидаете от России помощи в том, чтобы собрать в ООН достаточно голосов, чтобы направить в Международный суд запрос о рассмотрении статуса Косово. Не знаю, правильно ли я описал метод, как это должно быть сделано, но суть в этом. Есть ли на сегодняшних переговорах оптимизм относительно количества голосов в ООН, которые можно было бы собрать в поддержку этого предложения? [...]

**С. В. Лавров (отвечает после В. Еремича):** Могу подтвердить, мы сегодня этот вопрос обсуждали. Мы безусловно поддержим обращение Сербии к Генеральной Ассамблее с тем, чтобы запросить консультативное мнение Международного Суда в отношении того, что происходит с Косово. Убежден, что это неотъемлемое право любого государства — получить мнение высшей международной судебной инстанции. Любые попытки воспрепятствовать этому лишь докажут, что те, кто этим за-

нимается, действуют неправовыми методами. Мы будем отстаивать верховенство закона в международных делах.

[...] Хотел бы еще сказать, что вообще возвращение людей, которые покинули зоны конфликта в свое время, является одним из наиболее сложных аспектов любого урегулирования. Посмотрите, как обсуждается, скажем, вопрос о возвращении палестинских беженцев. Кто-нибудь требует немедленного решения этого вопроса? Не слышал. А про сербских беженцев из Косово вообще забыли. Так что на сегодняшний момент самое главное — не допустить возобновления конфликта, появления новых беженцев. [...]

Информация Министерства иностранных дел Российской Федерации. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

## 80.

### ИЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОТЧЕТА О ЗАСЕДАНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН

(25 июля 2008 г.)

[...] **Председатель г-н Бюй Тхе Зянг, Вьетнам** (*говорит по-английски*): [...] В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Специальному представителю Генерального секретаря и главе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-ну Лам-берто Занньеру.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на Занньера занять место за столом Совета.

Поскольку г-н Занньер впервые выступает с брифингом в Совете Безопасности, я хотел бы от имени Совета поздравить его с назначением и пожелать успехов в его новой работе. [...]

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2008/458, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг Специального представителя Генерального секретаря и главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово. Я предоставляю ему слово.

**Г-н Занньер** (*говорит по-английски*): С тех пор, как мой предшественник на этом посту выступал перед вами 21 апреля, ситуация в Косово изменилась коренным образом. Специальный доклад Генерального секретаря по Косово (S/2008/354), который обсуждался Советом Безопасности 20 июня (см. S/PV.5917), показал, что события на местах привели к созданию принципиально новых условий для работы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в

Косово (МООНК). В докладе, обсуждаемом в Совете сегодня (S/2008/458), еще более подробно описывается деятельность МООНК за период с 1 марта по 25 июня 2008 года.

С учетом того, что в последнем докладе событиям, происходившим в период моего пребывания в этой должности, отведено весьма ограниченное место — поскольку я приступил к работе в Приштине в качестве нового Специального представителя Генерального секретаря и главы МООНК лишь 20 июня — я хотел бы дополнить его своей оценкой событий на местах, происшедших с момента моего прибытия в Косово.

За отчетный период способность МООНК выполнять большую часть своих функций в качестве временной администрации претерпела фундаментальные изменения вследствие шагов, предпринятых властями в Приштине и косовскими сербами.

Как ранее сообщал мой предшественник, скупщина Косово приняла 9 апреля то, что она назвала «конституцией республики Косово». Этот документ вступил в силу 15 июня. После этого власти Косово продолжают прилагать усилия к тому, чтобы взять на себя полномочия и обязанности суверенного государства. Например, скупщина Косово недавно одобрила выделение финансовых средств на создание министерства иностранных дел, и министр был назначен и присутствует здесь сегодня. Премьер-министр также объявил о своем намерении учредить посольства в ряде европейских государств и в Вашингтоне (округ Колумбия). Скупщина Косово продолжает работу над принятием законопроекта, который в настоящее время обнародован президентом Косово без ссылки на мои полномочия в контексте резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности или на конституционные рамки.

С другой стороны, косовские сербы продолжают выступать против сотрудничества с властями Приштины, подчеркивая, что они будут сотрудничать только с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). В то же время сербское правительство укрепило свой контроль над структурами в районах, где сербы составляют большинство населения, в частности в Северном Косово. 11 мая местные муниципальные выборы были проведены в 23 из 30 муниципалитетов в Косово, где проживают косовские сербы. МООНК не препятствовала выборам и не поддерживала их, она объявила их результаты недействительными. В итоге сербских выборов в местные органы новые параллельные муниципальные органы власти сейчас функционируют во всех муниципалитетах в Северном Косово, где косовские сербы составляют большинство, и сербский министр по делам Косово публично заявил о своих ожиданиях, что МООНК в конечном итоге признает их. Недавно сербское правительство также санкционировало формирование Скупщины Сообщества сербских муниципалитетов и общин в Косово и Метохии на основе результатов этих выборов.

Вследствие этого резкого расхождения позиций, занятых сербской и албанской общинами Косово, пространство, в котором может действовать МООНК, изменилось. После вступления в силу конституции Косово мне становится все труднее осуществлять на практике свои законные полномочия в контексте резолюции 1244 (1999). Как Специальный представитель Генерального секретаря я больше не имею возможности обнародовать законы, которые носят бесспорно обязательный характер. Мои попытки принудительно осуществить свои правовые полномочия просто не принимаются во внимание албанским большинством Косово, которое сейчас рассматривает конституцию Косово как основополагающий документ, на котором основаны правовые полномочия.

Кроме того, отношения между Специальным представителем Генерального секретаря и премьер-министром значительно изменились. Регулярные рабочие встречи с целью решения ключевых вопросов управления — постоянное мероприятие со времени создания МООНК — больше не проводятся.

В то время как мы — я и мои сотрудники — продолжаем осуществлять наблюдение за работой властей Косово, оказывать посреднические услуги и способствовать разрешению споров между общинами, мои полномочия предписывать решения на большей части территории практически аннулированы. Хотя я все еще официально наделен исполнительными полномочиями в соответствии с резолюцией 1244 (1999), я не имею рычагов для их осуществления. Поэтому эти полномочия могут осуществляться при условии, что они принимаются всеми сторонами, и тогда, когда это происходит, например, в случае обеспечения верховенства права.

Согласие на прямое управление МООНК аннулировано в районах проживания большинства и существенно сократилось на практике; оно также аннулировано в районах, населенных общинами меньшинства, несмотря на утверждения о том, что резолюция 1244 (1999) соблюдается. Недавние споры на местах показали, что международное сообщество, пытающееся разрешить их, оказывается в еще более сложной ситуации. Эти споры включают в себя разногласия по поводу месторасположения новой мечети в муниципалитете Каменица, спор из-за распределения воды в многоэтнической общине Митровицы и жалобу Сербской православной церкви на действия муниципалитета в Гякове/Джаковице, который закрыл фундамент разрушенной церкви, с тем чтобы сделать общественную парковку.

В то время как МООНК осуществляла наблюдение за этой ситуацией и стремилась содействовать диалогу между общинами, косовские сербы имеют дело только с МООНК, а косовские албанцы предпочитают либо пытаться самим решать эти вопросы, либо привлекать Европейский союз, либо других представителей международного сообщества, и МООНК все труднее разрешать такие ситуации. Тем не менее в районах, где проблемы этнического меньшинства ощущаются более остро, МООНК, по сути, остается единственным субъектом, который может пытаться быть посредником между обеими сторонами в практических диалогах.

Кроме того, решение Европейского союза прекратить финансирование деятельности компонента МООНК, занимающегося восстановлением экономики, лишило МООНК начиная с 30 июня технических или бюджетных возможностей для осуществления деятельности в большинстве экономических зон, что является еще одним фактором, вынуждающим МООНК заново оценить свои возможности вести работу так, как это было прежде.

Что касается верховенства права, то у меня, как и у моих предшественников, вызывает озабоченность тот факт, что ключевые институты не функционируют должным образом. Как отмечено в докладе Генерального секретаря, ряд судебных институтов в Северном Косово остается закрытым. Большое число полицейских из числа косовских сербов, которые отказываются работать в косовской полицейской службе и выполнять ее распоряжения, по-прежнему временно отстранены от работы с сохранением заработной платы. Таможенная служба МООНК не имеет своих представителей на двух северных контрольно-пропускных пунктах на административной границе между Косово и Сербией, следствием чего являются потери в доходах и рост контрабанды.

Вследствие сложившейся ситуации МООНК занимается планированием реконфигурации своего присутствия с учетом этих обстоятельств и переориентирует свою деятельность, с тем чтобы прилагать максимальные усилия в тех областях, где она по-

прежнему играет ключевую роль. Планирование основано на указаниях Генерального секретаря и носит строго нейтральный характер в полном соответствии с положениями резолюции 1244 (1999).

Был разработан и направлен в центральные учреждения первоначальный план конфигурации, в котором перечислен ряд мер, которые приведут к сокращению потенциала МООНК в тех областях, где она больше не осуществляет эффективной деятельности, например, в сфере гражданского управления, и к наращиванию его в других сферах, с особым упором на вопросы, касающиеся меньшинств. Например, я особо остро ощущаю постоянную необходимость гарантировать полную защиту прав всех общин в Косово.

В области внешних отношений МООНК намерена и способна продолжать оказывать содействие участию Косово в работе международных форумов в соответствии с просьбами приглашающих организаций, тем самым обеспечивая, чтобы население Косово могло извлекать максимальную выгоду из взаимодействия с международным сообществом и участия в процессах регионального сотрудничества.

В принципе, МООНК продолжает сохранять исполнительную власть применительно к функциям в области верховенства права, в частности полиции, судебной системы и таможни, на всей территории Косово. Состоялись дискуссии о будущем сотрудничестве с представителями миссии Европейского Союза по вопросам верховенства права на уровне экспертов. Мы вплотную подошли к заключению соглашения, охватывающего, среди прочего, такие области, как перевод активов, привилегии и иммунитеты персонала и обмен информацией. Мы ожидаем, что Миссия Европейского Союза в области верховенства закона (МОВЗ) будет развернута и будет действовать под эгидой Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

Кроме того, я ожидаю, что миссия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в Косово продолжит свою работу в рамках реорганизованной МООНК. Это будет играть ключевую роль в поощрении демократических ценностей и в защите интересов всех общин. Фактически, в рамках реконфигурации МООНК роль ОБСЕ как основы МООНК будет усилена, в особенности на местном уровне. Поэтому я надеюсь на тесное взаимодействие с ОБСЕ в будущем.

НАТО также подтверждала свою неизменную поддержку как населения Косово, так и международного гражданского присутствия в соответствии с резолюцией 1244 (1999). У меня вызывает большой оптимизм уровень конструктивного сотрудничества между МООНК и Силами для Косово (СДК) на местах. Это крайне важно для обеспечения мира и стабильности в регионе.

Неизменная ключевая роль МООНК будет заключаться в том, чтобы руководить процессом ведения диалога и проводить консультации со всеми заинтересованными сторонами в ряде практических областей. Я твердо уверен в том, что необходимо прилагать всемерные усилия к тому, чтобы сохранять открытыми все доступные каналы для ведения конструктивного диалога и сотрудничества. После моего приезда в Косово я провел обсуждения с несколькими местными деятелями, организовал несколько поездок и встреч на местах, в ходе которых смог побеседовать с представителями большинства политических групп и общин. В течение последних двух недель я встречался с политическими руководителями на севере, с сотрудниками судебных органов как в Приштине, так и в Митровице и с руководителями Сербской православной церкви в Дечанах.

Всего два дня тому назад на моем пути в Нью-Йорк я впервые встретился с новым правительством Сербии в Белграде для обсуждения вопроса об организации диалога

в шести практических областях, представляющих взаимный интерес, которые были обозначены Генеральным секретарем в его письме от 12 июня на имя президента Тадича: это таможня, полиция, суды, транспорт и инфраструктура, границы и сербское наследие. Меня очень обнадежила выраженная министром иностранных дел Еремичем готовность вести плодотворный, конструктивный диалог. Я считаю, что это — очень обнадеживающее начало диалога с Белградом, который продолжится на следующей неделе с участием сербского министра по делам Косово г-ном Гораном Богдановичем в Приштине.

Этот процесс потребует консультаций и поддержки всех заинтересованных сторон. Я рассматриваю свою роль в этой связи в качестве посредника в ходе последующих прямых переговоров между сторонами. Я намерен участвовать в этом процессе в духе доброй воли, открытости и транспарентности с целью содействия урегулированию нерешенных вопросов в реальные временные сроки, не предпрещая определение статуса Косово.

В заключение я хотел бы выразить надежду и веру в то, что выбранный нами путь в интересах сохранения актуальности и эффективности МООНК позволит Организации Объединенных Наций защитить свое наследие в Косово, при этом адаптируясь к обстоятельствам и поддерживая потенциал по наблюдению и посредничеству, который по-прежнему имеет важнейшее значение, в полном сотрудничестве с другими международными партнерами.

Я также оптимистично настроен в отношении способности МООНК и впредь играть важную роль в содействии диалогу между различными сторонами по вопросам, касающимся жизни всех общин в Косово.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Республики Сербия Его Превосходительству г-ну Вуку Еремичу.

**Г-н Еремич** (Сербия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за созыв этого заседания Совета Безопасности. [...]

[...] Я перейду сейчас к рассмотрению доклада Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в нашем крае Косово от 15 июля 2008 года (S/2008/458).

Я заметил, что его общий тон несколько улучшился по сравнению с предыдущим докладом в плане критики, которой подверглись косовские сербы и Белград. Это — позитивный сдвиг. Да, я должен выразить сожаление в связи с прослеживающейся в докладе тенденцией в направлении принижения основополагающего различия между позициями, которые нацелены на сохранение верховенства международного права, и позициями, чья цель — уклониться от его основных норм.

Я также сожалею о том, что Организация Объединенных Наций до сих пор не представила результаты расследования, проведенного г-ном Ссеканди, в отношении утверждений о том, что старшие должностные лица Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) 17 марта текущего года отдали приказ о применении чрезмерной силы против участников демонстрации косовских сербов в городе Косовская Митровица, о чем говорится в пункте 7 доклада.

Кроме того, я должен привлечь внимание к тому факту, что нигде в докладе Генерального секретаря явно не осуждается незаконное принятие властями косовских албанцев конституции, которая направлена на исключение любой роли или функции Организации Объединенных Наций в нашем южном крае. Эта так называемая консти-

туция ссылается на осуществление Предложения Ахтисаари, документа, который не имеет юридического статуса в Совете Безопасности, а тем более в Республике Сербия.

Мы являемся свидетелями серьезного нарушения резолюции 1244 (1999). Этот факт необходимо немедленно рассмотреть. Вместо этого в докладе лишь утверждается о создании «принципиально новых условий, в которых МООНК больше не может так же эффективно, как это было раньше, выполнять ... свои задачи в качестве временной администрации».

Говоря в целом, я должен также с сожалением противопоставить пассивный подход Организации Объединенных Наций в вопросе о защите своих исполнительных полномочий согласно мандату Совета Безопасности по сравнению с ее активностью в вопросе о реорганизации. Действуя без согласия Совета и вопреки четко заявленной позиции Республики Сербия, принимающей страны Миссии Организации Объединенных Наций в Косово, Генеральный секретарь отдал своему Специальному представителю распоряжение приступить к реорганизации МООНК.

Аргумент, выдвинутый в целях обоснования этого посягательства на уставные prerogatives Совета Безопасности, — это целесообразность: Совет не смог договориться, но в любом случае необходимо двигаться вперед. Представьте, что могло бы произойти, если бы какой-либо другой район, а не Косово, рассматривался бы в этом Совете, в отношении которого был бы совсем другой расклад сил и речь бы шла о других интересах. Было бы в таком случае целесообразно двигаться вперед без согласия Совета?

То, как началась эта реорганизация, по нашему мнению, является действительно позорным эпизодом. Однако сейчас крайне важно, чтобы она осуществлялась в правильном направлении — при полном участии Сербии. Она должна быть завершена с нашего согласия и четко одобрена Советом Безопасности. Это — единственный путь для обеспечения законности и устойчивости в нашей работе.

Выражая осторожный оптимизм, я могу сказать, что моя встреча с Генеральным секретарем на прошлой неделе привела к достижению договоренности, которая может привести, я надеюсь, к окончательному соглашению, которое потребует, в конечном итоге, одобрения Совета. Мнение Сербии в отношении реорганизации и других вопросов не должно больше игнорироваться или оспариваться.

Два дня назад Специальный представитель Генерального секретаря Ламберто Занньер прибыл в Белград для проведения переговоров по шести темам, представляющим практический взаимный интерес, таким как, я цитирую доклад: полиция, суды, таможенная служба, транспорт и инфраструктура, границы и церковная собственность. Эта важная встреча явилась первым крупным шагом вперед в направлении защиты благополучия сербов и других неалбанских групп населения в Косово.

Как сказал мне Специальный представитель Генерального секретаря, и я повторю его слова, — «для того чтобы решить проблемы вместе, мы должны вместе найти решения». Мы полностью разделяем его мнение. Именно поэтому на основе этого конструктивного подхода мой коллега министр по делам Косово г-н Горан Богданович в начале следующей недели встретится с г-ном Занньером для проведения переговоров по таким вопросам, как суды и полиция в районах, где большинство населения составляют сербы. Начнется сложная работа по достижению компромисса.

Я хочу четко заявить, что Сербия приложит все усилия и будет действовать добросовестно для взаимодействия с Организацией Объединенных Наций в целях разработки приемлемого и перспективного соглашения о реорганизации, которое сохранит общие полномочия Организации Объединенных Наций и при этом расширит возможности для официального участия ключевых региональных организаций.

Я должен также четко сказать о том, что реорганизация не должна выходить за рамки, обозначенные в резолюции 1244 (1999). Она ни в коем случае не должна представлять собой посягательства на суверенитет и территориальную целостность Республики Сербия. После того как эта схема будет официально утверждена Советом Безопасности, она может в очень значительной степени способствовать решению вполне конкретных и многочисленных проблем, с которыми сейчас сталкиваются в Косово сербская и другие неалбанские общины.

Сегодня ситуация на месте, к сожалению, далека от нормальной. Ограничусь лишь тремя примерами.

Во-первых, после одностороннего провозглашения независимости в Косово возвращается еще меньше внутренне перемещенных лиц (ВПЛ), чем раньше: согласно докладу Генерального секретаря, с марта по конец июня туда вернулись лишь 49 косовских сербов. Это явно подтверждает скрытую тенденцию к изоляции и нетерпимости, которая ощущается в крае.

Во-вторых, после одностороннего провозглашения независимости возобновилась культурная чистка. Мы были свидетелями безобразного акта: в центре Джаковицы, на месте руин разрушенной недавно сербской церкви, была проложена мостовая; таким образом, физическое разрушение усугубили попыткой стереть все следы самого ее существования. Мы также наблюдаем упорный отказ муниципальных властей в Дечани восстановить кадастровую запись в отношении земли, принадлежащей монастырю Високи-Дечани, который ЮНЕСКО объявила объектом всемирного наследия и который она справедливо внесла в список охраняемых объектов всемирного наследия; и это несмотря на два исполнительных решения Специального представителя, в которых им предписывалось это сделать.

В-третьих, со времени одностороннего провозглашения независимости прекратилось возвращение незаконно захваченной частной собственности. Неурегулированными остаются более 30 000 таких дел. Пострадавшие — а подавляющее большинство из них составляют косовские сербы — ютятся во временках или в лагерях для ВПЛ, тогда как косовские албанцы продолжают жить в своих домах и пользоваться своими сельскохозяйственными угодьями, не опасаясь ареста или судебного преследования.

Короче говоря, жизнь для самой измученной общины Европы стала почти нестерпимой. Для многих из проживающих в анклавов людей их судьбы зависят от того, как они представляют себе перспективы своего выживания, несмотря на враждебность их непосредственного окружения. Что до других, то здесь мы ведем речь об общине, которая практически неотделима от остальной Сербии. Установление неправомερных границ может приводить к появлению горячих точек, равно как и попытки навязать так называемую реальность. Мы должны заявить об этом со всей откровенностью.

Единственная перспектива процветания в будущем для западных Балкан связана с Европейским Союзом. Сербия очень серьезно настроена в отношении того, чтобы в скором времени добиться членства в ЕС. Мы, безусловно, продемонстрировали свою основополагающую приверженность в этом плане в последние дни, предприняв решительные шаги в подтверждение нашего сотрудничества в полном объеме с находящимся в Гааге Международным трибуналом по бывшей Югославии.

Сербия твердо верит в величие европейских ценностей XXI века и их способность примирить бывших противников. В соответствии с этими убеждениями я заявляю, что пора перевернуть страницу и оставить позади расхождения недавнего прошлого. Проводя политику мира через посредство компромисса, западные Балканы действительно могут превратиться в регион, где правит закон, восприняв европейскую

мечту и принципы, на которых зиждется Европа. Я воспринимаю нынешний момент как исторический, как момент, важный и для нас, и для Европейского Союза. Вместе мы можем создать регион, который смотрит в будущее с оптимизмом, гордый своими разнообразными и многочисленными субъектами и уверенный в своем будущем. Так это видится новому правительству Сербии. Такова поистине новая реальность, которой мы стремимся достичь вместе с нашими партнерами и друзьями, и таковы стратегические рамки, определяющие наш подход к решению проблемы Косово.

В заключение хочу сказать следующее: надеемся, что все в этом зале согласны с тем, что шагом в верном направлении будет такая реорганизация, которая приемлема для всех присутствующих здесь сторон, начиная с Республики Сербия. Мы намерены играть в этом конструктивную роль, не стесняясь осуществлять наше право на мирное отстаивание нашего суверенитета и территориальной целостности в соответствии с международным правом. Стремясь к объединению людей, а не государств, в соответствии с формулировкой Жана Моне — одного из основателей Европейского Союза, мы можем совместно продвигаться вперед в этом вопросе. Вместе мы можем найти путь, который приведет нас назад в наш общий дом и поведет нас вперед к нашему общему будущему.

[...] **Г-н Чуркин** (Российская Федерация): Приветствуем участие в сегодняшнем заседании Совета Безопасности министра иностранных дел Республики Сербия г-на Еремича. Признательны за изложенные им оценки ситуации в косовских делах, которые мы разделяем.

Не можем сказать этого о подходах, изложенных г-ном Хисени.

Приветствуем в Совете Безопасности Специального представителя Генерального секретаря г-на Занньера, мандат которого, конечно же, определяется неизменным содержанием резолюции 1244 (1999), а не пожеланиями отдельных членов Совета Безопасности. Благодарим г-на Занньера за брифинг и представление доклада Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы принимаем к сведению этот документ. В то же время ряд содержащихся в нем выводов вызывает возражения.

Российский подход к ситуации в Косово и вокруг него последователен. Убеждены, что одностороннее провозглашение независимости Косово, его признание некоторыми государствами идут вразрез с нормами международного права, в первую очередь с Уставом Организации Объединенных Наций, Хельсинкским Заключительным актом, резолюцией 1244 (1999) и другими решениями Совета Безопасности. Исходим из необходимости строгого выполнения резолюции 1244 (1999), которая, как неоднократно подтверждал Генеральный секретарь, сохраняет свою силу, и одобренного в ней Советом Безопасности мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Косово. В этой связи ожидаем от Генерального секретаря оперативного информирования Совета Безопасности о препятствиях работе МООНК, чинимых косовоалбанской стороной. Подобные действия являются прямым нарушением со стороны Приштины ее обязательств по данной резолюции.

Подтверждаем нашу позицию о недопустимости реконфигурации Миссии Организации Объединенных Наций в Косово без санкции Совета Безопасности. В данной ситуации Генеральный секретарь превысил свои полномочия, вторгшись в область уставных прерогатив Совета. Россия озабочена попытками разрушить учрежденные Советом Безопасности форматы международного присутствия в Косово под тем предлогом, что они якобы не отвечают изменившимся реалиям. Мы видим за этими попытками стрем-

ление легализовать структуру, которая занялась бы выполнением не получившего одобрения Совета Безопасности «плана Ахтисаари», а по сути дела содействовала бы односторонней суверенизации незаконно провозглашенного образования.

Считаем также недопустимым под предлогом реконфигурации МООНК добиваться ее ухода из сербских анклавов на юге Косово, равно как и свертывания ее работы в других сербонаселенных районах края. Это неизбежно привело бы к росту напряженности, что может иметь непредсказуемые последствия для обстановки в регионе в целом. Кроме того, такие произвольные шаги еще больше затруднят реализацию установленных международным сообществом демократических стандартов и обеспечение прав и безопасности национальных меньшинств, включая задачу возвращения сербских беженцев и внутренне перемещенных лиц.

А дела в этой сфере, как это подтверждается докладом Генерального секретаря, идут из рук вон плохо. В период с января по май 2008 года в Косово вернулось всего 49 косовских сербов, что свидетельствует о тенденции к сокращению числа возвращающихся лиц. Причины этому известны: недавние политические события в крае, включая незаконное провозглашение его независимости. Кстати, данная связь прослеживается и в докладе.

Самую серьезную обеспокоенность вызывает продолжающийся в Косово произвол в отношении захвата земель. Считаем вопиющей ситуацию, связанную с саботированием косовскими властями муниципалитета Дечани решений Специального представителя Генерального секретаря применительно к земельному участку монастыря Високи-Дечани. Дело дошло до того, что в отношении муниципального представителя МООНК были применены методы физического устрашения.

Отсутствие реального прогресса в обеспечении прав и безопасности национальных меньшинств вкупе с попытками насильственной интеграции косовских сербов в квазинезависимое государство будет только усиливать недоверие и межэтническую напряженность в крае. Это уже привело к столкновениям в марте сего года в Северной Митровице. В пункте 7 доклада применительно к этим печальным событиям сообщается о проведенном по просьбе Генерального секретаря независимом расследовании. Мы по-прежнему настаиваем на том, чтобы члены Совета Безопасности были в самое ближайшее время ознакомлены с его результатами. Г-н Пан Ги Мун давал в Совете заверения на этот счет, и мы рассчитываем на их скорейшую реализацию. Непонятно, почему на ознакомление членов Совета Безопасности с итогами расследования нужно больше времени, чем на проведение самого расследования. Уж не пытается ли кто-то спрятать концы в воду?

Россия с полным пониманием относится к стремлению Европейского союза играть более весомую роль в косовских делах. Но реализовывать это стремление нужно не в одностороннем порядке, как это сейчас происходит, а на основе резолюции 1244 (1999) при уважении уставных прерогатив Совета Безопасности. В этой связи выступаем за необходимость дальнейших консультаций Генерального секретаря Организации Объединенных Наций как со сторонами, так и со всеми заинтересованными членами международного сообщества. Считаем важным максимально использовать готовность сербского руководства к диалогу с Организацией Объединенных Наций для нахождения приемлемой для Белграда формулы реконфигурации МООНК, которая могла бы быть одобрена решением Совета Безопасности. Рассчитываем на активную и инициативную роль Генерального секретаря в этой сфере.

Реальный прогресс в контактах между Организацией Объединенных Наций и Сербией по косовским делам, включая реформатирование МООНК, по нашему мне-

нию, позволил бы существенно разрядить обстановку, оставаясь на прочной основе резолюции 1244 (1999).

Убеждены, что долгосрочное решение косовской проблемы может быть только переговорным, на основе согласия сторон при полном соблюдении международного права и прерогатив Совета Безопасности ООН.

Документ ООН. S/PV.5944

## 81.

### ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ НАТО ОБ ОПЕРАЦИЯХ СИЛ ДЛЯ КОСОВО

(20 августа 2008 г.)

1. Настоящий доклад охватывает период с 1 по 30 июня 2008 года.

2. По состоянию на 30 июня 2008 года общая численность личного состава на театре действий составляла 15 413 человек. В это число входят 2216 военнослужащих из стран, не являющихся членами НАТО.

#### **Политическая обстановка**

3. Североатлантический совет 12 июня 2008 года принял решение незамедлительно приступить к выполнению новых задач НАТО в Косово, согласованных во временной директиве в отношении Сил для Косово (СДК), утвержденной Советом 15 января 2008 года.

#### **Обстановка в плане безопасности**

4. 5 июня 2008 года в Суви-До (многонациональная оперативная группа, сектор «Север») группа из 10 косовских сербов произвела три предупредительных выстрела в направлении двух косовских албанцев, которые работали в оспариваемой зоне. Никто при этом не пострадал.

5. 5 июня 2008 года в Могиле (многонациональная оперативная группа, сектор «Восток») косовский албанец, ехавший на мотоцикле, направил оружие на трех косовских сербов. Однако стрелять он не стал и затем уехал.

6. 6 июня 2008 года в Приштине (многонациональная оперативная группа, сектор «Центр») охранники, которым поручено охранять дом премьер-министра Тачи, вступили в перестрелку с лицами, пытавшимися проникнуть в дом. Во время этой перестрелки один косовский албанец, подозреваемый в нападении, был ранен и затем задержан сотрудниками Косовской полицейской службы.

7. 8 июня 2008 года в Мильцеви (многонациональная оперативная группа, сектор «Запад») два косовских албанца были серьезно ранены во время обстрела гражданского автобуса неустановленным лицом.

8. 12 июня трое человек напали на регионального представителя Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) при объединении муниципалитетов района Дечани, когда он входил в свою жилую резиденцию. Сотрудник МООНК стал обороняться и получил при этом травму головы.

9. 14 июня 2008 года вооруженный серб, видимо находившийся под влиянием алкоголя, напал на участок Косовской полицейской службы в Южной Митровице

и ранил сотрудника Косовской полицейской службы из числа косовских албанцев. Нападавший также был ранен, поскольку сотрудник КПС в порядке самообороны открыл ответный огонь.

10. 18 июня 2008 года в населенном пункте Зубин-Поток (многонациональная оперативная группа, сектор «Север») косовский серб, находившийся на балконе, открыл огонь из автомата АК-47 по трем косовским сербам, стоявшим на дороге. Сообщений о пострадавших не поступало. Стрелявший, по имеющимся данным, страдает психическим заболеванием.

11. 18 июня 2008 года в Суви-До (многонациональная оперативная группа, сектор «Север») один косовский албанец, заготавливавший сено на ничейной полосе, был удален оттуда сотрудниками полиции МООНК. Позднее в это место прибыли 10 косовских сербов, которые подожгли заготовленное там сено.

12. 20 июня 2008 года в Бабалоче (многонациональная оперативная группа, сектор «Запад») из неустановленного автомобиля с сербскими номерами был открыт огонь по косовскому албанцу. Сообщений о пострадавших не поступало. В Лепосавиче (многонациональная оперативная группа, сектор «Север») в ходе аналогичного инцидента из неустановленного автомобиля был обстрелян дом косовского цыгана. От пуль пострадал автомобиль хозяина дома и было разбито заднее стекло автомобиля, однако обошлось без человеческих жертв. В населенном пункте Велико-Родаре (многонациональная оперативная группа, сектор «Север») патруль Косовской полицейской службы обнаружил на обочине дороги автомобиль, в котором находился мертвый человек. В боковой части автомобиля было 18 пулевых отверстий. Косовской полицейской службой были по подозрению задержаны два косовских серба.

13. 24 июня 2008 года в Ново-Брдо (многонациональная оперативная группа, сектор «Центр») два косовских албанца, проезжавших на автомобиле через сербский район, были обстреляны косовским сербом. Сообщений о пострадавших не поступало. В Горне Обрине (многонациональная оперативная группа, сектор «Центр») неустановленными лицами был обстрелян магазин, принадлежащий косовскому албанцу. Магазину был причинен незначительный ущерб.

14. 26 июня 2008 года в Беривойце (многонациональная оперативная группа, сектор «Восток») около 50 косовских сербов выступили с угрозами в адрес рабочих, строивших мечеть. Инцидент завершился мирным исходом.

15. 27 июня 2008 года в Свиняре (многонациональная оперативная группа, сектор «Центр») сотрудники Косовской полицейской службы, осуществлявшие пешее патрулирование, были обстреляны неустановленными лицами, однако не пострадали.

16. 28 июня 2008 года праздничные мероприятия в память о битве на Косовом поле («Видовдан») прошли без каких-либо инцидентов. В торжественной церемонии, состоявшейся около монумента «Газиместан» (сектор «Центр» многонациональной оперативной группы), участвовал уходящий в отставку сербский министр по делам Косово и Метохии Слободан Самарджич. Он присутствовал также на богослужении, состоявшемся в монастыре Грачаница, а затем выступил с речью на открытии сессии Скупщины объединенных муниципалитетов Автономного края Косово и Метохии в Северной Митровице. Сообщений о каких-либо инцидентах не поступало.

17. В отчетный период не было зарегистрировано серьезных актов насилия или угроз в отношении СДК.

18. В общей сложности в июне было зарегистрировано 392 инцидента (по сравнению с 421 инцидентом в предыдущем месяце). Из этих 392 инцидентов 19 были

связаны с наркотиками, 11 с фальшивомонетничеством или подделкой документов, 33 с контрабандой, 1 с взрывчатыми веществами, 135 с различными уголовными преступлениями, 104 с незаконным владением оружием, 16 с конфискацией оружия и боеприпасов и 73 с неразорвавшимися боеприпасами.

### **Операции СДК**

19. В июне в общей конфигурации многонациональной оперативной группы изменений не произошло. Подразделения СДК продолжали осуществлять операции на всей территории Косово, уделяя основное внимание поддержанию безопасной и спокойной обстановки и обеспечению свободы передвижения в Косово. До 15 июня 2008 года Командующий СДК проанализировал возможности возникновения очагов напряженности в зоне ответственности многонациональной оперативной группы «Север» и приказал повысить уровень безопасности сил на КПП № 1, КПП № 31 и в здании суда в Северной Митровице. Сообщений о каких-либо инцидентах 15 июня не поступало.

20. 19 июня в Рударе, Сербия, состоялось запланированное заседание Совместной имплементационной комиссии с участием представителей Сербских вооруженных сил и СДК. Проводились запланированные операции по совместному патрулированию с участием военнослужащих СДК и Сербских вооруженных сил.

21. В последнюю неделю июня 2008 года число мобильных подразделений, развернутых на театре действий, было сокращено на пять рот. 30 июня завершил свою оперативную деятельность в Косово британский батальон оперативного резерва. Вскоре после этого была осуществлена передислокация чешской роты резерва. Чтобы смягчить последствия этих передислокаций, Командующий СДК усилил многонациональную оперативную группу «Север» за счет придания ей нескольких рот, перебросенных из других районов.

### **Соблюдение заявления Командующего СДК о принципах и распоряжения 1999/8 МООНК**

18 июня 2008 года состоялось заседание Дисциплинарного совета, на котором было рассмотрено в общей сложности семь дел, из которых шесть касались самовольной отлучки, а одно — самовольной отлучки и нарушения положений об оружии и боеприпасах.

### **Корпус защиты Косово**

23. В июне 2008 год набор в состав КЗК не проводился.

24. В июне не произошло никаких изменений ни в численности, ни в составе персонала, находящегося на действительной службе и в резерве.

25. Инспекторский отдел штаба СДК по делам Корпуса защиты Косово подготовил документ, посвященный потенциалу КЗК в области борьбы с огнем, включая средства пожаротушения, которыми он располагает. В этом документе описывается общее состояние средств пожаротушения, находящихся в различных защитных зонах, и указывается на необходимость проведения специализированной подготовки в целях обучения работе с различными средствами пожаротушения. Основная цель обучения навыкам борьбы с огнем состоит в том, чтобы повысить уровень осведомленности Кор-

пуca защиты Косово и органов власти Косово о действиях в чрезвычайных ситуациях. Разбор результатов общекосовских учений, проведенных 10 июня 2008 года, выявил необходимость совершенствования работы по согласованию постоянно действующих инструкций и документов, касающихся командования и управления, технического оснащения, составления бюджета и скоординированной учебной подготовки. Рекомендации, касающиеся улучшения работы, будут изложены в официальном письме, которое будет направлено в канцелярию премьер-министра.

26. В июне 2008 года было проведено 29 церемоний с участием 270 членов КЗК. Никаких инцидентов отмечено не было.

27. 6 июня 2008 года было определено в качестве крайнего срока для решения вопроса о судьбе 28 сотрудников Корпуса защиты Косово, временно отстраненных от должности. Из этих 28 человек 8 возвратились на службу, 9 были уволены, а в отношении 11 человек вопрос еще не решен. В Приштине с участием консультативной группы министерства, консультативного отдела по взаимодействию между военными и гражданскими властями и канцелярией Координатора по делам КЗК продолжается скоординированное обсуждение вопроса о расформировании Корпуса защиты Косово и создании косовских сил безопасности. Для содействия процессу планирования были созданы четыре рабочие группы (структуры; инфраструктура и техника; обучение и доктрина; и подбор, проверка и отбор персонала).

### **Заключение**

28. В июне обстановка в плане безопасности оставалась спокойной, хотя на территории Косово произошел ряд незначительных инцидентов, не имевших стратегических последствий. Угроз в адрес СДК зарегистрировано не было, а общая конфигурация многонациональной оперативной группы не изменилась. СДК по-прежнему готовы принять адекватные меры для пресечения беспорядков или актов насилия.

Документ ООН. S/2008/600

## **82.**

### **ИЗ ВЫСТУПЛЕНИЯ ПРЕЗИДЕНТА СЕРБИИ БОРИСА ТАДИЧА НА 63-м ЗАСЕДАНИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ООН**

(23 сентября 2008 г.)

[...] Я выступаю перед Генеральной Ассамблеей как президент страны, которая оказалась в центре одного из серьезнейших вызовов самой природе международной системы с момента основания Организации Объединенных Наций. Речь идет об одностороннем, незаконном и нелегитимном провозглашении этническими албанскими властями независимости нашего южного края Косово и Метохии — территории, которая является колыбелью национального самосознания сербского народа. Это неотъемлемое связующее звено между нашим великим прошлым нашего народа и его великим европейским будущим. Это то, что связывает ныне существующие сербские традиции с ее настоящим. Действия были предприняты сепаратистами

17 февраля 2008 года в нарушение Устава Организации Объединенных Наций, Заключительного акта Хельсинки и резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Лидеры этнических албанцев в Косово пошли на этот односторонний шаг, покинув стол переговоров. Они решили, что после отказа от переговоров перед ними откроется путь, ведущий к независимости. Они решились на этот шаг, потому что им посоветовали так действовать. Они сочли это возможным, потому что завершение переговоров было привязано к искусственному, утвержденному извне сроку, по истечении которого — в случае отсутствия компромиссного решения — независимость Косово была бы навязана.

В подобных условиях искать решения на основе переговоров было просто нереалистично. При наличии жестких сроков и исходной позиции, отражающей максималистские требования этнического албанского населения Косово, разве был у них стимул для добросовестного ведения переговоров? Им нужно было лишь создать видимость участия в процессе, изначально обреченном на провал, и выждать необходимое время.

Стимулы к использованию максималистского подхода существенно перевесили стимулы к достижению компромисса. В результате разумное предложение Сербии, предусматривающее практически неограниченное самоуправление и максимально широкую автономию, было отвергнуто.

Одностороннее провозглашение независимости Косово представляет собой попытку расчленить государство — член Организации Объединенных Наций — вопреки его воле и несмотря на решительное несогласие Совета Безопасности — в целях умиротворения нестабильного и агрессивного этнического меньшинства. В результате были поставлены под вопрос сами основы международной системы.

Мы знаем, что повсюду в мире существуют десятки таких Косово, которые только и ждут узаконивания сепаратизма и превращения его в приемлемую норму. Это может привести к эскалации уже существующих, возобновлению замороженных и появлению новых конфликтов.

Мы слышали утверждения о том, что Косово — это *sui generis*, уникальный случай. По правде же говоря подобные слова равнозначны утверждению о том, что Косово — это исключение из международного права, что оно находится вне рамок тех правил, которые регулируют поведение международного сообщества.

Республика Сербия отвергает подобные утверждения, полагая, что ни один народ не имеет права заявлять о собственной исключительности, в особенности если это идет вразрез с позицией, занятой Советом Безопасности. Мы переживаем сейчас решающий момент. Все мы должны твердо и решительно выступить против нарушения самих основ международного права.

Сербия отреагировала на одностороннее провозглашение независимости Косово, проявив максимальную ответственность и сдержанность. Несмотря на политические потрясения, наша страна продолжала упорно работать над тем, чтобы содействовать поддержанию стабильности на региональном уровне. С самого начала этого серьезного кризиса Сербия отказалась от применения силы. И мы также воздержались от применения других односторонних мер, включая введение экономических санкций в отношении этой сепаратистской провинции. Напротив, мы избрали мирный и дипломатический подход, и в результате подавляющее большинство государств — членов Организации Объединенных Наций воздержалось от признания провозглашенной в одностороннем порядке независимости Косово. Они продолжают руководствоваться своими вытекающими из Устава Организации

Объединенных Наций обязанностями в отношении уважения суверенитета и территориальной целостности моей страны. От имени Республики Сербия позвольте мне еще раз искренне поблагодарить эти страны за их приверженность принципам международного права.

Сербия выступает за неконфронтационный подход к реагированию на угрозу, нависшую над ее территориальной целостностью. Мы предпочитаем использовать нормы права. Категорически отвергая насилие и принцип односторонности, мы также настаиваем на обеспечении справедливости с помощью надлежащих юридических средств, имеющихся в распоряжении любого государства — члена Организации Объединенных Наций. С этой целью Республика Сербия представила на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в ходе текущей сессии проект резолюции. Позвольте мне со всей ясностью заявить, что текст данного проекта резолюции не содержит каких-либо политических позиций в отношении одностороннего провозглашения независимости Косово. Вместо этого на основе использования простых и четких формулировок в нем содержится просьба, обращенная к главному судебному органу Организации Объединенных Наций — Международному Суду, — вынести консультативное заключение по следующему вопросу: «Соответствует ли одностороннее провозглашение независимости временными институтами самоуправления Косово нормам международного права?»

Мы считаем, что передача вопроса о Косово на рассмотрение Международного Суда будет способствовать недопущению того, чтобы этот кризис стал весьма проблематичным прецедентом в любой точке земного шара, где существуют сепаратистские устремления. Мы также считаем, что консультативное заключение Суда явится политически нейтральным, но вместе с тем юридически авторитетным руководством для многих стран, которые по-прежнему обсуждают вопрос о том, как подойти к одностороннему провозглашению независимости Косово с точки зрения международного права.

Голосование государств-членов в поддержку данного проекта резолюции подтверждает еще один ключевой международный принцип, который поставлен на карту: право каждого государства — члена Организации Объединенных Наций задать простой, элементарный вопрос — по проблеме, которую оно считает жизненно важной, — компетентному судебному органу. Голосование против данного проекта будет означать, по сути, отрицание права любой страны — сейчас или в будущем — обращаться за юридической помощью к системе Организации Объединенных Наций. Голосование против проекта также будет означать согласие с тем, что ничего нельзя сделать, когда сепаратисты в любой части мира заявят об уникальном характере их дела и потребуют исключения из универсального охвата международного права. Такое отношение может привести к полному краху системы Организации Объединенных Наций в том виде, в котором она сегодня существует. Поэтому я хотел бы официально обратиться с просьбой ко всем государствам-членам поддержать предложение Сербии, находящееся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи.

Пока Международный Суд будет рассматривать вопрос о законности одностороннего провозглашения независимости Косово, Сербия будет оставаться добросовестным партнером временной администрации нашей южной провинции. Функциональность реорганизованного международного гражданского присутствия под общим руководством Организации Объединенных Наций, как это определено резолюцией 1244 (1999), имеет принципиальное значение для моей страны. Оно

должно оставаться нейтральным и поэтому не может быть основано на так называемом предложении Ахтисаари, которое было отвергнуто Сербией и не было утверждено Советом Безопасности. Хорошо известно, что Европейский союз (ЕС) обязался создать столь необходимую институциональную и общественную структуру нашей южной провинции. Не должно быть никаких сомнений в отношении того, что моя страна поддерживает углубление сотрудничества со стороны Европы в любой части Сербии, включая Косово. Для того чтобы европейское присутствие пользовалось полной поддержкой в приемлемых и легитимных рамках, крайне важно, чтобы его мандат был одобрен Советом Безопасности. Мы будем работать с государствами членами и Секретариатом в интересах достижения в ближайшее время консенсуса в отношении международного гражданского присутствия в нашей южной провинции.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что главная стратегическая цель Республики Сербия состоит в скорейшем присоединении к Европейскому Союзу. Сербия вступит в ЕС не только по соображениям географии, наследия и экономического процветания, но и в силу наших общих ценностей. Они представляют собой неопостижимое величие Европы XXI века и составляют основу нашей демократии, нашего общества и нашей веры в то, каких успехов мы можем достичь.

Наши общие ценности также подтверждают значимость примирения — это важная причина, по которой Сербия в полной мере сотрудничает с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии. Мы неоднократно демонстрировали нашу безоговорочную приверженность и будем продолжать делать это, поскольку это — наш долг — юридический, политический и моральный долг — перед пострадавшими лицами, перед самими собой и, прежде всего, перед грядущими поколениями.

Европа стала объединяющей силой региона. Абсолютная приверженность моей страны цели присоединения к ЕС находит поддержку у всех стран региона Западных Балкан. Если мы приняли решение в качестве демократии войти в состав образования, которое представляет собой нечто большее, чем простая сумма его составляющих, то нам удастся обратить вспять процесс «балканизации» Балкан.

Европейская концепция, которой придерживается Сербия, дополняется нашим решительным стремлением продолжать усилия по восстановлению и углублению тесных дружественных связей со многими странами, которые Югославия установила во всем мире в период после второй мировой войны. Это будет одной из самых приоритетных задач нашей страны и нашего правительства в ближайшие годы. Будучи страной, которая является крупнейшим приемником государства, участвовавшего в создании Движения неприсоединения, Сербия будет прилагать все усилия для того, чтобы содействовать построению более равноправного мирового сообщества, приверженного цели дальнейшей демократизации международных отношений, социально-экономического развития и прав человека.

И наконец, я хотел заявить, что моя страна по-прежнему готова и впредь развивать самую благородную форму межправительственного сотрудничества, благодаря которой мы по-настоящему сможем решать сложные задачи, смягчать разногласия и ослаблять напряженность. Такая концепция может быть разработана лишь на прочном фундаменте универсальных принципов суверенного равенства, солидарности и международного права в рамках Организации Объединенных Наций.

## 83.

**ОБРАЩЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ООН  
К МЕЖДУНАРОДНОМУ СУДУ ООН О ВЫНЕСЕНИИ  
КОНСУЛЬТАТИВНОГО ЗАКЛЮЧЕНИЯ**

(23 сентября 2008 г.)

**Шестьдесят третья сессия.**

**Пункт 71 повестки дня.**

**Просьба о вынесении Международным Судом консультативного заключения относительно того, соответствует ли одностороннее провозглашение независимости Косово нормам международного права.**

**Проект резолюции, представленный Сербией.**

**Просьба о вынесении Международным Судом консультативного заключения относительно того, соответствует ли одностороннее провозглашение независимости Косово нормам международного права.**

*Генеральная Ассамблея,*

*памятуя о целях и принципах Организации Объединенных Наций, принимая во внимание ее функции и полномочия по Уставу Организации Объединенных Наций,*

*напоминая, что 17 февраля 2008 года временные институты самоуправления Косово провозгласили независимость от Сербии,*

*сознавая, что этот акт был неоднозначно воспринят членами Организации*

*Объединенных Наций в плане его соответствия действующим нормам международного правопорядка,*

*постановляет, в соответствии со статьей 96 Устава Организации Объединенных Наций, просить Международный Суд, согласно статье 65 Статута Суда, вынести консультативное заключение по следующему вопросу: «Соответствует ли одностороннее провозглашение независимости временными институтами самоуправления Косово нормам международного права?».*

Документ ООН. A/63/L.2

## 84.

**ИЗ ДОКЛАДА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН О МИССИИ ООН  
ПО ДЕЛАМ ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ В КОСОВЕ**

(24 ноября 2008 г.)

**I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и

просил меня через регулярные интервалы представлять доклад об осуществлении ее мандата. В нем охватывается деятельность МООНК и связанные с ней события за период с 26 июня по 31 октября 2008 года.

## II. Политическая ситуация

2. После вступления в силу 15 июня «Конституции Республики Косово» власти Косово продолжали предпринимать шаги, направленные на утверждение государственности Косово. После создания министерства иностранных дел власти Косово объявили об открытии дипломатических представительств и назначении руководителей этих представительств в 10 странах. По состоянию на 31 октября 52 страны признали Косово в качестве независимого государства. В рамках своих неослабных усилий по осуществлению прерогатив и функций суверенного государства Косово обратилось с просьбой о приеме в международный валютный фонд и в Группу Всемирного банка, решило провести перепись населения, создало министерство сил безопасности и назначило новую Центральную избирательную комиссию в количестве 11 человек. Ассамблея Косово продолжает принимать законы, не ссылаясь теперь на полномочия моего Специального представителя, предусмотренные резолюцией 1244 (1999), и Конституционные рамки.

3. 8 октября Генеральная Ассамблея приняла резолюцию, представленную Сербией и содержащую просьбу о вынесении Международным Судом консультативного заключения по следующему вопросу: «Соответствует ли одностороннее провозглашение независимости временными институтами самоуправления Косово нормам международного права?». Косовские власти выразили сожаление по поводу принятия этой резолюции, подчеркнув, что независимость Косово является необратимой и что рассмотрение Международным Судом законности провозглашения независимости не помешает другим странам положительно оценить постоянный прогресс в Косово или признать Косово в качестве независимого государства.

4. Правительство Сербии и большинство косовских сербов продолжают признавать лишь МООНК в качестве их единственного и законного гражданского международного партнера согласно резолюции 1244 (1999). Это повлекло за собой важные последствия, в том числе в сферах деятельности полиции, таможни и судебных органов, где МООНК продолжает играть весьма заметную роль. Большинство косовских сербов решительно отвергают власть институтов Косово и любые символизирующие их знаки. В северной части четыре муниципальных структуры продолжают функционировать на основе закона Сербии о местном самоуправлении. Местная община косовских сербов противится любым реальным или воображаемым усилиям властей Косово по осуществлению контроля над территорией к северу от реки Ибар. Например, она выступает против усилий базирующихся в южной части муниципальных властей Митровицы приступить к осуществлению проектов в северной части, особенно в связи с тем, что не было проведено консультаций ни с МООНК, ни с самой общиной. 3 сентября власти Косово объявили о том, что они не намерены использовать силу для распространения своей власти на северную часть.

5. Политическое руководство косовских сербов, проживающих в северной части Косово, продолжает противиться развертыванию в северной части канцелярии Международного гражданского представителя, предусмотренной во Всеобъемлющем предложении об урегулировании статуса Косово (S/2007/168/Add. 1), которое не было одобрено Советом Безопасности. Оно также продолжает выступать против разверты-

вания Миссии Европейского союза по вопросам правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС). Руководство косовских сербов, проживающих в северной части, заявляет, что оно не изменит своей позиции независимо от подхода Белграда к этому вопросу. В ответ на призыв самопровозглашенной Скупщины Сообщества муниципалитетов автономного края Косово и Метохии 2 октября около 2000 косовских сербов провели акции протеста в северной части Митровицы, Штерпце/Штрпце и Грачанице против развертывания ЕВЛЕКС, а также осуществления Предложения по урегулированию.

### **III. Безопасность**

6. В течение отчетного периода в Косово произошел ряд небольших инцидентов межэтнического характера, сказавшихся на положении в плане безопасности. В число этих инцидентов входит случай, произошедший 26 июня, когда косовские сербы и косовские албанцы, живущие в этнически смешанном селе Беривойце/Беревойца (община Каменица), начали бросать друг в друга камни, поссорившись из-за предполагаемого места строительства новой мечети, и случай, произошедший 4 июля в связи со строительными работами по замене трубы, по которой питьевая вода поступает в этнически смешанное село Суходол/Суви-До, расположенное к северу от Митровицы. 27 августа в этнически смешанном районе Северной Митровицы под названием «Три башни» произошла стычка, в которой участвовали примерно 100 косовских сербов и 70 косовских албанцев. 30 октября в районе Крой Витаку, Северная Митровица, попытка группы косовских албанцев приступить к восстановлению своих домов без санкции МООНК привела к стычкам с группой косовских сербов. Полицейские МООНК, а впоследствии и Силы для Косово (СДК), вмешались для восстановления порядка. В связи с этим инцидентом вблизи вышеуказанного района произошла перестрелка между группами косовских албанцев и косовских сербов. Согласно сообщениям, в результате перестрелки никто не пострадал. В общине Штерпце/Штрпце косовские сербы, руководимые главой муниципалитета, который был избран 11 мая в ходе местных сербских выборов, которые не были признаны МООНК, предприняли ряд попыток захватить помещения муниципального кадастрового бюро, но этого не допустили его сотрудники из числа косовских албанцев, поддержку которым оказали смешанные в этническом отношении патрульные группы Косовской полицейской службы (КПС).

7. После того как в июле было создано новое Министерство сил безопасности Косово, а в августе был назначен министр, СДК в консультации с властями Косово начали процесс подбора кадров для будущих косовских сил безопасности. На первом этапе отбор будет проводиться среди членов Корпуса защиты Косово (КЗК) с учетом потребностей сил безопасности и при условии успешного завершения утвержденной процедуры проверки. Те члены КЗК, которые не будут зачислены в Косовские силы безопасности, получат возможность переселиться, пройти процесс реинтеграции или получить достойную пенсию. Программа расселения будет финансироваться из целевого фонда НАТО и осуществляться силами Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

### **IV. Обеспечение законности и правопорядка**

8. В районах проживания косовских сербов, расположенных к югу от реки Ибар, 308 полицейских из числа косовских сербов по-прежнему отказываются работать в составе КПС и остаются на положении лиц, временно отстраненных от службы. В север-

ной части суд в Митровице 3 октября возобновил работу в результате диалога между моим Специальным представителем Ламберто Занньером и правительством Сербии и его консульствами с другими участниками и после приблизительно шестимесячного сохранявшегося там правового вакуума. Международные судьи и прокуроры временно заняли должности в суде и рассматривают только неотложные уголовные дела. Муниципальный суд и суд по мелким правонарушениям в Зубин-Потоке не работают из-за того, что уволился весь вспомогательный персонал из числа косовских сербов, а в муниципалитете Лепосавике/Лепосавич, где большинство составляют косовские сербы, аналогичные суды действуют в рамках судебной системы Сербии. Отделы по связям с судебными органами, входящие в структуру министерства юстиции Косово и облегчающие доступ к системе отправления правосудия, в частности для косовских сербов, продолжают работать в ограниченном режиме, что обусловлено соображениями безопасности. Министерство юстиции Косово продолжает выплачивать зарплату всем сотрудникам отделов по связям с судебными органами и работникам прокуратур, рассчитывая на их возвращение на работу.

9. Решение властей Косово приступить к выдаче паспортов Косово после того, как было налажено техническое оборудование в Центре по обработке актов гражданского состояния, привело к тому, что МООНК более не могла выдавать проездные документы, в связи с чем их выдача была прекращена. В июле были выданы первые паспорта Косово. Власти Косово не ввели никаких ограничений на использование косовскими сербами паспортов Сербии и приступили к выдаче новых косовских удостоверений личности, сохранив при этом хождение удостоверений личности, выданных МООНК и Сербией.

## **V. Управление на муниципальном уровне**

10. 3 июля власти Приштины продлили полномочия общинных скупщин в пяти косовских муниципалитетах с преобладанием сербского населения: Штерпце/Штрпце, Новоберда/Ново-Брдо, Лепосавики/Лепосавич, Звекани/Звечан и Зубин-Поток. Эта мера не имела практически никаких последствий в северных муниципалитетах, в которых муниципальные лидеры осуществляют управление с учетом результатов сербских выборов, состоявшихся 11 мая 2008 года. Администрация Новоберды/Ново-Брдо, которое является единственным косовским муниципалитетом с преобладанием сербского населения, где мэром избран косовский албанец, продолжает функционировать даже в условиях бойкота со стороны косовских сербов. В Штерпце/Штрпце одновременно действуют две администрации: администрация косовских сербов, являющаяся результатом сербских выборов, состоявшихся 11 мая, и другая администрация, возглавляемая мэром, который является косовским сербом, имеющая также трех муниципальных директоров, являющихся косовскими албанцами, которым оказывают помощь косовские власти. Несколько муниципальных гражданских служащих из числа косовских сербов, включая служащих в Новоберде/Ново-Брдо, Раховаца/Ораховац и Гилани/Гнилани, подали в отставку, для того чтобы их включили в список лиц, получающих зарплату из Белграда от министерства Сербии по делам Косово и Метохии.

## **VI. Возвращение населения и общины**

11. Число принадлежащих к меньшинствам возвратившихся людей резко сократилось по сравнению с предыдущими годами и по-прежнему вызывает разочарова-

ние. Это является следствием не только последних политических событий, которые привели к тому, что между Приштиной и Белградом нет диалога на техническом уровне, но и нетранспарентного распределения средств, выделяемых для финансирования возвращения, и отказа министерства по вопросам общин и возвращения проводить консультации по вопросам, связанным с возвращением. Из 445 человек, вернувшихся в Косово в период с января по сентябрь 2008 года, только 107 человек являются косовскими сербами. Они составляют 24 процента от общего числа возвращенцев в 2008 году, тогда как после 2000 года средний показатель был на уровне 43 процентов. Имел место также один инцидент, связанный с безопасностью, который и в дальнейшем может оказывать влияние на процесс возвращения населения в Косово: 16 октября были сделаны выстрелы в сторону группы из шести вынужденных переселенцев из числа косовских сербов, возвращавшихся из Сербии, а также группы должностных лиц, включавшей муниципальных чиновников, полицейских и представителей международных организаций, которые намеревались посетить деревню Дворан/Дворане (муниципалитет Сухареке/Сува-Река) во время проведения кампании под лозунгом «Иди и смотри».

12. Исследование положения дел с возвращением населения, которое провело в Косово Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, показало, что очень значительная часть населения, возвращающегося в Косово, остается здесь навсегда. Из 5632 человек, которые вернулись в Косово в период с марта 2005 года по июнь 2008 года, 4756 человек, т. е. 84,45 процента, как оказалось, вернулись навсегда. Это обследование показало, что если возвращенцы все же уезжают отсюда, то это происходит по экономическим причинам или ради получения образования.

13. Министерство по вопросам общин и возвращения предложило пересмотреть критерии оказания помощи возвращенцам, с тем чтобы охватить тех косовских жителей, которые не были перемещены в результате конфликта 1999 года. Это предложение было сделано без каких-либо консультаций с представителями ассоциаций вынужденных переселенцев и неправительственных организаций. Если такое изменение политики будет одобрено, это приведет к тому, что и без того недостаточные денежные средства, выделяемые из косовского бюджета, будут направляться на поддержку социально уязвимых слоев населения, проживающего в Косово, вместо того чтобы содействовать возвращению перемещенного населения. В одном из внутренних докладов о работе этого министерства, в котором содержатся, в частности, выводы относительно нетранспарентного распределения средств и злоупотребления властью, выражается сомнение в том, что это учреждение способно выполнить свой мандат. Распределение финансовых средств и принятие других решений должны происходить транспарентным образом, и необходимо предпринимать усилия для борьбы с коррупцией и nepотизмом.

## **VII. Имущество**

14. После принятия Конституции Косово правительство Сербии приостановило деятельность Косовского управления по имущественным вопросам в Сербии. Это привело к тому, что стало невозможно проверить документы на имущество в Сербии, получить какие-либо подтверждающие документы, установить контакт с истцами в целях получения дополнительной информации и довести до заинтересованных лиц информацию о результатах судебного разбирательства. Если решение о закрытии отделений Косовского управления по имущественным вопросам в Сербии

не будет отменено, число исков, готовых к обработке и передаче Косовской комиссии по имущественным претензиям, в конечном счете сократится. Это значительно ухудшит положение истцов, подавляющее большинство из которых — косовские сербы. Мой Специальный представитель привлек внимание своих собеседников в Белграде к этому вопросу и будет продолжать переговоры со всеми заинтересованными сторонами, для того чтобы найти такое решение, которое будет содействовать рассмотрению большого числа заявлений и выплате компенсаций.

### **VIII. Культурное и религиозное наследие**

15. Работа по восстановлению объектов культурного и религиозного наследия, которой занимается Имплементационная комиссия по восстановлению, действующая под руководством Совета Европы, с июля 2008 года полностью остановилась, поскольку Сербская православная церковь заявила, что она, руководствуясь резолюцией 1244 (1999), будет поддерживать контакты с местными властями только через МООНК. Председатель Имплементационной комиссии по восстановлению 27 августа встретился с моим Специальным представителем и просил МООНК принять непосредственное участие в проведении торгов и заключении контрактов на восстановление объектов Сербской православной церкви, поврежденных в марте 2004 года. Мой Специальный представитель подтвердил готовность МООНК продолжать поддерживать все работы по восстановлению до тех пор, пока не будут выработаны необходимые процедуры. Два заседания Комиссии, состоявшихся в июне и июле, показали, что все заинтересованные стороны стремятся к успешному и быстрому завершению работ, которые ведутся на пяти ключевых объектах Сербской православной церкви на территории Косово. Ассигнования на сумму почти в 1,7 млн. евро, запрошенные на 2008 год для осуществления этих проектов, уже утверждены и получены. Однако, судя по всему, оставшиеся работы не удастся завершить в 2008 году.

16. После обсуждений с заинтересованными сторонами мой Специальный представитель продлил действие решения исполнительных властей о создании специальной зоны вокруг монастыря в Високи-Дечани на период в три месяца — до 31 октября 2008 года. Это стало необходимым вследствие того, что «Совет по осуществлению и наблюдению», предусмотренный новым Законом об охраняемых зонах, который должен прийти на смену Местному комитету по специальным зонам, еще не приступил к своей работе. Этот новый закон предусматривает создание охраняемой зоны таких же размеров, как специальная зона, однако это решение может быть эффективно исполнено только при наличии сотрудничества со стороны Сербской православной церкви. 19 сентября Окружной суд МООНК в Пее/Пече приговорил одного косовского албанца к трем с половиной годам тюремного заключения за то, что в марте 2007 года он выпустил гранату по этому монастырю.

17. 12 июля мой Специальный представитель получил от настоятеля монастыря Високи-Дечани епископа Феодосия письменную жалобу на то, что муниципалитет Гяковы/Джяковицы засыпал грунтом фундамент разрушенной православной церкви в центре этого города и превратил принадлежащую церкви территорию, на которой в последние годы была свалка, в общественный парк, не проконсультировавшись по этому вопросу с Сербской православной церковью. МООНК выразила свою озабоченность мэру Гяковы/Джяковицы и просила премьер-министра, министра по делам местного самоуправления и министра по делам культуры, молодежи и спорта вмешаться в деятельность муниципальных властей. Пока создается впечатление, что муниципалитет не на-

мерен восстановить в прежнем виде этот участок, на котором была разрушенная церковь, в частности потому, что в настоящее время в городе нет ни одного жителя-серба. [...]

## **X. Изменение конфигурации МООНК**

21. Поскольку пути, избранные Белградом и властями Косово после провозглашения независимости Косово, резко разошлись, пространство, в котором может действовать МООНК, претерпело изменения. Развитие событий на местах таково, что моему Специальному представителю все труднее выполнять свой мандат из-за конфликта между резолюцией 1244 (1999) и конституцией Косово, в которой ничего не говорится о МООНК. Власти Косово часто ставят под сомнение полномочия МООНК в Косово, которое сейчас управляется согласно новой конституции. Хотя мой Специальный представитель до сих пор формально наделен исполнительной властью согласно резолюции 1244 (1999), он не в состоянии обеспечить осуществление этих властных полномочий. В реальной жизни такие властные полномочия могут осуществляться лишь в тех условиях и тогда, когда с ними соглашаются как с основанием для принятия моим Специальным представителем своих решений. Поэтому после 15 июня моим Специальным представителем было издано очень мало исполнительных решений.

22. В этих условиях и с учетом данных мною Специальному представителю указаний приступить к реорганизации международного гражданского присутствия в Косово в рамках резолюции 1244 (1999) МООНК 26 июня официально объявила о начале процесса изменения своей конфигурации. В ходе этого процесса департамент МООНК по делам гражданской администрации и ее Отдел по вопросам общин, возвращения и меньшинств объявили о прекращении деятельности в преддверии их слияния с Отделом по политическим вопросам Миссии. При этом была скорректирована периферийная система гражданской администрации, а работа по информированию о вопросах, касающихся меньшинств, продолжена путем сохранения менее масштабного присутствия в основных районах проживания меньшинств.

23. За отчетный период продолжали развиваться отношения между МООНК и ЕВЛЕКС в формате, изложенном в моем специальном докладе Совету Безопасности по МООНК от 12 июня (S/2008/354). Я рассчитываю на то, что ЕВЛЕКС продолжит в предстоящие месяцы процесс своего развертывания и приступит к выполнению функций в сферах, связанных с деятельностью полиции, судебных органов и таможни, под общим руководством Организации Объединенных Наций в рамках зонтичной структуры Организации Объединенных Наций, возглавляемой моим Специальным представителем, и в соответствии с резолюцией 1244 (1999). МООНК тесно взаимодействовала с ЕВЛЕКС в выработке технических договоренностей, призванных облегчить развертывание этой миссии по условиям резолюции 1244 (1999).

8 августа МООНК и ЕВЛЕКС подписали техническое соглашение о продаже излишков оборудования и транспортных средств, принадлежащих МООНК; его выполнение продолжается. Офисные помещения, которые более не нужны МООНК, предоставляются в распоряжение ЕВЛЕКС. МООНК перевела свой персонал в свою административную штаб-квартиру, которая больше подходит для Миссии, учитывая ее новую численность и потребности, и освободила комплекс зданий своей штаб-квартиры в центре Приштины. МООНК освободила также региональные базы снабжения, оперативная потребность в которых отпала. В результате этого МООНК смогла удовлетворить просьбу ЕВЛЕКС о передаче ей пустующих офисных помещений без какого-либо ущерба для работы Миссии.

24. В соответствии с оперативной договоренностью о доступе к материалам, касающимся некоторых уголовных расследований и связанных с ними судебных процессов, и раскрытия содержания этих материалов Департамент юстиции МООНК разработал руководящие указания, призванные облегчить прокурорам ЕВЛЕКС доступ к делам, которыми занимались международные и специальные прокуроры. Доступ к материалам полиции по некоторым уголовным делам предоставляется полицейскому компоненту ЕВЛЕКС на основании аналогичной договоренности, заключенной в сентябре. Ближится к завершению работа над аналогичной оперативной договоренностью, открывающей доступ ЕВЛЕКС к архивным материалам Отдела международной судебной поддержки.

25. Правительство Косово приветствовало начало процесса реорганизации МООНК. При этом Приштина высказала ряд оговорок по поводу недостаточной, по ее мнению, ясности в отношении сроков завершения этого процесса и полномочий, которые будут сохранены за МООНК [...].

## **XII. Замечания**

48. В соответствии с моим специальным докладом (S/2008/354), который я представил Совету Безопасности, 20 июня МООНК начала адаптировать свою структуру и конфигурацию, чтобы отразить сильно изменившуюся реальность в Косово после провозглашения Косово независимости и принятия его конституции. Как и ожидалось, МООНК столкнулась с серьезными трудностями, сказавшимися на ее способности выполнять подавляющее большинство стоящих перед ней задач как временной администрации, в том числе в области гражданской администрации, управления экономикой и в других областях, в которых происходит становление новых институтов и передача косовским властям новых функций по конституции.

49. Эти трудности подчеркивают необходимость достижения прогресса в деле реорганизации МООНК в рамках резолюции 1244 (1999). Изменение конфигурации МООНК является одновременно своевременным и необходимым, и этому процессу придано ускорение, с тем чтобы обеспечить его полную адаптацию к сложившимся на месте условиям. Этот процесс осуществляется в обстановке открытости по отношению ко всем заинтересованным сторонам и согласуется с позицией строгого нейтралитета Организации Объединенных Наций в вопросе о статусе Косово. ЕВЛЕКС, после того как она будет развернута и начнет действовать, будет выполнять функции по обеспечению правопорядка в соответствии с пунктом 50 ниже.

50. Согласно моим инструкциям, мой Специальный представитель оказывает содействие Европейскому союзу в подготовке к тому, чтобы играть более весомую оперативную роль в Косово в области обеспечения законности и правопорядка. ЕВЛЕКС будет в полной мере соблюдать резолюцию 1244 (1999) Совета Безопасности и действовать под общим руководством и в рамках статуса нейтралитета Организации Объединенных Наций. ЕВЛЕКС будет представлять доклады Организации Объединенных Наций на регулярной основе. Развертывание ЕВЛЕКС на всей территории Косово будет осуществляться в тесной консультации с соответствующими заинтересованными сторонами с учетом особых обстоятельств и нужд всех общин и будет координироваться с МООНК.

51. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) останется центральным элементом реорганизованной МООНК в лице Миссии ОБСЕ в Косово. Благодаря своему присутствию на местах ОБСЕ продолжит играть кардинальную

роль в формировании и мониторинге институтов Косово и поддержке косовских общин меньшинств.

52. Мой Специальный представитель наладил диалог с правительством Сербии по вопросам, затронутым в моем письме от 12 июня на имя президента Тадича. Правительство Сербии согласилось с результатами обсуждений, состоявшихся в рамках этого диалога, и с договоренностями, изложенными в настоящем докладе. Мой Специальный представитель провел также консультации с властями в Приштине. Они четко заявили, что они не согласны с результатами договоренностей, изложенными в настоящем докладе. В заявлении, сделанном 18 ноября (см. приложение I), власти в Приштине указали, что они отвергают результаты диалога, но при этом выступают за быстрое развертывание ЕВЛЕКС и будут сотрудничать с ЕВЛЕКС при ее развертывании на всей территории Косово на основании документов, упомянутых в этом заявлении. Меня обнадеживает заявление Приштины о том, что она готова сотрудничать с ЕВЛЕКС и, в частности, с Европейским союзом и НАТО. Я поручил своему Специальному представителю заверить власти в Приштине в том, что осуществление временных договоренностей, изложенных в настоящем докладе, будет происходить на основе непрерывных консультаций и

53. Я хотел бы выразить мою признательность и благодарность моему Специальному представителю Ламберто Занньеру за его умелое руководство в свете меняющейся роли МООНК в этот непростой период. Я хотел бы также выразить особую признательность сотрудникам МООНК за их самоотверженный труд и приверженность Косово и идеалам Организации Объединенных Наций, в том числе местным и международным сотрудникам, которые будут затронуты реорганизацией Миссии. Я хотел бы выразить мою благодарность партнерам Организации Объединенных Наций — СДК, Европейскому союзу и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе — и учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций за их неизменную поддержку.

## Приложение I

Заявление властей в Приштине, 18 ноября 2008 года

1. Мы выступаем за быстрое развертывание ЕВЛЕКС в Косово в соответствии с мандатом, предусмотренным в Декларации независимости, Всеобъемлющем предложении об урегулировании статуса Косово, Конституции Республики Косово, законодательстве Косово, совместном решении Европейского союза от 4 февраля 2008 года и приглашении, направленном косовскими институтами ЕВЛЕКС.

2. Косовские институты отвергают весь документ из шести пунктов.

3. Косовские институты будут сотрудничать с ЕВЛЕКС при ее развертывании на всей территории Косово, основываясь на мандате, предусмотренном в документах, упомянутых в пункте 1 выше, при уважении суверенитета и территориальной целостности Республики Косово.

4. Институты Республики Косово будут и далее тесно сотрудничать с Соединенными Штатами, Европейским союзом и НАТО [...].

Документ ООН. S/2008/692

## 85.

**ИЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОТЧЕТА О ЗАСЕДАНИИ  
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН**

(26 ноября 2008 г.)

[...] **Председатель** г-н Урбина, Коста-Рика (*говорит по-испански*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2008/692, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг Специального представителя Генерального секретаря по Косово и главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-на Ламберто Занньера, которому я предоставляю слово.

**Г-н Занньер** (*говорит по-английски*): В докладе, который представлен сегодня на рассмотрение членам Совета (S/2008/692), подробно описывается деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за период с 26 июня по 31 октября 2008 года.

За это время общая ситуация в плане безопасности оставалась спокойной и стабильной. Однако политическая ситуация и институциональная обстановка остаются сложными. В первый раз я выступал в Совете немногим более месяца спустя после моего прибытия в Косово (*см. S/PV.5944*). С тех пор у меня была возможность получить более точное представление о ситуации на месте.

Косово переживает переходный период адаптации к новым обстоятельствам, созданным в результате провозглашения им независимости 17 февраля и последовавшего затем вступления в силу его конституции. На самом деле, этот переход оказался более сложным, чем ожидали многие наблюдатели. Ожидалось, что Косово будет быстро признано большим числом государств — членов Организации Объединенных Наций; фактически же темпы признания летом замедлились, и сейчас число признавших его государств достигает 52.

Более медленный, чем это предсказывалось, процесс признания мешает Косово устанавливать связи с внешними субъектами, добиваться членства в международных организациях и укреплять институты самоуправления. Тем не менее Косово надеется в следующем году стать членом Международного валютного фонда и Всемирного банка.

При поддержке многих из государств — членов Организации Объединенных Наций, признавших Косово, правительство, аппарат президента и Ассамблея продолжают усиливать свой контроль и укреплять свои позиции в косовских институтах. В любом случае, обнадеживает то, что общая ситуация в Косово в течение всего лета была в целом спокойной, что не происходило крупных инцидентов в плане безопасности и что ряд мелких проблем удавалось улаживать и сдерживать с помощью мер, принимаемых на низовом уровне.

Что касается МООНК, то она сейчас вступает в новый этап своего девятилетнего существования. В своем докладе от 12 июня (S/2008/354) Генеральный секретарь

уведомил Совет о своем намерении изменить конфигурацию международного гражданского присутствия в Косово, поскольку общего согласия с прямым управлением МООНК теперь, в практическом плане, больше нет.

С тех пор МООНК провела полный обзор своей численности и функций, с тем чтобы иметь возможность действовать наиболее эффективным образом в этой меняющейся обстановке. Нам необходимо сосредоточиться на тех областях, в которых мы еще можем изменить ситуацию к лучшему, вместо того чтобы пытаться осуществлять неактуальные и ненужные функции.

Роль МООНК становится в гораздо большей степени политической. Например, она служит связующим звеном в процессе диалога между Белградом и Приштиной. Поскольку еще до сих пор не удалось создать условий для прямого диалога между этими двумя сторонами, МООНК играет роль посредника для обеих, хотя каждая сторона трактует эту роль по-своему. За отчетный период я несколько раз посещал Белград и отмечал определенный прогресс в направлении решения некоторых очень спорных вопросов. Особенно важным я считаю недавнее возобновление работы суда в северной части Митровицы, который не функционировал со времени имевших там место в марте общественных беспорядков. Этот шаг, на его первоначальной стадии, когда работа суда контролируется МООНК в соответствии с резолюцией 1244 (1999), по-видимому, является приемлемым и для Белграда, и для Приштины.

Продолжаются непростые переговоры о достижении договоренности в отношении следующих этапов; их цель — полная нормализация работы суда. Однако эти переговоры, как оказалось, проходят очень сложно, особенно по таким вопросам, как будущая юрисдикция суда после завершения переходного процесса.

Я настоятельно призываю все стороны и впредь действовать ответственно и конструктивно, а также согласиться с нынешними временными процедурами, пока эти вопросы не урегулированы. Если нам удастся укрепить доверие и сотрудничество через конструктивное участие всех сторон, то это значит, что есть надежда на достижение прогресса и в других областях. Для сохранения динамики требуются добросовестность и необходимая политическая воля всех заинтересованных сторон.

Хотел бы сказать несколько слов о том, как МООНК адаптируется, для того чтобы сохранить свою актуальность и полезность в Косово в плане осуществления резолюции 1244 (1999). Согласно нашему плану, процесс будет состоять из трех этапов. Первый этап почти завершен. Его цель — укрепление политического и дипломатического элементов Миссии, объединение оставшихся элементов по делам гражданской администрации с Отделом по политическим вопросам, при менее значительных корректировках в том, что касается Отдела общественной информации и других департаментов. Планирование на этом этапе основывалось на тезисе о том, что, хотя резолюция 1244 (1999) остается в силе и мандат по-прежнему сохраняется, недавние действия косовских институтов привели к тому, что МООНК более не может действовать в качестве администратора или же ее действия в таком качестве нецелесообразны. В результате мы переориентируем наше присутствие на месте, с тем чтобы больше сконцентрировать внимание на районах проживания неалбанских общин, ставя своей задачей следить за соблюдением интересов этих общин и сохранять вспомогательную роль и роль посредника.

Во время моего предыдущего выступления в Совете я отмечал намерение активизировать наше взаимодействие с другим компонентом — Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). После того я выступил в расположенном в Вене Постоянном совете ОБСЕ с предложением к ОБСЕ рассмотреть возможность активизи-

зировать свою деятельность в Косово и сосредоточиться на этом направлении. Сейчас мы предпринимаем шаги по улучшению интеграции наших общих усилий, особенно на местном уровне, в духе резолюции 1224 (1999) и нейтральности в вопросе статуса.

Следующий этап, который затрагивает в основном внутренние административные и вспомогательные службы Миссии, не может быть завершен до тех пор, пока не начнется изменение конфигурации в области обеспечения законности и правопорядка, поскольку размер служб поддержки зависит от общего размера Миссии. Наша приблизительная цель — сокращение персонала примерно на 70 процентов, включая элементы обеспечения законности и правопорядка, но она будет достигнута лишь по завершении всех трех этапов. Пока же МООНК остается основным международным гарантом законности и правопорядка в Косово.

Совету известно о желании Европейского союза развернуть собственную миссию по обеспечению правопорядка в Косово в рамках, предусмотренных резолюцией 1244 (1999). Миссия Европейского союза по вопросам правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) сейчас разворачивает свой персонал все более быстрыми темпами. Как только ЕВЛЕКС осуществит развертывание на всей территории Косово, в рамках зонтичной структуры Организации Объединенных Наций, в сферах, связанных с деятельностью полиции, судебных органов и таможни, МООНК соответственно пересмотрит вопрос о собственном присутствии.

В представленном Генеральным секретарем докладе описываются условия развертывания ЕВЛЕКС и связанное с этим ускорение в процессе изменения конфигурации МООНК. В докладе также описаны результаты диалога с Белградом, санкционированного письмом Генерального секретаря от 12 июня (S/2008/354, приложение I). Эти механизмы, с которыми согласилось правительство Сербии, в целом будут преобразованы в более предметный диалог между сторонами для решения вопросов, обозначенных в шести областях. Ввиду решительного возражения властей в Приштине против этих временных механизмов и с учетом предложенного ими альтернативного плана из четырех пунктов Генеральный секретарь попросил меня заверить власти в Приштине в том, что процесс осуществления будет проходить на основе тесного сотрудничества и координации.

В заключение я хотел бы поделиться одним личным наблюдением. Спустя почти десятилетие после окончания конфликта в этом регионе Косово по сути остается этнически сегрегированным обществом. Хотя власти в Приштине твердо привержены построению многоэтнического общества, в том числе на основе своей конституции, население Косово, албанцы и сербы, живут порознь, в параллельных мирах. Это происходит до определенной степени мирно, однако возможность конфликта там постоянно присутствует, и в последнее время, как мы видели, мелкие инциденты на севере участились.

Хотя вопросы, касающиеся статуса Косово, также воздействуют на создающуюся ситуацию, международному сообществу следует удвоить усилия по созданию более благоприятных условий для безопасного и устойчивого возвращения беженцев, число которых находится сейчас на самом низком с 2000 года уровне, а также обеспечить беспрепятственное передвижение представителей всех общин по всей территории Косово. Мы ведем диалог, направленный на поиск практических решений; этот процесс требует немало терпения, настойчивости и доброй воли, и в рамках его я буду неизменно руководствоваться такими основополагающими принципами, как широкий охват, интеграция и защита наиболее уязвимых членов общества в Косово.

В заключение позвольте мне отметить, что хотя МООНК постоянно адаптируется к изменению ситуации, ее главной задачей неизменно оставалось осуществление мандата, возложенного на нее в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности. Этот мандат следует трактовать в свете конкретных событий. Мы, например, уже давно не принимаем участия в деятельности, связанной с оказанием гуманитарной помощи. Сосредоточив усилия на тех областях, где еще существует потребность в нашем участии и где оно позволяет добиться изменений к лучшему, МООНК сможет более эффективно решать задачи в рамках мандата, возложенного на нее Советом Безопасности.

[...] **Г-жа Пирс** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад. Я также выражаю признательность Специальному представителю Генерального секретаря за то, что он сегодня находится здесь, и за всю ту работу, которую он и его сотрудники проводят на местах для нормализации ситуации в Косово. Буду признательна, если он передаст наши слова благодарности своим сотрудникам. Я также хотела бы присоединиться к другим представителям и приветствовать министра иностранных дел Сербии г-на Еремича, который вновь выступал в Совете, и министра иностранных дел Косово г-на Хисени, находящегося здесь в своем официальном качестве. Я также с большим удовлетворением отмечаю его очередное выступление в Совете.

Прежде всего я хотела бы заявить о том, что наша точка зрения в отношении независимости Косово остается неизменной. Она также остается единой. Мне кажется, что одним из важных аспектов предложений, изложенных в представленном нам сегодня докладе Генерального секретаря, является то, что в них подтверждается уменьшение угрозы раздела. Я думаю, что все члены Совета пожелают присоединиться ко мне и с удовлетворением отметят этот факт.

Я специально обратилась с просьбой предоставить мне возможность выступить последней в списке или же предпоследней, за исключением Вас, г-н Председатель, поскольку мне хотелось выслушать мнения других членов Совета. Мне очень приятно слышать, что члены Совета заявили о своей однозначной поддержке намерений Специального представителя относительно изменения конфигурации, предложенного Генеральным секретарем, а также о четко выраженной поддержке полного развертывания на территории Косово Миссии Европейского союза по вопросам правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС). Это очень приятная новость для тех из нас в Европейском союзе, кто является соседями Косово и Сербии. Как отмечал ряд выступавших сегодня представителей, мы надеемся на принятие сегодня заявления Председателя.

В июне Генеральный секретарь принял решение о том, что с учетом изменившейся на местах ситуации целесообразно изменить конфигурацию международных гражданских присутствий. Я думаю, что произошедшие события подтверждают правильность этого решения. Мы с глубоким удовлетворением отмечаем, что в настоящее время процесс изменения конфигурации осуществляется надлежащим образом. Мы принимаем к сведению заявление Специального представителя о том, что после полного развертывания ЕВЛЕКС МООНК будет в состоянии пересмотреть свои задачи. Это очень позитивный факт. Планируется, что Миссия по вопросам правопорядка сформирует свой первоначальный оперативный потенциал в начале декабря. С учетом того, что в докладе Генерального секретаря предполагается уже в ближайшее время ускорить процесс изменения конфигурации, крайне важно, как уже отмечали сегодня некоторые мои коллеги, чтобы Европейский союз и Организация Объединенных Наций

продолжали работать в тесном взаимодействии. ЕВЛЕКС будет выполнять свой мандат, определенный в соответствующем совместном решении Европейского союза, действуя при этом под общим руководством Организации Объединенных Наций.

Я хотела бы особо выделить два аспекта в этом докладе. Первый основан на фактах и должен быть отражен в соответствующем отчете. Я лишь хотела бы обратить внимание на фактическую ошибку, содержащуюся в пункте 21 доклада. В нем идет речь об исполнительной власти Специального представителя Генерального секретаря. На самом деле она не предусматривается резолюцией 1244 (1999), а проистекает из более поздних конституционных рамок, которые не были одобрены Советом Безопасности, и в новой конституции Косово отсутствует положение о конституционных рамках.

Вторым моментом, к которому я хотела бы привлечь внимание, является то, что в пункте 27 доклада Генерального секретаря конкретно говорится о том, что диалог и консультации, о которых идет речь в докладе, были проведены в Белграде и Приштине без ущерба для их позиций по вопросу о статусе и в духе Устава Организации Объединенных Наций. Мне кажется, что нам всем необходимо помнить об этом по мере нашего дальнейшего продвижения вперед.

Организация Объединенных Наций продолжает переговоры и с Приштиной, и с Белградом по так называемым шести пунктам — временным договоренностям в областях, представляющих важность для сербской общины Косово. Нам также известно, что в отношении этих временных договоренностей высказывались различные мнения, а также озабоченность, особенно в Приштине, в связи с их последствиями. Мы с глубоким удовлетворением отмечаем, что в докладе Генерального секретаря должным образом учитываются эти реальные озабоченности и содержатся заверения в том, что осуществление временных договоренностей будет проходить на основе постоянных консультаций и координации усилий и что приверженность консультациям и координации усилий является твердой гарантией Приштине. В то же время приверженность переходным мероприятиям также обеспечивает твердые гарантии общинам косовских сербов и других меньшинств.

Г-н Еремич представил нам свое толкование доклада Специального представителя Генерального секретаря и развертывания Миссии Европейского союза по вопросам правопорядка (ЕВЛЕКС), а г-н Хисени — свое. В свете некоторых высказанных в Совете взглядов я хочу четко заявить: мандат ЕВЛЕКС исходит именно от Европейского союза (ЕС). Она будет выполнять свой мандат согласно соответствующим совместным решениям Европейского союза, при этом проводя свои операции под общим управлением Организации Объединенных Наций. ЕВЛЕКС также представляет собой крупнейшую за все время гражданскую миссию ЕС. Она будет проводить свою работу в интересах всего народа Косово, и те члены Организации Объединенных Наций, которые заседают в Комиссии по миростроительству, заметят полезность слияния миссий отправления правосудия и обеспечения правопорядка. И именно этим и будет заниматься ЕВЛЕКС. Так что ее работа будет важна в плане извлеченных уроков для более широкого сообщества Организации Объединенных Наций.

ЕВЛЕКС будет поддерживать многоэтнический характер Косово, и мы приветствуем сотрудничество последнего в ее развертывании на всей косовской территории. Мы также рады заверениям правительства в том, что оно будет и впредь учитывать интересы всех косовских общин. Это, как очевидно, чрезвычайно важно.

Мы одобряем сказанное министром иностранных дел Хисени относительно сотрудничества с Сербией, а также рады сказанному министром иностранных дел Ере-

мичем относительно его одобрения развертывания ЕВЛЕКС на всей территории Косово. По мере дальнейшего развертывания ЕВЛЕКС мы надеемся на конструктивные взаимоотношения этой Миссии со всеми соответствующими субъектами непосредственно в Косово, в том числе Белградом и Приштиной. Надеемся, что Сербия сможет присоединиться к нам в разъяснении косовским сербам громадной пользы для них ЕВЛЕКС. Закрепление правопорядка, обеспечение на всей территории Косово эффективной и многоэтнической системы правосудия и поддержания правопорядка, а также искоренение коррупции и организованной преступности — таковы должны быть те меры, вокруг которых мы все можем объединить свои усилия. И я убеждена, что за счет расширенной информационно-пропагандистской деятельности в среде косовских общин ЕВЛЕКС может добиться большого успеха, который будет способствовать Республике Косово и региону на их пути в членский состав ЕС.

Сегодня я хотела лишь заглянуть вперед в духе доклада Генерального секретаря и того сотрудничества, которое проявилось в этом вопросе в Координационно-редакционной группе. Однако я вынуждена официально ответить на некоторые утверждения, которые мы слышали сегодня от г-на Еремича. Я не собираюсь повторять, как мы пришли к тому, что имеем в плане суверенитета и независимости Косово; достаточно лишь сказать, что пришли мы к этому отнюдь не легкими или случайными путями. Я не буду вдаваться в подробности относительно того, о чем говорится или не говорится в резолюции 1244 (1999); это многократно обсуждалось нами в данном зале. Если кому-нибудь хочется узнать позиции Соединенного Королевства по этим вопросам, их изложение можно найти на веб-сайте нашего Представительства. Но хотелось бы сказать, что мы не разделяем оценку г-ном Еремичем того, как мы пришли к независимости Косово. Совет Безопасности не занимал никакой позиции в отношении статуса Косово. Он не голосовал по этому поводу и не оглашал никаких заявлений. Наилучший вывод, какой можно было бы сделать, заключается в том, что он проявлял нейтралитет в этом вопросе, хотя и следует отметить, что большинство его членов признали Косово. Поэтому я отнюдь не считаю, что может возникнуть какой бы то ни было вопрос относительно игнорирования Совета.

Еще мне хотелось бы сказать несколько слов по поводу общин меньшинств в Косово. Общины всех меньшинств, кроме косовских сербов, поддержали и поддерживают нынешнее положение дел в отношении статуса. Считаю, что все мы, кто беспокоится за общины меньшинств в Косово, обязаны поддерживать правопорядок в северной части Косово. Мы должны делать все возможное для обеспечения того, чтобы те прискорбные нападения на международных должностных лиц полиции МООНК и на Силы для Косово, свидетелями которых мы стали в марте текущего года, больше никогда не повторялись и чтобы их исполнители были переданы в руки правосудия.

Еще одно замечание, которое мне хотелось бы сделать, касается ссылки г-на Еремича на резолюцию 63/3 Генеральной Ассамблеи, запрашивающую консультативное заключение Международного Суда. Принятие представленного Сербией проекта резолюции с запросом такого консультативного заключения вовсе не означает, что Генеральная Ассамблея одобряет позицию Сербии в отношении статуса Косово. Генеральная Ассамблея просто согласилась с тем, что Международный Суд следует попросить представить его заключение по задаваемому Сербией вопросу, и этим вовсе не предпрещается ответ на данный вопрос, позиция Соединенного Королевства по которому хорошо известна и изложена в распространенном в то время Соединенным Королевством документе (A/63/461).

Мне хотелось бы завершить свое выступление на позитивной ноте, аспектом, с которым согласны и Республика Сербия, и Республика Косово. Все страны западной части Балканского полуострова достойны принадлежности к Европейскому союзу, и мы, Соединенное Королевство, и все наши партнеры по ЕС и НАТО с радостью готовы помочь им присоединиться к нам на условиях, предлагаемых ЕС. Но те, кто ссылается на договоры ЕС и стремится обрести будущее в рамках ЕС, должны следовать идеалам ЕС. А эти идеалы включают самую твердую приверженность построению мирных, процветающих, терпимых и многоэтнических обществ.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Слова для дополнительного заявления попросил г-н Хисени, и я ему его предоставляю.

**Г-н Хисени** (*говорит по-английски*): Я хотел бы очень кратко отреагировать, выразив свое глубокое удовлетворение той весьма очевидной поддержкой, которую Совет оказывает развертыванию на всей территории Косово Миссии Европейского союза по вопросам правопорядка (ЕВЛЕКС). Хотелось бы также воспользоваться случаем, чтобы выразить государствам-членам нашу признательность за их содействие развертыванию ЕВЛЕКС, и я хочу еще раз заверить все те государства, которые примут участие в ЕВЛЕКС, в том, что она будет пользоваться всемерными поддержкой и сотрудничеством со стороны институтов и народа Косово.

В заключение я хотел бы еще раз четко подчеркнуть, что развертывание ЕВЛЕКС на всей территории Косово имеет важнейшее значение и что присутствие этой миссии в нашей стране должно нести пользу всем гражданам Косово. Мы высоко ценим мандат, которым наделена ЕВЛЕКС, и мы уже окончательно закрепили присутствие ЕВЛЕКС в нашей конституции и во всех документах, принятых по обретению независимости, в том числе более чем в 40 законах, принятых согласно всеобъемлющему предложению по урегулированию статуса лауреата Нобелевской премии мира Марти Ахтисаари.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Слова для дополнительного заявления попросил министр иностранных дел Сербии, и я ему его предоставляю.

**Г-н Еремич** (Сербия) (*говорит по-английски*): Я хочу поблагодарить всех участников сегодняшней дискуссии за их ценные вклады в нашу работу. Считаю, что теперь мы приближаемся к тому моменту, когда нам удастся объединиться вокруг Генерального секретаря и составленного им доклада. Полагаю, что нам было бы очень важно завершить нашу сегодняшнюю работу самым категорическим, насколько это только возможно, выражением общей поддержки Советом доклада Генерального секретаря. Я предлагаю Совету в самых решительных выражениях поддержать доклад Генерального секретаря. Хотелось бы, чтобы рекомендации этого доклада проводились в жизнь. Чем категоричней будут формулировки, использованные Советом при одобрении и поддержке работы Генерального секретаря, включающей предложение об изменении конфигурации, а также развертывание, в соответствии с резолюцией 1244 (1999), Миссии Европейского союза по вопросам правопорядка и обеспечение предусмотренного в докладе Генерального секретаря ее нейтрального статуса, — чем категоричней будут такие формулировки, тем больше будет шансов на успех этой важной работы, выполнять которую нам нужно совместно.

Многие в ходе этих прений говорили о том, что 52 государства признали Косово, но никто не упомянул о числе 140, а именно таково число стран, которые не

признали одностороннего, незаконного и неправомерного провозглашения независимости нашего южного края.

На мой взгляд, очень важно, что многие ораторы упоминали о Генеральной Ассамблее и ее работе и о привлечении ею института, имеющего бесспорную легитимность, — Международного Суда. Я сожалею о том, что представители косовских албанцев сожалеют о применении международного права и использовании институтов международного права. Они четко продемонстрировали свое сожаление по поводу того, что Сербия приняла решение прибегнуть к этому мирному и законному пути.

Должен сказать, что в последние месяцы многие начали перечислять великие демократические достижения так называемой Республики Косово, отмечая, что она напечатала паспорта и приняла определенное число законов. Однако я уже в третий раз рассказываю в Совете о церкви, которую сожгли и сравнивали с землей. И я не перестану повторять следующее: я не думаю, что многоэтническое, мирное и демократическое общество может позволить себе жечь церкви и равнять их с землей. Число незаконно захваченных объектов нисколько не уменьшается. А ведь решение именно таких проблем, на мой взгляд, делает общество действительно демократическим, мирным и многоэтническим.

Кстати, я бы сказал, что г-н Занньер — это единственный полностью и в принципе беспристрастный человек. Я хочу поблагодарить его за его огромные усилия, которые сделали возможным весь этот процесс. Он прибыл из Приштины и отметил — и если я не прав, поправьте меня, — что сегодня Косово — это глубоко сегрегированное общество. По моему мнению, «глубоко сегрегированное общество» — это нечто совершенно противоположное «многоэтничности». Поэтому я хотел бы, чтобы мы поразмыслили над наблюдением г-на Занньера, который только что прибыл из Косово.

Но несмотря на все это, я искренне надеюсь на то, что это будет очень важный шаг в наших общих усилиях, что мы сможем продвинуться вперед в этом процессе и что реорганизация будет происходить в соответствии с рекомендацией Генерального секретаря. Важно, чтобы мы оставались верны решениям, принятым в этом зале, и чтобы мы поддерживали усилия Генерального секретаря. Сербия, как и раньше, будет конструктивно участвовать в этом. Сербия продемонстрировала свою конструктивную позицию в этом процессе. Мы намерены оставаться его конструктивным участником и далее.

В заключение я хотел бы сказать, что всем странам Западных Балкан, входящим в состав Организации Объединенных Наций, необходимо думать о европейском будущем Западных Балкан.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Одна из делегаций попросила меня прервать заседание на 10 минут. Таким образом, если не будет возражений, я объявляю перерыв в заседании на 10 минут.

*Заседание прерывается в 17 ч. 10 м. и возобновляется в 17 ч. 20 м.*

**Председатель** (*говорит по-испански*): В результате состоявшихся в Совете Безопасности консультаций я уполномочен выступить от имени Совета со следующим заявлением.

«Совет Безопасности приветствует доклад Генерального секретаря о МООНК (S/2008/692) от 24 ноября 2008 года и, принимая во внимание позиции Белграда и Приштины по этому докладу, которые были отражены в их соответствующих заявлениях»

ях, приветствует их намерение сотрудничать с международным сообществом. Совет Безопасности приветствует сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и другими международными участниками, в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, а также приветствует тот факт, что Европейский союз продолжает предпринимать усилия, направленные на реализацию европейского видения в отношении Западных Балкан в целом, внося тем самым решающий вклад в обеспечение стабильности и процветания в регионе». Данное заявление будет издано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2008/44.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Документ ООН. S/PV.6025

## 86.

### **КОММЕНТАРИЙ ПЕРВОГО ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПРИ ООН И. Н. ЩЕРБАКА В СВЯЗИ С ПРИНЯТИЕМ ЗАЯВЛЕНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН**

(26 ноября 2008 г.)

Сегодня состоялось заседание СБ ООН по Косову, в ходе которого Спецпредставитель Генсекретаря ООН в крае Л. Занньер представил доклад о деятельности Миссии ООН в Косово. Его ключевыми элементами стали достигнутые между Белградом и ООН договоренности по так называемым шести техническим вопросам — полиции, таможне, правосудию, транспорту и инфраструктуре, границам, а также сербскому культурному наследию в Косове. В нем также определены условия разворачивания в крае Миссии ЕС в области верховенства закона.

На заседании выступил министр иностранных дел Сербии В. Еремич. В нем также принял участие в личном качестве представитель Приштины С. Хисени.

По итогам состоявшейся в СБ дискуссии было принято заявление Председателя СБ по Косову. С учетом того, что Сербия полностью одобрила соглашение с ООН по шести техническим вопросам — об этом говорится как в самом докладе Генсекретаря, так и четко прозвучало в сегодняшнем выступлении мининдел Сербии, — а также принимая в расчет то обстоятельство, что Сербия дала свое согласие на изложенные в докладе условия разворачивания правоохранительной Миссии ЕС, приветствовала доклад Генсекретаря и просила Совет Безопасности одобрить его, Российская Федерация дала свое согласие на принятие упомянутого заявления.

В нем, в частности, принимается к сведению доклад Генсекретаря ООН о деятельности МООНК и приветствуется намерение Белграда и Приштины сотрудничать с международным сообществом. В документе также приветствуется сотрудничество между ООН и другими международными игроками в рамках резолюции СБ 1244.

Что касается позиции России по Косову, то она остается неизменной и последовательной. Мы продолжаем исходить из необходимости строгого выполнения резолюции СБ ООН 1244 и одобренного в ее рамках Советом Безопасности мандата Миссии ООН в Косове. Убеждены, что одностороннее провозглашение независимости

края, его признание некоторыми государствами идут вразрез с нормами международного права, в первую очередь с Уставом ООН и решениями Совета Безопасности, включая резолюцию 1244.

Документ ООН. — Режим доступа: [http://www.un.int/russia/new/MainRootrus/Statements/ga/ga\\_docs/Statement261108ru2.htm](http://www.un.int/russia/new/MainRootrus/Statements/ga/ga_docs/Statement261108ru2.htm)

## 87.

### БОРИС ТАДИЧ — ДЛЯ ГАЗЕТЫ «ВАШИНГТОН ТАЙМЗ»

(17 февраля 2009 г.)

В этот день ровно год тому назад международная система столкнулась с великим потрясением, имевшим глобальные последствия, — с односторонним провозглашением независимости южного сербского края Косова тамошними албанскими властями.

Эта неприкрытая попытка сецессии представляет собой открытое нарушение резолюции 1244, принятой в 1999 г. Советом Безопасности, Устава ООН и Хельсинкского Заключительного акта. Огромное большинство государств — членов ООН, многие из которых являются многонациональными, по этим причинам отказалось признать независимость Косова.

Мы тогда ясно заявили, что Сербия никогда и ни под какими условиями не признает односторонне провозглашенную независимость Косова. Эта позиция закреплена в нашей Конституции и не подлежит изменению. Процессы самоопределения и отделения не могут вершиться силой и навязываться демократической стране.

Метод, который был использован при решении косовского вопроса, был ошибочен, что должно было бы послужить наукой для всех. Попытка навязывания решения этого неразрешенного международного вопроса добавила еще больше работы международному сообществу, которому такие дела не нужны в настоящее время, когда мир переживает огромные перемены.

Попытка Приштины осуществить отделение на национальной основе опробовала на прочность нашу демократию. Сербия ответила на этот вызов тщательно продуманными мерами, нацеленными на защиту нашего суверенитета и территориальной целостности мирным путем. Мы с самого начала этого серьезного кризиса отвергли возможность применения силы и твердо решили не прибегать к другим односторонним решениям против нашего отделившегося края, как, например, к введению экономических санкций.

Первый раз в истории нашего региона такой сложный и значимый вопрос, который серьезно касается и самосознания, и границ, и прав содружеств, и взаимно противоположных трактовок исторических событий, не завершился вооруженным столкновением. Стратегическое решение моей страны на одностороннее провозглашение независимости Косова ответить обращением в Международный Суд, которое было одобрено в сентябре прошлого года Генеральной Ассамблеей ООН, представляет собой типичный пример поворота к миру на Западных Балканах.

Упомянутому международному суду потребуется как минимум весь 2009 год для того, чтобы дать свое мнение о том, находится ли одностороннее провозглашение независимости Косова в противоречии с международным правом. Когда этот

суд выскажется, то тогда можно вновь приступить к рассмотрению вопроса о будущем статусе Косова. Главное, надо сделать все возможное для того, чтобы судебный процесс проходил беспрепятственно, без вмешательства политики. Никто не должен пытаться обойти международную правовую систему, выступая за признание Косова новыми странами или стараясь, чтобы международные организации приняли в свои ряды раскольнические власти Косова. Сербия не будет иметь другого выбора, кроме как жестко противодействовать таким инициативам.

Вопреки трудностям, с которыми сталкивается в настоящее время моя страна, — от финансового кризиса до отсутствия консенсуса в Брюсселе о нашем полном сотрудничестве с Гаагским трибуналом — главным стратегическим приоритетом для Республики Сербии остается быстрее вхождение в Европейский союз.

Наша цель ясна, а наша решимость полностью интегрироваться в Европейский союз нерушима. Сербия представляет собой важную опору демократической стабильности и безопасности на Западных Балканах и имеет общую со всеми возможность ускорить вхождение всего региона в ЕС. Наш успех бы упрочил недавнюю победу демократии в нашем регионе.

Если бы Белград и Брюссель решили совместно действовать, то общими силами мы бы помогли Западным Балканам двинуться вперед и противостоять последствиям экономического кризиса. Это сотрудничество нам даст возможность сделать решающий шаг в направлении решения важнейшей нерешенной стратегической задачи Европы, а именно, быстрее принятия в Европейский союз всех стран Западных Балкан.

*Тадич Б.* Уз помоћ суда до решења за Косово // Српска политичка мисао. Београд. 2009. 19. фебруар. Опубликовано: The Washington Times. 17.02.2009. — Режим доступа: <http://217.26.213.177/kosovo-i-metohija/uz-pomoc-suda-do-resenja-za-kosovo.html>

*Перевод В. И. Косика*

## 88.

### ИЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОТЧЕТА О ЗАСЕДАНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН

(23 марта 2009 г.)

[...] **Председатель** г-н Шалькам, Ливийская Арабская Джамахирия (*говорит по-арабски*):

[...] Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций. На рассмотрении членов Совета находится документ S/2009/149, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг Специального представителя Генерального секретаря и главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-на Ламберто Занньера. Я представляю ему слово.

**Г-н Занньер** (*говорит по-английски*): В докладе, который находится сегодня на рассмотрении Совета (S/2009/149), подробно освещается деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за период с 1 ноября 2008 года по 9 марта 2009 года. Это был очень динамичный период для МООНК и для Косово, изобилующий вызовами и знаковыми событиями. В целом я рад, что могу сообщить Совету о том, что ситуация в Косово оставалась в значительной степени стабильной, несмотря на вероятность колебаний в связи с событиями последнего квартала.

Тем не менее межэтнические трения сохраняются в ряде традиционных очагов напряженности, особенно в северной части Митровицы и вокруг нее, и в последние недели наблюдался тревожный рост числа инцидентов с применением огнестрельного оружия и взрывных устройств. К счастью, эти инциденты пока приводили лишь к материальному ущербу, однако они дают основания для серьезной обеспокоенности. По мере того как МООНК продолжает свою деятельность по посредничеству между общинами, местные руководители общин должны прилагать больше усилий к разрядке напряженности и по содействию сосуществованию и примирению.

Когда я выступал в Совете в прошлый раз, 26 ноября (6025-е заседание), Совет опубликовал заявление Председателя (S/PRST/2008/44), в котором приветствовал доклад Генерального секретаря от 24 ноября (S/2008/692), где предусматривалось развертывание Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) на всей территории Косово при общем руководстве Организации Объединенных Наций и нейтральности ее позиции в отношении статуса, изменение конфигурации МООНК в секторе законности и правопорядка и продолжение консультаций со всеми соответствующими сторонами по техническим вопросам, которые важны для мирного сосуществования общин Косово. Соответственно 9 декабря ЕВЛЕКС приняла на себя полную оперативную ответственность в области правопорядка в рамках резолюции 1244 (1999) и под общим контролем и в рамках нейтрального статуса Организации Объединенных Наций.

Благодаря тесному сотрудничеству с персоналом МООНК и ЕВЛЕКС размещение полиции ЕВЛЕКС на всей территории Косово и сопутствующий вывод полиции МООНК были завершены без проблем и эффективно, с тем чтобы не допустить потенциальных конфликтов полномочий. 9 декабря, когда полицейские силы ЕВЛЕКС были размещены на всей территории Косово, они приступили к осуществлению своих полицейских функций. Судьи, прокуроры и другой судебный персонал ЕВЛЕКС также приступили к исполнению оперативных обязанностей в тот же день.

В результате развертывания ЕВЛЕКС у МООНК появилась возможность активизировать свою реорганизацию и адаптировать свою структуру и профиль в целях обеспечения эффективного использования ресурсов при осуществлении своего мандата в свете изменившихся обстоятельств на местах. После того как ЕВЛЕКС в соответствии с резолюцией 1244 (1999) приняла на себя выполнение полицейских и судебных функций, МООНК сейчас сможет эффективно выполнять свои видоизмененные функции при намного менее значительном присутствии.

Из общего числа полицейского персонала МООНК на местах на начало декабря в количестве 1288 человек в настоящее время в Косово остается 49 сотрудников полиции МООНК, которые выполняют функции связи и внешнего представительства. Нет больше судей или прокуроров МООНК, выполняющих соответствующие функции в судах Косово. Тем не менее персонал МООНК по-прежнему активно участвует в поддержании переговоров в отношении суда в Митровице, который в настоящее

время продолжает функционировать на ограниченной основе с международными судьями и прокурорами ЕВЛЕКС.

Как и предполагалось в ноябрьском докладе Генерального секретаря (S/2008/692), центральным элементом реорганизованной МООНК остается Миссия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в Косово. После сокращения численности МООНК на местах ОБСЕ, через свое широкое присутствие на местном уровне, приняла на себя ответственность за всеобъемлющий мониторинг на всей территории Косово. В частности, роль ОБСЕ в наращивании потенциала местных институтов имеет решающее значение в содействии эффективной защите всех людей, живущих в Косово, и таким образом в поощрении многоэтнического характера Косово.

Мне приятно сообщить, что МООНК успешно осуществила реорганизацию своих элементов по обеспечению правопорядка, как и предусмотрено в ноябрьском докладе Генерального секретаря. Кроме того, после того как ЕВЛЕКС, действуя в соответствии с резолюцией 1244 (1999), к 1 июля 2009 года примет на себя оперативную ответственность в области обеспечения правопорядка, МООНК перенаправит усилия своего персонала на задачи, поставленные в докладе Генерального секретаря от 12 июня (S/2008/354).

Я должен с особой благодарностью отметить весь персонал МООНК — тех, кто будет продолжать работать с МООНК после 30 июня, и особенно тех, чей срок службы в МООНК закончился или закончится в течение следующих трех месяцев, — за самоотверженность, профессионализм и приверженность, которые они продемонстрировали во время своей работы в МООНК.

Главный элемент реорганизованной роли МООНК в соответствии с докладом Генерального секретаря по Косово заключается в консультациях с различными заинтересованными сторонами по вопросам, касающимся жизни всех общин Косово.

Например, за последние три месяца представители МООНК официально и неофициально встречались с соответствующими заинтересованными сторонами для обсуждения вопросов культурного и религиозного наследия. Эти встречи показали, что хотя Приштина и Белград по-разному понимают характер механизмов, которые должны служить делу защиты и сохранения культурного наследия и достоинства Сербской православной церкви в Косово, их цели в основном совпадают.

МООНК совместно с ЕВЛЕКС участвует также в дальнейших технических консультациях с другими заинтересованными сторонами по проблемам, касающимся функционирования системы правосудия в северной части Косово. Определяются возможности для возобновления участия местных судей в судебных разбирательствах, начиная, в первую очередь, с судей, которые были назначены МООНК. Позитивные практические шаги отмечаются также в области полицейского контроля.

Вместе с тем, хотя на многих направлениях по-прежнему наблюдается прогресс, сохраняется целый ряд проблем.

В 2008 году в рамках процесса возвращения внутренне перемещенных лиц наблюдалось очень резкое сокращение числа добровольных возвращений среди членов общин меньшинств, причем в прошлом году в Косово вернулось только 664 лица, принадлежащих к общинам меньшинств. Международное сообщество полностью поддерживает процесс возвращения, однако ключевую роль в этом отношении должны играть власти в Приштине и Белграде.

По-прежнему слишком много лиц являются без вести пропавшими в результате этого конфликта. Несмотря на наши продолжающиеся усилия, в последние не-

сколько лет процесс рассмотрения дел с целью установления личности значительно замедлился — с 722 дел в 2005 году до 43 дел в прошлом году, причем в этом году пока было закрыто лишь одно дело. Очевидно, что сделать надо намного больше. Рабочая группа по техническому диалогу между Приштиной и Белградом по вопросам без вести пропавших лиц, действующая под председательством Международного комитета Красного Креста, является одним из очень немногих форумов, где эксперты Приштины и Белграда регулярно встречаются лицом к лицу в стремлении продвинуть решение болезненной и трудной проблемы. Однако следует улучшать сотрудничество и оставить в стороне политику ради общей цели удовлетворения права семей всех без вести пропавших лиц знать судьбу своих близких.

Проблема снабжения электроэнергией продолжает омрачать повседневную жизнь всех жителей Косово. Проблема главным образом объясняется нежеланием многих потребителей платить, в том числе массовыми неплатежами в общине косовских сербов. Недавно в стремлении побудить клиентов вносить плату Косовская энергетическая корпорация (КЭК) на срок в неделю или более не устраняла неполадки в системе энергоснабжения. Хотя эта политика в разной степени затрагивает все этнические группы, проблема была политизирована, что привело к демонстрациям разгневанных жителей деревень, населенных косовскими сербами, которые недавно участвовали в столкновениях с косовской полицией, когда протестующие пытались заблокировать движение на главных магистралях. Сотрудники МООНК и ОБСЕ активно контактируют с деревенскими лидерами, муниципальными должностными лицами и КЭК с целью нормализовать ситуацию и содействовать диалогу, но должно быть найдено жизнеспособное и устойчивое решение. Для этих целей следует активизировать деятельность рабочей группы по техническому диалогу между Приштиной и Белградом по вопросам энергетики, которая в последние два года в основном бездействовала.

В последние несколько недель косовские власти отказали ряду должностных лиц Белграда во въезде в Косово. Это проблема, которая, если ее не решить, может привести к ненужному росту напряженности. Для рассмотрения и решения этого вопроса без промедления необходимо конструктивное участие всех.

Когда я впервые выступал в Совете Безопасности в июле 2008 года (см. S/PV.5944), через месяц после того, как я приступил к исполнению своих обязанностей в качестве Специального представителя Генерального секретаря для МООНК, я высказал свою сокровенную надежду на то, что выбранный нами путь в интересах сохранения эффективности МООНК позволит Организации Объединенных Наций защитить свое наследие в Косово, при этом адаптируясь к изменяющимся потребностям на местах в целях обеспечения условий для мирной и нормальной жизни для всех жителей Косово, как того требует мандат МООНК в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Я удовлетворен тем, что МООНК удалось реорганизовать свою структуру и профиль в соответствии с новыми вызовами, создаваемыми ситуацией в Косово, и доволен прогрессом, который был достигнут в продвижении европейского видения в отношении Западных Балкан с размещением ЕВЛЕКС.

Тем не менее многое еще следует сделать. В течение последних восьми месяцев ситуация в Косово оставалась относительно мирной, и хотя как Приштина, так и Белград делают достойные внимания попытки поддерживать мир в условиях потенциально дестабилизирующих ситуаций, те и другие не достигли также того, что необходимо было сделать, чтобы быть уверенными, что Косово стабильно и что оно действительно встало на путь прочного мира и процветания. Эта цель будет достиг-

нута лишь в том случае, если и Приштина, и Белград будут прежде всего заботиться об интересах всех общин Косово и смотреть дальше своих собственных более широких законных политических соображений. Со своей стороны, рассчитывая на последовательную поддержку Совета, МООНК будет продолжать работать совместно с Белградом и Приштиной и с международным сообществом, в целях обеспечения достижения этой цели.

**Председатель (говорит по-арабски):** Я благодарю г-на Занньера за его выступление.

Сейчас я предоставляю слово Президенту Республики Сербия Его Превосходительству г-ну Борису Тадичу.

**Президент Тадич (говорит по-сербски; текст на английском языке предоставлен делегацией):** Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за организацию этого заседания Совета Безопасности и за возможность вновь обсудить положение в Косово и Метохии. Я также приветствую находящегося здесь Специального представителя Генерального секретаря Ламберто Занньера, с которым я недавно провел плодотворную встречу в Белграде.

Завтра, 24 марта, исполняется десять лет с начала бомбардировок НАТО нашей страны. Хотел бы напомнить, что это трагическое событие, продолжавшееся 78 дней, не получило одобрения данного органа. За три месяца ежедневных бомбежек наших городов и деревень погибло 2500 гражданских жителей, в том числе 89 детей, и 12 500 человек получили ранения. Эти цифры не учитывают тех, кто впоследствии скончался от лейкемии и других смертельных заболеваний, вызванных бомбами с покрытием из обедненного урана, которые были сброшены на нашу страну.

В результате 2300 авианалетов на территорию Сербии было разрушено 148 жилых домов и 62 моста; еще 300 школ, больниц и других общественных зданий, в том числе 176 памятников культуры, получили повреждения. Была уничтожена треть электрогенерирующих мощностей, а также два крупных нефтеперерабатывающих завода. Согласно подсчетам экономистов, прямой ущерб, причиненный экономике нашей страны, составил около 30 млрд. долл. США; косвенный ущерб еще выше.

Сначала нам предъявили коллективные обвинения, а затем нас начали бомбить на коллективной основе за то, что мы, как тогда утверждалось, изгнали с территории Косово и Метохии 800 000 этнических албанцев. В результате этой трагической войны, которая привела к ужасным жертвам с обеих сторон и закончилась введением международного управления, произошел исход из этого края свыше 200 000 этнических сербов и рома. В своем докладе (S/2009/149) Генеральный секретарь Пан Ги Мун с грустью отмечает, что даже сегодня — десять лет спустя — эти люди не имеют возможности вернуться обратно.

Я хотел бы обратить внимание на еще один противоречащий здравому смыслу факт. Десять лет тому назад сербы были наказаны бомбардировками, однако через десять лет после массового изгнания сербов и поджогов их домов и храмов косовские албанцы были вознаграждены за свои действия признанием их незаконно провозглашенной независимости со стороны более чем 50 стран.

Для Сербии трагический урок военной кампании 1999 года заключается в том, чтобы не допустить возникновения ситуации, при которой наказывают и убивают простых граждан, тогда как урок для международного сообщества заключается в том, что ни в чем не повинные граждане ни в коем случае не должны платить своей жизнью за ошибочную политику.

Республика Сербия принципиально осуждает любые военные преступления и заявляет, что все обвиняемые должны предстать перед правосудием. Наша принципиальная позиция заключается в том, что каждый обвиняемый — это индивидуум, имеющий имя и фамилию, а значит, доктрина коллективной ответственности народов или государств не имеет законного права на существование. Недавно принятые Гаагским трибуналом решения в отношении конкретных лиц по делу о Косово — включая четырех бывших официальных лиц Федеративной Республики Югославия и одного официального лица из Сербии — подтверждают, что такое явление, как коллективная ответственность государств или ее граждан, просто не существует.

Конечно, можно спорить о том, насколько оправданы вынесенные суровые приговоры, особенно в свете того, что был признан невиновным лидер Армии освобождения Косово Рамуш Хараинадж. Я также отмечаю, что, согласно заявлению бывшего Обвинителя Трибунала, свидетелей не только запугивали, но и физически уничтожали. Именно по этой причине Сербия продолжит полноценное сотрудничество с Трибуналом в Гааге и будет делать все для того, чтобы арестовать и предать в руки правосудия двух остающихся на свободе обвиняемых — Горана Хаджича и Ратко Младича.

Сегодня, девять лет спустя после падения режима Милошевича, Сербия превратилась в современное европейское демократическое государство, которое никому не угрожает. Страна, президентом которой я являюсь, неоднократно заявляла, что нашей основной стратегической целью остается присоединение к Европейскому союзу. Мы продолжим самоотверженно и принципиально работать над урегулированием существующих проблем на основе мирного диалога и без применения силы.

Попытка отделить Косово и Метохию — нашу южную провинцию, предпринятая албанскими властями 17 февраля 2008 года, т. е. девять лет спустя после бомбардировки Сербии, вступает в резкое противоречие с Уставом Организации Объединенных Наций, Заключительным актом Хельсинки и резолюцией 1244 (1999). Одностороннее незаконное провозглашение Приштиной независимости представляет собой попытку насильственного расчленения государства — члена Организации Объединенных Наций вопреки его воле и без согласования с Советом Безопасности. К сожалению, эти действия получили поддержку со стороны целого ряда стран, прежде всего из-за угроз со стороны албанской общины возобновить насилие, если ее требования об отделении не будут выполнены.

Даже сегодня у сербов, проживающих в Косово, нет ни безопасности, ни свободы передвижения, ни правопорядка, ни электро- или водоснабжения. Короче говоря, им отказано в основополагающих нормах цивилизации. Именно поэтому я хотел бы выразить несогласие с оптимистичными взглядами, содержащимися в докладе. Агрессия против сербов, проживающих в деревне Силово, лишь подтверждает эту позицию. В разгар зимы эта деревня на протяжении нескольких недель оставалась без электричества, потому что власти в Приштине требовали для подписания письменных контрактов согласия жителей на условие, которое означало бы косвенное признание ими незаконного образования, известного как Республика Косово. Это подтверждает, что сербы — наиболее уязвимое сообщество во всей цивилизованной Европе.

Давайте не забывать и о погроме, имевшем место в марте 2004 года, когда более 50 000 этнических албанских экстремистов приняли участие в организованной кампании насилия, в результате которой 19 сербов были убиты, 950 получили ранения и более 4000 были изгнаны. Кроме того, было разрушено более 900 зданий, а также

сожжены, обстреляны и иными способами уничтожены 35 христианских церквей и монастырей. Многие из них восходили к XIV и XVI векам. Пять лет спустя за решеткой не оказалось ни одного организатора поджогов церквей в Косово.

Именно поэтому я призываю Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Миссию Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) предпринять необходимые меры для соблюдения законности в отношении всех жителей Косово и Метохии, вне зависимости от их этнической или религиозной принадлежности. Все преступления, в особенности преступления на почве ненависти, должны тщательно расследоваться и преследоваться по закону. Обвиняемые в их совершении должны предстать перед справедливым и независимым судом. Мы ожидаем, что деятельность миссий по поддержанию мира Организации Объединенных Наций и Европейского союза приведет к становлению правопорядка и обеспечит создание условий для мирной жизни. Они должны не допускать освобождения повинных в совершении этих деяний на свободу, как это произошло с одним из обвиняемых, который был приговорен судом МООНК к 40-летнему заключению за совершение террористического нападения с помощью установленной в автобусе мины-ловушки, при подрыве которой погибло девять сербов.

Теперь я хотел бы коснуться ряда нападений на сербов — жителей Косово, совершенных в последние месяцы. Так, 14 марта в деревне Дрсник близ Клина было сожжено два дома, в которых проживали вернувшиеся беженцы. В тот же день прозвучало два выстрела в направлении дома Драголюбa Будзевича в деревне Люг близ Истока. Г-н Будзевич вернулся в свою деревню в Косово три года тому назад вместе с 45 другими сербами. До возвращения они после изгнания из деревни летом 1999 года на правах внутренне перемещенных лиц проживали в других районах. В другой части Косово, в деревне Синово, 14 косовских сербов получили ранения в результате применения избыточной силы сотрудниками полиции из числа албанцев.

Сегодня всем уже ясно, что 13 месяцев спустя после незаконного и одностороннего провозглашения независимости Косово так и не стало государством. Права человека практически не соблюдаются, подтверждением чему служит незначительное количество косовских сербов и других неалбанцев, возвратившихся в этот край. Сербия наряду с другими государствами — членами Европейского союза сталкивается с огромными проблемами, связанными с деятельностью этнической албанской мафии в Косово, которая специализируется на незаконной торговле наркотиками, людьми и оружием.

Мы хотим добиться нормализации жизни в нашем южном крае. Я убежден, что албанцы и сербы могут существовать бок о бок друг с другом. Именно поэтому Организация Объединенных Наций и ЕВЛЕКС должны приложить максимум усилий для выполнения этого мандата в полном объеме.

Пользуясь случаем, хочу подчеркнуть исключительную важность того, чтобы МООНК и ЕВЛЕКС обеспечили свободу передвижения демократически избранных должностных лиц Республики Сербия на всей территории Косово. Власти Приштины не должны запрещать им пересекать административную границу. Подобные провокации могут привести лишь к усилению обеспокоенности сербского населения в крае.

Всем хорошо известно, что правовые вопросы, связанные с ситуацией в Косово, находятся на рассмотрении Международного Суда. Главный судебный орган Организации Объединенных Наций должен вынести консультативное заключение по

следующему вопросу: соответствует ли одностороннее провозглашение независимости Временными институтами самоуправления в Косово нормам международного права?

Я считаю, что всем государствам — членам Организации Объединенных Наций надлежит признать тот факт, что именно Международный Суд должен решать этот вопрос и что никому не должно быть позволено каким-либо образом предрешать результат его работы. Поэтому мы надеемся, что усилия по поощрению дальнейшего признания будут прекращены. Я призываю все государства — члены Организации Объединенных Наций, которые еще не признали одностороннее провозглашение независимости, продолжать придерживаться этого курса, пока Суд проводит свою работу.

Республика Сербия поддерживает идею проведения новых переговоров о будущем статусе Косово. Такие переговоры являются единственно возможным способом достигнуть надлежащего компромисса и взаимоприемлемого решения. Сербия никогда не признает независимость Косово — ни прямо, ни косвенно, — и мы намерены продолжать дипломатические, правовые и мирные усилия по защите нашей территориальной целостности. Мы убеждены, что консультативное заключение Международного Суда будет иметь чрезвычайно важное значение для международной системы в целом, поскольку мы считаем, что ответ Суда на поставленный Генеральной Ассамблеей вопрос позволит избежать того, чтобы пример Косово послужил в качестве весьма опасного прецедента.

Сербия останется добросовестным партнером международного сообщества в рамках деятельности временной администрации в нашем южном крае. Роль Европейского союза имеет огромное значение. В связи с тем, что Совет Безопасности приветствовал ноябрьский доклад Генерального секретаря (S/2008/692), в котором ясно указывается, что в ходе выполнения своего мандата ЕВЛЕКС, действуя под эгидой Организации Объединенных Наций, должна в полной мере соблюдать резолюцию 1244 (1999) и строго придерживаться нейтрального подхода, мы намерены продолжать наши партнерские отношения с ЕВЛЕКС и МООНК в целях осуществления положений ноябрьского доклада, в частности шести пунктов, предусматривающих продолжение диалога с Белградом.

Сербия содействовала и будет, как и прежде, конструктивным и серьезным образом содействовать усилиям по изысканию механизмов, направленных на всестороннее осуществление упомянутых шести пунктов в рамках переговорного процесса. Мы внесли ряд конкретных предложений по вопросам, касающимся судебной системы и защиты сербского наследия в Косово. Мы готовы к проведению дальнейших переговоров в целях осуществления шести пунктов в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

Одним из важных условий нашего признания реорганизации по-прежнему является требование четкого и имеющего обязательную юридическую силу обязательства со стороны Европейского союза, подтвержденного Советом Безопасности, соблюдать полный нейтралитет и сохранять свое присутствие в Косово полностью под эгидой Организации Объединенных Наций на основе всестороннего соблюдения резолюции 1244 (1999).

Я с удовлетворением отмечаю, что эти разумные условия выполняются. Четкие формулировки ноябрьского доклада от 2008 года, поддержанные Советом Безопасности и подтвержденные в представленном сегодня Совету докладе (S/2009/149), подчеркивают нейтральный характер деятельности ЕВЛЕКС, который должен стать

гарантией того, что никакая часть ее мандата не будет использоваться для реализации плана Ахтисаари по обеспечению независимости Косово, который был отвергнут Республикой Сербия и не получил одобрения Совета Безопасности, как об этом говорится в предыдущем докладе. Однако, несмотря на наличие некоторых проблем, крайне важно то, что выполнение шести пунктов, равно как полное развертывание ЕВЛЕКС, будет претворяться в жизнь на основе консультаций со всеми соответствующими сторонами, и в первую очередь с Республикой Сербия.

Я призываю власти в Приштине не препятствовать воле международного сообщества. Республика Сербия готова и впредь сотрудничать с ЕВЛЕКС в нашем южном крае, поскольку Организация Объединенных Наций подтвердила целесообразность присутствия ЕВЛЕКС в Косово и Метохии.

Я хотел бы повторить, что мы считаем крайне важным обеспечить осуществление МООНК ее миссии и мандата, сохранить ее полное и эффективное присутствие на местах по всей территории Косово, а также не допускать сокращения ее бюджета. В отсутствие МООНК не удастся выполнить ни требования резолюции 1244 (1999), ни положения шести пунктов плана Генерального секретаря. Я хотел бы подчеркнуть, что МООНК должна в качестве члена делегации Приштины принимать участие во всех международных и региональных совещаниях, где она должна фигурировать и выступать под названием МООНК/Косово. Сербия будет и впредь содействовать такому сотрудничеству.

В заключение я хотел бы привести цитату из доклада Генерального секретаря: МООНК должна «продолжать играть исключительно важную роль в поддержании мира и стабильности на местах» (S/2009/149, пункт 35). Сербия по-прежнему будет оставаться фактором мира и стабильности, партнером международного сообщества в процессе поиска прочного решения, страной, будущее которой неразрывно связано с Европейским союзом.

**Председатель (говорит по-арабски):** Я благодарю президента Тадича за его заявление.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Скендеру Хисени.

**Г-н Хисени (говорит по-английски):** Как всегда, я признателен за предоставленную мне честь сообщить Совету о достижениях моей страны. Со времени моего последнего выступления в Совете Безопасности в ноябре 2008 года (см. S/PV.6025) Республика Косово продолжала добиваться устойчивого прогресса во всех областях.

В прошлом месяце, 17 февраля, народ Косово мирно и весьма достойным образом отпраздновал первую годовщину независимости своей страны. Несмотря на серьезную провокацию и проблемы в области безопасности, к созданию которых подстрекало значительное число членов парламента Республики Сербия, организовавших некое заседание в Звечане, обстановка во время празднования национально-го дня оставалась мирной и спокойной.

Празднование Дня независимости также стало хорошим поводом для того, чтобы оглянуться назад и проанализировать достигнутые результаты, прогресс и основные явления и события в Косово, произошедшие за год после обретения независимости. Достигнутые результаты впечатляющи. Продолжается признание Косово как независимого и суверенного государства. Со времени моего последнего выступления в Совете Безопасности еще четыре страны признали независимость моей страны. От ее имени я хотел бы выразить глубокую благодарность и признательность народам и

правительствам Панамы, Микронезии, Мальдивских Островов и Палау за поддержку права народа Косово на свободу и независимость.

Что касается событий внутри страны, то со времени проведения последних прений в Совете Безопасности по этому вопросу в Косово отмечен ряд весьма позитивных сдвигов. Реорганизация Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) продолжается, и 9 декабря Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) была развернута на всей территории Республики Косово. Мы горячо приветствовали развертывание ЕВЛЕКС. После того как ЕВЛЕКС достигнет полного оперативного потенциала, мы, исходя из весьма практических и прагматических соображений, хотели бы просить завершения миссии и мандата МООНК. Развертывание ЕВЛЕКС на всей территории Косово осуществляется в соответствии с мандатом, вытекающим из провозглашения независимости Косово, пакета Ахтисаари, конституции Республики Косово, законодательства Республики Косово, совместного плана действий Европейского союза от 4 февраля 2008 года и приглашений президента от 17 февраля и 8 августа.

Косово также продолжает добиваться устойчивого прогресса и по другим направлениям.

На своих заседаниях, состоявшихся 15 и 16 декабря, парламент Косово принял ряд важных законов, включая законы, касающиеся Конституционного суда, дипломатической службы и консульской службы дипломатических и консульских представительств Республики Косово. В дополнение к первым двум уже действующим посольствам полным ходом идет работа по созданию еще 12 дипломатических и 9 консульских представительств Республики. Основанное на европейских стандартах государственное строительство было продолжено с учреждением в январе Сил безопасности Косово. С помощью НАТО мы формируем наши находящиеся под гражданским контролем Силы безопасности. Силы безопасности Косово приносят пользу как соседним с нами странам, так и нашей стране. Это будут находящиеся под демократическим контролем, многонациональные, обеспечивающие взаимодействие с НАТО силы, ориентированные в первую очередь на реагирование в чрезвычайных ситуациях и в целом на деятельность по обеспечению развития и стабильности в регионе.

Два других очень важных института республики были учреждены в феврале. Был создан Совет безопасности Косово под председательством премьер-министра, а также был назначен директор Разведывательной службы Косово. Правительство Республики Косово непрерывно работает с целью решения чрезвычайно важных для нашей страны задач, особенно в таких областях, как экономика, правосудие и безопасность, равно как и борьба с преступностью, коррупцией и трансграничной криминальной деятельностью.

Правительство бережно относится к распределению финансовой помощи, предоставляемой Косово многими странами. Очевидны значительные улучшения в состоянии инфраструктур школ и дорог. Достигнут огромный прогресс и в других областях. Наше правительство продолжает поиски путей улучшения условий в районах проживания национальных меньшинств, особенно в тех, где живут в основном сербы.

Однако я должен сказать, что Республика Сербия не помогает нам на этом направлении, продолжая поощрять и поддерживать нелегальные и криминальные структуры на севере Косово. Сербия предпринимает активные действия с целью не допустить сотрудничество сербских граждан, проживающих в Косово, с учреж-

дениями, призванными защищать их права и помогать им решать их проблемы и улучшать их жизнь. Правительство Сербии поддерживает нелегальные параллельные структуры, которые используют наших сербских граждан, но никогда не предоставляют им никакой помощи или решения их проблем.

Вопросом чрезвычайной важности остается ситуация на севере. Беззаконие, творимое при явной поддержке со стороны властей в Белграде, превратило эту часть Косово в безопасный рай для разного рода преступной и незаконной экономической деятельности. Учреждения Республики Косово привержены сотрудничеству и тесному взаимодействию с Международным гражданским управлением и Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) с целью восстановления правопорядка на севере и улучшения ситуации и условий жизни в районах проживания сербского большинства.

Республика Косово придает приоритетное значение сотрудничеству со всеми своими соседями. Белград пытается препятствовать нашему сотрудничеству с соседями и международным сообществом, не допуская нас к участию в региональных и более крупных международных организациях. В настоящее время Белград блокирует наш экспорт в Сербию. Наше правительство воздерживается от ответных мер, которые могут лишь негативно сказаться на жизни населения и деловых отношениях с обеих сторон. Мы надеемся, что Республика Сербия осознает необходимость поддержания усилий других стран Западных Балкан по созданию атмосферы сотрудничества и взаимопонимания в регионе, в том числе и путем нормализации отношений с Республикой Косово. Мое правительство готово к участию в переговорах с Сербией — с позиций двух независимых и суверенных государств — по широкому кругу представляющих взаимный интерес вопросов. Проведение диалога поможет привести к смягчению напряженности и нормализации отношений между двумя нашими странами.

В новом Косово не будет места ненависти и насилию. Власти Косово призваны строить многоэтническое демократическое общество, живущее в мире со своими соседями и содействующее региональному и международному сотрудничеству и стабильности.

Мы также нацелены на скорейшее, по возможности, достижение цели полноценного членства в Европейском союзе (ЕС) и проводим необходимые для этого реформы. Заключение Европейской комиссии от 5 ноября 2008 года о том, что Косово наряду с другими странами Западных Балкан имеет четкую европейскую перспективу и что будет представлено исследование о возможностях приближения этой перспективы, является для нас стимулом к наращиванию наших усилий по достижению нашего соответствия всем необходимым требованиям. Будущее всех стран Западных Балкан обусловлено европейской интеграцией, и Косово намерено решительно добиваться этой цели.

Для достижения всех перечисленных мною целей власти Республики Косово будут продолжать тесное сотрудничество с Европейским союзом, Организацией Объединенных Наций и НАТО. Тесное сотрудничество с нашими международными партнерами является необходимым условием в ходе осуществления плана Ахтисаари и для строительства многоэтнического Косово, ориентированного на демократические ценности и самые высокие международные стандарты.

В заключение позвольте мне подчеркнуть приверженность обретению Косово статуса полноценного члена международного сообщества. Республика Косово с нетерпением ожидает возможности дальнейшей работы со всеми членами Совета Безопасности по достижению общих целей поддержания международного мира и безопасности. Я хотел бы еще раз поблагодарить Совет за предоставленную возможность изложить позицию Республики Косово.

[...] **Г-н Чуркин** (Российская Федерация): Мы признательны Специальному представителю Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Косово г-ну Занньеру за представление доклада Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2009/149). Этот документ тщательно проанализирован российской стороной. Мы приветствуем участие в сегодняшнем заседании Совета Безопасности президента Сербии г-на Тадича. Признательны за изложенные им оценки. Мы их разделяем.

Мы выслушали и выступление г-на Хисени, хотя оно, мягко говоря, не отличалось объективностью. Попытки обвинить чуть ли не во всех косовских проблемах Белград лишь подчеркивают необходимость реинтеграции края с Сербией.

Сегодняшнее заседание совпадает с драматическими датами в истории Косово. Это прежде всего десятилетие с начала бомбардировок НАТО Югославии, предпринятых без санкции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Английская коллега решила совершить довольно подробный экскурс в историю, но, конечно, он был также весьма избирательным. Например, ничего не было сказано о террористической деятельности так называемой Армии освобождения Косово, которая велась на протяжении по крайней мере десяти лет и привела к трагическим событиям марта 1999 года.

Что касается бомбардировок, то в течение 78 дней уничтожению подвергались прежде всего гражданские объекты: электростанции, мосты, другие элементы инфраструктуры. Телевизионную станцию в Белграде разбомбили за то, что она не так — без восторга — освещала разрушение собственной страны, а пассажирский поезд расстреляли неизвестно почему. Итог — тысячи пострадавших среди мирных жителей.

Именно в период натовских бомбежек мир заговорил о гуманитарной катастрофе. Последствия политические — сильно пошатнувшийся в глазах мирового сообщества имидж этой региональной организации — Североатлантического альянса. Что еще болезненнее, расшатанными оказались устои международного права. Сильный толчок был дан косовскому сепаратизму.

Прекратить кровопролитие удалось ценой немалых дипломатических усилий, в значительной степени за счет подключения России. Советом Безопасности Организации Объединенных Наций была принята известная резолюция 1244 (1999). Она и сейчас сохраняет свою силу в полном объеме. В соответствии с ней Специальный представитель Генерального секретаря и возглавляемая им Миссия Организации Объединенных Наций в Косово должны продолжать осуществлять возложенные на них функции, включая содействие обеспечению прав и безопасности национальных меньшинств и достижение в крае установленных международным сообществом демократических стандартов.

В этой связи нельзя не вспомнить еще об одной прискорбной дате — пятой годовщине антисербских погромов в Косово. Это была открытая попытка выдавить из Косово сербское население, искоренить его культурное и религиозное наследие. В итоге тысячи сербов стали беженцами, были разрушены многие православные монастыри и церкви, часть из которых находится под охраной ЮНЕСКО.

Об этих событиях нелишне напомнить и в свете недавнего скандального решения европейских судей из Апелляционного суда, освободивших косовоалбанского террориста, приговоренного судом МООНК в июне 2008 года к 40 годам тюремного заключения за взрыв автобуса в 2001 году. То ли имеющиеся вещественные доказательства и показания свидетелей оказались судьям недостаточными, то ли трупов им было мало: тогда погибло 11 человек и 22 — было ранено. Мы будем требовать

от европейского присутствия и руководства МООНК информации о том, какие меры принимаются для наказания виновных в этом террористическом акте.

К сожалению, сформулированные в Организации Объединенных Наций требования к косовоалбанским властям вплотную заняться обеспечением прав и безопасности сербов на практике были выхолащены. Приоритет стандартов для национальных меньшинств был волюнтаристски подменен приоритетом статуса края. Провозглашение независимости Косово в одностороннем порядке и ее поддержка со стороны ряда стран по сути стали вознаграждением экстремизма, создав — хочет кто-то этого или нет — опасный прецедент.

Прошедший с одностороннего провозглашения независимости Косово год подтвердил наши опасения. Понятно, что объективно вывести край из состояния социально-экономического коллапса непросто. Но квазигосударственность лишь усугубила проблемы. Безработица растет, экономические показатели стагнируют, внутрикраевые связи разорваны, социальная сфера продолжает оставаться в руинах. Процветают беззаконие и криминал, в борьбе за власть усилились клановые трения, вновь поднимают головы радикалы.

Особенно прискорбно, что предана забвению задача утверждения многоэтничности в Косово. Несмотря на реляции о принятии «демократических» законов, на практике обеспечение прав и безопасности сербов и других национальных общин края игнорируется. Как результат, наблюдается значительное снижение, по сравнению с прошлыми годами, числа возвратившихся в Косово сербских беженцев. Данный факт отражен в докладе Генерального секретаря. Однако, к сожалению, в нем не упоминаются причины этого явления, а главная из них очевидна: это отсутствие элементарных условий безопасности.

Единственный шанс выправить положение дел — это сохранить Миссию Организации Объединенных Наций в Косово, упорядочить под ее эгидой и в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности деятельность присутствий Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Европейского союза, НАТО. При этом за Миссией Организации Объединенных Наций должны сохраняться не только координационные и политические, но и административные функции. Данная цель достижима только при контроле ситуации в крае Советом Безопасности через диалог Белграда с Организацией Объединенных Наций.

Мы приветствуем продолжение консультаций между Белградом и Организацией Объединенных Наций по шести «техническим» вопросам обеспечения жизнедеятельности сербской общины в крае. Надо сказать, что эта тема в докладе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций отражена недостаточно полно. Быстрого прорыва никто не ожидал, но сам факт возобновления диалога и его конструктивное развитие заслуживают поощрения. Переговоры, безусловно, имеют перспективу, включая и наиболее сложные проблемы, такие как таможня и суды. Важно также продолжать диалог Белграда с Организацией Объединенных Наций по защите сербского культурного и религиозного наследия в крае.

Найдена приемлемая формула подключения к данным консультациям Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) под эгидой Организации Объединенных Наций. Вместе с тем характер практической деятельности европейской миссии далек от статусно-нейтрального, что не соответствует положениям ноябрьского 2008 года доклада Генерального секретаря, который был поддержан Советом Безопасности. Кстати, в приложении I к докладу Генерального секретаря, т. е. в докладе ЕВЛЕКС, нет ни единого упоминания о том, что она действует на основе статусно-нейтрального подхода.

Мы продолжим внимательно следить за тем, чтобы Совет Безопасности Организации Объединенных Наций играл ведущую роль в косовских делах на основе соблюдения существующих норм международного права, Устава Организации Объединенных Наций и решений самого Совета. [...]

Документ ООН. S/PV.6097. 09-27622

89.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ РОССИИ В ООН В. И. ЧУРКИНА НА ЗАСЕДАНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ**

(17 июня 2009 г.)

Мы благодарим Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Косово г-на Занньера за представление доклада Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Косово (S/2009/300). Этот документ тщательно проанализирован российской стороной.

Приветствуем участие в сегодняшнем заседании Совета Безопасности министра иностранных дел Сербии г-на Вука Еремича. Признательны за изложенные им оценки. Мы их разделяем. Внимательно выслушали выступление г-на Хисени, хотя его и нельзя назвать эталоном объективности.

Мы обеспокоены тем фактом, что, несмотря на все сигналы со стороны Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в адрес Приштины о необходимости уважать решения Совета Безопасности, представители косовских властей — и об этом четко говорится в докладе Генерального секретаря — в своих публичных заявлениях продолжали требовать от Миссии Организации Объединенных Наций в Косово прекратить ее деятельность ввиду якобы неактуальности резолюции Совета Безопасности 1244 (1999) и отсутствия у них юридических обязательств по ее выполнению. Считаем подобное поведение недопустимым.

Хотели бы еще раз напомнить, что резолюция Совета Безопасности 1244 (1999) по-прежнему сохраняет свою силу в полном объеме. В соответствии с ней Специальный представитель Генерального секретаря и возглавляемая им Миссия Организации Объединенных Наций в Косово должны продолжать осуществлять возложенные на них функции, включая содействие обеспечению прав и безопасности национальных меньшинств и достижение в крае установленных международным сообществом демократических стандартов. В этой сфере многое еще предстоит сделать.

Какие-либо самостоятельные, в обход Совета Безопасности, шаги по изменению существа или «географии» деятельности МООНК однозначно противоречили бы резолюции 1244 (1999) и утвержденному Советом в ноябре 2008 года «пакетному» подходу к реконфигурации МООНК. Напомню, что в соответствии с ним все международные присутствия в крае, включая Миссию Европейского союза в области верховенства закона, должны действовать в статусно-нейтральном ключе с соблюдением прерогатив Организации Объединенных Наций и резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

Отмечаем позитивную роль МООНК и лично Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Занньера в дезска-

ляции напряженности в районе деревень Суходол/Брджане на окраине Косовской Митровицы в апреле-мае текущего года. Считаем, что ответственность за произошедшее в первую очередь лежит на косовоалбанской стороне, которая, вопреки протестам местных сербов, в одностороннем порядке начала работы по восстановлению домов косовоалбанских беженцев.

Решение такой сложной и чувствительной проблемы, как возвращение беженцев, косовоалбанские власти, по сути, превратили в политическую акцию. Впервые за последние десять лет возвращение беженцев осуществлялось без участия Управления Высокого комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, но при поддержке международных полицейских и военных сил. Признавая право беженцев на возвращение в свои дома, исходим из того, что этот процесс должен осуществляться на равноправной основе с учетом мнения как албанской, так и сербской общин края.

Мы приветствуем продолжающиеся переговоры между Белградом и ООН с подключением МОВЗ по шести «техническим» вопросам обеспечения жизнедеятельности сербской общины в крае. Этот диалог, безусловно, имеет перспективу при условии, что конструктивную позицию и добрую волю будет проявлять не только Белград, но и Приштина. Пока же, как следует из доклада Генерального секретаря, косовские власти демонстрируют нежелание участвовать в этом процессе.

Мы полагаем необходимым объективное и непредвзятое рассмотрение в Международном Суде запроса Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о соответствии одностороннего провозглашения независимости Косова международному праву. 16 апреля Россия представила в Суд письменный доклад, отражающий российскую принципиальную позицию по данному вопросу.

С учетом проходящего сейчас в Пятом комитете Генеральной Ассамблеи ООН обсуждения бюджета МООНК на 2009–2010 годы выражаем надежду, что те ресурсы, которые будут в итоге выделены Миссии ООН в Косово, окажутся адекватными для выполнения ее мандата и будут учитывать пожелания сербской стороны.

Мы убеждены в безальтернативности сохранения ведущей роли в продвижении косовского процесса за Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, который должен оставаться гарантом соблюдения международного права, Устава Организации Объединенных Наций и решений самого Совета.

Документ ООН. S/PV.6144

## 90.

### **ВЫСТУПЛЕНИЕ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ СЕРБИИ ВУКА ЕРЕМИЧА НА ЗАСЕДАНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ**

(17 июня 2009 г.)

Г-н Председатель, я благодарю Вас за созыв этого заседания Совета Безопасности.

Вновь мы собрались для обсуждения опасных последствий одностороннего провозглашения 17 февраля 2008 года независимости этническими албанскими властями южной провинции Сербии Косово и Метохия.

Я приветствую присутствующего здесь Специального представителя Ламберто Занньера, и я хотел бы особенно отметить замечание Генерального секретаря,

которое содержится в его последнем докладе, о том, что «дальнейшая поддержка Совета Безопасности и более широких кругов международного сообщества реорганизованной МООНК имеет принципиально важное значение» (*S/2009/300, пункт 44*). Изменение конфигурации доведено завершающей стадии, как сказано в докладе. Поэтому не следует предлагать каких-либо новых сокращений ресурсов Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

Организация Объединенных Наций остается общей властью в Косово в соответствии с мандатом, возложенным на нее Советом в резолюции 1244 (1999). Она должна продолжать играть крайне важную роль по координации всех международных организаций, которые действуют под ее эгидой. Потенциал МООНК в плане эффективного сотрудничества с Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС), в частности, не следует ограничивать. Наши поправки к бюджету МООНК на предстоящий финансовый год призваны укрепить этот крайне важный элемент ее мандата.

Прежде всего я хотел бы выразить глубокую признательность от имени моей страны подавляющему большинству государств-членов, которые уважают суверенитет и территориальную целостность Сербии. Проявленная по всему миру солидарность с нами поощряет нас к продолжению наших усилий по урегулированию проблемы будущего статуса Косово таким образом, который является приемлемым для всех ответственных сторон. Я искренне надеюсь, что мы будем продолжать работать вместе, отстаивая основополагающие принципы международного права и тем самым универсальное урегулирование споров на основе консенсуса во всем мире.

В то же время мы с глубоким сожалением отмечаем, что Приштина отвергает резолюцию 1244 (1999). Как четко сказано в докладе Генерального секретаря, этнические албанские власти в Косово заявили, что «юридически они уже не обязаны ее выполнять» (*там же, пункт 2*).

Никому нельзя разрешать игнорировать решения Совета Безопасности. Поэтому я призываю Совет настаивать на том, чтобы все стороны выполняли обязательства по резолюции 1244 (1999). Она была принята согласно главе VII Устава Организации Объединенных Наций, который обязывает всех соблюдать его положения в полном объеме. Это наш общий юридический императив и наше моральное обязательство.

Сербия никогда, ни при каких обстоятельствах, имплицитно или эксплицитно, не признает это одностороннее провозглашение независимости этническими албанскими властями нашей южной провинции. По этому вопросу мы никогда не пойдем на уступки, что бы ни произошло. Мы будем защищать нашу целостность неконфронтационным образом, используя все мирные средства в нашем распоряжении.

В результате нашего взвешенного ответа на одностороннее провозглашение независимости неустойчивое равновесие на местах в значительной степени сохраняется. Мы стремились сдержать появление очагов напряженности, несмотря на многочисленные провокации, такие как целенаправленное отключение электроснабжения, оказание давления с целью заставить принести клятву верности и строительство новых неразрешенных жилых комплексов.

Косово не должно находиться вне норм международной системы. Оно не является исключением, не представляет собой уникальную ситуацию и не может считаться случаем «*sui generis*». Поскольку оно возникло в результате одностороннего провозглашения независимости, это провозглашение стало прецедентом глобального значения. Если ему будет позволено оставаться в силе, то тем самым будет от-

крыт путь, позволяющий оспаривать территориальную целостность любого государства — члена Организации Объединенных Наций.

8 октября 2008 года Генеральная Ассамблея одобрила подавляющим большинством голосов резолюцию 63/3 о передаче вопроса об одностороннем провозглашении независимости в Международный Суд (МС). Было начато судебное разбирательство, и впервые МС приступил к рассмотрению законности односторонней попытки этнического меньшинства выйти из состава государства — члена Организации Объединенных Наций в нарушение демократической Конституции этого государства и наперекор воле Совета Безопасности.

Этот случай привлек внимание во всем мире, о чем ясно свидетельствует активное присутствие в Суде представителей стран со всех континентов с целью участия в слушаниях по вопросу об одностороннем провозглашении независимости. Заключение МС будут иметь далеко идущие последствия для международной системы в целом. Поэтому жизненно необходимо обеспечить, чтобы юридический процесс мог идти своим чередом, без политического вмешательства.

Все мы должны с уважением относиться к тому факту, что Суд рассматривает этот вопрос. Поэтому нельзя поощрять новые признания одностороннего провозглашения независимости, и многосторонним органам надлежит воздерживаться от предоставления членства сепаратистским властям Приштины. Как только МС вынесет свое решение, у нас будет возможность вновь рассмотреть этот вопрос с учетом выводов Суда.

А пока что в интересах мира и стабильности, в интересах жителей Края, мы должны найти в себе силы оставить в стороне наши разногласия по вопросу о статусе. Пришло время для того, чтобы руководить и работать вместе, действуя предусмотрительно и проявляя стратегическое мышление. Давайте не будем усиливать раскол. Некоторые страны признали одностороннее провозглашение независимости. Другие страны этого не сделали. У всех нас имеются собственные сдерживающие факторы, и к ним следует проявлять уважение. Пусть Суд занимается своим делом, а мы тем временем займемся улучшением жизни граждан, вместо того чтобы делать их жертвами наших разногласий.

Давайте работать в контакте друг с другом в целях восстановления святых мест, сокращения нищеты, создания рабочих мест, предоставления медицинского обслуживания и образования, сокращения преступности и улучшения общественной безопасности. Пора прекратить действовать вразнобой. Давайте создадим новые возможности для достижения практических результатов, сотрудничая друг с другом по широкому кругу вопросов.

Я предлагаю, чтобы мы начали с вопроса, занимающего центральное место, — с вопроса о внутренне перемещенных лицах (ВПЛ). Согласно Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), более 200 000 внутренне перемещенных лиц из числа косовских сербов не вернулись в провинцию.

В прошлом году вернулись только 500 человек, а в течение последнего отчетного периода не более 30. Это огромная неудача. ВПЛ из числа косовских сербов хотят осуществить свое право на возвращение, и мы должны сделать все возможное для того, чтобы они вернулись домой. Это означает, что надо улучшить условия на местах, где они должны чувствовать себя в безопасности. Незначительная часть разрушенных домов была отстроена, но большинство по-прежнему пустуют. Однако самая большая проблема не в этом. ВПЛ из числа косовских сербов подали более

40 000 исков о возвращении им незаконно захваченной частной собственности и не получили никакого ответа. Поэтому первый шаг должен заключаться в официальном оформлении этих претензий. Сейчас это невозможно. К сожалению, Косовское управление по имущественным вопросам, работой которого руководила МООНК, перестало существовать.

Мы настоятельно призываем международное сообщество одобрить инициативу Специального представителя Генерального секретаря относительно того, чтобы УВКБ взяло на себя функции, которые ранее осуществляло Косовское управление по имущественным вопросам. Используя свое отделение в Белграде и другие отделения в Сербии, это специализированное учреждение Организации Объединенных Наций могло бы стать координационным центром наших усилий.

6 апреля Европейский союз объявил о том, что после визита в Белград главы ЕВЛЕКС г-на Ива де Керамбона ЕВЛЕКС достиг своей полной оперативной готовности. Хотя Организация Объединенных Наций не передала все функции в области верховенства права Миссии Европейского Союза по вопросам законности и правопорядка в Косово, она согласилась с тем, чтобы ЕВЛЕКС взяла на себя оперативные функции в пределах параметров, установленных в докладе Генерального секретаря (S/2008/692). Этот доклад подтверждает, что ЕВЛЕКС будет в полной мере соблюдать резолюцию 1244 (1999) и действовать под общим руководством и в рамках статуса нейтралитета Организации Объединенных Наций.

Начиная с этого времени, Республика Сербия совместно с ЕВЛЕКС и МООНК принимала участие в решении целого ряда практических вопросов, вызывающих общую озабоченность, в рамках параметров, одобренных Советом Безопасности. Соглашение Генерального секретаря из шести пунктов (S/2008/354, приложение I) должно применяться в полном объеме. На этом направлении был достигнут некоторый прогресс, несмотря на то, что «еще не согласованы всеобъемлющие или долгосрочные решения» (S/2008/300, пункт 43).

Мы глубоко сожалеем о том, что к настоящему времени не удалось сделать больше этого. Отчасти причиной такой ситуации является нежелание Приштины смириться с тем фактом, что печально известный «план Ахтиссари» не был одобрен Советом Безопасности — в значительной мере благодаря принципиальной позиции Российской Федерации. Я перехожу к краткому обсуждению шести пунктов и связанных с ними практических вопросов. В том, что касается полиции, вопрос о должностях старшего звена для отвечающих требованиям косовских сербов еще не решен. Это вызвало у сотен сотрудников Косовской полицейской службы (КПС) сербского происхождения в Крае ощущение того, что они вернутся к работе во враждебной атмосфере. В то же время полиция ЕВЛЕКС и Министерство внутренних дел Сербии начали совместно решать ряд технических вопросов, связанных с межведомственным направлением сотрудничества. К ним относятся вопросы организованной преступности и контрабанды, использование передового опыта в рамках нашего длительного сотрудничества с полицией МООНК по этим вопросам.

Что касается судебной системы, то здесь достигнут определенный прогресс. К сожалению, некоторые из более широкомасштабных вопросов еще не решены, включая назначение местных судей и прокуроров в соответствии с процедурами, соответствующими резолюции 1244 (1999). Вопрос о территориальной юрисдикции суда в Северной Митровице остается без ответа, так же как и применимость только судебных процедур МООНК. С другой стороны, имел место частичный прогресс. Рассматриваются неотложные дела. Некоторые судебные процессы завершены, и

налажено сотрудничество между прокурорами ЕВЛЕКС и Канцелярией Прокурора Сербии по военным преступлениям.

Что касается таможенных аспектов, то проведены предварительные заседания, в результате которых достигнут некоторый технический прогресс в отношении этого чувствительного вопроса. Для его решения необходима усиленная координация и активная готовность работать вместе над созданием приемлемых оперативных условий, таких как совместное размещение и распределение доходов.

Это побуждает меня перейти к вопросу о Центральноевропейском соглашении о свободной торговле (СЕФТА). Успех этого важного регионального торгового соглашения зависит от последовательного применения единогласно утвержденных правил. Как об этом четко сказано в докладе, МООНК является стороной, подписавшей СЕФТА. Введение так называемым генеральным директором Косовской таможни новых таможенных пломб, к сожалению, политизировало этот коммерческий вопрос.

Мы очень надеемся на то, что в предстоящие месяцы мы сможем достигнуть ряда практических договоренностей, приемлемых для ответственных заинтересованных сторон. Ясно, что потребуются, чтобы ЕВЛЕКС играла более активную роль, соответствующую ее мандату, а также тесное сотрудничество с МООНК.

Я хотел бы привлечь внимание Совета Безопасности к крайне важному вопросу, а именно, к содействию въезду сербских официальных лиц в край. К сожалению, этот вопрос уже на протяжении нескольких месяцев является источником проблем и рискует подорвать конструктивные усилия на всех других направлениях. Трудно представить себе, как мы сможем внести позитивный вклад в события на местах, если наша способность работать в тесном контакте с общиной косовских сербов в масштабах всей провинции наталкивается на препятствия. Сербские официальные лица должны иметь возможность посещать церкви и монастыри, способствовать возвращению ВПЛ в восстановленные дома, предоставлять продовольствие и медицинскую помощь, помогать поддерживать требуемые стандарты образования и участвовать в целом ряде других подобных видов деятельности.

Передача оперативной ответственности ЕВЛЕКС была одобрена на том условии, что ЕВЛЕКС будет, в случае необходимости, применять свои исполнительные функции. Сейчас настало время для этого. Мы требуем принятия всех необходимых мер для того, чтобы оперативно решить этот важнейший вопрос.

Прежде чем завершить мое выступление, я хотел бы отметить полезную роль, которую играют Силы для Косово (СДК) в Косово. Они несут ответственность за обеспечение защиты от возможных угроз, вторжений и нападений наших анклавов и святых мест, в том числе тех из них, которые занесены в составленный ЮНЕСКО список охраняемых объектов всемирного наследия. Действуя в рамках своей нейтральной позиции в отношении статуса в этом крае, СДК по-прежнему необходимы для обеспечения законной безопасности местного населения, независимо от этнической принадлежности. Мы считаем, что в нынешних обстоятельствах сокращение численности войск было бы нецелесообразным.

Мы будем и впредь оставаться надежным партнером СДК в соответствии с резолюцией 1244 (1999) и Кумановским военно-техническим соглашением. Так называемые Силы безопасности Косово являются незаконной полувоенной организацией. Их существование и деятельность — нынешняя и будущая — создают прямую угрозу для процесса укрепления мира и безопасности в западной части Балкан, и их необходимо незамедлительно расформировать.

Демократия в Сербии надежно защищена, наше общество окрепло, и наши ценности закреплены законом. Мы твердо верим в общую судьбу всех европейских стран. Мы неоднократно подтверждали нашими конкретными действиями и в сложных обстоятельствах нашу решимость войти в состав Европейского союза. Это по-прежнему остается нашим главным стратегическим приоритетом. Поэтому мы приветствуем выводы, к которым пришли 15 июня министры иностранных дел стран ЕС. Решение о включении государств западной части Балкан в «белый список» Шенгенской зоны окончательно стирает наследие 1990-х годов.

Совет Безопасности должен продолжать играть ключевую роль в урегулировании косовского спора. Мы считаем целесообразным, чтобы члены Совета посетили Сербию: Белград, Приштину, северную часть Косово и анклав, с тем чтобы лично убедиться в том огромном объеме работы, который предстоит проделать на местах в рамках резолюции 1244 (1999). Единственный вывод, который, по моему мнению, может быть сделан, состоит в том, что для продвижения вперед необходимо достичь согласия. К сожалению, пока таких попыток не было.

Один мировой лидер заявил: «Все мы живем вместе в этом мире, но в течение короткого периода времени. Вопрос заключается в том, сосредоточим ли мы все свои усилия на том, что нас разъединяет, или же посвятим отведенное нам время работе — устойчивой работе, — направленной на изыскание общих позиций, на создание такого будущего, которое мы хотели бы построить для своих детей, и на выбор правильного, а не легкого пути».

Идти по правильному пути нелегко. К сожалению, кое-кто пока не готов встать на путь, ведущий к компромиссу. Однако это не должно нас обескураживать. Мы не должны стремиться к разъединению, а должны добиваться взаимопонимания. Республика Сербия сделала первый шаг. Следующий шаг должен быть сделан вместе с нашим партнером. Мы терпеливо ждем, когда этот партнер присоединится к нам, с тем чтобы отойти от неприятного прошлого и строить многообещающее будущее.

Документ ООН. S/PV.6144

## 91.

### ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ЗАСЕДАНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН

(22 января 2010 г.)

*Председатель:* г-н Чжан Есуй  
Австрия  
Босния и Герцеговина  
Бразилия  
Франция  
Габон  
Япония  
Ливан  
Мексика

(Китай)  
г-н Майр-Хартинг  
г-н Барбалич  
г-жа Виотти  
г-н Аро  
г-н Иссозе-Нгонде  
г-н Такасу  
г-н Салам  
г-н Эллер

Нигерия	г-жа Огву
Российская Федерация	г-н Щербак
Турция	г-н Апакан
Уганда	г-н Мугоя
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2010/5)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).

*Заседание открывается в 15 ч. 05 м. Утверждение повестки дня*

*Повестка дня утверждается.*

**Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности**

**Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2010/5)**

**Председатель** (*говорит по-китайски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Сербии с просьбой пригласить президента Республики Сербия принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить президента Республики Сербия принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я прошу сотрудника протокола сопроводить президента Республики Сербия Его Превосходительство г-на Бориса Тадича к месту за столом Совета.

*Президента Республики Сербия г-на Бориса Тадича сопровождают к его месту за столом Совета.*

**Председатель** (*говорит по-китайски*): От имени Совета я тепло приветствую президента Республики Сербия Его Превосходительство г-на Бориса Тадича.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Специальному представителю Генерального секретаря и главе Миссии Организации Объединен-

ных Наций по делам временной администрации в Косово Его Превосходительству г-ну Ламберто Занньеру.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на Занньера занять место за столом Совета.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры г-ну Скендеру Хисени.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на Хисени занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2010/5, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

На сегодняшнем заседании Совет Безопасности заслушает брифинг г-на Ламберто Занньера. Я предоставляю слово г-ну Занньеру.

**Г-н Занньер** (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотел бы почтить память жертв катастрофического землетрясения, которое разрушило Гаити и от которого жестоко пострадало множество людей, включая наших коллег и друзей, некоторые из которых раньше работали в Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы глубоко скорбим в связи с их утратой.

Сегодня на рассмотрении Совета находится доклад (S/2010/5), который содержит подробное описание деятельности МООНК за период с 16 сентября по 15 декабря 2009 года. В течение этого периода МООНК продолжала выполнять функции, предусмотренные в резолюции 1244 (1999). Наша главная цель по-прежнему состояла в обеспечении надежной безопасности, стабильности и уважения прав человека в Косово и во всем регионе. Мы стремились добиться этого путем поддержки общин Косово, содействуя примирению, диалогу и региональному сотрудничеству.

Как и в предыдущие отчетные периоды, положение в Косово оставалось преимущественно мирным и стабильным, хотя в северном Косово по-прежнему сохранялась напряженность и возможность возникновения беспорядков. В политическом плане прошедшие три месяца были богаты на события, поскольку власти Косово и правительство Сербии провели муниципальные выборы. Хотя МООНК не принимала участия в организации этих выборов и не выступала с инициативой их проведения, их мирный и, в общем, организованный характер является обнадеживающим признаком.

Косовские сербы, проживающие в северных общинах Звечан, Лепосавик/Лепосавич и Зубин-Поток, в выборах, проводимых властями Косово, не участвовали, а вот активность косовских сербов, проживающих к югу от реки Ибар, хотя в абсолютных числах и была относительно низкой, все же она оказалась значительно выше, чем на последних выборах, и привела к созданию трех новых общин, где косовские сербы составляют большинство. В этих трех общинах, а также в существующей общине Штерпца/Штрпце, где проживают преимущественно косовские сербы, мэрами избраны косовские сербы, а членами общинных администраций — в основном также косовские сербы. Если оставить в стороне соображения относительно статуса, то

эти события позволяют общинам играть более значимую роль на уровне местной администрации, что повышает уровень доверия среди населения и создает условия, благоприятствующие возвращению людей и поощряющие многоэтнический характер Косово.

Однако северное Косово остается горячей точкой. Отношения между общинами косовских сербов и косовских албанцев в этом районе продолжают оставаться напряженными, хотя и проявляется более глубокое взаимопонимание по вопросу восстановления общинами домов. За этот отчетный период в районе Крои-и-Витакут/Брджяни без каких-либо проблем во вновь отстроенные дома уже переехало восемь семей косовских албанцев.

К сожалению, даже этот мир неустойчив. Например, в начале этого месяца группа косовских сербов, подозревая, что косовские албанцы ведут строительство в нарушение договоренностей, достигнутых на переговорах, проведенных при содействии МООНК, забросали камнями строителей и подожгли один грузовик. Само собой разумеется, что для сохранения стабильности МООНК следует держать процесс строительства и всю ситуацию под пристальным контролем, чтобы обеспечить соблюдение общинами достигнутых договоренностей и поддержание постоянных активных контактов. В этом плане администрация МООНК в северной части Митровицы оказалась полезным инструментом.

Последнее, особенно тревожное событие, которое имело место в северном Косово, касается энергоснабжения. Этот вопрос весьма сложен и затрагивает технические, коммерческие, правовые и политические аспекты. В конце октября усилилась напряженность между Косовской энергетической корпорацией и «Электропривреда Србие», к которой перешло энергоснабжение в этом районе, в связи с поставками электроэнергии в северное Косово. Эта ситуация может привести к кризису. Я надеюсь, что во избежание дестабилизации положения в области безопасности в северном Косово обе стороны сумеют оперативно достичь взаимоприемлемого решения.

За прошедшие годы мы хорошо усвоили, что для урегулирования ситуации в северном Косово требуются постоянные усилия, непрерывающаяся работа с общинами на местах, постоянные консультации со всеми соответствующими сторонами и координация их действий.

Одним из главных элементов, содействующих возвращению внутренне перемещенных лиц и беженцев, является, разумеется, наличие стабильной безопасности. Несмотря на то, что по сравнению с предыдущими кварталами число возвращающихся значительно возросло, в абсолютных цифрах оно продолжает оставаться низким. Это объясняется рядом причин, среди которых — отсутствие экономических перспектив и вопрос свободы передвижения, который был поднят Сербией после недавнего инцидента с сербским министром по делам Косово. В стремлении содействовать возвращению населения МООНК тесно сотрудничает с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и поддерживает контакты с властями Белграда и Приштины. Косовское руководство заявляет, что оно поддерживает идею создания многоэтнического Косово и возвращения населения. Однако, чтобы воплотить эту идею в жизнь, необходимо еще многое сделать. В этой связи я хотел бы также подчеркнуть необходимость возобновления работы в Сербии отделений Косовского имущественного агентства, которые играют ключевую роль в рассмотрении имущественных претензий, подаваемых внутренне перемещенными лицами, и в силу этого имеют большое значение для создания условий, способствующих возвращению населения.

При этом я рад, что могу сообщить некоторые хорошие новости, касающиеся одной особенно уязвимой группы косовских внутренне перемещенных лиц. В деле переселения в более сносные жилые помещения ромов, ашкали и «египтян», проживающих в северных лагерях Остероде и Чесмин-Луг, что в северной Митровице, наметился обнадеживающий прогресс. Отделение связи Европейской комиссии в Приштине инициировало проект переселения и реинтеграции 90 семей, а Агентство Соединенных Штатов по международному развитию (ЮСАИД) намеревается финансировать строительство жилья еще для 50 семей. Оба эти проекта должны начаться в текущем году.

Что касается пропавших без вести лиц, то мне хотелось бы сообщить сегодня что-нибудь более позитивное, но увы. За последние 12 месяцев были идентифицированы и возвращены семьям останки 33 человек. Совершенно ясно, что нам нужно прилагать более активные усилия, чтобы убедить людей, владеющих информацией о судьбе и местонахождении пропавших без вести, предоставлять такую информацию МККК, Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) и приштинско-белградской Рабочей группе по пропавшим без вести лицам. Я вновь призываю всех, кто располагает любой соответствующей информацией, сообщить нам о ней.

Доклад Генерального секретаря от 24 ноября 2008 года (S/2008/692) осуществляется менее успешно, чем мы надеялись. Описание должностных функций косовско-сербского заместителя генерального директора Косовской полиции, в которые входят координация и интеграция полицейских разных общин, завершено, и я приветствую этот шаг как позитивное событие.

К сожалению, в деле создания в северном Косово многоэтнических судов особых подвижек не произошло. Недавнее назначение правительством Сербии судей для Косово вынудило косовские власти вновь требовать роспуска сербских судебных структур. Тем временем заключенные остаются в тюрьмах, гражданские дела не рассматриваются, а население лишено эффективного доступа к правосудию. В этой связи я надеюсь, что обе стороны займут конструктивный подход по вопросу о возобновлении работы многоэтнических судов, что отвечает интересам всех, независимо от этнического происхождения. Столь же труднодостижимым представляется и соглашение о восстановлении в северном Косово полноценного таможенного режима.

С момента моего последнего выступления в Совете достигнут прогресс в области культурного наследия. В ближайшее время будет назначен давно ожидаемый посланник Европейского союза, который предоставит сторонам механизм для сотрудничества в вопросах, касающихся защиты культурного наследия Сербской православной церкви в Косово. МООНК готова работать и сотрудничать с посланником ЕС для достижения прогресса в столь важной области, представляющей общий интерес.

Что же касается еще одной области, представляющей общий интерес, регионального развития, то МООНК по-прежнему содействовала участию Косово в региональных и международных форумах. В течение рассматриваемого периода было особенно много совещаний, проводимых международными и региональными механизмами, и МООНК обеспечивала участие в них институтов Косово в тех случаях, когда без этого было невозможно обойтись из-за непризнания Косово некоторыми государствами-членами, участвующими в этих механизмах. Я твердо верю в то, что участие Косово в региональных и международных механизмах сотрудничества от-

вечает интересам развития и стабильности Косова, а также всего региона, и поэтому надеюсь, что Белград и Приштина найдут способ оставить в стороне соображения статуса во имя достижения этой цели.

В основе долгосрочной стабильности и развития Косово лежит успешный процесс примирения между общинами. Поэтому я приветствую послание президента Тадича по случаю его поездки в монастырь Високи-Дечани для празднования православного Рождества и содержащийся в этом послании призыв ко всем людям, независимо от их этнической принадлежности, преодолеть свои разногласия. Я слышал аналогичные заявления и от властей Косово. Я надеюсь, что Белград и Приштина подтвердят своими делами, что благополучие населения Косово не будет принесено в жертву во имя удовлетворения политических амбиций.

В ходе моего последнего брифинга Совета (см. S/PV.6202) я упомянул о том, что, как я заметил, власти Косово молчаливо признают некоторые области, в которых МООНК может дополнять и поддерживать их усилия в области экономического развития и стабильности Косово, и рад, что сейчас власти Косово, похоже, лучше понимают нашу роль.

Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и ЕВЛЕКС продолжают выполнять важные функции, которые дополняют работу МООНК, в рамках резолюции 1244 (1999). ОБСЕ продолжает вести эффективный мониторинг вопросов, связанных с общинами, используя для этого свою сеть полевых отделений. Вклад ЕВЛЕКС в мероприятия по наставничеству, мониторингу и консультациям властей Косово в области верховенства права, равно как ЕВЛЕКС и Сил для Косово в обеспечение безопасности и стабильности в Косово, по-прежнему крайне важен.

МООНК также работает в тесном сотрудничестве с группой Организации Объединенных Наций по Косово, стремясь обеспечить общий подход к реализации стратегических целей Организации Объединенных Наций по консолидации мира в Косово. В этой связи мы делаем упор на наращивании нашего сотрудничества в интересах Косово и всего региона.

Как всегда, мои сотрудники и я признательны за поддержку Совета Безопасности и надеемся, что можем и впредь рассчитывать на нее. Совет может положиться на нашу полную приверженность выполнению доверенных нам задач.

**Председатель** (*говорит по-китайски*): Я благодарю г-на Занньера за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово президенту Республики Сербия Его Превосходительству г-ну Борису Тадичу.

**Президент Тадич** (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, благодарю Вас за созыв этого заседания Совета Безопасности в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

Прежде чем приступить к вопросу, ради которого мы собрались, я хотел бы выразить мои самые глубокие соболезнования дружественному правительству и народу Республики Гаити — а также Генеральному секретарю Пан Ги Муну и Секретариату Организации Объединенных Наций — в связи с трагическими последствиями землетрясения, которое привело к бесчисленным человеческим жертвам и невообразимым разрушениям. Наши мысли и молитвы с семьями жертв. Являясь одной из стран, предоставляющих полицейский контингент для Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити, Республика Сербия будет продолжать работать с оставшимися в живых после трагедии и с международным сообществом. Мы поможем усилиям по восстановлению страны благодаря материальной помощи,

которую обязалось предоставить наше правительство, и значительно нарастим наше присутствие на Гаити.

Мы вновь собрались для обсуждения ситуации в сербском крае Косово и Метохия. Почти два года тому назад его этнические албанские власти попытались отделиться от моей страны на основе одностороннего провозглашения независимости. Наша принципиальная позиция в отношении будущего статуса нашей провинции остается неизменной. Сербия никогда, ни при каких обстоятельствах, косвенно или прямо, не признает одностороннего провозглашения независимости. Это конституционный императив, а также наш моральный, исторический и, прежде всего, демократический долг. По этому основополагающему моменту вся наша нация едина как один человек. Одностороннее провозглашение независимости раскололо мир и Балканы. Оно поставило под вопрос основополагающие принципы современной международной системы, отбросив назад усилия по консолидации демократических достижений региона.

Значительное большинство государств — членов Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности не поддержало попытку навязать принудительный раздел государства — члена Организации Объединенных Наций. Они продолжают уважать суверенитет и территориальную целостность моей страны. От имени Республики Сербии я хотел бы повторить нашу глубокую благодарность дружественным правительствам и народам этих стран за их самоотверженную поддержку международного права в тот момент, когда мы стремимся решить вопрос о будущем статусе Косово на основе закона и дипломатии. Их солидарность никогда не будет забыта.

Как напоминает нам представленный Совету доклад (S/2009/5), Генеральная Ассамблея поручила Международному Суду определить, согласуется ли одностороннее провозглашение независимости с международным правом. Это оказалось исторически важным судебным делом. Впервые Суд попросили определить законность односторонней попытки этнического меньшинства отделиться в мирное время от государства — члена Организации Объединенных Наций, в нарушение его конституции и вопреки воле Совета Безопасности. Также впервые все пять постоянных членов Совета приняли участие в слушании Суда. За отчетный период завершился крайне важный этап юридического процесса — устные слушания. Рекордное число стран изложили свои точки зрения. Это сделало рассматриваемое дело крупнейшим в истории Суда и продемонстрировало, что будущий статус Косово остается открытым, нерешенным вопросом.

В этом году Международный Суд вынесет свое постановление, имеющее далеко идущие последствия для международного правопорядка. Поэтому всем нам крайне важно учитывать тот факт, что Суд начал работу. Следует предоставить судьям возможность заниматься своим делом, не оказывая такого политического давления, как дальнейшее признание одностороннего провозглашения независимости Косово. Как только Суд вынесет свое заключение, появится возможность продвинуться вперед.

Мы считаем, что диалог является наиболее эффективным средством достижения единственного устойчивого результата: взаимно приемлемого, жизнеспособного решения, которое не будет поспешно приносить в жертву всеобщие геостратегические приоритеты на алтарь общинных чаяний одной стороны. Сербия стремится урегулировать все остающиеся политические разногласия путем переговоров. Мы исходно привержены тому, чтобы сделать 2010 год годом мирных решений, которые должны стать следующим логическим шагом после вынесения решения Суда. И мы внимательно изучаем все возможности.

Это будет нелегко. Психологические барьеры высоки, и надо восстанавливать доверие. Первый шаг к этому — осознание, что 1990-е годы ушли навсегда. Современная Сербия является демократическим, ориентированным на будущее обществом, которое вступит в Европейский союз. Все мы должны совместно работать над созданием общего будущего, двигаться к нему продуманными темпами. Как я дал четко понять в своем рождественском выступлении в Косово в монастыре Високи-Дечани, мое послание — это послание мира и примирения как между отдельными лицами, так и между народами.

Я хотел бы приветствовать новых членов Совета Безопасности, а также Специального представителя Ламберто Занньера. Организация Объединенных Наций остается незаменимым субъектом в Косово. Поэтому необходимо, чтобы Совет продолжал оказание поддержки полностью реорганизованному присутствию Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в качестве необходимой основы мира и стабильности.

Конструктивный подход, применяемый Организацией Объединенных Наций и организациями, действующими под ее общим руководством, создал условия для того, чтобы ответственные заинтересованные стороны сообща содействовали улучшению жизни всех жителей края. Это было достигнуто благодаря тому, что в отношении все большего количества практических вопросов не принимались во внимание соображения статуса. Наша страна продолжает применять такой подход в соответствии с положениями доклада от ноября 2008 года (S/2008/692). Это было признано Генеральным секретарем, который писал о том, что «благодаря взаимодействию МООНК с Белградом продолжалось формирование возможностей для добросовестного диалога и для выработки решений по ряду вопросов» (S/2010/5, п. 48).

Это дало ощутимые результаты. Например, начал осуществляться протокол о сотрудничестве полиции между сербским министерством внутренних дел и Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС), подписанный несколько месяцев тому назад. Приложение к протоколу было подписано в конце ноября — факт, который не упоминается в докладе. Это привело к долгожданному расширению обмена информацией по вопросам, касающимся организованной преступности и террористической деятельности в крае — районе, который остается центром зловещей международной сети торговцев оружием, наркотиками и людьми.

На ряде других направлений совместная решимость ответственных заинтересованных сторон соблюдать нейтралитет в отношении статуса обеспечила то, что «в плане безопасности общая обстановка в Косово оставалась относительно спокойной, но потенциально неустойчивой» (S/2010/5, п. 22). Примером этого является функция внешнего представительства МООНК. Когда она соблюдается Приштиной, ее голос на региональных форумах по-прежнему слышен при нашей поддержке и содействии. Этот способ останется единственным законным способом участия края в многосторонних заседаниях. К сожалению, власти Косово, состоящие из этнических албанцев, отказываются участвовать совместно с МООНК в организации в контексте Центральноевропейского соглашения о свободной торговле и других региональных организациях, о чем ясно говорится в докладе. Такая политика Приштины может привести только к самоизоляции. Мы испытываем глубокое сожаление по поводу нежелания Приштины соблюдать положения регионального соглашения о свободной торговле и — в более широких масштабах — обязательные процедуры представительства за рубежом. Мы призываем власти края полностью изменить эту политику, приводящую к обратным результатам.

В целом, в отношении вопроса о представительстве за рубежом Косово может и должно участвовать в многосторонних и региональных форумах в присутствии представителей МООНК, которые выступают первыми, и при наличии либо таблички с названием МООНК-Косово, либо таблички с указанием имени. Никакая иная мера не будет работать, несмотря на все давление в целях достижения обратного.

Работа в рамках нейтрального статуса также гарантировала то, что вопросы, связанные с энергоснабжением сербских общин, не выходят из-под контроля. Как отмечено в докладе, находящаяся в Приштине Косовская энергетическая корпорация в одностороннем порядке прекратила энергоснабжение севера Косово. Благодаря своевременному реагированию энергетической промышленности Сербии удалось избежать гуманитарной катастрофы, которая затронула бы почти 100 000 жителей. Мы с признательностью отмечаем позитивную роль, которую играют МООНК и Европейский союз (ЕС) в предотвращении дальнейших односторонних действий этнических албанских властей. Сербия с нетерпением ожидает успешного завершения технических переговоров между Косовской энергетической корпорацией и энергетической промышленностью Сербии, которые должны привести к удовлетворительному долгосрочному решению, включающему второго поставщика.

Я перехожу к вопросу о Силах для Косово (СДК). Их уникальная способность преодолевать существующие между общинами противоречия и поддерживать мир и стабильность на местах благодаря их подходу, основанному на нейтральном статусе, по-прежнему признается всеми. Республика Сербия будет и впредь прилагать совместно со всеми ответственными заинтересованными сторонами усилия в целях обеспечения того, чтобы роль СДК не умалялась, особенно в контексте обеспечения безопасности сербского наследия.

После погрома в марте 2004 года, в ходе которого 35 священных объектов были разрушены в течение трехдневного трагического периода, прямая ответственность СДК за обеспечение безопасности Сербской православной церкви была залогом успеха. Мы считаем, что предложения о передаче ответственности за охрану ряда этих объектов местным полицейским подразделениям, о чем сообщалось, не будут способствовать улучшению неустойчивой ситуации в области безопасности. Это особенно важно с учетом возражения против таких планов, ясно выраженного наиболее пострадавшими монашескими общинами.

Мы хотели бы приветствовать усилия МООНК «по отысканию надежных способов охраны сербского культурного наследия в Косово» (S/2010/15, п. 5), особенно ее деятельность совместно с ЕС и Имплементационной комиссией по восстановлению под руководством Совета Европы. Мы согласны с оценкой относительно того, что в отношении этого сложного вопроса достигнут значительный прогресс в течение отчетного периода. В то же время мы разделяем разочарование Генерального секретаря в связи с тем, что соглашение еще не достигнуто. В связи с этим мы приветствуем его готовность «поддержать любые конструктивные инициативы Европейского союза.., включая назначение посланника» (S/2010/5, п. 49).

Мы считаем, что посредник ЕС сможет принять надлежащие меры в целях обеспечения строгого соблюдения властями Приштины требований в отношении всех вопросов, связанных с защитой, сохранением и восстановлением наших священных мест в крае. К сожалению, нестабильное положение в связи с сербским наследием по-прежнему является одним из крайне тревожных фактов реального положения на местах в Косово.

В докладе наше внимание обращается на ряд текущих проблем, которые еще не решены справедливым образом. К ним относится настойчивый отказ местных

должностных лиц восстановить кадастровый реестр монастыря Дечани, входящего в перечень объектов всемирного наследия ЮНЕСКО, находящихся в опасности. К ним также относится неполный перечень оскверненных кладбищ — следствие преступлений на почве ненависти, направленных на то, чтобы сочетать физическое уничтожение с попыткой уничтожить все следы нашего присутствия во всем Косово.

К сожалению, доклад обходит молчанием тот факт, что этнические албанские власти продолжают отстаивать возмутительное решение забетонировать остатки сербской церкви в центре Джаковицы, которая была дважды разрушена. Сербия в четвертый раз поднимает этот вопрос в этом зале. Неужели международное сообщество не в состоянии отменить это позорное решение? Существует ли воля к тому, чтобы отменить этот и другие акты «культурной чистки»? Мы вновь обращаемся к Совету за помощью.

Обязательства, взятые в этом зале, должны полностью соблюдаться. То, что согласовано в Совете Безопасности и приветствуется им, должно выполняться в полном объеме — от резолюции 1244 (1999) до плана Генерального секретаря из шести пунктов. К сожалению, все еще не предприняты реальные шаги в отношении политического осуществления положений, относящихся, например, к судебной системе и таможенным органам, несмотря на вновь и вновь ясно выражаемую нами готовность изыскивать способы воплощения на практике того, что было санкционировано этим органом.

Я начну с судебной системы. Проведен ряд конструктивных предварительных обсуждений совместно с МООНК и ЕВЛЕКС. Однако мы, к сожалению, не смогли добиться прогресса в отношении таких вопросов, как определение территориальной юрисдикции суда в Митровице, назначение судей и прокуроров, призванных отражать интересы и состав этнических общин, в которых они будут работать, и применимость законодательства МООНК. Настало время для активизации переговоров. Необходимо найти решения на основе консенсуса в соответствии с положениями доклада, опубликованного в ноябре 2008 года.

Что касается сложного вопроса о таможене, то следует отметить, что техническое сотрудничество между Белградом и ЕВЛЕКС осуществляется гладко. На регулярной основе проводится обмен информацией по вопросам, представляющим взаимный интерес, таким как, например, контрабанда. К сожалению, нам пока не удалось достичь прогресса по гораздо более фундаментальному вопросу о сборе налогов и о том, как это поможет соответствующим общинам. Мы надеемся, что в ближайшие месяцы мы сможем разработать практические договоренности с нашими партнерами из МООНК и ЕВЛЕКС в рамках, утвержденных этим Советом в ноябре 2008 года.

В докладе Генерального секретаря подробно обсуждаются местные выборы, состоявшиеся в южной части Косово по призыву властей края из состава этнических албанцев. Много говорится об участии меньшинства — косовских сербов — и о неподтвержденных заявлениях о выборах неправительственной организации под названием «Европейская сеть организаций по наблюдению за выборами». Мы очень разочарованы тем, что в докладе ничего не говорится о том, что эти выборы сами по себе были совершенно незаконными, поскольку они не проводились в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

Факты говорят сами за себя. Специальный представитель Генерального секретаря не призывал к проведению таких выборов, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) не осуществляла наблюдения за ними, и Организация

Объединенных Наций не подтвердила их. В этих условиях Сербия просто не может поддержать эти выборы, поскольку было ясно, что для подавляющего большинства косовских сербов отсутствуют условия для того, чтобы они могли участвовать в них.

Я хотел бы также подчеркнуть, что в докладе представлена неполная картина мероприятия с множеством изъянов. В нем очень преуменьшен уровень подлогов в районах проживания сербов и не учитываются убедительные доказательства, указывающие на серьезные подтасовки избирательных бюллетеней, случаи запугивания избирателей и другие серьезные нарушения избирательной кампании и процедур в день выборов, такие как тактика дезинформации. Все это достойно глубокого сожаления. Была упущена возможность деполитизации этого жизненно важного вопроса. Вместо того чтобы сотрудничать с международным сообществом, Приштина предпочла использовать односторонний подход в соответствии с так называемым предложением Ахтисаари (S/2007/168/Add.1) — документом, который, как справедливо отмечается в опубликованном в ноябре 2008 года докладе, «не был одобрен Советом Безопасности» (S/2008/692, пункт 5).

Сейчас крайне необходимо сосредоточить наши усилия на нахождении путей продвижения вперед. Как и ранее, мы по-прежнему выступаем за создание системы функциональной децентрализации, которая будет приемлема для всех сторон. Выборы в Приштине были неправильным шагом, который ни к чему не приведет. Нам необходимо работать согласованно в рамках любой организации с нейтральным статусом, например, ОБСЕ, с целью разработки порядка проведения эффективной законной децентрализации.

В находящемся сегодня на нашем рассмотрении докладе ничего не говорится о крайне важном вопросе, касающемся содействия въезду в край сербских должностных лиц и их передвижению по его территории. С момента принятия резолюции 1244 (1999) и по сей день Сербия следовала четкой процедуре, разработанной для решения проблем в области безопасности, с которыми сталкиваются старшие должностные лица во время передвижения по краю. Мы часто обращались с просьбами о предоставлении сопровождения в связи с высокой степенью риска, связанного с поездками по этой нестабильной части нашей страны. К сожалению, этот вопрос стал приобретать все более политизированный характер на протяжении более года. Число положительных ответов на наши просьбы об обеспечении сопровождения резко сократилось.

Трудно представить себе, как мы сможем внести конструктивный вклад на местах, если наши возможности в области тесного сотрудничества с общиной косовских сербов на всей территории края существенно ограничены. Вдохновленный содержащимися в предыдущих докладах заявлениями о том, что свобода передвижения для сербов более не является проблемой, наш министр по делам Косово и Метохии Горан Богданович решил совершить поездку без сопровождения в сербский анклав Штрпце. В деревне, расположенной недалеко от Штрпце, его под угрозой применения оружия задержали 40 вооруженных полицейских сотрудников по специальным операциям из числа этнических албанцев. Это было явным нарушением резолюции 1244 (1999). Вооруженные до зубов люди разъяснили ему, что у них есть приказ сопроводить его обратно к административной линии разграничения. Министр Богданович пытался выяснить, почему его насильно депортируют, но никакого ответа не получил. Позднее нам сообщили, что само присутствие министра Богдановича в южной части Косово в некоторой степени расценивалось как угроза общественному порядку, несмотря на то, что он является законным постоянным жителем края.

Это — бессмысленное и опасное заявление, которое звучит в Европе в XXI веке. Учрежденные этим Советом международные институты, которые призваны сохранять нейтралитет при осуществлении контроля над полицейскими структурами края, обязаны предотвращать подобные нарушения системы, преследующие явно односторонние незаконные цели. Политические разногласия по поводу статуса не должны вести к тому, чтобы кому-либо было в провокационной форме отказано в основных правах человека. Подобная атмосфера рьяной нетерпимости не может не оказывать негативного воздействия на то, что в докладе называется исключительно низким числом внутренне перемещенных лиц, которые возвратились в край. Более 200 000 сербов, которые стали жертвами этнической чистки, по-прежнему лишены права на возвращение. К сожалению, власти этнических албанцев в Косово, как представляется, стремятся дать понять: принятие одностороннего объявления независимости является непременным условием освобождения от произвольных действий полиции.

Несмотря на столь достойное сожаления поведение, Республика Сербия сохраняет приверженность делу нахождения путей преодоления этих и многих других проблем, связанных с нейтральной позицией в отношении статуса, согласно резолюции 1244 (1999) и предусматриваемым в ней ценностям и принципам.

В докладе Генерального секретаря особое внимание обращается на ситуацию в северной части Косово, которая характеризуется как «неустойчивая». Сербия разделяет эту оценку. Мы считаем, что агрессивные выпады Приштины в отношении законных сербских институтов в северной части Косово не способствуют сохранению стабильности в этой части Сербии. Например, называя их «параллельными», представители ЕВЛЕКС не придерживаются положений своего собственного мандата, которые имеют нейтральный в отношении статуса характер. Они также нарушают резолюцию 1244 (1999), которая является самой основой их правомерности и присутствия в Косово под общей ответственностью Организации Объединенных Наций. Такие достойные сожаления выпады являются неприемлемыми для Республики Сербия.

Подлинно параллельные институты, которые функционируют в Косово, были созданы на основе одностороннего провозглашения независимости. Их существование идет вразрез с резолюцией 1244 (1999). Если ЕВЛЕКС, СДК или кто-либо еще пожелает выступить с осуждением какого-либо органа в Косово, то нужно начинать с тех, которые были в одностороннем порядке учреждены властями этнических албанцев в Приштине без санкций этого Совета и при полном пренебрежении к принципам международного права.

Кроме того, я должен привлечь внимание к тревожным сводкам новостей, которые распространяются в отношении того, что получило название «окончательного решения» вопроса северной части Косово. Этот план, разработанный так называемым Международным гражданским управлением, включает комплекс согласованных стратегий и мер по навязыванию сербскому большинству на севере Косово принятия одностороннего объявления независимости. Эти односторонние замыслы, которые нацелены на то, чтобы принудительно реализовать так называемое предложение Ахтисаари, являются грубым нарушением резолюции 1244 (1999). Эту стратегию можно проводить в жизнь только посредством принудительного применения к сербской общине на севере Косово драконовских и антидемократических мер. Ответственность за ту дестабилизирующую атмосфе-

ру, для создания которой только и предназначаются такие провоцирующие конфликт намерения, должны нести те, кто провозгласили эту стратегию, — они и только они.

Республика Сербия резко осуждает ненужные и опасные провокации Приштины. Это не путь для конструктивного преодоления проблем, тем более если принять во внимание огромные усилия Сербии и других ответственно заинтересованных сторон, направленные на то, чтобы после одностороннего провозглашения независимости сохранить на территории всего края и без того неустойчивый климат стабильности.

Я хочу подчеркнуть очевидность того, что у всех сторон есть свои недостатки. Всё это — часть реального положения дел на местах. Однако это не должно вредить тем, кто важнее всего остального, — жителям края. Окончательное решение Приштины для северной части Косово не пошло бы на пользу ее населению. Оно удовлетворит только экстремистов, которые желают того, чтобы все происходящее в Косово рассматривалось через искаженную призму одностороннего провозглашения независимости. Если бы был сделан выбор в пользу принятия соответствующих мер в отношении этого предложения, мы оправданно ожидали бы от Сил для Косово и ЕВЛЕКС защиты сербской общины на севере Косово от этого агрессивного намерения. Мы искренне надеемся, что до этого дело не дойдет.

От права на возвращение до внешнего представительства, от шести пунктов до будущего статуса: наш коллективный опыт, накопленный почти за два года, прошедших со времени одностороннего провозглашения независимости, учит нас тому, что отказ от основных принципов европейского согласия — таких как компромисс, уступки и достижение единодушия — не служит истинным интересам ни одной из ответственных сторон. Не существует никакой легитимной альтернативы совместным поискам дальнейшего пути вперед. Провозглашение независимости в одностороннем порядке стало лишь еще одной неудачной попыткой навязать односторонний результат. Вместо того, чтобы сблизить нас, оно еще больше нас разобщило. Именно поэтому оно и ненадежно, и именно поэтому нам теперь нужно найти в себе мужество для того, чтобы поставить себе на службу силу умеренности и заново навести мосты.

Нам придется преодолевать собственные предрассудки и сдерживать свои страсти. Это потребует примирения и приобретения навыков жить, признавая различия других. Некоторых будут прельщать удобства и соблазнительность старого образа жизни. Однако он, как ничто иное, обречен на провал, ибо его время уже прошло. Это прошлое никогда не должно вернуться на Балканы.

Я верю, что 2010 год сможет стать годом обретенных решений. Он может оказаться годом, когда мы решим вопрос о статусе таким образом, который будет способствовать достижению таких региональных приоритетов, как членство в Европейском союзе, причем в рамках, определенных международным правом. Он может стать годом нашего успеха, нашим годом мирозидания. Дело за нами — за нынешним поколением руководителей, — чтобы отыскать в себе силы, необходимые для того, чтобы поступить правильно. Ибо экстремисты, захотевшие отвергнуть ту возможность, которую дает нам этот год, фактически будут отвергать то будущее, в котором мы должны быть вместе.

**Председатель (говорит по-китайски):** Я благодарю президента Тадича за его заявление.

Теперь я предоставляю слово г-ну Скендеру Хисени.

**Г-н Хисени** (*говорит по-английски*): Сначала я хочу выразить правительству Гаити глубокие соболезнования Косово в связи с трагической гибелью людей в результате постигшего эту страну катастрофического землетрясения. Одновременно наши соболезнования адресованы тем государствам-членам, которые потеряли своих граждан, несших службу в миссиях Организации Объединенных Наций в этой стране. И, естественно, мы выражаем свои соболезнования Генеральному секретарю по случаю гибели в Гаити сотрудников Организации Объединенных Наций.

Сначала я, как всегда, хочу поблагодарить Совет Безопасности за предоставленную мне возможность кратко проинформировать его о положении дел в Косово, а именно — о тех непрерывных успехах и стабильном прогрессе, которых Республика Косово продолжала добиваться со времени моего предыдущего выступления в Совете 15 октября 2009 года.

Прежде чем продолжить, я также хочу поздравить с избранием в состав Совета Безопасности пятерых его новых членов — Бразилию, Габон, Ливан, Нигерию и Боснию и Герцеговину.

В Косово продолжалось строительство государственных институтов на основе как нашей новой демократической Конституции, так и положений, содержащихся во всеобъемлющем плане Ахтисаари. 2009 год стал для Косово успешным сразу на многих направлениях. Мы завершили процесс вступления в члены Международного валютного фонда и Всемирного банка. Непрерывно продолжался процесс признания независимости нашей страны. Правительство Косово весьма успешно занималось решением на всей территории Косово многочисленных экономических проблем, равно как вопросов обеспечения безопасности и правосудия.

Одним из его приоритетов остается благополучие общин меньшинств и возвращение косовских беженцев в родные места и к своему имуществу. Достигнутый за 2009 год прогресс очевиден. Улучшение условий жизни в районах проживания меньшинств, особенно в муниципалитетах, где большинство составляют сербы, будет оставаться для правительства Республики Косово одной из высокоприоритетных задач также и в этом году. Мы будем по-прежнему прилагать особые усилия к тому, чтобы активизировать процесс возвращения сербских беженцев из Косово, сберечь и восстановить их религиозное и культурное наследие.

Что касается взаимоотношений Косово с другими государствами, то на настоящий момент 65 государств со всех концов планеты признали Косово в качестве независимого и суверенного государства. Совсем недавно такие признания поступили от Новой Зеландии, Республики Малави и Исламской Республики Мавритания. Мы хотим выразить этим трем странам свою глубочайшую благодарность за признание независимости нашей страны.

С другой стороны, Косово установило дипломатические отношения более чем с 25 государствами повсюду в мире. Весьма успешно завершив процесс физической демаркации границы с Республикой Македония, мы подписали с этой страной соглашение о дипломатических отношениях. В настоящее время идет процесс создания посольств. 15 января 2010 года также были установлены дипломатические сношения с Черногорией; в надлежащее время состоится обмен послами.

Косово готово улучшить свои отношения и с Республикой Сербия. Диалог между нашими странами может вестись по многим вопросам, представляющим взаимную озабоченность и интерес; это возможно лишь на равноправной основе как диалог между двумя независимыми и суверенными государствами.

Мы отвергаем любые призывы к возобновлению переговоров о статусе. Кроме того, мы полагаем, что призывы к возобновлению переговоров о статусе Косово исходят от людей, которые либо не владеют ситуацией и не знают о тех огромных усилиях, которые были предприняты для достижения консенсуса, или, что еще хуже, от людей, которые активно стремятся к тому, чтобы спровоцировать беспорядки в регионе. Новые переговоры будут иметь весьма деструктивное воздействие и могут даже вызвать в регионе новый конфликт. Независимость Косово необратима, и такое положение дел сохранится не только в интересах Косово, но и в интересах устойчивого регионального мира и безопасности, чему в огромной степени содействует независимость Косово.

Мы также заключили многочисленные двусторонние договоры и соглашения со многими странами мира — такие как о стимулировании инвестиций, поддержании правопорядка, о сотрудничестве в области здравоохранения, взаимных поездках граждан, реадмиссии лиц, экономическом сотрудничестве, сотрудничестве между органами полиции, взаимной помощи в таможенных вопросах, сотрудничестве в целях развития, взаимной отмене виз и так далее, — в том числе с Албанией, Австрией, Данией, Францией, Люксембургом, Македонией, Словенией, Турцией и Соединенными Штатами. Не так давно мы подписали первое соглашение о договорном правопреемстве с Бельгией.

В ноябре и декабре 2009 года произошли два события, которые имели очень важное значение для Косово. Одним из них были выборы. Руководствуясь Конституцией Республики Косово и в соответствии со многими законами, регулирующими проведение выборов в Косово, — а именно, принятым в июне 2008 года законом о всеобщих выборах и одобренным тогда же законом о муниципальных выборах — мы провели выборы членов общинных скупщин и глав местных администраций 36 общин на всей территории Косово. На Центральную избирательную комиссию Косово была возложена обязанность по организации и проведению этих выборов. Выборы прошли весьма упорядоченно и мирно. Значительным было участие общин, в которых проживают этнические меньшинства. Из 74 образований, представивших жалобы на ход выборов, 40 представляют различные общины меньшинств. В их числе 22 политических объединения косовских сербов. Это прямое доказательство того, что, несмотря на утверждения Сербии об обратном и несмотря на давление со стороны сербского правительства и призывы к бойкоту, косовские сербы все более активно принимают участие в институциональном строительстве в Косово.

Активное участие косовских сербов в этих выборах получило широкую поддержку. В резолюции, принятой сразу после выборов, Европейский парламент приветствовал то, что он назвал «беспрецедентно активным участием косовских сербов», и считает это обнадеживающим свидетельством того, что община косовских сербов готова взять на себя свою долю ответственности в рамках косовских институтов.

Мы полагаем, что ноябрьские выборы открыли новые возможности для построения многоэтнического Косово. В своих заявлениях миссии наблюдателей также отмечали, что выборы, состоявшиеся 15 ноября, были свободными, справедливыми и демократическими. Специальная делегация Европейского парламента в своем заявлении приветствовала текущий процесс децентрализации и то, что она назвала «днем мирных выборов в Косово». В своем заявлении председательствующая в ЕС страна «приветствовала организованное проведение муниципальных выборов», а также широкое участие в них различных этнических групп. Весьма позитивная ре-

акция на выборы также поступила от Генерального секретаря НАТО, Специального представителя Европейского союза в Косово, послов различных государств, аккредитованных в Приштине, различных национальных и международных неправительственных организаций. Специальный представитель Генерального секретаря также «рассматривал тенденцию более активного участия со стороны общины косовских сербов в качестве позитивного шага в направлении долгосрочного примирения и интеграции с местной общиной».

Явка избирателей в общинах, в которых сербы составляют большинство, была отмечена на высоком уровне 54 процентов, в Штерпце, общине в южной части Косово, в то время как в трех недавно образованных общинах — Грачаница, Клокот и Ранилуг — явка составила около 22 процентов. В результате этого на сегодняшний день у нас имеется четыре избранные главы местной администрации от Независимой либеральной партии (НЛП) в четырех общинах.

Вторым событием, которое я хотел бы отметить, являются устные заявления в Международном Суде, сделанные в период с 1 по 11 декабря 2009 года. Делегация Республики Косово во главе с министром иностранных дел 1 декабря выступила перед Судом и поделилась содержательной информацией для рассмотрения вопроса. С учетом того, что на данный момент обнародованы все заявления, сделанные в Суде, позвольте мне лишь подчеркнуть тот факт, что Республика Косово обратилась в Международный Суд за разъяснением того, считает ли он уместным ответить на просьбу о консультативном заключении в соответствии с резолюцией 63/3 Генеральной Ассамблеи с учетом того, что провозглашение независимости Косово 17 февраля 2008 года не противоречило никакому применимому правилу международного права. Мы полностью доверяем Международному Суду.

Как я уже говорил в своем выступлении перед Судом, мы не можем и не должны забывать о преступлениях против человечности и других ужасах, которые пережил народ Косово в результате действий Республики Сербия; это больше не должно повториться.

Тем не менее мы, в Косово, полны решимости обратить взор в будущее. Мы полны решимости сохранить мир и безопасность в Косово и в регионе. Сейчас, как никогда ранее, ясно, что общее будущее как Косово, так и Сербии — и в целом всех западнобалканских стран — связано с вступлением, в конечном итоге, в Европейский союз, как это предусмотрено в последнем докладе Европейской комиссии от октября 2009 года. Мы также с нетерпением ожидаем того дня, когда сможем занять свое место в составе Организации Объединенных Наций. Обязательства, сформулированные в нашей декларации независимости и нашей конституции, свидетельствуют о нашем желании в полной мере нести ответственность, связанную с таким членством. По этой причине мое правительство недавно приняло проект закона, который облегчит для Косово выполнение санкций Совета Безопасности; ожидается, что в ближайшее время этот законопроект будет утвержден парламентом.

Общая ситуация в области безопасности в Косово характеризуется как спокойная и стабильная, несмотря на то, что обстановка в северных районах продолжает вызывать озабоченность. Для достижения дальнейших успехов в деле улучшения обстановки в этой части Косово необходимы постоянные и дополнительные усилия. Институты и правительство Республики Косово тесно сотрудничают с Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в борьбе с преступностью и коррупцией, а также в предотвращении новых деструктивных действий со стороны параллельных и криминальных структур на севере.

К сожалению, правительство Сербии продолжает проводить крайне разрушительную политику вмешательства в дела Республики Косово и оказывать поддержку параллельным структурам. Недавние действия властей Сербии — так называемое назначение прокуроров и судей косовских судов — нанесли еще один удар по судебной системе Косово; очевидно, что их целью являлся подрыв идущего в настоящее время процесса децентрализации и создания муниципальных областей с большинством сербского населения. Кроме того, речь идет о попытке затруднить и подорвать совместную работу ЕВЛЕКС и косовских властей по восстановлению законности и правопорядка на всей территории Косово путем создания учреждений в составе представителей различных этнических групп. Продолжающееся дестабилизирующее вмешательство Сербии в дела моей страны неприемлемо и должно быть прекращено.

Со своей стороны Косово будет продолжать искать пути дальнейшего укрепления и улучшения отношений с соседями, в том числе с Сербией. Это остается одной из приоритетных задач моего правительства.

В заключение я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, и членов Совета за возможность выразить точку зрения Косово. Мы действительно хотим работать со всеми членами Совета и со всеми членами Организации Объединенных Наций, поскольку перед нами стоят общие задачи обеспечения международного мира и региональной стабильности и развития сотрудничества на Западных Балканах.

[...] **Г-н Барбалич** (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): От имени делегации Боснии и Герцеговины я хотел бы выразить Генеральному секретарю признательность за его всеобъемлющий доклад о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2010/5). Я хотел бы также поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря по Косово г-на Ламберто Занньера за представление этого доклада. Мы приветствуем участие в сегодняшнем заседании президента Сербии г-на Бориса Тадича и г-на Скендера Хисени.

Мы с признательностью отмечаем, что МООНК, которая работает в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, успешно продолжает идти по пути достижения своей стратегической цели, которая состоит в укреплении безопасности, стабильности и обеспечении соблюдения прав человека в Косово. Мы особенно приветствуем и высоко оцениваем тот факт, что МООНК прилагает большие усилия для активизации процесса примирения и содействия диалогу и региональному сотрудничеству, а также то, что она уделяет большое внимание посредничеству между общинами и оказывает поддержку общинам меньшинств.

В этом контексте мы считаем, что для возвращения населения важное значение имеют усилия по активизации диалога между общинами и укреплению доверия между сторонами. Как отметил в своем докладе Генеральный секретарь, число возвращающихся по-прежнему весьма невелико. Подчеркивая важность возвращений, мы стремимся всячески поощрять практику ознакомительных поездок, которые позволяют перемещенным лицам посмотреть, в каком состоянии их имущество, и лично оценить условия в принимающей их общине.

Кроме того, за отчетный период МООНК, в тесном контакте с Советом Европы и Европейской комиссией, оказывала значительную помощь работе Имплементационной комиссии по восстановлению. Цель этих усилий — заручиться участием основных заинтересованных сторон в процессе восстановления культурных и религиоз-

ных объектов в Косово. Босния и Герцеговина признает эти усилия, направленные на восстановление и защиту культурного наследия. Мы также отметили, что, как указал в своем докладе Генеральный секретарь, выборы членов общинных органов и глав местных администраций, которые состоялись за отчетный период, прошли без серьезных инцидентов.

Босния и Герцеговина считает, что укрепление верховенства права в Косово имеет огромное значение. В этом контексте мы отметили, что, согласно докладу Генерального секретаря, позитивные взаимоотношения между МООНК и Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС), действующей в статусно нейтральных рамках, заданных Организацией Объединенных Наций, за отчетный период продолжали укрепляться. Мы также поддерживаем существующую практику сотрудничества и координации между МООНК, ЕВЛЕКС, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и НАТО, причем последняя представлена военнослужащими Сил для Косово, и надеемся, что эта практика будет продолжаться.

В заключение Босния и Герцеговина хотела бы подтвердить свою убежденность в том, что стабильность и безопасность в Косово имеют существенное значение для достижения прочного мира и стабильности в нашем регионе. Международное сообщество должно и впредь играть важную роль в поддержании чаяний стран региона относительно их интеграции в европейские и евроатлантические структуры, соответственно. В то же время мы считаем, что странам региона следует продолжать сотрудничество с международным сообществом для достижения этих целей. Наконец, укрепление добрых отношений и сотрудничества с соседними странами крайне важно для Боснии и Герцеговины.

[...] **Г-жа Дикарло** (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: [...] Сегодня я хочу высказать пять положений.

Во-первых, Соединенные Штаты Америки поздравляют Косово с проведением выборов в 36 муниципалитетах, включая один расширенный муниципалитет сербского меньшинства и три вновь созданных муниципалитета. Мы с нетерпением ожидаем выборов, которые, как ожидается, в более поздние сроки пройдут в этом году в двух новых сербских муниципалитетах. Как отметил Генеральный секретарь в своем докладе, ноябрьские выборы и второй тур голосования в декабре соответствовали демократическим стандартам и прошли в мирной обстановке. Правительство Косово провело большую информационно-пропагандистскую работу с целью обеспечения участия косовских сербов, что способствовало успеху выборов.

Во-вторых, Косово продолжает предпринимать важные шаги по укреплению региональных отношений. В октябре Косово и Македония завершили демаркацию совместной границы и установили полномасштабные дипломатические отношения. В январе визит хорватского президента Месича подчеркнул растущую дружбу и сотрудничество между Косово и его соседями. Далее, силы безопасности Косово недавно дислоцировали подразделения в Албании в целях оказания там гуманитарной помощи районам, подвергшимся наводнению, и 14 января Черногория объявила о том, что она в полном объеме установит с Косово дипломатические отношения.

Косово продемонстрировало, что оно готово и способно играть конструктивную роль в регионе. Мы поддерживаем призыв Генерального секретаря проявлять гибкость при выработке практического способа действий, который будет способствовать полномасштабному участию Косово в региональных и международных

механизмах, таких как Региональный совет по сотрудничеству и Соглашение о свободной торговле в Центральной Европе. Вклад Косово в работу этих групп и его способность экспортировать товары во все страны, входящие в Соглашение о свободной торговле в Центральной Европе, и в соответствии с правилами данного Соглашения, имеет большое значение для региональной стабильности и роста.

В-третьих, мы хотели бы поддержать призыв Генерального секретаря удвоить усилия в целях возвращения населения и добиться существенного увеличения как численности возвращающихся лиц, так и темпов их возвращения. В этих целях мы настоятельно призываем незамедлительно вновь открыть отделения Косовского управления по имущественным вопросам в Сербии. Принятие Белградом предложения, исходящего от Управления Верховного комиссара по делам беженцев, содействовать восстановлению этого присутствия будет способствовать дальнейшему прогрессу в деле возвращения населения и поможет урегулировать связанные с этим имущественные претензии.

В-четвертых, я хотела бы сказать несколько слов о вопросах, связанных с религиозным и культурным наследием. Соединенные Штаты Америки приветствуют усилия МООНК по содействию работе Имплементационной комиссии по восстановлению. Мы также с удовлетворением отмечаем, что Косовская энергетическая корпорация и официальные лица Сербской православной церкви в Косово смогли достичь соглашения о том, чтобы вновь подключить сербские монастыри и церкви в Косово к энергосети Косовской энергетической корпорации. Однако нам все еще необходим механизм, способный содействовать урегулированию остающихся значительных проблем, таких как вандализм и доступ к культурным объектам. По этой причине Соединенные Штаты поддерживают назначение посредника Европейского союза для содействия проведению дискуссий по вопросам религиозного и культурного наследия.

И наконец, я хотела бы остановиться на вопросе, касающемся Северного Косово. Незаконные параллельные структуры, некоторые из которых были созданы в 1999 году, по-прежнему угрожают стабильности и правопорядку в Косово. Мы высоко оцениваем прогресс, достигнутый Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово в деле интеграции полиции Косово. Мы надеемся, что такой же прогресс будет достигнут и в работе судов Косово, как предусматривалось в опубликованном в ноябре 2008 года докладе Генерального секретаря (S/2008/692). А пока выполнение этой задачи оказалось невозможным в силу того, что правительство Сербии продолжает выступать против этого. Мы настоятельно призываем Сербию посмотреть на примеры примирения в других районах Косово, что явно идет на пользу косовским сербам.

Я хотела бы также сказать несколько слов о предоставлении основных услуг в области электроснабжения, о чем говорил сегодня Специальный представитель. Согласно нормам МООНК было создано управление по вопросам энергетики в Косово, которое в свою очередь выдало Косовской энергетической корпорации единственную лицензию на распределение электричества и выставление счетов за его использование на всей территории Косово. Попытки компании «Электропривреда Србие» взять на себя контроль над распределением электроэнергии в северной части Косово подрывают это исключительное право, наносят ущерб благополучию рядовых граждан и чреваты конфронтацией и расколом внутри Косово. Мы настоятельно призываем соответствующие стороны действовать оперативно в целях преодоления разногласий и уважения правовой базы обеспечения электроэнергией Косово, включая Северное Косово.

Независимость Косово является необратимой. Косово продолжает идти по пути интеграции в европейские и евроатлантические структуры. Соединенные Штаты будут и впредь поддерживать Косово по мере достижения Косово прогресса и укрепления демократии, и мы будем и впредь поддерживать чаяния всех государств Юго-Восточной Европы в отношении интеграции в Европу и евроатлантическое сообщество.

**Г-н Щербак** (Российская Федерация): Российская делегация приветствует участие в сегодняшнем заседании Совета Безопасности президента Республики Сербия г-на Бориса Тадича. Мы признательны за изложенные им оценки. Мы их разделяем. Мы благодарим Специального представителя Генерального секретаря по Косово г-на Ламберто Занньера за представление доклада Генерального секретаря (S/2010/5) о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Этот документ тщательно проанализирован российской стороной.

Позиция Российской Федерации по проблеме Косово остается последовательной. Мы по-прежнему убеждены, что резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций сохраняет свою силу в полном объеме и остается обязательной для всех международно-правовой базой косовского урегулирования. Российская Федерация всецело поддерживает деятельность МООНК в выполнении ее мандата и положений ноябрьского 2008 года доклада Генерального секретаря (S/2008/692). В этом документе зафиксировано главенство МООНК по отношению к другим международным присутствиям в крае. Следовательно, никто не вправе препятствовать выполнению МООНК своих задач, включая вопросы содействия обеспечению прав и безопасности национальных меньшинств, а также достижению в крае установленных международным сообществом демократических стандартов. На этих основах должны выстраиваться и взаимоотношения между МООНК и Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС), причем деятельность обоих присутствий должна носить статусно-нейтральный характер.

Совет Безопасности и МООНК незаменимы в обеспечении международного «присмотра» за ситуацией в крае, в том числе в сфере безопасности, а она по-прежнему остается весьма хрупкой. Дополнительно дестабилизировать и без того шаткое положение в крае способно наметившееся в последнее время на почве роста партийных амбиций обострение внутренних противоречий в косовоалбанской среде. Полагаем, что международные присутствия должны здесь проявить бдительность в целях недопущения развития ситуации по негативному сценарию.

Мы согласны с тревожными оценками, данными президентом Сербии г-ном Борисом Тадичем в отношении планов так называемого окончательного решения для Севера Косово. Мы полагаем, что в нынешней сложной обстановке следует решительно пресекать попытки — от кого бы они ни исходили — проталкивания каких-либо непродуманных концепций для Косово, которые провоцируют рост напряженности и самым грубым образом нарушают резолюцию 1244 (1999) и прямым образом влияют на дестабилизацию обстановки там.

Настаиваем на выполнении МООНК своих обязанностей, касающихся внешнего представительства Косово в региональных и международных механизмах и форумах. Никаких изменений или «более гибкого подхода» в этом плане быть не должно. «Модус операнди» здесь не изменился. Это по-прежнему — резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности.

Не видим особых улучшений в диалоге между МООНК и Приштиной, о которых говорится в докладе Генерального секретаря. «Протокольные встречи» приштинских лидеров с руководителем МООНК не должны никого вводить в заблуждение. Приштина по-прежнему игнорирует Миссию Организации Объединенных Наций и «ставит палки в колеса» осуществлению ее взаимодействия с Белградом.

Мы внимательно следим за ситуацией в крае, которая в основополагающей сфере межэтнических отношений по-прежнему остается «тупиковой». Очевидно, что прогресс в преодолении глубинных противоречий между сербской и албанской общинами — незначительный. В этом контексте хотели бы обратить внимание на то, что большинство краевых сербов в очередной раз проигнорировали проводившиеся косовоалбанскими властями 15 ноября и 13 декабря 2009 года муниципальные выборы. Более высокая явка избирателей в южных анклавах Косово — это не столько свидетельство признания ими косовоалбанских властей, сколько жест отчаяния в условиях растущей изоляции. Кроме того, нас не могут не настораживать сообщения о многочисленных нарушениях в ходе голосования. Это признается и в докладе Генерального секретаря о деятельности МООНК.

Вынуждены отметить низкую, с нашей точки зрения, эффективность диалога с участием Белграда и международных гражданских присутствий по шести «техническим» пунктам, который является важным для обеспечения нормальных условий жизнедеятельности краевых сербов.

Критически важный вопрос возвращения сербских беженцев стоит на месте. Не решаются накопившиеся проблемы в урегулировании прав собственности сербских беженцев в Косово. И как показывает практика, без этого возвращение беженцев невозможно.

К сожалению, нет практических сдвигов и по другим направлениям. Единственный осязаемый результат в данной сфере — подписание в сентябре 2009 года Протокола о полицейском сотрудничестве между Белградом и ЕВЛЕКС в области верховенства закона со ссылкой на резолюцию 1244 (1999) Совета Безопасности, который, как мы понимаем, к тому же находится за рамками переговоров «по шести пунктам».

Вызывает озабоченность по-прежнему неудовлетворительное положение на таком важном направлении, как защита сербского духовного и культурного наследия. В докладе Генерального секретаря отмечаются многочисленные случаи вандализма в отношении сербских святынь. Мы ожидаем от МООНК достижения реального прогресса в деле обеспечения надежных способов охраны сербского культурного наследия в Косово. Считаем, что реальные предпосылки для планируемого прекращения Силами для Косова постоянного патрулирования сербских религиозных объектов с передачей соответствующих функций косовской — т. е. преимущественно албанской — полиции пока не сложились.

Наша позиция неприятия одностороннего провозглашения независимости Косово хорошо известна. Россия подтверждает свою готовность к продолжению политических усилий с целью содействия выработке юридически корректного и справедливое решения косовской проблемы в соответствии с резолюцией 1244 (1999). С этой целью мы приняли активное участие в рассмотрении Международным Судом вопроса о соответствии одностороннего провозглашения независимости Косово международному праву.

[...] **Председатель** (*говорит по-китайски*): Слова попросил президент Тадич. Я его ему сейчас предоставляю.

**Президент Тадич** (*говорит по-английски*): Позвольте мне начать с того, что центральным стратегическим приоритетом Сербии является мирное, согласованное посредством переговоров определение будущего статуса Косово. Поэтому Сербия проводит курс на вступление в члены Европейского союза и интеграции в него в будущем всего региона. В этом плане Сербия является конструктивным и надежным партнером. Мы уже представили свою кандидатуру и подтвердили свой европейский выбор, и я хочу поблагодарить все страны, которые поддержали этот важный шаг на нынешнем форуме.

Я также благодарю все 127 государств, которые с уважением относятся к основным принципам Устава Организации Объединенных Наций и суверенитету и территориальной целостности Сербии и не признают одностороннее провозглашение независимости Косово.

Глубоко прискорбно и крайне возмутительно, что даже сегодня г-н Хисени выступил с заявлением, что новые переговоры о статусе могут «спровоцировать новый конфликт». Такое заявление демонстрирует весьма странное понимание существа диалога и переговоров. На мой взгляд, это прямая угроза. Это крайне возмутительное заявление, демонстрирующее по-настоящему дестабилизирующие последствия одностороннего провозглашения независимости.

Мы все пострадали от дурной политики и жестоких устремлений наших руководителей на Балканах в 1990-е годы. Мы пострадали все вместе. Мы все понесли так много человеческих жертв. Я очень об этом сожалею. Каждый, кто прибегает к подобному рода аргументации, снова дестабилизирует регион.

Позвольте мне сказать несколько слов о прошедших в Косово выборах и назвать красноречивые цифры. В первом раунде этих выборов приняли участие, согласно докладу Организации Объединенных Наций, 6022 серба, в то время как в Косово сегодня проживает более 100 000 сербов. Таким образом, в голосовании приняли участие максимум 6 процентов косовских сербов. При этом там находилось 23 000 международных наблюдателей — в четыре раза больше, чем сербских избирателей.

Что касается проблемы с энергоснабжением северной части Косово, то компания «Электропривреда Србие» поставляет проживающим там рядовым гражданам электроэнергию только потому, что Косовская энергетическая корпорация прекратила снабжать северную часть Косово электроэнергией, и только после того, как она это сделала. Обеспечив рядовых граждан электроэнергией, мы предотвратили гуманитарную катастрофу, которая могла бы постичь 100 000 жителей. Ситуация с поставками электроэнергии в Косово кристально ясная. Я надеюсь, что этой проблеме удастся найти практическое решение и что она будет деполитизирована, и полностью согласен с тем, что все доходы должны идти тому, кто поставляет электроэнергию, как это уже отметил на нынешнем форуме представитель Соединенного Королевства.

Я хотел бы также ответить и на некоторые другие комментарии, прозвучавшие сегодня днем. Я хочу отметить заявление, с которым выступил представитель нашей соседней страны Боснии и Герцеговины. В качестве ответственного члена международного сообщества Сербия намерена по-прежнему полностью поддерживать суверенитет и территориальную целостность Боснии и Герцеговины и будет решительно выступать против любых попыток разделения этого или любого другого государства — члена Организации Объединенных Наций. Мы также намерены продолжать призывать все три населяющих страну народа прийти к согласию по вопросу о проведении необходимых реформ, с тем чтобы ускорить процесс присоединения Боснии к Европейскому союзу, что является стратегическим приоритетом для всех.

Мы четко дали понять, что поддержим любую договоренность, которая приемлема для сторон, подчеркнув необходимость прагматичного подхода и достижения компромисса. Завершение процесса примирения имеет решающее значение не только в Боснии, но и в других странах региона. Цель предстоящей резолюции по Сребренице, которая будет представлена в Скупщине Сербии, состоит в том, чтобы содействовать этому процессу и укрепить региональный мир и стабильность. К сожалению, другие важные заинтересованные стороны не демонстрируют конструктивного подхода. Мы решительно осуждаем опасное бряцанье оружием и воинственное заявление президента Хорватии г-на Степана Месича. Нет оправдания угрозе применения силы в отношении Боснии или любой другой западнобалканской страны. Сербия категорически отвергает такие провокации, и мы рассчитываем на то, что все другие заинтересованные стороны поступят таким же образом. Мы испытали это в полной мере на себе.

В то же время, чтобы внести абсолютную ясность, я хотел бы подчеркнуть, что Сербия сохраняет полную приверженность сотрудничеству с Хорватией и всеми другими государствами — членами Организации Объединенных Наций в вопросе решения всех сохраняющихся двусторонних и региональных вопросов. Сербия намерена поддержать интеграцию в Европейский союз всех западнобалканских стран — честно и полностью.

Я признателен за возможность разъяснить официальную позицию сербского государства.

**Председатель** (*говорит по-китайски*): Г-н Скендер Хисени обратился с просьбой выступить с дополнительным заявлением, и я предоставляю ему слово.

**Г-н Хисени** (*говорит по-английски*): Для пояснения я хотел бы отметить, что уже два с половиной года Косово и Сербия ведут переговоры об окончательном статусе Косово. В конце этих переговоров — на их заключительном раунде, который состоялся в Вене — косовская сторона предложила заключить договор о дружбе и сотрудничестве между Косово и Сербией, при этом предполагается создать совместные комиссии в качестве инструментов по наблюдению за ходом осуществления положений по защите сербского меньшинства в Косово. Косово привержено миру и диалогу со всеми своими соседями, и Косово всегда следовало этому курсу.

Я не могу уйти из этого зала, не подчеркнув того факта, что Косово — это страна, которая меньше всего хотела бы беспорядков и дестабилизации. Косово слишком долго страдало — более века, — находясь под различными иностранными режимами. Не следует произвольно истолковывать любые заявления Косово. Мы не создаем препятствий и не вмешиваемся в дела Сербии или любой системы в Сербии, как это делает сербское правительство, деструктивно вмешиваясь во многие системы Косово. Косово является единым правовым субъектом: единым судебным органом и юридическим лицом. Назначение прокуроров и судей для судов в Косово является серьезным посягательством на системы другой страны — соседней страны. Постоянное вмешательство такого рода может дестабилизировать регион; оно может дестабилизировать Косово. Мы все хотим, чтобы этого не произошло.

Я могу заверить Совет в том, что Косово меньше всего заинтересовано в том, чтобы дестабилизировать регион. Напротив: мы все знаем, в какой важной степени — в какой исключительно важной степени — независимость Косово содействовала региональному миру и безопасности.

Диалог о независимости Косово и переговоры по независимости Косово неприемлемы. Мы не можем и не намерены поддаться на эту провокацию. Позвольте мне в очередной раз подчеркнуть желание и готовность Косово уже завтра встретиться с властями в Белграде и обсудить любые вопросы, представляющие общий интерес, и поверьте мне: таких вопросов много. Мы хотели бы, чтобы Белград присоединился к усилиям других стран региона Западных Балкан по построению лучшего будущего для всех: европейского будущего; североатлантического будущего.

Я хотел бы вкратце прокомментировать несколько сделанных сегодня заявлений. Что касается участия Косово в региональных структурах и инициативах, то да, Косово готово принять участие во всех таких инициативах, поскольку мы убеждены в том, что это пойдет на пользу не только Косово, но и всего региона. Но Сербия блокирует наше участие, так же как и блокирует наш экспорт. Мы многое покупаем у Сербии; многое импортируем. Однако мы не можем экспортировать в Сербию, потому что Сербия блокирует экспорт из Косово.

Вопрос с электричеством принимает какие-то нелепые формы. Я хотел бы спросить, в какой стране, где строго соблюдается закон и порядок, гражданам позволено не оплачивать свои счета за электричество? Мы, в Косово, терпим это десять лет, и нам безразличны нужды наших общин — нужды, в первую очередь, сербской общины — и безразличны в течение вот уже более десяти лет. В течение более десяти лет подавляющее большинство членов сербской общины не оплачивает свои счета за электричество. Наша страна — это страна, которая экономически развивается и движется вперед. Однако мы еще недостаточно богаты для того, чтобы позволять кому-либо из наших граждан не платить за то, что они покупают. Тем не менее мы планируем продумать варианты различных пособий, как это было в прошлом, с тем чтобы удовлетворить потребности своих граждан.

Кроме того, во избежание недоразумений необходимо разъяснить вопрос о визите так называемого министра по делам Косово в Косово. Как, вероятно, известно всем членам, существует принципиальное соглашение между Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово, международным присутствием в Косово и властями Белграда об анонсировании таких визитов. Порядок таков: о визитах сообщается международному присутствию в Косово, оно обращается к нам с просьбой дать согласие на такой визит, которое мы, естественно, даем. Мы содействуем организации этих визитов. Мы предоставляем сопровождение, предоставляем транспорт — все, о чем нас просят. Визит, о котором говорил президент Тадић, состоялся в совершенно особенный день — в день торжественного открытия новой муниципальной ассамблеи в Штерпце. Этого визита не должно быть. Это была явная провокация: прямая угроза ситуации в области безопасности в этом в основном сербском муниципальном округе. Мы считаем эти и другие недавние действия со стороны Республики Сербии в Косово явными провокациями и прямой угрозой безопасности и стабильности в Косово.

На самом деле, мы стремимся к глубокому взаимопониманию с Республикой Сербия, и мы готовы искать пути совместной работы, приемлемые для обеих сторон. Мы также должны помогать друг другу в процессе интеграции в Европейский союз и НАТО. Однако мы не можем и не станем обсуждать статус Косово, независимость Косово. Это государство, которое было признано 65 странами мира. Поверьте мне, еще большее число стран признает его в ближайшие недели и месяцы. Поэтому, чем скорее власти Белграда осознают эту реальность — и примут эту реальность, — тем лучше. Мы не призываем Белград к формальному признанию Косово, по крайней мере, не в ближайшее время.

Однако непризнание не должно мешать Белграду сотрудничать с нами по множеству вопросов, которые имеют огромное значение для мира и безопасности в регионе.

**Председатель** (*говорит по-китайски*): В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Документ ООН. S/PV.6264

92.

## ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН О МИССИИ ООН ПО ДЕЛАМ ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ В КОСОВЕ

(6 апреля 2010 г.)

### I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил меня через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении мандата Миссии. В настоящем докладе охватывается деятельность МООНК и связанные с ней события за период с 16 декабря 2009 года по 15 марта 2010 года.

### II. Политическая ситуация и приоритеты Миссии

2. Стратегическая цель МООНК по-прежнему заключается в том, чтобы содействовать безопасности, стабильности и уважению прав человека благодаря взаимодействию со всеми общинами в Косово, а также с Приштиной и Белградом и региональными и международными организациями. В течение отчетного периода МООНК продолжала поддерживать меньшинства, поощрять примирение и содействовать диалогу и региональному сотрудничеству.

3. В соответствии с положениями заявления Председателя Совета Безопасности от 26 ноября 2008 года (S/PRST/2008/44) и моего доклада от 24 ноября 2008 года (S/2008/692) Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) продолжала функционировать под общим руководством со стороны Организации Объединенных Наций, соблюдая беспристрастность. Обмен информацией и сотрудничество между МООНК, ЕВЛЕКС и Силами для Косово (СДК) на оперативном и стратегическом уровнях носят регулярный характер. МООНК и группа Организации Объединенных Наций в Косово разрабатывают общую стратегическую рамочную программу, в соответствии с которой МООНК будет продолжать заниматься выполнением своего мандата с учетом развития обстановки, а 14 учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, действующих в Косово, будут уделять основное внимание реализации программ развития.

4. 6–7 января президент Сербии Борис Тадич посетил Косово для того, чтобы присутствовать на православной рождественской службе в монастыре Високи-Дечани. Его сопровождали военнослужащие СДК, а также министр по делам Косово и Метохии Горан Богданович. Выступая перед представителями средств массовой информации, президент Тадич обратился с посланием мира к сербам, албанцам и всем другим балканским народам, которые «стали жертвами раздоров и войн», подчеркнув, что Рождество — это хороший повод для того, чтобы примириться друг с другом во имя общего будущего. Около 200 косовских албанцев собрались в Дечане/Дечани, чтобы выразить свой протест против этого визита, заблокировав тем самым подходы к монастырю.

5. 13 января министр Богданович, который еще раз приехал в Косово, покинул Косово в сопровождении косовских полицейских. Косовские власти утверждали, что Богданович был намерен провести политические совещания в Штерпце/Штрпце, не заручившись заблаговременным согласием косовских властей, как того требуют процедуры, согласованные Белградом, Европейским союзом и Приштиной. Богданович сказал, что он ранее уведомлял ЕВЛЕКС и что он, будучи жителем Косово, имеет право на свободное передвижение, несмотря на свою министерскую должность. Он отметил, что такие действия косовских властей говорят о негативном отношении к косовским сербам, особенно к тем, кто хотел бы вернуться в свои дома. 26 января косовские полицейские сопроводили из Косово заместителя министра по делам Косово и Метохии Бранислава Ристича и четырех человек из его окружения, заявив, что этот визит не был согласован заранее с косовскими властями.

6. За время, прошедшее после представления моего предыдущего доклада Совету Безопасности (S/2010/5), еще одно государство признало Косово, в результате чего таких государств стало 65. 17 февраля в Косово была скромно отпразднована вторая годовщина провозглашения независимости косовскими властями. Скупщина Косово провела специальное заседание, на котором присутствовал лишь один серб из десяти косовских сербов, являющихся депутатами Скупщины. 21 декабря президент Словении Данило Тюрк стал первым главой государства, посетившим Приштину после того, как косовские власти провозгласили свою независимость. Обсуждались в основном вопросы экономики и безопасности. Президент Хорватии Стипе Месич посетил Приштину 8 января и заявил, что целью его визита является укрепление двусторонних отношений с Косово.

7. Результаты второго раунда выборов мэров, который был организован косовскими властями 13 декабря, были официально подтверждены 24 декабря по 18 муниципальным округам; в связи с жалобами на нарушения были проведены повторные выборы в Призрене, Липяне/Липляне и Гилане/Гнилане. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) оказывала Центральной избирательной комиссии техническую помощь при проведении второго раунда выборов и перевыборов. Косовские власти наметили на 20 июня 2010 года выборы в новом косовском муниципальном округе Партеш, где большинство составляют сербы, тогда как в ходе ноябрьских выборов 2009 года этого муниципального округа не было. Косовские власти пока что не объявили дату выборов в новом муниципальном округе Северная Митровица, который планируется создать. Ожидается, что 30 мая 2010 года в Северной Митровице состоятся выборы, организованные Белградом, которые будут проходить в соответствии с сербским законодательством.

### **III. Взаимодействие с Приштиной и Белградом и практические договоренности**

8. МООНК по-прежнему настроена содействовать вовлечению всех сторон в поиск практических решений вопросов, представляющих взаимный интерес. 3 марта мой Специальный представитель и старшие чиновники его администрации при поддержке Отделения Организации Объединенных Наций в Белграде провели в Белграде конструктивные встречи с сербским министром по делам Косово и Метохии и с другими сербскими должностными лицами. Эксперты Европейского союза и ЕВЛЕКС продолжали проводить технические обсуждения с сербскими властями по вопросам, касающимся верховенства права, и держали МООНК в курсе дела. В феврале мой Специальный представитель и старшие чиновники его администрации встретились также со старшими косовскими должностными лицами, включая заместителя премьер-министра Хаджредина Кучи.

9. Обсуждение практических шагов, направленных на обеспечение полномасштабной работы судебной системы и таможи в Северном Косово, пока не привело к ощутимым результатам, но консультации с Белградом и Приштиной продолжают. Пока же суд в Северной Митровице продолжает использовать услуги судей и прокуроров ЕВЛЕКС, которые рассмотрели некоторые самые срочные дела. Кроме того, группа местных административных работников, действовавшая под надзором ЕВЛЕКС, подготовила опись 5000 прокурорских дел на окружном уровне.

10. После широких консультаций со всеми сторонами, которые были проведены в течение предыдущих месяцев, 16 февраля Европейский союз объявил о том, что глава Отделения связи Греции в Приштине Димитрис Мошопулос будет выполнять функции посредника, занимающегося вопросами охраны религиозного и культурного наследия Сербской православной Церкви в Косово. Посол Мошопулос будет содействовать разработке всеобъемлющей политики сохранения религиозного и культурного наследия Сербской православной Церкви, будет активно заниматься распространением информации об этом культурном наследии и будет принимать меры, содействующие уважительному отношению к этому наследию. Все главные заинтересованные стороны обязались конструктивно сотрудничать с ним.

### **IV. Северное Косово**

11. 3 февраля мой Специальный представитель посетил Северное Косово, где он провел отдельные встречи с руководством косовских албанцев в муниципальном округе Митровица, а также с руководителями косовских сербов в северных муниципальных округах и в северной части Митровицы. Обе общины прямо заявили о том, что они заинтересованы в сотрудничестве с МООНК, и выразили свои надежды на то, что МООНК будет и в дальнейшем содействовать поиску путей решения практических проблем.

12. Продолжая работу, начатую в ходе вышеупомянутых встреч, МООНК в настоящее время взаимодействует с обеими сторонами для того, чтобы создать целевые группы, включающие представителей всех заинтересованных сторон, с намерением решить практические вопросы, с которыми сталкивается местное население. Одна такая целевая группа уже приступила к своей работе и занимается практическими вопросами, связанными с возвращением жителей в Крои-и-Витакут/Брджани и восстановлением домов, инфраструктуры и служб, благодаря чему можно было бы уменьшить напряженность и сосредоточить свое внимание на удовлетворении

общих потребностей. МООНК продолжает содействовать деполитизации проблем и соблюдению установленных правил и процедур. Планируется также создать целевые группы по вопросам образования, здравоохранения и переселения косовских цыган в постоянное жилье, с тем чтобы можно было устранить серьезную угрозу для их здоровья, создаваемую загрязнением свинцом.

13. Несмотря на консультации между корпорацией «Электроэнергетика Сербии» и Косовской энергетической корпорацией по вопросу об энергоснабжении Северного Косово, никакие соглашения пока не достигнуты. Долговременного решения этого вопроса пока нет. Корпорация «Электроэнергетика Сербии», которая с осени прошлого года взяла на себя электроснабжение Северного Косово, начала рассылать счета своим потребителям.

14. В течение отчетного периода косовские власти объявили о своем намерении осуществить «стратегию для Северного Косово», чтобы расширить свое присутствие к северу от реки Ибер/Ибар и включить косовских сербов в структуры и институты, базирующиеся в Приштине. Косовские власти объявили о том, что они намерены ассигновать 4 млн. евро на поддержку этой стратегии. В ходе разработки этой стратегии никто не консультировался с МООНК, и ее не подключили к процессу осуществления этой стратегии. Появление этой стратегии вызвало напряженность в отношениях между всеми заинтересованными сторонами, а также оживление дискуссии относительно северных районов. 10 февраля президент Косово Фатмир Сейдиу заявил, что эта стратегия не будет проводиться в жизнь насильственным образом. 4 марта Скупщина Косово приняла заявление в поддержку усилий по интеграции Северного Косово, и в этом заявлении подтверждалось, что необходимо гарантировать «территориальную целостность Косово».

15. Лидеры косовских сербов, представляющие все политические течения, и белградские власти охарактеризовали эту стратегию как опасную провокацию и заявили, что она противоречит Конституции Сербии и резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Лидеры сербов, проживающих в Северном Косово, забыли о своих политических разногласиях и выступили единым фронтом против принятия мер, намеченных в этой стратегии. Кроме того, местные сербы поставили под вопрос беспристрастность представителей Европейского союза в Косово, в том числе ЕВЛЕКС. Все северные муниципальные округа, а также временное руководство сербского муниципального органа, созданного в Северной Митровице, единогласно осудили и отвергли эту стратегию. Косовские сербы, проживающие на севере, подчеркнули, что у них есть свои собственные местные учреждения, которые, по их мнению, легитимны и не должны быть распущены. Представители косовских сербов призвали СДК и ЕВЛЕКС, а также другие международные организации занимать нейтральную позицию по вопросу о статусе в соответствии с их мандатами и обеспечивать мир и безопасность для всех граждан. Представители косовских сербов предупредили, что любая попытка навязать «стратегию для Северного Косово» спровоцирует реакцию в виде насилия.

## **V. Безопасность**

16. Общая обстановка в Косово в плане безопасности оставалась относительно спокойной, но нестабильной. В декабре и в начале января в Северном Косово произошли два взрыва, которые нанесли материальный ущерб косовским сербам. В декабре в Северной Митровице люди закидали камнями такси, которым управлял

косовский албанец, но водитель не пострадал. 4 января в Крои-и-Витакут/Брджани группа косовских сербов закидала камнями косовских албанцев, занимавшихся строительством, которые прибыли на строительную площадку без предварительного уведомления, а сам этот инцидент произошел из-за ошибочных подозрений в том, что эти строители возводят такие объекты, которые не были согласованы в ходе переговоров, проходивших при посредничестве МООНК. 13 марта неизвестные лица, находившиеся у пропускного пункта 31 рядом с Зубин-Потоком, открыли огонь из автоматов АК-47, в результате чего пули попали в автомобиль, принадлежавший ЕВЛЕКС, один контейнер ЕВЛЕКС и три контейнера, принадлежавших косовской полиции. Сообщений о пострадавших не поступало.

17. 3 февраля недалеко от деревни Грачанице/Грачаница, где проживают главным образом косовские сербы, был обнаружен труп мужчины — косовского серба со следами насилия. 6 февраля в Звечане/Звечане было обнаружено тело таксиста — косовского серба, на котором также были следы насилия. 14 февраля — накануне ожидавшегося возвращения пяти семей косовских сербов в муниципальный округ КLINE/Клина — были разбиты стекла в доме, где проживала одна вернувшаяся супружеская пара косовских сербов; судя по всему, камни бросали пять молодых косовских албанцев, фамилии четырех из которых уже установлены. 17 февраля автобус, в котором 50 косовских сербов из деревни Осоян/Осояне в муниципальном округе ИСТОГ/Исток ехали в Митровицу, был закидан камнями, когда он проезжал мимо деревни косовских албанцев в Рунике/Руднике в муниципальном округе Скендеря/Србица, в результате чего автобусу был нанесен небольшой ущерб. 20 февраля один косовский серб, который вернулся в деревню Залк/Зач (муниципальный округ ИСТОГ/Исток), подвергся нападению со стороны трех неизвестных косовских албанцев недалеко от его деревни. 1 марта человек, пострадавший в ходе этого инцидента, назвал фамилию косовского албанца, совершившего это нападение, который после этого инцидента явился в полицейский участок и сознался в совершенном преступлении. 22 февраля вандалы осквернили гроб первого косовского серба, который был похоронен на православном кладбище в городе Гилан/Гнилане. Косовские сербы восприняли этот инцидент как предупреждение о том, что косовским сербам не следует возвращаться в свои родные места. Премьер-министр Косово прибыл на место этого инцидента и сурово осудил его. 10 марта на 70-летнего косовского серба напали два человека в масках, поджидавшие его в его собственном доме в Чаглавице. 13 марта около дома мэра Штерпце/Штрпце, который является косовским сербом, избранным на этот пост в результате выборов, организованных 13 декабря Приштиной, раздались выстрелы из проезжавшего мимо автомобиля. Сообщений о пострадавших не поступало. Вскоре после этого полиция задержала двух подозреваемых из числа косовских сербов.

18. 26 января косовская полиция арестовала трех инспекторов дорожного движения из Сербии за то, что они якобы проводили инспекцию автобуса в Косово, хотя у них не было разрешения на это от косовских властей. Они провели одну ночь под стражей, после чего ихпустили. Еще до этого — 23 января — косовские полицейские арестовали 17 сербов (некоторые из которых — жители Косово), которые участвовали в похоронной процессии в маленькой деревне косовских сербов в муниципальном округе Подуеве/Подуево. Их обвинили в незаконном проникновении в Косово и приговорили к штрафу на общую сумму 4000 евро. Всю эту группу освободили после того, как муниципальные власти Сербии заплатили этот штраф.

19. В целом число инцидентов по сравнению с предыдущим отчетным периодом не возросло, даже если учесть инциденты, касающиеся меньшинств. Однако по-

вторение инцидентов подобного рода по-прежнему мешает возвращению людей и создает у меньшинств ощущение отсутствия безопасности. Привлечение виновных к суду, публичное осуждение таких инцидентов и оказание помощи пострадавшим, как уже происходило несколько раз в течение отчетного периода, помогут уменьшить озабоченность местного населения и укрепить чувство безопасности.

20. Переход СДК к политике «присутствия в целях сдерживания» осуществляется поэтапно и постепенно. К концу января численность войск в Косово была сокращена до 10 200 человек. Темпы дальнейших сокращений будут устанавливаться Североатлантическим советом с учетом обстановки на местах, а не по какому-то заранее определенному графику.

## **VI. Верховенство права**

21. МООНК продолжает выполнять некоторые функции в этой сфере. Сотрудничество на техническом уровне между Отделом верховенства права МООНК, с одной стороны, и министерствами юстиции и внутренних дел, с другой стороны, успешно продолжается. МООНК продолжает также поддерживать хорошие отношения с сербскими властями по вопросам, касающимся верховенства права.

22. МООНК продолжает оказывать нотариальные услуги как жителям Косово, так и гражданам государств, не признающих Косово, если они обращаются с такой просьбой. Начиная с января Министерство юстиции Косово более тысячи раз обращалось к Министерству юстиции Сербии с просьбой об оказании взаимной юридической помощи, но до сих пор эти обращения остаются без ответа. МООНК получает просьбы об оказании взаимной юридической помощи от государств, которые не признают Косово, в том числе от Сербии, и передает эти просьбы в Министерство юстиции Косово для принятия соответствующих мер. В течение отчетного периода было обработано более 100 таких просьб. По просьбе судей ЕВЛЕКС мой Специальный представитель направил пять уведомлений Международной организации уголовной полиции (Интерпол) о людях, объявленных в розыск.

23. В составе МООНК работает один судебно-медицинский эксперт для продолжения технического сотрудничества с Отделом по пропавшим без вести лицам и судебно-медицинской экспертизе, и он входит также в Рабочую группу Приштины и Белграда по пропавшим без вести лицам, чтобы поддерживать связь с Белградом. С декабря по конец февраля этот Отдел провел 23 операции на местах, включая две эксгумации. Кроме того, семьям погибших были возвращены останки 20 человек. Миссия участвует также в деятельности Рабочей группы по пропавшим без вести лицам и Рабочей подгруппы по судебно-медицинской экспертизе; в обоих этих органах функции председателя исполняет Международный комитет Красного Креста. В течение отчетного периода в Белграде проходило одно совещание Рабочей подгруппы по судебно-медицинской экспертизе и одно совещание Рабочей группы по пропавшим без вести лицам. Эти совещания проходили в духе сотрудничества.

## **VII. Возвращение населения**

24. Абсолютное число представителей меньшинств, которые возвращаются добровольно, остается незначительным, однако по сравнению с 2008 годом был прирост: из различных мест в самом Косово и из районов за его пределами в

2009 году вернулись 1153 человека, тогда как в 2008 году таких было 679 человек. Согласно статистическим данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), в январе-феврале 2010 года в Косово добровольно вернулись 259 представителей перемещенных меньшинств, из них 22 человека — косовские албанцы, 90 — косовские сербы, 30 — косовские рома, 89 — косовские ашкали и косовские «египтяне», 16 — косовские босняки и 12 — косовские горцы, а в течение аналогичного периода в прошлом году вернулись только 55 человек. Регистрация возвращающихся людей, которая была проведена в 2009 году сотрудниками УВКБ в сотрудничестве с Министерством Сербии по делам Косово и Метохии и Министерством по делам местного населения и возвращения населения (Приштина), вызвала повышенный интерес среди перемещенных лиц и привела к активизации процесса возвращения населения.

25. Полевые группы ОБСЕ сообщают о том, что в настоящее время только четыре муниципальных округа Косово разрабатывают собственную стратегию обеспечения возвращения населения на 2010 год. Следует отметить, что в 2009 году лишь 19 муниципальных округов приняли стратегию по обеспечению возвращения населения. По мнению ОБСЕ, в процессе реализации этих стратегий в 2010 году возникнет ряд трудностей, включая недостаточное финансирование, отсутствие политической воли, структурные проблемы местных органов власти, а также озабоченность в связи с отсутствием благоприятных условий для возвращения: имеются в виду безопасность, возможность получения государственных услуг, жилищные и имущественные права и социально-экономические возможности.

26. Продолжение насильственного возвращения людей из других стран может негативно сказаться на способности косовских властей поддерживать стабильность процесса возвращения и может также усилить существующую напряженность. В течение первых месяцев 2010 года 224 человека были насильственно репатриированы в Косово. Из них 15 человек являются выходцами из тех общин, которые, по мнению УВКБ, относятся к «группам риска» в Косово. В течение 2009 года было насильственно возвращено 2962 человека.

### **VIII. Культурное и религиозное наследие**

27. МООНК продолжала содействовать работе Имплементационной комиссии по восстановлению, в которой главную роль играет Совет Европы и которая занимается восстановлением 34 объектов культурного и религиозного наследия, пострадавших или уничтоженных в течение событий марта 2004 года, когда применялось насилие. В течение отчетного периода Имплементационная комиссия по восстановлению продолжала работу на четырех объектах и выбрала субподрядчиков для проведения работ еще на трех объектах: церковь Св. Георгия в Призрене, церковь Св. Иоанна Крестителя в Пече и монастырь Девич около Скендерая/Србицы. Восстановительные работы на этих объектах начнутся весной 2010 года.

28. МООНК продолжала также содействовать работе, которую проводит в Косово Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). К концу 2009 года было завершено осуществление семи проектов, которые финансировались благодаря тому, что правительство Соединенных Штатов Америки преподнесло в дар 1 млн. долларов. Четыре из пяти проектов по восстановлению, которые финансируются правительством Италии, также уже завершены. Италия выделила еще 135 000 евро на расширение работ по проекту «Культурное

разнообразие, межкультурный диалог, охрана наследия и примирение в Косово», который будет осуществляться в 2010 году.

29. В сотрудничестве с ЕВЛЕКС, Министерством культуры, молодежи и спорта Косово и Силами для Косово МООНК наблюдала за тем, как обеспечивается охрана культурного наследия Сербской православной Церкви. СДК продолжали охранять восемь объектов Сербской православной Церкви, которые входят в число объектов, имеющих особый статус, а всего таких объектов девять. Срок и порядок замены постоянных патрулей СДК косовскими постоянными полицейскими патрулями на этих объектах будут определяться в дальнейшем решениями Североатлантического совета. СДК и ЕВЛЕКС будут наблюдать за действиями косовской полиции в этой связи.

30. Косовская энергетическая корпорация и объекты Сербской православной Церкви при посредничестве со стороны МООНК достигли договоренности относительно оплаты полученной электроэнергии, поэтому было возобновлено энергоснабжение почти всех монастырских общин к югу от реки Ибер/Ибар.

31. В течение отчетного периода несколько объектов сербского культурного и религиозного наследия подверглись нападениям вандалов. В частности, в январе 2010 года подверглись осквернению примерно 20 могил на православном кладбище в деревне Лапле-Села/Лапле-Село (около Приштины), населенной в основном косовскими сербами, и в соседней деревне Лисмир в Фуше-Косове/Косово-Поле. Развалины монастыря Бузовик в муниципальном округе Вити/Витина, которые внесены в список особо охраняемых зон, по-прежнему использовались в качестве свалки. Шесть могил XIX века, где захоронены православные черногорцы, были частично разрушены. 9 марта косовская полиция объявила, что она расследует деятельность неизвестных лиц, которые нанесли материальный ущерб православной церкви в Перковаце в деревне Горни-Стрмац/Стернац-и-Еперм около Зубин-Потока, а также изуродовали несколько икон.

32. Святейший Синод Сербской православной Церкви, заседавший под председательством недавно избранного патриарха Ириния, 11 февраля отстранил Артемия — епископа Рашки и Призрена — от исполнения его обязанностей из-за нарушений, вскрытых в результате анализа его работы в этой епархии. Он будет по-прежнему отстраненным от своих обязанностей до завершения уже начатой канонической процедуры или до следующей конференции епископов. Отошедший от дел епископ Атанасий, в ведении которого были Захумье и Герцеговина, был назначен временным управляющим епархии Рашки и Призрена. 16 февраля епископ Атанасий и епископ Теодосий из Липлана провели службу в церкви Св. Николая в Приштине в связи с девятой годовщиной подрыва поезда в Нише, в результате которого 12 сербов погибли и 40 были ранены. Это был первый случай после 1999 года, когда епископы Сербской православной Церкви провели службу в этой церкви, сожженной дотла в ходе событий марта 2004 года, проходивших с применением насилия. Эта церковь была восстановлена на средства, выделенные косовскими властями в рамках процедур, осуществляемых под руководством Имплементационной комиссии по восстановлению. 21 февраля состоялось освящение православного собора Св. Георгия в Призрене, который также был сожжен в марте 2004 года, а затем был восстановлен; на этой литургии присутствовало около 200 верующих.

## **IX. Дела общин**

33. 23 февраля Отдел связи Европейской комиссии, действуя в сотрудничестве с косовскими властями и властями муниципального округа Митровица, начал осу-

ществлять проект на сумму в 5 млн. евро, предназначенный для косовских цыган, являющихся вынужденными переселенцами, которые живут в лагерях Остероде и Чесмин-Луге/Чесмин-Луг. В рамках этого проекта работа идет по шести направлениям: строительство жилья, здравоохранение, получение доходов, образование, укрепление муниципальных органов власти и урегулирование конфликтов. Эта инициатива дополняет и поддерживает прошлые и нынешние усилия, предпринимаемые несколькими заинтересованными сторонами, включая МООНК, в целях долговременного решения сложных проблем вышеупомянутых общин, с которыми они сталкиваются в своих лагерях, что должно в конечном счете привести к закрытию этих лагерей.

34. Несмотря на отдельные инциденты, представители меньшинств передвигаются по всей территории Косово практически свободно. По случаю Дня поминовения усопших, отмечаемого 8 февраля, примерно 110 перемещенных косовских сербов посетили православные кладбища и другие места в муниципальных округах Сухареке/Сува-Река и Гякове/Джяковица. 12 и 13 февраля около 30 православных паломников из Сербии посетили различные религиозные места в районах Печ и Призрен, включая монастырь Високи-Дечани, монастырь Святых Архангелов, церковь Богородицы Левишки в Призрене и монастырь Зочиште. 18 января примерно 800 косовских сербов присутствовали на традиционной церемонии Богоявления (явления Иисуса Христа) в церкви Святой Троицы в Партеше, и эта церемония прошла без всяких инцидентов. Многие люди присутствовали также на церковных службах в Приштине и Призрене.

## **X. Права человека**

35. Обеспечение уважения прав всех общин остается сложной задачей, поскольку продолжают поступать сообщения об угрозах для безопасности и о других инцидентах, отражающихся на положении меньшинств. В этой связи в феврале 2010 года косовские власти обнародовали стратегию и план осуществления в целях интеграции косовских цыган на 2009–2015 годы. Они опубликовали также свой первый доклад об осуществлении стратегии и плана действий в области прав человека на 2009–2011 годы, объявленных в декабре 2008 года. В этом докладе отмечаются некоторые позитивные тенденции, но в то же время признается, что обеспечение нормального функционирования механизмов, обеспечивающих защиту и поощрение прав человека, остается сложной задачей, а успехи в деле реализации вышеупомянутой стратегии пока неудовлетворительные.

36. В течение отчетного периода была заполнена третья вакансия в Консультативном совете по правам человека. Для того чтобы известить всех о том, что 31 марта 2010 года истекает срок выдвижения кандидатур в состав Совета, были опубликованы объявления в газетах, выходящих большим тиражом в Приштине и Белграде. Изучив весь список рассматриваемых дел, Совет сообщил в своем докладе, что он к настоящему дню принял к исполнению 439 дел, из которых 30 уже закрыты.

## **XI. Внешнее представительство**

37. МООНК продолжает содействовать сотрудничеству Косово с международными и региональными органами. В декабре 2009 года и в январе 2010 года не про-

водились никакие мероприятия, однако в феврале деятельность активизировалась. МООНК содействовала проведению двух совещаний Правления Совета регионального сотрудничества и участников Центральноевропейского соглашения о свободной торговле, четырех совещаний Энергетического сообщества, одного совещания Руководящего комитета Региональной школы государственного управления, двух совещаний Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и одного совещания Наблюдательного совета Юго-Восточной Европы по вопросам транспорта.

38. Однако вопрос о способах организации представительства Косово за его пределами остается спорным, и ему сейчас уделяется еще больше внимания, особенно с учетом того, что в скором времени Международный Суд вынесет свое консультативное заключение по этому вопросу. Не существует никаких согласованных форм участия представителей косовских учреждений в региональных или международных совещаниях. В результате этого применяются различные обозначения участников тех или иных форумов, и в ряде случаев возникали споры или же это приводило к тому, что одна из приглашенных сторон или несколько приглашенных сторон отказывались от участия в том или ином мероприятии. Как правило, организаторы таких мероприятий просят, чтобы присутствовал представитель МООНК, которому обычно первому дают слово для того, чтобы он выразил мнение МООНК. После этого выступают представители соответствующих косовских учреждений, которые разъясняют свою политику и первоочередные задачи.

## **XII. Замечания**

39. В течение отчетного периода МООНК продолжала активно взаимодействовать со всеми общинами, с Приштиной, Белградом и международными действующими лицами, для того чтобы содействовать миру и стабильности в Косово и во всем регионе. Мой Специальный представитель продолжал налаживать хорошие отношения со всеми сторонами, для того чтобы поощрять диалог и устранять разногласия. Он тесно сотрудничал с ЕВЛЕКС, которая была создана в таких рамках Организации Объединенных Наций, которые не предрешают вопрос о статусе.

40. МООНК по-прежнему имеет самые хорошие возможности для того, чтобы содействовать диалогу между общинами, в том числе в Северном Косово. Деятельность МООНК дополняется гуманитарной деятельностью и усилиями по развитию, которыми занимаются учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций. Огромное значение имеет то, что местные общины, Приштина, Белград, а также Совет Безопасности и все международное сообщество поддерживали деятельность МООНК. Я приветствую усилия по созданию рабочих групп, действующих при посредничестве со стороны МООНК в целях решения вопросов, связанных с Северным Косово. Это ярко показывает важность сосредоточения наших усилий на решении вопросов, которые объединяют, а не разъединяют общины. Я призываю все заинтересованные стороны конструктивно сотрудничать с МООНК в целях решения вопросов, представляющих взаимный интерес.

41. Я по-прежнему озабочен возможностью усиления напряженности в Северном Косово, если стратегия для Северного Косово, разработанная властями Приштины, не будет осуществляться в условиях транспарентности и диалога с местными общинами и со всеми заинтересованными сторонами. Деликатные вопросы, касающиеся Северного Косово, можно решить только мирным путем благодаря продолжению

консультаций и сотрудничества между всеми заинтересованными сторонами с учетом конкретных обстоятельств и интересов всех общин.

42. В связи с вопросом о региональном сотрудничестве и развитии следует отметить, что надо поощрять Приштину и Белград к проявлению более значительной гибкости и к направлению основных усилий на решение вопросов, представляющих взаимный интерес, а также на получение практических результатов, независимо от того, какие имеются соображения, касающиеся статуса. В этой связи я настоятельно призываю как Приштину, так и Белград проявить прагматичный подход к вопросу об участии представителей косовских учреждений в региональных и международных форумах. Региональное сотрудничество является важнейшим элементом усилий по расширению европейской перспективы этого региона. В этой связи необходимо отметить, что МООНК продолжает играть очень важную роль в усилиях по содействию такому сотрудничеству.

43. Я с удовлетворением докладываю, что был достигнут прогресс в ходе дискуссий, касающихся создания механизма защиты религиозного и культурного наследия Сербской православной Церкви в Косово. Я приветствую заявление Европейского союза о назначении главы греческого отделения связи в Приштине в качестве координатора, поскольку он считается нейтральной фигурой, способной добиваться выполнения взятых на себя обязательств всеми заинтересованными сторонами. Я приветствую также гибкость и прагматизм, проявленные всеми сторонами, которые поддержали это назначение, и настоятельно призываю их конструктивно участвовать в консультациях, проводимых с участием этого посредника. Организация Объединенных Наций будет продолжать всячески содействовать этим усилиям. Я настоятельно призываю все стороны продемонстрировать такую же открытость в деле принятия практических мер в других вопросах, представляющих взаимный интерес, где пока достигнутый прогресс минимален.

44. Хотя в последнее время наконец удалось добиться увеличения числа возвращающихся людей по сравнению с предыдущими периодами, общее число возвращенцев остается слишком незначительным. На всей территории Косово необходимо разработать стратегию в отношении возвращения населения, и необходимо активизировать сотрудничество между всеми заинтересованными сторонами в этой сфере. В этой связи я приветствую возобновление консультаций по вопросу об открытии в Сербии отделений УВКБ, занимающихся имущественными вопросами, для того чтобы перемещенные лица имели больше возможностей подать иски, связанные с имущественными претензиями, в органы правосудия.

45. В долгосрочном плане перспективы стабильности и развития в Косово и во всем регионе зависят от успешного развития процесса примирения между общинами. В этой связи я приветствую послание президента Тадича по случаю его посещения монастыря Дечани в православное Рождество. В этом послании он призвал всех людей, невзирая на их национальность, урегулировать свои разногласия. Я призываю все стороны принять практические меры в этом направлении.

46. Я хотел бы выразить глубокую признательность моему Специальному представителю Ламберто Занньеру за прекрасное руководство Миссией и за его неустанные усилия по работе со всеми сторонами и сближению различных позиций в целях содействия сотрудничеству и поддержанию безопасности и стабильности как в Косово, так и во всем регионе. Я хотел бы также выразить свою признательность персоналу МООНК за самоотверженную работу и приверженность интересам Косово, а также целям Организации Объединенных Наций.

47. Я хотел бы также выразить мою благодарность давним партнерам Организации Объединенных Наций в Косово — Европейскому союзу, Организации Североатлантического договора и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций за неизменную поддержку МООНК и сотрудничество с ней.

### ПРИЛОЖЕНИЕ I

Доклад Высокого представителя по внешней политике и безопасности Европейского союза Генеральному секретарю о деятельности Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово

#### 1. Резюме

Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) продолжила осуществлять мониторинг, учебную и консультативную деятельность в сфере правопорядка, а также свои исполнительные функции в соответствии с порученным ей мандатом. Миссия работала с правоохранительными органами Косово по планированию и реализации целевых направлений своей деятельности по наблюдению, учебе и консультированию, уделяя основное внимание управленческим возможностям и методологии работы органов полиции, юстиции и таможни. В ряде областей уже видны результаты.

По случаю первой годовщины работы Миссии, отмечавшейся в декабре, президент Сейдиу и премьер-министр Тачи прокомментировали работу ЕВЛЕКС в первый год ее деятельности. Премьер-министр выразил свою убежденность в успехе Миссии. Ежемесячно проходили совещания Совместного координационного совета по вопросам правопорядка, сопредседателями которого являются глава ЕВЛЕКС и заместитель премьер-министра; и на этих совещаниях обсуждался ряд вопросов верховенства права. Для координации консультаций были созданы рабочие группы.

Европейский союз создает совместное представительство («Дом Европейского союза») к северу от реки Ибер/Ибар. ЕВЛЕКС направила туда своих представителей.

ЕВЛЕКС продолжила диалог с сербскими правоохранительными властями, а глава Миссии посетил Белград 2–3 марта вместе с главой сектора Миссии по правосудию для обсуждения юридических вопросов. Старшие сотрудники органов Миссии, занимающихся вопросами правосудия и таможни, также посетили Белград для проведения обсуждений.

Был достигнут значительный прогресс в организации судебных разбирательств и рассмотрении дел, в том числе тех, которые были переданы Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). В январе судьи ЕВЛЕКС завершили рассмотрение дел Верховного суда, полученных от МООНК. Они планируют в скором времени завершить рассмотрение дел, полученных от МООНК и касающихся окружных судов.

ЕВЛЕКС продолжила проводить слушания и судебные разбирательства в окружном суде в Митровице. Прокуроры и следователи ЕВЛЕКС занимались в первую очередь делами, связанными с организованной преступностью и военными преступлениями. Представители созданного совместно ЕВЛЕКС и властями Косово Отдела по делам пропавших без вести лиц и судебно-медицинской экспертизе передали более 20 останков погибших их семьям, участвовали в заседаниях рабочих групп в Белграде и Приштине, а также встречались с Генеральным прокурором Черногории

в связи с делом, касающимся возможного места захоронения. Судебно-медицинский эксперт МООНК, отвечающий за поддержание связей с Белградом, работает в упомянутом выше отделе.

ЕВЛЕКС продолжила оказывать поддержку косовской полиции для подготовки к будущему постепенному принятию полномочий по защите «зеленой границы» (пограничной зоны между официальными пропускными пунктами на границе / административной разграничительной линии), а также культурных/исторических достопримечательностей, начиная с Газиместанского памятника. Как и ранее, полицейские формирования ЕВЛЕКС готовы выполнять функции резервных сил реагирования в случае возникновения беспорядков. Однако обстановка была в целом стабильной и никаких серьезных волнений не было.

Группа ЕВЛЕКС по делам таможи продолжила копировать/сканировать данные по коммерческим перевозкам на заставах 1 и 31 в Северном Косово, включая данные по грузам, прибывающим в Северное Косово по железной дороге.

## **2. Деятельность Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка с декабря 2009 года по март 2010 года**

### **Общая информация**

По состоянию на 5 марта в Миссии ЕВЛЕКС было 2785 сотрудников (1692 международных сотрудника и 1093 местных сотрудника). Миссия продолжила осуществлять наблюдение, наставничество и консультирование в сфере правопорядка на всей территории Косово. Миссия также выполняла свои исполнительные полномочия. ЕВЛЕКС тесно сотрудничала с МООНК, прежде всего по обмену информацией и по вопросам, касающимся северной части Косово, и тщательно координировала свою деятельность с представителями Европейского союза и других международных структур в Косово и в регионе.

Отделы ЕВЛЕКС по работе полиции, судебных органов и таможи продолжили планировать и осуществлять целенаправленное наблюдение, наставничество и консультирование в интересах правоохранительных органов Косово, уделяя основное внимание возможностям управления и методологии деятельности полиции, судов и таможи Косово. В ряде сфер уже есть результаты.

На севере Косово под руководством ЕВЛЕКС продолжилась работа административной группы по 30 000 дел в суде Митровицы. Была завершена опись 5000 обвинительных дел окружных судов. Следующей задачей будет инвентаризация обвинительных дел муниципальных судов. По оценкам группы, проводящей инвентаризацию, необходимо будет просмотреть около 25 000 судебных дел. Однако, несмотря на этот прогресс и проведение ряда судебных разбирательств в окружном суде Митровицы, пока не удалось создать полноценную судебную систему на севере Косово из-за постоянной нехватки албанских и сербских судей и прокуроров.

Международная рабочая группа, частью которой является и ЕВЛЕКС, подготовила проект типового закона о гражданском статусе и гражданской регистрации для Министерства внутренних дел. Министр подписал административную инструкцию об учреждении Агентства гражданской регистрации, которая является правовой основой для создания такого агентства и центральной базы данных в министерстве. Министр внутренних дел также назначил генерального директора этого Агентства. Интеграция существующих баз данных и модернизация устаревшей системы регистрации гражданского статуса по-прежнему являются серьезными проблемами.

Правовой отдел ЕВЛЕКС составил проект технического плана перевода Центра финансовой разведки из ЕВЛЕКС под начало косовских властей, как указано в Законе о предотвращении отмывания денег и финансирования терроризма. Этот технический план содержит информацию о том, как будет осуществлен этот переход, а также информацию об обязанностях ЕВЛЕКС и министерства экономики и финансов.

Продолжался диалог с Белградом по вопросам работы полиции, судебной системы и таможни. 2 марта глава Миссии и глава Группы по вопросам правосудия ЕВЛЕКС прибыли в Белград для проведения встреч с представителями сербского правительства по вопросам, касающимся прежде всего судебной власти и окружного суда в Митровице. Власти Косово были проинформированы об этом визите. Прокуроры и следователи ЕВЛЕКС встречались со своими сербскими коллегами в Белграде на ежемесячной основе, обсуждали дела, касающиеся военных преступлений, и обменивались информацией. Технические дискуссии между Группой ЕВЛЕКС по вопросам таможни и белградскими таможенными властями возобновились в феврале, удалось достичь общего мнения по поводу того, как дальше работать по ряду вопросов, таких как подготовка к переходу от копирования документов к обмену ими в электронном виде, сопровождение грузов и ужесточение правоприменения. Группа ЕВЛЕКС по вопросам таможни также сообщила Белграду, что она намерена усилить контроль на всей территории Косово в сотрудничестве с полицией ЕВЛЕКС.

28 января эксперты ЕВЛЕКС приняли участие в первом заседании в рамках диалога по процессу стабилизации и ассоциации между Европейской комиссией и властями Косово. В ходе этого заседания обсуждался ряд вопросов верховенства права, включая реадмиссию и социальную интеграцию репатриированных лиц, борьбу с организованной преступностью и коррупцией, а также функционирование судебной власти и переназначение судей и прокуроров.

Представители ЕВЛЕКС и МООНК встретились с сотрудниками Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) и координировали проведение встреч между ЮНОДК и властями Косово.

### **Полиция**

ЕВЛЕКС посоветовала косовской полиции направить дополнительные ресурсы и усилия на реализацию согласованных мероприятий по целевому наблюдению, наставничеству и консультированию. Были приведены брифинги по этим задачам для более чем 9000 косовских полицейских. Эти брифинги с февраля 2010 года проводятся многочисленной группой инструкторов косовской полиции.

ЕВЛЕКС продолжила участвовать в дискуссиях по организационной структуре полиции Косово. Министр внутренних дел утвердил высший кадровый состав косовских полицейских сил (вплоть до уровня глав департаментов), как было предложено рабочей группой, возглавляемой заместителем Генерального директора Янковичем.

ЕВЛЕКС продолжила расследование дела Назима Баллака (который был посажен под домашний арест 1 декабря в связи с обвинениями в убийстве с отягчающими обстоятельствами и участии в деятельности организованных преступных групп). Еще два ареста были произведены в связи с его заявлениями, последний — 5 марта. Домашний арест Баллака был продлен до 1 мая в интересах продолжения следствия.

Отдел ЕВЛЕКС по расследованию военных преступлений завершил всеобъемлющий анализ 888 дел, расследование по которым было инициировано по просьбе, направленной прокурором Специальной прокуратуры Косово в 2009 году. Из 21

дела, по которым продолжается расследование, два небольших дела были переданы Группе полиции Косово по расследованию военных преступлений. Это укрепило моральный дух и заинтересованность следователей косовской полиции, которые будут регулярно уведомлять ЕВЛЕКС о результатах своей работы.

Как и ранее, полицейские формирования ЕВЛЕКС готовы выполнять функции резервных сил реагирования в случае возникновения беспорядков. Однако обстановка была в целом стабильной и никаких серьезных волнений не было.

ЕВЛЕКС, в координации с Силами для Косово (СДК), продолжила оказывать поддержку косовской полиции для подготовки к принятию на себя функции по охране «зеленой границы», начиная с албанской границы. ЕВЛЕКС осуществляла мониторинг за внутренним набором сотрудников из штата полиции Косово для укрепления Полицейских сил Косово по охране границ и административных разграничительных линий путем перевода сотрудников полиции на должности, связанные с охраной границ. 11 января 128 сотрудников Косовской полицейской службы были переброшены на границу с Албанией для усиления Полицейских сил Косово по охране границ и административных разграничительных линий. 1 марта ЕВЛЕКС, СДК и Косовская полицейская служба начали совместное патрулирование 120-километровой полосы на севере от заставы 2А до границы с Черногорией, тогда как ранее этот участок был под контролем исключительно СДК. Ожидается, что во втором квартале 2010 года СДК передадут Косовской полицейской службе полномочия по контролю границы с бывшей югославской Республикой Македонией.

ЕВЛЕКС также продолжила помогать Косовской полицейской службе готовиться к принятию от СДК полномочий по обеспечению безопасности Газиместанского памятника и других культурных объектов. Планируется, что в марте полиция Косово возьмет на себя полную ответственность за обеспечение безопасности Газиместанского памятника. Пока ЕВЛЕКС будет осуществлять круглосуточный мониторинг и будет готова выполнять функции резервных сил реагирования в случае возникновения беспорядков.

Косовская полицейская служба создала рабочую группу под руководством заместителя Генерального директора Янковича для подготовки к формированию полицейских участков в новых муниципальных округах. ЕВЛЕКС следит за этой работой.

В ходе обзора итогов реинтеграции сербских полицейских в состав Косовской полицейской службы в период после июня 2009 года две трети из 100 опрошенных сотрудников выразили свою общую удовлетворенность этим процессом. Однако они высказали ряд озабоченностей по поводу качества управления в полицейской службе Косово, обмена информацией, политического давления и обеспечения равного отношения к сотрудникам из числа этнических меньшинств.

Сотрудники МООНК и ЕВЛЕКС продолжили работать вместе в отделении Международной организации уголовной полиции (Интерпол) при МООНК. 24 декабря представители ЕВЛЕКС были приглашены в первый раз для участия в заседании Совместного комитета по выполнению, которое прошло в штабе Сербской пограничной полиции в Куршумлии, Сербия.

### **Судебная сфера**

12 января коллегия из пяти судей (три судьи ЕВЛЕКС и два косовских судьи) Верховного суда Косово вынесли вердикт, который ознаменовал завершение рассмотрения всех уголовных дел, переданных на этом уровне Миссией Организации

Объединенных Наций в Косово. Некоторые эти дела касаются преступлений, совершенных более десяти лет назад.

Эти процедуры включали в себя рассмотрение апелляций во второй и третьей инстанции и просьбы о защите законности. Обвинения по этим уголовным делам касаются такого спектра преступлений, как военные преступления, отмывание денег, организованная преступность, акты терроризма, взяточничество и т. д. В то же время Группа ЕВЛЕКС по делам Верховного суда также разбирала промежуточные апелляции со всего Косово, касающиеся других незакрытых дел.

ЕВЛЕКС считает рассмотрение дел, переданных ей МООНК, одним из своих приоритетов с момента начала работы Миссии в декабре 2008 года, и эта работа ведется на основе тесного взаимодействия с косовскими судьями. Группы судей ЕВЛЕКС, занимающиеся окружными судами, как ожидается, закончат в ближайшем будущем рассмотрение порученных им дел.

В суде Северной Митровицы группа местных административных сотрудников под началом ЕВЛЕКС продолжила работу по инвентаризации 30 000 судебных дел. Инвентаризация 5000 дел на уровне окружных судов уже завершена. Для нормализации деятельности судов решающее значение имеет возвращение к своей работе косовских судей и прокуроров из числа албанцев и сербов. Ряд наиболее экстренных дел был рассмотрен судьями и прокурорами ЕВЛЕКС. Например, в январе судьи ЕВЛЕКС в окружном суде Митровицы провели слушания и судебные разбирательства по межэтническим делам, однако процесс был приостановлен после нападения на здание суда в марте 2008 года. В связи с двумя делами об убийстве обвиняемых содержали под стражей до двух с половиной лет.

Учитывая интерес, проявленный средствами массовой информации в связи с назначением судей и прокуроров Белградом, Миссия также подчеркнула, что судьи и прокуроры ЕВЛЕКС занимаются рассмотрением дел в Митровице с декабря 2009 года и что Косово может иметь только одну судебную систему.

В Верховном суде во время первого рассмотрения апелляции по делу, изначальный вердикт по которому был вынесен судьями ЕВЛЕКС, смешанная коллегия судей Косово и ЕВЛЕКС подтвердила вердикт, по которому обвиняемый косовский албанец был осужден за военные преступления.

1 февраля смешанная коллегия судей Верховного суда Косово и ЕВЛЕКС вынесла вердикт по одной из апелляций. Обвиняемый был осужден за нападение на автомашину МООНК, убийство двух пассажиров и нанесение ранений еще двум людям в марте 2004 года. Судьи изменили вердикт, вынесенный в первой инстанции, и определили общий срок тюремного заключения — 30 лет.

Суд над Альбином Курти, лидером движения «Самоопределение», в связи с событиями 2007 года должен был начаться 15 февраля, однако процесс был отложен до 2 марта, поскольку обвиняемый не явился в суд.

Косовским полицейским было поручено найти обвиняемого и доставить его в суд, однако им этого сделать не удалось, а местный судья и назначенный судом адвокат также в суд не явились, поэтому разбирательство было отложено до 13 апреля. Это дело является одним из последних судебных дел на уровне окружного суда, принятых от МООНК.

Эксперты ЕВЛЕКС в сфере права следят за работой Министерства юстиции Косово по подготовке законопроекта об обязанностях и законопроекта о защите свидетелей. Эксперты-правовики, судьи и прокуроры ЕВЛЕКС следят за работой над новыми проектами Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса.

Коллегия по делам об условном освобождении провела в январе четыре заседания и рассмотрела около 40 дел. За работой коллегии следит судья ЕВЛЕКС.

Региональная группа в составе Отдела ЕВЛЕКС по исправительным учреждениям провела в Митровице оценку обеспечения безопасности в местном следственном изоляторе и согласовала дальнейшие шаги с его начальником.

С декабря 2009 года по 5 марта 2010 года Отдел по делам пропавших без вести лиц и судебно-медицинской экспертизе, которым совместно руководят представители ЕВЛЕКС и косовских властей, провели вскрытие 5 трупов жертв войны и 97 тел недавно умерших; начали опись останков, найденных в шести местах захоронения, и взяли на анализ 162 образца костной ткани; провели 8 осмотров мест убийства, 19 судебно-медицинских экспертиз, 23 осмотра местности, 2 эксгумации и передали останки более 20 человек их семьям. Отдел провел ряд встреч с ассоциациями семей и отдельными семьями. Представители Отдела приняли участие в заседании одной рабочей группы в Белграде и одной — в Приштине, а также встретились с Генеральным прокурором Черногории в связи с вопросом о возможном месте захоронения. В Отделе работает также судмедэксперт МООНК, отвечающий за взаимодействие с Белградом.

### **Таможенная служба**

Группа по делам таможи ЕВЛЕКС обеспечивала наблюдение за работой, наставничество и консультирование Таможенной службы Косово на пропускных пунктах на границе и административных разграничительных линиях — за исключением застав 1 и 31, — а также в аэропорту Приштины. ЕВЛЕКС продолжила копирование товарных накладных на таможенных заставах 1 и 31 на севере Косово, а также документов на грузы, ввозимые в Северное Косово по железной дороге, которая идет из Кралево в Центральной Сербии к Звечану/Звечану к северу от Митровицы. Начиная с 1 марта эти документы сканируются, а не копируются. Была завершена модернизация указанных застав, были установлены камеры видеонаблюдения, а изображение с них передается в оперативный центр таможенной службы Косово, оперативный центр полицейских сил ЕВЛЕКС, в Группу ЕВЛЕКС по делам таможи, а также в штаб СДК. Однако восстановление полного таможенного контроля в северной части Косово еще подлежит согласованию между сторонами, занимающимися сбором таможенных пошлин и распределением доходов.

30 декабря 2009 года мобильные таможенные группы ЕВЛЕКС наблюдали за тем, как таможенная служба Косово начала использовать патрульный катер на озере Вермице/Врбника, расположенном на границе с Албанией.

Специалисты ЕВЛЕКС консультировали Таможенную службу и министерство экономики и финансов Косово по вопросам, касающимся стратегического плана работы таможи Косово на 2010–2012 годы в рамках среднесрочного бюджета косовской администрации. Группа ЕВЛЕКС по делам таможи консультировала Таможенную службу Косово и министерство экономики и финансов в связи с закупкой соответствующей стандартам Европейского союза компьютерной базы данных по работе таможи «Asycuda World», которая должна заменить существующую систему управленческой информации о торговле.

ЕВЛЕКС настоятельно рекомендовала властям Косово воссоздать Независимый совет по обзору, который является апелляционной инстанцией, рассматривающей административные решения таможенных и налоговых органов. Этот Совет не рабо-

тает с ноября 2008 года. После нескольких месяцев обсуждений в Скупщине Косово в феврале были определены кандидатуры остальных десяти членов Совета. Как только они будут утверждены, этот орган возобновит свою работу. ЕВЛЕКС тщательно отслеживает процесс рассмотрения накопившихся дел и выступает за изменение статуса Независимого совета по обзору.

Группа ЕВЛЕКС по делам таможи закончила осмотр ряда объектов, заполнила анкеты и направила их Международному агентству по атомной энергии для осуществления проекта Европейской комиссии по оценке потребностей мониторинга на границах, цель которого — усовершенствовать средства и процедуры, применяемые на западе Балкан в целях контроля за ядерной безопасностью, радиоактивными материалами и оружием массового уничтожения.

Утверждено Ивом де КЕРМАБОНОМ, Главой Миссии

### Приложение II

Состав и численность полицейского компонента  
Миссии Организации Объединенных Наций  
по делам временной администрации в Косово  
(по состоянию на 15 марта 2010 года)

<i>Страна</i>	<i>Численность</i>
Германия	1
Гана	1
Италия	1
Пакистан	1
Российская Федерация	1
Турция	1
Украина	1
<b>Итого</b>	<b>7</b>

### Приложение III

Состав и численность компонента военной связи  
Миссии Организации Объединенных Наций  
по делам временной администрации в Косово  
(по состоянию на 15 марта 2010 года)

<i>Страна</i>	<i>Численность</i>
Чешская Республика	1
Дания	1
Норвегия	1
Польша	1
Румыния	1
Испания	2
Турция	1
Украина	1
<b>Итого</b>	<b>9</b>



93.

## ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ НАТО ОБ ОПЕРАЦИЯХ СИЛ ДЛЯ КОСОВА ЗА ПЕРИОД С 1 ОКТЯБРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 2009 Г.

(20 апреля 2010 г.)

Ежемесячный доклад об операциях Сил для Косово, представляемый Организации Объединенных Наций

1. Настоящий доклад охватывает период с 1 октября по 31 декабря 2009 года.
2. По состоянию на 31 декабря общая численность личного состава на театре действий составляла 11 600 человек. В их число входило 1800 военнослужащих из стран, не являющихся членами НАТО.

### Обстановка в плане безопасности

3. Общая обстановка в плане безопасности в Косово оставалась в целом спокойной, хотя на севере она была неустойчивой. В отчетный период основной интерес представляли два следующих вопроса: избирательная кампания и поставки и распределение электроэнергии. Избирательная кампания, проводившаяся с 15 октября по 14 ноября, носила в целом мирный характер, хотя и имел место ряд политически мотивированных инцидентов, включая акты вандализма, кражи и нападения. Что касается перебоев с энергоснабжением, то следует отметить, что ситуация с поставками и распределением электроэнергии в северной части Косово не изменилась.

4. За отчетный период почти 100 автотранспортных средств Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС) стали объектами актов вандализма, особенно в Приштине и Призрене. Акты вандализма в этих районах совершались, как сообщалось, и раньше, и никто пока не взял на себя за них ответственность. Раньше такие акты совершались либо в случае проведения ЕВЛЕКС расследования по какому-либо уголовному делу, либо чтобы привлечь внимание ЕВЛЕКС на какое-либо недавно произошедшее политическое событие. Угроза безопасности расценивается как «низкая».

5. В отчетный период члены независимого профсоюза «Электрокосова» организовали ряд демонстраций протеста перед главным зданием штаб-квартиры Электрической компании Косово в Приштине; в демонстрациях принимало участие от 30 до 200 человек. Они требовали ухода в отставку генерального директора и заведующего поставками компании и настаивали на улучшении условий труда и увеличении продолжительности годового отпуска. В период с 21 по 24 декабря работники компании в Гякове/Джяковице организовали митинги протеста в поддержку их коллег в Приштине. Была объявлена, но впоследствии отменена всеобщая забастовка, планировавшаяся на 28 декабря.

6. 1 октября в школе в Косово-Поле/Фуше-Косове произошел необычный инцидент. Ученики пожаловались на то, что они надышались на школьной площадке странным по запаху воздухом, после чего их стало тошнить. Многие ученики, некоторые из которых находились на грани нервного срыва, были отвезены в больницу для обследования. Никаких токсичных материалов обнаружено не было. Ни у кого из учеников, оставленных в больнице, симптомы долго не продолжались.

7. 19 октября Электрическая компания Косово временно приостановила поставки электроэнергии на электростанцию в Валаце, снабжающую электроэнергией северную часть Косово, поскольку необычные для этого сезона погодные условия вызвали резкое повышение спроса на электроэнергию, который компания оказалась не в состоянии удовлетворить, а персонал подстанции в Валаце отказался выполнить указания компании по принятию необходимых мер предосторожности. 20 октября служащие Сербской электрокомпании предприняли усилия для поставки электроэнергии в северную часть Косово по другой линии электропередач, идущей из Нови-Пазара (Сербия). 27 октября Электрическая компания Косово уведомила Сербскую электрокомпанию о том, что ремонтно-эксплуатационные работы были завершены и она готова возобновить поставки электроэнергии, однако служащие Сербской электрокомпании в Валаце отказались предоставить Электрической компании Косово доступ к подстанции для воссоединения линий. Связанная с ними сербская энергокомпания «Электрокосмет» стала рассылать потребителям электроэнергии в северной части Косово счета за электричество, которые варьировались от 40 до 60 евро на домашнее хозяйство.

8. 29 октября на учебном полигоне Сил безопасности Косово (СБК) в Феризае/Урошеваце было обнаружено большое количество старых неразорвавшихся боеприпасов и оружия. Считается, что это оружие и боеприпасы находились в Феризае/Урошеваце с тех пор, когда этот военный объект был югославским; группа по удалению неразорвавшихся боеприпасов Сил для Косово (СДК) приняла меры по обезвреживанию и удалению боеприпасов из этого района.

9. 24 ноября из автоматического оружия было произведено множество выстрелов по муниципальному зданию в Гякове/Джяковице; сообщений о каких-либо ранениях не поступало.

10. 15 ноября состоялись местные выборы в муниципальные собрания и на посты мэров. Сообщений о каких-либо серьезных угрозах безопасности не поступало.

11. 7 декабря из гранатомета был произведен выстрел по магазину в муниципалитете Сува-Река/Сухарека. Граната причинила лишь незначительный ущерб, и сообщений о каких-либо ранениях не поступало.

### **Операции СДК**

12. Продолжают предприниматься действия по поддержке операции «Рыцарь-победитель» («Effective Knight»), которая нацелена на достижение конкретных результатов. СДК должны способствовать поддержанию безопасной и спокойной обстановки в тесной координации как с международными, так и с местными гражданскими организациями посредством проведения по всей территории Косово операций, разрабатываемых на основе разведанных, анализа оперативной обстановки и быстрого и решительного развертывания маневренных сил, и они помогают предотвращать акты насилия и устранять кризисные ситуации. По мере перехода к сдерживающему присутствию СДК сократят свои силы и изменят их расстановку.

13. 29 сентября члены Военного комитета НАТО посетили СДК. Эта поездка включала посещение учебного центра СБК в Феризае/Урошеваце.

14. В период со 2 октября по 8 ноября был развернут немецко-австрийский батальон оперативных резервных сил. 12 октября батальон был объявлен готовым к участию в миссии.

15. В координации с ЕВЛЕКС СДК разработали операцию «Электричество для всех» («Electric Knight»), призванную остановить и предотвратить сбои с поставками электроэнергии на подстанции в Валаце в муниципалитете Звечан, где большинство населения составляют косовские сербы; служащие Сербской электрокомпании вернули подстанцию под свой контроль. С 23 ноября СДК и ЕВЛЕКС осуществляют патрулирование вокруг подстанции в целях ее охраны.

16. В общем контексте постепенной передачи ответственности за охрану объектов, которые ВГК ОВС в Европе наделил особым статусом, в отчетный период в экспериментальном порядке осуществлялись план и процедуры передачи ответственности за охрану Газиместанского памятника. При этом обеспечивалась эффективная координация усилий между соответствующими участниками деятельности по поддержанию безопасности в Косово.

### **Новые задачи НАТО. Силы безопасности Косово**

17. После инцидента в школе, о котором говорится в пункте 6 настоящего доклада, Командующий СДК выразил признательность СБК за оперативность и про-

фессионализм, проявленные ими при расследовании этого инцидента, несмотря на то, что их первоначальный оперативный потенциал был создан лишь недавно.

18. 234 бывших члена Корпуса защиты Косово (КЗК), которые являются потенциальными кандидатами на зачисление в состав СБК, завершили базовую подготовку. 21 октября 147 из них были зачислены по результатам их средних оценок, полученных в ходе подготовки. Им будет предложен контракт на несение службы в СБК при условии, что они пройдут проверку на благонадежность. На конец отчетного периода численность СБК составляла 1800 человек.

19. 10 декабря из Австрии прибыла предназначенная для СБК партия пистолетов «Глок». Была проведена хорошо организованная инспекция под соответствующим контролем, после чего были выданы квитанции за полученное оружие, и оно было зарегистрировано в бухгалтерской книге СБК. Кроме того, министерству по делам СБК будет направлен соответствующий последующий доклад. Вся эта операция проходила под надзором членов Консультативной группы НАТО и представителей СДК.

20. На конец отчетного периода все еще продолжалась подготовка плана проведения новой призывной кампании.

21. Военно-гражданский консультативный отдел СДК проводит свою работу по плану. Он рассмотрел и в принципе согласился с предварительной концепцией учебной подготовки СБК. Согласованный учебный план на 2010 год был подписан 22 декабря Командующим СБК и передан Консультативной группе НАТО, Военно-гражданскому консультативному отделу и командованию сухопутными войсками. Командующий СБК также утвердил учебные директивы и пересмотренную концепцию учебной подготовки.

## **Выводы**

В отчетный период общая обстановка в Косово оставалась в целом спокойной, несмотря на определенную напряженность в период проведения избирательной кампании, трудности с поставками электроэнергии и сбором платы за электричество, главным образом на севере, и акты вандализма в отношении собственности ЕВЛЕКС. СДК сохраняют свой статус третьего эшелона и по-прежнему готовы оказывать помощь ЕВЛЕКС и Косовской полицейской службе по получении от них такой просьбы. В соответствии с решением Североатлантического совета, принятым в августе 2009 года, СДК продолжали готовиться к переходному этапу 1.

Документ ООН. S/2010/197

94.

## **ИЗ КОНСУЛЬТАТИВНОГО ЗАКЛЮЧЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА ОТНОСИТЕЛЬНО ТОГО, СООТВЕТСТВУЕТ ЛИ ОДНОСТОРОННЕЕ ПРОВОЗГЛАШЕНИЕ НЕЗАВИСИМОСТИ КОСОВА НОРМАМ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА**

(22 июля 2010 г.)

[...] Суд постановляет, что принятие декларации о провозглашении независимости 17 февраля 2008 г. не нарушает общее международное право, резолюцию

Совета Безопасности ООН 1244 (1999) или «Конституционные рамки». Поэтому принятие декларации не нарушило какую-либо применимую норму международного права. [...]

Accordance with International Law of the unilateral Declaration of independence in respect of Kosovo // International Court of Justice. Year 2010. General List № 141. 22 July 2010. — Режим доступа: <http://www.icj-cij.org/docket/files/141/15987.pdf>

## 95.

### **КОММЕНТАРИЙ ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ МИД РОССИИ А. А. НЕСТЕРЕНКО ПО ПОВОДУ ЗАКЛЮЧЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА ПО КОСОВУ**

(22 июля 2010 г.)

Сегодня Международный Суд в ответ на запрос Генеральной Ассамблеи ООН огласил свое консультативное заключение о соответствии международному праву принятой 17 февраля 2008 года Ассамблеей Косова «Декларации о провозглашении независимости». Суд пришел к выводу о том, что этот документ не противоречит международному праву.

Принципиально важно, что Суд дал оценку только собственно Декларации, специально оговорившись, что он не рассматривал в более широком плане вопрос о праве Косова на отделение от Сербии в одностороннем порядке. В своих выводах Суд не высказался также относительно последствий принятия этого документа, в частности о том, является ли Косово государством, и о правомерности признания края рядом стран.

Наша позиция о непризнании независимости Косова остается неизменной. Считаем, что решение косовской проблемы возможно лишь путем продолжения переговоров между заинтересованными сторонами на основе положений резолюции 1244 Совета Безопасности ООН, которая, как это подчеркивает и Международный Суд, остается общепризнанной международно-правовой базой урегулирования. Готовы и далее активно содействовать этому.

Документ МИД РФ. — Режим доступа: [www.mid.ru](http://www.mid.ru)

Научное издание

**Албанский фактор в развитии кризиса  
на территории бывшей Югославии.  
Документы. Т. 4  
(2006–2010 гг.)**

*Корректор* М. Н. Толстая

*Оригинал-макет* Ю. Е. Рычаловская, Г. А. Шпэт

По вопросу  
приобретения книг  
издательства «Индрик»  
обращайтесь по тел.:  
+7(495)954-17-52

[www.indrik.ru](http://www.indrik.ru)  
[market@indrik.ru](mailto:market@indrik.ru)

INDRIK Publishers has the exceptional right to sell this book  
outside Russia and CIS countries.

This book as well as other INDRIK publications  
may be ordered by  
e-mail: [nina\\_dom@mtu-net.ru](mailto:nina_dom@mtu-net.ru)

Налоговая льгота — общероссийский классификатор продукции (ОКП) — 95 3800 5

Формат 70×100<sup>1</sup>/16. Печать офсетная.  
32,0 п. л. Тираж 800 экз. Заказ №

Отпечатано с оригинал-макета  
в ППП «Типография „Наука“».  
121099, Москва, Г–99, Шубинский пер., д. 6

